

발 간 등 록 번 호

11-1550115-000005-01

덕수궁원안

德壽宮
原案

2017



문화재청
덕수궁관리소

문 화 유 산 헌 장



문화유산은 우리 겨레의 삶의 예지와 습결이
깃들여 있는 소중한 보배이자 인류문화의 자산이다.
유형의 문화재와 함께 무형의 문화재는 모두
민족 문화의 정수이며 그 기반이다.
더욱이 우리의 문화유산은 오랜 역사 속에서
많은 재난을 견디어 오늘에 이르고 있다.
그러므로 문화유산을 알고 찾고 가꾸는 일은
곧 나라 사랑의 근본이 되며 겨레 사랑의 바탕이 된다.
따라서 온 국민은 유적과 그 주위 환경이
파괴 · 훼손되지 않도록 노력하여야 한다.
문화유산은 한 번 손상되면 다시는 원상태로 돌이킬
수 없으므로 선조들이 우리에게 물려 준 그대로
우리도 후손에게 온전하게 물려 줄 것을 다짐하면서
문화유산 헌장을 제정한다.

1. 문화유산은 원래의 모습대로 보존되어야 한다.
1. 문화유산은 주위 환경과 함께 무분별한 개발로부터
보호되어야 한다.
1. 문화유산은 그 가치를 재확로 따질 수 없는 것이므로
결코 파괴 · 도굴되거나 불법으로 거래되어서는 안 된다.
1. 문화유산 보존의 중요성은 가정 · 학교 · 사회 교육을
통해 널리 일깨워져야 한다.
1. 모든 국민은 자랑스러운 문화유산을 바탕으로 찬란한
민족 문화를 계승 · 발전 시켜야 한다.

1997년 12월 8일

제 출 문

문 화 재 청 덕 수 궁 관 리 소 귀 하

본 보고서를
『덕수궁원안』 번역 및 해제 영역의 성과물로 제출합니다.

2017년 11월

건축사사무소 강희재

목 차

개요	7
감수의 글	31

1. 『덕수궁원안』 원문 입력본 및 번역문	39
2. 『덕수궁원안』 해제	251

부 록	329
-----------	-----

일러두기

건축 용어 해제

주요 건축 용어 색인

『덕수궁원안』 원문 축소본

개 요

1. 과업개요

1-1. 과업명

- 과업명 : 『덕수궁원안』 번역 및 해제 용역

1-2. 과업목적

- 1914-5년 작성한 『덕수궁원안』 (일본어 자료) 필사본의 원문 입력, 번역 및 자료 해제를 작성하여 『덕수궁원안』 영인본 발간의 기초 자료로 삼음
- 1910년대 덕수궁 각 전각별 도면 및 상세 정보 제공을 통해 덕수궁의 변천과정에 대한 이해를 심화시킴

1-3. 과업대상

- 『덕수궁원안』에 수록된 덕수궁 전각 131건 161동의 조사지와 도면에 기록된 내용

2. 과업내용

2-1. 자료 DB 구축

- 국가기록원 소장 『덕수궁원안』 제철 서류의 칼라 평판 스캔(489쪽 분량)
 - 영인본 발간이 가능한 1,000dpi 이상의 고화질로 스캔
 - 포토샵을 이용한 스크래치, 형태 왜곡 등 보정
- 『덕수궁원안』 원본 내용 입력
 - 조사카드에 기재된 내용 일체의 입력
 - 이용이 용이한 엑셀 또는 액세스 서식으로 작성

2-2. 자료 번역

- 자료번역
 - 131건 161동에 해당하는 전각별 도면 및 조사카드에 기재된 내용 일체의 번역 (일문→국문)
- 전문가 감수
 - 한국 및 일본 근대 건축 분야 전문가의 번역 결과물 감수
- 번역본 교열
 - 번역한 내용이 국립국어원이 고시한 맞춤법 및 띄어쓰기 기준에 맞도록 교열

2-3. 자료 해제

- 전각별 자료해제
 - 131건 161동의 전각별 도면 및 조사카드에 기록된 내용에 대한 해제(건별 B5 1/2매 분량)
- 주요 건축 용어 정리
 - 도면 및 조사카드에 기록된 내용 중 반복적으로 사용되는 주요 건축 용어 정리
 - 일본 건축 용어를 한국 건축 용어로 변환, 의미 풀이

3. 과업수행 관계자

3-1. 발주처

[표 1-1] 발주처 관계자

구 분		성 명
문화재청 덕수궁관리소	• 소장	오성환
	• 과장	이종규
	• 학예사	김재은
		김윤희

[표 1-2] 자문위원

성 명	성 명
장순용 소장	이경미 소장
김왕직 교수	이규철 박사
김효순 교수	서동천 박사

3-2. 연구 및 보고서 작성

[표 1-3] 용역 수행기관

분 야	성명 및 소속
수행기관	건축사사무소 강희재 (대표 강성원)
책임연구원	강성원 (공학박사) 장필구 (동양미래대학교 교수, 공학박사, 건축사)
연구원	김하나 (공학박사, 서울대학교 공학연구소), 조현정 (문화재박사, 건축유산보존연구소문도), 함태호 (건축사사무소 강희재)
감 수	이경미 (문학박사, 역사건축기술연구소 소장)

4. 『덕수궁원안』 자료의 기초적 이해¹⁾

1. 들어가며

1897년 대한제국이 선포된 이후부터 1907년 고종이 양위(讓位)할 때까지 경운궁은 대한제국의 황궁으로 운영되었다. 동시에 순종이 새로운 황제가 되어 창덕궁으로 이어한 후 덕수궁으로 개칭되었고 1919년 고종이 승하할 때까지 고종의 처소로 운영되었다. 1897년 이후 경운궁의 전각 건립과 1904년 대화재로 인한 경운궁의 중건, 1907년 고종의 양위와 1910년 한일합방이 야기한 궁궐 공간의 변화 과정에 비추어 보면, 당시의 궁궐공간을 이해할 수 있는 건축기록은 특히 부족하다. 이와 함께 1919년 고종 승하를 기점으로 궁궐 공간이 급속하게 훼손되었을 뿐만 아니라 1930년대에는 덕수궁이 공원으로 개방되었다는 점에서 20세기 전반기의 덕수궁 공간은 기록을 통한 복원 연구도 어려운 상태로 남아있다.

지금까지 대한제국기와 20세기 전반기 경운궁 또는 덕수궁 건축공간에 대한 연구는 특정 사례에 국한되어 있었다. 1904-1906년의 경운궁 중건공사를 기록한 『경운궁중건도감의궤』(慶運宮重建都監儀軌)는 각 건물의 공사기록으로서 자재목록과 주요건물의 외관을 수록하였으나, 건물의 형태를 묘사한 도설(圖說)은 근대적 건축도면과 거리가 있다. 장서각에 소장된 「덕수궁배치도」(1907-1910년 추정)와 1938년 오다쇼고(小田省吾)의 『덕수궁사』(德壽宮史) 말미에 수록된 「덕수궁 배치도」(1910년 작성)는 1910년까지의 덕수궁을 보여주는 간가도(間架圖) 형식의 배치도로서 중요하다. 경복궁과 창덕궁·창경궁의 경우, 「북궐도형」(北闕圖形, 1907년 추정)과 「동궐도형」(東闕圖形, 1907년 추정) 속 간가도 형식의 배치도와 『궁궐지』(宮闕志)의 건축정보를 함께 확인할 수 있는 반면, 덕수궁은 전각의 배치와 주요전각의 명칭만을 제한적으로 확인할 수 있을 뿐이다.

이와 같은 덕수궁 복원 연구의 한계 상황에 있어서, 번역과 해제 작업을 통해 소개하는 『덕수궁원안』(德壽宮原案) 자료는 덕수궁 연구의 중요한 자료로서 가치가 높다고 할 수 있다.

2. 자료 소장처

『덕수궁원안』은 현재 국가기록원 대전기록관이 소장하고 있다. 관리번호는 CB0006936이며, 국가기록원에서 설정한 자료 제목은 “덕수궁건물원안”이다. 원 소장처는 문화재청 궁능관리과이었으나, 「공공기관의 기록물 관리에 관한 법률」(약칭, 공공기록물법, 법률 제5709호, 1999.01.29.제정) 제19조에 의거하여²⁾ 2008년 3월 20일에 국가기록원으로 이관되었고³⁾ 현재에 이르고 있다.

1) 이 글은 장필구, 「1915년 덕수궁 실측자료의 기초 분석- 국가기록원 소장 『德壽宮原案』을 대상으로」, 한국건축역사학회 춘계학술발표대회, 2016 원고를 바탕으로 다시 작성하였다.

2) 제19조 제3항 기록관 또는 특수기록관은 보존기간이 30년 이상으로 분류된 기록물에 대하여는 대통령령이 정하는 기간 이내에 이를 소관 영구기록물관리기관으로 이관하여야 한다.

3) 문화재청 홈페이지(www.cha.go.kr) 정보공개 하위 정보목록 중 「국가기록원 이관 기록물 목록」(2008.09.02.작성)에서 확인.



그림 1. 『덕수궁원안』 자료의 국가기록원 검색 결과

이 글에서는 『덕수궁원안』에 대한 기초적 분석으로서, 내용구성, 조사자와 조사 시기를 분석하고 작성배경 추정과 향후 활용가능성을 제시하고자 한다.

3. 내용구성

가. 제목과 목차

『덕수궁원안』의 표지에는 검은색 큰 글자의 “덕수궁”(德壽宮)과 붉은색 작은 글자의 “원안”(原案)이 세로로 기재되었다. 이 자료의 명칭을 국가기록원 관리명칭을 따라 “덕수궁원안”이라고 할 수도 있고, “덕수궁”이라는 자료 중에서 원안에 해당한다는 의미로 “덕수궁” 자료 정도로 이해할 수도 있다. 다만, 이 글에서는 궁궐 명칭과 구분되는 자료명을 고려하여 『덕수궁원안』으로 정하였다.

『덕수궁원안』의 목차는 총 9매로 작성되었다. 목차의 양식은 적색으로 인쇄되었고, 책장의 중앙 접히는 곳에서 좌우 쪽을 구분하는 판심(版心)에는 ‘이왕직’(李王職) 글자가 찍혀있다. 『덕수궁원안』이 이왕직에서 작성하였다고 판단할 수 있는 증거이다. 목차의 첫 행에는 “덕수궁건물”(德壽宮建物)이라는 제목이 기재되었으며, 이후부터는 각 행을 상하의 두 부분으로 구분하여, 상단에는 적색 번호, 하단에는 흑색 건물 명칭을 각각 기록하였다.



그림 2. 표지

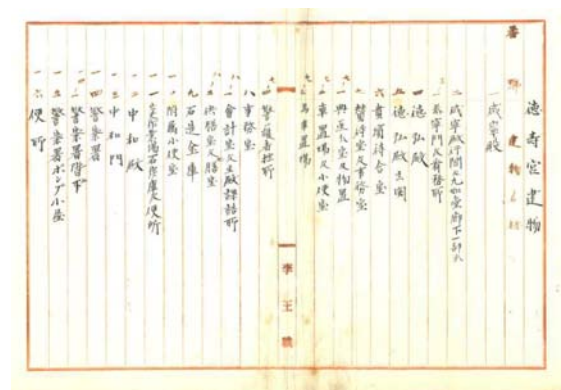


그림 3. 목차 첫 페이지

『덕수궁원안』 원문 전체에서 확인한 조사목록은 표 5와 같다. 목록표는 번호1과 2, 건물명칭, 조사표와 실측장 쪽수, 조사자와 조사일로 구성되었다. 번호1은 전체 조사대상을 확인하기 위하여 새로 부여한 숫자이고 번호2는 원문에 기록된 숫자이다. 원문에 번호가 누락된 경우는 바로 앞 쪽 번호에 ‘--’을 추가하여 번호를 생성하였고 원문에 누락되었다는 의미로 ‘*’ 표시를 부기하였다. 건물명칭은 원문 목차에 사용된 제목을 바탕으로 원문 조사표에서 보다 구체적인 명칭이 사용되었을 경우에는 이를 추가하였다. 동어반복의 의미로 사용된 ‘소’ 표시가 있을 경우에는 해당 글자를 [] 안에 표기하였다. 조사표 쪽수와 실측장 쪽수는 원문 우측 하단에 기재된 숫자를 기록하였다. 쪽수는 원문 전체에 표기되었는데, 공통적으로 검은색 스탬프를 사용한 점으로 미루어 국가기록원에서 자료 정리를 위하여 표시한 것으로 판단된다. 조사자와 조사일은 원문 전체를 확인하여 표기하였다.

표 5. 『덕수궁원안』의 조사대상 목록표

번호1	번호2	건물명칭	조사표 쪽수		실측장 쪽수	조사자	조사일
1	一	咸寧殿	10	11	12,13	松浦宗佐久	19151005
2	二	咸寧殿行閣及九如堂廊下一部分	14	15	16	雇趙漢楨	19150410
3	三--	咸寧門及看務所	17	18	19	飛田萬作	19150405
4	四	德弘殿	20	21	22,23	飛田萬作	19150410
5	五	德弘殿玄關	24	25	26	飛田萬作	19150410
6	六	貴賓待合室	27	28	29	飛田萬作	19150408
7	七	贊待室及事務室	30	31	32	飛田萬作	19150405
8	七--	典医分室及物置	33	34	37	飛田萬作	19150405
9	七--	車置場及小使屋	35	36		飛田萬作	19150405
10	七--	馬車置場	38	39	42	飛田萬作	19150405
11	七--	警護者控所	40	41		飛田萬作	19150405
12	八	事務室	43	44	45	飛田萬作	19150407
13	八--	會計室及主殿課詰所	46	47	48	飛田萬作	19150407

번호1	번호2	건물명칭	조사표 쪽수		실측장 쪽수	조사자	조사일
14	八-二	供膳室及配膳室	49	50	51	飛田萬作	19150407
15	九	石造金庫	52	53	54	飛田萬作	19150405
16	一〇	附属小使室	55	56	57	飛田萬作	19150407
17	一一	火夫作業場石炭庫及便所	58	59	60	飛田萬作	19150408
18	一二	中和殿	61	62	63	飛田萬作	19150330
19	一三	中和門	64	65	66	飛田萬作	19150329
20	一四	警察署	67	68	69	飛田萬作	19150327
21	一四-一	警察署階上	70	71	72	飛田萬作	19150329
22	一五	警察署ポンプ小屋	73	74	75	飛田萬作	19150329
23	一六	便所	76	77	78	飛田萬作	19150329
24	一七	警察署小使室	79	80	81	飛田萬作	19150329
25	一八	共同便所	82	83	84	飛田萬作	19150329
26	一九	電務所	85	86	87	飛田萬作	19150329
27	二〇	商人控所	88	89	90	飛田萬作	19150408
28	二一	第一倉庫	91	92	93	飛田萬作	19150408
29	二二	湯場及便所	94	95	96	飛田萬作	19150405
30	二三	光明門	97	98	99	飛田萬作	19150405
31	二四	車馬置場	100	101	102	松浦宗佐久	19150402
32	二五	會計室附属倉庫	103	104	105	松浦宗佐久	19150402
33	二六	掃丁室其他	106	107	110	松浦宗佐久	19150402
34	二七	浴室及湯沸場	108	109		松浦宗佐久	19150402
35	二八	掃丁室附属共同便所	111	112	113	松浦宗佐久	19150402
36	二九	典医室	114	115	118	松浦宗佐久	19150402
37	二九-一	典医室附属家	116	117		松浦宗佐久	19150402
38	三〇	鸞輿庫及西洋料理場	119	120	121	松浦宗佐久	19150402
39	三一	鳳陽門	122	123	124	松浦宗佐久	19150402
40	三二	門	125	126	127	松浦宗佐久	19150326
41	三二-一	輯寧門	128	129	130	松浦宗佐久	19150329
42	三三	內人宿舍	131	132	137	松浦宗佐久	19150329
43	三三-一	宿舍附属物置	133	134		松浦宗佐久	19150329
44	三三-二	厨房附属倉庫	135	136		松浦宗佐久	19150329
45	三四	大漢門	138	139	140	松浦宗佐久	19150324
46	三四-一*	大漢門前袖石	141	142	143	松浦宗佐久	19150709
47	三五	大漢門看務所	144	145	146	松浦宗佐久	19150324
48	三七	衛兵所	147	148	149,150	松浦宗佐久	19150324

번호1	번호2	건물명칭	조사표 쪽수		실측장 쪽수	조사자	조사일
49	三七	衛兵所附属看務所	151	152	153	松浦宗佐久	19150324
50	三八	衛兵所石炭置場	154	155	156	松浦宗佐久	19150326
51	三九	衛兵所附属便所	157	158	159	松浦宗佐久	19150324
52	四〇	衛兵所附属洗面所	160	161	162	松浦宗佐久	19150324
53	四一	布徳門	163	164	165	松浦宗佐久	19150326
54	四二	布徳門看務所	166	167	168	松浦宗佐久	19150326
55	四三	厨房餅搗場	169	170	173	松浦宗佐久	19150327
56	四三-一	全[厨房餅搗場]下家	171	172		松浦宗佐久	19150327
57	四四	厨房生果房	174	175	180 181 182 183	松浦宗佐久	19150325 19150327
58	四四-一	車入所	176	177		松浦宗佐久	19150325
59	四四-二	物置	178	179		松浦宗佐久	19150327
60	四五	厨房附属物置	184	185	186	松浦宗佐久	19150326
61	四六	厨房附属家	187	188	189	松浦宗佐久	19150329
62	四七	全[厨房附属家]	190	191	192	松浦宗佐久	19150329
63	四八	内人宿舍附属物置	193	194	195	松浦宗佐久	19150330
64	四九	内人宿舍	196	197	198	松浦宗佐久	19150329
65	五〇	慶善堂附属物置	199	200	201	松浦宗佐久	19150331
66	五一	慶善堂	202	203	204	松浦宗佐久	19150331
67	五二	内人宿舍	205	206	207	松浦宗佐久	19150401
68	五三	内人宿舍附属物置	208	209	210	松浦宗佐久	19150401
69	五四	永福堂附属家	211	212	213	松浦宗佐久	19150401
70	五四-一	醬油所板囲	214	215	216	松浦宗佐久	19150401
71	五五	物置	217	218	219	松浦宗佐久	19150401
72	五六	永福堂	220	221	222	松浦宗佐久	19150401
73	五七	永福堂附属家(三祝堂)	223	224	225	松浦宗佐久	19150401
74	五八	全[永福堂附属家]	226	227	228	松浦宗佐久	19150401
75	五九	内庭煉瓦倉庫	229	230	231	松浦宗佐久	19150408
76	六〇	倉庫	232	233	234	松浦宗佐久	19150401
77	六一	敷錫門	235	236	237	松浦宗佐久	19150401
78	六二	福寧堂	238	239	240	松浦宗佐久	19150331
79	六三	福寧堂附属物置	241	242	243	松浦宗佐久	19150331
80	六四	三祝堂附属物置	244	245	248	舟津盛太郎	19150510
81	六五	福寧堂附属物置	246	247		松浦宗佐久	19150331
82	六六	内人宿舍	249	250	251	松浦宗佐久	19150330

번호1	번호2	건물명칭	조사표 쪽수		실측장 쪽수	조사자	조사일
83	六七	內人宿舍附属炊事場	252	253	254	松浦宗佐久	19150330
84	六八	內人宿舍附属物置及供同便 所	255	256	259	松浦宗佐久	19150330
85	六八--	內人宿舍附属物置	257	258		松浦宗佐久	19150330
86	六九	光華堂附属物置	260	261	262	松浦宗佐久	19150330
87	七〇	光華堂附属家	263	264	265	松浦宗佐久	19150330
88	七一	光華堂	266	267	270	松浦宗佐久	19150330
89	七一--	光華堂附属物置	268	269		松浦宗佐久	19150330
90	七二	水道屋形	271	272	273	松浦宗佐久	19150330
91	七三	養心堂	274	275	284,285	松浦宗佐久	19150401
92	七三--	養心堂附属物置	276	277		松浦宗佐久	19150401
93	七三-二	全[養心堂附属物置]	278	279		松浦宗佐久	19150401
94	七三-三	厨房附属薪炭庫	280	281		松浦宗佐久	19150401
95	七三-四	全[厨房附属薪炭庫]	282	283		松浦宗佐久	19150401
96	七四	內人宿舍及物置	286	287	290	松浦宗佐久	19150406
97	七四--	內人宿舍附属炊事場	288	289		松浦宗佐久	19150406
98	七五	內人宿舍附属物置	291	292	293	松浦宗佐久	19150405
99	七六	望臺	294	295	296	松浦宗佐久	19150408
100	七七	壽仁堂附属倉庫	297	298	299	松浦宗佐久	19150407
101	七八	壽仁堂附属家	300	301	302	松浦宗佐久	19150409
102	七九	壽仁堂	303	304	307	松浦宗佐久	19150406
103	七九--	壽仁堂附属渡廊下	305	306		松浦宗佐久	19150406
104	八〇	九如堂	308	309	310	趙漢楨주정	누락
105	八一	九如堂廊下一部	311	312	320	雇趙漢楨	19150410
106	八二	九如堂裏側附属家	318	319	317	趙漢楨	19150405
107	八三	靜觀軒	313	314	323	趙漢楨	19150405
		靜觀軒	315	316		松浦宗佐久	19150709
108	八三--*	靜觀軒附属下家	321	322		松浦宗佐久	19150709
109	八四	咸有齊	324	325	326	趙漢楨	19150405
110	八五	肅離齊	327	328	329	趙漢楨	19150405
111	八六	昭有門	330	331	332	飛田萬作	19150408
112	八七	昔御堂横物置	333	334	337	飛田萬作	19150402
113	八七--	全[昔御堂横物置]	335	336		飛田萬作	19150402
114	八八	昔御堂	338	339	342	飛田萬作	19150401
115	八八--	昔御堂階上	340	341	343	飛田萬作	19150401
116	八九	昔御堂前物置	344	345	346	飛田萬作	19150402

번호1	번호2	건물명칭	조사표 쪽수		실측장 쪽수	조사자	조사일
117	九〇	乾元門	347	348	349	飛田萬作	19150402
118	九一	浚明殿	350	351	352	飛田萬作	19150330
119	九二	湯殿	353	354	355	飛田萬作	19150331
120	九三	便所	356	357	358	飛田萬作	19150331
121	九四	德慶堂	359	360	365	飛田萬作	19150331
122	九五	慶運宮德慶堂渡廊下	361	362		飛田萬作	19150331
123	九六	慶運宮	363	364		飛田萬作	19150401
124	九七	嘉清堂	366	367	368	飛田萬作	19150401
125	九七一一*	靜觀軒附屬看務所	369	370	323에 포함	松浦宗佐久	19150709
126	九八	彰信門看務所	371	372	373	飛田萬作	19150402
127	九九	成若門	374	375	376	飛田萬作	19150402
128	一〇〇	庭監詰所	377	378	379	飛田萬作	19150402
129	一〇一	庭監詰所前物置	380	381	382	飛田萬作	19150402
130	一〇二	庭監詰所便所	383	384	385	飛田萬作	19150402
131	一〇三	旧兵舎便所	386	387	388	飛田萬作	19150402
132	一〇四	温室(ノルマン式)	389	390	391	藤井信一추정	누락
133	一〇五	醬油庫附近空家	392	393	394	藤井信一	19150406
134	一〇六	全[空家]	395	396	397	藤井信一	19150406
135	一〇七	全[空家]	398	399	400	藤井信一	19150406
136	一〇七一一	鉄條柵	401	402	403	藤井信一	19150408
137	一〇八	棟瓦造物置	404	405	406	藤井信一	19150405
138	一〇九	植物温室	407	408	409,410	藤井信一	19150408
139	一一〇	倉庫	411	412	413	藤井信一	19150408
140	一一一	苑丁詰所	414	415	416	藤井信一	19150408
141	一一二	葡萄棚	417	418	419	藤井信一	19150408
142	一一二-一	植物陳列場	420	421	422	藤井信一	19150408
143	一一二-二	全[植物陳列場]	423	424	425	藤井信一	19150408
144	一一二-三	植物陳列場	426	427	428	藤井信一	19150408
145	一一三	環碧亭裏物置	429	430	431	飛田萬作	19150414
146	一一四	明德堂	432	433	434	飛田萬作	19150412
147	一一五	重明殿橫內人宿舍	435	436	437	飛田萬作	19150412
148	一一六	重明殿橫物置	438	439	440	飛田萬作	19150412
149	一一七	康泰室	441	442	443	飛田萬作	19150412
150	一一八	景孝殿附近內人宿舍	444	445	446	飛田萬作	19150413
151	一一九	內人宿舍便所	447	448	449	飛田萬作	19150413

번호1	번호2	건물명칭	조사표 쪽수		실측장 쪽수	조사자	조사일
152	一二〇	內人宿舍物置	450	451	452	飛田萬作	19150413
153	一二一	內人宿舍入口門及物置	453	454	455	飛田萬作	19150413
154	一二二	宿舍	456	457	458	藤井信一	19150405
155	一二三	倉庫	459	460	461,462	藤井信一	19150405
156	一二三-- *	宿舍	463	464	467	藤井信一	19150405
157	一二四	宿舍	465	466		藤井信一	19150405
158	一二五	物置	468	469	470	藤井信一	19150405
159	一二六	重明殿横內人宿舍便所	471	472	477	飛田萬作	19150412
160	一二六--一	全[重明殿横內人宿舍]物置	473	474		飛田萬作	19150412
161	一二六--二	全[重明殿横內人宿舍]炭小屋	475	476		飛田萬作	19150412
162	一二七	門	478	479	480	松浦宗佐久	19150413
163	一二八	鉄門	481	482	489	松浦宗佐久	19150413
164	一二九	用康門	483	484		松浦宗佐久	19150413
165	一三〇	建極門	485	486		松浦宗佐久	19150413
166	一三一	手摺付石槁	487	488		松浦宗佐久	19150413

- 표 작성 기준은 본문 내용을 참고

『덕수궁원안』의 조사대상은 총 166건으로 확인되었다. 목차에서는 131번(一三一)을 기준으로 ‘--’과 같은 하위번호까지 사용하여 총 162건이 기재되었지만, ‘三四--* 大漢門前袖石’, ‘八三--* 靜觀軒附屬下家’, ‘九七--* 靜觀軒附屬看務所’, ‘一二三--* 宿舍’, 총 네 건이 누락되었기 때문이다. 다만 166건 중에는 경찰서(14, 14-1번), 석여당(88, 88-1번)과 같이 2층 건물은 두 개 건으로 작성하거나, 대한문 앞 소맷돌(34-1*번), 포도 선반(112번), 난간 부착 석교(131번)와 같이 건축물이 아닌 경우도 있기 때문에 166건을 건물 동(棟) 수로 해석하기에는 무리가 있다.

나. 건물조사보고(조사표)

『덕수궁원안』의 본문은 개별 건물 건의 조사 내용을 양식에 맞추어 기록한 보고서 형식의 ‘건물조사보고’(建物調査報告, 이하 조사표)와 현장에서 건물을 직접 실측하고 작성한 평면도와 주요정보를 기록한 실측장이 세트로 구성되었다. 실측도면이 건물의 형상을 보여준다면, 조사표는 건물의 내용을 기록하고 있다.

『덕수궁원안』에 수록된 166건 중에서, ‘정관현’의 경우는 조사표가 두 번 작성되었기 때문에 총 167개의 조사표가 만들어졌다. 조사표는 실측조사 대상 건물별로 정해진 항목에 따라 내용을 기술한 분석 자료이다. 보고의 양식은 ‘이왕직’(李王職) 관심을 중심으로 용지의 양면에 인쇄되었다. 전면에는 첫 행에 ‘건물조사보고’(建物調査報告)라는 제목이 인쇄되었고, 건물명칭(建物名稱), 건물구조(建物構造), 동수(棟數), 건평수(建坪數), 문(門), 문높이·문너비(門高幅), 담(塀), 울타리(柵), 창호(建具類), 다다미수(畳數), 불박이선반

(取付棚), 깔개(敷物), 붙박이모자걸이(取付帽子掛), 커튼(窓掛), 부뚜막·화로·개수대(竈及爐流シ)의 항목이 배열되었다. 후면에는 블라인드(ブラインド), 전화기(電話器), 초인종(呼鈴), 전등·가스(電燈瓦斯), 수도전(水道栓), 건설월일(建設月日), 가격(價格), 1건서류철포함 연월일번호(一件書類綴込 年月日番號), 도면번호(圖面番號), 적요(摘要), 비고(備考)의 항목이 있다. 조사표에 기재된 항목이 총 26개이므로, 『덕수궁원안』 속 166건에 대하여 총 4,316개 항목이 조사되었다.

각 항목에는 해당하는 조사내용이 검은색 글자로 간명하게 기록되었다. ‘비고’에는 앞선 양식에서 다루지 않은 건축정보를 비롯하여 조사일자와 조사자명을 기록하고 날인하였다. 경우에 따라서는 검은색 또는 붉은색 글자로 수정하기도 하였고, 붉은색 글자로 여백에 추가로 기재하기도 하였다.

이 외에 건물면적이나 창호, 계단, 기타 기물 등에 붉은색으로 엔화 가격이 기록되었다. 가격이 기록된 시점은 확인되지 않는다.

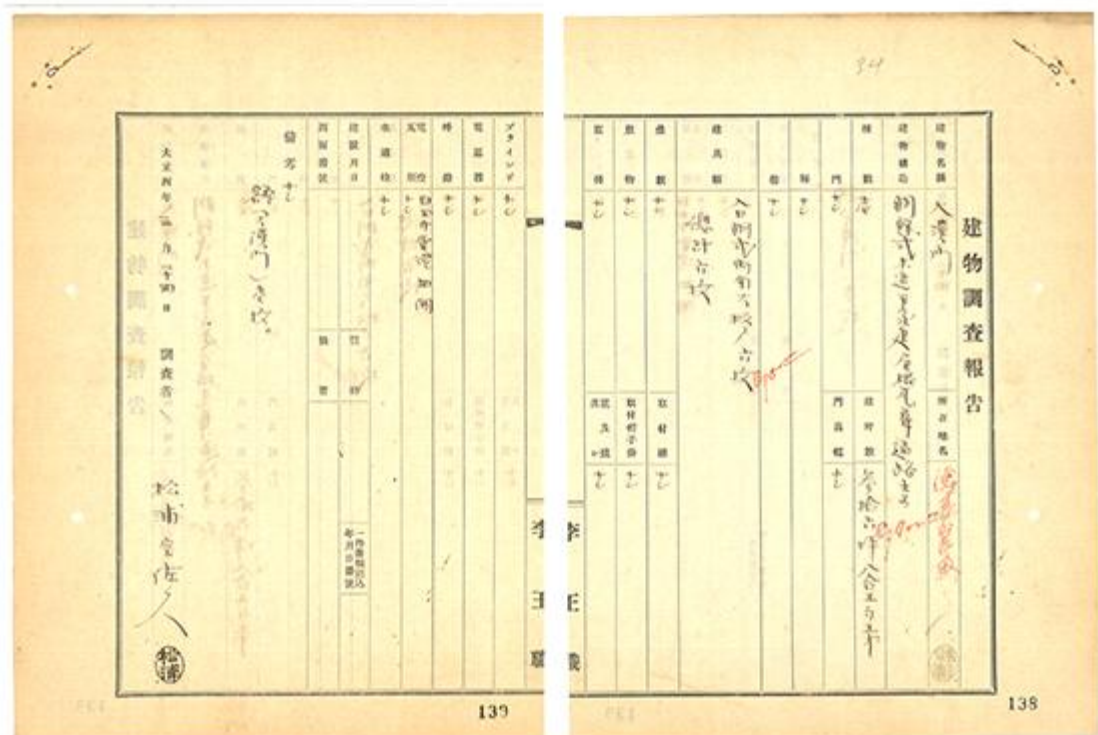


그림 4. 건물조사보고 중 ‘대한문’ (大漢門) 사례

표 6. 건물조사보고 중 ‘대한문’의 조사내용과 번역문

원 문		번 역 문	
建物名稱	大漢門	건물명칭	대한문
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 通路土間	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 통로 흙바닥
棟數	壹	동수	1
建坪數	參拾六坪 八合五勺五才	건평수	36평 8합 5작 5재
門	ナシ	문	없음
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음
塀	ナシ	담	없음
柵	ナシ	울타리	없음
建具類	入口朝式兩開大板戸六枚 總計六枚	창호	입구 조선식 쌍여닫이대판문 6장 총계 6장
畳數	ナシ	다다미 수	없음
取付柵	ナシ	붙박이선반	없음
敷物	ナシ	갈래	없음
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸이	없음
窓掛	ナシ	커튼	없음
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음
ブラインド	ナシ	블라인드	없음
電話器	ナシ	전화기	없음
呼鈴	ナシ	초인종	없음
電燈 瓦斯	白玉付電燈四個 ナシ	전등 가스	백구전등 4개 없음
水道栓	ナシ	수도전	없음
建設月日		건설월일	
價格		가격	
一件書類綴込 年月日番號		1건서류철포함 연월일번호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	ナシ 額(大漢門)壹枚	비고	없음 현판(대한문) 1장
	大正四年 三月 二十四日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 24일 조사자 松浦宗佐久

다. 실측장

『덕수궁원안』에는 166건이 조사되었지만, 실측장의 매수는 다소 차이가 있다. ‘함녕전’과 ‘덕홍전’은 단일 조사대상에 대해 실측장이 두 매씩 작성된 반면, ‘전의분실 및 창고’와 ‘차고 및 소사실’, ‘마차고’와 ‘경호원 대기소’, ‘청소부실 및 기타’ 등의 경우는 2~5건이 하나의 실측장에 조사되었기 때문에, 총 144매의 실측장이 작성되었다.

실측장에는 방안지 위에 조사 건물의 층별 평면도와 치수, 주기가 기록되었다. 평면도는 기단과 외부계단이 건물의 외부경계선이 되었고, 그 안쪽으로 기둥과 벽 또는 창호가 묘사되었다. 건물 내부에는 바닥재료인 온돌(溫突), 마루[板張], 유지(油紙), 카펫[絨氈] 등을 별도로 기재하였다. 치수는 1907년 한일신협약에 의하여 1척을 303mm로 고정한 일본 도량형을 사용하였는데,⁴⁾ 기둥 간격뿐만 아니라 기둥 크기, 기단 내밀기, 안목치수가 세밀하게 기록되었다. 실측장의 여백에는 창호 종류와 수량, 실내 각종 가구, 기물의 종류와 수량 등의 세부적인 건물 정보가 기록되었다. 해당 내용은 대부분 조사표에 반영되었다. 또한 실측장에는 작성일자와 작성자를 수기로 기록하고 날인함으로써 조사 자료의 신뢰도를 확보하였다.

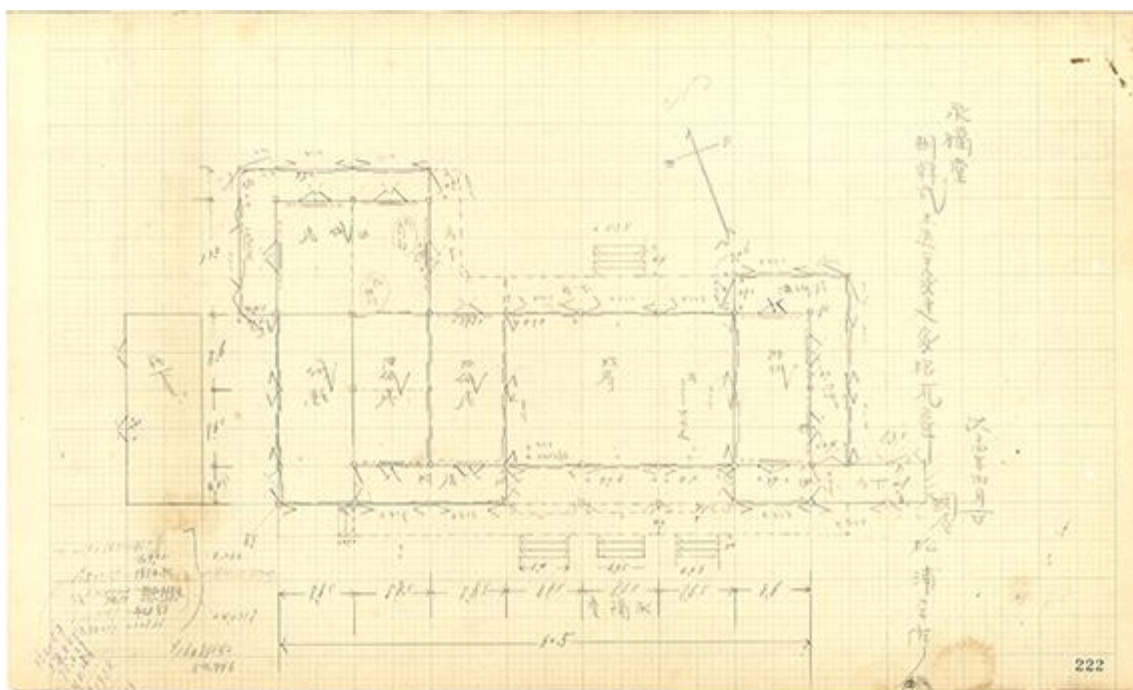


그림 5. 실측장 중 영복당(永福堂) 사례

4. 작성배경의 추정

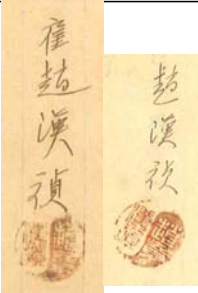
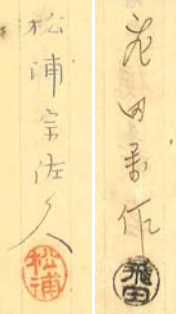
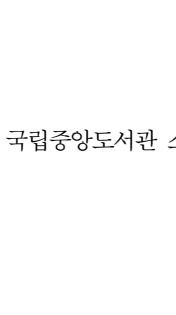
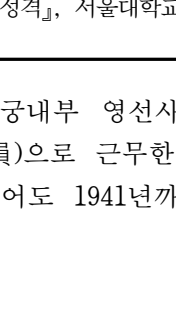
가. 조사자와 조사시기

조사표와 실측장을 기록한 조사자는 건축물을 근대적 도면 방식으로 표현할 수 있는 근대적 의미의 건축 기술자일 뿐만 아니라, 당시 궁궐 내부를 옮겨 다니며 건물을 실측할 수 있는 허가받은 인원이었다고 평가할 수 있다.⁵⁾ 실제로 조사표 속에 조사자로 기록된 기술자는 총 5명으로 확인되었다.(표 7 참조)

4) 이규철·전봉희, 「개화기 근대적 度量衡의 도입과 尺度 단위의 변화」, 『대한건축학회논문집 계획계』, 제25권, 제11호, 2009.11, 227-236쪽

5) 1907년 제작된 것으로 추정되는 「북궐도형」과 「동궐도형」은 궁내부의 황실재정정리기구인 제도국이 전통적 측량인력을 보유한 영선사(營繕司)에 의뢰하여 작성한 것으로 분석된 바 있다.(이규철, 「대한제국기 근대적 측량의 도입과 측량도면의 성격」, 『건축역사연구』 19권 6호, 2010)

표 7. 실측조사자의 명단과 주요경력

이름과 주요경력	조사표 속 서명과 날인
조한정(趙漢楨) -1905~6년 궁내부 영선사 기수(技手)① -1907년 10월 26일 궁내부 내장원 기수(內藏院 技手) 임명 ② -1908년 1월 31일 궁내부 내장원 토목과 기수③ -1909년 7월 1일 궁내부 내장원 토목과 기수④ -1914년 7월 1일 이왕직 회계계 영선실 고원(雇員)⑤ -1915년 4월 1일 이왕직 주전과 고원⑥ -1925년 3월 25일 이왕직 회계과 기수 임명⑦	
舟津盛太郎 -1911년 9월 이왕직 회계계 영선실 고원⑥ -1914년 7월 1일 이왕직 회계계 영선실 고원⑦ -1915년 4월 1일 이왕직 주전과 고원⑧ -1918년 이왕직 영선과 고원⑨ -1921년 황해도 도기수(道技手)⑩	
藤井信一 -1915년 6월 5일 용인(傭人)① -1915년 11월 1일 고원① -1926년 이후 철도국 서기(書記)① -1937년 12월 현재 함경남도 나남역장①	
松浦宗佐久 -1918년 이왕직 영선과 고원⑨ -1922-1931년 조선총독부 기수①	
飛田萬作 -1918년 이왕직 영선과 고원⑨	
참고자료 ①『궁내부관안』(宮內府官案), 1905-1906, 장서각 소장(K2-506) ②『승정원일기』 ③『궁내부직원록』, 1908.01.31., 서울대중앙도서관 소장 ④『궁내부급소속관청 직원록』(宮內府及所屬官廳 職員錄), 1909.07.01., 국립중앙도서관 소장 ⑤『이왕직직원록』(李王職職員錄), 1911.09, 국립중앙도서관 소장 ⑥『이왕직직원록』, 1914.07.01., 국립중앙도서관 소장 ⑦『이왕직직원록』, 1915.04.01., 국립중앙도서관 소장 ⑧『이왕직직원록』, 1918.08.01., 국립중앙도서관 소장 ⑨ 한국사데이터베이스(http://db.history.go.kr/) ⑩ 장필구, 『20세기 전반기 조선왕실의 변화와 창덕궁 건축활동의 성격』, 서울대학교 대학원 박사학위 청구논문, 2014, 154쪽	

유일한 조선인 기술자인 조한정(趙漢楨)은 1905-1906년에 궁내부 영선사 기수(技手)로 시작하여 궁내부 내장원 토목과, 이왕직 주전과에서 고원(雇員)으로 근무한 경력이 있다. 또한, 1925년에는 이왕직 회계과의 기수(技手)로 임명되어 적어도 1941년까지 이왕직 내 유일한 건축분야의 기수로 활동하였다.⁶⁾

6) 장필구, 앞의글, 2014, 154쪽

일본인 기술자로는 한일합방 이후 이왕직 영선실에서 고원으로 근무를 시작한 舟津盛太郎, 藤井信一, 松浦宗佐久, 飛田萬作이 있다.⁷⁾ 이 중에서 舟津盛太郎, 藤井信一, 松浦宗佐久가 『덕수궁원안』 작성 이후에 각기 황해도 도기수(道技手), 철도국 서기, 조선총독부 기수로 근무하였다는 점으로 미루어, 1915년을 전후로 한 이왕직 근무 경력이 조선에서 기술자로 성장하는 바탕이 되었음을 알 수 있다.

한편, 『덕수궁원안』의 내용이 작성된 시기를 살펴보면(표 1 참조), 대부분의 건물이 1915년 3월 24일부터 4월 14일 사이에 집중적으로 조사되었다. 이후 추가로 조사된 건으로는, ‘삼죽당부속물치’가 1915년 5월 10일, ‘대한문간무소’, ‘정관헌부속간무소’, ‘정관헌’, ‘정관헌부속하가’의 경우가 7월 9일, 함녕전이 제일 늦은 시기인 10월 5일에 조사되었다. 조사시기가 1915년 3월과 4월에 집중된 양상으로 보아 건물조사가 계획적으로 진행되었다고 이해할 수 있다.

조사 건물을 조사자별로 구분해 보면 덕수궁을 세부구역으로 나누어 구역별로 조사가 진행되었음을 알 수 있다. 덕수궁의 중심에 해당하는 ‘중화전’ (12번)과 ‘덕홍전’ (4번)과 그 주변 및 ‘중화문’ (13번) 서쪽의 ‘경찰서’ (14번) 그리고 중명전(重明殿) 서쪽을 포괄하는 구역은 飛田萬作이 담당하였고, ‘함녕전’ (1번), ‘정관헌’ (83번)과 그 동쪽 전각은 松浦宗佐久가 담당하였다. ‘함녕전’ 주변에 있는 ‘함녕전 행각’ (2번), ‘구여당’ (80번), ‘함유재’ (84번)와 ‘숙옹재’ (85번)는 조한정이 조사를 담당하였다. 또한, ‘중명전’ 전면에는 藤井信一의 조사내용이 일부 확인된 반면, 舟津盛太郎의 조사 대상은 전각에 부속되거나 소규모로 독립 운영된 부속시설로서 위치확인이 불가하였다. 『덕수궁원안』의 조사내용은 대부분이 松浦宗佐久와 飛田萬作이 담당하였다고 할 수 있다.

이상의 내용을 바탕으로 「『덕수궁원안』 전각 위치도」(그림 6 참조)를 작성하였다. 이 위치도는 장서각에 소장된 「덕수궁배치도」(1907~1910년 추정)를 바탕으로 삼았고 일제강점기에 변경된 일부분은 1955년 동국문화사에서 간행된 『왕궁사』(이철원 저)에 수록된 「덕수궁지도」로 교체하였다. 전각 위치는 『덕수궁원안』 실측장의 건물 형태 및 조사자의 작업일자를 바탕으로 추정하였으므로, 오류가 발생할 수 있으며, 현재까지 위치를 확인할 수 없는 전각은 표시하지 않았다.

7) 일본인명에 대해서는 고유명사의 특성상 정확한 독음을 확인할 수 없어 한자로 기술하기로 하였다. 단, 가장 가능성이 높은 독음은 아래와 같다.

飛田萬作 : 히다 만사쿠

松浦宗佐久 : 마츠우라 슈사쿠

舟津盛太郎 : 후나즈 세이타로

藤井信一 : 후지이 신이치

나. 조사기록의 특징

『덕수궁원안』은 네 명의 일본인과 한 명의 조선인이 한자와 일본어로 작성하였다. 일본어는 주로 라디에이터[ラジエター, ラジエーター, ラジエタア], 블라인드[ブラインド], 리놀륨[リノリウム] 등의 영어식 용어를 표기하기 위하여 사용한 것을 제외하면, 대부분이 한자로 작성되었다. 한자로 표현된 용어는 일본식 표현에 기반하고 있다. 기단[犬走石], 조슈식 옥조[長州風呂], 옥실발판[簀子] 등이 일본식 용어를 보여준다. 특히, 창호[建具類]의 경우는 『덕수궁원안』의 조사내용 자체가 일본식 용어에 기반하고 있음을 보여준다. 조선시대 영건의례류에서 확인되는 창호는 창살 문양, 사용 위치, 개폐 방식을 기준으로 용어를 구분하고 있다. 반면, 일본의 창호는 개폐방식, 구성 재료, 매수 등을 나열하는 방식을 사용하기 때문에 훨씬 많은 수의 조합된 용어가 사용된다. 『덕수궁원안』의 창호 용어는 일본식을 따르고 있기 때문에, ‘입구 4짝여닫이장지’(入口四枚閉障子), ‘입구 쌍미닫이장지’(入口兩引障子), ‘내부 외여닫이당판문’(内部片開唐戸) 등의 다채로운 용어가 등장하고 있다.

또한, 동일한 건축용어에 대해서도 조사자별로 용어를 다르게 사용하는 경우도 확인되었다. 부엌 상부 다락의 경우, 松浦宗佐久는 ‘중이층’[中二階]을 사용한 반면, 飛田萬作은 ‘그 외 2층’[外二階]을 사용하였다. 돌계단의 경우에는 ‘계단’(階段), ‘돌계단’[石階段], ‘돌단’[石段, 段石]의 네 가지 용례를 확인할 수 있었다.

유일한 조선인인 조한정의 경우는 전통적인 칸 개념을 조사표에 대입한 사례를 확인할 수 있다. 조사표 전체는 기본적으로 일본에서 도입된 도량형을 사용하여 척(尺)-촌(寸)-분(分)-리(厘) 혹은 칸(間)-분(分)-리(厘)를 사용하였다. 그러나 조한정은 함유재 조사표에서 쪽마루 ‘두 칸’, 숙옹재의 조사표에서 쪽마루 ‘아홉 칸’, ‘네 칸’으로 기록한 사실을 확인하였다. 다만, 칸을 다룬 조한정의 기록은 붉은 글씨로 수정되었다.

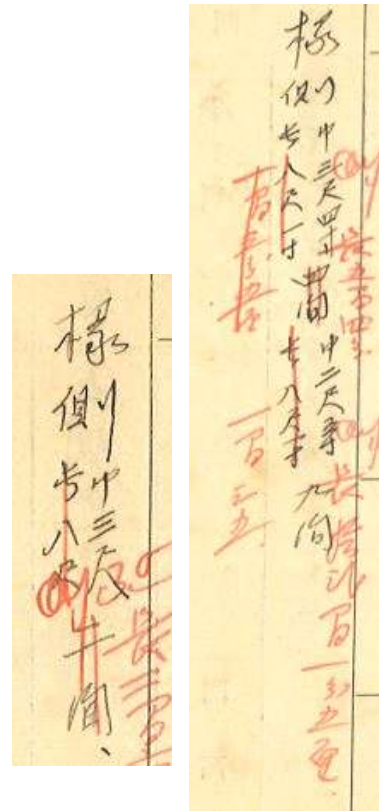


그림 7. 조한정의 칸(間) 기록
좌: 함유재, 우: 숙옹재

다. 조사의 배경

조사표에는 건물면적이나 창호, 계단, 기타 기물 등에 붉은색으로 엔화(円) 가격이 기록되었다.(그림 8 참조) 가격이 기록된 시점은 확인되지 않지만, 대체로 두 가지 방면에서 가격 기재 배경을 추정해 볼 수 있다.

그림 8. 덕흥전 조사표 사례의 가격 표시(붉은색 글씨)

첫 번째는 일제가 조선왕실의 재산을 평가하는 재산관리 작업의 일환으로 덕수궁 전각과 전각 구성품을 가격으로 환산했다는 해석이다.

『덕수궁원안』의 조사가 개시된 직후인 1915년 3월 31일에는 「이왕직기본재산관리규칙」(李王職基本財産管理規則)이 공포되었다. 규칙의 공포 배경은 왕실의 재산을 공고히 한다는 목적이었으나(제1조), 기본재산은 이왕직장관이 관리하도록 하고(제6조) 재산의 변동이 발생할 경우에는 조선총독의 인가를 받도록 하였다는(제11조) 규정으로 미루어, 조선 왕실 재산이 조선총독의 감독을 받아 이왕직이 관리하는 체제로 편입되었음을 보여준다.

「이왕직기본재산관리규칙」

第一條. 李王家財政의 基礎를 鞏固케하기 爲하야 基本財産을 設함.

第二條. 基本財産은 公債證券現金並特定한 動産及不動産으로 함.

第六條. 基本財産은 李王職長官이 此를 管理함.

...(중간생략)...

第十一條. 李王職長官은 每年度末에 그 年度の 基本財産收支計算書를 調製하야 朝鮮總督의 承認을 經함.

조선왕실의 재산평가작업은 1937년 조선 왕실 재산의 목록집으로 작성된 『이왕가재산조사서』로 완성되었다고 할 수 있다.⁸⁾ 『이왕가재산조사서』는 1926년 12월에 제정된 「왕공세습재산규칙」(王公世襲財産規則, 궁성령 제10호)에⁹⁾ 의거하여 작성되었다.

8) 『이왕가재산조사서』(李王家財産調査書)는 현재 서울대학교 중앙도서관에 소장되어 있다. 원 자료는 1937년 일본 궁내성(宮内省)에서 작성한 자료이었으나, 현재 소장된 자료는 해방 이후의 필사본으로서 서울대학교 법과대학 정광현 교수가 동대학 도서관에 기증하였다.

조사표는 위에서 아래로 8칸으로 구분하고 각 전각별로 소재지, 종류, 구조, 건평, 건설년월, 수량, 가격, 비고를 작성하였다. 특히, 가격은 엔화(円)로 표기하였다.

所在地	種類	構造	坪	建設	数量	價	格備	考
德壽宮	建物及其他	內譯書	其十三					
中和殿	殿	新式	二〇	坪	建設	数量	價	格備
中和門	門	新式	二四〇	坪	建設	数量	價	格備
樂善堂	堂	新式	三二七	坪	建設	数量	價	格備
建極門	門	新式	四二〇	坪	建設	数量	價	格備
共同便所	便所	新式	一〇〇〇	坪	建設	数量	價	格備
樂善堂	堂	新式	二五〇	坪	建設	数量	價	格備
耕觀軒	軒	新式	七七〇	坪	建設	数量	價	格備
德弘殿	殿	新式	三八一〇	坪	建設	数量	價	格備
貴賓室	室	新式	三八一〇	坪	建設	数量	價	格備
水吞台	台	新式	一八三四	坪	建設	数量	價	格備
噴水	噴水	新式	一三五〇	坪	建設	数量	價	格備
温室	温室	新式	一五二五	坪	建設	数量	價	格備
苑子詰所	詰所	新式	一〇一八〇	坪	建設	数量	價	格備
共同便所	便所	新式	四〇八	坪	建設	数量	價	格備
布德門	門	新式	四一〇	坪	建設	数量	價	格備
學藝室	室	新式	二九〇〇	坪	建設	数量	價	格備
洗面所	洗面所	新式	一八〇	坪	建設	数量	價	格備

두 번째는 매매나 수리를 고려한 추정액으로 해석할 수 있다. 이 경우는 건물 단위의 총액뿐만 아니라 창호, 계단 등과 같은 건물 구성품의 가격을 이해할 수 있는 방안이 된다.

9) 1926년 12월 1일에 공포된 「왕공가례법」(王公家軌範, 황실령 제17호)은 왕족 또는 공족인 된 조선 왕실의 위상과 권리를 규정한 법률로써, 제3편 재산(財産)편에서는 왕실 재산을 이왕직장관 또는 이왕직에서 관리하도록 하고 왕족과 공족은 각기 세습재산을 설정하도록 하였다.(장필구, 앞의글, 2014, 55-57쪽)

26

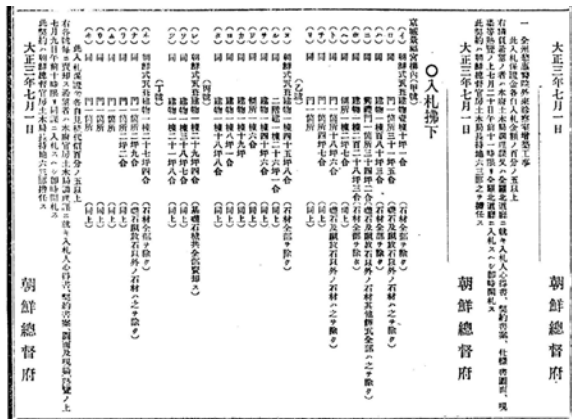


그림 10 경복궁 전각 불하 공고
『조선총독부 관보』 1914.07.03



그림 11 조사표의 건물공사 관련 기록
좌: 석조금고, 중: 귀빈대합실, 우:
덕홍전

또한, 『덕수궁원안』의 조사표에는 1915년 이전에 시행된 수리공사에 관한 기록이
 부기되었다.(그림 11 참조) ‘덕홍전’ 조사표에는 ‘1914년 대수선 개조공사
 청부인’(大正三年度大修繕模様請負人), ‘평가’(平價), ‘¥7,376.800’라고 기록되었으며,
 ‘귀빈대합실’에는 ‘1912년8월 대수선 12,847.610’(大正元年八月 大修繕
 一二,八四七.六一〇), ‘석조 금고’에는 ‘1914년사무실추□□이전비를□□해야 함.
 이전비 598.500 勝呂청부’(大正三年事務室追□□移轉費ヲ□□スベシ 移轉費五九八.五〇〇
 勝呂請負)라고 기록된 사례가 있기 때문이다.

이와 같은 추정으로 미루어, 조사표에 기재된 붉은색 글자의 엔화 가격은 건물 또는 건물 구성품의 평가액으로 이해할 수 있으며, 가격 기입이 전체적으로 균일하게 적용되지 않은 점으로 미루어 전각의 매매 또는 수리를 고려한 추정액으로 다양하게 해석할 수 있다. 다만, 붉은색 글자로 작성되었고, 가격은 아라비아 숫자로 표기했다는 점에서 1915년의 조사와는 다른 시점에 일괄적으로 작성된 것으로 추정할 수 있다.

5. 연구의 한계와 기대효과

『덕수궁원안』 목차에 기록된 166건의 덕수궁 전각 조사 자료는 1915년 현재 덕수궁의 공간을 보여주는 중요한 자료일 뿐만 아니라, 당시의 덕수궁을 구체적으로 실측한 다량의 단일 자료이다.

본 과업에서는 『덕수궁원안』 자료 전체가 일본식 건축용어로 작성되었고 조사자별로 같은 대상에 대해 다른 용어를 사용하기도 하였으며, 동일한 조사자일지라도 일자별로 서체가 달라졌기 때문에 이 글자들을 판독하는 작업이 필요하였다. 따라서 본 연구에 참여한 연구자 간에 용어의 용례를 전체적으로 이해하고 단일한 한국어, 한국건축용어로 통일해야하는 작업을 진행하는 등 전체적으로 지난한 과정이 계속되었다. 『덕수궁원안』 위문의 번역은 1차 자료의 자의적 번역과 해석을 지양하고 위문을 단순한 한국어로

직역하는 방식으로 진행되었다.

이와 같은 노력에도 불구하고 번역과 해제 작업에서 도출된 한계는 다음과 같다. 첫째로 조사대상의 위치가 전체로 확인되지 못하였다. 현존하는 전각이 많지 않았고, 장서각 소장의 「덕수궁배치도」(1907-1910년)와 『덕수궁사』에 수록된 「덕수궁평면도」(1910년)에 전각명이 일일이 기록되지 않았을 뿐만 아니라, 1910~1915년의 기간에서도 전각 훼손과 증개축이 진행되었기 때문이다. 조사대상의 위치는 오로지 실측장의 평면과 조사자의 조사일정 속 조사경로를 통해 미루어 짐작할 수 있었기 때문에, 그 중에서도 확신할 수 있는 대상에 한하여 「『덕수궁원안』 전각 위치도」에 표현할 수 있다.

둘째로 창호용어의 번역이 한국전통건축용어와 연결되지 못하였다. 조사표의 창호 용어가 일본식 창호용어 방식에 따라 기록되었을 뿐만 아니라, 조사자마다 창호용어의 사용방식에도 차이가 있었기 때문이다. 또한 창호의 설치 위치를 확인할 수 있는 경우가 거의 없었기 때문에 창호용어의 번역은 충분히 진행될 수 없었다. 더욱이 덕수궁 전각의 부재 명칭이 수록된 『경운궁중건도감의궤』 속에 창호 명칭도 함께 기록되어 있지만, 현재까지 전각별로 창호 위치와 명칭을 확인하는 선행연구가 미진하였기 때문에 한국전통건축 창호용어로 번역하는 작업 자체가 불가능하였다. 다만 『경운궁중건도감의궤』에 수록되어 있으면서 현존하는 전각일 경우에 한하여 1~3개 창호에 대하여 의궤에 수록된 창호 명칭을 추가로 기입할 수 있었다. 의궤 속 덕수궁 전각과 현존하는 전각에 대한 복원적 연구가 절실하게 요청되는 증거라고 할 수 있다.

그럼에도 불구하고, 『덕수궁원안』의 번역 작업이 덕수궁 전각 복원 연구의 전환기를 열어줄 것으로 기대할 수 있다. 이 자료는 1915년 당시에 건축 관련 기술자가 직접 평면을 실측하고 건물의 상황을 개요로 기록했다는 점에서 고종이 머물고 있던 1915년 당시의 덕수궁 공간을 보여주는 실체적인 건축 자료이기 때문이다.

뿐만 아니라, 『경운궁중건도감의궤』에 기록된 1904~1906년 중건 경운궁 복원 연구의 대조 자료로 활용할 수 있다. 의궤에서 구체적인 건축정보는 건축형상을 입면을 대상으로 그림으로 표현한 도설과, 전각별로 사용된 자재의 명칭과 수량을 나열한 건축부재 목록[稟目]에서만 확보할 수 있기 때문에, 『덕수궁원안』 속 실측장의 평면도와 치수, 조사표의 창호와 각종 기물을 함께 분석한다면 보다 구체적이고 신뢰할 수 있는 복원 계획안을 도출할 수 있다. 바로 여기에 『덕수궁원안』의 잠재적인 가치가 있다.

참고문헌

- 小田省吾, 『덕수궁사』, 이왕직, 1938
- 이규철·전봉희, 「개화기 근대적 度量衡의 도입과 尺度 단위의 변화」, 『대한건축학회논문집 계획계』, 제25권, 제11호, 2009.11
- 이규철, 「대한제국기 근대적 측량의 도입과 측량도면의 성격」, 『건축역사연구』 19권 6호, 2010
- 이철원, 『왕궁사』, 동국문화사, 1955
- 장필구, 「1915년 덕수궁 실측자료의 기초 분석- 국가기록원 소장 『德壽宮原案』을 대상으로」, 한국건축역사학회 춘계학술발표대회, 2016
- 장필구, 『20세기 전반기 조선왕실의 변화와 창덕궁 건축활동의 성격』, 서울대학교 대학원 박사학위 청구논문, 2014
- 조선총독부, 『始政五年記念朝鮮物産共進會報告書』, 1916
- 『궁내부관안』(宮內府官案), 1905-1906, 장서각 소장(K2-506)
- 『궁내부직원록』, 1908.01.31., 서울대중앙도서관 소장
- 『궁내부급소속관청 직원록』(宮內府及所屬官廳 職員錄), 1909.07.01., 국립중앙도서관 소장
- 「덕수궁평면도」, 1907~1910년 추정, 장서각 소장
- 『승정원일기』
- 『이왕가재산조사서』, 서울대학교 중앙도서관 소장
- 『이왕직직원록』(李王職職員錄), 1911.09, 국립중앙도서관 소장
- 『이왕직직원록』, 1914.07.01., 국립중앙도서관 소장
- 『이왕직직원록』, 1915.04.01., 국립중앙도서관 소장
- 『이왕직직원록』, 1918.08.01., 국립중앙도서관
- 『조선총독부 관보』

감수의 글

■ 『덕수궁원안』 감수의 글

이경미

1. 『덕수궁원안』 자료의 특징과 가치

1) 자료의 성격

(1) 자료의 내용과 수량

『덕수궁원안』은 원래 문화재청 궁능문화재과에서 보관하고 있던 자료로 2008년 국가기록원으로 이관되었으며 현재 국가기록원 대전기록관에 소장되어 있다. 해당 자료는 1915년 시점에서 덕수궁에 소재한 건물들을 망라하여 일정한 서식에 따라 건물 현황을 조사표로 작성하고 동시에 개별 건물의 실측장과 조사내용을 기입한 야장을 한데 묶은 형태로 남아있다.

(2) ‘건물조사보고(建物調査報告)’ 조사표

조사내용은 131동의 건물에 대해서 매 건 당 ‘건물조사보고(建物調査報告, 이하 조사표)’ ‘조사표’와 ‘실측장’으로 구분하여 작성하였다. 조사표는 이왕직에서 인쇄물로 작성한 조사표 서식에 조사내용을 수기로 기입하는 방식으로 작성하였다. 표의 주요한 항목은 건물명칭, 소재지, 동수, 건평수, 문이나 담장 등의 유무, 창호류, 바닥과 부착물, 바닥 깔개, 모자걸이, 창 걸개, 아궁이 및 주방용구, 블라인드, 전화기, 초인종, 전기와 가스, 수도꼭지, 건설월일, 가격, 일건서류합철연월일, 도면번호, 비고로 구성되어 있다. 조사표의 내용으로 미루어 조사대상 건물의 규모나 내부 설비, 관련 도면과 문서 등을 일일이 기록할 목적으로 작성되었다고 추측된다. 표의 마지막에 대정 4년(1915년)이라고 인쇄되어 있는 것으로 보아, 이 해에 일괄해서 건물 상황을 조사하기 위해서 특별히 이 사업을 추진한 것이 아닌가 한다.

조사표의 실제 기록 내용을 보면, 모든 항목에 대해서 세밀하게 기록했으며 해당사항이 없는 경우에도 빈칸으로 두지 않고 ‘해당 없음(ナシ)’을 명시하고 있다. 다만, 건설월일과 건물 가격은 모두 공란으로 처리되어 있고 도면번호도 마찬가지이다. 마지막에는 1915년도 조사자의 이름이 기명, 날인되어 있다. 주목되는 부분은 조사내용이 검은색 잉크로 작성된 위에 붉은 색으로 추가 내용들을 삽입한 점이다. 추가 내용은 주로 도중에 수리가 있었던 사항이나 이전할 때 소요된 금액 등이 기재되어 있고 그 밖에 당초 조사표에서 누락되었다고 판단되는 내용들을 무작위로 기재해 놓았다.

붉은색으로 추가 기재된 사항 중에 내용이 비교적 상세한 사례로 6번, 귀빈대합실의 경우를 보면, 우선 표 바깥에 별도로 ‘大正元年度德弘殿修理□□含有(1912년도 덕홍전수리 □□포함)’이라고 적고, 가격란에는 ‘대정원년 대수선 12,847.610’이라는 숫자를 넣었다. 여기에 더해 ‘다시 증가분 1,494.330’이라는 문구도 적혀 있다. 일건서류합철 항목에도 ‘대정원년별도중6’이라고 적고 적요란에 ‘청부인 松本藤太郎’이라고 밝혔다. 이런 추가 기재내용으로 미루어 귀빈대합실은 대정원년, 즉 1912년에 덕홍전을 수리하면서 함께 수리가 이루어졌고 수리비용은 12,847원61이었으며 따로 추가 비용이 1,494원33이었고 수리를 맡은 청부인은 松本藤太郎이란 사람이었음을 추가로 명시한 것을 알 수 있다.

(3) 실측장

실측장은 근대 제도방식으로 평면을 작도하고 작성한 실측장 위에 방위와 주간 치수를 비롯해서 실내 바닥의 마감상태, 기둥의 굽기, 기타 건물관련 사항들을 상세하게 기입했다. 이외에 전등의 설치 위치, 블라인드 설치 여부와 전화기 위치나 선반의 유무, 아궁이 위치까지 명시해 놓았다. 작도 방식을 감안하면 순수한 건축도면이라기 보다는 일종의 조사 야장과 같은 성격을 띠고 있음을 알 수 있다.

실측장에 기재된 여러 표기 사항 가운데서 조사자들이 가장 공을 들여 작성한 부분은 창호라고 할 수 있다. 창호는 설치 위치와 개폐방식은 물론 겹으로 창호를 설치한 경우에도 이를 구분해서 표기했다. 흥미롭게도 특수한 개폐방식(예를 들어 함녕전의 안고지기)은 이를 놓치지 않고 그 방식을 기호(사진 방향으로 문의 개폐를 표시)로 묘사해 놓았다. 또한 투명한 유리와 불투명유리도 언급해 놓았다. 이처럼 조사표에는 덕수궁 창호를 일본 방식으로 이해하고 기록하였지만 실측장에는 원래 창호를 추정할 수 있는 단서를 도식해둔 셈이다.

건물 외부에 대해서는 계단의 위치와 단수를 그림으로 표기하고 있지만 조정수나 기타 수목 등 외부 시설물은 표기하지 않았다. 이런 상황을 감안하면 실측장은 전적으로 건물에 집중하여 건물과 연관된 사항 위주로 작성하였음을 알 수 있다. 이 점은 추후 『덕수궁원안』을 제작한 이유와 용도를 명확하게 규명하는데 한 실마리가 될 것이다.

(4) 『덕수궁원안』의 자료적 성격

위에서 간략히 살펴본 『덕수궁원안』 자료는 1915년을 기준으로 조사 당시의 건물에 대한 상세한 세부 조사사항을 조사표에 의거해서 작성하고 아울러 야장 수준으로 도면을 작성한 자료이다. 조사대상은 1915년 당시 덕수궁에 있던 건물 대부분을 포함한 것으로 추정된다. 조사표에는 가격 항목이 할당되어 있지만, 실제로 작성된 개별 조사표에는 건물 가격을 기입하지 않았다. 다만, 후에 추가로 내용을 보충하여 붉은색으로 부기한 부분 가운데서 일부는 조사 이전에 실시된 수리공사에 소요된 비용 및 라디에이터 설치비용 등 공사과정의 소요경비 등이 기록되어 있다.

이런 『덕수궁원안』의 내용을 감안하면 1915년 당시 건물의 상황을 정확하게 기록으로 남기는데 목적을 둔 것으로 생각된다. 어떤 이유로 1915년 시점에서 이와 같은 조사를 실시하였는지 잘 알 수 없지만, 이왕직에서 조사표를 인쇄하고 조사연도를 대정 4년으로 명시한 것으로 미루어, 이 해의 건물상황을 일괄 파악하는데 주안점이 있었던 것으로 판단된다.

2) 자료의 가치

덕수궁(경운궁)은 1897년(광무 1) 고종이 이어하면서 조선시대 궁궐과는 색다른 길을 걸었다. 기존 건물을 사용하면서도 지속적으로 새로 건물을 지어 좁지만 황제국의 권위를 뒷받침하는 공간으로 조성해나갔다. 신축한 건물 가운데 일부는 서양식 건물도 포함되어 있었다. 본격적인 덕수궁(경운궁) 중건 공사는 1902년에 대대적으로 추진되었으나 불과 2년 뒤인 1904년 대화재로 정전을 비롯한 주요 건물이 소실되는 참사를 겪었다. 곧바로 재건공사에 착수하여 1906년 무렵에는 정전(현 단충 중화전) 등을 다시 갖추었다. 1897년에서 1906년 사이 10년간 벌어진 덕수궁(경운궁)의 건축공사는 전통방식의 궁궐건축에 서양식 요소가 가미되는 등 다른 궁궐에서 볼 수 없는 특징을 지니고 있었다.

1907년 일제의 강압에 의해 고종이 황제 자리를 순종에게 물려준 이후 고종은 계속 덕수궁을 거처로 삼았고 이 궁궐에서 세상을 떴다. 이 기간에도 덕수궁에는 서양식 요소가 가미된 새로운 시설들이 부분적이지만 계속 늘어갔다.

『덕수궁원안』을 생산한 조사는 1915년에 실시되었다. 1915년은 고종이 생존해 있고 덕수궁을 거처로 삼고 있던 시기이다. 앞에서 언급했듯이 1915년에 작성된 『덕수궁원안』 자료는 건물의 규모에서부터 바닥 재료나 전등설치 여부, 중간에 있었던 수리 등에 이르기까지 덕수궁 각 건물의 이력을 파악할 수 있는 상세한 내용이 담겨져 있으며, 또한 실측장이 첨부되어 있다. 다시 말하자면 『덕수궁원안』은 고종이 거처하고 있던 당시 덕수궁 소재 건물의 세부적인 사항을 파악하는데 결정적인 정보를 얻을 수 있는 기초자료라는 것이다. 덕수궁은 1919년 고종 승하 이후 많은 건물들이 철거되었으며 도로 개설 등으로 궁궐의 영역도 크게 축소되어 있다. 이런 점 등을 고려할 때 『덕수궁원안』은 다른 어떤 자료보다 상세하게 덕수궁의 원형 고증에 기여할 수 있는 1차적인 자료라고 평가할 수 있으며, 그 점에서 『덕수궁원안』이 갖는 자료가치를 발견할 수 있다.

2. 『덕수궁원안』의 창호 조사 부분

1) 19세기 궁궐건축의 창호와 『덕수궁원안』의 문제점

조선시대 건축이 지닌 특징 가운데 두드러진 요소는 다양한 형태와 개폐방식을 갖는 창호에 있다. 창호는 종류도 많고 크기나 형태도 다양하여 양반 주택 하나에만 20~30가지의 창호가 설치되어 있었다. 이렇게 창호 종류가 다양하고 많았던 이유는 무엇일까. 그것은 실내 바닥을 온돌방과 마루방으로 구성하게 된 데서 기인한 것으로 보인다. 온돌방은 겨울철을 대비한 따뜻하고 폐쇄적인 실내인데 비해서 마루는 시원하고 개방된 공간이다. 이렇게 성격이 다른 두 공간에 설치되는 창호는 당연히 종류나 형태, 개폐방식 등이 전혀 다를 수밖에 없다. 또한 부엌이나 창고 등에는 그 기능에 맞는 또 다른 형태의 창호를 설치하였다. 이렇게 다양한 기능별로 구분한 실내구성 덕분에 조선시대 건물의 창호는 종류나 형태에서 수많은 형태가 만들어지게 되었으며 조선시대 건축의 특징으로 자리 잡게 된 것이다. 조선시대 여러 건물 가운데서도 궁궐건축은 창호의 다양성이 한층 돋보인다. 여기에 더해서 덕수궁은 전통방식의 실내공간에 서양식이 가미되면서 창호는 더욱 종류와 형태가 다양해질 수밖에 없다.

조선후기 궁궐건축의 창호 종류는 현존하는 실물 창호와 공사보고서인 의궤를 통해 살펴볼 수 있다. 하지만 실물 창호는 본 모습을 고스란히 간직하지 못한 경우가 많고, 의궤는 시기별로 명칭에 차이를 보여 이견이 없지는 않다. 그런 점을 감안하고 크게 나눠보면, 건물 외벽을 이루는 여러 짝으로 나누어지는 분합, 내부의 칸막이로 쓰이는 장지, 출입문으로 쓰이는 다양한 형태의 판문이나 호, 상부 채광을 위한 고창이나 살창 등이 있다. 개폐방식에서는 크게 여닫는 방식과 미닫이(미서기 포함) 방식, 그리고 들어열개 방식이 있다. 또한 문이나 창을 짜는 살은 여러 기하학적 문양을 가미하게 되는데, 살은 짜인 모양을 따서 격자형의 만살, 띠살형의 세살로 구분되고 이밖에 용자살, 아자살 등 형태의 장식성이 가미된 짜임이 있다. 특히 온돌방의 외벽에 설치하는 창문은 보온과 채광, 환기를 충족시키기 위해서 세 겹으로 문을 다는데 궁궐건축이나 상류가옥에서 채택한 최상의 창호로 분류된다. 세겹 창호는 밖에서부터 가장 바깥에 쌍창, 가운데 영창, 안쪽에

흑창을 설치하며, 흑창을 밀어 넣기 위해 설치하는 갑창(두겹단이)을 둔다.

이런데 비해서 일본건축의 창호는 매우 단조롭다. 그 이유는 일본건축의 실내가 마루바닥이거나 다다미를 까는 두 가지 종류에 한정되면서 어느 실내이든지 설치하는 창호에 차이가 없기 때문으로 보인다. 또한 개폐방식은 들어여는 방식도 있기는 하지만 대체로 외부에서 실내로 들어오는 위치에는 여단이문을 설치하고 실내의 거주하는 부분은 미단이 또는 미서기 방식에 한정되어 있다. 더불어 실내의 칸막이는 장지문 안팎을 두꺼운 종이로 바른 맹장지를 주로 쓴다. 창이나 문을 짠 살은 대부분 직사각형의 간단한 모양으로 일관되어 있는 점도 큰 특징으로 꼽힌다.

『덕수궁원안』을 조사한 주체는 이왕직이지만 실제 업무를 수행한 사람은 4명의 일본인 기술자와 1명의 한국인으로 구성된 기술자들이었다. 이들이 작성한 조사표와 실측장을 들여다보면 한국 전통건축의 창호에 대해서는 지식이 얹았던 것으로 보이며, 덕수궁 건물의 창호조사도 일본건축의 창호를 이해하는 관점과 수준에서 조사를 진행하였음이 드러난다. 이들 일본인 기사들은 덕수궁 건물의 창호에 대해서 실측장상에서는 상세하게 창호의 위치나 개폐방식을 그림으로 표시했지만 조사표에서 창호 명칭을 적는 과정에서는 철저하게 일본식 창호 기술 방식에 의존했다. 조사자 중에 유일한 조선인 조한정(趙漢禎)은 조선식 표기를 일부 쓰고 있지만 큰 틀은 일본인과 동일한 방식을 따르고 있다.

사실 이렇게 작성된 창호 조사내용은 『덕수궁원안』의 자료 가치에서 큰 약점이 아닐 수 없다. 형태와 개폐방식에서 다양성이 특징인 조선시대 궁궐의 창호를 조사하면서 그에 대한 전문적인 식견이 없이 단조로운 개폐방식의 일본 창호의 명칭과 이해를 토대로 창호를 기록했기 때문에 많은 부분에서 중요한 내용들을 놓치는 결과를 낳고 말았기 때문이다. 이 문제에 대해서는 이어서 본래 조선시대 궁궐 창호의 표기방식과 종류와 『덕수궁원안』의 창호 표기방식의 대조표를 일례로 들어가며 그 차이점과 문제점을 살펴보기로 한다.

2) 『덕수궁원안』의 창호 표기 사례 : 함녕전

『덕수궁원안』에 포함된 1915년 당시 건물은 위계와 기능이 다양한 만큼 창호도 제각각이다. 어떤 건물을 사례로 채택할 것인가 고민이 컸지만 『경운궁중건도감의궤』와 현존 여부를 우선으로 하되 조선후기 궁궐건축 창호의 대표성을 기준으로 삼았다. 알려져 있듯이 함녕전은 덕수궁의 침전 건물로서 규모도 클뿐더러 창호의 종류도 다른 전각들에 비해 월등하게 많다. 더욱이 함녕전의 창호는 이 건물을 다시 짓고 작성한 『경운궁중건도감의궤』(1906)에 기록으로 남아 있고 건물 역시 현존하고 있다.

표 1. 함녕전 창호의 비교표(『경운궁중건도감의궤』와 『덕수궁원안』)

『경운궁중건도감의궤』		『덕수궁원안』
명칭	수량 (隻)	명칭
세살청판분합(細箭廳板分閤)	22	入口四枚開障子百貳拾枚(입구 4짝여단이장지 120매)
완자지청판분합(完子紙廳板分閤)	12	全四枚引違油障子九拾六枚(동{입구} 4짝미서기유장지 96매)
완자교창(完子交窓)	3	全上四枚引違ヤ障子拾貳枚동상{입구} 4짝미서기와 장지 12매)
사살교창(斜箭交窓)	27	入口八枚開鈎上障子拾六枚(입구 8짝분합문 16매)
연창(連窓)	20	全引違障子拾六枚(동{입구} 미서기장지 16매)
세살단분합(細箭短分閤)	56	全兩開障子六拾貳枚동{입구} 쌍여단이장지 62매)
만살단분합(滿箭短分閤)	28	

『경운궁중건도감의궤』		『덕수궁원안』
쌍창(雙窓)	26	소引違障子六十二枚동(입구) 미서기장지 12매) 全兩引障子二拾六枚동(입구) 쌍미단이장지 26매) 全上襖二拾六枚(동상{입구} 맹장지 26매) 片開障子四枚(외여단이장지 4매) 片開引出障子四枚(외여단이사랍식장지 4매) 內部四枚引違障子五十六枚(내부 4짝미서기장지 56매) 全兩開襖四枚(동{내부} 쌍여단이맹장지 4매) 全片開唐戶貳枚(동{내부} 외여단이당판문 2매) 廊下入口兩開腰高硝子戶貳枚(복도입구 쌍여단이요고유리문 2매) 全唐戶貳枚(동[복도입구] 당판문 2매) 窓引違硝子戶拾六枚(미서기유리창문 16매) 欄間障子大ヤ三十枚(장지고창 대 30매) 地下室(焚場)入口兩開平板張板戶八枚(지하실(함실아궁이)입구 쌍여단이평판문 8매) 總計 五百十四枚
양판문(洋板門)	2	
맹장지(盲障子)	8	
완자개폐맹장지(完子開閉盲障子)	4	
장완자추장지(長完子推障子)	58	
지벽장지(紙壁障子)	8	
연창상지벽장지(連窓上紙壁障子)	8	
상횡장지(上橫障子)	13	
분합영창(分閤映窓)	12	
횡영창(橫映窓)	12	
연영창(連映窓)	12	
단분합영창(短分閤映窓)	62	
쌍영창(雙映窓)	26	
흑창(黑窓)	26	
갑창(甲窓)	26	
가퇴복도만살청판분합(假退複道滿箭廳板分閤)	12	
만살단분합(滿箭短分閤)	12	
직교창(直交窓)	12	
세살청판분합(細箭廳板分閤)	5	
세살단분합(細箭短分閤)	10	
분합영창(分閤映窓)	8	
단분합영창(短分閤映窓)	32	

위의 <표>는 『경운궁중건도감의궤』의 함녕전 창호와 『덕수궁원안』의 창호를 대비한 것이다. <표>를 보면 한 눈에 기록 관점이 다르다는 것이 드러난다. 두 자료의 창호 표기 내용이 전혀 다르다. 먼저 『경운궁중건도감의궤』의 창호 항목은 조선시대의 전통적인 창호 기록방식을 따르고 있다. 창호는 크게 분합과 장지, 교창, 쌍창, 영창 등으로 구분되며, 분합은 창살 모양이 격자살인 만살인지 띠살인 세살인지로 나누고, 또 문의 경우에는 문짝 하부에 청판이 있는지(분합) 없는지(단분합)를 구분하고 있다. 장지의 경우에도 맹장지, 완자개폐장지 등으로 나누고, 온돌방에 설치하는 창은 쌍창, 분합영창, 연영창, 흑창, 갑창으로 구분하여 수량을 적시하고 있다. 특히 지금 기준으로 보면 창호로 보기 어려운 지벽장지, 연창상지벽장지, 상횡장지도 창호 항목에 기술한 점은 눈에 띈다. 이들은 듬성듬성한 격자살로 짠 틀로서 도배를 하면 벽체처럼 보이지만 전통창호에서는 창호로 분류한 유형이다. 보이지 않는 이런 유형의 창호는 당시 조사자들이 인식하지 못했을 수 있다. 그리고 양판문처럼 개화기 이후에 새롭게 나오는 문 이름도 명시되어 있다.

이에 비해서 『덕수궁원안』 조사표에 적힌 함녕전 창호는 종류와 수량을 명시하고 있지만 이미 언급한 대로 기재 기준은 전적으로 일본식 창호 표기 방식을 따르고 있다. 일본건축에서는 문이 여단이인지 미단이인지가 중요한 구분요소이기 때문에 『덕수궁원안』은 이 점을 상세하게 구분한 반면 한국건축 전통창호의 중요한 요소인 살의 모양 즉 만살, 세살, 완자 등을 전혀 구분하지 않았다. 이러다 보니 노출되지 않는 지벽장지 등은 아예 조사에서 배제되었을 가능성도 농후하다.

이런 창호 표기의 한계는 함녕전 한 건물에 국한되지 않고 『덕수궁원안』 전체에 일관되게 나타난다. 따라서 『덕수궁원안』은 1915년 당시의 덕수궁 내 건물 상황을 세밀하게

조사하여 이를 기록으로 남겼다는 자료적 가치에도 불구하고 창호에 있어서는 심각한 약점을 안고 있다는 점을 인정하지 않을 수 없다.

또 하나 언급해 둘 사안은 의궤가 만능이 아니란 점이다. 그간 의궤에 적힌 기록을 토대로 궁궐 전각의 창호를 고증해내는 시도가 몇 차례 있었으나 완벽한 결과를 얻기가 어려웠다. 현존하는 실물의 창호 관련 단서들(제거된 문지방, 문틀 등의 흔적)과 의궤를 상호 대조해야 원형을 규명해낼 수 있기 때문이다. 그런 점에서 『덕수궁원안』의 조사표와 실측장은 덕수궁 여러 건물의 원형 고증에 한 걸음 더 나아갈 수 있는 중요한 자료임에 분명하다.

3. 『덕수궁원안』 연구용역의 평가

1) 연구 용역의 전체적인 평가

비록 창호 부분의 원안 표기에 약점을 안고 있기는 하지만, 『덕수궁원안』은 현재 많은 건물이 사라지고 없고 그나마 잔존하는 건물들 역시 적지 않은 변형이 가해진 상태에서 덕수궁 건물의 원형을 고증하는데 있어서 다른 어떤 자료보다 중요한 가치가 있음은 부인할 수 없다. 우선 이번 연구는 조사표와 실측장을 충실하게 한글로 번역하여 가독성 있는 자료화하였다는데 가장 큰 의미가 있다. 『덕수궁원안』을 처음 마주하면 읽기에 문제가 없다고 볼 수도 있으나 자세히 들여다보면 판독하기 어렵고 곤란한 문제가 산적해 있음을 알게 된다. 이런 문제와 어려움을 딛고 우선 우리말로 번역해냄으로써 『덕수궁원안』의 자료가 갖는 일차적인 가치를 훼손하지 않고 충실하게 그 내용을 우리말로 풀이하였다는 점에서 그 가치를 높게 평가할 수 있다.

2) 창호와 실내 마감재료, 설비의 변화상 파악

『덕수궁원안』이 지닌 창호 표기에 대한 약점은 위에서 언급하였다. 덕수궁의 창호에 대해서는 『경운궁영건도감의궤』를 비롯하여 조선시대 의궤에 기록된 창호들을 종합적으로 분석하여 그 원형을 살피는 연구가 필요하며 이는 이번 연구와는 별도로 향후 수행해야 할 과제로 남겨둬야 할 사안임은 간략한 앞서의 논의로 알 수 있다. 『덕수궁원안』의 창호표기는 일본인 건축기사가 일본건축의 창호표기 방식에 따라 기록하였기 때문에 그 내용은 1906년 중건된 덕수궁(경운궁)의 원래 창호와는 명칭에서 차이를 지닐 수밖에 없다.

게다가 창호의 수량도 정확하게 1915년의 상황을 반영하고 있어서 중건 당초 기록과 대조하기 곤란한 점이 없지 않다. 1906년 중건 이후 1915년 사이 개조나 탈락, 신축 같은 변화가 반영된 수치 즉 1915년 당시 잔존수량이기 때문에 『경운궁중건도감의궤』와 1:1 비교는 어렵다. 『경운궁중건도감의궤』에 기록된 본래의 창호 명칭과 원안에 표기된 창호를 상호대조하여 원형을 고증하는 일은 대단히 지난한 노력이 필요하다는 의미이다. 왜냐하면 이미 여러 차례 지적하였듯이 의궤 창호는 살의 형태, 청판의 유무 등을 기준으로 창호를 기록해 놓았고 원안은 일본식 입장에서 창호의 계폐방식 위주로 창호를 분류 기록해 놓았기 때문이다. 이 점은 한계지만 동시에 실마리이기도 하다.

어쨌든 간에 현 시점에서 『덕수궁원안』의 내용을 토대로 덕수궁의 본래 창호 형태나 종류까지를 고증하기는 어렵다. 이것은 향후 별도의 연구사업으로 추진해 나가지 않으면 안 되는 과제라고 생각된다. 다만, 이번 연구에서는 일단 일본식으로 표기한 창호의 정확한

한글 번역과 그 창호 수량을 명시하는 것으로 만족해야 할 것으로 판단된다. 그런 점에서는 연구용역의 창호 한글 번역은 현 단계에서 필요한 작업을 충실히 수행했다고 평가된다.

창호뿐만 아니라 『덕수궁원안』에는 실내 바닥 마감재료와 각종 설비 등을 상세하게 적어두고 있다. 1915년 시점의 덕수궁 각 건물의 세부 사항들을 정확하게 표기하고 있다. 실내 바닥 마감재료 가운데는 전통방식이 아닌 재료가 상당수 확인되고 있고, 수입품도 눈에 띄어 서양식을 수용한 변화상을 읽어낼 수 있다. 재료는 서양식으로 바뀌었지만 위계를 반영한 재료 차이도 짐작된다. 특히 라디에이터와 전등 같은 설비도 상세하게 기록해두고 있어 난방방식과 조명의 변화 등도 파악할 수 있다. 이처럼 『덕수궁원안』의 세부내용은 덕수궁 각 전각의 실내가 근대를 거치면서 어떤 변화를 겪었는지를 고증, 복원할 수 있는 기초자료를 구축하는 토대를 제공하고 있다고 판단된다.

3) 1915년 이전 덕수궁 내 각종 공사 실상 파악의 단서

아울러 『덕수궁원안』의 조사표에는 붉은 색으로 부기한 내용이 있어 관심을 끈다. 적힌 내용은 표기된 연도로 미뤄 『덕수궁원안』이 작성된 1915년 이전의 각종 수리공사 내용을 언급한 것으로 보인다. 서양식 난방기구 도입이나 바닥 깔개의 수량과 비용이 언급된 경우, 일부는 건물의 이전공사를 언급한 부분도 있고, 적요 항목에는 공사를 의뢰한 청부인도 명시된 경우가 있다.

기재된 내용을 고려하면 『덕수궁원안』은 단지 1915년 당시의 덕수궁 내 건물 실상에 더하여 그 이전에 벌어진 덕수궁의 각종 건축공사와 관련한 내용들을 알려주는 중요한 단서들을 포함하고 있다. 물론 표시된 가격으로 보이는 수치를 어떻게 해석할지는 여지가 있다. 확실히 『덕수궁원안』보다 앞선 시기 공사로 판단되는 부분도 있고, 일부는 그렇지 않을 가능성도 보이기 때문이다. 이를 매매를 염두에 둔 가격을 적은 것으로도 볼 수 있으나 1915년은 아직 고종이 생존해 있었으므로 과연 매매를 예상한 가격 조사를 실시했을까. 그저 숙제로 남겨두고자 한다. 하나 분명한 것은 1906년 경운궁 중건 이후에서 1915년 사이, 고종이 덕수궁을 사용하던 시기에 벌어진 덕수궁의 변화 양상을 파악할 수 있는 기초자료라는 점이다. 대한제국의 정궁에서 상왕의 거처로 재편되는 덕수궁 공간의 변화상이 『덕수궁원안』에 고스란히 담겨있기 때문이다.

4) 『덕수궁원안』의 가독성 획득

가독성이 매우 낮은 『덕수궁원안』의 내용을 한글로 정본화함으로써 덕수궁에 관심을 둔 누구든지 접근을 시도할 수 있는 기초자료를 이번 연구로 확보하게 되었다. 흘려 쓴 일부 내용은 끝내 판독하지 못한 부분도 있으나 이는 흠이 되지 않는다. 이번 연구를 통해 향후 『덕수궁원안』의 조사표와 실측장의 종합적 분석과 함께 조사표에 언급된 각종 수리공사의 내용들을 살펴보면 1906년 경운궁 중건 이후 덕수궁의 건물과 실내 변화상에 대한 심도 있는 이해가 가능해 질 것으로 판단된다. 전통~근대로 이어지는 시기에 건축과 실내, 설비를 망라한 연구가 가능해진 것이다. 이를 통해서 덕수궁의 원형 고증도 한 걸음 더 나아갈 수 있을 것으로 기대한다.

1. 『덕수궁원안』

원문 입력본 및 번역문

일러두기

- 번역은 원문 직역에 충실하게 진행하였음.
- 원문과 번역문을 보기 편하게 병렬 편집하였음.
- 판독 불가한 글자는 □로 표시하였음.
- 원본에서 일본식 한자, 번자, 정자, 이체자가 혼용되고 있는데, 최대한 이를 반영하여 기록하였으나, 필기체 등의 경우 임의로 표기하였음.
- 숫자 표기는 원문에서는 아라비아 숫자 혹은 한자 숫자로 표기하였으나, 번역문에서는 아라비아 숫자로 통일하였음.
- 원문에 소(동, 위와 같은의 뜻), 上소, 소上으로 표시된 부분은 번역문에서 동, 상동, 동상 뒤에 () 괄호를 붙여 어떤 내용이 같은지 기록하였음.
- 원문에 " 표시는 위와 같은의 뜻으로, 번역문에서도 " 로 표기하였음.
- 창호에 있어 용도 파악이 가능한 경우 [] 내에 기술하였음.
- 원문의 붉은 글씨는 번역문에서도 그대로 붉은 글씨로 표시하였음. 이는 대부분 조사 감수자가 조사표를 검토하면서 가필한 내용임. 단, 가격을 표시하는 붉은 글씨는 생략하였음.
- 원문에서 제목 부분에 추가 기입한 부분은 푸른색 글씨로 표시하고 번역문에서도 마찬가지로 푸른색 글씨로 표시하였음.
- 원문에서 줄을 그어 삭제하거나 수정한 부분은 원문 그대로 줄을 사용하여 표시하였고, 번역문에서도 똑같이 표시하였음.
- 일본인명에 대해서는 고유명사의 특성상 정확한 일본 독음의 확인이 불가능한 관계로 번역문에서도 그대로 한자로 표시하였음.
- 원문의 여백에 기록된 내용은 제목 하단에 원문과 번역문을 함께 표기하였음

1	함녕전(咸寧殿)	목차 번호	1	쪽번호	10 11
建物名稱	咸寧殿	건물명칭	함녕전		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	鮮式木造平家建屋根瓦葺内部床 溫突板張(上絨氈, リノリーム, 油 紙, ウスベリ張り)石(油紙張り)	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 바닥 온돌 마루(상부 카펫, 리 놀룸, 유지, 돛자리 깔음) 돌(유지 바름)		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	百〇三坪六九〇 地下室(焚場) 九坪四式(但シ内法坪 数)	건평	103평690 지하실(함실아궁이) 9평42(단, 안목 치수 평수)		
錫類 嘉成 門	式	석류 가성 문	2		
門高幅	高九尺六寸 巾七尺一寸 高八尺三寸 巾六尺二寸	문높이·문너비	높이 9척6촌 너비 7척1촌 높이 8척3촌 너비 6척2촌		
煉瓦塀 屋根瓦葺	巾二尺三寸 延長六間六分	연와담 기와지붕	너비 2척3촌 총길이 6칸6분		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口四枚開障子百貳拾枚 全四枚引違油障子九拾六枚 全上四枚引違小障子拾貳枚 入口八枚開釣上障子拾六枚 全引違障子拾六枚 全兩開障子六拾貳枚 全引違障子六十二枚 全兩引障子二拾六枚 全上襖二拾六枚 片開障子四枚 片開引出障子四枚 内部四枚引違障子五十六枚 全兩開襖四枚 全片開唐戸貳枚 廊下入口兩開腰高硝子戸貳枚 全唐戸貳枚 窓引違硝子戸拾六枚 欄間障子大小三十枚 地下室(焚場)入口兩開平板張板戸八 枚 總計 五百十四枚	창호	입구 4짝여닫이장지[분합] 120장 동[입구] 4짝미서기유장지 96장 동상[입구] 4짝미서기장지소[창] 12장 입구 8분합문[완자지청판분합문, 온 돌과 대청사이 설치] 16장 동[입구] 미서기장지[완자지청판분 합문과 겹으로 사용] 16장 동[입구] 쌍여닫이장지 62장 동[입구] 미서기장지 8 12장 동[입구] 쌍미닫이장지 26장 동상[입구] 맹장지 26장 외여닫이장지 4장 외여닫이서랍식장지[완자개폐장지, 안고지기문, 온돌 뒤 퇴칸, 온돌과 대청사이] 4장 내부 4짝미서기장지 56장 동[내부] 쌍여닫이맹장지 4장 동[내부] 외여닫이당판문 2장 복도입구 쌍여닫이유리판문 2장 동[복도입구] 당판문 2장 미서기유리창문 16장 장지대소고창 30장 지하실(함실아궁이)입구 쌍여닫이평 판문 8장 총계 514장		
畳数	ウスベリ(兩面) 五坪一四五	다다미 수	돛자리(양면) 5평145		

取付棚	ナシ	붙박이선반	없음
敷物	絨氈 三拾四坪壺壺 外廊下甲 巾二尺二寸五分 長三間 青リノリーム 二坪貳貳五 模様全 拾坪三四八	갈래	카펫 34평111 외복도 마루판 너비 2척2촌5분 길 이 3칸 청색 리놀륨 2평225 무늬 동(리놀륨) 10평348
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸 이	없음
窓掛	參	커튼	3
竈及爐 流シ	流シ 二尺二寸, 六尺, 壺 二尺, 三尺五寸, 壺	부뚜막·화로 개수대	개수대 2척2촌, 6척, 1 2척, 3척5촌, 1
ブラインド	ナシ	블라인드	없음
電話器	ナシ	전화기	없음
呼鈴	十	초인종	10
電燈 瓦斯	電燈四	전등 가스	전등 4
水道栓	壺	수도전	1
建設月日		건설월일	
價格		가격	
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	階段(硬石)一層九ヶ所。全四層五ヶ 所。 全五層三ヶ所。 全(木製)四層 一ヶ所。 全七層一ヶ所。 犬走延長五十間三五。 濱椽手摺付 巾三尺二寸五分, 延長 十一間〇五。 排水枳石敷 四尺, 六尺 壺ヶ所。 水道流シ モルタル塗壺ヶ所。 煙道(煉瓦製) 六尺一寸 三尺八寸 壺。 花壇 壺。 大正四年 十月 五日 調査者 松浦宗佐久	비고	계단(경석) 1층 9개소. 동(계단(경 석)) 4층 5개소. 동(계단(경석)) 5 층 3개소. 동(계단(목제)) 4층 1개 소. 동(계단(목제)) 7층 1개소. 기단 총길이 50칸35. 난간 부착 쪽마루 너비 3척2촌5분 총길이 11칸05. 배수저장통 돌갈음 4척, 6척, 1개 소 수도개수대 몰탈칠 1개소 연도(연와제) 6척1촌 3척8촌 1. 화단 1 1915년 10월 5일 조사자 松浦宗佐久

2	함녕전 행각 및 구여당 복도 일부 분 (咸寧殿行閣及九如堂廊下一部分)	목차 번호	2	쪽번호	14 15
建物名稱	咸寧殿行閣及九如堂廊下一部分	건물명칭	함녕전 행각 및 구여당 복도 일부분		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	鮮式木造瓦葺	건물구조	조선식 목조 기와지붕		
棟数	三棟	동수	3동		
建坪数	一百三十五坪四九五六九	건평	135평49569		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	四枚開部戸硝子入六十枚 兩開硝子入付唐戸八枚 四枚引違硝子障子六十枚 二枚開部戸紙張八十四枚 二枚引違障子紙張七十八枚 四枚開襖二十枚 四枚引違紙張障子六十枚 六枚開襖十二枚 六枚引違紙張障子十二枚 二枚引違襖八枚 二枚開兩面張四枚 片開兩面張二枚 紙張欄間十六枚 四枚開格子紙張戸九十六枚 片開格子戸 二枚 兩開板戸 十四枚 四枚開板戸 二十枚	창호	4짝여달이유리분합문 60장 쌍여달이유리당판문 8장 4짝미서기유리 60장 2짝여달이장지분합문 84장 2짝미서기장지 78장 4짝여달이맹장지 20장 4짝미서기장지 60장 6짝여달이맹장지 12장 6짝미서기장지 12장 2짝미서기맹장지 8장 2짝여달이양면바름 4장 외여달이양면바름 2장 장지고창 16장 4짝여달이격자장지문 96장 외여달이격자문 2장 쌍여달이판문 14장 4짝여달이판문[4짝 대문] 20장		
畳数		다다미 수			
取付柵		불박이선반			
敷物	リーリム十五坪一合 絨氈七坪五合三勺 廊下敷絨氈六十二尺六寸	깔개	리놀륨 15평1합 카펫 7평5합3작 복도 카펫깔개 62척6촌		
取付帽子掛		불박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯	並電燈十一ヶ, ブラケット二ヶ付一, 三ヶ付十三, ブラケット一ヶ付十三	전등 가스	일반전등11개. 브라켓 2구 1, 2구 13, 브라켓 1구 13		
水道栓		수도전			
建設月日	大正三年九月	건설월일	1914년 9월		

價格	一部 四十五,〇〇〇	가격	일부 45,000
一件書類綴込 年月日番號	大正三年九月 修日五	일건서류철입 년월일번호	1914년 9월 수일5
圖面番號		도면번호	
摘要	請負人沈宜碩	적요	청부인 심익석
備考	濡椽 巾二尺四寸十間 巾一尺三寸五間半 (大正三年十二月修日) 新設十一坪八分六勺 改築二五坪五分壹勺 □更増□ 工費三五四五,〇〇〇 追加三〇七,五〇〇	비고	쪽마루 너비 2척4촌 10칸 너비 1척3촌 5칸반 (1914년 12월 수일) 신설 11평8분6작 개축 25평5분1작 □깁증□ 공사비 3545,000 추가 307,500
	大正四年 四月 十日 調査者 雇趙漢禎		1915년 4월 10일 조사자 고원 조한정

3	태령문 및 간무소 (泰寧門及看務所)	목차 번호	3-1	쪽번호	17 18
	大正三年度	1914년도			
建物名稱	泰寧門及看務所	건물명칭	태령문 및 간무소		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺床板張 柱外部七寸内部四寸五分	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 바닥 마루 기둥 외부 7촌 내부 4촌5분		
棟数		동수			
建坪数	一〇坪八四七 一三坪六五九	건평	10평847 13평659		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口片開硝子扉唐戸二枚 窓引違硝子戸四枚 窓揚下硝子戸二枚 入口兩開唐戸硝子入二枚 入口片開唐戸一枚 嵌殺硝子小窓一枚 朝鮮式紙張兩開扉二枚 全上兩引障子二枚 間仕切紙張障子四枚 全窓嵌殺格子硝子戸一枚 全上門四枚折板扉四枚	창호	입구 외여달이유리당판문 2장 미서기유리창문 4장 오르내리유리창문 2장 입구 쌍여달이유리당판문 2장 입구 외여달이당판문 1장 불박이유리소창 1장 조선식 쌍여달이장지문 2장 동상(조선식) 쌍미달이장지 2장 칸막이장지 4장 동(칸막이) 불박이격자유리창 1장 동상(칸막이) 4짝접문 4장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선반	없음		
敷物	無地リロルーム一坪七六六	깔개	무지 리놀륨 1평766		
取付帽子掛	ナシ 六ヶ付一	불박이모자걸이	없음 6개짜리 1		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	三	전화기	3		
呼鈴	五	초인종	5		
電燈 瓦斯	電燈二 一ヶ付サンデリヤー 一ヶ付ブラケット二	전등 가스	전등 2 1구 상들리에 1 1구 브라켓 2		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	石階段(三段)6.0×.8 一 " (二段)3.1×.9 一	비고	돌계단(3단) 6.0×.8 1 " (2단) 3.1×.9 1		
	大正四年 四月 五日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 5일 조사자 飛田萬作		

4	덕홍전(德弘殿)	목차 번호	4	쪽번호	20 21
	大正三年度大修理模様請負人松本□	1914,2년도 대수선 개조 청부인 松本□			
建物名稱	德弘殿	건물명칭	덕홍전		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺床板張 柱一尺角	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 바닥 마루 기둥 1척각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	三六坪八八四 外廊下二七坪〇六九	건평	36평884 외복도 27평069		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	朝鮮式窓兩開硝子扉八枚 全上四枚開硝子扉二八枚 全上片開硝子扉二枚 朝鮮式嵌殺欄間(硝子入)大一四枚 兩出入口兩開唐戸四枚 廊下 出入口兩開唐戸六枚 全上片開唐戸一枚 窓兩開格子硝子扉二六枚	창호	조선식 쌍여달이유리창문 8장 동상(조선식) 4짝여달이유리문[분 합] 28장 동상(조선식) 외여달이유리문 2장 조선식 불박이대형유리고창(유리) [빗살교창, 건물 외부] 14장 쌍출입구 쌍여달이당판문 4장 복도 출입구 쌍여달이당판문 6장 동상(출입구) 외여달이당판문 1장 쌍여달이격자유리창문 26장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付欄	ナシ	불박이선반	없음		
敷物	青リロリーム 二六坪二三三 模様ジュウタン 三六坪二四五 廊下縁取ジュウタン 三坪二六八	깔개	청색 리놀륨 26평233 무늬 카펫 36평245 복도 테두름 카펫 3평268		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸 이	없음		
窓掛	ドンチヨー 九ヶ所 十八枚 裝飾ボックス 九ヶ所 九個 白レース 九ヶ所 十八枚	커튼	커튼 9개소 18개 장식 박스 9개소 9개 백색 레이스 9개소 18매		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	青色ブラインド 十三枚	블라인드	청색 블라인드 13매		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	電燈 ブラケット(大)二 六ヶ付サンデリヤー 一ヶ付サンデリヤ三 電燈一ヶ付十	전등 가스	전등 브라켓(대) 2 6구 샹들리에 1 1구 샹들리에 3 전등 1구 10		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			

一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	ラジエタア 二十卷四五 壁畫 五 石階段(二段)5.5×.9 一 石階段(")6.3×1.0 一 石階段(四段)4.5×1.0 二 石階段(三段)8.4×1.1 一 石階段(三段)4.5×1.1 二 石段 7.8×1.2 一 " 7.2×.9 一 " 10.5×1.1 一 " 4.2×1.0 一 犬走石延長 二九間四六〇 大正四年 四月 一〇日	비고	라디에이터 20핀 45 벽화 5 돌계단(2단)5.5×.9 1 돌계단(")6.3×1.0 1 돌계단(4단)4.5×1.0 2 돌계단(3단)8.4×1.1 1 돌계단(3단)4.5×1.1 2 돌단 7.8×1.2 1 " 7.2×.9 1 " 10.5×1.1 1 " 4.2×1.0 1 기단 총길이 29칸460 1915년 4월 10일
	調査者 飛田萬作		조사자 飛田萬作

5	덕홍전 현관(德弘殿玄關)	목차 번호	5	쪽번호	24 25
	大正元年度 松本□	1912년도 松本□			
建物名稱	德弘殿玄關	건물명칭	덕홍전 현관		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺床板張 柱七寸五分角	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 바닥 마루 기둥 7촌5분각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	一九坪七〇二 二一坪七二五	건평	19평702 21평725		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	出入口兩開唐戸上格子硝子入四枚 全上兩開唐戸二枚 窓嵌殺硝子戸二枚 窓兩開格子硝子入扉四ヶ所八枚 窓兩引硝子障子四ヶ付八枚 朝鮮式格子硝子欄間四枚	창호	출입구 상부격자유리쌍여달이당판 문 4장 동상〔출입구〕 쌍여달이당판문 2장 불박이유리창문 2장 쌍여달이격자유리창문 4개소 8장 쌍미달이유리 4개설치 8장 조선식 격자유리고창 4장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付棚	ナシ	불박이선반	없음		
敷物	青リロリーム 二〇坪四五二	깔개	청색 리놀륨 20평452		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸이	없음		
窓掛	白レース四ヶ所八枚	커튼	백색 레이스 4개소 8매		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	青ブラインド六枚	블라인드	청색 블라인드 6매		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	電燈 ブラケット一ヶ付 二 サンデリヤーヶ付 二 サンデリヤ三ヶ付 一	전등 가스	전등 브라켓 1구 2 상들리에 1구 2 상들리에 3구 1		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	石階段(二段)7.1×1.0 二 犬走石 延長 一〇間一五〇 ラジェタア 七卷 二 大正四年 四月 一〇日	비고	돌계단(2단) 7.1×1.0 2 기단 총길이 10칸150 라디에이터 7핀 2 1915년 4월 10일		
	調査者 飛田萬作		조사자 飛田萬作		

6	귀빈 대합실(貴賓待合室)	목차 번호	6	쪽번호	27 28
	大正元年度(德弘殿修理□□含有)	1912년도(덕홍전수리□□포함)			
建物名稱	貴賓待合室	건물명칭	귀빈 대합실		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺床板張 柱七寸角	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 바닥 마루 기둥 7촌5분각		
棟數	一棟	동수	1동		
建坪數	四二坪九二七(外地下室六坪四〇〇)	건평	42평927(이외 지하실 6평400)		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	出入口兩開唐戸四枚 出入口兩開唐戸(格子及硝子入)二枚 出入口硝子扉唐戸一枚 出入口片開唐戸五枚 間仕切六枚折唐戸六枚 窓兩開格子扉(硝子入)二八枚 窓片引硝子一八枚 窓嵌殺格子(硝子入)二枚 硝子廻轉欄間一枚 嵌殺硝子欄間五枚 地下室小窓引違硝子障子二枚 全 嵌殺銅戸一枚	창호	출입구 쌍여닫이당판문 4장 출입구 쌍여닫이당판문(격자 및 유리) 2장 출입구 유리당판문 1장 출입구 외여닫이당판문 5장 칸막이 6짝접이식당판문 6장 쌍여닫이격자창(유리)문 28장 외미닫이유리창 18장 불박이격자창(유리) 2장 유리회전고창 1장 불박이유리고창 5장 지하실 미서기유리소창 2장 동(지하실) 불박이동판문 1장		
畳數	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선반	없음		
敷物	茶無地リロリーム 四坪二〇三 青無地リロリーム 三坪〇三六 模様ジュウタン 二〇坪三八二	깔개	갈색무지 리놀륨 4평203 청색무지 리놀륨 3평036 무늬 카펫 20평382		
取付帽子掛	七ヶ付 一 五ヶ付 一	불박이모자걸이	7개짜리 1 5개짜리 1		
窓掛	ドンチヨウ 三八枚 一ヶ所 白レース 壹ヶ所 三八枚	커튼	커튼 28매 1개소 백색 레이스 1개소 28매		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	青ブラインド 五枚	블라인드	청색 블라인드 5매		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	呼鈴 一	초인종	초인종 1		
電燈 瓦斯	電燈 サンデリヤ 二ヶ付一 六ヶ 付二 一ヶ付 二 電燈 三	전등 가스	전등 상들리에 2구 1, 6구 2, 1구 2 전등 3		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格	大正元年八月 大修繕 一二,八四 七,六一〇	가격	1912년8월 대수선 12,847,610 □갱증 1494,330		

	□更増 一四九四,三三〇		
一件書類綴込 年月日番號	大正元年別途中 六	일건서류철입 년월일번호	1912년 별도중 6
圖面番號		도면번호	
摘要	請負人 松本藤太郎	적요	청부인 松本藤太郎
備考	地下室入口木階段 巾四尺五寸 十 一段 一 地下室石炭入孔鉄蓋 一 石階段 4.5×1.0 (三段) 一 ラジエター 十五卷 一 十卷 一 便器(白陶器) 一組	비고	지하실입구 나무 계단 너비 4척5 촌 11단 1 지하실 석탄 투입구 철제 덮개 1 돌계단 4.5×1.0 (3단) 라디에이터 15핀 1 10핀 1 변기(백색 도기) 1쌍
	大正四年 四月 八日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 8일 조사자 飛田萬作

7	찬시실 및 사무소 (贊待室及事務所)	목차 번호	7	쪽번호	30 31
	大正三年度別途中		1914년도	별도중	
建物名稱	贊待室及事務所	건물명칭	찬시실 및 사무소		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建根瓦葺床板張 柱外部七寸内部四寸五分	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 바닥 마루 기둥 외부 7촌 내부 4촌5분		
棟数		동수			
建坪数	三四坪二八八	건평	34평288		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	窓揚下硝子戸一八枚 窓引違硝子戸三二四枚 出入口引違硝子戸腰唐戸六枚 出入口片開硝子扉唐戸一〇枚 全上唐戸一枚 嵌殺硝子戸三枚 朝鮮式間仕切引違紙張障子四枚	창호	오르내리유리창문 18장 미서기유리창문 324장 출입구 미서기유리당판문 6장 출입구 외여달이유리당판문 10장 동상(출입구) 당판문 1장 불박이유리문 3장 조선식 칸막이 미서기장지 4장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선반	없음		
敷物	無地茶リロリーム二三坪二五九	깔개	갈색무지 리놀륨 23평259		
取付帽子掛	五ヶ付 一 三ヶ付 五 二ヶ付 二	불박이모자걸이	5개짜리 1 3개짜리 5 2개짜리 2		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	九枚	블라인드	없음		
電話器	二個 机上電燈 ¹⁾ 一	전화기	2개, 책상전등 1		
呼鈴	押鈕 一ヶ付 一 三ヶ付 二	초인종	단추 1개짜리 1 3개짜리 2		
電燈 瓦斯	電燈 八	전등 가스	전등 8		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	ラジェタア十三卷 三 大正四年 四月 五日 調査者 飛田萬作	비고	라디에이터 13핀 3 1915년 4월 5일 조사자 飛田萬作		

1) 실측장에는 電話로 되어 있기 때문에 電話의 오기로 판단됨.

8	전의분실 및 창고 (典医分室及物置)		목차 번호	7-1	쪽번호	33 34
	大正三年度 六月經費四〇頁		1914년도 6월 경비 40쪽			
建物名稱	典医分室及物置	건물명칭	전의분실 및 창고			
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁			
建物構造	朝鮮式木造平家建 床板張及セメント叩柱外部七寸角内部 四寸五分角	건물구조	조선식 목조 단층 바닥 마루 및 시멘트 바름 기둥 외부 7촌각 내부 4촌5분각			
棟數		동수				
建坪數	一五坪七七七	건평	15평777			
門		문				
門高幅		문높이·문너비				
塀		담				
柵		울타리				
建具類	入口引違硝子戸唐戸二枚 窓引違硝子一四枚 窓揚下硝子戸六枚 間仕切硝子戸唐戸四枚 入口片開硝子扉腰唐戸三枚	창호	입구 미서기유리당판문 2장 미서기유리창 14장 오르내리유리창문 6장 칸막이 유리당판문 4장 입구 외여닫이유리당판문 3장			
畳數	ナシ	다다미 수	없음			
取付柵	ナシ	붙박이선반	없음			
敷物	無地茶リロリーム 一一.五〇九	갈래	갈색무지 리놀륨 11.509			
取付帽子掛	四ヶ付 三	붙박이모자걸이	4개짜리 3			
窓掛	ナシ	커튼	없음			
竈及爐流シ	ナシ	부뚜막·화로개수대	없음			
ブラインド	三枚	블라인드	3매			
電話器	ナシ	전화기	없음			
呼鈴	押鈕 一	초인종	단추 1			
電燈瓦斯	電燈 五	전등 가스	전등 5			
水道栓	ナシ	수도전	없음			
建設月日		건설월일				
價格		가격				
一件書類綴込年月日番號		일건서류철입년월일번호				
圖面番號		도면번호				
摘要		적요				
備考	ラジェタア十六卷 一	비고	라디에이터 16핀 1			
	大正四年 四月 五日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 5일 조사자 飛田萬作			

9	차고 및 소사실(車置場及小使室)		목차 번호	7-2	쪽번호	35 36
建物名稱	車置場及小使室	건물명칭	차고 및 소사실			
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁			
建物構造	朝鮮式木造平家建根瓦葺 柱內部四寸五分外部七寸	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 기둥 내부 4촌5분 외부 7촌			
棟數		동수				
建坪數	一〇坪四四四	건평	10평444			
門		문				
門高幅		문높이·문너비				
塀		담				
柵		울타리				
建具類	出入口片開硝子扉唐戸一枚 窓引違硝子戸四枚 入口片引板戸一枚 朝鮮式窓兩開紙張扉二枚 全上片引紙張障子二枚	창호	출입구 외여닫이유리당판문 1장 미서기유리창문 4장 입구 외미닫이판문 1장 조선식 쌍여닫이장지창문 2장 동상〔조선식〕미닫이장지 2장			
畳數	ナシ	다다미 수	없음			
取付柵	ナシ	붙박이선반	없음			
敷物	ナシ	깔개	없음			
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸이	없음			
窓掛	ナシ	커튼	없음			
竈及爐 流シ	爐 2.4×2.0 一	부뚜막·화로 개수대	화로 2.4×2.0 1			
ブラインド	ナシ	블라인드	없음			
電話器	ナシ	전화기	없음			
呼鈴	ナシ	초인종	없음			
電燈 瓦斯	電燈	전등 가스	전등			
水道栓	ナシ	수도전	없음			
建設月日		건설월일				
價格		가격				
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호				
圖面番號		도면번호				
摘要		적요				
備考	石階段(三段) 4.0×0.9 一	비고	돌계단(3단) 4.0×0.9 1			
	大正四年 四月 五日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 5일 조사자 飛田萬作			

10	마차고(馬車置場)	목차 번호	7-3	쪽번호	38 39
	大正三年度	1914년도			
建物名稱	馬車置場	건물명칭	마차고		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建根瓦葺床セメント叩柱外部七寸内部四寸五分	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 바닥 시멘트 바름 기둥 외부 7촌 내부 4촌5분		
棟數		동수			
建坪數	一〇坪六六六	건평	10평666		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	嵌殺格子欄間 三	창호	불박이격자고창 3장		
畳數	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선반	없음		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	電燈 1	전등 가스	전등 1		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 五日 調査者 飛田萬作	비고	1915년 4월 5일 조사자 飛田萬作		

11	경호원 대기소(警護者控所)	목차 번호	7-4	쪽번호	40 41
建物名稱	警護者控所	건물명칭	경호원 대기소		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建根瓦葺床セメント叩柱外部七寸内部四寸五分	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 바닥 시멘트 바름 기둥 외부 7촌 내부 4촌5분		
棟數		동수			
建坪數	七坪一一一	건평	7평111		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口引違硝子戸唐戸二枚 窓楊下硝子戸六枚	창호	입구 미서기유리당판문 2장 오르내리유리창문 6장		
畳數	ナシ	다다미 수	없음		
取付棚	ナシ	붙박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	九ヶ付 一	붙박이모자걸이	9개짜리 1		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	爐 2.4×4.4 一	부뚜막·화로 개수대	화로 2.4×4.4 1		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	電燈 一	전등 가스	전등 1		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 五日 調査者 飛田萬作	비고	1915년 4월 5일 조사자 飛田萬作		

12	서무실 사무장관실 사무관실 응접실(庶務室 事務長官室 事務官室 應接室)	목차 번호	8	쪽번호	43 44
	大正三年事務室	1914년 사무실			
建物名稱	庶務室 事務長官室 事務官室 應接室	건물명칭	서무실 사무장관실 사무관실 응접실		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建根瓦葺床板張柱七寸角	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 바닥 마루 기둥 7촌각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	四六坪四五八	건평	46평458		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	出入口片開硝子扉唐戸九枚 窓揚下硝子戸二〇枚 窓引違硝子戸三二枚	창호	출입구 외여닫이유리당판문 9장 오르내리유리창문 20장 미서기유리창문 32장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	불박이전반	없음		
敷物	茶無地リロリーム三二.〇三三	깔개	갈색무지 리놀륨 32.033		
取付帽子掛	四ヶ付一 一ヶ付一 三ヶ付一 六ヶ付二 二ヶ付四	불박이모자걸이	4개짜리 1 1개짜리 1 3개짜리 1 6개짜리 2 2개짜리 4		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	一〇枚	블라인드	10매		
電話器	三 机上電話二	전화기	3, 책상전화 2		
呼鈴	呼鈴二 押鈕五	초인종	초인종 2, 단추 5		
電燈瓦斯	電燈五九	전등 가스	전등 5 9		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	石階段4.0×1.0(二段)一	비고	돌계단 4.0×1.0 (2단) 1		
	大正四年 四月 七日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 7일 조사자 飛田萬作		

13	회계실 및 주전과 대기소 (會計室及主殿課詰所)	목차 번호	8-1	쪽번호	46 47
	大正三年度□室新設別途中	1914년도 □실 신설	별도중		
建物名稱	會計室及主殿課詰所	건물명칭	회계실 및 주전과 대기소		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建根瓦葺床板張柱 七寸角	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 바닥 마루 기둥 7촌각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	四二坪五八二 四五坪七八一	건평	42평582 45평781		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
源氏堀	延長二間五〇〇	목판담	총길이 2칸500		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口引違硝子戸唐戸二枚 出入口兩開硝子扉唐戸四枚 出入口片開硝子扉唐戸七枚 出入口片引唐戸一枚 窓揚下硝子戸二枚 窓引違硝子戸一枚 小窓嵌殺硝子戸一枚 門兩開板扉二枚	창호	입구 미서기유리당판문 2장 출입구 쌍여닫이유리당판문 4장 출입구 외여닫이유리당판문 7장 출입구 외미닫이당판문 1장 오르내리유리창문 22장 미서기유리창문 12장 불박이유리소창문 1장 쌍여닫이판문 2장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선반	없음		
敷物	茶無地リロリーム三四坪七八三	갈래	갈색무지 리놀륨 34평783		
取付帽子掛	二ヶ付 二ヶ 五ヶ付 二ヶ	불박이모자걸 이	2개짜리 2개 5개짜리 2개		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	一一枚	블라인드	11매		
電話器	二ヶ	전화기	2개		
呼鈴	呼鈴四 押鈕四	초인종	초인종 4, 단추 4		
電燈 瓦斯	電燈五	전등 가스	전등 5		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	ラジェタア 九卷 一 " 八卷 一 " 十六卷 二 " 十二卷 一 " 十七卷 二 石階段(二段) 9.0×1.0 一	비고	라디에이터 9핀 1 " 8핀 1 " 16핀 2 " 12핀 1 " 17핀 2 돌계단(2단) 9.0×1.0 1		

	” (”) 6.8×1.0 一		” (”) 6.8×1.0 1
	” (”) 4.0×1.0 一		” (”) 4.0×1.0 1
	大正四年 四月 七日		1915년 4월 7일
	調査者 飛田萬作		조사자 飛田萬作

14	공선실 및 배선실 (供膳室及配膳室)	목차 번호	8-2	쪽번호	49 50
大正三年度事務室別途中		1914년도 사무실 별도중			
建物名稱	供膳室及配膳室	건물명칭	공선실 및 배선실		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺床板張 柱七寸角	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 바닥 마루 기둥 7촌각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	二四坪六五三(外渡廊下一坪五一 六)	건평	24평653(이외 복도각 1평516)		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
板塀	延長二間	판담	총길이 2칸		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口片開硝子扉唐戸六枚 窓引違硝子戸四枚 窓揚下硝子戸二四枚	창호	입구 외여닫이유리당판문 6장 미서기유리창문 4장 오르내리유리창문 24장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	11.2×12 三段	불박이선반	11.2×12 3단		
敷物	茶無地リロルーム一七坪一七二	깔개	갈색무지 리놀륨 17평172		
取付帽子掛	二ヶ付一 四ヶ付一	불박이모자걸 이	2개짜리 1 4개짜리 1		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	十一枚	블라인드	11매		
電話器	一	전화기	1		
呼鈴	二	초인종	2		
電燈 瓦斯	電燈四	전등 가스	전등4		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	ラジエタア 十六卷 一 " 十卷 二 石階段 4.2×1.0(二段) 一 " " (三段) 一	비고	라디에이터 16핀 1 " 10핀 2 돌계단 4.2×1.0(2단) 1 " " (3단) 1		
	大正四年 四月 七日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 7일 조사자 飛田萬作		

15	석조 금고(石造金庫)	목차 번호	9	쪽번호	52 53
	大正三年事務室追加□□移轉費ヲ□□スベシ 移轉費五九八,五〇〇 (勝呂請負)	1914년사무실추가□□이전비를□ □해야 함 이전비 598,500 (勝呂청부)			
建物名稱	石造金庫	건물명칭	석조 금고		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	石造屋根陸屋根渡廊下屋根亞鉛鉄 平板	건물구조	석조 평지붕 복도각 아연평판지붕		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	四坪一五五内訳 金庫三坪三七六 渡廊下〇坪七七九	건평	4坪155 내역- 금고 3坪376 복도각 0坪779		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口片開鉄扉一枚	창호	입구 외여닫이철문 1장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	長六尺九寸 巾九寸 十一段	붙박이선반	길이 6척9촌 너비 9촌 11단		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸 이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	電燈一	전등 가스	전등 1		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	石段2.7×1.0 一	비고	돌단 2.7×1.0 1		
	大正四年 四月 五日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 5일 조사자 飛田萬作		

16	부속채(소사실)(附属家(小使室))	목차 번호	10	쪽번호	55 56
	大正三年度事務室	1914년도 사무실			
建物名稱	附属家(小使室)	건물명칭	부속채(소사실)		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平家建屋根瓦葺柱四寸角	건물구조	목조 단층 기와지붕 기둥 4촌각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	一九坪五六二 外渡廊下五坪七六〇	건평	19평562 이외 복도각 5평760		
通用門	一	통용문	1		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	出入口兩開板扉二枚 出入口片開板扉九枚 出入口片開硝子扉板張二枚 出入口引違硝子戸板張四枚 窓引違硝子戸一八枚 窓嵌殺硝子戸一枚 窓和式紙張兩引障子四枚 窓和式紙張引違障子八枚 窓和式紙張片引障子一枚 窓片開板扉一枚 押入引違板戸二枚 押入引違襖六枚 門兩開板扉二枚	창호	출입구 쌍여닫이판문 2장 출입구 외여닫이판문 9장 출입구 외여닫이유리판문 2장 출입구 미서기유리판문 4장 미서기유리창문 18장 불박이유리창문 1장 일본식 쌍미닫이장지창 4장 일본식 미서기장지창 8장 일본식 외미닫이장지창 1장 외여닫이판창문 1장 벽장 미서기판문 2장 벽장 미서기맹장지 6장 쌍여닫이판문 2장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선반	없음		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子掛	五ヶ付一 二ヶ付二 六ヶ付一 四ヶ付一	불박이모자걸 이	5개짜리 1, 2개짜리 2 5개짜리 1, 4개짜리 1		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	煉瓦造二連竈2.2×4. 一 石造爐 2.0×1.5 一 流シ(木造)2.9×1.7 一	부뚜막·화로 개수대	연와조 2열 아궁이 2.2×4.0 1 석조 화로 2.0×1.5 1 개수대(목조) 2.9×1.7 1		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	一	전화기	1		
呼鈴	呼鈴一 表示器二十ヶ付一 押鈕一	초인종	초인종 1, 표시기 20개 부착형 1, 단추 1		
電燈 瓦斯	電燈八	전등 가스	전등 8		
水道栓	一	수도전	1		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	煉瓦造溜枳三	비고	연와조 오물저장통 3		

	煉瓦造煙突1.5×1.1二 長州風呂 一 簀(巾一尺七寸)延長十七間四七 大便所(模様陶器)三		연와조 굴뚝 1.5×1.1 2 조슈식 욕조 1 욕실발판(너비 1척7촌) 총길이 17칸47 대변소(무늬 도기) 3
	大正四年 四月 七日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 7일 조사자 飛田萬作

17	화부작업장, 석탄고 및 변소 (火夫作業場石炭庫及便所)	목차 번호	11	쪽번호	58 59
	大正三年及大正元年含有セリ	1914년	및 1912년 포함함		
建物名稱	火夫作業場石炭庫及便所	건물명칭	화부작업장, 석탄고 및 변소		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	煉瓦建平家屋根瓦葺 便所木造建屋根生子亞鉛鉄葺柱三寸五分角	건물구조	연와조 단층 기와지붕 변소 목조 아연골판지붕 기둥 3촌5분각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	六坪一三三 外便所一.〇〇〇	건평	6평133 이외 변소 1.000		
通用門	一	통용문	1		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
煉瓦塀	延長二間三〇〇	연와담	총길이 2칸300		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	出入口兩開板扉四枚 窓嵌殺鉄格子二 窓片引硝子障子一枚 便所 入口片開板扉二枚 門兩開板扉二枚	창호	출입구 쌍여닫이판문 4장 불박이철제격자창 2장 외미닫이유리창 1장 변소 입구 외여닫이판문 2장 쌍여닫이판문 2장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	電燈一	전등 가스	전등 1		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	煉瓦造煙突一	비고	연와조 굴뚝 1		
	大正四年 四月 八日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 8일 조사자 飛田萬作		

18	중화전(中和殿)	목차 번호	12	쪽번호	61 62
建物名稱	中和殿	건물명칭	중화전		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 隅柱二尺其他一尺八寸	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 긋기둥 2척 기타 1척8촌		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	一二〇坪三五〇三三	건평	120평35033		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	朝鮮式出入口三枚折扉一二一六 全上四枚折扉八枚 全窓全三六 嵌殺欄間紙張一八 襖八	창호	조선식출입구 3분합문[포도2층청 판분합] 12 48 동상(조선식출입구) 4분합문[포도 2층청판분합] 8장 동(조선식) 동(3분합)창문[단분 합] 36장 불박이장지고창[빛살교창] 18장 맹장지 8장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선반	없음		
敷物	アンペラ敷	깔개	암페라 돛자리		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸 이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			

備考	玉坐 一 玉坐木綿幕 一 石階段(四段)長二十一尺 一 " (五段) " " 一 " (四段) " 七尺九寸 二 " (二段) " 七尺九寸 八尺七寸 二 石段(四段)九尺 一 " (二段) " 一 石段 一三 犬走石延長二二二間二六〇 大正四年 三月 三〇日 調査者 飛田萬作	비고	옥좌 1 옥좌 면 장막 1 돌계단(4단) 길이 21척 1 " (5단) " " 1 " (4단) " 7척9촌 2 " (2단) " 7척9촌 8척7촌 二 돌단(4단) 9척 1 " (2단) " 1 돌단 13 기단석 총길이 222칸260 1915년 3월 30일 조사자 飛田萬作

19	중화문(中和門)	목차 번호	13	쪽번호	64 65
建物名稱	中和門	건물명칭	중화문		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建門 屋根瓦葺 丸柱一尺八寸直經	건물구조	조선식 목조 단층문 기와지붕 원기둥 지름 1척8촌		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	三七二四坪五八八四一一	건평	2724평588411		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	朝鮮式兩開板扉六	창호	조선식 쌍여닫이판문 6장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	붙박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	電燈一	전등 가스	전등 1		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	犬走石延長二七間 石階段(四段)長四十四尺 一	비고	기단 총길이 27칸 돌계단(4단) 길이 44척1		
	大正四年 三月 二九日 調査者 飛田萬作		1915년 3월 29일 조사자 飛田萬作		

20	경찰서(警察署)	목차 번호	14	쪽번호	67 68
建物名稱	警察署	건물명칭	경찰서		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	煉瓦造二階建屋根生子亞鉛鉄葺	건물구조	연와조 2층 아연골판지붕		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	九四坪〇三五・一〇四坪八八八	건평	94坪035 104坪888		
門	通用門 一	문	통용문 1		
門高幅	巾6.9	문높이·문너비	너비 6.9		
煉瓦塀	延長六間一八	연와담	총길이 6칸18		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口兩引硝子戸唐戸八枚 出入口兩開硝子扉唐戸六枚 全上片開八枚 片引唐戸一枚 片開唐戸三枚 窓兩開硝子扉三八枚 全上鎧扉二二 兩開唐戸二枚 廻轉欄間硝子入八枚 丸欄間(直經三尺五寸)硝子入二枚 門兩開硝子扉二枚	창호	입구 쌍미달이유리당판문 8장 출입구 쌍여달이유리당판문 6장 동상(출입구) 외여달이 8장 외미달이당판문 1장 외여달이당판문 3장 쌍여달이유리창문 38장 동상쌍여달이미늘(창)문 22장 쌍여달이당판문 2장 회전유리고창 8장 동근유리고창(직경 3척5촌) 2장 쌍여달이유리문 2장		
畳数	十九疊半	다다미 수	19첩반		
取付棚	ナシ 6.×1.3三段 一	붙박이선반	없음 6.×1.3 3단 1		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子掛	二ヶ付一 五ヶ付一 十二ヶ付一 四ヶ付一	붙박이모자걸이	2개짜리 1 5개짜리 1 12개짜리 1 4개짜리 1		
窓掛	白木綿 二	커튼	백색 면 2		
竈及爐 流シ	ナシ 爐三尺方一	부뚜막·화로 개수대	없음 화로 사방 3척 1		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	四	전화기	4		
呼鈴	押鈕三	초인종	단추 3		
電燈 瓦斯	電燈十三	전등 가스	전등 13		
水道栓	一	수도전	1		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	外套掛 十ヶ付一 七ヶ付一 段石 二 風窓用鉄網六 土管(內經七寸五分八寸)延長九間一 五〇 大正四年 三月 二七日 調査者 飛田萬作	비고	외투걸이 10개짜리 1, 7개짜리 1 돌단 2 통풍창용 철망 6 토관(내경 7촌5분 8촌) 총길이 9칸 150 1915년 3월 27일 조사자 飛田萬作		

21	경찰서 2층(警察署階上)	목차 번호	14-1	쪽번호	70 71
建物名稱	警察署階上	건물명칭	경찰서 2층		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	煉瓦造建二階	건물구조	연와조 2층		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	四五坪二五四 五二坪〇一八	건평	45坪254 52坪018		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	窓兩開硝子扉二二枚 全上鎧扉二二枚 出入口片開唐戸六 出入口兩開唐戸二枚 全上片開硝子扉唐戸四枚 出入口兩開硝子扉唐戸四枚	창호	쌍여달이유리창문 22장 동상(쌍여달이)미늘(창)문 22장 출입구 외여달이당판문 6장 출입구 쌍여달이당판문 2장 동상(출입구) 외여달이유리당판문 4장 출입구 쌍여달이유리당판문 4장		
畳数	六畳	다다미 수	6첩		
取付棚	ナシ	붙박이선반	없음		
敷物	模様リロリーム八坪一九一	깔개	무늬 리놀륨 8坪191		
取付帽子掛	三ヶ付一 四ヶ付二	붙박이모자걸이	3개짜리 1 4개짜리 2		
窓掛	白木綿四 白レースー	커튼	백색 면 4 백색 레이스 1		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	一	전화기	1		
呼鈴	押鈕二	초인종	단추 2		
電燈 瓦斯	電燈六	전등 가스	전등 6		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	ストーブ鏡石一 大正四年 三月 二九日 調査者 飛田萬作	비고	난로 연도구멍돌 1 1915년 3월 29일 조사자 飛田萬作		

22	경찰서 펌프실 및 신탄고 (警察署ポンプ小屋及薪炭庫)	목차 번호	15	쪽번호	73 74
建物名稱	警察署ポンプ小屋及薪炭庫	건물명칭	경찰서 펌프실 및 신탄고		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平家建屋根亞鉛鉄生子板葺 (葺卸) 土間板張三坪 柱三寸角	건물구조	목조 단층 아연골판지붕 (담장 증 축부) 흙바닥, 마루 3평 기둥 3촌각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	九坪八六六	건평	9평866		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
目隠塀	九尺一寸	눈가림담	9척1촌		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	ナシ	창호	없음		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付棚	ナシ	붙박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸 이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 三月 二九日 調査者 飛田萬作	비고	1915년 3월 29일 조사자 飛田萬作		

23	변소(便所)		목차 번호	16	쪽번호	76 77
建物名稱	便所	건물명칭	변소			
所在地名	德壽宮警察署	소재지명	덕수궁 경찰서			
建物構造	木造平家建屋根亞鉛鐵平板葺 柱四寸角	건물구조	목조 단층 아연평판지붕 기둥 4촌각			
棟数	一棟	동수	1동			
建坪数	二坪二〇五	건평	2坪205			
門	ナシ	문	없음			
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음			
塀	ナシ	담	없음			
柵	ナシ	울타리	없음			
建具類	窓引違硝子障子六 入口片開板戸二 大便器(模様陶器)(大)二	창호	미서기유리창 6장 입구 외여닫이판문 2장 대변기(무늬 도기)(대) 2장			
畳数	ナシ	다다미 수	없음			
取付棚	ナシ	붙박이선반	없음			
敷物	ナシ	깔개	없음			
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸 이	없음			
窓掛	ナシ	커튼	없음			
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음			
ブラインド	ナシ	블라인드	없음			
電話器	ナシ	전화기	없음			
呼鈴	ナシ	초인종	없음			
電燈 瓦斯	電燈一	전등 가스	전등 1			
水道栓	ナシ	수도전	없음			
建設月日		건설월일				
價格		가격				
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호				
圖面番號		도면번호				
摘要		적요				
備考	溜桤(煉瓦製)一	비고	오물저장통(연와제) 1			
	大正四年 三月 二九日 調査者 飛田萬作		1915년 3월 29일 조사자 飛田萬作			

24	경찰서 소사실(警察署小使室)		목차 번호	17	쪽번호	79 80
建物名稱	警察署小使室	건물명칭	경찰서 소사실			
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁			
建物構造	朝鮮式木造及煉瓦平家建屋根瓦葺 下屋及渡廊下生子板葺 柱七寸角	건물구조	조선식 목조 및 연와조 단층 기와 지붕 부속채 및 복도각 골판지붕 기둥 7촌각			
棟数	一棟	동수	1동			
建坪数	一四坪〇〇八 二.八七七渡廊下 二.七三三下屋	건평	14평008 2평877 복도각 2평733 부속채			
門	ナシ	문	없음			
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음			
目隠塀	延長十五尺五寸	눈가림담	총길이 15척5촌			
柵	ナシ	울타리	없음			
建具類	出入口引違硝子戸腰板張二枚 窓引違硝子障子二枚 朝鮮式兩開板扉六枚 全上硝子扉二枚 窓兩開硝子扉四枚	창호	출입구 미서기유리판문 2장 미서기유리창 2장 조선식 쌍여달이판문 6장 동상(조선식) 유리문 2장 쌍여달이유리창문 4장			
畳数	ナシ	다다미 수	없음			
取付柵	ナシ5.4×1.3(二段)一	불박이전반	없음 5.4×1.3 (2단) 1			
敷物	ナシ	깔개	없음			
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸이	없음			
窓掛	ナシ	커튼	없음			
竈及爐 流シ	竈一	부뚜막·화로 개수대	아궁이 1			
ブラインド	ナシ	블라인드	없음			
電話器	ナシ	전화기	없음			
呼鈴	二	초인종	2			
電燈 瓦斯	電燈三	전등 가스	전등 3			
水道栓	ナシ	수도전	없음			
建設月日		건설월일				
價格		가격				
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호				
圖面番號		도면번호				
摘要		적요				
備考	煉瓦造風呂	비고	연와조 욕조			
	大正四年 三月 二九日 調査者 飛田萬作		1915년 3월 29일 조사자 飛田萬作			

25	공동변소(共同便所)		목차 번호	18	쪽번호	82 83
建物名稱	共同便所	건물명칭	공동변소			
所在地名	德壽宮電務所前	소재지명	덕수궁 전무소 앞			
建物構造	木造平家建屋根亞鉛鉄平板葺 柱三寸五分角	건물구조	목조 단층 아연평판지붕 기둥 3촌5분각			
棟数	一棟	동수	1동			
建坪数	〇坪五六八	건평	0평568			
門	ナシ	문	없음			
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음			
塀	ナシ	담	없음			
柵	ナシ	울타리	없음			
建具類	入口片開板扉一	창호	입구 외여닫이판문 1장			
畳数	ナシ	다다미 수	없음			
取付棚	ナシ	붙박이선반	없음			
敷物	ナシ	깔개	없음			
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸이	없음			
窓掛	ナシ	커튼	없음			
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음			
ブラインド	ナシ	블라인드	없음			
電話器	ナシ	전화기	없음			
呼鈴	ナシ	초인종	없음			
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음			
水道栓	ナシ	수도전	없음			
建設月日		건설월일				
價格		가격				
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호				
圖面番號		도면번호				
摘要		적요				
備考	大便器(模樣陶器)一 カメー	비고	대변기(무늬 도기) 1 독 1			
	大正四年 三月 二九日 調査者 飛田萬作		1915년 3월 29일 조사자 飛田萬作			

26	전무소(電務所)	목차 번호	19	쪽번호	85 86
建物名稱	電務所	건물명칭	전무소		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 丸柱經一尺四寸	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 원기둥 지름 1척4촌		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	四六坪九二〇	건평	46평920		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
目隠堀	延長二間	눈가림담	총길이 2칸		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	出入口兩開唐戸二 出入口兩開硝子扉腰唐戸二 窓引違障子一二 窓兩開格子扉硝子入四 窓兩開板扉四 出入口片開唐戸一 出入口兩開板戸二 引違板戸二 朝鮮式嵌殺欄間紙張七	창호	출입구 쌍여닫이당판문 2장 출입구 쌍여닫이유리당판문 2장 미서기장지창 12장 쌍여닫이유리격자창 8장 쌍여닫이판창문 4장 출입구 외여닫이당판문 1장 출입구 쌍여닫이판문 2장 미서기판문 2장 조선식 불박이장지고창 7장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	一	전화기	1		
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯	電燈六 二ヶ付三	전등 가스	전등 6, 2구 3		
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	電燈六 三ヶ付三 大正四年 三月 二九日 調査者 飛田萬作	비고	전등 6, 2구 3 1915년 3월 29일 조사자 飛田萬作		

27	상인 대기소(商人控所)	목차 번호	20	쪽번호	88 89
建物名稱	商人控所	건물명칭	상인 대기소		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺丸柱經一尺三寸	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 원기둥 지름 1척3촌		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	二五坪〇九五	건평	25평095		
通用門	二(源氏堀ニ有含ス)	통용문	2 (목판담에 포함한다)		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
源氏堀	延長五二間六八三 大正三年度德壽宮事務室新設費含有セリ	목판담	총길이 52칸683 1914년도 덕수궁 사무실 신설비에 포함한다		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	出入口兩開硝子扉唐唐戸四枚 出入口引違硝子戸腰唐戸二枚 窓引違硝子障子四枚 朝鮮式窓兩開紙張扉八枚 全上窓嵌殺紙張戸四枚 全上全上六三枚 門兩開板扉四枚(源氏堀ニ有含ス)	창호	출입구 쌍여닫이유리당판문 4장 출입구미서기유리당판문 2장 미서기유리창 4장 조선식 쌍여닫이장지창문 8장 동상(조선식) 불박이장지창문 4장 동상(조선식) 동상(불박이장지창문) 63장 쌍여닫이판문 4장(목판담에 포함한다)		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선반	없음		
敷物	模様リロリーム 四坪二九二	깔개	무늬 리놀륨 4평292		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	煉瓦造爐 2.4×1.7 一	부뚜막·화로 개수대	연와조 화로 2.4×1.7 1		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 八日 調査者 飛田萬作	비고	1915년 4월 8일 조사자 飛田萬作		

28	제1창고(第一倉庫)	목차 번호	21	쪽번호	91 92
	大正三年事務室新設費ニ含有 別途中	1914년 사무실 신설비에 포함 별 도중			
建物名稱	第一倉庫	건물명칭	제1창고		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	煉瓦平家建屋根瓦葺床板張	건물구조	연와조 단층 기와지붕 바닥 마루		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	一三坪七五七	건평	13평757		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口兩開鉄扉二枚 入口片開硝子戸腰唐戸一枚 窓兩開鉄扉一二枚 窓片引硝子障子六枚 窓嵌殺銅戸六枚	창호	입구 쌍여닫이철문 2장 입구 외여닫이유리당판문 1장 쌍여닫이철창문 12장 외미닫이유리창 6장 불박이동판창 6장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	柵(9.9×2.2)(四段)三 (15.7×2.0)(四段)一	불박이선반	선반(9.9×2.2)(4단) 3 (15.7×2.0)(4단) 1		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸 이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	階段 6.8×1.0 一	비고	계단 6.8×1.0 1		
	大正四年 四月 八日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 8일 조사자 飛田萬作		

29	목욕실 및 변소(湯殿及便所)	목차 번호	22	쪽번호	94 95
	大正三年度 六月经五 一頁 工費二七五,000	1914년도	6월경	51쪽	공사비 275,000
建物名稱	湯殿及便所	건물명칭	목욕실 및 변소		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平家建屋根亞鉛鉄平板葺 柱外部五寸角内部三寸五分角床セ メント叩	건물구조	목조 단층 아연평판지붕 기둥 외부 5촌각 내부 3촌5분각 바닥 시멘트 바름		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	六坪一九八	건평	6평198		
通用門	一	통용문	1		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
源氏堀 柵	延長七間〇七 ナシ	목판담 울타리	총길이 7칸07 없음		
建具類	入口片開板扉二 門入口兩開板扉二枚 便所窓廻轉硝子欄間二枚 湯殿窓引違硝子障子六枚	창호	입구 외여닫이판문 2장 문입구 쌍여닫이판문 2장 변소 회전유리고창 2장 목욕탕 미서기유리창 6장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付棚	ナシ	불박이선반	없음		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸 이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	電燈二	전등 가스	전등 2		
水道栓	一	수도전	1		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大便器(模樣陶器)一 長州風呂一 木造水槽2.3×1.5一	비고	대변기(무늬 도기) 1 조슈식 욕조 1 목조 수조 2.3×1.5 1		
	大正四年 四月 五日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 5일 조사자 飛田萬作		

30	광명문(光明門)	목차 번호	23	쪽번호	97 98
建物名稱	光明門	건물명칭	광명문		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部通路土間	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부통로 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	拾六坪六七五	건평	16평675		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
源氏堀	壹間六三三	목판담	1칸633		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口兩開大板戸六枚 總計	창호	입구 쌍여닫이대판문[대문] 6장 총계		
畳数		다다미 수			
取付棚		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 五日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 4월 5일 조사자 松浦宗佐久		

31	거마 보관소(車馬置場)	목차 번호	24	쪽번호	100 101
	大正三年度 當□246号ニ含有セリ 大正三年度ニ含有セリ	1914년도 영□246호에 포함 1914년도에 포함			
建物名稱	車馬置場	건물명칭	거마 보관소		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺内部セメントモルタル塗	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 시멘트몰탈칠		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	拾四坪貳貳式	건평	14평222		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
源氏塀	壹間六四	목판담	1칸64		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	朝式欄間八 總計八	창호	조선식 고창 8장 총계 8장		
畳数		다다미 수			
取付棚		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	壹	전등	1		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日	大正二年拾一月四日	건설월일	1913년 11월 4일		
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號	大正三年別途中	일건서류철입 년월일번호	1914년 별도중		
圖面番號		도면번호			
摘要	請負人勝呂鉄五郎	적요	청부인 勝呂鉄五郎		
備考	大正四年 四月 貳日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 4월 2일 조사자 松浦宗佐久		

32	회계실 부속 창고(會計室附屬倉庫)	목차 번호	25	쪽번호	103 104
	大正二年度光明門側在來家屋模様替工事中ニ含有ス	1913년 광명문 측편 재래가옥 개 조 공사 안에 포함한다			
建物名稱	會計室附屬倉庫	건물명칭	회계실 부속 창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺内部板張及 土間(葺卸)	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 마루 및 흙바닥(돌출부)		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	貳拾三坪参貳式	건평	23평322		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
源氏堀	参拾貳間壹 計七五二,五三〇(但シ 内入口兩開戸ヲ合ム)	목판담	32칸1, 계752,530(단, 내부 입구 쌍여달이문 포함)		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口兩開板戸六枚 全片開戸壹枚 總計 七枚	창호	입구 쌍여달이판문 6장 동(입구) 외여달이문 1장 총계 7장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	巾平均一尺五寸 延長五間二五	붙박이선반	너비 평균 1척5촌 총길이 5칸25		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸 이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日	大正二年十月	건설월일	1913년 10월		
價格	六七〇.〇〇〇	가격	670.000		
一件書類綴込 年月日番號	大正二年十一月經四	일건서류철입 년월일번호	1913년 11월 경4		
圖面番號		도면번호			
摘要	請負人清水弥三郎	적요	청부인 清水弥三郎		
備考	階段石 壹ヶ所	비고	돌계단 1개소		
	大正四年 四月 貳日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 2일 조사자 松浦宗佐久		

33	청소부실 및 기타(掃丁室其他)	목차 번호	26	쪽번호	106 107
建物名稱	掃丁室其他	건물명칭	청소부실 및 기타		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部溫突板張土間等	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌, 마루, 흙바닥 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	四拾四坪参式六	건평	44평326		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
板塀	壹間〇二五	판담	1칸025		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口片開腰高硝子戸貳枚 入口兩開板戸拾六枚 入口兩開障子拾六枚 全兩引障子拾六枚 窓兩開板戸片面平板張拾枚 全片引硝子戸五枚 入口片開板戸壹枚 押入引違舞良戸二枚 入口片開襖貳枚 内部二枚引障子貳枚 窓欄間障子貳枚 寫眞室窓三枚重ネ片引硝子戸三枚 押入小襖(兩開)八枚 總計 八拾五枚	창호	입구 외여닫이유리판문 2장 입구 쌍여닫이판문 16장 입구 쌍여닫이장지 16장 동(입구) 미닫이장지 16장 한쪽 면 평판 쌍여닫이판창문 10장 동(창) 외미닫이유리창문 5장 입구 외여닫이 판문 1장 벽장 미서기띠장문 2장 입구 외여닫이맹장지 2장 내부 2짝미닫이장지 2장 장지고창 2장 사진실 3중외미닫이유리창문 3장 벽장소맹장지(쌍여닫이) 8장 총계 85장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付欄	一層巾 延長十三間四二五 二層 " 二尺一寸五分 " 二間五八三 三層 " 一尺五寸 " 五間六三三 四層 " 一尺五寸 " 四間四壹六	불박이선반	1층 너비 총길이 13칸425 2층 " 2척1촌5분 " 2칸583 3층 " 1척5촌 " 5칸633 4층 " 1척5촌 " 4칸416		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	八個	불박이모자걸이	8개		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	朝式連竈壹ヶ所 爐壹ヶ所 流シ壹ヶ所	부뚜막·화로 개수대	조선식 연속아궁이 1개소 화로 1개소 개수대 1개소		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	壹	전화기	1		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	六	전등	6		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			

圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	階段(硬石)一層參ヶ所. 全二層壺ヶ所. 煙道台及煙突共五ヶ所 椽 巾平均一尺七寸 延長九間五二五 腰掛 巾九寸 長一間〇五 台勇靴入 巾一尺二寸 長壺間貳五 釣押入貳ヶ所	비고	계단(경석) 1층 3개소 동〔계단(경석)〕 2층 1개소 연도대 및 굴뚝 5개소 쪽마루 너비평균 1척7촌 총길이 9칸525 결상 너비 9촌, 길이 1칸05 대용 신발장 너비 1척2촌, 길이 1칸25 상부 벽장 2개소
	大正四年 四月 二日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 2일 조사자 松浦宗佐久

34	욕실 및 탕비소(청소부실 부속) (浴室及湯沸所(掃丁室附屬))	목차 번호	27	쪽번호	108 109
建物名稱	浴室及湯沸所(掃丁室附屬)	건물명칭	욕실 및 탕비소(청소부실 부속)		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺内部四半瓦敷(葺卸シ)	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 정방형기와사선깔음 (돌출부)		
棟数		동수			
建坪数	貳坪六六六	건평	2평666		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口片開板戸壹枚 窓引違硝子窓戸貳枚 無双窓壹 總計 四枚 附屬品ハ全部工事ニ含ム	창호	입구 외여닫이판문 1장 유리미서기창문창 2장 주마창 1장 총계 4장 부속품은 전부 공사에 포함한다.		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	붙박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	竈(煉瓦製)壹ヶ所 流シ壹ヶ所	부뚜막·화로 개수대	아궁이(연와제) 1개소 개수대 1개소		
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日	大正元年十二月	건설월일	1912년 12월		
價格	四三,六〇〇	가격	43,600		
一件書類綴込 年月日番號	大正元年十二月修□□一二	일건서류철입 년월일번호	1912년 12월 수□□12		
圖面番號		도면번호			
摘要	請負人 清水弥三郎	적요	청부인 清水弥三郎		
備考	長州風呂壹ヶ所 簀子 三尺一寸五分 二尺五寸 壹 煙道及煙道台共二ヶ所 大正四年 四月 二日	비고	조슈식 욕조 1개소 욕실발판 3척1촌5분, 2척5촌 1 연도 및 연도대 2개소 1915년 4월 2일		
	調査者 松浦宗佐久		조사자 松浦宗佐久		

35	청소부실 부속 공동변소 (掃丁室附属供同便所)	목차 번호	28	쪽번호	111 112
建物名稱	掃丁室附属供同便所	건물명칭	청소부실 부속 공동변소		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根平板四半葺 内部板張	건물구조	목조 단층 정방형평판사선깔기지붕 내부 마루		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	坪五九三	건평	0평593		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口片開板戸式枚 汲出口揚戸式枚 總計 四枚	창호	입구 외여닫이판문 2장 배출구 올리는문 2장 총계 4장		
畳数		다다미 수			
取付棚		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大便器(陶器製)壹個. 全(木製)箱壹個. 段板 巾九寸 長壺間壺分.	비고	대변기(도기제) 1개 동(대변기)(목제)상자 1개. 디딤판 너비 9촌, 길이 1칸1분		
	大正四年 四月 貳日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 2일 조사자 松浦宗佐久		

36	덕수궁 전의실(德壽宮典醫室)	목차 번호	29	쪽번호	114 115
建物名稱	德壽宮典醫室	건물명칭	덕수궁 전의실		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部溫突板張土間等	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌 마루 흙바닥 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	五拾五坪五〇七 中二階二坪八〇壹	건평	55평507 중2층 2평801		
門	壹	문	1		
門高幅	高七尺五寸 巾五尺七寸五分	문높이·문너비	높이 7척5촌 너비 5척7촌5분		
石 塀 屋根瓦葺	十三間 八四	돌담 기와지붕	13칸84		
板 柵 兩開扉共	壹間二六六	판재 울타리 쌍여달이문	1칸266		
建具類	入口朝式四枚開障子二拾八枚 全四枚間腰付硝子戸八枚 入口兩開障子三十二枚 全兩引障子三十四枚 窓兩開障子四枚 全兩引障子二枚 入口兩開板戸拾枚 全片開板戸三枚 内部六枚開襖拾二枚 全六枚引違障子拾八枚 全兩開襖式枚 全片開襖式枚 全片引障子壹枚 押入兩開式拾六枚 窓欄間障子拾枚 入口兩開大板戸四枚(但シ内二枚ハ 使用セズ) 内部四枚引違障子四枚 總計 貳百枚	창호	입구 조선식 4짝여달이장지[분합] 28장 동(입구) 4짝유리판문 8장 입구 쌍여달이장지 32장 동(입구) 쌍미달이장지 34장 쌍여달이장지창 4장 동(창) 쌍미달이장지 2장 입구 쌍여달이판문 10장 동(입구) 외여달이판문 3장 내부 6짝여달이맹장지 12장 동(내부) 6짝미서기장지 18장 동(내부) 쌍여달이맹장지 2장 동(내부) 외여달이맹장지 2장 동(내부) 외미달이장지 1장 벽장 쌍여달이 26장 장지고창 10장 입구 쌍여달이대판문 4장(단, 내부 2장은 사용안함) 내부 4짝미서기장지 4장 총계 200장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付棚	鐵製四層棚 巾一尺五寸六分 長七 尺一寸 壹ヶ所 一層棚 巾九寸五分 長壹間三分	붙박이선반	철제 4층선반 너비 1척5촌6분 길 이 7척1촌 1개소 1층선반 너비 9촌5분 길이 1칸3분		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸 이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	竈二ヶ所 朝式二連竈壹ヶ所	부뚜막·화로 개수대	아궁이 2개소 조선식 2열 아궁이 1개소		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		

呼鈴	ナシ	초인종	없음
電燈	拾貳	전등	12
瓦斯	ナシ	가스	없음
水道栓	壺	수도전	1
建設月日		건설월일	
價格		가격	
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	階段(硬石)拾參ヶ所. 全二層壺ヶ所. 全三層壺ヶ所. 全(木製四層壺ヶ所. 煙道台及煙突共五ヶ所. 椽 巾平均一尺四寸五分 延長式拾 六間六八 押入釣棚大小四ヶ所. 便器箱壺.	비고	계단(경석) 13개소 동(계단(경석)) 2층 1개소 동(계단(경석)) 3층 1개소 동(계단)(목제) 4층 1개소 연도대 및 굴뚝 5개소 쪽마루 너비 평균 1척4촌5분 총 길이 26칸68 상부 벽장 대소 4개소 변기통 1
	大正四年 四月 二日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 2일 조사자 松浦宗佐久

37	덕수궁 전의실 부속채 (德壽宮典醫室附屬家)	목차 번호	29-1	쪽번호	116 117
建物名稱	德壽宮典醫室附屬家	건물명칭	덕수궁 전의실 부속채		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根瓦葺 内部板張	건물구조	목조 단층 기와지붕 내부 마루		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	壹坪〇参壹	건평	1坪031		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口引違腰付硝子戸四枚 總計 四枚	창호	입구 미서기유리판문 4장 총계 4장		
畳数		다다미 수			
取付柵		불박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		불박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 四月 二日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 2일 조사자 松浦宗佐久		

38	난여고 및 서양요리장 (鸞與庫及西洋料理場)	목차 번호	30	쪽번호	119 120
	大正元年度ニ移轉セシニ付キ建具其ノ他評價記入セズ	1912년도에 이전하여 창호 그 외 평가 기입하지 않음			
建物名稱	鸞與庫及西洋料理場	건물명칭	난여고 및 서양요리장		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部板張及セメントモルタル塗	건물구조	조조선식 목조 단층 기와지붕 내부 마루 및 시멘트몰탈칠		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	四拾壹坪 貳九七	건평	41평297		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口四枚開板戸式拾枚 入口兩開腰高硝子戸四枚 入口片開唐戸壹枚 窓引違硝子戸八枚 全網戸八枚 窓欄間七 總計 四拾八枚(建具官給)	창호	입구 4짝여닫이판문 20장 입구 쌍여닫이유리판문 4장 입구 외여닫이당판문 1장 미서기유리창문 8장 동(미서기)망(창)문 8장 고창 7장 총계 48장(관급 창호)		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	三層柵 巾一尺五寸五分 長壹間九三三	붙박이선반	3층선반 너비 1척5촌5분 길이 1칸933		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	流シ内法經 一尺七寸五分 三尺八寸四分 壹	부뚜막·화로 개수대	개수대 지름 안목치수 1척7촌5분 3척8촌4분 1		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	六 十	전등 가스	6 10		
水道栓	壹	수도전	1		
建設月日	大正元年十一月	건설월일	1912년 11월		
價格	移轉費 八二〇,〇〇〇 八七五,二〇〇	가격	이전비 820,000 875,200		
一件書類綴込 年月日番號	大正元年修□十一月二四頁 " 二七頁	일건서류철입 년월일번호	1912년도 수□ 11월 24쪽 " 27쪽		
圖面番號		도면번호			
摘要	請負人 清水弥三郎	적요	청부인 清水弥三郎		
備考	階段(硬石)一層六ヶ所. (鸞與庫移轉費 八二〇,〇〇〇 西洋料理所費 八七五,二〇〇)	비고	계단(경석) 1층 6개소 (난여고이전비 820,000 서양요리소비 875,200)		
	大正四年 四月 二日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 2일 조사자 松浦宗佐久		

39	봉양문(鳳陽門)	목차 번호	31	쪽번호	122 123
建物名稱	鳳陽門	건물명칭	봉양문		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部通路土間	건물구조	조조전식 목조 단층 기와지붕 내부통로 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	壹坪九六三	건평	1坪		
匪鮮育德門	式 扉ナシ 兩開板戸共	비선육덕문	2 문 없음 쌍여달이판문 포함		
門高幅	高拾尺五寸 巾九尺壹寸五分 高拾尺五寸 巾九尺四寸	문높이·문너비	높이 10척5촌 너비 9척1촌5분 높이 10척5촌 너비 9척4촌		
石堀 屋根瓦葺 柵	拾間 四六六 ナシ	돌담 기와지붕 울타리	10칸466 없음		
建具類	入口兩開板戸式枚 總計 式	창호	입구 쌍여달이판문 2장 총계 2		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	붙박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	壹	전등	1		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 式日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 4월 2일 調査者 松浦宗佐久		

40	문(門)	목차 번호	32	쪽번호	125 126
建物名稱	門	건물명칭	문		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建家根瓦葺通路土間	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 통로 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	貳坪〇九合五才	건평	2평095		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
石堀 屋根瓦葺 柵	拾四間〇參疊〇	돌담 기와지붕	14칸03라0		
	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口兩開板戸貳 ^壹 枚(但シ壹枚取外 シテ無シ) 全片開板戸壹枚 總計 貳枚	창호	입구 쌍여닫이문 2 ¹ 장(단, 1장은 떼어내고 없음) 동(입구) 외여닫이판문 1장 총계 2장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸 이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	壹	전등	1		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 三月 廿六日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 3월 26일 조사자 松浦宗佐久		

41	집령문(輯寧門)	목차 번호	32-1	쪽번호	128 129
建物名稱	輯寧門	건물명칭	집령문		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部土間	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	貳坪九合〇四才	건평	2坪9합04재		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
石塀	巾約三尺六寸, 延長貳間三分壹	돌담	너비 약3척6촌, 총길이 2칸3분1		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口兩開大板戸貳枚 總計 貳枚	창호	입구 쌍여닫이대판문 2장 총계 2장		
畳数		다다미 수			
取付柵		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 三月 二九日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 3월 29일 조사자 松浦宗佐久		

42	나인숙사(內人宿舎)		목차 번호	33	쪽번호	131 132
建物名稱	內人宿舎	건물명칭	나인숙사			
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안			
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部溫突板張土間	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌, 마루, 흙바닥			
棟数	壹	동수	1			
建坪数	六七坪〇七五九九一 中二階壹坪八四五	건평	87평075991 중2층 1평845			
門	ナシ	문	없음			
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음			
板塀	四間五分 (但ン内入口片開板戸 二 ヶ所ヲ含ム)	판담	4칸5분 (단 안쪽입구 외여달이판문 2개소 포함)			
柵	ナシ	울타리	없음			
建具類	入口朝式四枚開障子四枚 全兩開障子四枚 全兩引障子四枚 全四枚引違障子四枚 全片開襖二枚 押入兩開小襖二枚 窓兩開障子四枚 全兩引障子四枚 入口兩開板戸四枚 總計 參拾貳枚	창호	입구 조선식4짝여달이장지[분합] 4 장 동(입구) 쌍여달이장지 4장 동(입구) 쌍미달이장지 4장 동(입구) 4짝미서기장지 4장 동(입구) 외여달이맹장지 2장 벽장 쌍여달이소맹장지 2장 쌍여달이장지창 4장 동 쌍미달이장지[창] 4장 입구 쌍여달이판문 4장 총계 32장			
畳数	ナシ	다다미 수	없음			
取付柵	巾平均一尺三寸 延長二間〇七五	불박이선반	너비평균 1척3촌 총길이 2칸075			
敷物	ナシ	깔개	없음			
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸 이	없음			
窓掛	ナシ	커튼	없음			
竈及爐 流シ	鮮式三連竈壹ヶ所	부뚜막·화로 개수대	조선식 3열 아궁이 1개소			
ブラインド	ナシ	블라인드	없음			
電話器	ナシ	전화기	없음			
呼鈴	ナシ	초인종	없음			
電燈	式	전등	2			
瓦斯	ナシ	가스	없음			
水道栓	ナシ	수도전	없음			
建設月日		건설월일				
價格		가격				
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호				
圖面番號		도면번호				
摘要		적요				
備考	階段(硬石)一層壹ヶ所. 煙道台及煙突共壹ヶ所. 椽 巾平均二尺 延長二間七分	비고	계단(경석) 1층 2개소 연도대 및 굴뚝 1개소 쪽마루 너비평균 2척 총길이 2칸7 분			
	大正四年 三月 廿九日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 29일 조사자 松浦宗佐久			

43	나인숙사 부속 창고 (內人宿舍附属物置)	목차 번호	33-1	쪽번호	133 134
建物名稱	內人宿舍附属物置	건물명칭	나인숙사 부속 창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根平板葺 內部板張	건물구조	조선식 목조 단층 평판지붕 내부 마루		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	壹坪 〇貳九	건평	1坪029		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口片開襖壹枚 總計 壹枚	창호	입구 외여닫이맹장지 1장 총계 1장		
畳数		다다미 수			
取付棚		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 三月 廿九日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 29일 조사자 松浦宗佐久		

44	주방 부속 창고(廚房附属倉庫)		목차 번호	33-2	쪽번호	135 136
建物名稱	廚房附属倉庫		건물명칭	주방 부속 창고		
所在地名	德壽宮內		소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部土間		건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 흙바닥		
棟数	壹		동수	1		
建坪数	拾四坪 八六五		건평	14평865		
門	ナシ		문	없음		
門高幅	ナシ		문높이·문너비	없음		
石塀	五間 ○六六		돌담	5칸066		
ペンキ塗 板塀 柵 屋根付	式間三四 (但シ内兩開扉付)		페인트칠 판담 지붕있음	울타 락	2칸34 (단, 내부에 쌍여닫이문 포함)	
建具類	入口兩開板戸六枚 窓欄間障子六枚 總計 拾貳枚		창호	입구 쌍여닫이판문 6장 장지고창 6장 총계 12장		
畳数			다다미 수			
取付柵			불박이선반			
敷物			깔개			
取付帽子掛			불박이모자걸 이			
窓掛			커튼			
竈及爐 流シ			부뚜막·화로 개수대			
ブラインド			블라인드			
電話器			전화기			
呼鈴			초인종			
電燈 瓦斯			전등 가스			
水道栓			수도전			
建設月日			건설월일			
價格			가격			
一件書類綴込 年月日番號			일건서류철입 년월일번호			
圖面番號			도면번호			
摘要			적요			
備考	井戸(円形) 壺ヶ所		비고	우물(원형) 1개소		
	大正四年 三月 廿九日 調査者 松浦宗佐久			1915년 3월 29일 조사자 松浦宗佐久		

45	대한문(大漢門)	목차 번호	34	쪽번호	138 139
建物名稱	大漢門	건물명칭	대한문		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 通路土間	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 통로 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	參拾六坪 八合五勺五才	건평수	36평8합5작5재		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口朝式兩開大板戸六枚 總計 六枚	창호	입구 조선식 쌍여닫이대판문[대 문] 6장 총계 6장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	白玉付電燈四個	전등	백구전등 4개		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	ナシ 額(大漢門)壹枚	비고	없음 현판(대한문) 1장		
	大正四年 三月 二十四日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 24일 조사자 松浦宗佐久		

46	대한문 앞 소맷돌(大漢門前袖石)	목차 번호	34-1	쪽번호	141 142
建物名稱	大漢門前袖石	건물명칭	대한문 앞 소맷돌		
所在地名		소재지명			
建物構造	石造	건물구조	석조		
棟数		동수			
建坪数		건평수			
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
袖石柵	巾一尺二寸 総延長二十壹間二五 但シ龍頭彫刻石ニヶ所ヲ含ム	소맷돌 울타라	너비 1척2촌 총길이 21칸25 단, 용머리 조각석 2개소를 포함한다.		
建具類		창호			
畳数		다다미 수			
取付棚		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐		부뚜막·화로			
流シ		개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込		1건 서류철포함			
年月日番號		연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 七月 九日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 7월 9일 조사자 松浦宗佐久		

47	대한문 간무소(大漢門看務所)	목차 번호	35	쪽번호	144 145
建物名稱	大漢門看務所	건물명칭	대한문 간무소		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平家建屋根平板葺内部板張	건물구조	목조 단층 평판지붕 내부 마루		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	五合六勺五才	건평수	5합6작5재		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	窓嵌込硝子戸三枚 總計 三枚	창호	불박이 유리창문 3장 총계 3장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	巾平均六寸 延長四尺	불박이선반	너비평균 6촌 총길이 4척		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	壹	전화기	1		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	壹	전등	1		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	ナシ	비고	없음		
	大正四年 三月 二十四日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 24일 조사자 松浦宗佐久		

48	위병소(衛兵所)	목차 번호	36	쪽번호	147 148
	大正元年度清負人松本藤太郎	1912년 청부인 松本藤太郎			
建物名稱	衛兵所	건물명칭	위병소 ²⁾		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝洋折衷平家建屋根瓦葺 内部一部板張他ハ全部セメン トモルタル塗	건물구조	조선서양절충 단층 기와지붕 내부 일부 마루 나머지 전부 시멘 트몰탈칠		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	式十壹坪〇八勺	건평수	21평 08작		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
板塀 ペンキ塗	延長五間六分	판담 페인트 바름	총길이 5칸6분		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口片開腰高硝子戸四枚 全兩開全式枚 入口引違腰高硝子戸四枚 入口片引唐戸壹枚 入口片開板戸壹枚 窓引違硝子戸八枚 窓兩開硝子戸拾枚 窓嵌込硝子戸六枚 總計 参拾六枚	창호	입구 외여닫이유리판문 4장 동(입구) 쌍여닫이 동(유리판문) 2장 입구 미서기유리판문 4장 입구 외미닫이당판문 1장 입구 외여닫이판문 1장 미서기유리창문 8장 쌍여닫이유리창문 10장 불박이유리창문 6장 총계 36장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	一層柵 巾平均一尺六寸八分 延長二間六分八厘 三層柵 巾九寸 延長壹間六厘 六	불박이선반	1층 선반 너비 평균1척6촌8분 총 길이 2칸6분8리 3층 선반 너비 9촌 총길이 1칸6 분6리6		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	壹	불박이모자걸이	1		
日除幕 窓掛 附属共	式ヶ所	해가림막 커튼 부속 포함	2개소		
竈及爐 流シ	西洋式二連竈一ヶ所 (但シ一方破損) 流シ内法 巾二尺九寸 長四尺四寸 壹	부뚜막·화로 개수대	서양식 2열 아궁이 1개소 (단 한 쪽 파손) 개수대 안목치수 너비 2척9촌 길이 4척4촌 1		
ブラインド	拾壹	블라인드	11		
電話器	壹	전화기	1		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		

2) 위병 근무(勤務)를 하는 병사(兵士)가 들어 있는 건물(建物) : 출처 네이버 한자사전

電燈 瓦斯	壺 ナシ	전등 가스	1 없음
水道栓	ナシ	수도전	없음
建設月日	大正元年九月	건설월일	1912년 9월
價格		가격	
一件書類綴込 年月日番號	大正元年十月 修□三九	1건 서류철포함 연월일번호	1912년 10월 수□ 39
圖面番號		도면번호	
摘要	清負人 松本藤太郎	적요	청부인 松本藤太郎
備考	目鏡石(硬石)三個 炭溜淵石内法 巾三尺 長四尺 鐵製折釘廿五本 銃台十一挺掛壺 全十挺掛壺 煙道及煙突煉瓦製 壺ヶ所 移転及修繕費 二,一五六,六九〇 (日除, 目鏡石, ブラインド, 板 塀ノ外上記記載ノ工費ヲ含有)	비고	연도구멍돌 3개 숯 저장 연석 안목치수 너비 3척 길이 4척 철제 꺾음못 25개 총대 11정걸이 1 동(총대) 10정걸이 1 연도 및 굴뚝 연와제 1개소 이전 및 수선비 2,156,690 (해가림막, 연통구석, 블라인드, 판담 외에 상기 기재한 공비 포 함)
	大正四年 三月 廿四日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 24일 조사자 松浦宗佐久

49	위병소 부속 간무소 (衛兵所府屬看務所)	목차 번호	37	쪽번호	151 152
建物名稱	衛兵所府屬看務所	건물명칭	위병소 부속 간무소		
所在地名	衛兵所內 德壽宮內	소재지명	위병소 안 덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根平板葺内部板張	건물구조	목조 단층 평판지붕 내부 마루		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	五合六勺五才	건평수	5합6작5재		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	窓嵌込 硝子戸 貳枚 總計 貳枚	창호	불박이유리창문 2장 총계 2장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴 込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	ナシ	비고	없음		
	大正四年 三月 廿四日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 24일 조사자 松浦宗佐久		

50	위병소 석탄 보관소 (衛兵所石炭置場)	목차 번호	38	쪽번호	154 155
	大正三年度□□ノモノ	1914년도 □□의 것			
建物名稱	衛兵所物置石炭置場	건물명칭	위병소 창고 석탄 보관소		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根板葺内部床土間	건물구조	목조 단층 널판지붕 내부바닥 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	貳坪四合五勺	건평수	2평4합5작		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類		창호			
畳数		다다미 수			
取付棚		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로			
ブラインド		개수대 블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日	大正三年十月	건설월일	1914년 19월		
價格	二八,六〇〇	가격	28,600		
一件書類綴込 年月日番號	大正三年十月 經 二八	1건 서류철포함 연월일번호	1914년 10월 경 28		
圖面番號		도면번호			
摘要	全光植	적요	전광식		
備考		비고			
	大正四年 三月 廿六日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 26일 조사자 松浦宗佐久		

51	위병소 부속 변소 (衛兵所附属便所)	목차 번호	39	쪽번호	157 158
	大正元年度松本藤太郎ノ移轉費ニ記入セリ	1912년도 松本藤太郎의 이전비 에 기입하였음			
建物名稱	衛兵所附属便所	건물명칭	위병소 부속 변소		
所在地名	衛兵所内-德壽宮内	소재지명	위병소 안-덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根平板亀甲張 内部一部板張他ハ全部セメン トモルタル塗	건물구조	목조 단층 지붕 육각형평판지붕 내부 일부 마루 이외는 전부 시 멘트몰탈칠		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	貳坪一合九勺四才	건평수	2坪1합9작4재		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口片開板戸貳枚 窓引違硝子戸六枚 汲出口戸貳枚 總計 拾枚	창호	입구 외여닫이판문 2장 미서기유리창문 6장 배출구문 2장 총계 10장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	붙박이선반	없음		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	壹	전등	1		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	便器(陶器製)青壹個 全模様付壹個 段石(硬石)一層壹本 溜枅木製蓋付壹ヶ所	비고	변기(도기제) 청색 1개 동(변기(도기제)) 무늬 있는 것 1개 돌단(경석) 1층 1개 오물저장통 목제 뚜껑 있음 1개 소		
	大正四年 三月 廿四日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 24일 조사자 松浦宗佐久		

52	위병소 부속 세면소 (衛兵所附属洗面所)		목차 번호	40	쪽번호	160 161
	大正元年度		1912년도			
建物名稱	衛兵所附属洗面所	건물명칭	위병소 부속 세면소			
所在地名	衛兵所內 德壽宮內	소재지명	위병소 안 덕수궁 안			
建物構造	木造平家建屋根平板龜甲張 内部土間周圍明枚シ	건물구조	목조 단층 육각형평판지붕 내부 흙바닥 주위 개방			
棟数	壹	동수	1			
建坪数	壹坪八合三勺貳才	건평수	1평8합3작2재			
門	ナシ	문	없음			
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음			
塀	ナシ	담	없음			
柵	ナシ	울타리	없음			
建具類	ナシ	창호	없음			
畳数	ナシ	다다미 수	없음			
取付棚	ナシ	붙박이선반	없음			
敷物	ナシ	깔개	없음			
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸이	없음			
窓掛	ナシ	커튼	없음			
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음			
ブラインド	ナシ	블라인드	없음			
電話器	ナシ	전화기	없음			
呼鈴	ナシ	초인종	없음			
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음			
水道栓	壹	수도전	1			
建設月日	大正元年 十月 卅日	건설월일	1912년 10월 30일			
價格	一〇三,四七〇	가격	103,470			
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호				
圖面番號		도면번호				
摘要	清負人 松本藤太郎	적요	청부인 松本藤太郎			
備考	洗面台 巾外法 二尺五寸 長外法 九尺壹寸 壹ヶ所ノ工費ハ右清負額下ニ含有	비고	세면대 너비 외목치수 2척5촌 길이 외목치수 9척1촌 1개소의 공사비는 오른쪽 청부금 액에 포함			
	大正四年 三月 廿四日 調査者 松浦宗佐久		대정4년 3월 24일 조사자 松浦宗佐久			

53	포덕문(布德門)	목차 번호	41	쪽번호	163 164
建物名稱	布德門	건물명칭	포덕문		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部通路土間	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부통로 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	四坪壹合〇六才	건평수	4평1합06재		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口兩開板戸貳枚 總計 貳枚	창호	입구 쌍여닫이판문 2장 총계 2장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	붙박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	白玉付 壹	전등	백구전등 1		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 三月 廿六日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 3월 26일 조사자 松浦宗佐久		

54	포덕문 간무소(布德門看務所)	목차 번호	42	쪽번호	166 167
建物名稱	布德門看務所	건물명칭	포덕문 간무소		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根平板葺 内部床板張り	건물구조	목조 단층 평판지붕 내부 바닥 마루		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	六合四勺九才	건평수	6합4작9재		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	窓嵌込硝子戸三枚 總計 参枚	창호	불박이 유리창문 3장 총계 3장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付棚	巾 五寸八分 長 二尺八寸 壹ヶ所	불박이선반	너비 5촌8분 길이 2척8촌 1개소		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	壹	전화기	1		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	壹	전등	1		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	ナシ	비고	없음		
	大正四年 三月 廿六日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 26일 조사자 松浦宗佐久		

55	주방 떡방앗간(厨房餅搗場)	목차 번호	43	쪽번호	169 170
建物名稱	厨房附属家餅搗場	건물명칭	주방 부속채 떡방앗간		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部石敷キ下家内部土間	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 돌바닥 아래채 내부 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	五坪六合 六坪四合〇七才	건평수	5평6합 6평4합07재		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口引違腰高硝子戸貳枚 12,000 全片開腰高硝子戸壹枚 6,000 窓四枚引違硝子戸八枚 計 27,000 切戸壹枚 1,200 總計 拾貳枚	창호	입구 미서기유리판문 2장 12,000 동(입구) 외여닫이유리판문 1장 6,000 4짝미서기유리창문 8장 계 27,000 쪽문1장 1,200 총계 12장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	巾平均 二尺七寸八分 延長 三間四分	불박이선반	너비평균 2척7촌8분 총길이 3칸4분		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	壹	전등	1		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日	大正二年九月五日	건설월일	1913년 9월 5일		
價格	二六八,九一〇	가격	268,910		
一件書類綴込 年月日番號	大正二年十月 經 二五	1건 서류철포함 연월일번호	1913년 10월 경 25		
圖面番號		도면번호			
摘要	請負人 沈宜碩	적요	청부인 심의석		
備考	餅搗石 巾三尺 長四尺六寸五分 高七寸五分壹(備品)	비고	떡치기돌 너비 3척 길이 4척6촌5 분 높이7촌5분 1(비품)		
	大正四年 三月 廿七日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 27일 조사자 松浦宗佐久		

56	주방 떡방앗간 아래채 (厨房餅搗場下家)		목차 번호	43-1	쪽번호	171 172
建物名稱	厨房餅搗場下家	건물명칭	주방 떡방앗간 아래채			
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안			
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部土間	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 흙바닥			
棟数	壹	동수	1			
建坪数	七合九勺	건평수	7합9작			
門	ナシ	문	없음			
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음			
塀	ナシ	담	없음			
柵	ナシ	울타리	없음			
建具類	ナシ	창호	없음			
畳数	ナシ	다다미 수	없음			
取付棚	ナシ	붙박이전반	없음			
敷物	ナシ	깔개	없음			
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸 이	없음			
窓掛	ナシ	커튼	없음			
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음			
ブラインド		블라인드				
電話器		전화기				
呼鈴		초인종				
電燈		전등				
瓦斯		가스				
水道栓		수도전				
建設月日		건설월일				
價格		가격				
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호				
圖面番號		도면번호				
摘要		적요				
備考	工事費ハ餅搗場ニ含有	비고	공사비는 떡방앗간에 포함 1915년 3월 27일 조사자 松浦宗佐久			
	大正四年 三月 廿七日 調査者 松浦宗佐久					

57	주방 생과방(厨房 生果房)	목차 번호	44	쪽번호	174 175
建物名稱	厨房 生果房	건물명칭	주방 생과방		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝式木造平家建屋根瓦葺 建増シ 浪板葺 内部 溫突 板張りノリーム敷 土間 石敷 等	건물구조	조선식 목조 단층 지붕 기와지붕 증축부 골판지붕 내부 온돌, 마루 리노름 깔개, 흙 바닥, 돌바닥 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	貳百貳拾七坪貳八式 中二階貳拾七坪三三壹	건평수	227평282 중2층 27평331		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
ペンキ塗 板塀 屋根付 木柵	八間貳五 (但シ入口兩開板戸三ヶ所共)	페인트칠 판담 지붕부설	8칸 25 (단, 입구 쌍여달이판문 3개소 포 함)		
	拾七間二三(入口扉ヲ含ム)	나무 울타리	17칸 23(입구문을 포함)		
建具類	入口四枚開障子三十貳枚 全(朝式)四枚引違障子五拾貳枚 全兩開障子六拾八枚 全兩引障子五拾六枚 全片開障子拾四枚 全兩開板戸四拾六枚 全片開板戸三枚 内部片開朝式襖貳十七枚 全兩開襖六枚 押入兩開小襖二十八枚 全引違板戸貳枚 入口片引板戸壹枚 入口片引障子拾二枚 門兩開板戸拾三枚 入口片開腰高硝子戸壹枚 全引違全拾四枚 窓引違硝子戸二十六枚 全四枚引違硝子戸十六枚 窓開閉硝子戸十二枚 窓朝式兩開障子四十八枚 全兩引障子四拾六枚 全欄間障子拾五枚 總計 五百參拾八枚	창호	입구 4짝여달이장지[분합] 32장 동(입구)(조선식) 4짝미서기장지 52장 동(입구) 쌍여달이장지 68장 동(입구) 쌍미달이장지 56장 동(입구) 외여달이장지 14장 동(입구) 쌍여달이판문 46장 동(입구) 외여달이판문 3장 내부 외여달이조선식맹장지 27장 동(내부) 쌍여달이맹장지 6장 벽장 쌍여달이소맹장지 28장 동(벽장) 미달이판문 2장 입구 외미달이판문 1장 입구 외미달이장지 12장 쌍여달이판문 13장 입구 외여달이유리판문 1장 동(입구) 미서기동(유리판문) 14 장 미서기유리창문 26장 동(창) 4짝미서기유리창문 16장 개폐유리창문 12장 조선식 쌍여달이장지창 48장 동(조선식) 쌍미달이장지창 46장 동(조선식) 장지고창 15장 총 538장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		

取付棚	一層棚 延長三拾間壱 三層棚 延長壱間〇五	불박이선반	1층선반 총길이 30칸 1 1층선반 총길이 1칸05
敷物	リノリーム(模様付) 拾六坪八七八	깔개	리놀륨(무늬있음) 16평878
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸이	없음
窓掛	ナシ	커튼	없음
竈及爐 流シ	朝式 一連竈 壱ヶ所 二 " 六ヶ所 三 " 五ヶ所 五 " 壱ヶ所 七連竈 壱ヶ所 九 " 壱ヶ所 流シ三ヶ所	부뚜막·화로 개수대	조선식 1열 아궁이 1개소 2 " 6개소 3 " 5개소 5 " 1개소 7열 아궁이 1개소 9 " 1개소 개수대 3개소
ブラインド	ナシ	블라인드	없음
電話器	ナシ	전화기	없음
呼鈴	壱	초인종	1
電燈	四十八燈	전등	48등
瓦斯	ナシ	가스	없음
水道栓	壱	수도전	1
建設月日		건설월일	
價格		가격	
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	階段(硬石)一層拾五ヶ所 椽 延長二十四間〇二五 洗濯所 壱ヶ所 押入釣棚 拾壱ヶ所	비고	계단(경석) 1층 15개소 쪽마루 총길이 24칸025 세탁소 1개소 상부 벽장 11개소
	大正四年 三月 二十五, " 六, " 七日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 25, 26, 27일 조사자 松浦宗佐久

58	차입소(車入所)		목차 번호	44-1	쪽번호	176 177
建物名稱	車入所	건물명칭	차입소			
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안			
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部土間	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 흙바닥			
棟数	壹	동수	1			
建坪数	貳坪四四七	건평수	2평447			
門	ナシ	문	없음			
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음			
堀	ナシ	담	없음			
木柵	壹間五五 (但シ入口片開板戸一ヶ所ヲ含ム)	나무울타리	1칸55 (단 입구 외여닫이판문 1개소를 포함한다.)			
建具類		창호				
畳数		다다미 수				
取付棚		붙박이선반				
敷物		깔개				
取付帽子掛		붙박이모자걸이				
窓掛		커튼				
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대				
ブラインド		블라인드				
電話器		전화기				
呼鈴		초인종				
電燈		전등				
瓦斯		가스				
水道栓		수도전				
建設月日		건설월일				
價格		가격				
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호				
圖面番號		도면번호				
摘要		적요				
備考	大正四年 三月 二十五日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 3월 25일 조사자 松浦宗佐久			

59	창고(物置)	목차 번호	44-2	쪽번호	178 179
建物名稱	物置	건물명칭	창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根平板龜甲張 内部土間	건물구조	목조 단층 육각형평판지붕 내부 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	五坪式五五	건평수	5평255		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口兩引板戸貳枚 全兩開板戸二枚 總計 四枚	창호	입구 쌍미닫이판문 2장 동(입구) 쌍여닫이판문 2장 총계 4장		
畳数		다다미 수			
取付棚		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 三月 二十七日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 3월 27일 조사자 松浦宗佐久		

60	주방 부속 창고(厨房附属物置)	목차 번호	45	쪽번호	184 185
	文書番号ノ見取図面對照用ニ付□□□□置□□□	문서번호의 도면 대조용이므로 □ □□□□□□			
建物名稱	厨房附属物置	건물명칭	주방 부속 창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部土間	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	參坪七合四勺三才	건평수	3평7합4작3재		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口片開板戸式枚 無双窓式 總計 四枚	창호	입구 외여닫이판문 2장 주마창 2 총계 4장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付棚	ナシ	붙박이전반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸 이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	排水溜枘五尺角木製蓋付壺ヶ所	비고	배수저장통 5척각 목제 뚜껑있음 1개소		
	大正四年 三月 廿六日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 26일 조사자 松浦宗佐久		

61	주방 부속채(厨房附属家)	목차 번호	46	쪽번호	187 188
建物名稱	厨房附属家	건물명칭	주방 부속채		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部土間	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	参坪七勺式才	건평수	3평7작2재		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	ナシ	창호	없음		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付棚	ナシ	붙박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸 이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	朝式 四連竈 壹ヶ所	부뚜막·화로 개수대	조선식 4열 아궁이 1개소		
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	煙道台及煙突付式ヶ所	비고	연도대 및 굴뚝 2개소		
	大正四年 三月 廿九日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 29일 조사자 松浦宗佐久		

62	주방 부속채(厨房附属家)	목차 번호	47	쪽번호	190 191
建物名稱	厨房附属家	건물명칭	주방 부속채		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根板葺 内部土間	건물구조	조선식 목조 단층 널판지붕 내부 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	五坪五合式勺三才	건평수	5평5합2작3재		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너 비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口朝式板戸兩開式枚 窓二枚開障子式枚 窓四枚開障子拾貳枚 總計 拾六枚 外在庫品朝鮮障子四枚	창호	입구 조선식 쌍여닫이판문 2장 2짝여닫이장지창 2장 4짝여닫이장지창 12장 총계 16장 외 재고품 조선장지 4장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	巾平均一尺五寸五分 延長式間七分	불박이선반	너비평균 1척5촌5분 총길이 2칸2분		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸 이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	朝式 四連竈 壹ヶ所	부뚜막·화로 개수대	조선식 4열 아궁이 1개소		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	壹	전등	1		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	煙道台及煙突共三ヶ所	비고	연도대 및 굴뚝 3개소		
	大正四年 三月 廿九日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 29일 조사자 松浦宗佐久		

63	나인숙사 부속 창고 (內人宿舎附属物置)	목차 번호	48	쪽번호	193 194
建物名稱	內人宿舎附属物置	건물명칭	나인숙사 부속 창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 內部土間 (葺卸)	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 흙바닥 (돌출부)		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	貳坪	건평수	2평		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口片開板戸貳枚 總計 貳枚	창호	입구 외여닫이판문 2장 총계 2장		
畳数		다다미 수			
取付棚		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로			
ブラインド		개수대			
電話器		블라인드			
呼鈴		전화기			
電燈		초인종			
瓦斯		전등			
水道栓		가스			
建設月日		수도전			
價格		건설월일			
一件書類綴込 年月日番號		가격			
圖面番號		1건			
摘要		서류철포함 연월일번호			
備考		도면번호			
		적요			
備考	大正四年 參月 三十日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 3월 30일 조사자 松浦宗佐久		

64	나인숙사(內人宿舎)		목차 번호	49	쪽번호	196 197
建物名稱	內人宿舎	건물명칭	나인숙사			
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안			
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部 溫突 板張 土間 等	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌 마루 흙바닥 등			
棟数	壹	동수	1			
建坪数	拾八坪七六九 七合式勾三才 中二階 三坪 六合六勾七才	건평수	18평769 7합2작3재 중2층 3평 6합6작7재			
一角門	壹(兩開扉付)	일각문	1(쌍여달이문 있음)			
門高幅	高 巾五尺六寸	문높이·문너비	높이 너비 5척6촌			
石塀 屋根瓦葺	壹間二分八厘	돌담 기와지붕	1칸2분8리			
板柵	片開板戸壹ヶ所 兩開全 壹ヶ所 共總長サ四間七分五厘	판재 울타리	외여달이판문 1개소 쌍여달이동(판문) 1개소 모두 총길이 4칸7분5리			
建具類	入口朝式四枚開障子拾貳枚 全四枚引違障子及襖共拾六枚 入口全兩開障子拾貳枚 全兩引障子拾貳枚 入口板戸兩開四枚 入口片開襖全六枚 全片引違障子壹枚 押入兩開 小襖 四枚 窓兩開 全障子 拾貳枚 全所兩引障子拾貳枚 窓朝式紙張嵌込欄間三枚 總計 九拾四枚	창호	입구 조선식 4짝여달이장지[분합] 12장 동(조선식) 4짝미서기장지 및 맹장지 포함 16장 입구 동(조선식) 쌍여달이장지 12장 동(조선식) 쌍미달이장지 12장 입구 쌍여달이판문 4장 입구 외여달이맹장지 동(포함) 6장 동(입구) 외미서기장지 1장 벽장 쌍여달이소맹장지 4장 쌍여달이소맹장지창 12장 같은 곳(입구) 쌍미달이장지 12장 조선식 불박이장지고창 3장 총계 94장			
畳数	ナシ	다다미 수	없음			
取付棚	一層棚 巾平均一尺二寸 延長九間七厘	불박이선반	1층 선반 너비평균 1척2촌 총길이 9칸7리			
敷物	ナシ	깔개	없음			
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸이	없음			
窓掛	ナシ	커튼	없음			
竈及爐 流シ	朝式 二連竈 壹ヶ所 三全 壹ヶ所	부뚜막·화로 개수대	조선식 2열 아궁이 1개소 3동(열 아궁이) 1개소			
ブラインド	ナシ	블라인드	없음			
電話器	ナシ	전화기	없음			
呼鈴	ナシ	초인종	없음			

電燈	六	전등	6
瓦斯	ナシ	가스	없음
水道栓	ナシ	수도전	없음
建設月日		건설월일	-
價格		가격	-
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호	-
圖面番號		도면번호	-
摘要		적요	-
備考	濡椽 巾平均二尺七分 延長四間〇 六厘 煙道台及煙突付式ヶ所 押入釣棚式ヶ所 段石(硬石) 一層一ヶ所 全式層壺ヶ所 排水溜枅木製蓋付壺ヶ所 (價格ヲ牆壁ニ記入スベシ)	비고	쪽마루 너비평균 2척7분 총길이 4 칸06리 연도대 및 굴뚝 2개소 상부 벽장 2개소 돌단(경석) 1층 1개소 동〔돌단(경석)〕 2층 1개소 배수저장통 목제 뚜껑있음 1개소 (가격을 담벽에 기입할 것)
	大正四年 三月 廿九日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 29일 조사자 松浦宗佐久

65	경선당 부속 창고 (慶善堂附属物置)	목차 번호	50	쪽번호	199 200
建物名稱	慶善堂附属物置	건물명칭	경선당 부속 창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部板張及土間	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 마루 및 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	貳坪五五八 參坪貳六九	건평수	2평558 3평269		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
板塀	壹間壹壹	판담	1칸11		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口兩開板戸四枚 總計 四枚	창호	입구 쌍여닫이판문 4장 총계 4장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	巾一尺 延長三間壹分	붙박이선반	너비 1척 총길이 3칸1분		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 三月 卅一日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 3월 31일 조사자 松浦宗佐久		

66	경선당(慶善堂)	목차 번호	51	쪽번호	202 203
建物名稱	慶善堂	건물명칭	경선당		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部 溫突 板張 土間 等	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌 마루 흙바닥 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	五十五坪四八三 中二階九坪 壹六八	건평수	55평483 중2층 9평168		
壹角門	壹	일각문	1		
門高幅	高七尺二寸 巾五尺	문높이·문너비	높이 7척2촌 너비 5척		
石塀 屋根瓦葺	壹間五三三	돌담 기와지붕	1.533		
ペンキ塗 板塀 柵 入口兩開扉共	延長六間五八	페인트칠 판담 울타라 입구쌍여달이 문 포함	총길이 6칸58		
建具類	入口朝式四枚開障子五拾貳枚 全四枚引違障子五拾六枚 入口朝式四枚開襖四枚 全六枚開襖六枚 全兩開襖六枚 全押入小襖八枚 全兩引襖二枚 全片開襖五枚 入口六枚引違障子六枚 全兩開障子二十六枚 全兩引障子二拾二枚 全襖八枚 窓兩開障子二十枚 全兩引障子十六枚 入口兩開板戸十二枚 全大板戸四枚 入口片開障子壹枚 全引違障子二枚 全片引違障子二枚 窓欄間障子十枚 總計 外在庫品朝鮮障子壹枚	창호	입구 조선식 4짝여달이장지[분합] 52장 동(입구) 4짝미서기장지 56장 입구 조선식 4짝여달이맹장지 4장 동(입구) 6짝여달이맹장지 6장 동(입구) 쌍여달이맹장지 6장 동(입구) 벽장소맹장지 8장 동(입구) 쌍미달이맹장지 2장 동(입구) 외여달이맹장지 5장 입구 6장 미서기장지 6장 동(입구) 쌍여달이장지 26장 동(입구) 쌍미달이장지 22장 동(입구) 맹장지 8장 쌍여달이장지창 20장 동(창) 쌍미달이장지창 16장 입구 쌍여달이판문 12장 동(입구) 대판문 4장 입구 외여달이장지 1장 동(입구) 미서기장지 2장 동(입구) 외미서기장지 2장 장지고창 10장 총계 외 재고품 조선장지 1장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		

取付棚	一層 巾平均 壹尺五寸 延長四間 三六六 二層 " 二尺四寸 " 三間 九五八	불박이선반	1층 너비평균 1척5촌 총길이 4칸 366 2층 " 2척4촌 " 3칸 958
敷物	ナシ	깔개	없음
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸이	없음
窓掛	ナシ	커튼	없음
竈及爐 流シ	朝式 二連竈 壹ヶ所 三 " 貳ヶ所 六 " 壹ヶ所	부뚜막·화로 개수대	조선식 2열 아궁이 1개소 3 " 2개소 6 " 1개소
ブラインド	ナシ	블라인드	없음
電話器	ナシ	전화기	없음
呼鈴	ナシ	초인종	없음
電燈	拾三	전등	13
瓦斯	ナシ	가스	없음
水道栓	壹	수도전	1
建設月日		건설월일	
價格		가격	
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	階段(硬石)一層七ヶ所 煙道台及煙突共二ヶ所 椽 巾平均 二尺五寸七分 延長拾 三間五分	비고	계단(경석) 1층 7개소 연도대 및 굴뚝 2개소 쪽마루 너비평균 2척5촌7분 총길 이 13칸5분
	大正四年 三月 卅一日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 31일 조사자 松浦宗佐久

67	나인숙사(內人宿舎)	목차 번호	52	쪽번호	205 206
建物名稱	內人宿舎	건물명칭	나인숙사		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部溫突板張土間等	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌 마루 흙바닥 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	拾坪四六四 中二階壹坪八三三	건평수	10평464 중2층 1평833		
一角門	壹	일각문	1		
門高幅	高八尺五寸 巾七尺三寸	문높이·문너비	높이 8척5촌 너비 7척3촌		
石塀 屋根瓦葺	九間式八三	돌담 기와지붕	9칸283		
ペンキ塗 板柵	式間壹分	페인트칠 판재 울타리	1칸1분		
建具類	入口朝式四枚引違障子拾六枚 全兩開障子六枚 全兩引障子六枚 窓兩開障子拾枚 全兩引障子八枚 入口兩開板戸式枚 二階入口片開襖壹枚 押入兩開小襖式枚 窓欄間障子壹枚 物置片開板戸壹枚 總計 五拾三枚	창호	입구 조선식4짝미서기장지[분합] 16장 동(입구) 조선식쌍여달이장지 6장 동(입구) 조선식쌍미달이장지 6장 쌍여달이장지창 10장 동(창) 쌍미달이장지창 8장 입구 쌍여달이판문 2장 2층 입구 외여달이맹장지 1장 벽장 쌍여달이소맹장지 2장 장지고창 1장 창고 외여달이판문 1장 총계 53장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	巾平均 一尺四寸 延長 五間	붙박이선반	너비 평균 1척4촌 총길이 5칸		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	朝式 二連竈 壹ヶ所 " 三連 " 壹ヶ所	부뚜막·화로 개수대	조선식 2열 아궁이 1개소 " 3열 " 1개소		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	五	전등	5		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			

備考	階段(硬石)三ヶ所 椽 巾平均 二尺五寸七分 延長五間四式五 押入釣棚 壱ヶ所 醬油台 壱ヶ所	비고	계단(경석) 3개소 쪽마루 너비평균 2척5촌7분 총길이 5칸425 상부 벽장 1개소 장독대 1개소
	大正四年 四月 一日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 1일 조사자 松浦宗佐久

68	나인숙사 부속 창고 (內人宿舎附属物置)		목차 번호	53	쪽번호	208 209
建物名稱	內人宿舎附属物置	건물명칭	나인숙사 부속 창고			
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안			
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部 板張 土間 等	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 마루 흙바닥 등			
棟数	壹	동수	1			
建坪数	五坪參四四	건평수	5평344			
門	ナシ	문	없음			
門高幅	ナシ	문높이·문 너비	없음			
塀	ナシ	담	없음			
柵	ナシ	울타리	없음			
建具類	入口 両開板戸四枚 無双窓 二ヶ所 總計六	창호	입구 쌍여닫이판문 4장 주마창 2개소 총계 6			
畳数	ナシ	다다미 수	없음			
取付柵	巾平均 一尺九寸二分五 延長 貳間五六六	불박이선반	너비평균 1척9촌2분5 총길이 2칸566			
敷物	ナシ	깔개	없음			
取付帽子掛	ナシ	불박이모자 걸이	없음			
窓掛	ナシ	커튼	없음			
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화 로 개수대	없음			
ブラインド		블라인드				
電話器		전화기				
呼鈴		초인종				
電燈		전등				
瓦斯		가스				
水道栓		수도전				
建設月日		건설월일				
價格		가격				
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호				
圖面番號		도면번호				
摘要		적요				
備考	大正四年 四月 一日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 4월 1일 조사자 松浦宗佐久			

69	영복당 부속채(永福堂附属家)	목차 번호	54	쪽번호	211 212
建物名稱	永福堂附属家	건물명칭	영복당 부속채		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部板張溫突等	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 마루 온돌 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	参拾九坪三三 四十壹坪一九七 中二階 八坪式四六	건평수	39평22 41평197 중2층 8평246		
門 一角門 木造本瓦葺	壹(但シ兩開扉付)	문 일각문 목조기와지붕	1(단 쌍여달이문 있음)		
門高幅	高十尺 巾六尺壹寸	문높이·문너비	높이 10척 노비 6척1촌		
石塀 屋根瓦葺	式間九四壹	돌담 기와지붕	2칸941		
アラキ建 板柵	九間参五八 ペンキ塗板張塀 四間〇六六	미가공 목재 판재 울타리	9칸358 페인트칠 판담 4칸066		
建具類	入口朝式四枚開障子式拾枚 全四枚開板戸拾六枚 入口兩開障子拾八枚 全兩引障子拾八枚 入口板戸兩開六枚 窓兩開障子参拾枚 全兩引障子式拾枚 内部四枚引違障子八枚 入口中二階片開襖七枚 押入小襖兩開六枚 入口片引障子三枚 欄間障子五枚 總計 百六拾壹枚	창호	입구 조선식 4짝여달이장지[분합] 20장 동[입구] 4짝여달이판문 16장 입구 쌍여달이장지 18장 동[입구] 쌍미달이장지 18장 입구 쌍여달이판문 6장 쌍여달이장지창 30장 동[창] 쌍미달이장지창 20장 내부 4짝미서기장지 8장 입구 중2층 외여달이맹장지 7장 벽장 쌍여달이소맹장지 6장 입구 외미달이장지 3장 장지고창 5장 총계 161장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	据付三層柵 巾平均 一尺七寸 延長 四間式参参	붙박이선반	붙박이 3층 선반 너비평균 1척7촌 총길이 4칸233		

敷物	ナシ	깔개	없음
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자 걸이	없음
窓掛	ナシ	커튼	없음
竈及爐 流シ	朝式 一連竈 四ヶ所	부뚜막·화로 개수대	조선식 1열 아궁이 4개소
ブラインド	ナシ	블라인드	없음
電話器	ナシ	전화기	없음
呼鈴	ナシ	초인종	없음
電燈	八個(内一個ハ壞レテナシ)	전등	8개(그 중 1개는 파손되어 없음)
瓦斯	ナシ	가스	없음
水道栓	ナシ	수도전	없음
建設月日		건설월일	
價格		가격	
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	階段(硬石) 一層拾壹ヶ所 全二層三ヶ所 全四層壹ヶ所 椽 巾平均 一尺五寸七分 延長 八間三三三 釣押入四ヶ所	비고	계단(경석) 1층 11개소 동(계단(경석)) 2층 3개소 동(계단(경석)) 4층 1개소 쪽마루 너비평균 1척5촌7분 총길 이 8칸333
	大正四年 四月 一日 調査者 松浦宗佐久		상부 벽장 4개소 1915년 4월 1일 조사자 松浦宗佐久

70	장독대 판재 울타리 (醬油所板囲い)	목차 번호	54-1	쪽번호	214 215
建物名稱	醬油所板囲い	건물명칭	장독대 판재 울타리		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造		건물구조			
棟数		동수			
建坪数		건평수			
門		문			
門高幅		문높이·문 너비			
アラキ 板塀	拾六間 二五八(但シ仮設) 内両開戸壹ヶ所	미가공 목재 판담	16칸258(단 가설) 그 중 쌍여닫이문 1개소		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類		창호			
畳数		다다미 수			
取付柵		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자 걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 一日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 4월 1일 조사자 松浦宗佐久		

71	창고(物置)	목차 번호	55	쪽번호	217 218
建物名稱	物置	건물명칭	창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部板張り	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 마루		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	四坪 四八五	건평수	4평485		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문 너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	在庫品 一欄間(朝式)塀 台帳に記入ヲ要セズ	창호	재고품 교창(조선식) 1 대장에 기입할 필요없음		
畳数		다다미 수			
取付棚		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자 걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 一日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 4월 1일 조사자 松浦宗佐久		

72	영복당(永福堂)	목차 번호	56	쪽번호	220 221
建物名稱	永福堂	건물명칭	영복당		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部 溫突 板張 土間 全上絨氈 敷及油紙敷 等	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌 마루 흙바닥 동상 카펫 깔음 및 유지 깔음 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	五拾坪七九六 四拾四坪〇參壹 地下室 五坪貳六貳	건평수	50평796 44평031 지하실 5평262		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문 너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口 朝式四枚開障子七拾貳枚 全六枚開障子六枚 全四枚引違障子百〇八枚 内部四枚開襖拾六枚 入口兩開障子四十枚 全二枚引違障子六枚 全兩引障子貳拾貳枚 全引違朝式襖貳拾貳枚 入口六枚引違障子六枚 入口片引障子六枚 入口欄間障子廿四枚 地下室入口板戸兩開四枚 總計 參百參拾貳枚 外在庫品 内部引違障子十枚 朝式ランマ々大小五枚	창호	입구 조선식4짝여닫이장지[분합] 72장 동(입구) 조선식6짝여닫이장지 6장 동(입구) 조선식4짝미서기장지 108장 내부 4짝여닫이맹장지 16장 입구 쌍여닫이장지 40장 동(입구) 쌍미서기장지 6장 동(입구) 쌍미닫이장지 22장 동(입구) 조선식미서기맹장지 22장 입구 6장 미서기장지 6장 입구 외미닫이장지 6장 입구 장지고창 24장 지하실 입구 쌍여닫이판문 4장 총계 332장 외 재고품 내부 미서기장지 10장 조선식 대소동(장지)고창 5장		

畳数	ナシ	다다미 수	없음
取付棚	ナシ	붙박이선반	없음
敷物	絨氈模様付四坪五五〇	깔개	무늬 카펫 4평550
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자 걸이	없음
窓掛	ナシ	커튼	없음
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화 로 개수대	없음
ブラインド	ナシ	블라인드	없음
電話器	ナシ	전화기	없음
呼鈴	ナシ	초인종	없음
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음
水道栓	ナシ	수도전	없음
建設月日		건설월일	
價格		가격	
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포 함 연월일번 호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	階段(硬石)一層三ヶ所 全二層壹ヶ所 全三層参ヶ所 全四層壹ヶ所 手摺付椽 巾三尺二寸六分 延長 七間六三三	비고	계단(경석) 1층 3개소 동(계단(경석)) 2층 1개소 동(계단(경석)) 3층 3개소 동(계단(경석)) 4층 1개소 난간 부착 쪽마루 너비 3척2촌6분 총길이 7칸633
	大正四年 四月 一日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 1일 조사자 松浦宗佐久

73	영복당 부속채(삼축당) (永福堂附属家(三祝堂))	목차 번호	57	쪽번호	223 224
建物名稱	永福堂附属家(三祝堂)	건물명칭	영복당 부속채(삼축당)		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部 溫突 板張 土間 等	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌 마루 흙바닥 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	貳拾五坪四五九 中式階貳坪九壹九	건평수	25평459 중2층 2평919		
門	参 内訳 兩開扉付二ヶ所 四枚開全 一ヶ所	문	3 내역 쌍여달이문 부착 2개소 4짝여 달이동(문 부착) 1개소		
門高幅	兩開 高十尺六寸 巾五尺壹寸 四枚開 高十尺六寸 巾八尺七寸五 分 兩開 高七尺二寸 巾四尺八寸七分	문높이·문 너비	쌍여달이 높이 10척6촌 너비 5척1촌 4짝여달이 높이 10척6촌 너비 8척7 촌5분 쌍여달이 높이 7척2촌 너비 4척8촌7 분		
石塀 屋根瓦葺	延長拾參間貳分五厘	돌담 기와지붕	총길이 13칸2분5리		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口朝式四枚開障子四拾枚 全四枚引違障子四拾枚 入口全兩開障子拾八枚 全兩引障子拾貳枚 全兩引襖拾貳枚 入口片開障子三枚 内部六枚開襖拾貳枚 全六枚引違障子拾八枚 窓兩開障子貳枚 全欄間壹枚 押入小襖兩開貳枚 全片開襖壹枚 入口兩開板戸四枚 總計 百六拾五枚	창호	입구 조선식 4짝여달이장지[분합] 40 장 동(조선식) 미서기장지 40장 입구 동(조선식) 쌍여달이장지 8장 동(조선식) 미달이장지 12장 동(조선식) 미달이맹장지 12장 입구 외여달이장지 3장 내부 6장 여달이맹장지 12장 동(내부) 6장 미서기장지 18장 쌍여달이장지창 2장 동(창)고창 1장 벽장 쌍여달이소맹장지 2장 동(벽장) 외여달이맹장지 1장 입구 쌍여달이판문 4장 총계 165장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	붙박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자 걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	朝式 二連竈 壹ヶ所	부뚜막·화 로 개수대	조선식 2열 아궁이 1개소		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	壹	초인종	1		

電燈 瓦斯	五(但シ三ヶ所球ナシ)	전등 가스	5(단 3개소 전구 없음)
水道栓	ナシ	수도전	없음
建設月日		건설월일	
價格		가격	
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	椽(手摺付) 巾三尺 延長貳間八六六 階段(硬石)四ヶ所 全二層壹ヶ所 釣押入壹ヶ所 煙道台及煙突付大小三ヶ所 溫突焚口穴壹ヶ所	비고	쪽마루(난간 부착) 너비 3척 총길이 2칸866 계단(경석) 4개소 동〔계단(경석)〕 2층 1개소 상부 벽장 1개소 연도대 및 굴뚝 대소 3개소 온돌 함실아궁이 1개소
	大正四年 四月 一日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 1일 조사자 松浦宗佐久

74	영복당 부속채(永福堂附属家)	목차 번호	58	쪽번호	226 227
建物名稱	永福堂附属家	건물명칭	영복당 부속채		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部 溫突 板張 土間 等	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌 마루 흙바닥 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	九坪壹八〇	건평수	9평180		
健順門	壹(但シ兩開戸付)	건순문	1(단 쌍여달이문 있음)		
門高幅	高 八尺三寸 幅 五尺六寸五分	문높이·문너비	높이 8척3촌 너비 5척6촌5분		
石塀 屋根瓦葺	拾四間八式五 外煉瓦塀六分四厘	돌담 기와지붕	14칸825 그외 연와담 6분4리		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口朝式四枚開障子四枚 全四枚引違障子四枚 全兩開障子式拾枚 全兩引障子拾枚 全兩引襖八枚 入口全兩開板戸四枚 内部六枚開襖六枚 全六枚引違障子六枚 總メ 五拾式枚	창호	입구 조선식 4짝여달이장지[분합] 4장 동(조선식) 4짝미서기장지 4장 동(조선식) 쌍여달이장지 20장 동(조선식) 쌍미달이장지 10장 동(조선식) 쌍미달이맹장지 8장 입구 동(조선식) 쌍여달이판문 4장 내부 6짝여달이맹장지 6장 동(내부) 6짝미서기장지 6장 총계 52장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	붙박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	壹(但シ球ナシ)	전등	1(단 전구 없음)		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	階段(硬石)一層式ヶ所 全四層壹ヶ所 椽 巾平均 一尺七寸 延長六間七分五厘 大正四年 四月 一日 調査者 松浦宗佐久	비고	계단(경석) 1층 2개소 동(계단(경석)) 4층 1개소 쪽마루 너비평균 1척7촌 총길이 6칸 7분5리 1915년 4월 1일 조사자 松浦宗佐久		

75	안마당 연와창고(內庭煉瓦倉庫)	목차 번호	59	쪽번호	229 230
建物名稱	內庭煉瓦倉庫	건물명칭	안마당 연와창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	煉瓦造二階建屋根瓦葺 内部板張	건물구조	연와조 2층 기와지붕 내부 마루		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	階上 参拾六坪七式六 階下 参拾坪五〇八	건평수	상층 36평726 하층 30평508		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	高 八尺三寸 幅 五尺六寸五分	문높이·문너비	높이 8척3촌 너비 5척6촌5분		
ペンキ塗 板塀 屋根平板葺	七間〇五三	페인트칠 판담 평판지붕	7칸053		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口片引硝子戸貳枚 全兩開板戸四枚 (但シ片面銅板張り) 窓片引硝子戸拾六枚 全兩開板戸片面銅板張参拾六枚 總計 六拾三枚	창호	입구 외미달이유리문 2장 동(입구) 쌍여달이판문 4장 (단 한쪽 면 동판붙임) 외미달이유리창문 189장 동(창)쌍여달이판창문 한쪽 면 동판 붙임 368장 총계 63장		
畳数		다다미 수			
取付柵		붙박이선반			
敷物		갈래			
取付帽子掛		붙박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	式	전등	2		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日	大正三年 拾壹月三十日	건설월일	1914년 11월 30일		
價格	壹萬壹千四百八拾貳円 □□□ (追加トモ含ム)	가격	11,482엔 □□□ (추가도 포함)		
一件書類綴 込 年月日番號	大正三年 十二月修□三七	1건 서류철포함 연월일번호	1914년 12월 수□ 37		
圖面番號		도면번호			
摘要	清負人 勝呂鉄五郎	적요	청부인 勝呂鉄五郎		
備考	階段(硬石)三層式ヶ所 床風窓九ヶ所	비고	계단(경석) 3층 2개소 바닥 통풍창 9개소		
	大正四年 四月 八日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 8일 조사자 松浦宗佐久		

76	창고(倉庫)	목차 번호	60	쪽번호	232 233
建物名稱	倉庫	건물명칭	창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部板張	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 마루		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	拾參坪六六三	건평수	13평663		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너 비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口兩開板戸四枚 朝式欄間障子六枚 總計 拾枚	창호	입구 쌍여닫이판문 4장 조선식 장지고창 6장 총계 10장		
畳数		다다미 수			
取付棚		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자걸 이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴 込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	井戸老ヶ所	비고	우물 1개소		
	大正四年 四月 一日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 1일 조사자 松浦宗佐久		

77	부석문(敷錫門)		목차 번호	61	쪽번호	235 236
建物名稱	敷錫門	건물명칭	부석문			
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안			
建物構造	朝鮮式(一角門) 木造 瓦葺	건물구조	조선식(일각문) 목조 기와지붕			
棟数		동수				
建坪数		건평수				
門		문				
門高幅	高 拾尺七寸 幅 九尺八寸	문높이·문너비	높이 10척7촌 너비 9척8촌			
塀 柵		담 울타리				
建具類	入口兩開板戸式枚 總計 貳枚	창호	입구 쌍여닫이판문 2장 총계 2장			
畳数		다다미 수				
取付棚		붙박이선반				
敷物		깔개				
取付帽子掛		붙박이모자걸이				
窓掛		커튼				
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대				
ブラインド	ナシ	블라인드	없음			
電話器	ナシ	전화기	없음			
呼鈴	ナシ	초인종	없음			
電燈	壺	전등	1			
瓦斯	ナシ	가스	없음			
水道栓	ナシ	수도전	없음			
建設月日		건설월일				
價格		가격				
一件書類 綴込 年月日番 號		1건 서류철포함 연월일번호				
圖面番號		도면번호				
摘要		적요				
備考	階段(硬石)四層壺ヶ所	비고	계단(경석) 4층 1개소			
	大正四年 四月 一日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 1일 조사자 松浦宗佐久			

78	복녕당(福寧堂)	목차 번호	62	쪽번호	238 239
建物名稱	福寧堂	건물명칭	복녕당		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部 溫突 板張 リノリーム敷 土間 等	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌 마루 리놀륨 깔개 흙바닥 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	六拾九坪壹壹三 中二階九坪式〇式	건평수	69평113평 중2층 9평202		
壽昌門 (一角門)	壹(但シ兩開扉付)	수창문 (일각문)	1(단 쌍여닫이문 있음)		
門高幅	高 七尺二寸 幅 四尺七寸五分	문높이·문너 비	높이 7척2촌 너비 4척7촌5분		
石塀 屋根瓦葺 ペンキ塗 板塀 柵	拾六間〇二五	돌담 기와지붕	16칸025		
	壹間七二六 (但シ□内片開板戸ヲ含ム)	페인트칠 판담 울타리	1칸726 (단, 안에 외여닫이판문을 포함한다)		
建具類	入口朝式四枚開障子六拾貳枚 全四枚引違障子七拾六枚 全六枚開障子襖六枚 全六枚引違障子六枚 入口兩開障子貳拾二枚 全兩引障子拾八枚 入口朝式兩開襖二枚 全片開襖八枚 押入兩開小襖拾枚 入口兩開板戸拾八枚 目隠片開板戸壹枚 入口兩開大板戸四枚 窓兩開障子拾四枚 全兩引障子十六枚 全欄間障子拾枚 内部入口片引障子三枚 便所片開板戸三枚 全明り取硝子戸嵌込三枚 總計 貳百八拾四枚 外在庫品ハ図面ニ コ記入リ	창호	입구 조선식 4짝여닫이장지[분합] 62장 동(입구 조선식) 4짝미서기장지 76장 동(입구 조선식) 6짝여닫이장자맹장지 6장 동(입구 조선식) 6짝미서기장지 6장 입구 쌍여닫이장지 22장 동(입구) 쌍미닫이장지 18장 입구 조선식 쌍여닫이맹장지 2장 동(입구 조선식) 외여닫이맹장지 8장 벽장 쌍여닫이소맹장지 10장 입구 쌍여닫이판문 18장 외여닫이판양분문 1장 입구 쌍여닫이대판문 4장 쌍여닫이장지창 104장 동(창) 쌍미닫이장지창 16장 동(창) 장지고창 10장 내부 입구 외미닫이장지 3장 변소 외여닫이판문 3장 동(변소) 불박이간유리창문 3장 총계 284장 외 재고품 도면에 기입		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付棚	一層 巾一尺九寸貳分 延長五間八五六八 二 " 巾一尺四寸五分 " 二間七 三 " 巾一尺八寸五分 " 一間二五	불박이선반	1층 너비 3척9촌2분 총길이 5칸8568 2 " 너비 1척4촌5분 " 2칸7 3 " 너비 1척8촌5분 " 1칸25		

敷物	リノリーム(模様付) 拾七坪三三九	깔개	무늬 리놀륨 17평339
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자 걸이	없음
窓掛	ナシ	커튼	없음
竈及爐 流シ	朝式 一連竈 壺ヶ所 三 " 式ヶ所 四 " 壺ヶ所 流シ壺ヶ所	부뚜막·화로 개수대	조선식 1열 아궁이 1개소 3 " 2개소 4 " 1개소 개수대 1개소
ブラインド	ナシ	블라인드	없음
電話器	ナシ	전화기	없음
呼鈴	ナシ	초인종	없음
電燈	九個	전등	9개
瓦斯	ナシ	가스	없음
水道栓	壺	수도전	1
建設月日		건설월일	
價格		가격	
一件書類綴 込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	階段(硬石)一層 拾ヶ所 全二層壺ヶ所 椽 巾平均 二尺五寸 延長 拾間九壺 六 煙道台及煙突共四ヶ所 上家 浪板葺四坪九合 押入釣棚大小四ヶ所 便器(陶器製)三個	비고	계단(경석) 1층 10개소 동[계단(경석)] 2층 1개소 쪽마루 너비평균 2척5촌 총길이 10칸 916 연도대 및 굴뚝 4개소 헛간 골판지붕 4평9합 상부 벽장 대소 4개소 변기(도기제) 3개
	大正四年 三月 卅一日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 31일 조사자 松浦宗佐久

79	복녕당 부속 창고 (福寧堂附属物置)	목차 번호	63	쪽번호	241 242
建物名稱	福寧堂附属物置	건물명칭	복녕당 부속 창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部土間	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	参坪参参五	건평수	3평335		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문 너비	없음		
板塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口兩開板戸式枚 總計 貳枚	창호	입구 쌍여닫이판문 2장 총계 2장		
畳数		다다미 수			
取付棚		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자 걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴 込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 参月 三十一日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 31일 조사자 松浦宗佐久		

80	삼죽당 부속 가설창고 (三祝堂附属假物置)	목차 번호	64	쪽번호	244 245
建物名稱	三祝堂附属假物置	건물명칭	삼죽당 부속 가설창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	柱掘建屋根亞鉛引波形板葺 周廻板壁床土間造リ 桁行八尺六寸 梁行拾尺參寸	건물구조	굴립주건물 아연골판지붕 주위 판벽두름 마루 흙바닥 도리방향 8척6촌 보방향 10척3촌		
棟数	壹棟	동수	1동		
建坪数	貳坪四合六勺	건평수	2坪4합6작		
門		문			
門高幅		문높이·문너 비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口兩開板戸貳枚也 窓紙張障子壹枚也	창호	입구 쌍여닫이판문 2장 장지창 1장		
畳数		다다미 수			
取付棚		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자걸 이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日	大正四年五月拾日	건설월일	1915년 5월 10일		
價格		가격			
一件書類綴 込		1건 서류철포함			
年月日番號		연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	本建物ハ目下臨議 ³⁾ 中ニ属ス 價格其他ノ追加記入ヲ要ス 図面ハ別紙繕工報告添付モノヲ適用 スルモノトス	비고	본 건물은 목하 품의 중임. 가격 기타의 추가 기입을 요함. 도면은 별지 선공 보고에 첨부하는 것을 적용할 것		
	大正四年 五月 拾日 調査者 舟津盛太郎		1915년 5월 10일 조사자 舟津盛太郎		

3) 稟議와 발음이 같으므로 이를 뜻하는 것으로 여겨짐.

81	복녕당 부속 창고 (福寧堂附属物置)	목차 번호	65	쪽번호	246 247
建物名稱	福寧堂附属物置	건물명칭	복녕당 부속 창고		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部板張	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 마루		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	参坪	건평수	3평		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문 너비	없음		
アラキ 板塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口兩開板戸貳枚 窓引違硝子戸四枚 總計 六枚	창호	입구 쌍여닫이판문 2장 미서기유리창문 4장 총계 6장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	一層柵 巾一尺五寸 長一間 二層柵 巾一尺五寸 長二間	불박이선반	1층선반 너비 1척5촌 길이 1칸 2층선반 너비 1척5촌 길이 2칸		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자 걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화 로 개수대	없음		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	壹	전등	1		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 参月 三十一日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 3월 31일 조사자 松浦宗佐久		

82	나인숙사(內人宿舎)	목차 번호	66	쪽번호	249 250
建物名稱	內人宿舎	건물명칭	나인숙사		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部 溫突 板張 土間 等	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌 마루 흙바닥 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	參拾四坪六 中二階 三坪六六七	건평수	34평6 중2층 3평667		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口朝式四枚開障子貳拾四枚 全四枚開襖八枚 全四枚引違障子貳拾八枚 入口兩開障子貳拾四枚 全硝子障子貳枚 全襖四枚 入口片開障子五枚 全襖貳枚 入口兩開板戸八枚 入口兩引障子貳拾六枚 押入兩開小襖八枚 全四枚引違襖四枚 全二枚引違襖二枚 内部片引障子五枚 窓兩開障子貳枚 全欄間障子四枚 總計 百五拾六枚	창호	입구 조선식 4짝여닫이장지[분합] 24장 동(입구 조선식) 4짝여닫이맹장지 8장 동(입구 조선식) 4짝미서기장지 28장 입구 쌍여닫이장지 24장 동(입구 쌍여닫이) [쌍여닫이]유리 2장 동(입구 쌍여닫이) [쌍여닫이]맹장지 4장 입구 외여닫이장지 5장 동(입구 외여닫이) [외여닫이]맹장지 2장 입구 쌍여닫이판문 8장 입구 쌍미닫이장지 26장 벽장 쌍여닫이소맹장지 8장 동(벽장) 4짝미서기맹장지 4장 동(벽장) 2짝미서기맹장지 2장 내부 외미닫이장지 5장 쌍여닫이장지창 2장 동(쌍여닫이)장지고창 4장 총계 156장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付棚	巾 一尺三寸七分余 延長 六間三六六 (但シ個人---)	불박이선반	너비 1척3촌7분 남짓 총길이 6칸366 (단 개인...)		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		

竈及爐 流シ	朝式 三連竈 三ヶ所 一 " 壺ヶ所	부뚜막·화로 개수대	조선식 3열 아궁이 3개소 1 " 1개소
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음
電話器	ナシ	전화기	없음
呼鈴	ナシ	초인종	없음
電燈	九	전등	9
瓦斯	ナシ	가스	없음
水道栓	ナシ	수도전	없음
建設月日		건설월일	
價格		가격	
一件書類 綴込 年月日番 號		1건 서류철포함 연월일번호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	階段(硬石) 一層七ヶ所 全(木製)二層壺ヶ所 釣押入大小四ヶ所 椽 巾平均 二尺七寸余 延長十間八五 煙道台及煙突共四ヶ所	비고	계단(경석) 1층 7개소 동(계단)(목제) 2층 1개소 상부 벽장 대소 4개소 쪽마루 너비평균 2척7촌 남짓 총길이 10칸85 연도대 및 굴뚝 4개소
	大正四年 三月 卅日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 30일 조사자 松浦宗佐久

83	나인숙사 부속 취사장 (內人宿舎附属炊事場)	목차 번호	67	쪽번호	252 253
建物名稱	內人宿舎附属炊事場	건물명칭	내인숙사 부속 취사장		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部土間	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	貳坪壹參五	건평수	2坪 135		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문 너비	없음		
板塀	片開板戸壹ヶ所 兩開全全 共 延長 七間六九五 外目隠持運自由 長三尺三寸五分壹	판담	외여닫이판문 1개소 쌍여닫이동(판 문) 동(1개소) 포함 총길이 7칸695 그외 자유롭게 운반 가능한 눈가림 길이 3척3촌5분 1		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口片開板戸貳枚 總計 貳枚	창호	입구 외여닫이판문 2장 총계 2장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	붙박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자 걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	朝式 三連竈 壹ヶ所	부뚜막·화 로 개수대	조선식 3열 아궁이 1개소		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	壹	전등	1		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴 込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 參月 三十日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 3월 30일 조사자 松浦宗佐久		

84	나인숙사 부속 창고 및 공동변소 (內人宿舎附属物置及供同便所)	목차 번호	68	쪽번호	255 256
建物名稱	內人宿舎附属物置及供同便所	건물명칭	내인숙사 부속 창고 및 공동변소		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部板張及土間セメントモルタル塗	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 마루 및 흙바닥 시멘트몰탈칠		
棟數	貳壹	동수	21		
建坪數	八坪九九〇 六坪六八八	건평수	8坪990 6坪688		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문 너비	없음		
石堀 屋根瓦葺	巾約 二尺七寸 総延長 拾貳間三式五	돌담 기와지붕	너비 약 2척7촌 총길이 12칸325		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口朝式兩開板戸六枚 窓嵌込硝子戸壹枚 総計七枚 (外在庫品朝式襖五枚 板戸壹枚 メ六枚) 臺張ニ記入ヲ要セズ	창호	입구 조선식 쌍여닫이판문 6장 불박이유리창문 1장 총계 7장 (외 재고품 조선식 맹장지 5장, 판문 1장 총 6장) 대장에 기입 필요 없음		
畳數		다다미 수			
取付柵		불박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		불박이모자 걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	壹	전등	1		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴 込 年月日番號		1건 서류철포함 연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	便器箱(木製)壹個(備品)	비고	변기통(목제) 1개(비품)		
	大正四年 三月 三十日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 30일 조사자 松浦宗佐久		

85	나인숙사 부속 창고 (內人宿舎附属物置)	목차 번호	68-1	쪽번호	257 258
建物名稱	內人宿舎附属物置	건물명칭	나인숙사 부속 창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部板張り	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 마루		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	貳坪三〇式	건평수	2평302		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문 너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類		창호			
畳数		다다미 수			
取付柵		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자 걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴 込		1건 서류철포함			
年月日番號		연월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 三月 三十日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 30일 조사자 松浦宗佐久		

86	광화당 부속 창고 (光華堂附屬物置)	목차 번호	69	쪽번호	260 261
建物名稱	光華堂附屬物置	건물명칭	광화당 부속 창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺内部 板張及土間	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 마루 및 흙바닥		
棟數	壹	동수	1		
建坪數	九坪 貳〇八	건평	9평208		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
石塀 屋根瓦葺	ナシ	돌담 기와지붕	없음		
柵	ナシ	담	없음		
建具類	入口兩開板戸六枚 嵌込朝式欄間四枚 總計 拾枚	창호	입구 쌍여닫이판문 6장 조선식 불박이고창 4장 총계 10장		
畳數	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	一層 巾一尺二寸 長一間二分 二層 巾平均一尺九寸五分 長二 間五分	불박이선반	1층 너비 1척2촌 길이 1칸2분 2층 너비평균 1척9촌5분 길이 2칸5분		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모자걸 이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	壹	전등	1		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	醬油臺 壹ヶ所	비고	장독대 1개소		
	大正四年 三月 三十日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 30일 조사자 松浦宗佐久		

87	광화당 부속채(光華堂附屬家)	목차 번호	70	쪽번호	263 264
建物名稱	光華堂附屬家	건물명 칭	광화당 부속채		
所在地名	德壽宮內	소재지 명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺内部溫 突板張及土間等	건물구 조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌, 마루 및 흙바닥 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	拾壹坪 ○式五	건평	11평025		
嚮五門	壹 兩開扉付	향오문	1 쌍여달이문 있음		
門高幅	高 七尺七寸 巾 六尺五寸	문높이· 문너비	높이 7척7촌 너비 6척5촌		
石土塀 柵	三分 ナシ	돌 흙담 울타리	3분 없음		
建具類	入口朝式四枚開障子八枚 全四枚引違障子八枚 全兩開障子六枚 全兩引障子六枚 全片開式枚 全四枚引違襖四枚 全兩開板戸二枚 窓兩開障子拾枚 全兩引障子拾枚 押入兩開小襖式枚 總計五拾八枚	창호	입구 조선식 4짝여달이장지[대청 분합] 8장 동(입구 조선식) 4짝미서기장지[대청] 8장 동(입구 조선식) 쌍여달이장지[살문 온돌방] 6장 동(입구 조선식) 쌍미달이장지[영창 온돌방] 6장 동(입구 조선식) 외여달이[온돌 대청사이] 2장 동(입구 조선식) 4짝미서기맹장지[온돌 온돌사이] 4장 동(입구 조선식) 쌍여달이판문[부엌] 2장 쌍여달이장지창[대청 온돌방] 10장 동 쌍미달이장지[창][대청 온돌방] 10장 벽장 쌍여달이소맹장지[부엌 온돌사이] 2장 총계 58장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	巾一尺六寸七分 長一間三五	불박이 선반	너비 1척6촌7분 길이 1칸35		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이 모자걸 이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	朝式三連竈壹ヶ所	부뚜막· 화로 개수대	조선식 3열 아궁이 1개소		
ブライン ド	ナシ	블라인 드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	六	전등	6		

瓦斯	ナシ	가스	없음
水道栓	ナシ	수도전	없음
建設月日		건설월 일	
價格		가격	
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서 류철입 년월일 번호	
圖面番號		도면번 호	
摘要		적요	
備考	階段(硬石)一層式ヶ所。 全二層式ヶ所。 全(木製)三層式ヶ所。 椽 巾二尺七寸五分 長六間七七五 鈎押入壱ヶ所。 煙道台及煙突付式ヶ所。	비고	계단(경석) 1층 2개소 동(계단(경석)) 2층 2개소 동(계단)(목제) 3층 2개소 쪽마루 너비 2척7촌5분 길이 6칸775 상부 벽장 1개소 연도대 및 굴뚝 2개소
	大正四年 三月 三十日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 30일 조사자 松浦宗佐久

88	광화당(光華堂)	목차 번호	71	쪽번호	266 267
建物名稱	光華堂	건물명칭	광화당		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部 溫突 板張上リノリーム敷 土間 等	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌, 마루 위 리놀륨, 흙바닥 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	貳拾參坪貳貳四 中二階 貳坪七五〇	건평	23평224 중2층 2평750		
則白(一角) 門	壹 (兩開扉付)	칙백(일각)문	1 (쌍여달이문 있음)		
門高幅	高 七尺三寸 幅 五尺八寸	문높이·문너비	높이 7척3촌 너비 5척8촌		
石塀 屋根瓦葺	六間九六六	돌담 기와지붕	6칸 966		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口朝式四枚開障子參拾貳枚 全四枚引違障子四拾枚 全六枚開襖十二枚 全六枚引違障子拾八枚 入口全兩開障子貳拾貳枚 全兩引障子參拾貳枚 入口兩開板戸四枚 窓兩開障子四枚 窓ランマ壹枚 押入片開襖壹枚 全兩開小襖貳枚 全入口兩開襖貳枚 押入四枚引違襖四枚 入口片開障子壹枚 總計百七拾九枚	창호	입구 조선식 4짝여달이장지[분합] 32장 동[조선식] 4짝미서기장지 40장 동[조선식] 6짝여달이맹장지 12장 동[조선식] 6짝미서기장지 18장 입구 동[조선식] 쌍여달이장지 22장 동[조선식] 쌍미달이장지 32장 입구 쌍여달이판문 4장 쌍여달이장지창 4장 고창 1장 벽장 외여달이맹장지[부엌 온돌] 1장 동[벽장] 쌍여달이소맹장지[부엌 온돌] 2장 동[벽장] 입구 쌍여달이맹장지 2장 벽장 4짝미서기맹장지 4장 입구 외여달이장지 1장 총계 179장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付棚	一層 巾一尺六寸七分 長貳間	불박이선반	1층 너비 1척6촌7분 길이 2칸		
敷物	模様付リノリーム敷八坪六九五	깔개	무늬 리놀륨 8평 695		
取付帽子掛	參	불박이모자걸 이	3		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	朝式四連竈貳ヶ所	부뚜막·화로 개수대	조선식 4열 아궁이 2개소		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	九 ナシ	전등 가스	9 없음		

水道栓	ナシ	수도전	없음
建設月日		건설월일	
價格		가격	
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류철입 년월일번호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	階段(硬石)一層三ヶ所。 全二層三ヶ所。 椽 巾平均二尺三寸 延長拾間壱 三三 押入釣棚式ヶ所。 煙道台及煙突共式ヶ所。	비고	계단(경석) 1층 3개소 동〔계단(경석)〕 2층 3개소 쪽마루 너비평균 2척3촌 총길이 10칸 133 상부 벽장 2개소 연도대 및 굴뚝 2개소
	大正四年 三月 卅日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 30일 조사자 松浦宗佐久

89	광화당 부속 창고 (光華堂附屬物置)		목차 번호	71-1	쪽번호	268 269
建物名稱	光華堂附屬物置	건물명칭	광화당 부속 창고			
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안			
建物構造	煉瓦造平家建屋根浪板葺 内部 板張	건물구조	연와조 단층 골판지붕 내부 마루			
棟數	壹	동수	1			
建坪數	壹坪 ○八四	건평	1坪084			
門	ナシ	문	없음			
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음			
塀	ナシ	담	없음			
柵	ナシ	울타리	없음			
建具類	入口片開硝子戸壹 總計 壹枚	창호	입구 외여닫이유리문 1 총계 1장			
畳數		다다미수				
取付柵		붙박이선반				
敷物		갈래				
取付帽子掛		붙박이모자걸 이				
窓掛		커튼				
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대				
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음			
電話器	ナシ	전화기	없음			
呼鈴	ナシ	초인종	없음			
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음			
水道栓	ナシ	수도전	없음			
建設月日		건설월일				
價格		가격				
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류철입 년월일번호				
圖面番號		도면번호				
摘要		적요				
備考		비고				
	大正四年 三月 三十日 調査者 松浦宗佐久		1915년 3월 30일 조사자 松浦宗佐久			

90	수도각(水道家形)	목차 번호	72	쪽번호	271 272
建物名稱	水道家形	건물명칭	수도각		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺四方明放シ 内部床石敷	건물구조	목조 단층 골판지붕 사방개방 내부 바닥 돌바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	壹坪六合〇五才	건평	1坪6합05재		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類		창호			
畳数		다다미수			
取付棚		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자걸 이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	壹	수도전	1		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 三月 三十日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 3월 30일 조사자 松浦宗佐久		

91	양심당(養心堂)	목차 번호	73	쪽번호	274 275
建物名稱	養心堂	건물명칭	양심당		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部 温突 板張 土間 等	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌 마루 흙바닥 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	五拾三坪 四三七 中二階 九坪壹五七	건평	53평437 중2층 9평157		
一角門	式 (但シ入口兩開扉付)	일각문	2 (단 입구 쌍여달이문 있음)		
門高幅	高 八尺八寸 巾 五尺九寸 高 七尺九寸 巾 六尺八寸五分	문높이· 문너비	높이 8척8촌 너비 5척9촌 높이 7척9촌 너비 6척8촌5분		
土石塀 屋根瓦葺	式拾貳間 貳八三	흙돌담 기와지붕 판담	22칸283		
板塀 柵 大返打板塀	入口兩開扉付二ヶ所共 四間壹 八三 全上 一ヶ所共 五間	울타리 大返打板 塀	입구 쌍여달이문 2개소 포함 4칸183 동상(입구 쌍여달이문) 1개소 포함 5칸		
建具類	入口朝式四枚開障子三拾二枚 全四枚引違障子三拾二枚 全兩開障子卅四枚 全兩引障子三十六枚 入口兩開板戸十二枚 全上大板戸二枚 全片開障子四枚 全片開襖九枚 全兩開襖四枚 全四枚開襖四枚 押入兩開小襖十二枚 入口片引障子五枚 窓兩開障子拾八枚 全兩引障子拾六枚 全欄間障子六枚 總計 貳百貳拾六枚	창호	입구 조선식 4짝여달이장지[분합] 32장 동(조선식) 4짝미서기장지 32장 동(조선식) 쌍여달이장지 34장 동(조선식) 쌍미달이장지 36장 입구 쌍여달이판문 12장 동상(입구) 대판문 2장 동(입구) 외여달이장지 4장 동(입구) 외여달이맹장지 9장 동(입구) 쌍여달이맹장지 4장 동(입구) 4짝여달이맹장지 4장 벽장 쌍여달이소맹장지 12장 입구 외미달이장지 5장 쌍여달이장지창 18장 동(창) 쌍미달이장지창 16장 동(창) 장지고창 6장 총계 226장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付棚	釣棚 巾平均二尺一寸 長七尺九 寸 三ヶ所 外 " 巾平均 延長十五間九分 但シ棚ハ居住者持	붙박이선 반	상부 선반 너비평균 2척1촌 길이 7척9촌 3개 소 그 외 선반 너비평균 총길이 15칸9분 단 선반은 거주자 소유		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	朝式 二連竈 三ヶ所(内一ヶ所破壊ス) 四 " 壹ヶ所	부뚜막· 화로 개수대	조선식 2열 아궁이 3개소 (그 중 1개소 파괴됨) 4 " 1개소		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		

電話器	ナシ	전화기	없음
呼鈴	ナシ	초인종	없음
電燈	拾三	전등	13
瓦斯	ナシ	가스	없음
水道栓	ナシ	수도전	없음
建設月日		건설월일	
價格		가격	
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	階段(硬石)一層十ヶ所。 全二層四ヶ所。 煙道台及煙突共式ヶ所。 椽 巾平均二尺九寸 延長十九間 三七五 醬油台二ヶ所。 押入釣棚大小五ヶ所。 大正四年 四月 一日 調査者 松浦宗佐久	비고	계단(경석) 1층 10개소 동(계단(경석)) 2층 4개소 연도대 및 굴뚝 2개소 쪽마루 너비평균 2척9촌 총길이 19칸375 장독대 2개소 상부 벽장 대소 5개소 1915년 4월 1일 조사자 松浦宗佐久

92	양심당 부속 창고 (養心堂附属物置)	목차 번호	73-1	쪽번호	276 277
建物名稱	養心堂附属物置	건물명칭	양심당 부속 창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根平板及浪板混合葺内部土間	건물구조	조선식 목조 단층 평판 및 골판 혼합지붕 내부 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	參坪 八四九	건평	3평849		
門		문			
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口片開板戸壹枚 總計 壹枚	창호	입구 외여닫이판문 1장 총계 1장		
畳数		다다미수			
取付棚		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 四月 一日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 1일 조사자 松浦宗佐久		

93	양심당 부속 창고 (養心堂附属物置)	목차 번호	73-2	쪽번호	278 279
建物名稱	養心堂附属物置	건물명칭	양심당 부속 창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根浪板葺 内部板張り	건물구조	조선식 목조 단층 골판지붕 내부 마루		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	坪 九七五	건평	1평975		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類		창호			
畳数		다다미수			
取付棚		붙박이선 반			
敷物		갈래			
取付帽子掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライ ンド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 一日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 4월 1일 조사자 松浦宗佐久		

94	주방 부속 신탄고 (厨房附属薪炭庫)	목차 번호	73-3	쪽번호	280 281
建物名稱	厨房附属薪炭庫	건물명칭	주방 부속 신탄고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部土間	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 흙바닥		
棟數	壹	동수	1		
建坪數	坪 八二二	건평	1평822		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀 柵		담 울타리			
建具類	入口兩開板戸二枚 總計 貳枚	창호	입구 쌍여닫이판문 2장 총계 2장		
畳數		다다미수			
取付棚		붙박이선 반			
敷物		갈래			
取付帽子掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 四月 一日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 1일 조사자 松浦宗佐久		

95	주방 부속 신탄고 (厨房附属薪炭庫)	목차 번호	73-4	쪽번호	282 283
建物名稱	厨房附属薪炭庫	건물명칭	주방 부속 신탄고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部土間	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	坪 五八五	건평	1평585		
門		문			
門高幅		문높이·문 너비			
塀 柵		담 울타리			
建具類	入口兩開板戸式枚 總計 貳枚	창호	입구 쌍여닫이판문 2장 총계 2장		
畳数		다다미수			
取付棚		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴 込 年月日番號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 一日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 4월 1일 조사자 松浦宗佐久		

96	나인숙사 및 창고 (內人宿舍及物置)	목차 번호	74	쪽번호	286 287
建物名稱	內人宿舍及物置	건물명칭	나인숙사 및 창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部 溫突 板張 土間 等	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌 마루 흙바닥 등		
棟數	壹	동수	1		
建坪數	貳拾三坪 三七四 中二階貳坪七六壹	건평	23평374 중2층 2평761		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이· 문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
木柵	但シ板小間返シ打八間八九六	나무 울타리	단 판재등간격박음 8칸896		
建具類	入口朝式四枚開障子八枚 全四枚引違障子貳枚枚 ⁴⁾ 全兩開障子拾枚 全兩引違障子十二枚 窓兩開障子四枚 全兩引硝子四枚 内部朝式片開襖三枚 全片引障子貳枚 全兩開障子二枚 入口板戸兩開六枚 入口片開障子貳枚 押入兩開小襖貳枚 全四枚引違小襖四枚 窓朝式欄間貳枚 總計 八拾三枚	창호	입구 조선식 4짝여달이장지[분합] 8장 동(조선식) 4짝미서기장지 2장장 동(조선식) 쌍여달이장지 10장 동(조선식) 쌍미서기장지 12장 쌍여달이장지창 4장 동(창) 쌍미달이유리창 4장 내부 조선식 외여달이맹장지 3장 동(조선식) 외미달이장지 2장 동(조선식) 쌍여달이장지 2장 입구 쌍여달이판문 6장 입구 외여달이장지 2장 벽장 쌍여달이소맹장지 2장 동(벽장) 4짝미서기소맹장지 4장 조선식 고창 2장 총계 83장		
畳數	ナシ	다다미수	없음		
取付棚	巾平均 一尺五寸 延長 七間四五	불박이선 반	너비평균 1척5촌 총길이 7칸45		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	朝式 一連竈 壹ヶ所 三 " 壹ヶ所	부뚜막· 화로 개수대	조선식 1열 아궁이 1개소 3 " 1개소		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈	七	전등	7		
瓦斯	ナシ	가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			

價格		가격	
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	押入釣棚二ヶ所。 階段硬石一層四ヶ所。 椽 巾平均二尺一寸。延長 四間 〇八三。 煙道台及煙突共式ヶ所。 醬油臺大小二ヶ所。	비고	상부 벽장 2개소 계단 경석 1층 4개소 쪽마루 너비평균 2척1촌. 총길이 4칸083 연도대 및 굴뚝 2개소 장독대 대소 2개소
	大正四年 四月 六日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 6일 조사자 松浦宗佐久

97	나인숙사 부속 취사장 (内人宿舎附属炊事場)	목차 번호	74-1	쪽번호	288 289
建物名稱	内人宿舎附属炊事場	건물명칭	나인숙사 부속 취사장		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部土間 (葺卸シ)	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 흙바닥 (증축부)		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	壹坪九八式	건평	1坪982		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이· 문너비	없음		
板塀 柵	壹間壹 (但シ内兩開扉付) ナシ	판담 울타리	1칸1 (단 안쪽 쌍여닫이문 있음) 없음		
建具類	入口兩開板戸四枚 無双窓二ヶ所 總計 六枚	창호	입구 쌍여닫이판문 4장 주마창 2개소 총계 6장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付棚	ナシ	붙박이선 반	없음		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막· 화로 개수대	없음		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	階段(硬石)一層二ヶ所	비고	계단(경석) 1층 2개소		
	大正四年 四月 六日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 6일 조사자 松浦宗佐久		

98	나인숙사 부속 창고 (內人宿舎附属物置)	목차 번호	75	쪽번호	291 292
建物名稱	內人宿舎附属物置	건물명칭	나인숙사 부속 창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部土間 (葺卸)	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 흙바닥 (돌출부)		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	壹坪八三三	건평	1坪833		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口兩開板戸式枚 總計 貳枚	창호	입구 쌍여닫이판문 2장 총계 2장		
畳数		다다미수			
取付棚		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 四月 五日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 5일 조사자 松浦宗佐久		

99	망대(望臺)	목차 번호	76	쪽번호	294 295
建物名稱	望臺	건물명칭	망대		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	煉瓦造三階建屋根瓦葺 内部板張り	건물구조	연와조 3층 기와지붕 내부 마루		
棟数		동수			
建坪数	一、二、三、各階共同坪数 拾坪壹三三	건평	1, 2, 3 각층 모두 동평수 10평133		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	窓四枚開硝子戸拾六枚 全兩開硝子戸拾貳枚 入口片開腰高硝子戸壹枚 總計 貳拾九枚	창호	4짝여닫이유리창문 16장 동〔창〕 쌍여닫이유리창문 12장 입구 외여닫이유리판문 1장 총계 29장		
畳数		다다미수			
取付柵		불박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		불박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	階段(硬石)三層壹ヶ所。 内部直進階段(木製)貳ヶ所。 目鏡石(硬石)壹個。 大正四年 四月 八日 調査者 松浦宗佐久	비고	계단(경석) 3층 1개소 내부 직진계단(목제) 2개소 연도구멍돌(경석) 1개. 1915년 4월 8일 조사자 松浦宗佐久		

100	수인당 부속 창고 (壽仁堂附屬倉庫)	목차 번호	77	쪽번호	297 298
建物名稱	壽仁堂附屬倉庫	건물명칭	수인당 부속 창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部温突板張等	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌 마루 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	拾九坪二五壹 中二階式坪七四五	건평	19평251 중2층 2평745		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
木柵	板小間返打三間四五	나무 울타리	판재등간격박음 3칸45		
建具類	入口朝式四枚開障子四枚 全兩開障子拾二枚 押入兩開小襖四枚 入口片開襖二枚 全兩開襖二枚 窓欄間障子壹枚 總計 貳拾五枚	창호	입구 조선식 4짝여닫이장지[분합] 4장 동(입구 조선식) 쌍여닫이장지 12장 벽장 쌍여닫이소맹장지 4장 입구 외여닫이맹장지 2장 동(입구) 쌍여닫이맹장지 2장 장지고창 1장 총계 25장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付棚	ナシ	붙박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화로 개수대	없음		
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	階段(硬石)一層四ヶ所。 椽 巾一尺六寸五一〇 延長 六間七六五	비고	계단(경석) 1층 4개소 쪽마루 너비 1척6촌510 총길이 6칸765		
	大正四年 四月 七日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 7일 조사자 松浦宗佐久		

101	수인당 부속채(壽仁堂附属家)	목차 번호	78	쪽번호	300 301
	◎ 備品ニアラズヤ面□ヲ要ス △ 臺帳記入要セス 但シ別紙ニ記入ヲ要ス	◎ 비품이 아니어서 面□를 요함 △ 대장 기입을 요하지 않음. 단 별지에 기입을 요함			
建物名稱	壽仁堂附属家	건물명 칭	수인당 부속채		
所在地名	德壽宮內	소재지 명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部 温突 板張 土間 等	건물구 조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌 마루 흙바닥 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	壹百〇壹坪八壹 中二階拾三坪七四七	건평	101평81 중2층 13평747		
一角門	三	일각문	3		
門高幅	高 六尺七寸 巾 五尺一寸五分 高 八尺壹寸 巾 六尺三寸 高 全 巾 八尺七寸五分	문높이· 문너비	높이 6척7촌 너비 5척1촌5분 높이 8척1촌 너비 6척3촌 높이 동(8척1촌) 너비 8척7촌5분		
土石塀 屋根瓦葺	拾六間九三三	흙돌담 기와지 붕	16칸933		
ペンキヌリ 目隠板塀 柵	据付 長一間四三 三カ所 外木柵一間四九	페인트칠 눈가림판 담 울타리	불박이 길이 1칸43 3개소 그 외 나무 울타리 1칸49		
建具類	入口朝式四枚開障子五十六枚 全兩開障子三拾八枚 全兩引障子二十四枚 全四枚引違障子八枚 入口兩開板戸拾四枚 全上六八枚 入口四枚開板戸四枚 入口片開障子三枚 内部入口片開襖八枚 全兩開襖四枚 全四枚開襖六枚(但シ三ヶ所ナシ共 二枚ハ取外シテル為メ現時ナシ) 押入兩開ャ襖八枚 入口片開襖二枚 内部四枚引違障子二枚(但シ現時二 枚ナシ) 窓兩開障子四拾五枚(但シ内一ヶ所 一枚ナシ) 全欄間障子三枚 總計 貳百三拾壹枚	창호	입구 조선식 4짝여닫이장지[분합] 56장 동(입구 조선식) 쌍여닫이장지 38장 동(입구 조선식) 쌍미닫이장지 24장 동(입구 조선식) 4짝미서기장지 8장 입구 쌍여닫이판문 14장 동상(입구 쌍여닫이판문) 68장 입구 4짝여닫이판문 4장 입구 외여닫이장지 3장 내부 입구 외여닫이맹장지 8장 동(내부 입구) 쌍여닫이맹장지 4장 동(내부 입구) 4짝여닫이맹장지 6장(단 3개 소 없으며, 2장은 해체되어 현재 없음) 벽장 쌍여닫이와 맹장지 8장 입구 외여닫이맹장지 2장 내부 4짝미서기장지 2장(단 현재 2장 없음) 쌍여닫이장지창 45장(단 안 1개소 1장 없 음) 동(창) 장지고창 3장 총계231장		

	外在庫品 朝式襖三枚 全内部障子十二枚 全板戸二枚		외 재고품 조선식 맹장지 3장 동(조선식) 내부 장지 12장 동(조선식) 판문 2장
畳数	ナシ	다다미 수	없음
取付棚	釣棚 巾平均二尺三寸五分 延長五 間五五 据付二層棚 巾平均一尺九寸 延長 十九間二分 ◎外据付棚大小十七個	붙박이 선반	상부 선반 너비평균 2척3촌5분 총길이 5칸 55 붙박이2층선반 너비평균 1척9촌 총길이 19 칸2분 ◎그외 붙박이선반 대소 17개
敷物	ナシ	깔개	없음
取付帽子掛	ナシ	붙박이 모자걸 이	없음
窓掛	ナシ	커튼	없음
竈及爐 流シ	朝式竈アレ 共釜ナク破損ナシ居レ バ記入セズ	부뚜막· 화로 개수대	조선식 부뚜막이 있지만 가마솔이 없으며 파손되어 있어 기입하지 않음
ブライン ド	ナシ	블라인 드	없음
電話器	ナシ	전화기	없음
呼鈴	ナシ	초인종	없음
電燈	式	전등	2
瓦斯	ナシ	가스	없음
水道栓	ナシ	수도전	없음
建設月日		건설월 일	
價格		가격	
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서 류철입 년월일 번호	
圖面番號		도면번 호	
摘要		적요	
備考	階段(硬石)一層十四ヶ所。 全二層四ヶ所。 全四層三ヶ所。 押入釣棚五ヶ所。 椽 巾一尺九寸二分 総延長三十五 間一三三 大正四年 四月 九日 調査者 松浦宗佐久	비고	계단(경석) 1층 14개소 동(계단(경석)) 2층 4개소 동(계단(경석)) 4층 3개소 상부 벽장 5개소 쪽마루 너비 1척9촌2분 총길이 35칸133
			1915년 4월 9일 조사자 松浦宗佐久

102	수인당(壽仁堂)	목차 번호	79	쪽번호	303 304
建物名稱	壽仁堂	건물명칭	수인당		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部 温突 板張 等	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부 온돌 마루 등		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	六拾四坪〇八六 地下室五坪〇四式	건평	64평086 지하실 5평042		
門		문			
門高幅		문높이·문 너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口朝鮮式四枚開障子八拾八枚 全四枚引違障子七十六枚 全六枚開障子六枚 全六枚開襖六枚 全六枚引違障子拾貳枚 入口兩開障子六枚二枚 ⁵⁾ 全引違障子拾八枚 全兩引障子二拾八枚 全兩引襖二十八枚 三枚引違障子三枚 入口片開障子二枚 窓四枚引違障子拾二枚 全欄間障子三十三枚 地下室入口兩開板戸四枚 總計 參百七拾八冊枚	창호	입구 조선식 4짝여닫이장지[분합] 88장 동(입구 조선식) 4짝미서기장지 76장 동(입구 조선식) 6짝여닫이장지 6장 동(입구 조선식) 6짝여닫이맹장지 6장 동(입구 조선식) 6짝미서기장지 12장 입구 쌍여닫이장지 62장 동(입구) 미서기장지 18장 동(입구) 쌍미닫이장지 28장 동(입구) 쌍미닫이맹장지 28장 3짝미서기장지 3장 입구 외여닫이장지 2장 4짝미서기장지창 12장 동(창) 장지고창 33장 지하실입구 쌍여닫이판문 4장 총계378장[冊은 오타임, 총계378장 동일]		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선 반	없음		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화 로 개수대	없음		
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類		일건서류			

綴込 年月日番 號		철입 년월일번 호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	階段(硬石)一層三ヶ所。 全二層二ヶ所。 全三層三ヶ所。 全五層壹ヶ所。 手摺付椽 巾三尺五寸 長四間五五 八 煙道台及煙突共壹ヶ所。	비고	계단(경석) 1층 3개소 동〔계단(경석)〕 2층 2개소 동〔계단(경석)〕 3층 3개소 동〔계단(경석)〕 5층 1개소 난간 부착 쪽마루 너비 3척5촌 길이 4칸 558 연도대 및 굴뚝 1개소
	大正四年 四月 六日 調査者 松浦宗佐久		1915년 4월 6일 조사자 松浦宗佐久

103	수인당 부속 복도각 (壽仁堂附属渡廊下)	목차 번호	79-1	쪽번호	305 306
建物名稱	壽仁堂附属渡廊下	건물명칭	수인당 부속 복도각		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	木造平家建屋根平板葺 内部板張	건물구조	목조 단층 평판지붕 내부 마루		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	四坪八	건평	4평8		
門		문			
門高幅		문높이·문 너비			
塀 柵		담 울타리			
建具類		창호			
畳数		다다미수			
取付棚		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴 込 年月日番號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 六日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 4월 6일 조사자 松浦宗佐久		

104	구여당(九如堂)	목차 번호	80	쪽번호	308 309
建物名稱	九如堂	건물명칭	구여당		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式瓦葺	건물구조	조선식 기와지붕		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	三十四坪〇二七	건평	34평027		
門		문			
門高幅		문높이·문 너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	四枚開部戸硝子入九十六 四枚引違腰付硝子入一〇〇 二枚開部戸硝子入四八 二枚引違硝子腰付四〇 欄間硝子入二七 欄間四枚引違硝子入二〇 引込障子戸一〇 片開唐戸六 兩開唐戸二 兩面張四枚開一六 四枚引違紙張障子三六 二枚引違紙張障子六 二枚引違障子兩面張一二 四枚開兩面張十六	창호	4짝여달이유리분합문 96장 4짝미서기유리판문 100장 2짝여달이유리분합문 48장 2짝미서기유리판문 40장 유리고창 27장 4짝미서기유리고창 20장 미서기장지문 10장 외여달이당판문 6장 쌍여달이당판문 2장 4짝여달이맹장지 16장 4짝미서기장지 36장 2짝미서기장지 6장 2짝미서기맹장지 12장 4짝여달이맹장지 16장		
畳数		다다미수			
取付柵		불박이선반			
敷物	リノリム二十八坪二合二勺。 絨氈二十五坪七号八勺 階段絨氈三坪一号一勺	갈개	리놀륨 28평2합2작 카펫 25평7호8작 계단 카펫 3평1호1작		
取付帽子掛		불박이모자 걸이			
窓掛	窓トンヂヨレス付十組 入口トンヂヨレス付四組 入口トンヂヨレス無シ二組	커튼	창 레이스 부착 커튼 10쌍 입구 레이스 부착 커튼 4쌍 입구 레이스 없는 커튼 2쌍		
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯	サンテリヤ三ヶ付一、 並電燈七、 ブラケット二ヶ付一、 ブラケット一ヶ付四、	전등 가스	상들리에 3구 1 일반전등 7 브라켓 2구 1 브라켓 1구 4		
水道栓		수도전			
建設月日	大正二年九月	건설월일	1913년 9월		
價格	九四二九,七二〇	가격	9429.720		

一件書類綴 込 年月日番號	大正二年九月 修□六	일건서류철 입 년월일번호	1913년 9월 수□ 6
圖面番號		도면번호	
摘要	請負人 沈宜錫	적요	청부인 심익석
備考	犬走 巾四尺 長四十六尺五寸 二ヶ 所。 石段 長六尺九寸 踏面八寸 三段二ヶ所。 長四尺 踏面八寸 三段付四ヶ所。 長六尺九寸 踏面八寸 一段付二ヶ 所。	비고	기단 너비 4척 길이 46척5촌 2개소 돌단 길이 6척9촌 너비 8촌 3단 2개소 길이 4척 너비 8촌 3단 4개소 길이 6척9촌 너비 8촌 1단 2개소
	大正四年 月 日 調査者 ⁶⁾		1915년 월 일 조사자

6) 날짜, 조사자 누락되어 있으나 글씨체로 보아 조한정으로 여겨짐.

105	구여당 복도 일부분 (九如堂廊下一部分)	목차 번호	81	쪽번호	311 312
建物名稱	九如堂廊下一部分	건물명칭	구여당 복도 일부분		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	鮮式 亜鉛葺	건물구조	조선식 아연지붕		
棟數	壹棟	동수	1동		
建坪數	七坪五合八勺三才	건평	7평5합8작3재		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	四枚開葩戸硝子入三十六枚 二枚開葩戸硝子入十枚 四枚引違硝子障子三十六枚 二枚引違十枚	창호	4짝여달이유리분합문 36장 2짝여달이유리분합문 10장 4짝미서기유리 36장 2짝미서기유리 10장		
畳數		다다미수			
取付柵		붙박이선반			
敷物	リノリム八坪八合八勺。 廊下敷絨氈五十六尺三寸	깔개	리놀륨 8평8합8작 복도 카펫 56척3촌		
取付帽子掛		붙박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯	並電燈二個	전등 가스	일반전등 2개		
水道栓		수도전			
建設月日	大正三年九月	건설월일	1914년 9월		
價格	四一五.〇〇〇	가격	415.000		
一件書類綴込 年月日番號	大正三年九月 修□五	일건서류 철입 년월일번호	1914년 9월 수□ 5		
圖面番號		도면번호			
摘要	請負人 沈宜錫	적요	청부인 심의석		
備考	柱五寸角	비고	기둥 5촌각		
	大正四年 四月 十日 調査者 雇趙漢禎		1915년 4월 10일 조사자 고원 조한정		

106	정관헌(靜觀軒)	목차 번호	83	쪽번호	313 314
建物名稱	靜觀軒	건물명칭	정관헌		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	洋式煉瓦造平家建亜鉛引波板葺	건물구조	서양식 연와조 단층 아연골판지붕		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	八拾坪三合六勺七才	건평	80평3합6작7재		
一角門	參	일각문	3		
門高幅	高七尺 巾六尺 一。 高八尺 巾六尺四寸 一。 高八尺 巾六尺三寸 一。	문높이·문 너비	높이 7척 너비 6척 1 높이 8척 너비 6척4촌 1 높이 8척 너비 6척3촌 1		
土塀	式拾六間六合五勺。 假板圍拾貳坪〇八勺三才	흙담	26칸6합5작 가설 판 울타리 12평08작3재		
仮囲板塀柵	拾貳間〇八尺三才	가설판담 울타라	12칸8척3재		
建具類	片開唐戸一四 兩開唐戸六 鎧兩開窓一〇 鎧片開窓一 三枚開板戸六 二枚開板戸四 欄間硝子引違窓六 側窓內引硝子戸一四	창호	외여달이당판문 14장 쌍여달이당판문 6장 쌍여달이미늘창 10장 외여달이미늘창 1장 3짝여달이판문 6장 2짝여달이판문 4장 유리미서기고창 6장 측면 안여달이유리창문 14장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선 반	없음		
敷物	絨氈三十三坪四二。 リノリム十坪	깔개	카펫 33평42 리놀륨 10평		
取付帽子掛		불박이모 자걸이			
窓掛	ロンチョ八組	커튼	커튼 8쌍		
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯	サンテリヤ四ヶ付二、二ヶ付二、 一ヶ付一一。 並電燈三 並電燈三	전등 가스	상들리에 4구 2, 2구 2, 1구 11 일반전등 3 일반전등 3		
水道栓		수도전			
建設月日	大正三年九月	건설월일	1914년 9월		
價格		가격			
一件書類綴 込 年月日番號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			

備考	洋式浴器一。(陶器) 便器一。(〃) 洗面器一。(〃) ラジエタ十二巻一、八巻二、九巻五。 トンチユ八組	비고	서양식 욕조 1 (도기) 변기 1 (〃) 세면기 1 (〃) 라디에이터 12핀 1, 8핀 2, 9핀 5 커튼 8쌍
	大正四年 四月 五日 調査者 趙漢禎		1915년 4월 5일 조사자 조한정

107	정관헌(靜觀軒)	목차 번호	-	쪽번호	315 316
建物名稱	靜觀軒	건물명칭	정관헌		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	洋式煉瓦造平家建屋根浪板葺 内部 絨氈 リノリュウム 浴室 一部模様入陶器瓦敷 壁ハ壁紙 張	건물구조	서양식 연와조 단층 골판지붕 내부 카펫 리놀륨 욕실 일부 무늬 도기타일 깔음 벽은 벽지 바름		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	階下 七拾七坪〇五二 地下室 拾壹坪六七一	건평	1층 77평052 지하실 11평671		
一角門	彰信門, 寧景門, 康入門, 康入門, 無名門	일각문	5 창신문, 영경문, 강입문, 강입문, 무명문		
門高幅	彰信門 高九尺五寸 巾六尺九寸 寧景門 高八尺 巾六尺七寸 康入門 全八尺 全六尺七寸 康入門 " 六尺七寸 " 六尺二寸 五分 無名門 " 七尺 " 五尺四寸	문높이·문 너비	창신문 높이 9척5촌 너비 6척9촌 영경문 높이 8척 너비 6척7촌 강입문 동(높이) 8척 동(너비) 6척7촌 강입문 " 6척7촌 " 6척2촌5분 무명문 " 7척 " 5척4촌		
煉瓦塀 屋根瓦葺	六拾間九壺六 巾二尺 高約九尺	연와담 기와지붕	60칸916 너비 2척 높이 약9척		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口兩開唐戸六枚 全上硝子欄間三枚 入口片開唐戸十四枚 窓外部兩開鎧戸二十八枚 全片開鎧戸壹枚 窓内部兩開硝子戸二十八枚 全④片開硝子戸壹枚 地下室入口兩開板戸四枚 總計 九拾四枚	창호	입구 쌍여달이당판문 6장 동상(입구) 유리고창 3장 입구 외여달이당판문 14장 외부 쌍여달이미늘창문 28장 동(창 외부) 외여달이미늘창문 1장 내부 쌍여달이유리창문 28장 동상(창 내부) 외여달이유리창문 1장 지하실 입구 쌍여달이판문 4장 총계 94장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付柵	ナシ	붙박이선 반	없음		
敷物	絨氈 拾九坪五二 リノリュウム(模様付上) 二拾四 坪〇七九	깔개	카펫 19평52 무늬 리놀륨 24평079		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모 자걸이	없음		
窓掛	緞帳レース付八	커튼	레이스 부착 커튼 8		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화 로 개수대	없음		
ブライン ド	参	블라인드	3		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		

電燈 瓦斯	一個付サンデリヤ 十ヶ所 二全 二ヶ所 四全 二ヶ所 並電燈三個(但シ内一個電球ナシ)	전등 가스	1구 상들리에 11개소 2구 동(상들리에) 2개소 4구 동(상들리에) 2개소 일반전등 3개 (단 그중 1개는 전구 없음)
水道栓	但シ西洋風呂に装置ス	수도전	단 서양 욕조에 장치하였음
建設月日		건설월일	
價格		가격	
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	階段(硬石)四層壹ヶ所。 全袖付五層三ヶ所。 全地下室入口階段六層壹ヶ所。 桶受石(硬石)四ヶ所。 階段(硬石)二層一ヶ所。 全十層一ヶ所。 ラジエーター 八卷 壹ヶ所 九〃 四ヶ所 十二〃 壹ヶ所。 西洋風呂附属共壹。 西洋便器壹。 陶器製洗面台壹ヶ所。 浴室蓋水箱パイプ付二個。 ボイラー壹。 蓋蒸器円形二。 吸水器壹。 井戸經一尺八寸一ヶ所。 御道(へり石中央瓦敷)十八間五分	비고	계단(경석)4층 1개소 동(계단(경석)) 소매돌 부착 5층 3개소 동(계단(경석)) 지하실입구계단 6층 1개소 흙통받이돌(경석) 4개소 계단(경석) 2층 1개소 동(계단(경석)) 10층 1개소 라디에이터 8핀 1개소 9〃 4개소 12〃 1개소 서양 욕조 부속 포함 1 서양 변기 1 도기제 세면대 1개소 욕실 뚜껑 물통 파이프 포함 2개 보일러 1 개증기 원형 2 흡수기 1 우물 지름 1척8촌 1개소 어도(테두리돌 중앙 기와 깔음) 18칸 5분
	大正四年 七月 九日 調査者 松浦宗佐久		1915년 7월 9일 조사자 松浦宗佐久

108	구여당 뒤쪽 부속채 (九如堂裏側附屬屋)	목차 번호	82	쪽번호	318 319
建物名稱	九如堂裏側附屬屋	건물명칭	구여당 뒤쪽 부속채		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式	건물구조	조선식		
棟数	五棟	동수	5동		
建坪数	瓦葺三十坪六合 垂鉛葺三坪四合二勺	건평	기와지붕 30평6합 아연지붕 3평4합2작		
一角門	六ヶ所	일각문	6개소		
門高幅	高七尺 巾四尺八寸 一。 高七尺 巾四尺二寸 一。 高七尺五寸 巾六尺二寸 一。 高七尺五寸 巾五尺四寸 一。 高七尺五寸 巾五尺七寸 一。 高六尺 巾四尺三寸 一。	문높이·문너비	높이 7척 너비 4척8촌 1 높이 7척 너비 4척2촌 1 높이 7척5촌 너비 6척2촌 1 높이 7척5촌 너비 5척4촌 1 높이 7척5촌 너비 5척7촌 1 높이 6척 너비 4척3촌 1		
土塀	三十五間七五。 板塀五合	흙담	35칸 75 판담 5합		
板塀柵	五合	판담올타라	5합		
建具類	兩面張兩開四 兩面張片開三 嵌殺硝子戸一 兩開紙張戸二四 二枚引違紙張障子一六 兩開板戸一六 片開板戸一 兩開板扉四 嵌殺紙張欄間六	창호	쌍여달이맹장지 4장 외여달이맹장지 3장 불박이유리문 1장 쌍여달이장지문 24장 2짝미서기장지 16장 쌍여달이판문 16장 외여달이판문 1장 쌍여달이판문 4장 불박이장지고창 6장		
畳数		다다미수			
取付棚		불박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		불박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯	並電燈六	전등 가스	일반전등 6		
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류철 입 년월일번호			

圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	椽側 巾四尺八寸 長十六尺二寸 一。 巾二尺五寸 長四十尺五寸 一。	비고	쪽마루 너비 4척8촌 길이 16척2촌 1 너비 2척5촌 길이 40척5촌 1
	大正四年 四月 五日 調査者 趙漢禎		1915년 4월 5일 조사자 조한정

109	정관헌 부속 아래채 (靜觀軒附屬下家)	목차 번호	-	쪽번호	321 322
建物名稱	靜觀軒附屬下家	건물명칭	정관헌 부속 아래채		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平家建屋根浪板葺 内部土間 (葺卸)	건물구조	목조 단층 골판지붕 내부 흙바닥 (돌출부)		
棟數	壹	동수	1		
建坪數	貳坪四四七	건평	2坪447		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口兩開板戸四枚 全三枚開板戸六枚 全上引違硝子戸四枚 全上三枚引違硝子戸六枚 總計 二拾枚	창호	입구 쌍여닫이판문 4장 동(입구) 3짝여닫이판문 6장 동상(입구) 미서기유리문 4장 동상(입구) 3짝미서기유리문 6장 총계 20장		
畳數		다다미수			
取付棚		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライ ンド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 七月 九日 調査者 松浦宗佐久		1915년 7월 9일 조사자 松浦宗佐久		

110	함유재(咸有齋)	목차 번호	84	쪽번호	324 325
建物名稱	咸有齋	건물명칭	함유재		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式瓦葺	건물구조	조선식 기와지붕		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	三十一坪一合一勺	건평	31평1합1작		
一角門	二ヶ所	일각문	2개소		
門高幅	高七尺五寸 廣五尺 一 高八尺 廣六尺 一	문높이· 문너비	높이 7척5촌 너비 5척 1 높이 8척 너비 6척 1		
土塀	五間五合五勺	흙담	5칸5합5작		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	四枚開紙張戸四十八枚 六枚兩面張一二 四枚引違紙張障子五六 二枚引違障子一六 四枚引違兩面張八 二枚開兩面張八 唐戸二 六枚引違紙張障子十二 片開紙張戸二	창호	4짝여닫이장지문 48장 6짝맹장지 12장 4짝미서기장지 56장 2짝미서기장지 16장 4짝미서기맹장지 8장 쌍여닫이맹장지 8장 당판문 2장 6짝미서기장지 12장 외여닫이장지문 2장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付柵		불박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		불박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯	並電燈三	전등 가스	일반전등 3		
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	椽側 巾三尺 長八尺 三間, 長二間六 六 犬走 長四十八尺八間 巾三尺 一ヶ所,	비고	뒷마루 너비 3척 길이 8척 2칸 길이 2 칸66 기단 길이 48척8칸 너비 3척 1개소,		

石段 長五尺八寸 踏面 一尺一寸 四段付 二ヶ所, 長四尺三寸 踏面 一尺 三段付 一ヶ所 大正四年 四月 五日 調査者 趙漢禎	돌단 길이 5척8촌 너비 1척1촌 4단 2개소 길이 4척3촌 너비 1척 3단 1개소 1915년 4월 5일 조사자 조한정
---	---

111	숙옹재(肅雋齋)	목차 번호	85	쪽번호	327 328
建物名稱	肅雋齋	건물명칭	숙옹재		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式瓦葺	건물구조	조선식 기와지붕		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	二拾五坪六合九勺四才	건평	25평6합9작4재		
一角門	參ヶ所	일각문	3개소		
門高幅	高八尺 巾六尺 一ヶ所 高七尺 巾五尺 一ヶ所 高六尺 巾四尺 一ヶ所	문높이· 문너비	높이 8척 너비 6척 1개소 높이 7척 너비 5척 1개소 높이 6척 너비 4척 1개소		
板及土塀	板塀五間二合六勺, 土塀十一間九合	판 및 흙담	판담 5칸2합6작 흙담 11칸 9합		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	一, 四枚開紙張戸一六 四枚引違障子二〇 二枚開紙戸三八 二枚引違障子一〇 片開紙張戸六 二枚開板戸八 兩面張二枚開四 兩面張片開二 兩面張四枚開一二 嵌殺欄間二	창호	1, 4짝여닫이장지문[대청 분합] 16장 4짝미서기장지 20장 쌍여닫이종이문[장지문] 38장 2짝미서기장지 10장 외여닫이장지문 6장 2짝여닫이판문 8장 쌍여닫이맹장지 4장 외여닫이맹장지 2장 4짝여닫이맹장지 12장 불박이고창 2장		
畳数		다다미수			
取付柵		불박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		불박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯	並電燈一二	전등 가스	일반전등 12		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			

備考	椽側 巾三尺四寸 長八尺一寸 間三分五厘 四間, 長五間四分 巾二尺五寸 長八尺一寸 一間三五 九間 長拾貳間一分五厘	비고	쪽마루 너비 3척4촌 길이 8척1촌 1척3분5리 4칸, 길이 5칸4분 너비 2척5촌 길이 8척1촌 1칸35 9칸 길이 12칸1분5리
	大正四年 四月 五日 調査者 趙漢禎		1915년 4월 5일 조사자 조한정

112	소유문(昭有門)	목차 번호	86	쪽번호	330 331
建物名稱	昭有門	건물명칭	소유문		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造一角門屋根瓦葺 柱七寸角	건물구조	조선식 목조 일각문 기와지붕 기둥7촌각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	ナシ	건평	없음		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이· 문너비	없음		
朝鮮式煉瓦 塀	延長二間七二	조선식 연와담	총길이 2칸72		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	門兩開板扉二枚	창호	문 쌍여닫이판문 2장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付棚	ナシ	불박이선 반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막· 화로 개수대	없음		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	電燈一	전등 가스	전등 1		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	石階段 8.6×1.2 (二段) 一	비고	둘계단 8.6×1.2 (2단) 1		
	大正四年 四月 八日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 8일 조사자 飛田萬作		

113	석어당 옆 창고(昔御堂橫物置)	목차 번호	87	쪽번호	333 334
建物名稱	昔御堂橫物置	건물명칭	석어당 옆 창고		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平家建屋根垂鉛鐵平板葺 床板張	건물구조	목조 단층 아연평판지붕 바닥 마루		
棟數	壹棟	동수	1동		
建坪數	五坪四二〇	건평	5평420		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문 너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	朝鮮式四枚折紙張扉四枚 " 嵌殺紙張欄間三枚	창호	조선식 4분합문 4장 " 불박이장지고창 3장		
畳數	ナシ	다다미수	없음		
取付棚	ナシ	불박이선 반	없음		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화 로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴 込 年月日番號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 二日 調査者 飛田萬作	비고	1915년 4월 2일 조사자 飛田萬作		

114	석어당 옆 창고(昔御堂橫物置)	목차 번호	87-1	쪽번호	335 336
建物名稱	昔御堂橫物置	건물명칭	석어당 옆 창고		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平家建屋根生子垂鉛鐵葺 床板張	건물구조	목조 단층 아연골판지붕 바닥 마루		
棟數	一棟	동수	1동		
建坪數	三坪〇七二	건평	3평072		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문 너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	朝鮮式四枚折紙張扉一六枚	창호	조선식 4분합장지문 16장		
畳數	ナシ	다다미수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선 반	없음		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화 로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴 込 年月日番號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 二日 調査者 飛田萬作	비고	1915년 4월 2일 조사자 飛田萬作		

115	석어당(昔御堂)	목차 번호	88	쪽번호	338 339
建物名稱	昔御堂階下	건물명칭	석어당 아래층		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造二階建屋根瓦葺 床溫突 及板張 柱九寸角	건물구조	조선식 목조 2층 기와지붕 바닥 온돌 및 마루 기둥 9촌각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	五六坪四七六五七一	건평	56평476571		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문 너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	朝鮮式四枚折紙張扉 六四枚 全上二枚折扉 二六枚 全上窓兩開扉 一六枚 全上三枚折扉 三枚 全片開扉 二枚 四枚引違紙張障子 五六枚 全上二枚引違障子 八枚 全上三枚引違障子 三枚 間仕切六枚折襖 一二枚 全上六枚引違障子 一二枚 全上四枚引違障子 二四枚 窓兩引紙張障子 三二枚 框入兩開襖 二枚 出入口兩開唐戸 二枚 窓兩開硝子扉 六枚 全上兩開鎧扉 六枚 門兩開板扉 四枚 嵌殺紙張欄間 六四枚 四枚引違紙張欄間 八枚 片引紙張障子 一枚 片開襖 一枚 四枚折板扉 四枚 兩開板扉(亞鉛鐵張) 四枚	창호	조선식 4분합장지문 64장 동상(조선식) 2분합문 26장 동상(조선식) 쌍여달이창문 16장 동상(조선식) 3분합문 3장 동상(조선식) 외여달이문 2장 4짝미서기장지 56장 동상(조선식) 2짝미서기장지 8장 동상(조선식) 3짝미서기장지 3장 칸막이 6분합맹장지 12장 동상(칸막이) 6짝미서기장지 12장 동상(칸막이) 4짝미서기장지 24장 쌍미달이장지창 32장 문테있는 쌍여달이맹장지 2장 출입구 쌍여달이당판문 2장 쌍여달이유리창문 6장 동상(창) 쌍여달이미늘문 6장 문 쌍여달이판문 4장 불박이장지고창 64장 4짝미서기장지고창 8장 외미달이장지 1장 외여달이맹장지 1장 4짝접문 4장 쌍여달이판문(아연불임) 4장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선 반	없음		
敷物	模様ジュウタン 二五坪九八七 模様リロリーム 二坪六七〇	깔개	무늬 카펫 25평987 무늬 리놀륨 2평670		
取付帽子掛	ナシ	불박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐	ナシ	부뚜막·화	없음		

流シ		로 개수대	
ブラインド	ナシ	블라인드	없음
電話器	ナシ	전화기	없음
呼鈴	ナシ	초인종	없음
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음
水道栓	ナシ	수도전	없음
建設月日		건설월일	
價格		가격	
一件書類綴 込 年月日番號		일건서류 철입 년월일번 호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	濡椽延長(巾三尺一寸) 十八尺二寸 犬走石延長 一二間二五〇 石階段(四段) 6.1X1.1 二 " (") 6.5X1.1 一 " (") 4.0X1.1 一 石階段(二段) 5.6X1.1 一 " (二段) 6.2X1.0 一	비고	쪽마루 길이(너비 3척1촌) 18척2촌 ⁷⁾ 기단 총길이 12칸250 돌계단(4단) 6.1X1.1 2 " (") 6.5X1.1 1 " (") 4.0X1.1 1 돌계단(2단) 5.6X1.1 1 " (2단) 6.2X1.0 1
	大正四年 四月 一日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 1일 조사자 飛田萬作

7) 뒷면 가퇴 사이 쪽마루

116	석어당 2층(昔御堂二階)	목차 번호	88-1	쪽번호	340 341
建物名稱	昔御堂二階	건물명칭	석어당 2층		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造二階建 床板張 柱九寸角	건물구조	조선식 목조 2층 바닥 마루 기둥 9촌각		
棟数	ナシ	동수	없음		
建坪数	二四坪四四七 濡椽ハ階下ニ含有ス	건평	24평447 쪽마루는 1층에 포함한다		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이· 문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	朝鮮式紙張四枚折扉五二枚 全上六枚折扉一二枚 全兩開扉二枚 窓兩開硝子扉八枚 全上鎧扉八枚	창호	조선식 4분합장지문 52장 동상(조선식 장지) 6분합문 12장 동(조선식 장지) 쌍여달이문 2장 쌍여달이유리창 8장 동상(쌍여달이 창) 쌍여달이미늘창문 8장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선 반	없음		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막· 화로 개수대	없음		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 一日 調査者 飛田萬作	비고	1915년 4월 1일 조사자 飛田萬作		

117	석어당 앞 창고 (昔御堂前物置)	목차 번호	89	쪽번호	344 345
建物名稱	昔御堂前物置	건물명칭	석어당 앞 창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造及煉瓦平家建 屋根瓦葺 床板張及溫突 柱七寸角	건물구조	조선식 목조 및 연와 단층 기와지붕 바닥 마루 및 온돌 기둥 7촌각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	二七坪八〇二 外二階三坪三三一	건평	27평802 그 외 2층 3평331		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이· 문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	朝鮮式四枚折紙張扉一二枚 全上片開紙張扉二枚 窓兩開紙張扉二〇枚 片開襖三枚 兩開襖四枚 嵌殺格子紙張二枚 兩開板扉四枚 片開板扉二枚 窓兩開板扉(亜鉛鐵張)二六枚 二階窓兩紙張扉 ⁸⁾ 四枚	창호	조선식 4분합장지문 12장 동상(조선식) 외여달이장지문 2장 쌍여달이장지창문 20장 외여달이맹장지 3장 쌍여달이맹장지 4장 불박이격자장지 2장 쌍여달이판문 4장 외여달이판문 2장 쌍여달이판창문(아연불임) 26장 2층 쌍여달이장지창문 4장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선 반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막· 화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			

圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	石階段(二段) 5.7×1.0 — " (") 5.1×1.0 — 濡椽延長(巾三尺五寸)八尺一寸 " (" 二尺三寸)十六尺二寸 " (" 三尺三寸)十六尺二寸	비고	돌계단(2단) 5.7×1.0 1 " (") 5.1×1.0 1 쪽마루 총길이(너비 3척5촌)8척1촌 " (" 2척3촌)16척2촌 " (" 3척3촌)16척2촌
	大正四年 四月 二日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 2일 조사자 飛田萬作

118	건원문(乾元門)	목차 번호	90	쪽번호	347 348
建物名稱	乾元門	건물명 칭	건원문		
所在地名	德壽宮	소재지 명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式煉瓦及木造平家建 屋根瓦葺 床温突 柱七寸角	건물구 조	조선식 연와 및 목조 단층 기와지붕 바닥 온돌 기둥 7촌각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	一五坪五三六 外二階一坪九一二	건평	15평536 그 외 2층 1평912		
門	朝鮮式門	문	조선식 문		
門高幅	ナシ	문높이· 문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	朝鮮式兩開紙張扉八枚 全上兩引紙張障子六枚 全上間仕切四枚引違襖四枚 全押入兩開襖二枚 全二階入口片開襖一枚 兩開板扉四枚 窓兩開板扉(亜鉛鐵張)一二枚 全上兩引紙張障子二枚 全上兩開硝子扉四枚 門四枚折板扉四枚 二階兩開紙張扉二枚	창호	조선식 쌍여닫이장지문 8장 동상(조선식) 쌍미닫이장지 6장 동상(조선식) 칸막이 4짝미서기맹장지 4장 동(조선식) 벽장 쌍여닫이맹장지 2장 동(조선식) 2층입구 외여닫이맹장지 1장 쌍여닫이판문 4장 쌍여닫이판문(아연불임) 12장 동상(창) 쌍미닫이장지창 2장 동상(창) 쌍여닫이유리창문 4장 문 4짝접문 4장 2층 쌍여닫이장지문 2장		
畳数	ナシ	다다미 수	없음		
取付柵	ナシ	불박이 선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이 모자걸 이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막· 화로 개수대	없음		
ブライン ド	ナシ	블라인 드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	電燈一	전등 가스	전등 1		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월 일			
價格		가격			

一件書類 綴込 年月日番 號		일건서 류철입 년월일 번호	
圖面番號		도면번 호	
摘要		적요	
備考	濡椽延長(巾一尺七寸)三十一尺四寸 石段 二	비고	쪽마루 총길이(너비1척7촌) 31척4촌 돌단 2
	大正四年 四月 二日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 2일 조사자 飛田萬作

119	준명전(浚明殿)	목차 번호	91	쪽번호	350 351
建物名稱	浚明殿	건물명칭	준명전		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建 屋根瓦葺 床板 張及溫突 柱本家七寸角 下家三寸角	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 바닥 마루 및 온돌 기둥 본채 7촌각 아래채 3촌각		
棟數	一棟	동수	1동		
建坪數	五〇四七坪〇六七八四三	건평	5047坪067843		
門	朝鮮式一角門 二	문	조선식 일각문 2		
門高幅	巾 a 5.7 B 7.0	문높이·문 너비	너비 a 5.7 B 7.0		
煉瓦塀	延長十八間二一	연와담	총길이 18칸21		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	出入口四枚折紙張扉 二四枚 窓四枚折紙張扉 六〇 出入口兩開紙張扉 一二枚 窓兩開紙張扉 二八枚 出入口兩開襖 四枚 窓片開紙張扉 八枚 嵌殺紙張ランマ 大四 中二 小八 紙張引違障障子 八枚 窓兩引障子 四八枚 窓引違障子 七二枚 出入口引違障子 四二枚 兩開板扉(亜鉛鐵張)四枚	창호	출입구 4분합장지문 24장 4분합장지창문[바깥면, 세 살단분합과 만 살단분합] 60 출입구 쌍여달이장지문 12장 쌍여달이장지창[출입구 외 쌍창] 28장 출입구 쌍여달이맹장지 4장 외여달이장지창문[가퇴 모서리 창] 8장 불박이장지고창 대4 중2 소8 미서기유곽장지 8장 쌍미달이장지창 48장 미서기장지창 72장 출입구 미서기장지 42장 쌍여달이판문(아연불임) 4장		
畳數	ナシ	다다미수	없음		
取付柵	十三ヶ ナシ	불박이선 반	12개 없음		
敷物	模様リノリーム 一坪五七五 無地茶リノリーム 二坪一六〇 模様ジュウタン 一二坪七三二	깔개	무늬 리놀륨 1坪575 무지 갈색 리놀륨 2坪160 무늬 카펫 12坪732		
取付帽子掛	十二ヶ付 一	불박이모 자걸이	12개짜리 1		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화 로 개수대	없음		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	電燈一	전등 가스	전등 1		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類		일건서류			

綴込 年月日番 號		철입 년월일번 호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	犬走石延長 十六間五二 石階段(四段) 三 " (二段) 三 " (十段) 一 石段 三	비고	기단 총길이 16칸52 돌계단(4단) 3 " (2단) 3 " (10단) 1 돌단 3
	大正四年 三月 三〇日 調査者 飛田萬作		1915년 3월 30일 조사자 飛田萬作

120	탕전(湯殿)	목차 번호	92	쪽번호	353 354
建物名稱	湯殿	건물명칭	탕전		
所在地名	德壽宮德慶堂橫	소재지명	덕수궁 덕경당 옆		
建物構造	木造平家建 屋根瓦葺 柱四寸角	건물구조	목조 단층 기와지붕 기둥 4촌각		
棟數	一棟	동수	1동		
建坪數	三坪七五〇	건평	3坪750		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문 너비	없음		
板塀	一尺五寸	판담	1척5촌		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	四枚引違腰板張曇一枚磨大硝子一枚入 四枚 二枚引違全上 二枚 窓引違硝子障子 八枚 片開板戸 二枚	창호	불투명1장 간유리대[판문] 1짝 넣은 4짝미 서기판문 4장 2짝미서기간유리판문 동상[판문 간유리] 2 장 미서기유리창 8장 외여달이판문 2장		
畳數	三	다다미수	3		
取付棚	ナシ	붙박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자 걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화 로 개수대	없음		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류철 입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	ストーブ 鏡石 二 大正四年 三月 三一日 調査者 飛田萬作	비고	난로 연도구멍돌 2 1915년 3월 31일 조사자 飛田萬作		

121	변소(便所)	목차 번호	93	쪽번호	356 357
建物名稱	便所	건물명칭	변소		
所在地名	德壽宮德慶堂橫	소재지명	덕수궁 덕경당 옆		
建物構造	木造平家建 屋根生子垂鉛鐵葺 柱三寸五分角	건물구조	목조 단층 아연골판지붕 기둥 3촌5분각		
棟數	一棟	동수	1동		
建坪數	〇坪七〇八	건평	0坪708		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이· 문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口片開板扉戸 二	창호	출입구 외여닫이판문 2장		
畳數	ナシ	다다미수	없음		
取付棚	ナシ	붙박이선 반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막· 화로 개수대	없음		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大便器(無地茶色・陶器) 二	비고	대변기(무지 갈색·도기) 2		
	大正四年 三月 三一日		1915년 3월 31일		
	調査者 飛田萬作		조사자 飛田萬作		

122	덕경당(德慶堂)	목차 번호	94	쪽번호	359 360
建物名稱	德慶堂	건물명칭	덕경당		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平建 屋根瓦葺 床温 突及板張 柱七寸角	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 바닥 온돌 및 마루 기둥 7촌각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	一一坪〇八一 外二階二坪二七二	건평	11평081 그 외 2층 2평272		
通用門	朝鮮式一角門 二	통용문	조선식 일각문 2		
門高幅	巾3.80	문높이·문 너비	너비 3.80		
煉瓦堀 柵	延長七間六〇 ナシ	연와담 울타리	총길이 7칸60 없음		
建具類	出入口紙張四枚引違障子八枚 全上四枚折扉八枚 窓兩開紙張扉一二枚 全紙張兩引障子一二枚 間仕切四枚引違紙張障子四枚 全上四枚折襖四枚 兩開板扉四枚 押入兩開紙張扉二枚 二階入口片開紙張扉一枚 門兩開板扉四枚 二階窓兩開紙張扉二枚 全上嵌殺障子一枚	창호	출입구 4짝미서기장지 8장 동상(출입구) 4분합문 8장 쌍여달이장지창문 12장 동(창) 쌍미달이장지창 12장 칸막이 4짝미서기장지 4장 동상(칸막이) 4분합맹장지 4장 쌍여달이판문 4장 벽장 쌍여달이장지문 2장 2층입구 외여달이장지문 1장 쌍여달이판문 4장 2층 쌍여달이장지창 2장 동상(2층) 불박이장지 1장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선 반	없음		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子掛	ナシ	불박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화 로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴 込 年月日番號		일건서류 철입 년월일번 호			

圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	濡椽 (巾二尺四寸) 十五尺二寸 (" 一尺七寸) 十六尺二寸 (" 二尺六寸) 二十四尺三寸 石階段 (二段) 4.5×1.1	비고	쪽마루 (너비 2척4촌) 15척2촌 (" 1척7촌) 16척2촌 (" 2척6촌) 24척3촌 돌계단 (2단) 4.5×1.1
	大正四年 三月 三十一日 調査者 飛田萬作		1915년 3월 31일 조사자 飛田萬作

123	경운궁 덕경당 복도각 (慶運宮德慶堂渡廊下)	목차 번호	95	쪽번호	361 362
建物名稱	慶運宮德慶堂渡廊下	건물명칭	경운궁 덕경당 복도각		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造 屋根生子垂鉛鐵葺 床板張 柱八寸角(一辺二寸五分)	건물구조	목조 아연골판지붕 바닥 마루 기둥 8촌각(한 변 2촌5분) ⁹⁾		
棟數	一棟	동수	1동		
建坪數	四坪五九〇	건평	4坪590		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문 너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	ナシ	창호	없음		
畳數	ナシ	다다미수	없음		
取付棚	ナシ	붙박이선반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子掛	ナシ	붙박이모자 걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화 로 개수대	없음		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류철 입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 三月 三一日 調査者 飛田萬作	비고	1915년 3월 31일 조사자 飛田萬作		

9) 도면상 8각형 단면을 가지고 있어 전체 크기는 8촌이나 한 변이 2촌5분이라 표현함.

124	경운궁(慶運宮) ¹⁰⁾	목차 번호	96	쪽번호	363 364
建物名稱	慶運宮	건물명칭	경운궁		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建 屋根瓦葺 柱八寸角 床温突及板張	건물구조	조선식 목조단층 기와지붕 기둥8촌각 바닥 온돌 및 마루		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	四〇坪四二一	건평	40평421		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이·문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	朝鮮式出入口片開紙張扉二枚 全上四枚折扉二八枚 全上兩開扉一〇枚 全六枚折扉一二枚 全上襖兩開扉四枚 窓紙張四枚折扉八〇枚 全兩開扉二〇枚 全上片開扉三枚 全上三枚折扉六枚 嵌殺紙張障子一枚 嵌殺紙張欄間大六枚中六枚 紙張兩引障子三二枚 全上四枚引違障子八〇枚 全六枚引違障子一八枚 全上二枚引違障子四枚 全上三枚引違障子六枚 間仕切四枚引違襖一二枚 兩開板扉(亜鉛鐵張)四枚	창호	조선식 출입구 외여닫이장지문 2장 동상(조선식 출입구) 4분합문[대청, 복도 각 연결부] 28장 동상(조선식 출입구) 쌍여닫이문 10장 동(조선식 출입구) 6분합문[대청과 온돌 사이] 12장 동상(조선식 출입구) 쌍여닫이맹장지문 4 장 4분합장지창문 80장 동(장지창) 쌍여닫이장지창문[쌍창] 20장 동상(장지창) 외여닫이장지창문 3장 동상(장지창) 3분합장지창문 6장 불박이장지 1장 불박이장지고창 대6장 중6장 쌍미닫이장지 32장 동상(장지) 4짝미서기장지 80장 동(장지) 6짝미서기장지 18장 동상(장지) 쌍미서기장지 4장 동상(장지) 3짝미서기장지 6장 칸막이 4짝미서기맹장지 12장 쌍여닫이문(아연붙임) 4장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付棚	ナシ	불박이선 반	없음		
敷物	模様ジュウタン二四坪九六三 無地茶リノリーム六坪〇八〇	깔개	무늬 카펫 24평963 무지갈색 리놀륨 6평080		
取付帽子掛	ナシ	불박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화 로 개수대	없음		
ブライン	ナシ	블라인드	없음		

ト			
電話器	ナシ	전화기	없음
呼鈴	ナシ	초인종	없음
電燈 瓦斯	電燈四	전등 가스	전등 4
水道栓	ナシ	수도전	없음
建設月日		건설월일	
價格		가격	
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	犬走石延長一〇間一七 手摺延長五十九尺七寸 濡椽(巾三尺一寸)延長一二間七六六 石段(四段) 6.7×1.1 三 " (二段) 4.8×1.1 一 " (") 6.3×1.2 一	비고	기단 총길이 10칸17 난간 총길이 59척7촌 쪽마루(너비 3척1촌) 총길이 12칸766 돌단(4단) 6.7×1.1 3 " (2단) 4.8×1.1 1 " (") 6.3×1.2 1
	大正四年 三月 三一日 調査者 飛田萬作		1915년 3월 31일 조사자 飛田萬作

125	가정당(嘉靖堂)	목차 번호	97	쪽번호	366 367
建物名稱	嘉靖堂	건물명칭	가정당		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建 屋根瓦葺 床板張及溫突 柱七寸角	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 바닥 마루 및 온돌 기둥 7촌각		
棟數	一棟	동수	1동		
建坪數	二三坪八七〇四〇〇 外二階三,六 四五	건평	23평870 23평400 그 외 2층 3,645		
門	朝鮮式一角門	문	조선식 일각문		
門高幅	巾 A6.2 B6.2 C6.5 D5.5 E6.1	문높이·문 너비	너비 A6.2 B6.2 C6.5 D5.5 E6.1		
煉瓦堀 柵	延長三一間八九 ナシ	연와담 울타리	총길이 31칸89 없음		
建具類	朝鮮式紙張四枚折扉二四枚 全上兩開扉 八枚 間仕切六枚折襖一二枚 全上窓兩開扉八枚 全兩引紙張障子一六枚 全上四枚引違障子四八枚 全上 六枚引違障子一二枚 門兩開板扉一〇枚 兩開板扉(亞鉛鐵張)四枚	창호	조선식 4분합장지문 24장 동상(조선식) 쌍여달이문 8장 칸막이 6분합맹장지 12장 동상(칸막이) 쌍여달이창문 8장 동(칸막이) 쌍미달이장지 16장 동상(칸막이) 4짝미서기장지 48장 동상(칸막이) 6짝미서기장지 12장 쌍여달이판문 10장 쌍여달이판문(아연불임) 4장		
畳數	ナシ	다다미수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선 반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子 掛	ナシ	불박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막·화 로 개수대	없음		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	電燈 二	전등 가스	전등 2		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			

備考	犬走石延長 二六間 七〇 石階段(三段) 二 " (二段) 二 " (四段) 一 " (五段) 一 段石 二 濡椽延長 十三尺二寸 ¹¹⁾ 排水孔 ¹²⁾ (石建) 二	비고	기단 총길이 269 70 돌계단(3단) 2 " (2단) 2 " (4단) 1 " (5단) 1 돌단 2 쪽마루 총길이 13척2촌 배수 구멍(석건) 二
	大正四年 四月 一日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 1일 조사자 飛田萬作

11) 대청 후면의 쪽마루를 말하는 것으로 도면상 실제 길이는 16척2촌이다. 쪽마루와 대청 사이의 문 폭이 6.6척인데 이것의 2개 분 길이와 착오가 있었던 것으로 생각된다.

12) 야장에는 排水枱로 기입되어 있기 때문에 배수저장통을 말하는 것으로 생각된다.

126	정관헌 부속 간무소 (靜觀軒附屬看務所)	목차 번호	97	쪽번호	369 370
建物名稱	靜觀軒附屬看務所	건물명칭	정관헌 부속 간무소		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平家建屋根平板葺 内部床板張	건물구조	목조 단층 평지붕 내부 바닥 마루		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	七合三勺九才	건평	7합3작9재		
門		문			
門高幅		문높이·문 너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	窓廻轉硝子戸 三枚 總計 參枚	창호	회전유리창문 3장 총계 3장		
畳数		다다미수			
取付柵		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	腰掛板 巾九寸五分 長四尺 二枚	비고	걸상판 너비 9촌5분 길이4척 2장		
	大正四年 七月 九日		1915년 7월 9일		
	調査者 松浦宗佐久		조사자 松浦宗佐久		

127	창신문 간무소(彰信門看務所)	목차 번호	98	쪽번호	371 372
建物名稱	彰信門看務所	건물명칭	창신문 간무소		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造正六角形建 屋根平板葺 柱三寸角 各辺三尺	건물구조	목조 정육각형건물 평판지붕 기둥 3촌각 각 변 3척		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	〇坪六四九	건평	0坪649		
門		문			
門高幅		문높이·문 너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	窓廻轉硝子戸三枚	창호	회전유리창문 3장		
畳数		다다미수			
取付柵		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器	一	전화기	1		
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯	電燈 赤玉ブラケット 一	전등 가스	전등 적구 브라켓 1		
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 二日 調査者 飛田萬作	비고	1915년 4월 2일 조사자 飛田萬作		

128	함야문(咸若門)	목차 번호	99	쪽번호	374 375
建物名稱	咸若門	건물명칭	함야문		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式一角門 木造屋根瓦葺 柱七寸角	건물구조	조선식 일각문 목조 기와지붕 기둥 7촌각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	ナシ	건평	없음		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	巾七尺二寸	문높이· 문너비	너비 7척2촌		
土塀	延長七間二六	흙담	총길이 7칸26		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	兩開板扉二枚	창호	쌍여닫이판문 2장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선 반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子 掛	ナシ	불박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막· 화로 개수대	없음		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 四月 二日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 2일 조사자 飛田萬作		

129	정감 대기소(庭監詰所)	목차 번호	100	쪽번호	377 378
建物名稱	庭監詰所	건물명칭	정감 대기소		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建 屋根瓦葺 下家平板葺 柱七寸角下家柱二寸五分工 床溫 突	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 아래채 평판지붕 기둥 7촌각 아래채 2촌5분각 바닥 온돌		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	一八坪〇五 門二坪五七八 弍捌坪六八參 二〇坪七一八	건평	18坪105 문 2坪578 28坪683 20坪718		
門	朝鮮式門	문	조선식 문		
門高幅	ナシ	문높이· 문너비	없음		
板塀	延長五間五九	판담	길이 5칸59		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	朝鮮式兩開紙張扉八枚 全上兩引紙張障子八枚 全上四枚折紙張扉四枚 全嵌殺紙張格子欄間二枚 全上窓兩開板扉四枚 全上窓兩開紙張扉六枚 全窓兩開硝子扉二枚 全上窓兩引紙張障子八枚 全上門板扉 二枚 出入口硝子扉腰唐戸兩開四枚	창호	조선식 쌍여닫이장지문 8장 동상(조선식) 쌍미닫이장지 8장 동상(조선식) 4분합장지문 4장 동(조선식) 불박이장지격자고창 2장 동상(조선식) 쌍여닫이판창문 4장 동상(조선식) 쌍여닫이장지창문 6장 동(조선식) 쌍여닫이유리창문 2장 동상(조선식) 쌍미닫이장지창 8장 동상(조선식) 판문 2장 출입구 쌍여닫이유리당판문 4장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선 반	없음		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子 掛	ナシ	불박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ 竈 一	부뚜막· 화로 개수대	없음 아궁이 1		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	一	전화기	1		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	電燈 六	전등 가스	전등 6		
水道栓	一	수도전	1		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込		일건서류 철입			

年月日番 號		년월일번 호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	濡椽延長 三六尺五寸 煉瓦造長州風呂 一	비고	쪽마루 총길이 36척5촌 연와조 조슈식 욕조 1
	大正四年 四月 二日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 2일 조사자 飛田萬作

130	정감 대기소 앞 창고 (庭監詰所前物置)	목차 번호	101	쪽번호	380 381
建物名稱	庭監詰所前物置	건물명칭	정감 대기소 앞 창고		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 下家生子板葺 柱七寸角下家五寸角	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 아래채 골판지붕 기둥 7촌각 아래채 5촌각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	七坪二九〇 下家六坪〇三〇	건평	7坪290 아래채 6坪030		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이· 문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	朝鮮式出入口板扉二枚開八枚 窓紙張兩開扉四枚 嵌殺格子張欄間二枚 下家朝鮮式出入口板扉六枚	창호	조선식 출입구 2짝여닫이판문 8장 쌍여닫이장지창문 4장 불박이격자고창 2장 부속채 조선식 출입구 판문 6장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선 반	없음		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子 掛	ナシ	불박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막· 화로 개수대	없음		
ブラインド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 四月 二日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 2일 조사자 飛田萬作		

131	정감 대기소 변소 (庭監詰所便所)	목차 번호	102	쪽번호	383 384
建物名稱	庭監詰所便所	건물명칭	정감 대기소 변소		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平屋建 屋根瓦葺 柱四寸角	건물구조	목조 단층 기와지붕 기둥 4촌각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	〇坪 六八五〇	건평	0坪6850		
門	ナシ	문	없음		
門高幅	ナシ	문높이· 문너비	없음		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口片開板戸一枚	창호	입구 외여닫이판문 1장		
畳数	ナシ	다다미수	없음		
取付棚	ナシ	붙박이선 반	없음		
敷物	ナシ	깔개	없음		
取付帽子 掛	ナシ	붙박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막· 화로 개수대	없음		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大便器(模様陶器) 一 煉瓦溜枳 一	비고	대변기(무늬 도기) 1 연와 오물저장통 1		
	大正四年 四月 二日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 2일 조사자 飛田萬作		

132	구병사 변소(旧兵舎便所)	목차 번호	103	쪽번호	386 387
建物名稱	旧兵舎便所	건물명칭	구병사 변소		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	煉瓦建平家 下屋木造 屋根生子垂鉛鐵葺 柱五寸五分角	건물구조	연와조 단층 아래채 목조 아연골판지붕 기둥 5촌5분각		
棟數	一棟	동수	1동		
建坪數	四坪五九七 下家一坪六八三	건평	4坪597 아래채 1坪683		
朝鮮式 生陽門	ナシ 一	조선식 생양문	없음 1		
門高幅	ナシ 生陽門 一,九五七	문높이· 문너비	없음 생양문 1,957		
塀	ナシ	담	없음		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類	入口片開唐戸四枚 門兩開板扉二枚	창호	입구 외여닫이당판문 4장 쌍여닫이판문 2장		
畳數	ナシ	다다미수	없음		
取付柵	ナシ	불박이선 반	없음		
敷物	ナシ	갈래	없음		
取付帽子 掛	ナシ	불박이모 자걸이	없음		
窓掛	ナシ	커튼	없음		
竈及爐 流シ	ナシ	부뚜막· 화로 개수대	없음		
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	ナシ	전등 가스	없음		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 四月 二日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 2일 조사자 飛田萬作		

133	온실(노르만식) (温室(ノルマン式))	목차 번호	104	쪽번호	389 390
	大正元年度	1912년도			
建物名稱	温室(ノルマン式)	건물명칭	온실(노르만식)		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建 瓦葺	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	二十四坪	건평	24평		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	一油紙十三枚(出入口二枚ヲ含ム)	창호	一유지 13장(출입구 2장 포함)		
畳数	-	다다미수	-		
取付棚	長十八尺巾三尺 長十八尺巾六尺四寸 長十八尺巾三尺二寸 工費中	붙박이선 반	길이 18척 너비 3척 길이 18척 너비 6척4촌 길이 18척 너비 3척2촌 공사비중		
敷物		깔개			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日	大正元年十月	건설월일	1912년 10월		
價格	五一五,五〇〇	가격	515,500		
一件書類 綴込 年月日番 號	大正元年十一月 經費二八	일건서류 철입 년월일번 호	1912년 11월 경비 28		
圖面番號	-	도면번호	-		
摘要	請負人田中□	적요	청부인 田中□		
備考	大正四年 月 日 調査者 ¹³⁾	비고	1915년 월 일 조사자		

13) 날자 및 조사자 누락되어 있으나 藤井信一의 도장이 찍혀 있음.

134	공가(空家)	목차 번호	105	쪽번호	392 393
建物名稱	空家	건물명칭	공가		
所在地名	德壽宮內 □□□□□□□□ノ處	소재지명	덕수궁 안 □□□□□□□□의 곳		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋瓦葺	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕		
棟數	壹	동수	1		
建坪數	十坪○四三二 四合五勺二	건평	10평0432 4합5작2		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	一板戸四枚	창호	一판문 4장		
畳數		다다미수			
取付柵		불박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		불박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 六日 調査者 藤井信一	비고	1915년 4월 6일 조사자 藤井信一		

135	공가(空家)	목차 번호	106	쪽번호	395 396
建物名稱	空家	건물명칭	공가		
所在地名	德壽宮內有悟門前	소재지명	덕수궁 안 유오문 앞		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋瓦葺	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕		
棟數	壹	동수	1		
建坪數	十四坪 五三四五	건평	14평5345		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	一障子三十六枚濡縁兩引8兩開10 四つ折16 一襖十三枚濡縁障子8兩開2片開3 一板戸六枚(兩開)	창호	一장지 36장 쪽마루 쌍미달이8장, 쌍여달이10장, 4분합16장 一맹장지 13장 쪽마루 장지8장, 쌍여달이2장, 외여달이3장 一판문 6장(쌍여달이)		
畳數		다다미수			
取付柵		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로			
ブラインド		개수대			
電話器		블라인드			
呼鈴		전화기			
電燈		초인종			
瓦斯		전등			
水道栓		가스			
建設月日		수도전			
價格		건설월일			
一件書類綴込 年月日番號		가격			
圖面番號		일건서류철입 년월일번호			
摘要		도면번호			
備考	濡縁 長 8.2尺 巾 1.8尺 16.2 2.5 大正四年 四月 六日 調査者 藤井信一	적요	쪽마루 길이 8.2척 너비 1.8척 16.2 2.5 1915년 4월 6일 조사자 藤井信一		

136	공가(空家)	목차 번호	107	쪽번호	398 399
建物名稱	空家	건물명칭	공가		
所在地名	德壽宮內硝子屋根溫室ノ□□	소재지명	덕수궁 안 유리지붕 온실의 □□		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋瓦葺	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	十四坪五分八寸	건평	14평5분8촌		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀	板塀 十七尺四寸□ ¹⁴ 六尺	담	판담 17척4촌 □6척		
柵		울타리			
建具類	一板戸十枚濡縁兩開8片開2 一障子七枚濡縁兩開四枚紙張三枚 一襖一枚(兩開)	창호	一판문 10장 쪽마루 쌍여닫이8장, 외여닫이2장 一장지 7장 쪽마루 쌍여닫이4장, 장지 3장 一맹장지 1장(쌍여닫이)		
畳数		다다미수			
取付柵		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 六日 調査者 藤井信一	비고	1915년 4월 6일 조사자 藤井信一		

14) 한자 해석이 어려우나 치수로 보아 높이를 기입한 것으로 추정된다.

137	철조책(鐵条柵)	목차 번호	107-1	쪽번호	401 402
建物名稱	鐵条柵	건물명칭	철조책		
所在地名	德壽宮溫室ノ東	소재지명	덕수궁 온실의 동측		
建物構造		건물구조			
棟数		동수			
建坪数		건평			
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵	鐵條柵 (□□—□□三□□ □ ¹⁵) 六尺三寸) 二百七十三尺一寸	울타리	철제 울타리 (□□1□□3□□ □6척3촌) 273 척1촌		
建具類	木造扉二枚	창호	목조문 2장		
畳数		다다미수			
取付柵		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 八日 調査者 藤井信一	비고	1915년 4월 8일 조사자 藤井信一		

15) 한자 해석이 어려우나 치수로 보아 높이를 기입한 것으로 추정된다.

138	연와조 창고(煉瓦造物置)	목차 번호	108	쪽번호	404 405
建物名稱	煉瓦造物置	건물명칭	연와조 창고		
所在地名	德壽宮內硝子屋根溫室□□	소재지명	덕수궁 안 유리지붕 온실□□		
建物構造	煉瓦造平家建浪板葺 □井戸屋形ヲ合ス	건물구조	연와조 단층 골판지붕 □우물각을 포함함		
棟數	壹	동수	1		
建坪數	五坪〇九八三 外一坪三合六一 井戸屋形ノ分	건평	5.0983평 그 외 1坪3합61 우물각의 분		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	硝子戸一枚	창호	유리문 1장		
畳數		다다미수			
取付柵		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライ ンド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 四月 五日 調査者 藤井信一		1915년 4월 5일 조사자 藤井信一		

139	식물 온실(植物溫室)	목차 번호	109	쪽번호	407 408
建物名稱	植物溫室	건물명칭	식물 온실		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	煉瓦造 □面硝子屋根 一方硝子壁 □面トタン葺 三方煉瓦壁	건물구조	연와조 □면 유리지붕 1면 연와벽 □면 함석지붕 3면 연와벽		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	十二坪四六六 内訳 九坪四四 本家 二坪五五六 木造浪板葺 四合七勺 焚口木造板屋根	건평	12평466 내역 9평44 본가 2평556 목조 골판지붕 4합7작 함실아궁이 목조 널판지붕		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	一兩開障子戸二枚 一片開板戸二枚	창호	一쌍여닫이장지문 2장 一외여닫이판문 2장		
畳数		다다미수			
取付棚		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込 年月日番號		일건서류철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	一 日覆白布五枚 一 煙突 一 陳列棚長六尺巾四尺一寸ノ モノ五台 長三尺巾四尺一寸ノモノ 二台 □□ 長五尺七寸巾三尺 ノモノ一台 右各三段ノ構造	비고	1. 해가리개 흰 천 5장 1. 굴뚝 1. 진열 선반 길이 6척 너비 4척1촌 의 것 5대 길이 3척 너비 4척1촌 의 것 2대 □□ 길이 5척 너비 3 척의 것 1대 우 각 3단의 구조		
	大正四年 四月 八日 調査者 藤井信一		1915년 4월 8일 조사자 藤井信一		

140	창고(倉庫)	목차 번호	110	쪽번호	411 412
建物名稱	倉庫	건물명칭	창고		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	煉瓦造浪板葺	건물구조	연와조 골판지붕		
棟數	壹	동수	1		
建坪數	三十坪〇七二 二〇.七二〇	건평	20평072 20.720		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	一兩開板戸十四枚 一欄障間子戸二枚	창호	一쌍여닫이판문 14장 一장지고창문 2장		
畳數		다다미수			
取付柵		불박이선 반			
敷物		갈래			
取付帽子 掛		불박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライ ンド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 八日 調査者 藤井信一	비고	1915년 4월 8일 조사자 藤井信一		

141	원정 대기소(苑丁詰所)	목차 번호	111	쪽번호	414 415
建物名稱	住家(苑丁詰所)	건물명칭	주거(원정 대기소)		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝式木造 平家建 瓦葺	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	八坪六〇八	건평	8평608		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	一障子八枚濡縁引違4兩開2片開2 一襖九枚兩開4引違3片開2 一板戸一枚	창호	-장지 8장 쪽마루 미서기 4장, 쌍여닫이 2장, 외여닫이 2장 -맹장지 9장 쌍여닫이 4장, 미서기 3장, 외여닫이 2장 -판문 1장		
畳数		다다미수			
取付柵		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설일일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	ヌレ椽 巾尺八寸 長拾六尺七寸	비고	쪽마루 너비 8촌 길이 16척7촌		
	大正四年 四月 八日 調査者 藤井信一		1915년 4월 8일 조사자 藤井信一		

142	포도 선반(葡萄棚)	목차 번호	112	쪽번호	417 418
建物名稱	葡萄棚	건물명칭	포도 선반		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造 吹抜キ	건물구조	목조 상부 돌림		
棟数	二	동수	2		
建坪数	甲三坪三九五 乙三坪三一八	건평	갑 3평395 을 3평318		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類		창호			
畳数		다다미수			
取付棚		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 八日 調査者 藤井信一	비고	1915년 4월 8일 조사자 藤井信一		

143	식물 진열장(植物陳列場)	목차 번호	112-1	쪽번호	420 421
建物名稱	植木日覆棚置場物陳列場	건물명칭	식목해가림선반안치소물진열장		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造□□(屋根ナシ)	건물구조	목조 □□(지붕없음)		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	二坪 一三三	건평	2평133		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類		창호			
畳数		다다미수			
取付棚		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	一 陳列棚 長二尺五寸 巾三尺	비고	1. 진열 선반 길이 2척5촌 너비 3척		
	大正四年 四月 八日 調査者 藤井信一		1915년 4월 8일 조사자 藤井信一		

144	식물 진열장(植物陳列場)	목차 번호	112-2	쪽번호	423 424
建物名稱	植木日覆棚置場物陳列場	건물명칭	식목해가림선반안차소물진열장		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造□□(屋根ナシ)	건물구조	목조 □□(지붕없음)		
棟數	壹	동수	1		
建坪數	二坪 六六六	건평	2평666		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類		창호			
畳數		다다미수			
取付棚		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	一 陳列棚 長十二尺 巾四尺二寸 三段ノモノ一	비고	1. 진열장 길이 12척 너비 4척2촌 3단으로 된 것 1		
	大正四年 四月 八日 調査者 藤井信一		1915년 4월 8일 조사자 藤井信一		

145	식물 진열장(植物陳列場)	목차 번호	112-3	쪽번호	426 427
建物名稱	植木棚置場 物陳列場	건물명칭	식목선반안치소 물진열장		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造□□(屋根ナシ)	건물구조	목조 □□(지붕없음)		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	十八坪 一三五	건평	18평135		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類		창호			
畳数		다다미수			
取付棚		붙박이선 반			
敷物		갈래			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	一 陳列棚 長五十四尺一寸 巾四 尺二寸 一	비고	1. 진열장 길이 54척1촌 너비 4척2촌 1		
	大正四年 四月 八日 調査者 藤井信一		1915년 4월 8일 조사자 藤井信一		

146	환벽정 뒤 창고 (環碧亭裏物置)	목차 번호	113	쪽번호	429 430
建物名稱	環碧亭裏物置	건물명칭	환벽정 뒤 창고		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平家建 屋根瓦亜鉛板 柱四寸角	건물구조	목조 단층 커와 아연평판지붕 기둥 4촌각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	二坪 四〇六	건평	2평406		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類		창호			
畳数		다다미수			
取付棚		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 四月 十四日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 14일 조사자 飛田萬作		

147	명덕당(明德堂)	목차 번호	114	쪽번호	432 433
建物名稱	明德堂	건물명칭	명덕당		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建 屋根瓦葺 床溫突及板張 柱六寸角	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 바닥 온돌 및 마루 기둥 6촌각		
棟數	一棟	동수	1동		
建坪數	一五坪 〇七八 外二階 一坪八六七	건평	15평078 그 외 2층 1평867		
通用門	一	통용문	1		
門高幅	巾 四尺一寸	문높이·문 너비	너비 4척1촌		
板塀 柵	延長 九尺六寸	판담 울타리	총길이 9척6촌		
建具類	朝鮮式出入口紙張四枚開扉一二枚 全上片開紙張扉一枚 窓兩開紙張扉一二枚 窓兩引紙張障子一二枚 出入口四枚引違紙張障子一六枚 間仕切四枚開襖八枚 兩開板扉四枚 門兩開板扉二枚 二階窓兩開紙張扉四枚	창호	조선식 출입구 4짝여닫이장지문[분합] 12장 동상(조선식 출입구) 외여닫이장지문 1 장 쌍여닫이장지창문 12장 쌍미닫이장지창 12장 출입구 4짝미서기장지 16장 칸막이 4짝여닫이맹장지 8장 쌍여닫이판문 4장 쌍여닫이판문 2장 2층 쌍여닫이장지창문 4장		
畳數		다다미수			
取付柵		불박이선 반			
敷物		갈래			
取付帽子 掛		불박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			

圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	濡椽延長(巾一尺五寸) 二十四尺六寸 " " (巾一尺七寸) 十四尺七寸 石段 4.7X1.1 一 石階段 5.6X1.0(二段) 一 井 一ヶ所	비고	쪽마루 총길이(너비 1척5촌) 24척6촌 " " (너비 1척7촌) 14척7촌 돌단 4.7X1.1 1 돌계단 5.6X1.0(2단) 1 우물 1개소
	大正四年 四月 一二日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 12일 조사자 飛田萬作

148	중명전 옆 나인숙사 (重明殿横内人宿舎)	목차 번호	115	쪽번호	435 436
建物名稱	重明殿横内人宿舎	건물명칭	중명전 옆 나인숙사		
所在地名	德壽宮内	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建 屋根瓦葺 床溫突及板張 柱七寸角	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 바닥 온돌 및 마루 기둥 7촌각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	三三坪 九八四 四五 外二階三ヶ所八坪七四六	건평	33평984 45 그 외 2층 3개소 8평746		
門	朝鮮式一角門 二(柱五寸角) 通用門 一(柱四寸角)	문	조선식 일각문 2(기둥 5촌각) 통용문 1(기둥 4촌각)		
門高幅	巾 A6.5 B6.5 C4.0	문높이· 문너비	너비 A6.5 B6.5 C4.0		
塀	朝鮮式土塀延長 一四間〇〇〇 全 煉瓦塀延長 四間一〇〇 全 板塀延長 一間五〇〇	담	조선식 흙담 총길이 14칸000 동(조선식) 연와담 총길이 4칸100 동(조선식) 판담 총길이 1칸500		
柵	-	울타리	-		
建具類	朝鮮式出入口四枚開紙張扉四〇枚 全四枚引違紙張障子三六枚 全兩開襖六枚 全片開襖紙張扉一六枚 全兩引紙張障子六枚 窓兩開紙張扉一八枚 全兩引障子二〇枚 全兩開板扉(亞鉛鐵板張)二枚 押入兩開襖四枚 二階入口片開襖二枚 全上兩引襖二枚 兩開板扉一二枚 門兩開扉六枚 二階窓兩開紙張扉四枚 嵌殺紙張欄間大小四枚	창호	조선식 출입구 4짝여닫이장지문[분합] 40장 동(조선식) 4짝미서기장지 36장 동(조선식) 쌍여닫이맹장지 6장 동(조선식) 외여닫이맹장지문 6장 동(조선식) 쌍미닫이장지 6장 쌍여닫이장지창 18장 동(조선식) 쌍미닫이장지 20장 동(조선식) 쌍여닫이판문(아연판붙임) 2장 벽장 쌍여닫이맹장지 4장 2층 입구 외여닫이맹장지 2장 동상(2층 입구) 쌍미닫이맹장지 2장 쌍여닫이판문 12장 쌍여닫이문 6장 2층 쌍여닫이장지창문 4장 불박이장지고창 대소4장		
畳数		다다미수			
取付柵		불박이선 반			
敷物		갈래			
取付帽子 掛		불박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			

呼鈴		초인종	
電燈		전등	
瓦斯		가스	
水道栓		수도전	
建設月日		건설월일	
價格		가격	
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	石階段 3.7X1.1 (二段) 一 段石 3.0X1.1 二 " 2.5X1.0 二 " 4.5X1.2 二 " 5.8X1.2 一 濡椽延長(巾三尺) 十六尺四寸	비고	돌계단 3.7X1.1 (2단) 1(개소) 돌단 3.0X1.1 2(개소) " 2.5X1.0 2(개소) " 4.5X1.2 2(개소) " 5.8X1.2 1(개소) 쪽마루 총길이(너비 3척) 16척4촌
	大正四年 四月 一二日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 12일 조사자 飛田萬作

149	중명전 옆 창고 (重明殿橫物置)	목차 번호	116	쪽번호	438 439
建物名稱	重明殿橫物置	건물명칭	중명전 옆 창고		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式煉瓦造平家建 屋根瓦葺 床板張 柱六寸五分角	건물구조	조선식 연와조 단층 기와지붕 바닥 마루 기둥 6촌5분각		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	一六坪 五〇〇	건평	16평500		
門	朝鮮式一角門 柱五寸角	문	조선식 일각문 기둥 5촌각		
門高幅	巾 5.70 ✓	문높이·문너비	너비 5.70 ✓		
朝鮮式 煉瓦塀	延長 七間一一〇	조선식 연와담	총길이 7칸110		
柵		울타리			
建具類	出入口兩開板扉四枚 窓片開硝子扉六枚 全上嵌殺鉄格子六枚 門兩開板扉二枚 附属門口記入ヲ要ス 価格四千五円二舍ム	창호	출입구 쌍여닫이판문 4장 외여닫이유리창문 6장 동상(창) 불박이철격자창 6장 쌍여닫이판문 2장 부속 문 □□ 기입을 요함 가격 4005원에 포함함		
畳数		다다미수			
取付柵		불박이선반			
敷物		갈래			
取付帽子掛		불박이모자 걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴 込		일건서류철 입			
年月日番號		년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 一二日 調査者 飛田萬作	비고	1915년 4월 12일 조사자 飛田萬作		

150	강태실(康泰室)	목차 번호	117	쪽번호	441 442
建物名稱	康泰室	건물명칭	강태실		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平家建 屋根瓦葺 床溫突及板張柱六寸	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 바닥 온돌 및 마루 기둥 6촌		
棟數	一棟	동수	1동		
建坪數	一六坪四一五 十六坪三九七 外二階 二坪三八五	건평	16坪415 16坪397 그 외 2층 2坪385		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	朝鮮出入口四枚開紙張扉四枚 全兩開板扉二枚 ” 二階嵌殺紙張欄間二枚	창호	조선식 출입구 4짝여닫이장지문 4장 동(조선식 출입구) 쌍여닫이판문 2장 ” (조선식 출입구) 2층 불박이장지고창 2장		
畳數		다다미수			
取付柵		불박이선 반			
敷物		갈래			
取付帽子 掛		불박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 一二日 調査者 飛田萬作	비고	1915년 4월 12일 조사자 飛田萬作		

151	경효전 부근 나인숙사 (景孝殿附近內人宿舎)	목차 번호	118	쪽번호	444 445
建物名稱	景孝殿附属家近內人宿舎	건물명칭	경효전 부속채근 나인숙사		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建 屋根瓦葺 柱七寸角 床板張及溫突	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 기둥 7촌각 바닥 마루 및 온돌		
棟数	一棟	동수	1동		
建坪数	一五坪 五五七 外二階 三ヶ所 五坪一〇一	건평	15평557 그 외 2층 3개소 5평101		
通用門	二 柱五寸 巾 二寸五分	통용문	2 기둥 5촌 너비 2촌5분		
門高幅		문높이· 문너비			
板塀 柵	延長 二十二尺五寸	판담 울타리	총길이 22척5촌		
建具類	朝鮮式出入口四枚開紙張扉一二枚 全上四枚引違紙張障子一二枚 全窓二枚開紙張扉一八枚 全上兩引障子一八枚 全間仕切四枚引違障子八枚 全間仕切片開襖三枚 全上片引障子三枚 全二階入口片開襖三枚 全押入兩開襖六枚 全兩開板扉一二枚 門兩開板扉四枚 二階ノ部 全窓兩開紙張扉(小) 二 全嵌殺紙張欄間{大二 小二}	창호	조선식 출입구 4짝여닫이장지문[분합] 12장 동상[조선식] 4짝미서기장지 12장 동[조선식] 2짝여닫이장지창 18장 동상[조선식] 쌍미닫이장지 18장 동[조선식] 칸막이 4짝미서기장지 8장 동[조선식] 칸막이 외여닫이맹장지 3장 동상[조선식] 외미닫이장지 3장 동[조선식] 2층 입구 외여닫이맹장지 3장 동[조선식] 벽장쌍여닫이맹장지 6장 동[조선식] 쌍여닫이판문 12장 쌍여닫이판문 4장 2층 부분 동[조선식] 쌍여닫이장지창(소) 2장 동[조선식] 불박이장지고창{대2 소2}		
畳数		다다미수			
取付柵		불박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		불박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ	朝鮮式 三連竈 二 二連竈 一	부뚜막· 화로 개수대	조선식 3열 아궁이 2 2열 아궁이 1		
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			

價格		가격	
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호	
圖面番號		도면번호	
摘要		적요	
備考	濡椽延長 巾一尺八寸 五十五尺九寸 " " 巾二尺九寸 十六尺四寸 " " 巾三尺三寸 十八尺四寸 段石 2.3X1.3 二 " 3.7X1.2 一 段石 3.6X1.1 一 醬油置場 二坪七三三 井 一ヶ所	비고	쪽마루 총길이 너비 1척8촌 55척9촌 " " 너비 2척9촌 16척4촌 " " 너비 3척3촌 18척4촌 돌단 2.3X1.3 2 " 3.7X1.2 1 돌단 3.6X1.1 1 장독대 2.733평 우물 1개소
	大正四年 四月 一三日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 13일 조사자 飛田萬作

152	나인숙사 변소(內人宿舎便所)	목차 번호	119	쪽번호	447 448
建物名稱	內人宿舎便所	건물명칭	나인숙사 변소		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平家建 屋根平板垂鉛板葺 床板張 柱三寸角	건물구조	조선식 목조 단층 아연평판지붕 바닥 마루 기둥 3촌각		
棟數	一棟	동수	1동		
建坪數	一坪〇七五	건평	1평075		
門		문			
門高幅		문높이·문 너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口兩開板扉二枚	창호	입구 쌍여닫이판문 2장		
畳數		다다미수			
取付柵		불박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		불박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブライ ンド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 四月 一三日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 13일 조사자 飛田萬作		

153	나인숙사 창고(內人宿舎物置)	목차 번호	120	쪽번호	450 451
建物名稱	內人宿舎物置	건물명칭	나인숙사 창고		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建 屋根瓦葺 柱六寸角	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 기둥 6촌각		
棟數	一棟	동수	1동		
建坪數	四坪一九七	건평	4평197		
門	朝鮮式一角門 一 柱五寸角	문	조선식 일각문 1 기둥 5촌각		
門高幅		문높이· 문너비			
塀 柵	朝鮮式煉瓦塀 延長 十三尺三寸	담 울타리	조선식 연와담 총길이 13척3촌		
建具類	朝鮮式入口兩開板扉二枚 門片開板扉一枚	창호	조선식 입구 쌍여닫이판문 2장 문 외여닫이판문 1장		
畳數		다다미수			
取付柵		불박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		불박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 四月 十三日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 13일 조사자 飛田萬作		

154	나인숙사 입구문 및 창고 (內人宿舍入口門及物置)	목차 번호	121	쪽번호	453 454
建物名稱	內人宿舍入口門及物置	건물명칭	나인숙사 입구문 및 창고		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	朝鮮式木造平家建 屋根瓦葺 柱七寸五分角	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 기둥 7촌5분각		
棟數	一棟	동수	1동		
建坪數	一〇坪 九五—	건평	10평951		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口兩開板扉八枚 門兩開板扉二枚	창호	입구 쌍여닫이판문 8장 문 쌍여닫이판문 2장		
畳數		다다미수			
取付柵		불박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		불박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 四月 十三日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 13일 조사자 飛田萬作		

155	숙사(宿舎)	목차 번호	122	쪽번호	456 457
建物名稱	住家 宿舎	건물명칭	주거 숙소		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	鮮式平家建木造瓦葺	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕		
棟數	壹	동수	1		
建坪數	五坪四合五勺六坪 □便所二合八勺三才	건평	5평4합5작6평 □변소 2합8작3재		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	一障子大小八枚內兩開6兩引2 一襖八枚	창호	一장지 대소8장 내 쌍여닫이6, 쌍미닫이2 一맹장지 8장		
畳數		다다미수			
取付柵		불박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		불박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	一 ヌレ 椽長十六尺二寸 巾一尺五寸	비고	1. 쪽마루 길이 16척2촌 너비 1척5촌		
	大正四年 四月 五日 調査者 藤井信一		1915년 4월 5일 조사자 藤井信一		

156	창고(倉庫)	목차 번호	123	쪽번호	459 460
	大正元年度	1912년도			
建物名稱	倉庫	건물명칭	창고		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平家建浪板葺(浪枚壁)	건물구조	목조 단층 골판지붕 (골판벽)		
棟數	壹	동수	1		
建坪數	四十坪 九六七	건평	40평967		
門		문			
門高幅		문높이·문 너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	一浪板張戸四枚(兩開)	창호	골판문 4장(쌍여닫이)		
畳數		다다미수			
取付柵		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日	大正元年十一月	건설월일	1912년 11월		
價格	一六〇,〇〇〇	가격	160,000		
一件書類 綴込 年月日番 號	大正元年別途中二六	일건서류 철입 년월일번 호	1912년 별도중 26		
圖面番號		도면번호			
摘要	請負人 □□源八	적요	청부인 □□源八		
備考	大正四年 四月 五日 調査者 藤井信一	비고	1915년 4월 5일 조사자 藤井信一		

157	숙사(宿舍)	목차 번호	-	쪽번호	463 464
朱書ハ居住者ノ所有物居住者 古賀 ¹⁶⁾		주서는 거주자의 소유물 거주자 古賀(고가)			
――					
建物名稱	宿舍	건물명 칭	숙사		
所在地名	德壽宮	소재지 명	덕수궁		
建物構造	鮮式木造平家建瓦葺	건물구 조	조선식 목조 단층 기와지붕		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	二十二坪一合二勺二才 (門ヲ含ム)	건평	22평1합2작2재 (문을 포함한다)		
門		문			
門高幅		문높이· 문너비			
塀	板塀 九十五尺九寸五分 長拾五間六 五八 □□ ¹⁷⁾ 六尺 煉瓦塀 五尺三寸 三間三八五 □ □ ¹⁸⁾ 八尺 一 板塀 十八尺一寸五分(表門出入 口三拾六尺三寸「出入口扉ヲ含ム」 ノ半分	담	판담 95척9촌5분 길이15칸658 □□6척 연와담 5척3촌3칸385 □□8척 판담 18척1촌5분(앞문 출입구 36척3촌「출 입구 문을 포함한다」의 반		
柵		울타리			
建具類	一障子十六枚濡縁四枚折4兩引2引 違4兩開4片開2 一襖七枚(引違)片開[戸加] 一引違 障子 貳枚 一片開 障子 壹枚 一片開 障子戸 壹枚 一引違 □ 貳枚 一引開 □ 壹枚 一出入口板戸 三枚(三□□) 一兩引障子 貳枚 一兩開 障子 □枚 □□ 障子 襖 □□□紙張□□	창호	一장지16장 쪽마루 4분합 4장, 쌍미달이 2 장, 미서기 4장, 쌍여달이 4장 외여달이 2 장 一(미서기)맹장지 7장 외여달이[문 추가] 一미서기 장지 2장 一외여달이 장지 1장 一외여달이 장지문 1장 一미서기 □ 2장 一외여달이 □ 1장 一출입구판문 3장(3□□) 一쌍미달이장지 2장 一쌍여달이 장지 □장 □□ 장지 □□□ 장지 □□		
畳数	大四枚 小貳枚	다다미 수	대 4매 소 2매		
取付棚		불박이 선반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		불박이 모자걸 이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막· 화로			
ブライン		블라인			

ド		드	
電話器		전화기	
呼鈴		초인종	
電燈		전등	
瓦斯		가스	
水道栓		수도전	
建設月日		건설월 일	
價格		가격	
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서 류철입 년월일 번호	
圖面番號		도면번 호	
摘要		적요	
備考	一 濡椽四十一尺七寸巾一尺六寸 六間九五 一 本書中朱書ノ分ハ現居住者所有 ナリ又裏煉瓦塀ノ便所モ同様ナリ 一 低張間仕切モ右同様	비고	1. 쪽마루 41척7촌 폭 1척6촌 6칸95 1. 본서 중 주서의 분은 현 거주자 소유임. 또 뒤쪽 연와담의 변소도 마찬가지임. 1. 낮게 쌓은 칸막이도 우와 마찬가지임.
	大正四年 四月 五日 調査者 藤井信一		1915년 4월 5일 조사자 藤井信一

16) 古賀라는 도장이 날인되어 있다.

17) 문맥 및 치수로 미루어 높이인 것으로 추정됨.

18) 문맥 및 치수로 미루어 높이인 것으로 추정됨.

158	숙사(宿舎)	목차 번호	124	쪽번호	465 466
建物名稱	住家 宿舎	건물명칭	주거 숙소		
所在地名		소재지명			
建物構造	鮮式木造平家建瓦葺	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕		
棟數	壹	동수	1		
建坪數	二十二坪一二二 □門ヲ含ム	건평	22평122 □문을 포함한다		
門		문			
門高幅		문높이·문 너비			
塀	板塀七十五尺八寸 □□ ¹⁹⁾ 六尺 煉瓦塀二十尺三寸 □□ ²⁰⁾ 八尺	담	판담 75척8촌 □□6척 연와담 20척3촌 □□8척		
柵		울타리			
建具類	一障子 三十六枚 濡縁 四ツ折4 兩引2 引違6 4 兩開6 4 片開2 (一硝子戸片開三枚) 居住□□ 一襖七枚引違片開[戸加] (" 小三枚 居住□□) 紙張障子 (" (引違)2) (" (兩開)4	창호	一장지 316장 내 4분합 4장, 쌍미달이 2 장, 미서기 64장, 쌍여달이 64장, 외여달이 2장 (一외여달이유리문 2장) 거주□□ 一미서기맹장지 7장 외여달이[문 추가] (" 소3매 거주□□) 지장장자 (" 2) (" 4)		
畳數	大四枚 小2枚	다다미수	대 4장 소 2장		
取付柵		불박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		불박이모자 걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブライ ンド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류철 입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	一濡縁四十一尺七寸 一図中○中ノ分ハ私費ヲ以テセ リトノ事トテ計上セズ 大正四年 四月 五日 調査者 藤井信一	비고	쪽마루 41척7촌 그림 중 ○ 안의 분은 사비로 하였다고 하 여 계상하지 않음 1915년 4월 5일 조사자 藤井信一		

159	창고(物置)	목차 번호	125	쪽번호	468 469
建物名稱	物置	건물명칭	창고		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	鮮式木造平家建瓦葺	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕		
棟數	壹	동수	1		
建坪數	九坪九三二 內 二坪三合二□ □□□□ 本件ハ會計に立会シ再調ヲ要ス	건평	9평932 안 2평3합2□ □□□□ □□□□ 본건은 회계에 따라 재조정을 요함		
門		문			
門高幅		문높이·문 너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	一硝子入板戸4(兩開) 一片開板戸1	창호	一유리판문 4장(쌍여닫이) 一외여닫이판 1장		
畳數		다다미수			
取付柵		불박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		불박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	一 濡椽廿六尺五寸 巾一尺五寸 大正四年 四月 五日 調査者 藤井信一	비고	1. 쪽마루 26척5촌 너비 1척5촌 1915년 4월 5일 조사자 藤井信一		

19) 문맥 및 치수로 미루어 높이인 것으로 추정됨.

20) 문맥 및 치수로 미루어 높이인 것으로 추정됨.

160	중명전 옆 나인숙사 변소 (重明殿橫內人宿舎便所)	목차 번호	126	쪽번호	471 472
建物名稱	重明殿橫內人宿舎便所	건물명칭	중명전 옆 나인숙사 변소		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平家建屋根生子垂鉛鉋葺 柱二寸五分角 (葺卸)	건물구조	목조 단층 아연골판지붕 기둥 2촌5분각 (담장 증축부)		
棟数	一棟 A	동수	1동 A		
建坪数	〇坪 九三三	건평	0평933		
門		문			
門高幅		문높이·문 너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口片板扉三枚	창호	입구 외여닫이판문 3장		
畳数		다다미수			
取付棚		붙박이선 반			
敷物		갈래			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 一二日 調査者 飛田萬作	비고	1915년 4월 12일 조사자 飛田萬作		

161	중명전 옆 나인숙사 창고 (重明殿橫內人宿舎物置)	목차 번호	126-1	쪽번호	473 474
建物名稱	重明殿橫內人宿舎物置	건물명칭	중명전 옆 나인숙사 창고		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平家建 屋根生子垂鉛鉋葺 床板張 柱四寸角 (葺卸)	건물구조	목조 단층 아연골판지붕 바닥 마루 기둥 4촌각 (담장 증축부)		
棟數	一棟 B	동수	1동 B		
建坪數	一坪 七二八	건평	1평728		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	朝鮮式入口兩開板扉二枚	창호	조선식 입구 쌍여닫이판문 2장		
畳數		다다미수			
取付柵		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子掛		붙박이모자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類綴込年月日番號		일건서류 철입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 四月 一二日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 12일 조사자 飛田萬作		

162	중명전 옆 나인숙사 숯 창고 (重明殿橫內人宿舎炭小屋)	목차 번호	126-2	쪽번호	475 476
建物名稱	重明殿橫內人宿舎炭小屋	건물명칭	중명전 옆 나인숙사 숯 창고		
所在地名	德壽宮	소재지명	덕수궁		
建物構造	木造平家建屋根木板張床板張 柱四寸角 (葺卸)	건물구조	목조 단층 목판지붕 바닥 마루 기둥 4촌각 (담장 증축부)		
棟數	一棟 C	동수	1동 C		
建坪數	〇坪 九二二	건평	0평922		
門		문			
門高幅		문높이·문 너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	朝鮮式入口三枚開紙張扉三枚	창호	조선식 입구 3짝여닫이장지문 3장		
畳數		다다미수			
取付柵		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブライン ド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고			
	大正四年 四月 一二日 調査者 飛田萬作		1915년 4월 12일 조사자 飛田萬作		

163	문(門)	목차 번호	127	쪽번호	478 479
建物名稱	門	건물명칭	문		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	煉瓦製平家建屋根瓦葺 内部通路 土間	건물구조	연와조 단층 기와지붕 내부통로 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	三坪 八三	건평	3평83		
門		문			
門高幅		문높이·문 너비			
堀		담			
柵		울타리			
建具類	入口兩開扉二枚 總計貳枚	창호	입구 쌍여닫이문 2장 총계 2장		
畳数		다다미수			
取付柵		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	電燈 壹(但シ球ナシ)	전등 가스	전등 1(단 전구 없음)		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 十三日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 4월 13일 조사자 松浦宗佐久		

164	철문(鐵門)	목차 번호	128	쪽번호	481 482
名稱	鐵門	건물명칭	철문		
所在地名	德壽宮內□□□□	소재지명	덕수궁 안 □□□□		
構造	門柱(硬石)扉鉄製	건물구조	문기둥(경석) 문 철제		
棟数	ナシ	동수	없음		
建坪数	ナシ	건평	없음		
鉄門	壹(入口兩開鉄扉共)	철문	1(입구 쌍여닫이철문 공통)		
門高幅		문높이·문 너비			
石(□付) 煉瓦塀	總延長 四百六十六間 三六 全 百七十四間 八二 (但シ□内布徳門右ノ石門ヲ含む)	돌 (□ 있 음) 연와담	총길이 466칸36 동(총길이) 174칸82 (단 □ 안 포덕문 우측의 석문을 포함한다)		
柵	ナシ	울타리	없음		
建具類		창호			
畳数		다다미수			
取付柵		불박이선 반			
敷物		갈래			
取付帽子 掛		불박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブライ ンド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 十三日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 4월 13일 조사자 松浦宗佐久		

165	용강문(用康門)	목차 번호	129	쪽번호	483 484
建物名稱	用康門	건물명칭	용강문		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部通路土間	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부통로 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	拾九坪 九壹八	건평	19평918		
門		문			
門高幅		문높이·문 너비			
塀 柵		담 울타리			
建具類	入口朝式兩開板戸(大小)六枚 總計六枚	창호	입구 조선식 쌍여닫이판문(대소) 6장 총계 6장		
畳数		다다미수			
取付柵		불박이선 반			
敷物		갈래			
取付帽子 掛		불박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブライン ド	ナシ	블라인드	없음		
電話器	ナシ	전화기	없음		
呼鈴	ナシ	초인종	없음		
電燈 瓦斯	白玉付電燈 壹	전등 가스	백구전등 1		
水道栓	ナシ	수도전	없음		
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 十三日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 4월 13일 조사자 松浦宗佐久		

166	건극문(建極門)	목차 번호	130	쪽번호	485 486
建物名稱	建極門	건물명칭	건극문		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺 内部通通路 土間	건물구조	조선식 목조 단층 기와지붕 내부통통로 흙바닥		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	四坪 壹壹六	건평	4평116		
門		문			
門高幅		문높이·문 너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類	入口朝式兩開板戸二枚 總計二枚	창호	입구 조선식 쌍여닫이판문 2장 총계 2장		
畳数		다다미수			
取付柵		붙박이선 반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		붙박이모 자걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화 로 개수대			
ブライ ンド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈 瓦斯		전등 가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류 철입 년월일번 호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考	大正四年 四月 十三日 調査者 松浦宗佐久	비고	1915년 4월 13일 조사자 松浦宗佐久		

167	난간 부착 석교(手摺付石橋)	목차 번호	131	쪽번호	487 488
建物名稱	手摺付石橋	건물명칭	난간 부착 석교		
所在地名	德壽宮內	소재지명	덕수궁 안		
建物構造	石造	건물구조	석조		
棟数	壹	동수	1		
建坪数	貳拾四坪 五九七	건평	24평597		
門		문			
門高幅		문높이·문너비			
塀		담			
柵		울타리			
建具類		창호			
畳数		다다미수			
取付柵		붙박이선반			
敷物		깔개			
取付帽子 掛		붙박이모자 걸이			
窓掛		커튼			
竈及爐 流シ		부뚜막·화로 개수대			
ブラインド		블라인드			
電話器		전화기			
呼鈴		초인종			
電燈		전등			
瓦斯		가스			
水道栓		수도전			
建設月日		건설월일			
價格		가격			
一件書類 綴込 年月日番 號		일건서류철 입 년월일번호			
圖面番號		도면번호			
摘要		적요			
備考		비고	1915년 4월 13일 조사자 松浦宗佐久		
	大正四年 四月 十三日 調査者 松浦宗佐久				

2. 『덕수궁원안』

해제

「덕수궁원안 전각 위치도」 일러두기

- 덕수궁원안 전각 배치도는 장서각에 소장된 「덕수궁배치도」(1907~1910년 추정)를 바탕으로 삼았고 일제강점기에 변경된 일부분은 1955년 동국문화사에서 간행된 『왕궁사』(이철원 저)에 수록된 「덕수궁지도」로 교체하였다.
- 전각 위치는 『덕수궁원안』 실측장의 건물 형태 및 조사자의 작업일자를 바탕으로 추정하였으므로, 오류가 발생할 수 있다.
- 현재까지 위치를 확인할 수 없는 전각은 표시하지 않았다.

[illegible]

(No.) - 飛田萬作
 (No.) - 松浦宗佐久
 (No.) - 조한정
 (No.) - 藤井信一

27	敬語敬語敬語 : 敬語敬語敬語
26	敬語敬語敬語
23	敬語敬語
17	敬語敬語敬語
16	敬語
15	敬語敬語敬語敬語敬語
14	敬語敬語
13	敬語敬語
12	敬語敬語
11	敬語敬語敬語 : 敬語敬語敬語
10	敬語敬語 : 敬語敬語
9	敬語敬語
8 - 2	敬語敬語敬語敬語
8 - 1	敬語敬語敬語敬語敬語
8	敬語敬語 : 敬語敬語敬語 : 敬語敬語 : 敬語敬語
7 - 1 - 4	敬語敬語敬語
7 - 1 - 3	敬語敬語
7 - 1 - 2	敬語敬語敬語
7 - 1 - 1	敬語敬語敬語敬語
7	敬語敬語敬語敬語
6	敬語敬語敬語
5	敬語敬語敬語
4	敬語敬語
3 - 1	敬語敬語敬語敬語
2	敬語敬語敬語敬語敬語敬語敬語敬語
1	敬語敬語

[illegible]

1 咸寧殿(함녕전)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 10월 5일

조 사 자 : 松浦宗佐久

함녕전은 고종의 침전이다. 『택수궁원안』 자료에서는 다른 건물들과 달리 시기가 상당히 늦은 10월 5일에 조사되었다. 실측장은 건물 평면도와 기단부 평면도로 분리하여 두 장으로 작성되었는데, 실측장 왼쪽 부분이 공통적으로 망실되어 현재는 중앙 대청마루의 오른쪽 끝부분과 함녕전의 동온돌 그리고 함녕전 동쪽의 연결 복도와 동쪽 행각 일부만 남아있다. 함녕전 건물의 면적은 103.690평으로 조사되었고 지하 함실아궁이 면적은 9.42평으로 조사되었다. 조사표에서는 함녕전 부속 출입문으로 석류문(錫類門)과 가성문(嘉成門)이 기록되어 있지만, 실측장에서는 위치를 확인할 수 없다.

함녕전의 동온돌은 두 칸×두 칸, 총 네 칸의 온돌방을 세 개의 방, 즉 왼쪽 두 칸 방 한 개 및 오른쪽 한 칸 방 두 개로 구분하였다. 온돌방 간의 경계에는 ‘내부 4짝미서기장지’를 설치하였는데, 현재 이 부분은 남아있지 않다.

동온돌의 왼쪽방과 대청마루 사이에는 각 칸마다 『경운궁중건도감의궤』의 완자지청판분합(完子紙廳板分閤)에 해당하는 ‘입구 8짝분합문’과 장지문으로 사용되는 ‘입구 미서기장지’를 각 네 장씩 겹으로 설치하였다. 네 짝 미서기장지는 한 칸에 설치된 모든 장지문이 한편으로 모일 수 있도록 창호 두 장씩 짝을 지어 배열하였다. 분합문을 천장으로 들어올리고 미서기장지를 양쪽으로 열면 대청마루와 온돌방 사이에는 중앙에 한 칸 규모의 출입구가 만들어질 수 있다.

온돌방 후면의 퇴칸은 온돌방으로 사용되었으며, 이 온돌방이 대청마루의 퇴칸과 만나는 부분에는 ‘외여닫이서랍식장지’를 설치한 것이 특징이다. 일반적으로 이 문을 안고지기문¹⁾이라고 칭하며, 『경운궁중건도감의궤』에서는 완자개폐장지(完子開閉障子)라고 하였다. 동온돌방의 동쪽방과 우측 퇴칸에는 벽을 설치하여 공간을 구분하였다.

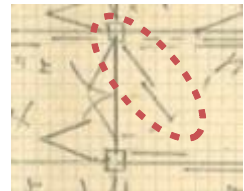


그림1 안고지기문

전면 퇴칸은 카펫〔絨緞〕을 깔아 복도로 활용할 수 있게 하였고, 우측 퇴칸과 후면 가퇴는 마루 위에 유지(油紙)를 도배하여 기밀성 있는 실내공간으로 만들었다.

함녕전 전각의 우측에는 동쪽 행각과 연결되는 세 개의 복도가 설치되었다.(그림 4 참조) 가장 전면의 복도는 함녕전 전면 퇴칸과 바로 연결되는 반면, 나머지 두 개의 복도는 함녕전 후면 가퇴로 함께 연결되어 있기 때문에, 전면 복도와는 사용자를 구분한 것으로 추정된다. 복도에는 유리창이 다수 사용되고 천장에 전등이 설치되었으며, 일부 바닥에는 청색 리놀륨을 깔았다. 연결 복도는 일제강점기에 철거된 바 있으나(그림 5 참조) 현재에는 전면 한 개의 복도각이 복원되었고, 나머지는 난간이 있는 쪽마루로 복원되었다.

1) 안고지기문이란 두장달이 미서기창의 한 장을 다른 짝에 모아넣고 창문틀의 일부까지 함께 열리게 한 문 또는 창이다. (장기인, 『한국건축사전』, 보성각, 1998)



그림 2 함녕전 도설
『경운궁중건도감의궤』, 1906

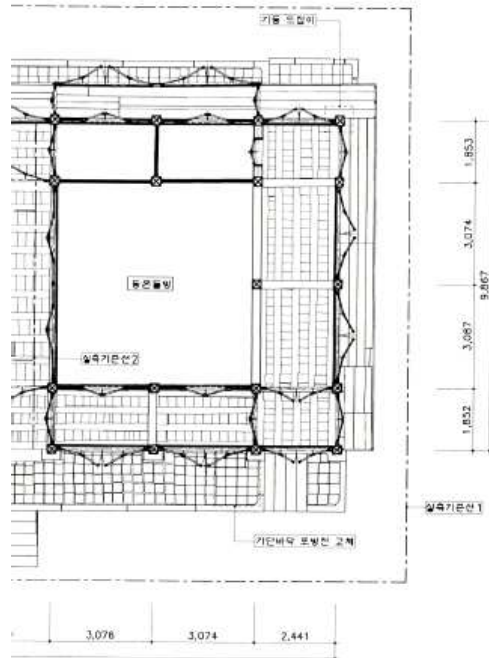


그림 3 함녕전 평면도 일부
문화재청, 『덕수궁 함녕전
실측.수리조사보고서』, 2002



그림 4 함녕전과 연결 복도
일본 학습원 대학 소장



그림 5 일제강점기 함녕전과 화단
국립중앙박물관 소장

함녕전의 마루 위에는 유지를 바르거나 카펫, 리놀륨, 돛자리를 깔아두었다. 카펫 34.111평 중 일부는 전면 퇴칸에 설치되었다. 청색 리놀륨 2.115평 중 일부는 연결 복도에 설치되었으며, 문양 리놀륨은 10.348평의 면적에 사용되었다. 돛자리는 5.145평이 사용되었는데 대청마루에 사용된 것으로 추정된다.

함녕전에는 전체 19종 514장의 창호가 사용되었다. 이 중에는 유리가 사용된 창호인 '복도입구 쌍여닫이유리판문' 2장과 '미서기유리창문' 16장 및 함실아궁이 판문 8장이 포함되었다. 실측장 상단에는 유리창문에는 ○표시와 △표시를 한다는 범례가 있어 도면에서 위치를 직접 확인할 수 있다. 함녕전에는 커튼〔窓掛〕 3개소가 있다고 하였는데, 대청마루 내부 후면 벽에 설치되었던 것으로 추정된다. 커튼박스는 현재에

남아있지만, 대청마루 전면 벽에도 설치되어 있다는 차이가 있다.

이 외에, 함녕전에 설치된 설비로는 전등 4개소와 10개의 초인종[呼鈴]이 설치되었다. 또한, 동온돌 후면 가퇴 뒤에는 배수시설[流シ, 2척 2촌×6척]과 급수시설[水道栓]이 각 1개소씩 마련되었고, 연도와 화단도 하나씩 갖추어져 있었다. 석제 계단은 1단이 9개소(디딤석으로 추정됨), 4단이 5개소, 5단이 3개소에 설치되었고, 목제 계단은 4단과 7단이 각 1개소씩 설치되었다.



그림 6 함녕전 현재 커텐박스

2 咸寧殿行閣及九如堂廊下一部分(함녕전 행각 및 구여당 복도 일부분)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 10일

조 사 자 : 조한정 趙漢楨

함녕전 행각은 실측장 왼쪽의 남측 행각과 아래쪽의 동측 행각, 오른쪽의 북측 행각으로 구성된다. 조사표에서 총 세 개 동으로 구성되었다고 기록한 것은 방위별 행각을 구분한 것으로 추정된다. 행각의 전면 기둥간격은 8척 1촌, 측면 기둥간격은 12척 또는 12척 1촌으로, 기둥간격이 전체적으로 규칙성을 갖고 있다.

남측행각의 대문과 행각 위치별 명칭은 「덕수궁배치도」(1907-1910년 추정, 장서각 소장)를 통해 확인할 수 있다. 그림 7에서 함녕전 남측 행각의 중앙에는 삼문에 해당하는 치중문(致中門)이 있고 그 동쪽에는 협강문(協康門)이 있다. 서쪽의 문은 표시되지 않았는데, 실측장에는 태령문(泰寧門, 3-1번)으로 기록되어 있다. 세 개의 대문은 모두 매 칸마다 '4짝여단이판문'을 갖추었다.

「덕수궁배치도」에 따르면, 동측 행각은 전면의 향복당(享福堂)과 함녕전과 연결되는 풍안당(豐安堂) 그리고 북측 행각의 만선당(萬善堂)으로 확인된다. 각 행각은 온돌방과 마루방으로 마련되었다. 함녕전과의 연결 복도는 동측 행각과 바로 연결되어 있기 때문에 나인들이 행각 온돌방에서 함녕전으로 출입할 수 있었으며, 마당으로 통하는 출입문을 사용할 수도 있었다. 동측 행각의 북쪽 끝은 구여당 복도(81번)와 연결된다.

현재 복원된 함녕전 행각의 칸 구성과는 약간의 차이를 확인할 수 있다. 남측 행각에서 태령문의 판문 위치, 연결한 온돌방과 마루방의 칸 구성, 동측 행각에서 두 개의 복도각 연결 부위의 온돌방과 마루방의 구성 및 단부 흠바닥의 구성에서 차이가 있다. 북측 행각에서도 동측 행각과 중첩되는 마루와 바로 옆 온돌방의 구성에 차이가 있다.

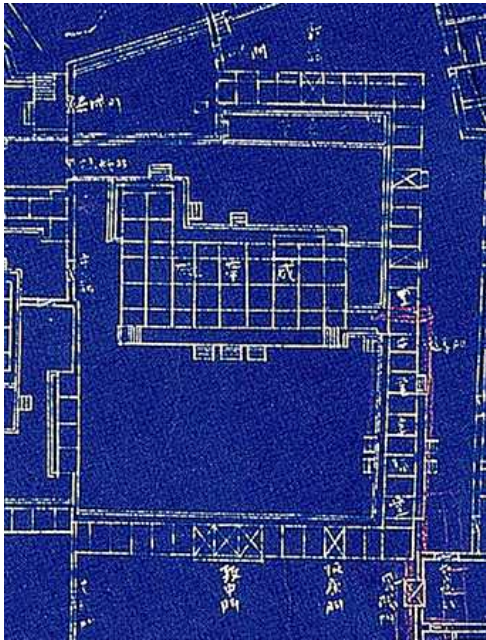


그림 7 함녕전 행각과 대문명칭
「덕수궁배치도」(1907-1910년 추정, 장서각 소장)

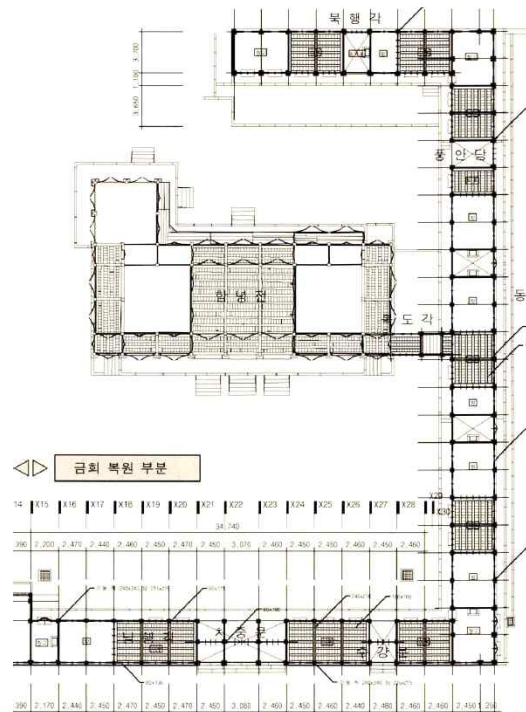


그림 8 함녕전 행각 복원평면도
문화재청, 『덕수궁 함녕전 행각 복원공사 보고서』, 2002

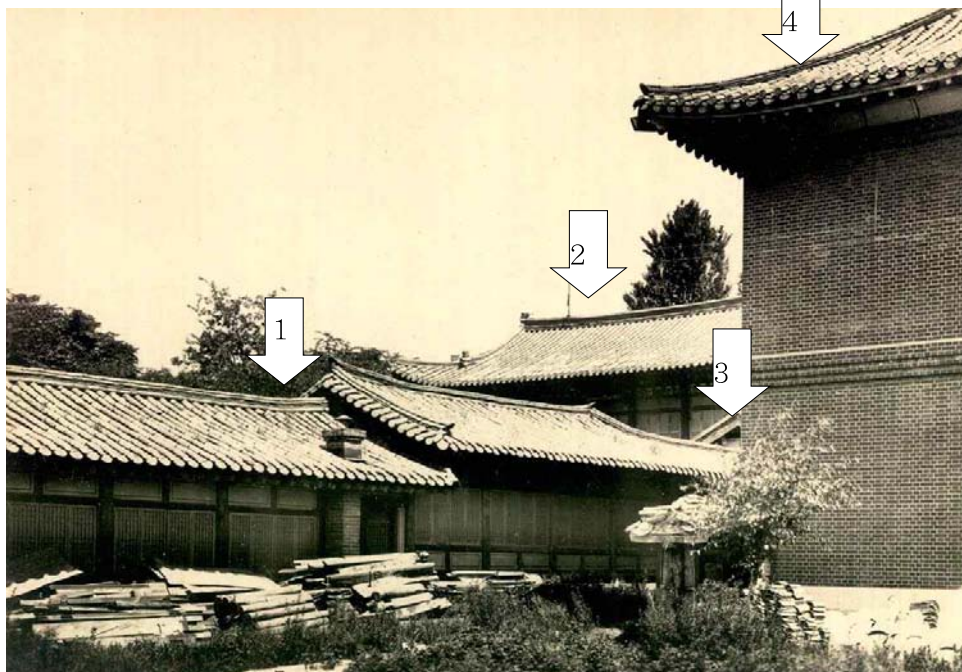


그림 9 함녕전 행각(1번), 구여당(2번), 구여당 복도(3번), 안마당연와창고(4번) 일대의 모습, 국사편찬위원회 소장

3-1 泰寧門及看務所(태령문 및 간무소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 5일

조 사 자 : 飛田萬作

이 건물은 함녕전 전면 행각의 서쪽 끝부분에 있는 태령문과 그 서쪽에 연접한 간무소이며, 현재에는 남아있지 않다.

태령문은 네 짝 접이식 대문 형태의 ‘4짝접문’을 사용하였다. 조사표 여백에 대정삼년도(大正三年度)라고 기록된 메모로 미루어, 1914년에 이와 같은 모습으로 개축된 것으로 추정된다. 간무소는 ‘칸막이장지’ 4장으로 구분되는 두 개의 온돌방과 창고로 추정되는 시멘트바름 바닥의 공간으로 구성되었다. 두 개의 온돌방은 각각 ‘쌍여달이유리당판문’과 ‘외여달이당판문’을 통해 외부로 출입할 수 있으며, 시멘트바름 공간과는 ‘외여달이유리당판문’ 2장을 통해 출입할 수 있다. 바닥 일부에는 리놀륨이 깔려져 있으며, 실내에는 모자걸이 1개, 전화기 3대, 초인종 5개, 전등 2개, 라디에이터 2개가 설치되었다. 이 중에서 라디에이터는 조사표에 누락되었다.

4. 德弘殿(덕홍전)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 10일

조 사 자 : 飛田萬作

덕홍전은 명성황후의 혼전으로 사용되던 경효전(景孝殿)을 1912년에 알현소로 개수하면서 조성되었다. 조사표의 여백에 1912년도 대수선 청부인 松本□(大正年度大修繕模様請負人松本□)이라고 기록된 것은 개수공사 사실을 뒷받침한다. 덕홍전에는 1자각 크기의 기둥이 사용되었는데, 실측장에는 원기둥으로 표현되었다. 정면 중앙의 어칸, 좌우측면의 복도각 연결칸에는 문선(門楹)으로 벽을 구분하고 출입문을 설치하였다. 나머지 창호는 모두 하단에 머름²⁾이 설치된 창문으로 조성되었다.

경효전의 실내에는 5개의 벽화가 있으며, 9개소에 장식 박스[裝飾ボックス]와 커튼, 백색 레이스를 설치하였다. 바닥에는 무늬 융단을 깔았으며, 20핀 라디에이터 4개, 샹들리에 1개, 전등 브라켓 2개를 설치하여 서양식 실내장식을 갖추었다. 그림 12는 당시 덕홍전의 서양식 실내장식을 보여준다고 추정된다. 경효전 당시의 전면 창호는 모두 세살청판문 형식이었지만,(그림 10 참조) 덕홍전으로 개수하면서 어칸 가운데 출입문을 제외하고는 하단에 머름이 있는 창호로 변경되었다.(그림 11 참조)

1912년 개수 당시의 덕홍전 및 그 일곽의 모습은 「덕수궁 덕홍전 및 귀빈대합실 기타 개축공사 평면도」(국가기록원 소장, 그림 14 참조)에서 확인할 수 있다. 그림 속 덕홍전 일곽은 덕홍전, 대합실(待合室), 현관, 찬시실(贊侍室), 함녕전과 연결되는

2) 머름이란 창 밑의 하인방과 창틀 사이에 머름동자를 세우고 널로 막아댄 부분을 말한다.(장기인, 『한 국건축사전』, 보성각, 1998)

북도각으로 구성되었다. 이 구성을 1907~1910년의 「덕수궁배치도」와 비교해 보면, 덕홍전 동쪽 북도각은 경효전의 이안청(移安廳) 자리에 마련되었고 귀빈대합실은 경효전의 배설청(排設廳) 자리에 조성되었으며, 찬시설은 경효전 남쪽 행각 밖의 공터에 마련되었음을 알 수 있다.(그림 13 참조)



그림 10 경효전 도설
『경운궁중건도감의궤』



그림 11 덕홍전 전면과 우측면
국립중앙박물관 소장



그림 12 경효전 실내 추정 사진
『조선과 건축』 1925년 12월호

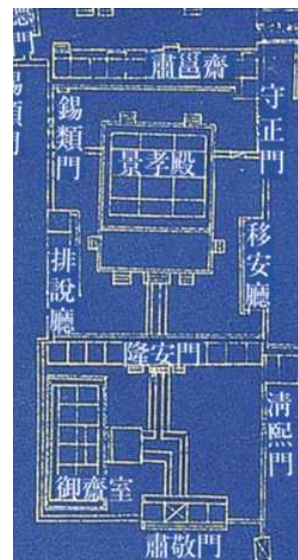


그림 13 덕홍전과 부속건물
「덕수궁배치도」, 1907-1910년
추정, 장서각 소장

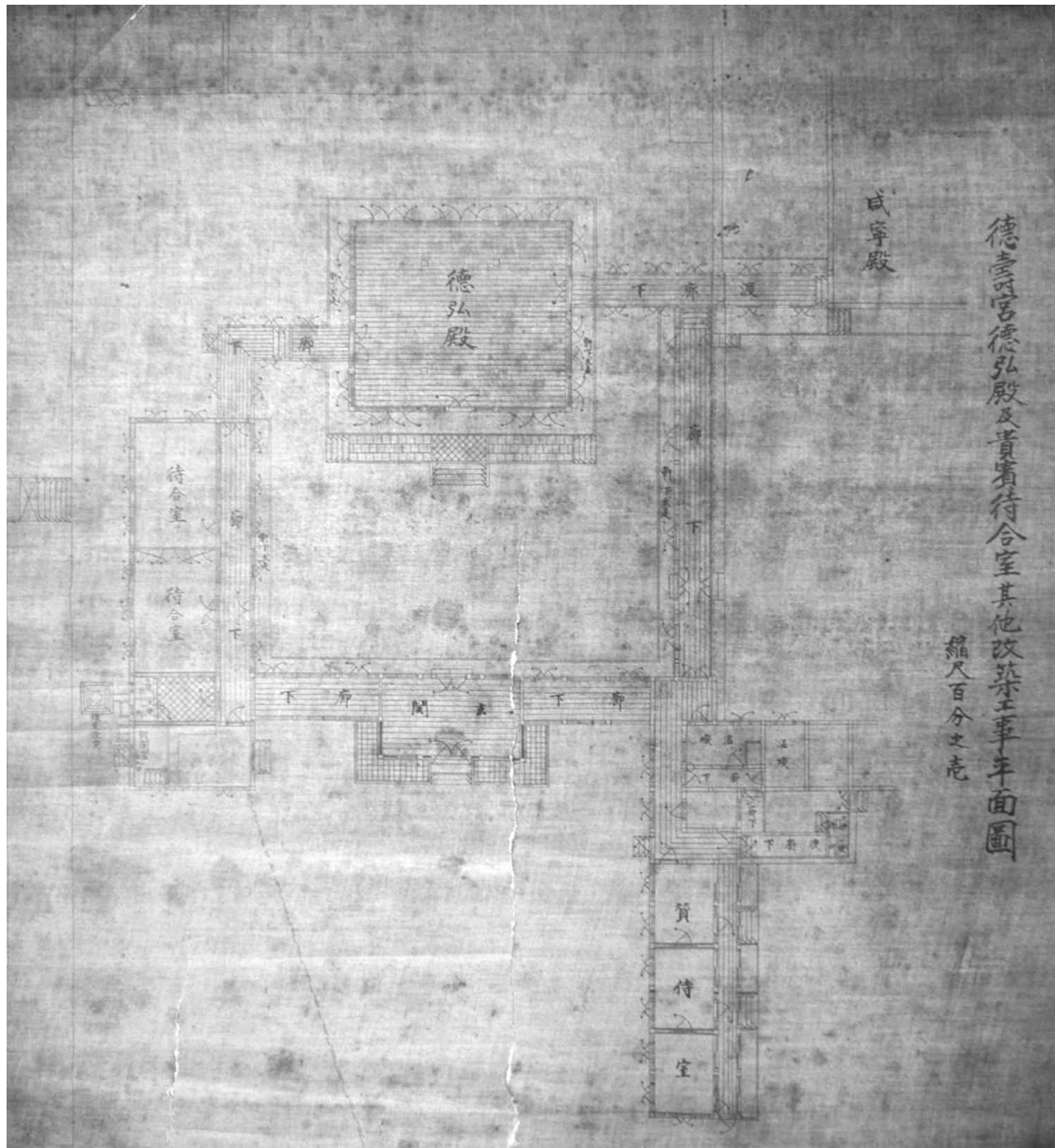


그림 14 「덕수궁덕홍전급귀빈대합실기타개축공사평면도」(국가기록원 소장)

덕홍전의 좌우측면에는 복도각이 바로 연결되었다. 내전(內殿)인 함녕전으로 직접 연결되는 우측 복도각(기둥크기 4촌각)은 중앙에서 아래쪽으로 'T'자로 분기하여 복도(기둥크기 7촌 5분각)가 연장되었다. 덕홍전과 함녕전을 연결하는 복도각은 두 전각의 기단 높이에서 연결되었지만, 아래 방향의 복도각은 지반 높이에 맞추어져 있기 때문에 'T'자 연결 부위에 4단 계단이 마련되었다. 덕홍전과 함녕전의 연결 복도에는 9개소의 창호에 '쌍여단이격자유리창문'과 청색 블라인드가 설치되었고, 1구 상들리에 3개가 설치되었다. 아래로 연장된 복도에는 4개소의 창호에 '쌍여단이격자유리창문'과 청색 블라인드가 설치되었고 '외여단이당판문' 1개소와 '쌍여단이당판문'이 있고 4개소의 출입구가 마련되었다. 또한 1구 상들리에 3개로 실내를 장식하였다.

덕홍전 좌측 복도각은 별도 실측장으로 작성되었다. '┐'자로 꺾인 복도각에는 7개소의

창호에 ‘쌍여단이격자유리창문’과 청색 블라인드를 설치하였고, ‘외여단이당판문’이 있는 한 개의 출입구를 마련하였다. 또한 15핀 라디에이터 1개와 1구 샹들리에도 설치하였다.

덕홍전 좌우에 연결된 복도는 일제강점기에 이미 철거된 것으로 추정된다.(그림 11 참조) 현재 덕홍전 좌우측면의 2쪽 출입문은 1912년 개수공사를 통한 연결 복도각의 설치 연혁을 보여준다.

5 德弘殿玄關(덕홍전 현관)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 10일

조 사 자 : 飛田萬作

덕홍전 현관은 융안문(隆安門)을 1912년 덕홍전 개수공사 때에 고쳐지은 것으로, 조선의 전통건축방식과 일본의 건축방식을 혼합해 건립했다고 전한다. 조사표의 여백에는 1912년도 松本□(大正元年度 松本□)이라는 기록이 있어, 개수공사 사실을 뒷받침한다.

덕홍전 현관은 삼문에 해당하는 중앙 세 칸을 벽으로 고치고 여칸 전후면에는 ‘출입구 상부격자유리쌍여단이당판문’과 ‘조선식 격자유리고창’을 각 2장씩 총 4장씩을 설치하였다. 전후면 양쪽 협칸 총 4개소에는 ‘쌍미단이유리’를 설치하였는데, 실측장에서는 오르내리창[楊下]으로 표기하였다. 현관 좌우의 복도채에는 전면에 ‘불박이유리창문’ 1개소씩, 후면에 ‘쌍여단이격자유리창문’ 2개소씩이 설치되었다. 이러한 창문구성은 「덕수궁덕홍전급귀빈대합실기타개축공사평면도」(그림 14 참조)와 일제강점기의 사진(그림 15 참조)에서도 동일하게 확인된다. 다만, 최근 융안문으로 복원하기 이전의 현황에서는 현관 좌우 복도 전면에 칸마다 창호가 설치되어 있는 차이점으로 미루어, 해방 이후에 추가로 개수되었다고 추정할 수 있다.(그림 16 참조)

현관 내부에는 청색 리놀륨을 깔았다. 창문에는 백색 레이스 4개소, 청색 블라인드 6매, 1구 샹들리에 2개와 3구 샹들리에 1개, 1구 전등 브라켓 2개, 7핀 라디에이터 2개를 설치했다고 조사되었으나, 위치를 확인할 수는 없다.

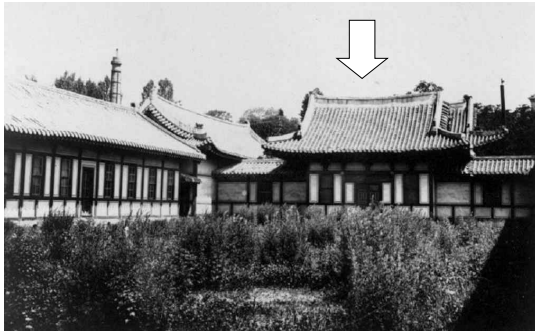


그림 15 덕홍전 현관(화살표) 및 일대
국사편찬위원회 소장, 1925~1933년 추정



그림 16 덕홍전 현관 정면사진
문화재청, 『덕수궁 덕홍전 용안문 및 행각 복원공사보고서』, 2011



그림 17 덕홍전 현관 후면사진
문화재청, 『덕수궁 덕홍전 용안문 및 행각 복원공사보고서』, 2011



그림 18 덕홍전 현관 내부사진
문화재청, 『덕수궁 덕홍전 용안문 및 행각 복원공사보고서』, 2011

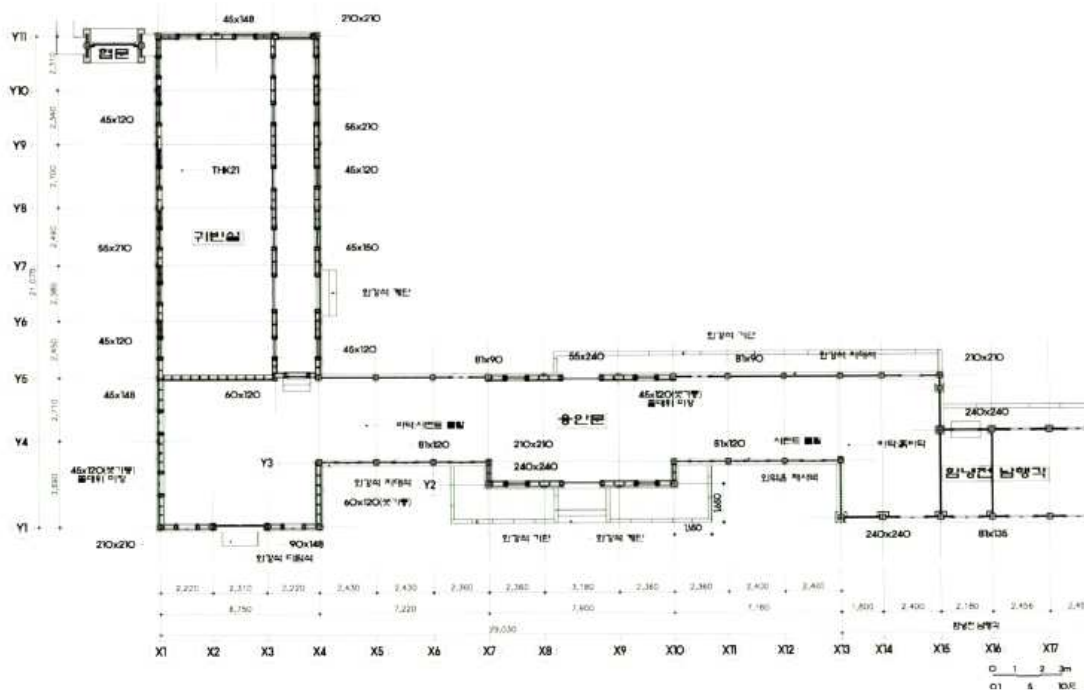


그림 19 덕홍전 현관과 귀빈대합실 실측평면도
문화재청, 『덕수궁 덕홍전 용안문 및 행각 복원공사보고서』, 2011

6 貴賓待合室(귀빈대합실)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 8일

조 사 자 : 飛田萬作

이 건물은 경효전 배설청(排設廳) 자리에 있던 전각으로 덕홍전에서 고종을 알현하기 전에 방문객이 대기하던 장소이다. 2011년의 복원공사에 의하여 현재는 남아있지 않다. 조사표 기록에 의하면, 이 건물은 1912년 청부인(請負人) 송본등태랑(松本藤太郎)이 공사를 맡았다고 하였으며, 조사표 여백에는 ‘1912년도(덕홍전수리□□포함)’(大正元年度(德弘殿修理□□含有))이라고 기록되어 있기 때문에 덕홍전 수리공사와 함께 조성된 것으로 판단할 수 있다. 현재에는 복원공사에 의하여 철거되었다.

건물의 우측벽에는 사무실로 연결되는 복도가 점선으로 표기되었으며, 화장실 칸의 위편으로는 덕홍전 현관으로 연결되는 복도가 있다. 건물의 출입은 복도를 통할 수 있으며, 건물 중앙의 ‘쌍여단이격자유리당판문’을 사용할 수도 있다. 건물의 외벽에는 총 14개소에 세살쌍창에 해당하는 ‘쌍여단이격자창(유리)문’ 28장이 있었으며, (그림 20 참조) 화장실을 제외한 모든 창문에는 ‘외미단이유리창’ 28장이 설치되었다. 화장실에는 ‘불박이격자창(유리)’ 2장이 별도로 설치되었다.

내부는 두 개의 큰 대합실이 대부분을 차지하였, 우측(남측)에는 화장실과 지하로 내려가는 계단실이 전면 복도와 연결되었다. 대합실은 ‘칸막이 6짝점이식당판문’으로 구획되어 공간을 경우에 따라 구분하거나 통합하여 사용할 수 있다. 복원공사 이전의

현황도면에서는 귀빈실이 하나의 방으로 사용되었고 지하 계단실과 화장실은 철거되는 등의 변화가 있었다.(그림 20, 22 참조)



그림 20 귀빈대합실 후면사진
『덕수궁 덕홍전 용안문 및 행각 복원공사 보고서』

그림 21 귀빈대합실 내부사진
『덕수궁 덕홍전 용안문 및 행각 복원공사 보고서』

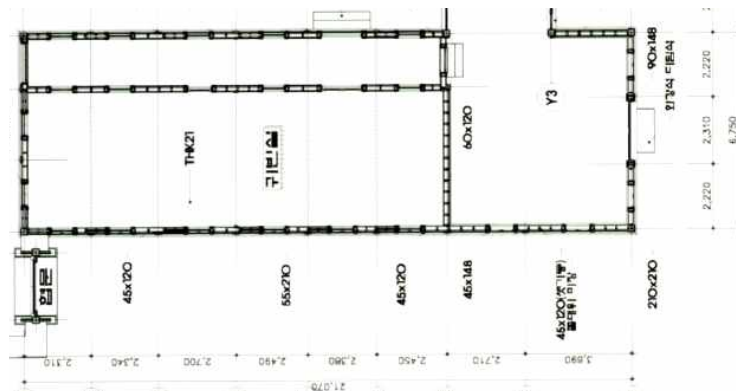


그림 22 귀빈대합실 평면도
『덕수궁 덕홍전 용안문 및 행각 복원공사 보고서』

대합실 바닥(20.382평)에는 무늬 용단을 깔았으며, 갈색과 청색 무지(無地) 리놀륨은 복도 바닥에 깔았던 것으로 추정된다. 이 외에도 모자걸이 2개, 청색블라인드 5매와 커튼 1개소, 초인종 1개, 상들리에와 라디에이터 2개는 대합실에 설치되었을 것으로 추정된다.

바닥을 타일로 마감한 화장실에는 세면대로 추정되는 두 개의 원형표시가 있으며, 대변기와 소변기가 있는 개별 작은 방으로 다시 문을 열고 들어갈 수 있다. 백색 도기 한 쌍이 있다고 기록되어 있으므로, 소변기와 대변기를 함께 지칭한다고 판단된다.

화장실 우측 칸에서는 11단의 계단을 통해 지하실로 내려갈 수 있다. 지하실에는 '석탄 투입구 철제 덮개'〔地下室石炭入孔鐵蓋〕가 있었다고 조사표 비교에 기록되었고 「덕수궁덕홍전급귀빈대합실기타개축공사평면도」(그림 14 참조)에는 지하실 부분을 기관실이라고 기재하였기 때문에, 귀빈대합실에 난방용 설비를 가동하기 위해 마련한 설비로 판단된다. 2011년 용안문 행각 복원공사 때의 발굴조사에서 지하실 흔적이 확인되기도 하였다. 지하실에는 '지하실 미서기유리소창'과 '지하실 불박이 동판문'이 설치되었다.

7 贊待室及事務所(찬시실 및 사무소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 5일

조 사 자 : 飛田萬作

이 건물은 덕홍전 현관(5번) 전면 우측에서 사용된 건물로, 고종의 비서실 역할을 한 찬시실의 사무공간이다. 현재는 남아있지 않다. 1912년으로 추정되는 「덕수궁덕홍전급귀빈대합실기타개축공사평면도」(그림 14 참조)에서 확인되는 세 개로 세분된 찬시실 공간은 실측장의 기록과 유사하지만, 찬시실과 덕홍전 현관 행각 사이의 공간이 불일치하는 것으로 미루어, 1912년 개조공사 이후에 마루와 온돌방 부분을 다시 개축한 것으로 추정할 수 있다. 조사표 여백에는 '1914년도'(大正三年度)이라고 기록되어 있어 1914년에 추가 개수공사가 있었던 것으로 추정된다.

실측장에 기록된 찬시실의 모습을 살펴보면, 건물의 좌측면은 덕홍전 현관의 행각(5번) 및 함녕전 행각과 연결되었으며 복도로 연결되는 우측면에는 인접한 전의분실(7-1번) 건물로 연결되는 복도가 표시되어 있다. 건물 내부의 복도는 함녕전 행각 전면 마당에 해당하는 동쪽을 향하고 있다.

찬시실 내부는 좌측에서부터 마루 한 칸, 온돌방 두 칸, 두 칸 규모의 방 세 개, 출입구가 있는 홀과 복도로 구분되었다. 온돌방은 '조선식 칸막이 미서기장지'로 구분하였고, 그 외의 실내 출입구에는 '출입구 외여닫이유리당판문'을 설치하였다. 건물의 후면 아홉 칸에는 '오르내리유리창문' 18장을 설치하였고, 건물 전면과 복도 후면에는 '미닫이유리창문'을 설치하였다.

내부 기물로는 갈색 무지 리놀륨, 모자걸이, 초인종, 전등, 라디에이터가 설치되었다고 기록되었으나, 위치를 확인할 수는 없다.

7-1 典医分室及物置(전의분실 및 창고)

7-2 車置場及小使室(차고 및 소사실)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 5일

조 사 자 : 飛田萬作

이 건물은 찬시실과 연결하고 동쪽을 향해 계획된 건물로 추정되는데, 현재는 남아있지 않다. 내부공간은 좌측에서부터 복도, 전의분실과 창고, 소사실과 차고로 구분되었다. 조사표 여백에 '1914년도 6월 경비 40쪽'(大正三年度六月経費四〇頁)이라고 기록되어 있어, 찬시실과 함께 1914년에 조성된 것으로 추정된다.

실측장에서 창호와 기물의 설치 위치를 살펴보면, 복도[廊下]에는 '미서기유리창' 6장, '출입구 외여닫이유리당판문' 2장, 전등 2개를 설치하고 바닥에 갈색 무지 리놀륨을 깔아두었다. 전의분실은 복도 아래의 왼쪽 두 개 공간으로, 복도와 면한 벽에는 '입구 외여닫이유리당판문' 1장과 '미서기유리창' 6장을 설치하였고, 두 개 방 사이에는 '칸막이

유리당판문' 4장을 설치하였다. 방 외벽에는 '오르내리유리창문' 6장을 설치하였다. 내부에는 블라인드 3매, 전등 2개, 라디에이터 1개, 단추 1개, 모자걸이 1개를 설치하고 바닥에 갈색 무지 리놀륨을 설치하였다.

전의분실 오른쪽의 창고는 바닥에 시멘트바름으로 마감하였고, 중앙에는 화로로 추정되는 시설(2척 4촌×4척 4촌)을 갖추었다. 입구에는 '입구 미서기유리당판문' 2장, 후면에는 '미서기유리창' 2장을 설치하였고, 내부에는 모자걸이 2개, 전등 1개를 설치하였다.

소사실은 시멘트바름방과 온돌방으로 구분되는데, 온돌방에는 '조선식 쌍여단이장지창문'과 '조선식 미단이장지'를 각 2장씩 설치하였고, 시멘트바름방에는 '출입구 외여단이유리당판문'을 출입문으로 사용하고 양편으로 '미서기유리창문' 4장을 설치하였다. 온돌방과 시멘트바름방 사이에는 '입구 외미단이판문' 1장을 통하여 출입하게 하였다. 내부에는 전등 2개, 10개짜리 표시기(表示器) 1개가 설치되었는데, 표시기는 용도를 확인할 수 없다. 시멘트바름방 중앙에는 화로(2자 4촌×2자)을 두었다. 창고는 바닥을 시멘트로 마감하였고 내부에 전등 1개를 설치하였다.

7-3 馬車置場(마차고)

7-4 警護者控所(경호원 대기소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 5일

조 사 자 : 飛田萬作

조사표의 여백에 '1914년도'(大正三年度)라는 기록이 있어 1914년에 조성되었다고 추정되지만, 현재에는 남아있지 않다. 1955년의 「덕수궁지도」로 미루어 보면, 차고 및 소사실(7-2번)의 남쪽에 연접한 건물로 판단된다.(『덕수궁원안』 전각 위치도 참조)

건물은 좌측의 경호원대기소와 우측의 마차고로 구분된다. 마차고의 전면은 벽이 없이 개방되었고 후면은 '불박이격자고창' 3장이 설치되었다. 바닥은 시멘트로 마감하였고 외부기둥은 7촌, 내부기둥은 4촌 5분이며, 내부에 전등 1개를 설치하였다. 경호원대기소는 시멘트바름방 중앙에 화로(2자 4촌×4자 4촌)을 갖추었고, 기둥은 마차고와 동일하다. 남쪽 입구에는 '입구 미서기유리당판문' 2장을 설치하였고, 전면과 후면의 세 칸에는 '오르내리유리창문' 6장을 설치하였다. 내부에는 모자걸이와 전등 각 1개씩을 설치하였다.

8 庶務室 事務長官室 事務官室 應接室(서무실 사무장관실 사무관실 응접실)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 7일

조 사 자 : 飛田萬作

이 건물은 경효전 어재실 자리, 즉 중화전 동행각의 동편에 마련된 건물이다. 조사표 여백에 '1914년 사무실'(大正三年事務室)이라는 기록이 있어 1914년에 조성된 것으로 추정되는데, 현재에는 남아있지 않다.

실측장에서는 도면의 아래쪽이 동쪽에 해당한다. 건물은 외부기둥 7촌각, 내부기둥 4촌각, 기둥간격 7척 5촌으로 균일하게 건립하였다. 건물 내부는 후면의 복도를 따라 왼쪽부터 서무실, 사무관실, 사무장관실, 응접실로 구성되었고, 복도 뒤편으로는 중앙에 석조 금고(9번)가 점선으로 표시되어 있고 별도의 복도로 연결되었다. 우측에서는 소사실(10번)과 복도로 연결되었다. 건물 내외부 9개소의 출입문은 '출입구 외여단이유리당판문'을 사용하였고 각 사무실의 동쪽벽 열 칸에는 '오르내리유리창문'을 설치하였다. 복도의 후면벽과 각 실 칸막이벽에는 '미서기유리창문'을 설치하였다. 블라인드 10매는 수량으로 미루어 오르내리창문에 사용했다고 추정된다. 실내에는 모자걸이 9개, 전화기 3대, 책상전화 2대, 초인종 2개와 단추 5개, 전등 9개가 설치되었다.

8-1 會計室及主殿課詰所(회계실 및 주전과 대기소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 7일

조 사 자 : 飛田萬作

이 건물은 서무실, 사무장관실, 사무관실, 응접실(8번)의 남쪽에 연접한 꺾임부에 해당한다. 조사표의 여백에 '1914년도 □실 신설'(大正三年度□室新設)이라고 기록되어 있어 1914년에 건립되었다고 추정되지만, 현재에는 남아있지 않다.

건물의 남쪽 중앙에 주출입구가 형성되었으며, 좌측에는 주전과대기소, 우측에는 회계실을 배치하였다. 주출입구는 '입구 미서기유리당판문' 2장을 설치하였고, 이외의 출입문에는 '출입구 쌍여단이유리당판문', '출입구 외여단이유리당판문', '출입구 외미단이당판문'을 설치하였다. 건물의 전면과 우측면에는 '오르내리유리창문'을 설치하였고, 좌측면과 후면에는 '미서기유리 창문'을 설치하였다.

내부에는 갈색무지 리놀륨을 바닥에 설치하였고, 모자걸이 4개, 블라인드 11매, 전화기 2개, 초인종과 단추 각 4개, 전등 5개, 라디에이터 7개를 설치하였다.

8-2 供膳室及配膳室(공선실 및 배선실)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 7일

조 사 자 : 飛田萬作

이 건물은 서무실, 사무장관실, 사무관실, 응접실(8번)의 북쪽에 연결한 공간에 해당한다. 조사표의 여백에 '1914년도 □실 신설'(大正三年度□室新設)이라고 기록되어 있어 1914년에 건립되었다고 추정되지만, 현재에는 남아있지 않다.

건물의 우측면에는 귀빈대합실(6번)로 통하는 복도가 연결되었고 상단 좌측면에는 소사실(10번)로 통하는 복도가 있다. 공선실과 배선실은 음식 전달을 담당하는 기관이므로, 귀빈대합실에 소요되는 음식을 다루었다고 추정된다.

건물 내부는 복도를 바깥에 두고 공선실과 공선실 전용 창고, 배선실로 구분하였다. 실내에는 바닥에 갈색무지 리놀륨을 설치하였고 블라인드 11매, 전화기 1대, 초인종 2개, 전등 4개, 라디에이터 3개를 사용하였다. 불박이 선반 3개는 창고에 사용된 것으로 추정된다. 건물의 좌측면을 제외한 삼면에는 '오르내리유리창문'을 설치하였고, 공선실 출입문으로는 '미서기유리창문', 나머지는 '입구 외여닫이유리당판문'을 출입문으로 사용하였다.

9 石造金庫(석조 금고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 5일

조 사 자 : 飛田萬作

이 건물은 서무실 사무장관실 사무관실 응접실(8번)의 후면(서쪽)에 복도로 연결된 금고이다. 조사표의 여백에 '1914년사무실추가□□이전비를□□해야 함'(大正三年事務室追加□□移轉費ヲ□□スベシ)이라고 기록되어 있어 1914년에 조성된 것으로 추정되며, 『덕수궁원안』 속 건물 중에서 유일한 석조 건물이지만, 현재에는 남아있지 않다.

금고의 벽 두께는 1척 5촌이며 단 한 개 뿐인 출입문은 '입구 외여닫이철문'을 사용하였다. 내부에는 11단 선반과 전등이 각 1개씩 설치되었다.

10 附屬家(小使室)(부속채(소사실))

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 7일

조 사 자 : 飛田萬作

이 건물은 서무실, 사무장관실, 사무관실, 응접실(8번)과 중화전 동행각 사이에 조성된 소사실이다. 서무실과 복도로 연결된다. 조사표의 여백에 '1914년도사무실'(大正三年度事務室)이라고 기록되어 있어 1914년에 건립되었다고

추정되지만, 현재에는 남아있지 않다.

남북방향으로 길게 조성된 소사실은 4촌각 기둥을 사용한 간략한 건물로, 좌측면에는 회계실 및 주전과대기소(8-1번)로 연결되는 복도가 있고 우측면에는 공선실 및 배선실(8-2번)로 연결되는 복도가 있다. 건물 내부는 오른쪽부터 세 개의 온돌방, 주방, 욕실, 복도출입구와 화장실로 구분된다. 세 개의 온돌방은 하나의 입구를 공유하는 것으로 조사되었다. 온돌방과 주방에는 각각 벽장〔押入〕 한 개씩이 갖추어져 있고 주방에는 연와조 2열 아궁이, 석조 화로, 목조 개수대가 각 1개씩 설치되었다. 욕실에는 조슈식 욕조〔長州風呂〕가 설치되었고, 바닥에는 욕실발판을 깔아두었다. 복도출입구로 들어가면 왼쪽편의 복도각으로 진출할 수 있으며, 화장실에는 무늬가 있는 도기 대변기 3개와 소변실 및 오물저장통 3개가 갖추어져 있다. 실내에는 전화기 1대, 초인종과 단추 및 20개짜리 표시기(용도 미확인) 각 1개씩, 전등 8개가 설치되었다.

11 火夫作業場石炭庫及便所(화부작업장, 석탄고 및 변소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 8일

조 사 자 : 飛田萬作

이 건물은 소사실(10번)의 북쪽, 귀빈대합실(6번)의 서측 벽에 연결된 담장에 연결하여 ‘ㄱ’자형 연와조로 조성되었다. 조사표의 여백에 ‘1914年 및 1912年 포함함’(大正三年及大正元年含有セリ)이라고 기록되어 있어 1914년에 건립되었다고 추정되지만, 현재에는 남아있지 않다.

건물은 왼쪽부터 화부작업장, 석탄고가 있으며, 화부작업장 전면에는 변소를 두었고 석탄고 우측 연와담은 귀빈대합실 건물벽에 맞닿아 있다. 연와담에는 통용문(通用門)이 있으며, 그 옆에 정8각형의 물체가 묘사되어 있는데, 연와조 굴뚝으로 추정된다. 건물 좌측에는 목판담〔源氏廨〕이 설치되었는데, 조사표에는 누락되었다.

화부작업장과 석탄고는 출입문인 ‘쌍여닫이판문’ 4장과 환기창으로 추정되는 ‘불박이철제격자창’ 2장이 각각 설치되었고, 화부작업장의 격자창 내측에는 ‘외미닫이유리창’ 1장이 추가되었다.

12 中和殿(중화전)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 30일

조 사 자 : 飛田萬作

중화전은 덕수궁(구 경운궁)의 정전으로, 1904년 대화재 이후에 중건하여 지금까지 남아있는 중요 전각이다. 『경운궁중건도감의궤』에서는 중화전을 스무 칸 규모, 어칸 기둥간격 18척, 변칸(邊間) 기둥간격 14척으로 기록하였다. 중화전의 실측장에서는

어칸 기둥간격이 18척 4촌, 나머지 칸의 기둥간격은 14척 4촌으로 조사되었기 때문에 칸너비에서 4촌씩의 차이가 있다. 기둥은 컷기둥 지름이 2척, 나머지 기둥의 지름은 1척 8촌으로 조사되었다.

중화전은 네 면 모두 기둥을 제외하고 총 18칸이 창호로 구성되어 있다. 전면과 후면의 어칸에는 각각 ‘조선식출입구 4분합문’ 총 8장이 사용되었는데, 『경운궁중건도감의궤』에서는 포도2층청판분합(葡萄二層廳板分閤)이라고 기록되었다. 전면 어칸의 좌우협칸 한 칸씩과 좌우면의 각 한 칸씩에는 ‘조선식출입구 3분합문’이 설치되어 출입할 수 있게 하였고 나머지 열 두 칸에는 하단에 머름이 설치된 ‘조선식 3분합창문’이 설치되었다. 의궤에는 두 가지 창호 모두 단분합(短分閤)이라고 하였다. 전체 열여덟 칸 창호의 상단에는 ‘불박이장지고창’이 설치되었는데, 실제로 어칸의 4짝 고창과 나머지 칸의 3짝 고창을 고창 1장으로 간주했다고 판단된다. 의궤에서도 세 살교창(斜箭交窓)으로 기록되었다. 이외에 맹장지(襖) 8장이 기록되어 있는데, 설치 위치를 추정할 수 없다.



그림 23 일제강점기의 중화전
국립중앙박물관 소장

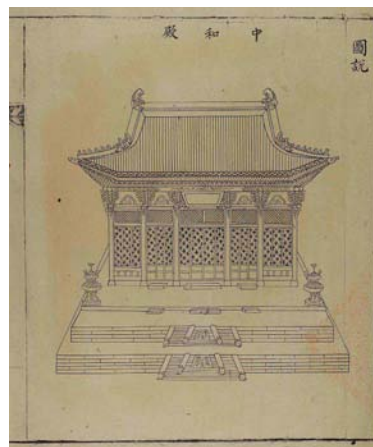


그림 24 중화전 도설
『경운궁중건도감의궤』

실내에는 옥좌 1기가 있으며 면 장막(木綿幕)이 설치되어 있다고 조사되었다. 내부 바닥은 흙바닥 위에 암페라(アンペラ) 돛자리를 깔았다고 기록되었는데, 정확히 어떤 건축자재를 지칭하는지는 확인하지 못하였다.



그림 25 일제강점기의 중화전 내부
국립중앙박물관 소장



그림 26 중화전 옥좌 도설
『경운궁중건도감의궤』

외부에는 총 세 단의 기단이 조성되었으며, 총길이는 222.26칸에 달한다. 1단은 91칸(전후면 각 22칸, 좌우면 각 23.5칸), 2단은 76.2칸(전후면 각 18.5칸, 좌우면 각 19.6칸), 3단은 55.06칸(전후면 각 15.2칸, 좌우면 각 12.33칸)으로 조사되었다.

조사표에는 13개소의 돌계단이 기록되었다. 전면 기단에는 하단에 5단 계단(너비 21자), 중단에 4단 계단(너비 21척), 후면 기단에는 하단에 4단 계단(너비 9척), 중단에 2단 계단(너비 9척)이 있었고 좌우 기단에는 각각 하단에 4단 계단(너비 7척 9촌), 중단에 2단 계단(너비 8척 7촌)이 각각 2개씩 있었다고 기록되었다. 이 외에 총 13개의 1단 돌계단(디딤돌)이 있다고 조사되었으나, 이에 해당하는 상단 기단과 중화전 각 면 출입구 내외부에는 총 16개소에 1단 돌계단이 묘사되어 있어 차이가 있다.

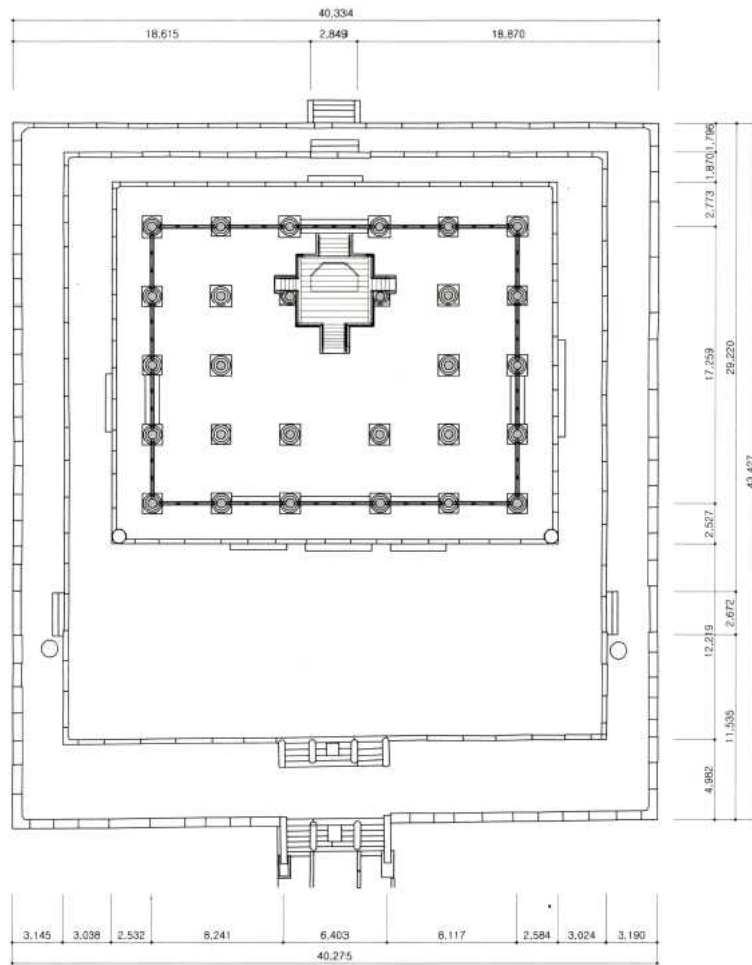


그림 27 중화전 평면도
문화재청, 『중화전 실측·수리조사보고서』, 2001

13 中和門(중화문)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 29일

조 사 자 : 飛田萬作

중화문은 중화전의 정문으로 1904년 화재 이후에 재건된 이후로 지금까지 남아있다. 전면 세 칸, 측면 두 칸의 삼문으로, 어칸 너비는 16척 3촌, 협칸 너비는 13척 6촌과 13척 4촌으로 조사되었다. 『경운궁중건도감의례』에서 어칸이 16척, 협문이 13척 3촌 6분이라고 한 것과 유사한 조사값이다. 측면 기둥간격은 문 외부가 10척 2촌, 문 내부가 10척 1촌이다. 원기둥의 직경은 1척 8촌으로 조사되었고, 기단의 둘레는 전체길이 스물일곱 칸(전면 8.43칸, 측면 5.07칸)이다. 계단은 전면에만 4단으로 설치되었는데, 총 너비는 44척이다. 보고서에서는 전등 1개가 기록되었으나, 실측장에서는 위치를 확인할 수 없다.

중화문과 연결된 중화전 행각은 일제강점기에 철거되었는데, (그림 28 참조)

『덕수궁원안』에 중화전 행각이 포함되지 않은 것으로 미루어, 이미 철거된 것으로 추정해볼 수 있다.



그림 28 일제강점기의 중화문
국립중앙박물관 소장

14 警察署(경찰서)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 27일

조 사 자 : 飛田萬作

경찰서는 1955년 「덕수궁지도」에서 용강문 오른쪽에 표시된 건물로 추정할 수 있다. ‘ㄷ’자형 건물형태 뿐만 아니라 인접한 부속건물들의 형상도 동일하기 때문이다. 다만, 같은 건물이 1910년의 「덕수궁배치도」에서는 발전소(發電所)로 기재되어 있기 때문에, 일제강점기에 발전소가 경찰서로 전용되었다고 판단된다.

경찰서는 아연골판지붕을 사용한 연와조 2층 건물이며, ‘ㄷ’자형의 평면으로 아래편과 위편에 날개채가 구성되었다. 아래편 날개채는 중앙의 시멘트바름 홀을 통해 진입할 수 있다. ‘입구 쌍미단이유리당관문’을 통해 홀에 들어가면, 왼편으로는 두 짝 출입문을 통해 마루방으로 들어가거나, 오른쪽으로는 외여단이문을 통해서 복도로 출입할 수 있다. 복도와 바로 연결된 방에는 다다미 10첩이 깔려있고 화로(爐)가 마련되어 있기 때문에 휴게실 용도로 추정할 수 있다. 다다미방 오른쪽에는 2층으로 통하는 계단실이 있다. 또한 아래편 날개채의 후면에는 퇴칸 형식의 복도가 길게 마련되었고, 2층으로 올라가는 14단 계단이 왼편 마루방 벽을 따라 마련되었다.

위편 날개채는 오른쪽 모서리를 제외하고 전체가 단일 공간으로 형성되었다. 내부 기둥이 마련되어 있으나 칸막이가 없고, 마루로 구성된 것으로 미루어 사무실 용도로 추정된다. 사무실은 전면의 5척 너비의 쌍여단이문과 후면의 3척 1촌 너비의 외여단이문으로 출입할 수 있다. 날개채의 오른편에는 화로(爐)가 있는 시멘트 바름방이 있고, 그 아래쪽으로 외부에서 직접 출입하는 반 칸 너비의 온돌방 두 개가 마련되었다. 위편 날개채의 양단에는 지름 3척 5촌의 ‘둥근유리고창’이 각 한 개씩 설치된 것이

특징이다.

실측장의 창호 위치에 약어로 코카와 가가 기재된 경우가 있는데, 전자는 미늘문[鎧扉]이고 후자는 유리[glass]를 의미한다.

경찰서 뒤편에는 총길이 6.18칸의 연와담이 있으며, 출입문을 통해 경내로 진입할 수 있다. 연와담은 조선식 흙담과 연결되어 있다.

14-1 警察署階上(경찰서 2층)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 29일

조 사 자 : 飛田萬作

경찰서 2층은 ‘ㄱ’자 평면을 갖고 있다. 계단 두 개의 위치로 미루어 1층 기준으로 위쪽 날개채를 제외한 아래쪽 날개채와 오른쪽 연결부에 해당한다. 2층 전체는 안마당에 면한 외부 복도로 연결되며, ‘출입구 쌍여닫이유리당판문’과 ‘출입구 외여닫이유리당판문’을 통해 실내로 출입할 수 있다. 실측장에서 출입문마다 카와 가가 기재된 경우가 있는데, 전자는 외여닫이[片開]이고 후자는 유리[glass]를 의미한다.

실내 계단실 뒤편과 오른쪽에 인접한 두 개의 방 바닥에는 무늬 리놀륨[模様リノリ]을 깔아두었다. 계단실과 앞쪽 방을 제외한 공간에는 전등이 설치되었다. 날개채 중앙에는 현관 지붕으로 추정되는 돌출부위가 점선으로 표시되어 있다.

15 警察署ポンプ小屋及薪炭庫(경찰서 펌프실 및 신탄고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 29일

조 사 자 : 飛田萬作

이 건물은 경찰서에 부속된 건물로서 전체적으로 중앙이 돌출된 ‘ㄱ’자 형태의 평면을 갖추고 있기 때문에, 1955년 「덕수궁지도」에서 경찰서 왼쪽에 덕수궁 담장에 면해있는 건물로 추정된다.

이 건물은 전면 여섯 칸, 측면 한 칸의 규모이며, 중앙 3평 마루 한 칸은 전면에 한 쌍의 기둥이 돌출되어 추가되었다. 건물의 전면은 벽이 없이 내부가 노출되어 있으며 후면에는 전체적으로 조선식흙담이 설치된 것으로 미루어 덕수궁 궁장(宮牆)으로 판단된다. 조사표에는 눈가림담 9척 1촌이 기록되었으나 실측장에서는 위치를 확인할 수 없으며, 건물 우측벽이 연와담으로 만들어졌음을 확인할 수 있다.

16 便所(변소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 29일

조 사 자 : 飛田萬作

실측장에서 이 건물을 '경찰서 변소'라고 칭하였으며, 건물 뒤변에 조선식 흙담이 전체적으로 조성된 것으로 미루어 덕수궁 궁장에 기대어 마련되었다고 추정된다. 1955년 「덕수궁지도」에서 경찰서 좌측 하단의 작은 사각형 건물로 추정된다.

건물 전면은 6척 3촌 너비를 두 칸 구성하였고 측면은 6척 3촌 너비를 두 칸으로 구분하였다. 건물의 양쪽 측면에서 복도로 진입할 수 있으며, 왼쪽 칸에는 무늬대변기[模樣陶器] 2개소가 마련되었고, 오른쪽 칸에는 출입문이 따로 없는 것으로 미루어 소변실로 추정된다. 건물 후면에는 '미서기유리창'이 설치되었다.

17 警察署小使室(경찰서 소사실)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 29일

조 사 자 : 飛田萬作

이 건물은 경찰서에 부속된 소사실로서, 복도가 건물과 비스듬하게 연결된 것으로 미루어, 1955년 「덕수궁지도」에서 경찰서와 아래쪽으로 복도로 연결된 건물로 추정된다.

소사실은 전면 다섯 칸, 측면 한 칸 반 규모이며, 건물의 우측면과 좌측 후면에 부속채[下家]가 추가되었다. 오른쪽 칸에는 연와조 욕조[煉瓦造風呂]가 있는 욕실이 있으며 그 왼쪽 칸에는 아궁이(3.0척×3.7척)와 선반이 있다. 소사실 중앙에는 온돌방이 있다. 왼쪽 칸은 중앙 온돌방과 구성이 동일하지만, 별도의 기록이 없으며, 그 오른쪽 칸에는 선반 1개가 설치되었다. 왼쪽 칸 전면에는 15.5칸 길이의 눈가림담이 설치되었다.

18 共同便所(공동변소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 29일

조 사 자 : 飛田萬作

실측장에는 전무소 앞 공동변소라고 기록하였다. 지붕에는 아연평판을 사용하였고, 기둥은 3촌 5분각이다. 왼쪽 칸은 '입구 외여닫이판문'을 열고 들어갈 수 있으며 무늬가 있는 대변기[模樣陶器]가 설치되었다. 오른쪽 칸은 출입문이 없이 개방되어 있으며, 소변기로 판단되는 독[カメ]이 설치되었다.

19 電務所(전무소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 29일

조 사 자 : 飛田萬作

전무소는 전면 아홉 칸, 측면 두 칸의 건물이며, 전면과 측면의 한 칸 너비는 각각 10척 2촌과 9척 2촌, 원기둥의 지름은 1척 4촌으로 균일한 구조 체계가 적용되었다.

건물 전면의 디딤돌로 이루어 총 4개소의 출입구가 있다. 한편 전면 두 칸, 측면 두 칸 방에는 꺾인 형태의 마루가 있는데, 나머지는 흙바닥으로 추정된다. 마루와 흙바닥에서 각각 문을 통해 오른편의 방으로 출입할 수 있으며, 다시 오른편의 출입구 칸으로 출입할 수 있다.

오른편 전면 두 칸, 측면 두 칸에는 후면 벽이 생략되었으며, 그 왼쪽 칸은 전면 세 칸, 측면 두 칸의 규모로 큰 공간이 만들어져 있다. 전무소의 우측 남쪽에는 두 칸 길이(12척)의 눈가림담[目陰堀, 점선 표기]이 설치되었다.

20 商人控所(상인 대기소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 8일

조 사 자 : 飛田萬作

이 건물은 궁궐을 출입하는 상인의 대기소로, 전면 네 칸, 측면 두 칸의 실내공간을 형성하고, 그 전면으로 세 개의 기둥을 추가로 배치하여 전체적으로 ‘ㄱ’자형의 평면을 갖고 있다. 실내공간은 왼쪽으로부터 두 칸×두 칸의 시멘트 바름방, 한 칸×두 칸의 마루, 연와조 화로(2척 4촌×1척 7촌)가 있는 한 칸×두 칸의 시멘트 바름방으로 구성되었다. 양쪽의 시멘트 바름방에는 ‘출입구쌍여단이유리당판문’과 ‘출입구미서기유리당판문’ 두 장씩 출입문으로 사용하였고 가운데 마루방은 왼쪽방에서 ‘출입구쌍여단이유리당판문’을 통해 출입하도록 하였다.

건물의 전면으로 3척의 거리를 두고 총 길이 52.683칸의 목판담[源氏堀]이 설치되었다. 실측장 크기의 한계가 있기 때문에, 목판담을 총 세 줄로 분리하여 기록하였고, 각 단부에 붉은색으로 연결위치를 의미하는 ‘(い)’와 ‘(そ)’를 표기하여 연속된 목판담을 안내하고 있다. 목판담에는 두 개의 출입문이 포함되어 있는데, 한쪽에는 9단의 계단이 연결되어 있다. 조사표 목판담에서 ‘1914년도 덕수궁 사무실 신설비에 포함한다’(大正三年度德壽宮事務室新設費含有セリ)고 하였으므로, 1914년에 조성된 것으로 추정된다.

21 第一倉庫(제 1창고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 8일

조 사 자 : 飛田萬作

이 건물은 두께 1척2촌의 연와조에 기와지붕을 적용한 창고건물로서, 조사표 여백에 '1914년 사무실 신설비에 포함'(大正三年事務室新設費ニ含有)이라고 기록되어 1914년에 조성된 것으로 추정된다.

전면 중앙에서 2단 계단을 올라 '쌍여닫이철문'과 '입구 외여닫이유리당판문'을 통해 창고 내부로 출입할 수 있다. 전후면과 좌측면에는 총 6개소 창문이 설치되었는데, '쌍여닫이철창문'과 '외미닫이유리창' 및 '불박이동판창'이 세트로 사용되었다. 내부에는 9척 9촌×2척 2촌 크기의 4단 선반 3개, 15척 7촌×2척 크기의 4단 선반 1개가 설치되었다.

22 湯殿及便所(목욕실 및 변소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 5일

조 사 자 : 飛田萬作

조사표 여백에 '1914년도'(大正三年度)라고 기록된 것으로 미루어 이 건물은 1914년에 조성된 것으로 추정할 수 있다.

목욕실 및 변소는 전면 세 칸 반, 측면 한 칸 반으로 구성된 6.198평 규모의 건물로 아래편과 오른편에는 목판담[源氏堀]이 둘러세워져 있다. 내부는 왼쪽으로부터 계단과 연결된 입구, 화장실, 욕실로 구성되었다. 화장실은 입구를 통해 출입할 수 있으며, 문양이 있는 대변기[模樣陶器]가 설치되었고, 문을 통해 출입하는 욕실에는 조슈식욕조가 마련되었다. 이 외에 2척 3촌×1척 5촌 크기의 목조 수조가 있다고 하였으나, 위치를 찾을 수 없다. 건물의 내부 기둥과 외부 기둥의 지름은 각각 3촌 5분각, 5촌각으로 세장한 크기가 사용되었다.

건물명칭에 “전”(殿)이라는 글자를 사용하고, 욕실을 비롯한 각 공간이 비교적 넓은 점에서 왕실에서 사용한 건물로 추정된다.

23 光明門(광명문)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 5일

조 사 자 : 松浦宗佐久

이 건물은 함녕전의 외삼문이지만, 현재에는 덕수궁 서남쪽 모서리에 옮겨져 있다. 전면 세 칸 측면 두 칸의 삼문으로 어칸과 협칸의 너비가 각각 12척 3촌, 11척 1촌으로 계획되었으며, 각 칸에는 '쌍여닫이대판문'이 설치되었다.

『경운궁중건도감의궤』에서는 대문(大門)으로 기록되어 있다. 문설주³⁾는 7촌 5분×3촌 5분 크기로 제작되었으며, 기둥은 원둘레가 4척 5촌에 달한다. 광명문의 왼편에는 목판담[源氏塀]을 사이에 두고 건물이 인접해 있다.

그림 29에서는 일제강점기에 촬영된 광명문의 모습을 볼 수 있다. 위치는 함녕전 행각 전면에 해당하지만, 광명문 좌우의 건물들은 이미 철거되어 광명문만 홀로 남아있다.



그림 29 일제강점기의 광명문
국립중앙박물관 소장

24 車馬置場(거마 보관소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 2일

조 사 자 : 松浦宗佐久

조사표 건설월일에서 1913년에 勝呂鐵五郎이 건립하였다고 기록되었다. 전면 네 칸, 측면 두 칸의 건물로, 전면은 벽이 없이 개방되어 있으며 후면에는 ‘조선식 고창’ 8장이 설치되었다. 내부에는 기둥이 없으며, 바닥 전체가 시멘트몰탈바름으로 마감되었고 전등 1개가 설치되었다. 건물의 왼편에 1.64칸 길이(9.85척)의 목판담[源氏塀]이 인근 건물[家]에 닿아있다.

3) 문설주란 문의 양쪽에 세워 문짝을 끼워 달게 된 기둥을 말한다. (장기인, 『한국건축사전』, 보성각, 1998)

25 會計室附屬倉庫(회계실 부속 창고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 2일

조 사 자 : 松浦宗佐久

조사표의 여백에 '1913년 광명문 측편 재래가옥 개조 공사 안에 포함한다'(大正二年度光明門側在來家屋模様替工事中ニ含有ス)고 기록되었으며, 건설월일과 적요에는 1913년 10월에 清水弥三郎가 건립하였다고 기록되었다.

내부 구성을 살펴보면, 오른쪽으로부터 네 칸 규모의 마루로 구성된 '제 3호 회계실 창고'와 '제 4호 회계실 창고'가 있으며, 한 칸 마루의 '제 2, 3유형 비품고', 북쪽 벽이 개방된 마루 두 칸, 흙바닥 두 칸의 '제 5호 회계실 창고'의 순서로 편성되었다. 건물의 양쪽 단부에는 목판담[源氏堀]이 북쪽으로 연장되어 있으며, 건물의 남쪽벽도 동일한 목판담이라고 기재되어 있다.

건물 왼편에는 두 채의 건물[家]가 인접하고 있으나, 위치를 확인할 수 없다.

26 掃丁室其他(청소부실 및 기타)

27 浴室及湯沸所(掃丁室附屬)(욕실 및 탕비소(청소부실 부속))

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 2일

조 사 자 : 松浦宗佐久

1955년의 「덕수궁지도」에는 광명문(23번) 동편, 덕수궁전의실(29번) 전면에 소정실(掃丁室)이 표기되어 있어 청소부실의 위치를 확인할 수 있다. 청소부실은 측면 두 칸, 정면 열 두 칸으로 횡방향의 긴 건물이며, 우측 뒤편에는 욕실 및 탕비소(27번)가 연결되었다.

청소부실의 왼편 첫 번째 칸에는 선반이 가득한 공선실창고(供膳室倉庫)가 있으며, 오른쪽에는 요리사숙직실(料理手宿直室)로 사용되는 온돌방이 있다. 공선실창고 북쪽으로 판담[板堀]이 있으며 그 끝의 점선으로 기재된 원은 서양요리장(30항)의 기둥으로 추정된다. 나머지 칸은 청소부실로 추정되며, 마루와 온돌방으로 구성되었다.

가장 오른쪽 두 칸은 후면 칸의 마루와 전면 칸의 마루 및 온돌방으로 구성되었다. 이 온돌방의 남측면에는 세 겹의 문이 설치되었다. 조사표 창호에 '사진실 3중외미단이유리창문'이 기록된 것으로 미루어, 이 공간은 사진실로 추정된다. 그 왼편의 두 칸×두 칸 마루에는 화로[爐], 걸상, 모자걸이, 전화기가 다양하게 갖추어져 있어, 청소부실의 중심공간으로 판단된다. 마루 왼편의 온돌방 내부 벽장에는 '벽장 미서기띠장문'이 설치된 점이 특이하다. 전반적으로 청소부실의 마루와 온돌방에는 선반, 벽장 등의 수납시설이 갖추어져 있어서, 다른 건물들과 차이점을 보여준다.

후면에 돌출된 두 칸은 1912년에 清水弥三郎가 건립한 욕실 및 탕비소이다. 모두 조슈식 욕조[長州風呂]와 연도가 설치되었다. 위쪽 욕실은 서쪽으로 출입문이 있으며, 바닥에는 벽돌을 깔아두었고 욕조 옆에는 욕실발판을 깔아두었다. 아래쪽 욕실은 남쪽의

청소부실 마루칸에서 출입할 수 있으며, 바닥에는 1/4크기의 벽돌〔四半瓦〕을 깔아두었다.

28 掃丁室附屬供同便所(청소부실 부속 공동변소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 2일

조 사 자 : 松浦宗佐久

이 건물은 청소부실(26번)에 부속된 공동 변소이다. 두 칸의 건물에 각각 도기(陶器) 대변기와 목제 대변기가 설치되었고, 전면에는 출입구, 후면에는 분뇨를 꺼내는 용도로 추정되는 ‘배출구 올리는문’이 설치되었다.

29 德壽宮典醫室(덕수궁 전의실)

29-1 德壽宮典醫室附屬家(덕수궁 전의실 부속채)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 2일

조 사 자 : 松浦宗佐久

덕수궁 전의실은 고종의 질병과 황실의 의무(醫務)를 관장하는 의관(醫官)의 처소이다. 1907~1910년의 「덕수궁배치도」에는 포덕문 안쪽에 태의원(太醫院)실이 마련되어 있었지만, 『덕수궁원안』의 실측일정과 실측장 속의 건물 평면으로 미루어 덕수궁 전의실은 「덕수궁배치도」 속 영복당 행각 남쪽의 공사청(公事廳) 건물로 추정된다.(「『덕수궁원안』 전각 위치도」 참조)

덕수궁 전의실은 안마당을 갖는 ‘口’자의 건물에 마련되었으며, 면적은 55.407평과 다락 2.801평으로 구성되었으며, 전의실 동북쪽 모서리에 한 칸의 마루(1.031평)가 부속채로 추가되었다. 기둥은 6촌 7푼각이며, 기둥간격은 주로 8척 1촌의 모듈을 따라서 균일한 공간을 형성하고 있다.

전의실은 서쪽 중앙에 쌍여닫이 대문을 통해 안마당으로 출입하도록 하였다. 원래는 안팎으로 총 두 쌍의 대문이 있었는데, 조사 당시 한 쌍의 대문만 사용 중이라고 하였다.

안마당에는 우측으로부터 전약소(煎藥所), 제약소(製藥所), 전의실(典醫室), □정방(□丁房)이 기록된 것으로 미루어, 전의실은 기능에 따라 공간을 세분하여 사용되었다고 추정된다. 안마당에는 두 개의 아궁이〔竈〕와 한 개의 수도〔水〕가 설치되었다.

전의실의 북쪽채는 네 칸의 온돌방과 한 칸의 마루, 두 칸의 시멘트몰탈 바닥의 창고와 한 칸의 부속채로 구성되었다. 온돌방과 마루 사이에는 지청판분합에 해당하는 ‘내부 6짝여닫이맹장지’, 온돌방 간에는 ‘내부 6짝미서기장지’가 설치되었다. 온돌방의

전후벽에는 쌍여닫이창과 장지문이 세트로 사용되었다. 남쪽채는 세 칸의 마루, 2열 아궁이와 다락이 있는 부엌 한 칸 그리고 온돌방 한 칸이 있다. 그 왼편에는 4층 철제선반(너비 1척 3촌 6분, 길이 7척 1촌)과 1층 선반(너비 9촌 5분, 길이 1.380칸)이 갖추어진 마루방 두 칸이 있다. 동쪽채는 대문을 중심으로 아래쪽 변소, 위쪽 온돌방과 흙바닥의 창고로 구성되었고, 서측채는 내문을 중심으로 위쪽의 온돌방과 창고 두 칸, 아래쪽에 마루 두 칸으로 구성되었다.

전의실 외부에는 높이 7척 6촌, 너비 5척 7촌 5분 크기의 문이 설치된 13.84칸 길이의 돌담이 있고, 문 우측에는 쌍여닫이문이 달린 판담이 연결하였다. 돌담의 문을 나서면 봉양문(31번)으로 연결된다.

30. 鸞輿庫及西洋料理場(난여고 및 서양요리장)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 2일

조 사 자 : 松浦宗佐久

1955년의 「덕수궁지도」에는 광명문(23번) 안쪽에 ‘여고’(輿庫)가 표시되어 있고, 서양요리장에 해당하는 공간이 바로 연결되어 있다. 조사표에서 1912년 11월에 清水弥三郎이 건설했다고 기록되었다. 이전비(移轉費)에 대한 부분적인 기록도 있기 때문에, 다른 곳에서 이전해 온 건물일 가능성도 있다.

이 건물은 전면 여덟 칸, 측면 두 칸의 장방형 건물이며, 지름 1척 4촌의 원형 기둥만 사용된 것이 특징이다. 윗편의 다섯 칸은 내부 칸막이가 없는 통칸으로 구성되었고 마루바닥을 가진 것으로 미루어 임금의 가마를 보관하는 난여고로 추정된다. 난여고의 서쪽면에는 칸마다 ‘4짝여닫이판문’이 설치되어 기둥을 제외한 전체가 개방될 수 있으며, 동쪽벽에는 고창이 설치되었다. 아래쪽 세 칸은 서양요리장에 해당되는데, 위쪽 한 칸은 마루바닥과 3단 선반이 있는 창고로 추정되며, 아래쪽 두 칸의 요리장에는 난로[ズトブ, 4척×2척 5분]와 개수대가 있다. 요리장은 남쪽면과 동쪽면에서 ‘쌍여닫이유리판문’으로 출입할 수 있으며, 나머지 칸에는 ‘미서기유리창문’과 방충망으로 추정되는 ‘미서기망창문’이 조합되어 설치되었다. 요리장 내부에는 5개의 전등, 외부에는 1개의 전등이 설치되었다.

건물 각 출입구의 구성으로 미루어 보면, 난여고는 광명문 안마당과 연결되는 반면 서양요리장은 전의실과 연결되고 있다. 한 건물이지만 다른 구역의 공간으로 편성되었다.

31 鳳陽門(봉양문)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 2일

조 사 자 : 松浦宗佐久

봉양문은 난여고(30번) 측벽에 연결된 대문으로, 함녕전 행각의 남동쪽 모서리에 있기 때문에 함녕전 행각(2번) 전면과 덕수궁 전의실(29번) 구역을 연결한다. 봉양문은 너비 10.10척, 길이 7척의 평면을 갖고 있으며, 네 개의 기둥 안에 문설주를 두고 '쌍여닫이판문'을 설치하였다. 봉양문의 북쪽에는 10.466칸 길이의 돌담을 세우고 기와지붕을 설치하였다. 이 돌담에는 우측 비선문(匪鮮門)과 좌측 육덕문(育德門)이 있다. 비선문은 높이 10척 5촌, 너비 9척 1촌 5분이고 육덕문은 높이 10척 5촌, 너비 9척 4촌이다. 육덕문을 통하면 함녕전 동측행각의 외측면으로 다다를 수 있고, 비선문을 통하면 영복당 영역으로 통한다.

함녕전과 동행각을 촬영한 일제강점기의 사진 속 원편에 돌출하여 홀로 서있는 문이 육덕문에 해당한다.

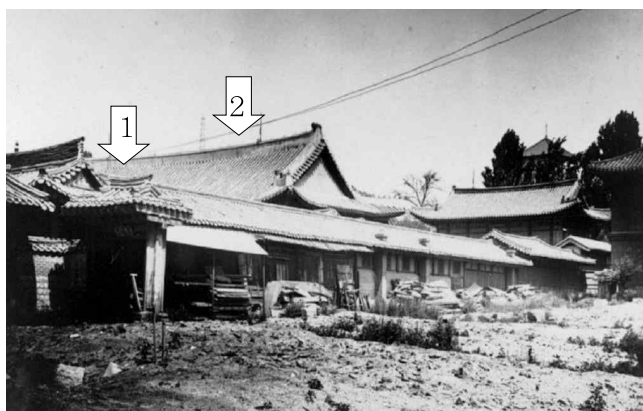


그림 30 일제강점기 육덕문(1번 화살표)과 함녕전(2번 화살표)의 모습
국사편찬위원회 소장

32 門(문)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 26일

조 사 자 : 松浦宗佐久

실측장에서도 무명문(無名門)으로 표기하였기 때문에 명칭을 전혀 알 수 없다. 『덕수궁원안』의 조사 순서상 주방 나인숙사(33번) 남쪽편에 연결한 문으로 추정된다. 이 경우 문 북쪽의 가옥[家]은 나인숙사(33번), 동쪽의 가옥[家]는 주방생과방(44번), 서쪽의 가옥[家]는 집령문(32-1번)에 해당한다.

문에는 7촌각 크기의 기둥 6개가 있으며, 동서 방향으로 8.2척, 남북방향으로 9.2척의 장방형 평면이다. 조사서에 따르면, '입구쌍여닫이문'은 2장 중 1장만

남아있으며, ‘입구외여닫이판문’ 1개가 있다고 하였는데, 실측장에서 문의 아랫열 가운데 기둥에 표시된 두 개의 문 중에서 왼쪽 4.1척 너비의 문과 2.27척 너비의 문이 각각 이에 해당한다. 문을 기준으로 동편은 전등이 있는 외부, 서편은 내부에 해당하며, 문 주변으로 기와지붕을 가진 돌담이 14.03칸 길이로 조성되었다.

32-1 輯寧門(집령문)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 29일

조 사 자 : 松浦宗佐久

집령문은 덕수궁전의실(29번) 동쪽에 조성된 대문으로 아래쪽으로 나가면 난간부착석교(131번)를 통해 대한문(34번)으로 곧바로 나아갈 수 있다.

집령문은 총 6개의 기둥을 갖고 있으며, 동서 방향으로 10.25척, 남북방향으로 10.2척의 정방형에 가까운 평면이며, 중앙 기둥열에 ‘입구 쌍여닫이대판문’이 있다. 집령문의 양편으로는 너비 약 3척 6촌, 총길이 2칸 3분 1리의 돌담이 연결되어 있으며, 집령문의 왼편에는 남쪽으로 연장된 목판담[源氏堀]과 덕수궁 전의실(29번)이 연결하고 있다.

33. 內人宿舎(나인숙사)

33-1 內人宿舎附屬物置(나인숙사 부속 창고)

33-2 廚房附屬倉庫(주방 부속 창고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 29일

조 사 자 : 松浦宗佐久

나인숙사(33번), 나인숙사 부속창고(33-1번), 주방부속창고(33-2번)는 전의실(29번)과 주방 생과방(44항)의 사이에 있는 ‘ㄴ’자 형태의 단일 전각이다. 세 개의 조사표 우측에 각각 붉은색으로 11, 11-1, 12의 번호가 기재되어 있으며, 실측장에도 동일한 번호가 기록되었다. ‘ㄴ’자 전각의 윗부분은 ‘12’가 기재된 주방부속창고이며 그 아랫부분이 ‘11’이 기재된 나인숙사이다. 나인숙사는 실측장 왼편에 반복하여 별도로 기록되어 있으며 그 아래쪽에 ‘11-1’이 기재된 나인숙사 부속창고가 있다. 나인숙사 부속창고는 실측장 중앙부 하단에 별도로 다시 표기되었다. 같은 대상의 건물을 중복하여 표기한 것은 실측장 크기 제한으로 한 번에 표기되지 못하였기 때문으로 추정된다.

나인숙사는 네 칸 규모의 ‘ㄴ’자 건물로, 위쪽에는 전등이 달린 한 칸의 마루, 오른쪽 끝에는 3열 아궁이와 선반 한 개가 있는 부엌이 있으며, 가운데 두 칸은 온돌방이다. 마루와 온돌방의 전면에는 쪽마루가 설치되어 있으며, 반대편에는 나인숙사 부속창고 한

칸이 연결되어 있다. 부속창고는 마루바닥이며 출입문으로 맹장지 1장이 사용되었다.

주방부속창고는 흙바닥으로 마감된 일곱 칸 규모의 '』'자 건물이며, 각 칸은 전면 8척 1촌, 측면 11척 규모로 균일하다. 주방부속창고의 칸막이벽은 세 칸, 두 칸, 한 칸 단위로 구획되어 있으며, 각 실마다 한 쌍씩의 '입구 쌍여닫이판문'을 출입구로 사용하였다. 출입구 방향에는 상부 고창이 만들어져 있으며, 뒷면과 측면은 벽으로 막혀있다.

34 大漢門(대한문)

34-1 大漢門前袖石(대한문 앞 소맷돌)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 24일(대한문 조사), 1915년(대정 4년) 7월 9일(소맷돌 조사)

조 사 자 : 松浦宗佐久

대한문은 1904년 덕수궁 화재로 소실되었던 것을 1906년에 중건한 것이다. 1915년 松浦宗佐久가 조사하였을 당시 대한문은 지금의 위치에서 33m 도로 쪽으로 나아간 위치에 자리하고 있었다. 지금의 위치는 1971년 태평로를 확장하면서 뒤로 이동된 결과이다.⁴⁾ 1915년 조사내용에 의하면 대한문은 정면 세 칸 측면 두 칸의 동향 건물이다. 조선식 목조 단층 기와지붕이라고 되어 있으며 내부는 흙바닥이다. 최근 설치된 관리소 시설을 제외하면 1915년에 조사한 평면, 형태와 동일하다.

조사표와 실측장에 의하면 '쌍여닫이대판문'을 세 칸의 중앙부에 설치했는데, 이 역시 현재와 동일하다. 1915년 조사 당시에는 대한문 동측에 전등 2개를 설치했고, 대한문 동측 바깥 즉 정면 어칸 기둥 앞에 전등을 각 1개씩 총 2개 설치했다. 귀기둥의 둘레는 5척 7촌 5분으로 되어 있다.

대한문 앞 소맷돌(袖石)은 조사표에 의하면 너비가 1척 2촌이고 총 길이는 21.25칸이며, 용머리 조각석 2개소를 포함한다고 되어 있다. 한 칸을 미터법으로 환산하면 1.81818 182 미터가 된다. 따라서 총 길이는 약 38.64 미터가 된다. 대한문의 장변의 길이가 약 14 미터인데 소맷돌 총 길이가 약 38.64 미터인 것은 정확히 어느 지점의 치수를 지칭하고 있는지 알 수 없다. 국립중앙박물관 소장 유리원판 사진에서는 이 용머리 조각석을 대한문 측면사진에서 일 부 볼 수 있다. 현재 대한문 정면에 있는 소맷돌 일부의 용머리 조각으로 보인다.

4) 문화재청, 『덕수궁 대한문 실측·수리보고서』, 2005



그림 31 덕수궁 대한문
유리원판1_국립중앙박물관 소장



그림 32 덕수궁 대한문 유리원판2_국립중앙박물관
소장(표시부분은 소맷돌 일부)



그림 33 현재의 덕수궁 대한문_2017

35 大漢門看務所(대한문 간무소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 24일

조 사 자 : 松浦宗佐久

대한문(34번) 주변에 설치되었던 육각평면의 건물로 현재는 남아 있지 않다. 목조 단층 평판지붕 건물로 내부는 마루를 깔았다. 입구는 북동쪽이며 개방형이다. 동, 남서, 북서 방향에 '불박이유리창문'을 각 1장씩 총 3장 설치했고, 남동쪽에는 전화기를, 북쪽에는 선반을 설치했다.

36 衛兵所(위병소)

37 衛兵所府屬看務所(위병소 부속 간무소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 24일

조 사 자 : 松浦宗佐久

위병소(36번)는 정면 다섯 칸, 측면 두 칸의 동서로 긴 남향 건물이다. 조선·서양 절충식의 단층 기와지붕 건물로서, 내부 바닥 일부는 마루로, 나머지는 전부 시멘트물탈로 마감하였다. 입구는 남쪽 정면과 동쪽에 있으며, 건물 내부 북측 중앙에 마루가 있다. 마루 남측면으로 '당판문'과 '미서기유리문'이 설치되어 있다. 건물 바깥 동쪽으로는 개수대가 설치되어 있다. 실측장에는 각 실마다 모두 전등을 설치했던 것으로 되어 있으나, 조사표에는 1개만 있었던 것으로 되어 있다. 블라인드와 총대걸이 등이 설치되어 있다.

위병소 부속 간무소(37번)는 남향이며 대한문 간무소(35번)와 같이 육각평면이다. 내부에는 마루를 깔았다. 남측의 입구는 개방형이며 '불박이유리창'이 입구 좌우 동서방향으로 각 1장씩 총 2장 설치되어 있다.

38 衛兵所石炭置場(위병소 석탄 보관소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 26일

조 사 자 : 松浦宗佐久

위병소 석탄 보관소는 정면 두 칸 측면 한 칸의 건물이다. 목조 단층건물로, 조사표에는 널빤지붕으로 되어 있으나 실측장에는 골판지붕으로 되어 있다. 내부에는 흙바닥을 깔았다. 조사표에는 위병소 창고로 기록되어 있던 것을 위병소 석탄 보관소로 고친 것을 알 수 있다.

39 衛兵所附屬便所(위병소 부속 변소)

40 衛兵所附屬洗面所(위병소 부속 세면소)

조사연도 : 1915년(대정4년) 3월 24일

조 사 자 : 松浦宗佐久

위병소 부속 변소(39번)는 남북방향으로 긴 건물로 정면 두 칸 측면 네 칸이다. 위병소 부속 변소 건물 외부 서쪽에 오물 저장통이 있다. 이 오물 저장통은 목제로 뚜껑이 있는 형태였다. 변소 내부에는 서쪽에 복도를 두고, 바닥은 시멘트물탈로 마감하였다. 건물 내부에서 동쪽은 총 네 칸으로 나뉘어 있는데, 그 중 두 칸에는 두 개의 변기가 설치

되어 있다. 변기 중 한 개는 청색 도자이고, 다른 한 개는 무늬 있는 도자 변기이다.

위병소 부속 세면소(40번)는 벽체 없는 정면 한 칸 측면 한 칸의 개방된 목조 단층 건물이며, 지붕은 육각형평판지붕이다. 내부는 흙바닥으로 되어 있고 북쪽으로 세면대가 설치되어 있다. 실측장에는 용마루 치미부분(일본식 귀면와 형태)에 파손이 있다고 기재되어 있다.

41 布德門(포덕문)

42 布德門看務所(포덕문 간무소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 26일

조 사 자 : 松浦宗佐久

포덕문(41번)은 동쪽을 바라보는 정면 한 칸 측면 두 칸의 문이다. 조선식 목조 단층의 기와지붕이며 내부는 흙바닥으로 마감했다. 포덕문 서쪽에는 전구가 설치되어 있으며, 문은 동쪽으로 열리는 '쌍여닫이판문'이다.

포덕문 간무소(42번)는 육각평면의 건물이다. 목조 단층 평판지붕 건물로 내부는 마루를 깔았다. 입구는 남쪽이며, 입구 서쪽으로 전등을 두었다. 남동, 남서, 북쪽 벽에는 '불박이유리창문'을 각 1장씩 총 3장 설치했다. 서쪽에는 전화기를, 동쪽에는 선반을 설치했다. 대한문 간무소(35번)와 거의 동일한 형태이다.

43 厨房餅搗場(주방 떡방앗간)

43-1 厨房餅搗場下家(주방 떡방앗간 아래채)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 27일

조 사 자 : 松浦宗佐久

주방 떡방앗간(43번)은 정면 두 칸 측면 두 칸의 건물로 정면 앞쪽으로 건물 전면의 2분의 1을 차지하는 입구형 퇴칸을 덧달아 냈다. 이 입구형 퇴칸을 조사표에서는 주방 떡방앗간 아래채로 별도 정리했다.

목조 단층 골판지붕으로 내부는 돌바닥이다. 건물 내부 서쪽에는 측면 두 칸을 차지하는 퇴와 선반을 두었고, 중앙에서 동쪽으로는 떡치기돌을 설치해두었다. 남측면에도 한 칸을 차지하는 선반을 두었고 고창을 설치했다. 남향 건물로 북측에는 '2짝미서기유리문'과 '3짝미닫이유리창'이 있다. 동측면에는 '4짝미닫이유리창', '외여닫이유리문'이 있다. 조사표에서는 '미닫이유리창문' 수량이 8장으로 기재되어 있으나 실측장에는 7장으로 표현되어 있다.

44 厨房 生果房(주방 생과방)

44-1 車入所(차입소)

44-2 物置(창고)

45 厨房附属物置(주방 부속 창고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 25, 26, 27일

조 사 자 : 松浦宗佐久

주방 생과방(44번)은 생과와 다식 등을 만들었던 건물이다. 정면 열여섯 칸, 측면 열 칸의 건물로 조사표에 의하면 3일간 실측장 정리를 했을 만큼 큰 규모의 건물이었었던 것을 알 수 있다. 정면 한 변이 138자로 40m 정도의 규모이며 남향 건물로서, 조선식 목조 단층 기와지붕건물이다. 조사표와 실측장에 의하면 골판지붕이며, 건물 북측의 창고와 동측 차입소는 육각형평판지붕이다. 내부는 온돌, 마루, 흙바닥으로 구성되어 있으며 리놀륨을 깔 곳도 있다. 실측장은 총 네 장인데 그 중 두 장은 동일한 주방생과방 평면도로 한 장에 표현되지 않는 부분은 다른 한 장에 새로 재작성하여 표현했다. 나머지 두 장에는 창호와 실측장 치수를 계산한 식이 기록되어 있다. 각 실마다 거의 전등이 설치되어 있다.

차입소(44-1번)의 경우 조사표는 정리되어 있으나, 별도의 실측장은 없다. 주방 생과방에 필요한 물품을 싣고 들어와 상하차하는 장소일 것으로 추정된다. 주방생과방 실측장에 함께 표기했는데, 동측 중앙 부분의 한 칸이다. 골판지붕의 내부 흙바닥으로 증축된 부분이다.

창고(44-2번)는 목조 단층 육각형평판지붕이며 내부는 흙바닥이다. 실측장을 별도로 기재하지 않고 주방생과방 실측장에 함께 표기하였는데, 북측 중앙부의 창고가 이에 해당된다. 조사표에 의하면 '쌍미서기판문' 2장, '쌍여단이판문' 2장이 설치되어 있다.

주방 부속창고(45번)는 목조 단층 골판지붕이며 내부는 흙바닥이다. 정면 한 칸, 측면 두 칸의 건물로 남북방향으로 긴 형태이며 서쪽에서 진입하도록 되어있다. 조사표에는 기재되어 있지 않으나 실측장에는 건물 동쪽에 길게 돌담이 있다. 실측장에는 건물 남북측 벽에는 주마창이 있고 외여단이 판문이 각 칸에 1짝씩 총 2짝 설치되어 있어 조사표와 동일하게 표기되어 있다. 창고 건물 바깥 남측면에는 목제뚜껑이 있는 배수저장통이 있다.

46 厨房附属家(주방 부속채)

47 厨房附属家(주방 부속채)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 29일

조 사 자 : 松浦宗佐久

주방부속채(46번)는 목조 단층 골판지붕 건물이며 내부는 흙바닥으로 되어있다. 정면 세 칸 측면 한 칸이다. 4열 아궁이가 설치되어 있으며 남북방향으로 굴뚝과 연도대가 각 1개씩 총 2개 설치되어 있다. 실측장에 동측면은 벽으로 표현되어 있어 서쪽에서 동

쪽을 향해 아궁이에 불을 넣도록 되어 있음을 알 수 있다.

주방부속채(47번)는 정면 세 칸 측면 두 칸이다. 동측면에는 '4짝여닫이장지창'이 각 칸에 설치되어 총 12짝이 있다. 이 창 아래로 4열 아궁이가 설치되어 있다. 아궁이가 설치된 공간은 흙바닥이며, 전등과 선반이 설치되어 있다. 서측 중앙부가 출입구가 되며 쌍여닫이 판문을 설치했다. '2짝여닫이장지창'은 건물 남측면에 설치되어 있다.

48 內人宿舎附属物置(나인숙사 부속 창고)

49 內人宿舎(나인숙사)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 29, 30일

조 사 자 : 松浦宗佐久

1955년 「덕수궁지도」에 의하면 대한문을 기준으로 북서쪽, 경선당과 복녕당(62번) 주변에 나인숙사가 배치되어 있었던 것을 알 수 있다.

나인숙사 부속창고(48번)는 나인숙사의 동쪽에 위치하며, 정면 두 측면 한 칸의 서향 건물이다. 목조 단층 골판지붕이며 내부는 흙바닥으로 되어 있다. 건물 내부는 벽으로 나뉘어 있다. 서측면의 입구는 각 칸에 '외여닫이판문'을 1장씩 총 2장 설치했다.

나인숙사(49번)는 중2층⁵⁾이 있는 목조 단층 기와지붕이며 내부는 온돌, 마루, 흙바닥으로 구성되어 있다. 총 18.769평이며, 중2층은 3.667평이다. 남동측 일각문으로 진입하게 되어 있으며 일각문의 동쪽으로는 돌담이 있다. 일각문을 들어서면 마당이 있고, 마당 서측에서 북쪽으로 건물이 전개된다. 퇴가 있는 마루(두 칸×한 칸)와 온돌방이 서측에 있다. 여기에서 북측으로 3열 아궁이와 선반이 있는 흙바닥의 부엌을 지나면 온돌방 두 개가 나란히 있으며, 퇴칸이 건물 배면에만 구성된 후퇴집⁶⁾이 붙어있다. 나란히 있는 온돌방 2개 서쪽으로는 작은 부엌이 있고, 여기에 2열 아궁이가 설치되어 있다. 각 실에는 전등이 설치되어 있다. 창호는 '조선식 쌍여닫이장지'와 '쌍미닫이장지'가 설치되어 있으며 벽장은 맹장지로 되어 있다. 나인숙사 동북쪽으로는 목제로 된 뚜껑있는 배수저장통이 있고, 서측면에는 창고로 보이는 공간(두 칸×한 칸)이 있다.

50 慶善堂附属物置(경선당 부속 창고)

51 慶善堂(경선당)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 31일

조 사 자 : 松浦宗佐久

경선당 부속창고(50번)는 정면 네 칸 측면 한 칸의 건물로 서남향이다. 목조 단층 골판지붕의 건물이며 내부 두 칸은 마루, 두 칸은 흙바닥으로 되어 있다. 흙바닥으로 되어있는

5) 덕수궁 원안에서 건물의 일부만 2층으로 구성한 부분을 중2층으로 표현했는데, 부엌 상부의 다락에 이러한 표기방식을 사용함. 한자로 中二階으로 표기되어 있음.

6) 건물 평면에서 후면에만 퇴칸이 붙어 있는 건물을 말함.

부분 중 서측면 한 칸에는 ‘쌍여단이판문’이 설치되어 있다. 마루로 되어 있는 부분에 선반이 설치되어 있으며 서측면 한 칸에 쌍여단이 판문이 있다. 넓이는 2.558평이다.

경선당(51번)은 안마당이 있는 口자형 건물이며, 정면 일곱 칸, 측면 여섯 칸이다. 조선식 목조건물이며 부분 2층 형태의 단층건물이다. 서측면의 양끝의 모서리칸과 동남측의 모서리에 중2층이 형성되어 있다. 지붕은 기와지붕이며 각 실 내부는 온돌, 마루, 흙바닥으로 되어 있다. 마당 중앙부분에는 재고품의 ‘여단이장지문’을 떼어서 보관하고 있다고 기재되어 있다. 총 55.483평이며, 중2층 부분은 9.168평이다. 건물의 서측면과 동측면 중앙부에 ‘대판문’을 설치하여 출입이 가능하도록 했고 동측면 바깥으로는 일각문을 두었다. 남측면은 서쪽에서부터 온돌, 마루, 온돌, 온돌, 2열 아궁이가 있는 부엌 순으로 각 실이 배치되어 있다. 동측면 ‘대판문’의 남쪽으로는 3열 아궁이가 설치되어 있다. 북측면은 서쪽에서부터 6열 아궁이가 설치된 부엌, 온돌, 온돌, 마루 순으로 배치되어 있다. 북측면에서 동측면으로 는 퇴를 두었는데 온돌에 종이를 발랐다고 실측장에 표현되어 있다.

52 內人宿舎(나인숙사)

53 內人宿舎附属物置(나인숙사 부속 창고)

조사년도 : 1915년(대정 4년) 4월 1일

조 사 자 : 松浦宗佐久

나인숙사(52번)와 나인숙사 부속창고(53번)는 현재 남아 있지 않다. 1955년 「덕수궁지도」에 의하면 경선당과 복녕당(62번) 주변에 나인숙사가 배치되어 있었다.

나인숙사는 남향건물이며 정면 다섯 칸 측면 한 칸이다. 조선식 목조 단층 기와지붕의 건물이며 동측 끝에는 중2층이 있다. 동측면에는 돌담을 둘렀으며 돌담을 따라 북쪽으로 장독대가 있다. 내부는 서측면에서부터 온돌, 마루, 온돌, 온돌, 3열 아궁이가 있는 부엌 순으로 되어 있다. 각 실은 남측면을 향해 ‘쌍여단이장지창’이 설치되었으며, 부엌 하부는 불투명한 ‘간유리창’으로 상부에는 ‘고창’이 있다. 북측면으로 퇴가 있다. 평수는 10.464평이며 중2층은 1.833평이다.

나인숙사 부속창고는 서향을 하고 있는 건물로 정면 여섯 칸, 측면 한 칸이다. 각 세 칸씩 두 개의 공간으로 분리되어 있는데, 1실은 흙바닥으로 되어 있고 다른 1실은 선반을 둔 마루로 되어 있다. 목조 단층이며 지붕은 골판지붕이다.

54 永福堂附属家(영복당 부속채)

54-1 醬油所板囲い(장독대 판재 울타리)

55 物置(창고)

조사일시 : 1915년(대정 4년) 4월 1일

조 사 자 : 松浦宗佐久

영복당 부속채(54번)는 조선식 목조 단층건물이며 세 군데에 중2층이 있다. 남서향의 기와지붕 건물이다. 41.197평이며 중2층은 8.246평이다. 세 칸의 풍경문(豊慶門)을 포함해 동서방향으로 열두 칸이고 남북방향으로 일곱 칸인 ‘ㄱ’자형 건물과 풍경문에서 북측으로 이어지는 긴 건물(여섯 칸×한 칸)로 구성되어 있다. 중2층은 서측면과 동측면의 모서리, 중앙의 긴 건물에 있다. 조사표에는 건물 내부가 마루와 온돌로만 구성된 것으로 기재되어 있으나 실측장을 살펴보니 2층은 흙바닥으로 되어 있는 것을 알 수 있다. 북서쪽으로는 미가 공목재의 판재울타리를 둘렀다. 서측은 수강문(壽康門)으로 이어지도록 되어있다.

장독대 판재 울타리(54-1번)는 실측장에 장독대 울타리로만 기재되어 있다. 장독대를 판재로 울타리를 친 것을 알 수 있다. ‘쌍여단이문’을 두어 장독대공간과 외부를 분리했다. 정면 여섯 칸 측면 세 칸이며 한쪽 면은 담장과 연결되어 있다.

창고(55번)는 실측장에 건물명이 기재되어 있지 않으나, 조사표와 대조 결과 창고임을 확인 할 수 있다. 목조 단층의 골판지붕 건물이며 내부는 마루로 되어 있다. 정면 두 칸 측면 두 칸이며 남향이다. 실측장에는 내부에 있는 고창을 ‘재고품’으로 표기하고 있으나, 조사표에는 빨간 글씨로 대장에 기입할 필요 없음이라고 기재하였다.

56 永福堂(영복당)

조사년도 : 1915년(대정 4년) 4월 1일

조 사 자 : 松浦宗佐久

영복당은 조선식 목조 단층의 기와지붕 건물이며, 지하실이 있다. 정면 일곱 칸, 앞뒤 퇴가 있는 측면 세 칸의 남서향 건물이다. 내부는 온돌, 마루, 카펫, 흙바닥으로 되어 있다. 정면에는 세 개의 계단이 설치되어 있고, 건물 뒤로도 한 개의 계단이 있다. 정면 계단을 오르면 북측으로 퇴가 있는 대청이 있는데, 이 퇴를 실측장에서는 복도로 기재했다. 대청 좌우로 방이 있는데, 서쪽에는 네 개의 방이, 동쪽에는 퇴를 ‘ㄱ’자로 두른 한 개의 방이었음을 알 수 있다. 모든 방에는 유지(油紙)를 발랐고 서측면 끝 방은 무늬있는 카펫을 깔았다. 50.796평이며, 지하실은 5.262평이다.

57 永福堂附属家(三祝堂)(영복당 부속채(삼축당))

조사년도 : 1915년(대정 4년) 4월 1일

조 사 자 : 松浦宗佐久

영복당 부속채[삼축당]은 조선식 목조 단층의 남서향 건물로 지붕은 기와지붕이다. 중2층이 있다. 넓이는 25.459평으로, 중2층은 2.919평이다. 정면 여섯 칸 측면은 전후 퇴가 있는 한 칸 건물이다. 전면에 툇마루가 있고, 내부는 서측부터 온돌, 마루, 가운데 '미서기장지'로 나뉜 온돌, 2열 아궁이가 있는 공간으로 나뉜다. 건물 뒤쪽 북측면 퇴에는 모두 유지(油紙)를 발랐다고 되어 있으며, 각 실에 전등을 설치한 것을 알 수 있다. 아궁이가 있는 곳은 '쌍여단이판문'이 남북측 모두 설치되어있다. 퇴의 전등에는 전구가 없다고 기재하고 있어, 설치품의 수량과 기능여부까지 상세히 알 수 있다.

58 永福堂附属家(영복당 부속채)

조사년도 : 1915년(대정 4년) 4월 1일

조 사 자 : 松浦宗佐久

영복당 부속채는 조선식 목조 단층 기와지붕 건물이다. 서측부터 마루 한 칸, 온돌 두 칸, 삼각평면의 흙바닥으로 되어 있다. 마루 남쪽으로는 영복당의 부속건물이었던 유호실(攸好室)이 표기되어 있다. 남측을 제외한 삼면에 담장을 둘렀고, 동측에는 건순문(健順門)과 계단이 표시되어 있다. 남쪽으로는 우물이 있다.

59 內庭煉瓦倉庫(안마당 연와창고)

조사년도 : 1915년(대정 4년) 4월 1일

조 사 자 : 松浦宗佐久

안마당 연와창고는 벽돌조 창고이다. 2층 건물의 기와지붕 건물이다. 하층은 30.508평, 상층은 36.726평이다. 하층은 상층으로 이어지는 계단 두 곳이 건물 중앙을 기준으로 좌우에 있고, 장마루를 깔았다. 상층의 일부에는 장마루가, 일부에는 다다미가 깔려있는 것으로 실측장에 표현되어 있으나 조사표에는 다다미에 대한 기록은 없다. 전등은 두 곳에 설치되어 있으며 건물 한쪽으로 판담이 붙어있다.

60 倉庫(창고)

조사년도 : 1915년(대정 4년) 4월 1일

조 사 자 : 松浦宗佐久

창고는 조선식 목조 단층 기와지붕 건물이다. 정면 일곱 칸 측면 한 칸이며, 내부에는 마루를 깔았다. 남향 건물이며, 북측으로 고창을 두고, '쌍여달이판문'을 두 군데 설치했다.

61 敷錫門(부석문)

조사년도 : 1915년(대정 4년) 4월 1일

조 사 자 : 松浦宗佐久

일각문인 부석문은 너비가 9척 8촌이며 높이는 10척 7촌이다. 문에 설치된 계단석은 10척 5촌이다. 조선식 목조 기와지붕 건물이다. 입구는 '쌍여달이판문'을 설치했다.

62 福寧堂(복녕당)

63 福寧堂附属物置(복녕당 부속 창고)

조사년도 : 1915년(대정 4년) 3월 31일

조 사 자 : 松浦宗佐久

복녕당(62번)은 '口'자형 남동향 기와지붕 건물이다. 조선식 목조 단층건물이며 네 곳에 중2층이 설치되어 있다. 내부는 온돌, 마루, 흙바닥, 아궁이가 있는 공간 등으로 나뉘며, 마루에 리놀륨을 깔은 곳도 있다. 넓이는 69.113평이며 중2층은 9.202평이다. 수창문(壽昌門)을 들어서면 서측에 담이 있고 동측으로 복녕당이 전개된다. 복녕당 서측건물은 앞으로는 쪽마루가 있고 뒤로는 퇴가 있다. 동측 중앙 복녕당 바깥으로 명화문(明化門)이라고 표기되어 있다. 실측장에는 건물 남측과 북측에 3열 아궁이가 있는 것으로 표기되어 있는데, 조사표에는 남측에 4열 아궁이(2열씩 2)가, 북측에 1열 아궁이가 있는 것으로 기재하고 있어 상이하다.

64 三祝堂附属假物置(삼죽당 부속 창고)

조사년도 : 1915년(대정 4년) 5월 10일

조 사 자 : 舟津盛太郎

삼죽당 부속창고는 조사자와 조사날짜를 보면 이후에 추가 조사 보완된 것으로 추정할 수 있다. 삼죽당 부속창고의 실측장은 누락되어 있다. 조사대조표에 굴립주건물(柱掘建)인 듯한 표기가 되어 있으나 이 부분은 향후 관련자료와 대조하여 재검토할 필요가 있다. 아연골 판지붕이며 내부는 흙바닥에 판벽을 둘렀다. 조사표에는 '쌍여단이판문' 2장과 '장지창' 1장을 설치한 것으로 되어 있다.

65 福寧堂附属物置(복녕당 부속 창고)

조사년도 : 1915년(대정 4년) 3월 31일

조 사 자 : 松浦宗佐久

복녕당 부속창고는 목조 단층 골판지붕 건물이며, 정면 세 칸 측면 한 칸의 남동향 건물이다. 내부는 마루이며 2층의 선반이 북측면에 설치되어 있다. 세 칸 중 가운데 칸은 '쌍여단이판문'을 설치했고, 양 옆으로는 '미서기유리창'을 설치했다. 전등은 건물의 남서측에 설치되어 있다.

66 內人宿舎(나인숙사)

67 內人宿舎附属炊事場(나인숙사 부속 취사장)

68 內人宿舎附属物置及供同便所(나인숙사 부속 창고 및 공동변소)

68-1 內人宿舎附属物置(나인숙사 부속 창고)

조사년도 : 1915년(대정 4년) 3월 30일

조 사 자 : 松浦宗佐久

1955년 「덕수궁지도」에 의하면 대한문을 기준으로 북서쪽에 해당하는 위치이며, 경선당(51번), 복녕당(62번), 광화당 주변으로 네 부분으로 나뉘어 배치되어 있는 중 하나일 것으로 추정한다.

나인숙사(66번)는 동향의 'ㄷ'자형 평면이다. 중2층은 서북 모서리 칸에 해당된다. 조선식 목조 단층건물이며 중2층이 있다. 넓이는 34.6평이며, 중2층은 3.667평이다. 기와지붕이며, 내부는 온돌, 마루, 흙바닥 등으로 마감되어 있다. 남측면은 네 칸으로 구성되어 있는데 나인대기 공간, 마루, 온돌, 3열 아궁이가 있는 공간으로 나뉜다. 서남 모서리 칸의 나인대기 공간은 실측장에 '나인대기'라고 기재되어 있어 용도를 확인 할 수 있다. 남측면으

로 쪽마루가 있고, 나인대기 공간 남측에는 굴뚝이 있다. 나인대기 공간에서 북쪽으로 한 칸×한 칸의 공간이 이어지는데, 남쪽에서 북쪽으로 마루, 온돌이 각각 한 칸씩 구성되어 있다. 흙바닥으로 표현된 공간(한 칸×세 칸) 서쪽에는 3열 아궁이가, 남쪽에는 1열 아궁이가 있고 선반이 설치되어 있다. 이 위에 중2층이 구성된다. 북측면의 건물은 측면 두 칸 겹집 형태로 서쪽에서 동쪽으로 온돌, 온돌, 마루, 온돌 순으로 전개되고 북측에는 쪽마루가 있다. 동쪽 끝의 온돌방에는 3열 아궁이가 있다. 각 실에는 전등을 설치했다. 겹집형태를 보이는 북측면에는, 계단이 설치되어 있어, 북측면의 위계가 높았다는 것을 알 수 있다.

나인숙사 부속 취사장(67번)은 정면 두 칸 측면 두 칸의 건물이다. 목조 단층 골판지붕이며 내부에 흙바닥을 깔았으며, 3열 아궁이와 선반, 전등을 설치했다. 건물 남북으로 '외여단이판문'을 두었고, 북측으로 판담이 있는데 '외여단이문'으로 출입이 가능하다. 입구는 동측면에 있다. 남측 판담에는 '쌍여단이판문'을 설치했다. 2.135평이다.

나인숙사 부속 창고 및 공동변소(68번)는 정면 일곱 칸, 측면 한 칸으로 동서방향으로 긴 건물이다. 목조 단층 골판지붕 건물이다. 서측에서 동측으로 여섯 칸은 창고, 가장 동측의 한 칸은 변소로 구성했다. 창고 여섯 칸 중 다섯 칸에는 마루를 깔고 한 칸은 흙바닥을 깔았다. '쌍여단이판문'을 남측면 2개소에 설치했다. 변소 한 칸은 바닥을 시멘트몰탈로 마감했다. 출입은 동측면 '쌍여단이판문'을 설치하여 창고와 변소의 출입동선을 구분했다. 변소 내부에는 전등을 달고 목제 변기를 두었으며 남측으로 '불박이유리창'을 설치했다. 6.688평이다.

나인숙사 부속 창고(68-1번)는 조사표는 존재하나 실측장은 누락되어 있다. 조사표에 의하면 목조 단층건물이며 지붕은 골판지붕이다. 내부는 마루를 깔았고, 2.302평이다. 창호나 그 밖의 관련사항은 기재되어 있지 않다.

69 光華堂附属物置(광화당 부속 창고)

70 光華堂附属家(광화당 부속채)

71 光華堂(광화당)

71-1 光華堂附属物置(광화당 부속 창고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 30일

조 사 자 : 松浦宗佐久

광화당 일곽은 동측 양심당 전면에 있었던 건물군으로 한 채의 부속채와 두 채의 부속 창고로 이루어져 있었다.

광화당은 조선식 목조 단층 기와지붕 건물로 동서방향으로 길게 배치되어 있었다. 크기는 정면 일곱 칸, 측면 두 칸으로 가장 서측의 부엌만 측면 한 칸 반으로 되어 있고, 후퇴집이었다. 서측부터 부엌 한 칸, 온돌 두 칸, 마루(상부 무늬 리놀륨) 두 칸, 온돌 두 칸으로 이루어져 있었고, 후퇴에도 모두 마루 위에 무늬 리놀륨이 깔려 있었다. 건물 전면에는 부엌 앞을 제외하고 쪽마루가 깔려 있었다. 부엌 상부는 다락으로 이루어져 있었으며, 부뚜막에 아궁이가 4열로 설치되어 있고 그 상부에 벽장이 시설되어 있었으며, 부뚜막 뒷면에는 선반이 설치되어 있었다. 쪽마루에는 전면에 두

개, 부엌 쪽 측면에 한 개의 돌계단이 설치되어 있었다. 부엌을 포함하여 각 실에는 전등이 한 개씩 달려 있었으며, 마루 뒤 후퇴, 쪽마루, 부엌 뒤에도 전등이 달려 있었다. 서측 온돌방 두 칸에는 중간에 칸막이가 있고 그 중 서측 한 칸에는 후면 반 칸 사이에 칸막이가 있었다. 동측의 온돌방 두 칸에도 역시 중간에 칸막이가 있었다.

한편 건물 동측에도 아궁이가 4열로 달린 외부 부뚜막이 설치되어 있으며, 여기에도 상부에는 벽장이 설치되어 있었다. 건물 동측으로 기와지붕을 얹은 돌담이 ‘ㄱ’자 모양으로 둘러져 있고 칙백문(則白門)이 달려 있는데, ‘쌍여단이문’으로 이루어져 있다.

담장 모서리에는 부속 창고(71-1번)이 있는데, 연와조 단층 골판지붕 건물이다. 내부는 마루로 되어 있고, ‘외여단이유리문’이 하나 달려 있다.

또 다른 부속 창고(69번)은 헛간채 혹은 광채에 해당하는 건물로 생각된다. 광화당 남측에 동서 방향으로 비스듬하게 배치되어 있다. 조선식 목조 단층 건물이며, 전체는 네 칸으로 이루어져 있는데, 양 끝의 두 칸이 마루방이고 가운데 두 칸은 흙바닥으로 이루어져 있다. 건물 북측에는 가장 서측의 마루방을 제외하고 ‘쌍여단이판문’이 달려 있고, 모든 칸에는 ‘불박이고창’이 달려 있다. 가장 동쪽 마루방과 그 옆 흙바닥 방에는 선반이 달려 있다. 마루방에는 두 면에 2층짜리 선반이 달려 있고, 흙바닥 방 한 면에는 1층짜리 선반이 달려 있다. 한편 서측 두 번째 칸 건물 정면에 전구가 달려 있다. 건물 동쪽 외부에는 장독대가 있고, 그 남측으로 담이 있는데 이는 기와지붕을 얹은 돌담이다.

부속채(70번)은 광화당 서측에 남북 방향으로 길게 자리한 조선식 목조 단층 건물이다. 전체는 여섯 칸으로 이루어져 있다. 북측에서부터 온돌방 한 칸, 마루방 두 칸, 온돌방 두 칸, 부엌(흙바닥) 한 칸으로 이루어져 있는데, 실 구성으로 보아 광화당에 소속된 하인들의 거주처로 여겨진다. 부엌 부뚜막에는 아궁이가 세 개 있고, 아궁이 반대편 벽에 선반이 부착되어 있었다. 온돌방과 마루 앞에는 쪽마루가 설치되어 있었다. 이 쪽마루로 올라가는 계단은 총 여섯 곳 있는데, 둘로 된 것이 네 개, 나무로 된 것이 두 개이다. 한편 부엌을 포함한 모든 방과 쪽마루에 전등이 설치되어 있었다. 건물 남측으로 서측 벽과 이어지는 곳에 향오문(嚮五門)이 있는데 문 밖에도 전등이 설치되어 있었다.

72 水道家形(수도각)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 3월 30일

조 사 자 : 松浦宗佐久

수도각의 정확한 위치를 파악하기는 어려우나 조사 진행 순서로 보아 광화당 및 양심당 근처에 자리했던 것으로 여겨진다. 가형(家形 혹은 屋形)이란 벽체 없이 기둥 위에 지붕만 있는 건물을 말한다. 목조 단층 골판지붕 건물이었으며, 바닥에는 돌을 깔았고 수도전 시설을 하였으며, 중앙에 길게 배수를 위한 구멍을 뚫었다.

73 養心堂(양심당)

73-1 養心堂附属物置(양심당 부속 창고)

73-2 養心堂附属物置(양심당 부속 창고)

73-3 厨房附属薪炭庫(주방 부속 신탄고)

73-4 厨房附属薪炭庫(주방 부속 신탄고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 1일

조 사 자 : 松浦宗佐久

양심당 및 그 부속 건물들은 덕수궁의 동북측 영역인 수인당(79번) 동쪽, 광화당(71번) 북쪽에 자리하고 있었다. 양심당 영역은 본채 및 두 채의 창고, 두 채의 신탄고로 구성되어 있었다.

양심당은 '口'자형 건물로 전체적으로 남향을 하고 있었으며, 정면은 일곱 칸, 측면은 여섯 칸 반이며, 중앙에 정면 다섯 칸 측면 세 칸의 안마당이 있었다. 북측 본채 부분은 후퇴가 있는 측면 두 칸 반 구성인데, 서측에서부터 순서대로 외부 쪽마루, 온돌방, 대청(정면 세 칸 폭), 온돌(정면 두 칸 폭), 부엌의 구성을 가지고 있었다. 서측 두 칸과 동측 온돌방 두 칸 뒤쪽으로 반 칸의 공간이 달려 있는데, 바닥 재료 표시는 없으나 마루바닥일 것으로 추정된다.

좌측 익랑은 북측에서 순서대로 부엌, 온돌, 마루가 각 한 칸씩이다. 우측 익랑은 가장 북측 칸은 본채 부엌의 일부이고, 그 아래에 흙바닥으로 추정되는 방 한 칸과 온돌이 있었다. 남측에는 좌측에서 순서대로 온돌 두 칸, 흙바닥, 문간, 온돌, 마루, 온돌의 순서로 배치되어 있었다. 한편 총 다섯 칸에 다락이 설치되어 있는데, 위치는 서측 온돌방 남측 부엌, 동측 부엌 중 두 칸, 동측 부엌 아래 흙바닥 방, 문간 서측 방이다. 또한 이 공간들에는 각각 인접한 온돌방을 데우기 위한 부뚜막이 설치되어 있고 다른 벽에 선반이 설치된 곳도 있다. 대부분의 온돌방과 마루에는 전구가 설치되어 있었다. 본채의 대청 여섯 칸에는 각각 상부에 불박이 선반이 설치되어 있는데, 설치 위치는 도면상 가장 서측 칸에만 표시되어 있다. 온돌방과 마루칸 앞에는 쪽마루들이 시설되어 있었다.

안마당은 전체가 트여 있지 않고 서측과 동측에 각각 판담이 설치되어 본채 정면과 익랑채들을 시각적으로 차폐하고 있는 것이 매우 독특하다. 안마당의 본채 쪽에는 장독대가 두 군데 있었고, 건물 동측으로는 기와지붕을 얹은 흙담이 있었다.

양심당 동측에는 부속 창고가 두 채 있었다. 3.849평의 창고(73-1번)는 본채 벽과 동측 벽을 동서 벽으로 삼아 부정형 사각형의 형태를 띠고 있고 평판 및 골판 혼합지붕에 바닥은 흙바닥이었다. 독립된 건물이라기보다는 건물과 담 사이 공간에 증축한 형상이다. 그 바로 아래 1.975평의 창고(73-2번)는 직사각형 형태이며 골판지붕에 바닥은 마루이다.

양심당 서측에는 장작과 숯을 보관하는 신탄고가 두 채 있는데, 이는 양심당 서측에서 동서 방향으로 뻗어나가는 담장을 중심으로 남북으로 붙어 있었다. 조사표 명칭이 주방 부속 신탄고로 되어 있는 것으로 미루어 신탄고 서측의 건물이 주방 건물이었던 것으로 여겨진다. 건물은 둘 다 목조 단층집에 골판지붕이며 바닥은 흙바닥으로 되어 있었다.

74 內人宿舎及物置(나인숙사 및 창고)

74-1 內人宿舎附属炊事場(나인숙사 부속 취사장)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 6일

조 사 자 : 松浦宗佐久

이 건물군은 덕수궁 부지 동북측 끝에 자리하고 있었다.

나인숙사 및 창고(74번) 건물은 후면으로 꺾인 ‘ㄱ’자형의 건물이며, 일부는 나인숙사로, 일부는 창고로 쓰였던 것으로 생각된다. 조선식 목조 단층집이며 지붕은 기와지붕이다. 동서로 길게 배치되어 있었고, 본체는 정면 여섯 칸, 측면 한 칸 반이었다. 서측 뒤쪽으로 정면 두 칸, 측면 한 칸 반의 날개채가 붙어 있었다. 본체는 서측에서부터 차례로 온돌방과 마루가 이어진다. 그 옆의 두 칸에는 바닥 재료 표시가 없어 정확한 재료를 알 수 없으나 가장 동측 칸이 부엌으로 사용된 것으로 미루어보아 온돌방이었을 것으로 여겨지고 그 앞의 반 칸짜리 공간은 마루였을 것으로 추정된다. 이 마루는 기둥열 밖으로까지 반 칸 연장되어 거의 한 칸의 깊이를 가지기 때문에 대청 역할을 했을 것으로 보인다. 서측의 정면 두 칸의 온돌방 앞에도 기둥열 밖으로 반 칸을 연장하여 벽으로 두르고 마루를 깔 가퇴를 두었다. 가장 동측 부엌에는 선반과 다락이 시설되었다. 마루방과 온돌방 전면 대청마루 상부에는 선반이 시설되었다. 마루로 이루어진 서북측의 날개채 부분은 창고로 사용되었을 것으로 여겨진다.

또한 본체 서측으로는 지붕을 연장하고 가설 기둥과 벽을 세워 증축을 하여 부엌으로 사용하였는데, 이것이 나인숙사 부속 취사장(74-1번)이다. 이 부분은 기와지붕인 본체와 달리 골판지붕으로 덮었다.

나인숙사 및 창고(74번)의 조사표에는 나무 울타리에 대한 기술이 있으나 도면에는 기록되어 있지 않다. 실측장에는 판담만 기술되어 있는데, 이 둘은 같은 것을 지칭하는 것으로 생각된다. 이 담은 가옥과 서측 건물 사이에 동서로 설치되어 있었다.

75 內人宿舎附属物置(나인숙사 부속 창고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 5일

조 사 자 : 松浦宗佐久

이 건물은 덕수궁 동측 담에 붙어 있던 건물이었던 것으로 생각된다. 정면 세 칸, 측면 한 칸의 직사각형 형태로, 남북으로 긴 서향 건물이었다. 목조 단층 건물에 지붕은 골판지붕이며 내부는 흙바닥이었다. 조사표에 ‘줍어(葺卸, 후키오로시)’로 표기되어 있는 것으로 미루어 동측 담의 지붕을 그대로 연장하여 지붕으로 삼았던 것으로 여겨진다.

76 望臺(망대)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 8일

조 사 자 : 松浦宗佐久

이 건물은 덕수궁 영역 동북쪽 끝에 자리하고 있었다. 감시 등을 위한 건물로 3층이었으며, 연와를 쌓아 지었고 벽에는 회칠을 하였다. 평면은 각 변이 19.1척인 정사각형이다. 지붕은 기와지붕이며 내부 각 층의 바닥은 마루로 이루어져 있었다. 출입구는 남측에 있는 '외여닫이유리창문'이며 세 단의 계단을 통해 진입한다. 1층에는 동서로 '쌍여닫이유리창문'이 나 있고, 2층과 3층의 서쪽과 남쪽에는 '쌍여닫이유리창문'이, 동쪽과 북쪽에는 '4짝여닫이유리창문'이 나 있어 사방으로 감시가 용이하도록 한 것을 알 수 있다. 내부 계단은 나무로 만들었으며, 남측 벽면에 설치되어 있었다. 난로 등의 난방 시설은 조사표나 실측장에서 확인되지 않으나 3층 북서측 벽에 연통 구멍을 내기 위한 돌인 연대구멍돌(目鏡石)이 설치되어 있는 것으로 보아 난로로 난방을 했음을 짐작할 수 있다.

77 壽仁堂附属倉庫(수인당 부속 창고)

78 壽仁堂附属家(수인당 부속채)

79 壽仁堂(수인당)

79-1 壽仁堂附属渡廊下(수인당 부속 복도각)

조사연도 : 수인당 부속 창고 : 1915년(대정 4년) 4월 7일 / 수인당 부속채 : 1915년(대정 4년) 4월 9일 / 수인당, 수인당 부속 복도각 : 1915년(대정 4년) 4월 6일

조 사 자 : 松浦宗佐久

이 건물군은 덕수궁 동북측에 존재하였으며, 조선식 목조 기와지붕의 단층 건물들이었다. 부속채(78번)이 수인당(79번)을 'ㄷ'자로 둘러싸고 있고, 수인당이 그 가운데 자리하며, 부속채 북측 날개채와 수인당을 복도각(79-1번)이 연결하고 있다. 한편 부속채는 서측으로 열려 있으나, 서측에도 담장('눈가림판담')을 두어 외부와 차단된 독립된 영역을 이루고 있었다. 부속 창고(77번)은 이 영역 밖 서북측에 자리한 건물인 것으로 여겨진다.

수인당 부속채의 실측장은 지면상의 관계로 온전한 전체가 기록되지 못하고 일부를 끊어 중앙에 별도로 기록하고 있다. 이들은 A, B, 속(續) 등의 표기로 연결 부위를 표시하고 있다. 부속채의 방들은 북서측 칸부터 동측으로 차례대로 흠바닥(실측장에는 바닥 재료 표시는 없으나 흠바닥의 부엌 추정), 온돌, 마루, 문간(태길문(泰吉門)), 마루, 온돌, 흠바닥(부엌 추정), 온돌로 구성되었다. 이 북서측 온돌방에서 꺾어 남측으로 가면서 문간(천평문(天平門)), 흠바닥(부엌 추정), 온돌, 마루, 마루(대청), 온돌, 문간(의덕문(懿德門)), 흠바닥(실측장에는 바닥 재료 표시는 없으나 흠바닥의 부엌 추정), 온돌, 마루가 자리한다. 다시 남동측 마루방에서부터 서측으로 차례대로

흙바닥(실측장에는 바닥 재료 표시는 없으나 흙바닥의 부엌 추정), 온돌, 마루, 문간(정인문(靜仁門))이 자리하고 있다. 「『덕수궁원안』 전각 위치도」에는 정인문 서측으로도 몇 칸 더 건물이 이어지는 것을 볼 수 있으나 실측장에는 별도로 표시되어 있지 않다. 이렇게 주로 부엌(혹은 온돌방의 난방을 위한 아궁이 공간), 온돌, 마루로 이루어지는 구성으로 보아 이 건물은 수인당 주인을 위하여 일하는 하인들의 거주 및 작업 공간이었을 것으로 생각된다. 다른 전각과는 달리 내부에 전등이 설치된 사례가 없으며, 몇몇 방 내부에 재고품 창호들이 보관되어 있었던 것으로 미루어 조사 당시 거주자가 없거나 적었던 것으로 여겨진다. 물론 내부에 전등이 설치되지 않은 것은 하인들을 위한 공간이었기 때문일 가능성도 있다. 전등은 건물 남서측 모서리 외부에 하나 설치되어 있었다. 마루방의 대부분 및 일부 온돌방에는 상부에 단층 혹은 2층의 선반이 설치되어 있었으며, 아궁이가 있는 부엌으로 추정되는 흙바닥으로 된 다섯 칸의 상부에는 모두 다락이 설치되고, 아궁이 상부에 별도로 벽장이 설치되어 모두 온돌방에서 출입이 가능하도록 되어 있었다.

수인당은 기본적으로 남향 ‘一’자의 구성을 가지지만 동북측에서 뒤로 살짝 꺾여 있어 ‘ㄴ’자의 평면을 가지고 있다. ‘一’자 형태로 된 부분은 정면 일곱 칸 반, 측면 두 칸 반의 크기이나, 동측 두 칸 뒤에는 한 칸이 더 돌출되어 있다. 또한 서측, 북측, 동측의 온돌방 쪽으로는 가퇴가, 대청 뒤로는 난간이 달린 툇마루가 이어져 있다. 실 구성은 서측에서 차례대로 온돌(실측장에는 온돌로 기록되어 있지 않으나 온돌로 추정함), 마루(대청), 온돌, 하부에 지하실이 있는 방(실측장에는 온지 붙임[溫紙張]으로 기록)으로 구성되어 있었다. 서측 온돌방의 전면 툇간은 마루방이며, 온돌방은 깊이가 두 칸인데, 서측 반 칸은 두 칸 사이가 문으로 구획되어 있었다. 서측 반 칸에 기둥열이 자리하는 것으로 보아 원래 서측 반 칸과 동측 한 칸 사이에 칸막이가 시설되어 있었을 것으로 생각된다.

대청은 전면에 마당으로 열린 툇마루가 있고, 대청은 한 칸 반 깊이를 차지하며, 후면 반 칸에 마루를 시설하였다. 대청과 후면 마루방, 마루방과 후면 툇마루 사이에는 창호가 시설되어 있었다.

우측 마루방은 뒤쪽으로 꺾인 모양을 하고 있으며, 역시 서측 두 칸의 전면 툇간에 마루방이 달려 있고, 후면과 동측 일부에 가퇴가 설치되어 있었다. 온돌방 중간에 기둥열이 있지만 실측장 상에 창호는 설치되어 있지 않다. 그러나 온돌방 가운데 칸의 깊이가 무려 세 칸 이라는 것을 생각해 볼 때 기둥열 사이에 칸막이가 설치되었을 가능성도 충분히 고려해 볼 수 있다.

한편 동남측 끝의 전면 한 칸, 측면 두 칸의 방은 실측장에 온지 붙임(溫紙張)이라 기록되어 있으며, 하부에는 지하실이 존재했다. 이 지하실은 부엌이 한 건물 안에 시설되지 않는 전각 건물 특성 상 아궁이 설치를 위한 공간이며, 따라서 그 상부는 온돌 난방이 되지 않는다. 따라서 단지 마감 재료인 온지로 기록한 것으로 생각된다.

좌측 온돌방 뒤의 가퇴 후면에는 평판지붕을 얹은 복도각이 있고 이는 수인당 부속채로 연결되는데, 부속채 북측의 서측에서 네 번째 칸에 닿는다.

수인당 부속 창고(77번)은 조선식 목조 단층집이고 기와지붕을 얹었다. 건물은 일자형이며 동서로 길게 배치되어 있고 남쪽이 정면이다. 정면은 여덟 칸, 측면은 한 칸 반이며 서측에서부터 온돌 두 칸, 마루 한 칸, 온돌 두 칸이 배치되어 있고 동쪽의 두 칸은 바닥 재료가 기입되어 있지 않아 정확하게 어떤 방이었는지 알 수 없다. 온돌 동측

방은 온돌에 붙어 있고 위에 다락이 시설되어 있어 일반적으로 부엌으로 생각해볼 수 있겠으나 부뚜막이나 아궁이 표시가 없으며, 바닥 재료에 대한 기술이 없어 확실하지 않다. 한편 서측 온돌방에도 아궁이나 굴뚝 표시가 없다. 온돌방이 네 칸이나 존재함에도 불구하고 건물 명칭을 창고로 기입하고 아궁이가 없는 것을 보면 원래는 거주용 건물로 지어졌다가 조사 당시에는 창고로 사용하였던 것이 아닌가 생각된다. 가운데 마루방 상부에는 선반이 설치되어 있고, 중앙 온돌방에도 2층 선반이 설치되어 있다.

80 九如堂(구여당)

81 九如堂廊下一部分(구여당 복도 일부분)

82 九如堂裏側附屬屋(구여당 뒤쪽 부속채)

조사연도 : 구여당 : 조사일 누락 / 구여당 복도 일부분 : 1915년(대정 4년) 4월 10일 / 구여당 뒤쪽 부속채 : 1915년(대정 4년) 4월 5일
조 사 자 : 조한정 趙漢楨

구여당은 함녕전 뒤에 있었던 것으로 알려져 있으며, 함녕전과 복도각으로 연결되어 있었다.

구여당은 조선식 목조 2층 전각 건물로, 1913년 심의석에 의해 지어졌다. 동서방향으로 긴 ‘一’자형 건물이며 남향을 하고 있고, 정면 여섯 칸, 측면 세 칸이었다. 1, 2층 모두 건물의 4면을 뒤틀간으로 두르고 있었다. 1층 서측 뒤틀간은 계단실로 사용되고 있고, 동측으로 차례대로 온돌 한 칸, 마루(대청) 두 칸, 온돌 두 칸, 뒤틀마루 한 칸으로 이루어져 있었다. 전면 퇴의 바닥 재료는 기입되어 있지 않으나, 대청 후면의 뒤틀간에는 리놀륨이 깔려 있었다. 전면 및 배면의 중앙에 기단으로 오르는 계단이 시설되어 있었다. 서측 온돌은 앞뒤로 한 칸씩 미서기문으로 구획되어 있고, 동측 마루방 네 칸 역시 미서기문으로 한 칸씩 구획되어 ‘田’자 모양을 이루고 있었다. 서측 끝 칸에는 2층으로 오르는 계단이 있는데, 조사표에 의하면 카펫이 깔려 있었다.

2층에는 뒤틀간을 제외하고 서측에 정면 두 칸, 측면 한 칸의 방이 앞뒤로 자리하고, 동측에 정면 세 칸, 측면 두 칸의 방이 있었다. 실측장에 바닥 재료 표시가 되어 있지 않으나, 조사표 등을 종합해보면 기본적으로 리놀륨 바닥에 카펫을 깔았던 것으로 생각된다. 그와 더불어 레이스 달린 커튼 등을 시설한 것으로 보아 서양식 의장을 갖춘 공간이었던 것으로 여겨진다. 서측의 방 두 개에는 전등을 시설했으나 동측의 방 여섯 칸에는 3구 샹들리에를 설치하여 더욱 격식있는 공간이었던 것을 알 수 있다. 2층 뒤틀간과 외부 사이는 2중창으로 구성되어 있는데, 안쪽에는 ‘4짝미서기유리판문’을 시설하였고, 바깥쪽에는 ‘4짝여단이유리분합문’을 시설하였다. 구여당의 조사표에는 조사 일시와 조사자가 누락되어 있으나, 글씨체로 보아 조한정이 조사한 것이 확실하며, 조사 일시는 다른 구여당 부속 건물을 조사한 4월 5일~10일 전후로 생각된다.



그림 34 구여당
小田省吾, 『덕수궁사』, 1938 수록

구여당 복도 일부(81번)은 조사표 제목으로 보아 일부분만 조사한 것으로 보인다. 이 건물은 1914년에 심의석의 설계로 지었다. 구여당과 함녕전을 연결하는 복도에 해당하나 구여당의 어느 부분에 연결되었는지는 정확히 알기 어렵다. 다만 위치 관계로 미루어 전면 동남측이었을 것으로 추정된다. 조선식 건물에 아연지붕을 씌운 ‘ㄱ’자형 평면의 건물이었다.

창호 구성은 구여당과 마찬가지로 안쪽은 ‘미서기유리’, 바깥쪽은 네 짝 및 두 짝의 유리를 끼운 ‘여단이유리분합문’으로 이루어져 있고, 바닥 역시 리놀륨을 깔고 위에 카펫을 시설하여 서양식 의장을 갖추었던 것을 알 수 있다. 내부에 전등도 두 개 시설되어 있다.

구여당 뒤쪽 부속채(82번)은 실측장에 방위가 표시되어 있지 않아 정확한 것은 알 수 없으나 동서로 길게 배치된 정면 열 칸 반, 측면 한 칸의 건물 한 동, 그 동측으로 남북으로 배치된 정면 세 칸, 측면 한 칸의 건물 한 동, 그리고 마당을 사이에 두고 북측 담에 붙어 있는 정면 한 칸, 측면 0.3칸 정도의 소규모 건물 두 동으로 구성되어 있었다. 앞의 두 채는 조선식 목조 기와지붕 단층 건물이며, 뒤의 작은 두 채는 아연지붕을 덮고 있었다. 가장 큰 건물은 서측에서 차례대로 두 칸의 □□⁷⁾, 부엌[釜場] 한 칸, 부엌 한 칸 반, 온돌 한 칸, 마루 두 칸, 온돌 두 칸, 부엌 한 칸으로 이루어져 있었다. 온돌에 불을 때는 아궁이가 있는 공간을 松浦宗佐久는 보통 흙바닥[土間]으로 기입하는데, 조한정은 부장(釜場)으로 기입하고 있는 것을 알 수 있다. 건물의 서쪽 밖에는 반 칸×반 칸 규모의 변소가 부착되어 있으며 이 부분에도 아연지붕을 덮었는데, 실측장에 가설한 부분이므로 건평수에 포함하지 않았다고 기입하고 있다. 부엌 칸을 제외하고 북측으로 쪽마루를 덧단 것으로 보아 정면이 북측이었음을 알 수 있다. 실 구성으로 보아 구여당 소속의 하인들의 거주처였던 것으로 여겨진다. 동측에 있는 3칸의 건물은 모두 마루바닥으로 되어 있어 공간 등의 기능을 하였을 것으로 생각된다.

7) 실측장의 문자를 해석하지 못하였다.

83 靜觀軒(정관헌)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 5일(1차), 1915년(대정 4년) 7월 9일(2차)

조 사 자 : 조한정 趙漢禎(1차), 松浦宗佐久(2차)

정관헌은 덕수궁의 건물 중 가장 이른 시기에 지어진 서양식 건축으로 알려져 있다. 정관헌이 건립된 1900년경은 아관파천 후 고종의 임어로 덕수궁(당시 경운궁)이 궁궐로서 새로운 변화를 맞이한 시점이다. 특히 이 이후로 석조전 등 양관이 많이 들어서게 된다.⁸⁾

『덕수궁원안』에 수록된 정관헌은 현재와 차이가 있는 내용을 담고 있다. 현재는 중앙에 홀이 위치하고 배면에 네 개의 부속실을 가지고 있으며 배면을 제외한 세 면을 베란다로 에워싸고 있는 개방된 평면 구성이다. 하지만 『덕수궁원안』에서는 중앙홀 부분이 벽체로 구획된 폐쇄적인 실내 공간이었으며, 내부에는 창호 및 전등 기구가 설치되어 있었음을 알 수 있다.

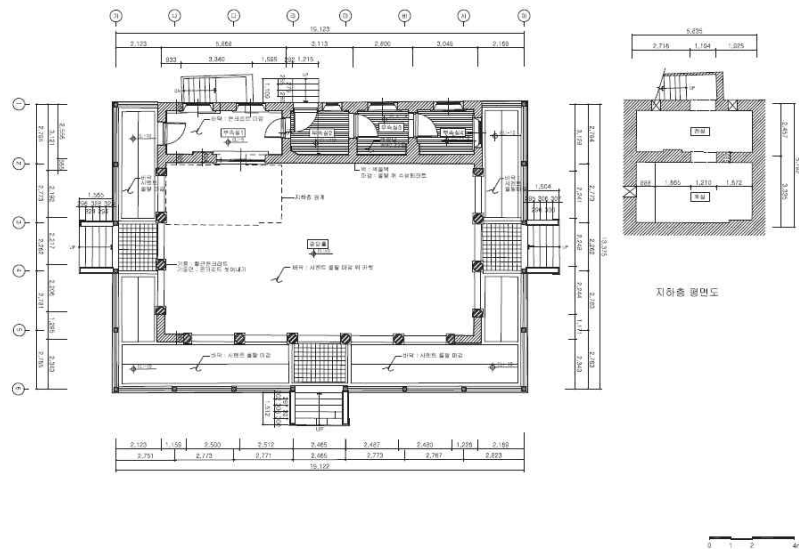


그림 35 현재 정관헌 평면
문화재청, 『덕수궁 정관헌 기록화조사보고서』, 2004 수록

8) 문화재청, 『덕수궁 정관헌 기록화조사보고서』, 2004, p.46.



그림 36 정관헌
小田省吾, 『덕수궁사』, 1938 수록



그림 37 현재의 정관헌

정관헌은 1915년 4월 5일 한국인 조사자 조한정에 의해 1차로 조사되었으며 동년 7월 9일 일본인 조사자 松浦宗佐久에 의해 2차로 조사되었다. 2개의 조사표는 대체로 유사한 내용을 담고 있지만 1차로 작성된 조사표에 ‘가설 판 울타리〔假板圍〕’라는 항목이 관찰되는 점과 2차로 작성된 조사표에서 지하층이 새롭게 기재되었고 창호의 수량 등 부분적으로 면적과 수량이 변경되는 것을 보아 수리 전·후의 내용을 각각 기록하고 있는 것으로 추측된다.

두 개의 조사표를 동시에 비교해보면, 구조는 양식 연와조의 단층건물에 골판지붕이라는 점은 동일하지만 이후 옥실에 무늬도기기왓을 깔고 벽에는 벽지를 바른 것을 확인할 수 있다. 그리고 면적에 있어서 기존에는 80.367평이었으나 이후 ‘1층 77.052평, 지하실 11.671평’으로 변경된 것을 알 수 있다. 일각문은 기존에 세 개로 기록되어 있지만 이후에 ‘창신문(彰信門), 영경문(寧景門), 강입문(康入門)(북측), 강입문(康入門)(동측), 무명문(無名門)’ 등 다섯 개로 추가 기재되어 있으며 각 문의 높이와 너비도 차이가 있음을 알 수 있다. 담장은 기존에 흙담으로 스물여섯 칸의 규모였으나 이후에는 연와담으로 60칸의 규모로 확대되었다. 창호의 경우에도 설치된 종류와 수량이 증가하였음을 확인할 수 있고 블라인드가 세 개소에 추가로 설치된 것을 알 수 있다. 이외에도 라디에이터의 종류와 수량이 소폭 변동되었고 보일러 및 흡수기(吸水器) 등 옥실과 관련된 기기들이 다소 추가된 것을 확인할 수 있다.

실측장에는 기본도면 바탕 위에 기둥 간격, 창호의 치수가 기재되어 있고 각 실의 중앙에 바닥 마감과 더불어 상부의 전등, 라디에이터, 그리고 스위치까지 기록되어 있다. 본 건물은 정면 일곱 칸, 측면 다섯 칸의 직사각형의 평면 구성을 가지고 있었으며, 중앙의 복도를 중심으로 양측에 각각 두 개의 방이 존재했다. 복도의 끝에 해당하는 배면에는 네 개의 부속실이 존재했으며 외부공간으로 나갈 수 있는 출입구가 별도로 존재했다. 조사표에서 확인할 수 있는 옥실 등은 이 공간들로 여겨지는데, 아마 중앙의 방이 전실이고 좌측의 긴 방이 옥실, 우측의 두 개의 작은 방들이 화장실 등이었을 것으로 여겨진다.

배면을 제외한 세 면이 베란다로 실내공간을 에워싸고 있는 평면구성이며, 베란다에는 열여덟 개의 외진주가 위치한다. 건물 배면에서 진입 가능한 지하층을 가지고 있다. 정관헌의 외부에는 동·서·남측에서 정관헌 구역으로 진입하는 길이 표현되어 있으며

동측으로 강입문, 서측으로 창신문, 그리고 북측으로 영경문과 강입문이 담장과 같이 표현되어 있다.

건물 진입은 정면과 좌·우측면에 있는 각각 한 개씩의 계단을 통해 배란다로 들어설 수 있고, 배란다에서 실내로는 정면의 복도와 좌우측 전면에 위치한 방 두 곳을 통해 진입 가능하다. 내부의 각 실들은 모두 문으로 서로 연결되어 있었다.

창호는 여덟 종류로 34개소에 설치되어 있는데 실측장에서 창호의 정확한 명칭 표기는 하지 않았지만 창호의 종류별 수량과 개폐방식을 통해 그 위치를 짐작할 수 있다. 정면의 출입구와 복도의 좌우측 전면에 위치한 출입문은 ‘쌍여단이당판문’과 ‘유리고창’의 조합이다. 배면과 좌우측으로 진입하는 출입문 3개소와 실내의 문 11개소는 ‘외여단이당판문’이 설치되었다. 그리고 외벽에 설치된 창문들 중 배면의 출입구 옆에 설치된 작은 창은 안과 밖으로 ‘외여단이유리창문’과 ‘외여단이미늘창문’이며 그 이외의 창문은 ‘쌍여단이유리창문’과 ‘쌍여단이미늘창문’이 실내외에 설치되었다.

외진주가 둘러져 있는 배란다 바닥은 시멘트몰탈로 마감되어 있으며, 복도 좌측의 방 두 개와 우측 전면의 방에는 카펫이 깔려 있었다. 그리고 배면의 부속실 네 개 중 좌측으로부터 세 개의 부속실은 리놀륨으로 마감되어 있고, 그 외의 부속실과 방, 그리고 복도는 무늬 리놀륨으로 마감된 것을 확인할 수 있다.

전등과 라디에이터 등 정관현에 설치된 기구에 대해 살펴보면 다음과 같다. 천장에 설치된 전등의 경우, 복도 좌우측의 전면에 위치한 방 두 개소에는 4구 샹들리에가 설치되었고 그 외의 복도와 방 2개소에는 1구와 2구 샹들리에가 설치되었음을 확인할 수 있다. 그리고 배면의 부속실에는 1구의 전구가 설치되었다. 라디에이터의 경우에는 복도에 12편이 중앙에 설치되어 있었으며 우측 전면의 방에 9편의 라디에이터가 두 개소에 설치되었고 그 외의 방 세 개에는 9편의 라디에이터가 한 개씩 설치되어 있었음을 확인할 수 있다. 배면에 위치한 부속실 중 한 곳에만 스위치 표기가 된 것으로 볼 때 정관현의 모든 전류기기를 부속실 한 곳에서 관리한 것으로 보인다.

출입문과 방의 크기, 그리고 샹들리에와 라디에이터 등 설치된 소품으로 종합 비교해 볼 때 복도의 좌우측 전면에 위치한 방 2개가 위계가 높아 보이며 그 중 우측의 방이 가장 높은 위계를 가진 공간으로 추측된다.

83-1 靜觀軒(정관현 부속 아래채)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 7월 9일

조 사 자 : 松浦宗佐久

이 건물은 정관현에 부속된 아래채로 기록되어 있으나 정확한 위치를 알 수는 없다. 7월 9일에 松浦宗佐久가 정관현을 재조사할 때 같이 조사한 건물인데 별도 실측장이 존재하지 않아 정확한 평면 등 상세를 확인하기 어렵다. 건평은 2.447평에 불과하며, 목조에 단층의 골판지붕 건물이었는데, ‘조선식’의 표기가 없는 것으로 보아 일식 목조이거나 간이 목조 건물이었을 것으로 생각된다. 창호에도 전통 창호와 다른 미서기유리문 등을 사용하고 있다. ‘증여(葺卸, 후키오로시)’의 기입이 있는 것으로 미루어 정관현 본채 혹은 주변 담장에 기대어 지어진 돌출 증축부로 여겨진다.

84 咸有齋(함유재)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 5일

조 사 자 : 조한정 趙漢禎

이 건물은 정관헌 서남측 앞에 위치했었다. 조선식 목조 기와지붕 전각이며, 동서방향으로 긴 ‘一’자형으로 남향을 하고 있다. 건물은 정면 여섯 칸, 측면 세 칸이며, 앞뒤에 퇴를 가지고 있다. 퇴를 제외한 실 구성은 서측에서 차례대로 정면 한 칸의 온돌방 두 개, 중앙의 대청마루(두 칸×두 칸), 정면 한 칸의 온돌방 두 개로 이루어져 있다. 제일 양끝의 온돌방은 후면에 반 칸을 구획하고 있다. 또한 전후 퇴간은 대청 전후를 제외하고 창호로 둘러싸인 막힌 공간이다. 기본적으로 목가구조 건물이지만 측벽은 연와벽으로 하였고, 양끝 온돌방에서 두께 1.4척의 연와벽 내부에 벽장을 마련하고 있다. 실측장에는 전등 위치가 표시되어 있지 않으나 조사표상 전등이 세 개 시설되어 있었던 것을 알 수 있다. 기단으로 오르기 위한 계단이 전면 대청 앞에 두 곳 있었고, 후면에는 대청 후면 퇴마루로 바로 올라가는 계단이 한 곳 있었다. 건물 서측으로 흠담이 있고 □달문(□達門)과 □현문(□賢門)⁹⁾이 있었다.

85 肅離齋(숙옹재)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 5일

조 사 자 : 조한정 趙漢禎

이 건물은 덕홍전 뒤에 있었다. 조선식 목조 기와지붕 건물이며, 동서로 긴 ‘一’자이지만, 동측 끝 칸 남쪽으로 한 칸 돌출되어 있어 엄밀히는 ‘ㄱ’자형을 이루고 있다. 건물은 정면 열한 칸, 측면 한 칸이다. 실 구성은 서측에서부터 차례대로 마루 한 칸, 온돌 두 칸(사이 칸막이문), 흠바닥(부엌) 한 칸, 온돌 한 칸, 마루 세 칸, 온돌 두 칸(사이 칸막이 문), 흠바닥(부엌) 한 칸(돌출부를 포함하여 폭 두 칸)으로 구성되어 있었다. 이러한 실 구성으로 미루어 덕홍전 부속 하인 등이 거주하는 부속채로 여겨진다. 부엌을 제외하고는 앞뒤에 쪽마루가 시설되어 있었다. 서측으로는 담이 있는데 재료는 흠담과 판담의 두 종류로 이루어져 있고 총 세 곳에 헐문이 있었다. 실측장 상에는 전등 위치가 표시되어 있지 않으나 조사표에 의하면 열두 개의 전등이 시설되어 있었다.

9) 실측장에 명칭이 기록되어 있으나 해독이 어려워 □로 표기하였다.

86 昭有門(소유문)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 8일

조 사 자 : 飛田萬作

이 문의 위치는 파악할 수 없다. 조선식 연와담 사이에 존재했던 조선식 목조 기와지붕을 가진 문으로 전형적인 판문이었던 것으로 여겨진다. 문으로 오르기 위해 두 단의 돌계단을 올라갔으며, 정확한 위치는 파악되지 않으나 전등이 하나 시설되어 있었다.

87 昔御堂橫物置(석어당 옆 창고)

87-1 昔御堂橫物置(석어당 옆 창고)

88 昔御堂(석어당)

88-1 昔御堂二階(석어당 2층)

89 昔御堂前物置(석어당 앞 창고)

조사연도 : 석어당 : 1915년(대정 4년) 4월 1일 / 부속 창고 3동 : 1915년(대정 4년) 4월 2일

조 사 자 : 飛田萬作

석어당은 중화전의 북측에 자리한 중층 건물로 주변으로 세 동의 창고가 부속되어 있었으며, 각각에 대한 조사 기록이 남아 있다. 현재 석어당만 현존하고 있다. 조사는 모두 飛田萬作이 담당하였는데, 석어당은 1915년 4월 1일, 나머지 부속 창고들은 4월 2일에 조사를 진행하였다.

석어당에 대한 기록은 선조 연간인 1593년 이후부터 나타난다. 선조는 석어당을 시어소(時御所)로 썼으며 1608년에는 석어당에서 승하하였다.

현재의 석어당은 1904년 4월 함녕전에서 시작된 화재로 소실된 것을 곧바로 재건한 건물이다. 재건을 하면서 이전의 건물 형태를 따라 지었던 것으로 추정된다. 다만, 일제강점기에 기존의 ‘ㄴ’자형 평면이 ‘一’자형 평면으로 변경되었다. 화재 이전의 석어당의 모습은 『진찬의궤(進饌儀軌)』(1902년)에서 살펴볼 수 있는데, 정면 여섯 칸의 2층 건물로 맞배지붕을 하고 있다. 또한 좌측 한 칸은 정면과 측조당을 연결하는 복도로 되어 있고, 우측 한 칸은 정면 복도로 되어 있었다.¹⁰⁾

조사표와 실측장에서는 석어당의 1층과 2층을 분리하여 건물 명칭을 ‘석어당계하(階下)’와 ‘석어당이계(二階)’로 기록하고 있다. 건물 구조는 조선식 목조로 9층각의 기둥을 사용한 것을 알 수 있으며 2층 규모에 기와지붕과 온돌 및 마루로 구성되어 있었다. 석어당의 규모는 한 개 동으로 56.571평의 면적을 이루고 있었다. 이외에 조사표에서 창호의 명칭과 수량을 확인할 수 있으며, 깔개로 무늬카펫이 25.987평, 무늬리놀름이 2.670평 사용된 것을 확인할 수 있다. 또한 비고란을 통해

10) 강성원, 「덕수궁 석어당의 변천과정」, 한국건축역사학회 추계학술발표대회 논문집, 2017

뒷마루와 기단 및 돌계단의 수량에 대해서도 확인할 수 있다. 뒷마루는 너비 3.1척에 총 18.2척의 길이였으며, 총 길이가 12.25칸이었음을 확인할 수 있다. 돌계단의 경우, 네 단짜리가 3개소에, 두 단짜리가 2개소에 존재했음을 알 수 있다.

실측장에는 기본적인 평면 형태를 바탕으로 간략한 치수가 기록되어 있다. ‘ㄴ’자형 평면으로 정면 일곱 칸 반, 측면 두 칸 반으로 되어 있었다. 정면과 배면, 그리고 우측면에 반 칸의 퇴가 있고 좌측에는 한 칸 규모의 날개채가 존재한다. 배면에는 쪽마루 및 가퇴도 부착되어 있다. 중앙 두 칸은 대청으로 구성되어 있으며 대청 좌우 각 두 칸에는 온돌을 사용했음을 알 수 있고 날개채의 전면 한 칸은 흙바닥으로 표현되어 있는 것을 확인할 수 있다. 조사표에 기록된 무늬카펫과 무늬리놀름의 위치는 표기되어 있지 않으므로 사용된 위치를 확인할 수 없다. 대청 좌우의 두 온돌방을 현재는 거의 통칸으로 사용하고 있으나, 조사 당시에는 칸마다 ‘4짝미서기장지’나 ‘6짝미서기장지’를 사용하여 구획하고 있었음을 알 수 있다.

창호의 정확한 위치를 확인할 수 없지만 배면 뒷간의 맹장지 3개소와 날개채로 이어지는 부분의 당판문의 위치를 알 수 있다. 여기서 당판문의 경우 조사표에 기록된 ‘출입구쌍여단이당판문’으로 추측된다.

조사표에는 기록되어 있지 않지만 실측장에서 연와로 조적하여 방화 구획을 한 것을 확인할 수 있다. 해당 위치는 석어당 몸체와 날개채 사이, 그리고 날개채의 내벽이며 연와벽의 두께는 한 장으로 표기되어 있다. 『경운궁중건도감의궤』의 그림과 『덕수궁사』에 수록된 사진에서 조적조 입면이 벽돌의 길이 방향으로 노출된 것으로 볼 때, 0.5B 쌓기¹¹⁾였음을 추측할 수 있다.



그림 38 석어당
『경운궁중건도감의궤』 수록



그림 39 석어당
小田省吾, 『덕수궁사』, 1938 수록

11) 벽돌의 긴 면이 벽면이 되는 벽돌 쌓기 방식으로 벽 두께가 벽돌 마구리의 길이가 된다.



그림 40 현재 석어당 정면



그림 41 현재 석어당 배면

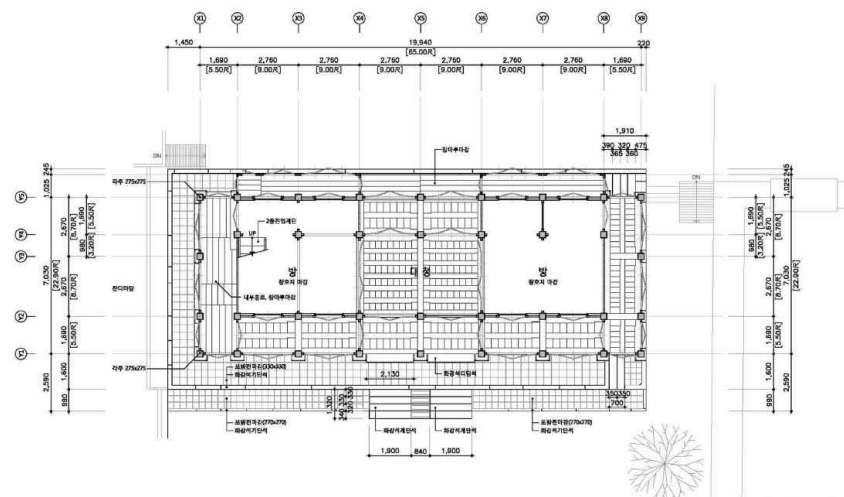


그림 42 현재 석어당 평면

문화재청, 『덕수궁 석어당 해체실측 및 수리보고서』, 2015 수록

석어당 옆 창고(87번)은 아연평판지붕을 얹은 조선식 목조 건물로 석어당 동북측에 남북으로 길게 배치되어 있었으며, 정면 세 칸 반, 측면 한 칸이다. 내부는 통칸으로 마루가 깔려 있었다. 석어당 옆 창고(87-1번) 역시 조선식 목조 건물인데 지붕은 아연골판지붕이다. 석어당 동측에 남북으로 길게 배치되어 있으며, 정면 두 칸, 측면 한 칸이며, 내부는 역시 통칸으로 마루가 깔려 있었다. 통칸 마루의 구성으로 보아 공간 등의 기능을 가졌던 것으로 여겨진다.

석어당 앞 창고(89번) 건물은 석어당 앞마당의 동측과 남측을 둘러싸는 ‘ㄱ’자형 건물로 조선식 단층 목조 기와지붕 건물인데, 일부 벽에 연와를 사용하였다. 건물은 측면 한 칸이고, 남측으로는 아홉 칸 반 길이, 동측으로는 모서리를 제외하고 네 칸 길이를 가졌다. 남측은 서측에서부터 순서대로 바닥 재료를 알 수 없는 한 칸(상부 다락 존재), 마루 여섯 칸, 바닥 재료를 알 수 없는 한 칸(상부 다락 존재), 반 칸의 흙바닥, 한 칸의 흙바닥 실이 늘어서 있었다. 마지막 모서리의 흙바닥 실은 동측으로 한 칸 반 길이를 가졌다. 이어 북측으로 차례대로 두 칸의 온돌, 한 칸 반의 마루 공간이 있다. 실 구성으로 보아 남측 면은 공간 등 창고로, 동측 면은 행랑 등으로 사용했던 것으로 짐작된다. 한편 남측 긴 마루방 전면으로 중앙 두 칸을 제외한 양옆 두 칸씩에 가퇴가

설치되어 있었다. 석어당을 면한 입면은 일반적 조선식 목조의 구성을 취하고 있으나, 영역 바깥쪽으로는 두꺼운 벽을 이루고 있는데, 화방벽일 것으로 여겨지나 조사표상에서는 구조에서 연화조를 언급하고 있어 연화를 사용한 화방벽 혹은 연화벽이었을 것으로 생각된다.

90 乾元門(건원문)

조사년도 : 1915년(대정 4년) 4월 2일

조 사 자 : 飛田萬作

이 문은 중화전 뒤에 위치한 준명당, 즉조당 영역으로 출입하는 문이었으며, 독립적인 문이 아니라 중화전 영역과 준명당 영역을 구획하는 건물의 일부를 이루고 있었다. 조선식 목조 기와지붕 건물로 중화전 쪽으로는 연화를 사용하여 화방벽을 이루었다. 「『덕수궁원안』 전각 위치도」에서는 서측으로 건물이 더 연장되어 있으나, 본 조사에서는 문간 두 칸 및 좌우 세 칸씩만 기록되어 있다. 실 구성은 서측에서부터 차례대로 온돌 세 칸, 문간 두 칸, 흙바닥(부엌) 두 칸, 온돌 두 칸이며, 모서리 온돌방에서 꺾어져 북측으로도 건물이 이어지는데 이 역시 기록되어 있지 않다. 부엌 상부에는 다락이 시설되어 있고, 아궁이 상부에 벽장이 시설되었다. 실 구성으로 보아 행랑채의 역할을 했음을 짐작할 수 있다.

91 浚明殿(준명전)[浚明堂(준명당)]

조사년도 : 1915년(대정 4년) 3월 30일

조 사 자 : 飛田萬作

준명전은 현존하는 건물로 중화전 뒤에 즉조당과 나란히 자리하고 있다. 조선식 목조 단층 건물이며 지붕은 기와지붕이다. 평면은 뒤로 꺾은 ‘ㄱ’자형을 하고 있고, 본채 부분은 정면 여섯 칸, 측면 두 칸 반 규모이고 날개채 부분은 정면 두 칸, 측면 두 칸이다. 본채의 실 구성은 서측 칸부터 차례대로 온돌방 한 칸, 대청 두 칸, 온돌방 두 칸, 마루방 한 칸이다. 제일 서측 온돌방 앞에는 마루방으로 된 전퇴가 붙어 있는데 이는 창호로 모두 막혀 있다. 온돌방은 미서기문으로 한 칸씩 앞뒤로 구획되어 있고, 온돌방의 서측과 북측에는 가퇴를 설치하였다. 대청 및 그 동측 온돌방 한 칸 앞에는 마당을 향해 창호를 시설하지 않은 툇마루가 있다. 대청은 뒤에 반 칸을 별도로 분합문을 통해 구획하였다. 다음 두 칸 온돌방 사이는 미서기문으로 구획하였고 서측 온돌방 앞에는 대청 툇마루와 이어지는 툇마루가 있고, 동측 온돌방 전면에는 창호로 구획된 마루방이 있다. 두 온돌방 후면에도 역시 미서기문으로 구획된 후퇴가 있는데 바닥 재료는 기입되어 있지 않으나 온돌이었을 것으로 생각된다. 제일 동측 칸은

마루방이며 위에 무늬카펫을 깔았다. 전면 뒷간 역시 창호로 구획된 마루방인데, 이 방의 동측으로 즉조당과 이어지는 복도가 붙는다. 꺾어진 후면 날개채는 모두 온돌방인데 미서기문으로 온돌방 두 칸과 한 칸짜리 온돌방 두 개로 구획되어 있다. 동측과 북측에 가퇴가 시설되었다. 실측장에서 건물 동측과 동측 전면에 무늬 리놀륨 및 무지 갈색 리놀륨의 기록이 있는데, 건물 평면 밖에 기록되어 있어 정확히 어느 부분을 지칭하는지 파악하기 어렵다. 조사표에는 전등 한 개와 불박이 모자걸이 한 개가 기록되어 있으나 실측장 상에는 표시되어 있지 않다.

건물은 높은 기단 위에 올려져 있으며 기단으로 오르기 위해 네 단의 계단을 올라야 한다. 건물 후면으로 진입하는 계단은 두 단인 것으로 보아 건물 후면의 지대가 전면의 지대보다 높은 것으로 여겨진다. 주위 담장은 연와담이었고, 협문이 두 개 있었다. 건물 북측의 지대가 더 높아 북측 영역과의 경계면에 세 단의 화계가 마련되었고, 그 중 일부에 열 단의 돌계단이 마련되어 북측 영역과 연결되었다.



그림 43 준명당
有樂社, 『일본지조선』, 1911 수록



그림 44 준명당
小田省吾, 『덕수궁사』, 1938 수록



그림 45 현재 준명당

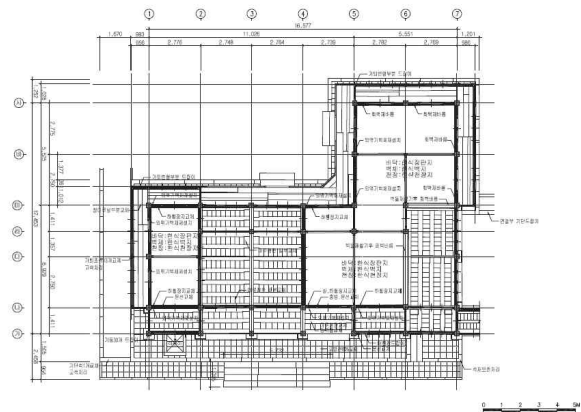


그림 46 현재 준명당 평면
문화재청, 『덕수궁 준명당 수리 보고서』, 2010 수록

92 湯殿(탕전)

조사년도 : 1915년(대정 4년) 3월 31일

조 사 자 : 飛田萬作

이 건물은 극조당 뒤의 덕경당 주위에 있었던 것으로 기록되어 있다. 조사표에는 덕경당 옆이라고 되어 있으나 실측장에는 덕경당 앞이라고 되어 있다. 탕전이라는 명칭으로 미루어 목욕을 하기 위한 목욕탕 건물이었을 것으로 생각된다. 건물은 목조 단층 기와지붕의 건물인데, 일반적으로 飛田萬作이 조선식 건물에는 ‘조선식’이라고 표현하나 이 건물에서는 하고 있지 않으며, 기둥 크기도 4촌각이고, 치수 단위도 다다미를 기준으로 된 것으로 미루어 일본식 목조 건물이었을 것으로 생각된다.

건물은 다다미 세 첩을 깔 다다미방 하나와 다다미 네 첩 반 크기의 마루방 하나가 이어져 있는 구성을 하고 있다. 다다미 한 장은 6척×3척의 크기이므로 다다미방은 6척×9척, 즉 1.5평, 마루방은 9척×9척 즉 2.25평 크기를 가진다. 다다미방과 마루방에는 ‘미서기유리창’이 설치되어 있고, 다다미방과 마루방 사이에도 ‘간유리 대 1짝 넣은 4짝미서기판문’이 설치되어 있다. 마루방의 측면 한쪽으로 ‘외여닫이판문’이 설치되어 있는데 이것이 주출입구였을 것으로 여겨진다. 다다미방과 마루방 사이의 기둥 외부로 배수 시설이 있으나, 내부 욕조 시설 등은 실측장에 기입되어 있지 않다. 조사표 상에도 욕조 등 시설의 기입이 없으며 난로 및 난로의 연도를 밖으로 빼내기 위한 연도구멍들에 대한 기록이 있을 뿐이기 때문에 조사 당시에는 목욕실로서의 기능을 하지 않았던 것으로 여겨진다. 바닥 재료로 미루어 마루방에 욕조가 시설되고 다다미방은 타의실 등으로 사용되었을 것으로 보이며, 난로는 욕조의 물을 데우거나 실내 공기를 데우기 위한 용도로 사용되었을 것으로 생각된다.

93 便所(변소)

조사년도 : 1915년(대정 4년) 3월 31일

조 사 자 : 飛田萬作

이 건물은 조사표와 실측장에 덕경당 옆에 있었던 것으로 기록되어 있다. 목조 단층건물이며 아연골판지붕을 얹었는데, ‘조선식’의 표기가 없고 기둥이 3촌 5분각 밖에 되지 않는 것으로 미루어 조선식 목조 건물은 아니었던 것으로 생각된다. 정면 세 칸, 측면 한 칸이며 한 칸도 3척 정도 밖에 되지 않는 작은 건물이다. 실 구획은 한 칸과 두 칸으로 나누어져 있으며 각각 ‘외여닫이판문’이 달려 있었다. 또 각 실에 변기가 하나씩 시설되어 있는데 모두 갈색 무지 도기제이다.

94 德慶堂(덕경당)

95 慶運宮德慶堂渡廊下(경운궁 덕경당 복도각)

96 慶運宮(경운궁)

조사년도 : 1915년(대정 4년) 3월 31일

조 사 자 : 飛田萬作

경운궁은 현재의 즉조당을 말하며 덕경당은 즉조당 뒤에 있었던 건물이다. 이들은 중화전 뒤쪽 영역에 준명당과 함께 자리하며 준명당의 동측에 있었다. 덕경당은 즉조당 북측에 자리하고 있었으며, 두 건물을 서쪽의 복도각이 연결하고 있었다.

덕경당(94번)은 정면 다섯 칸, 측면 한 칸의 비교적 소규모의 건물이고 기와지붕을 얹은 조선식 목조 단층 건물이다. 서쪽에서부터 순서대로 마루 두 칸, 온돌 두 칸, 부엌 한 칸으로 구성되어 있다. 부엌 상부에는 다락을 시설하였고 아궁이 위로 벽장을 두었다. 건물 앞뒤로는 부엌칸을 제외하고 쪽마루가 시설되어 있고 이에 오르기 위한 두 단짜리 돌계단이 마루칸 앞에 있다. 건물 후면으로 양옆에 연와담이 설치되어 있으며 양쪽에 협문이 하나씩 있다.

경운궁과 덕경당을 잇는 복도각(95번)은 아연골판지붕을 얹은 목조 건물이며 바닥은 마루이다. 남북으로 길게 배치되어 있고 폭은 덕경당 및 경운궁에 연결되는 칸의 폭과 같은 7.1척이다. 길이는 세 칸인데 각 칸은 6.8척이다. 기둥은 8각형 단면을 가지고 있으며, 전체 폭은 8촌인데 8각형의 한 변은 2촌 5분이다.

경운궁[즉조당](96번)은 조선식 목조 단층 건물로 기와지붕을 얹었다. ‘一’자 모양의 전각이며 정면 일곱 칸, 측면 두 칸 반이다. 실 구성은 서측에서 순서대로 마루 한 칸, 온돌 두 칸, 마루(대청) 세 칸, 온돌 한 칸으로 이루어져 있고, 모든 실 앞에 전퇴가 붙는다. 제일 서측의 마루방은 통칸으로 사용하며 전퇴는 창호로 구획되어 있다. 전퇴에는 바닥 재료 표시가 없으나 마루였을 것으로 생각되며 서측으로 준명전과 이어지는 복도가 붙어 있었다. 그 다음 온돌방은 ‘6짝미서기장지’로 동서칸으로 구획하였고, 북측의 반 칸도 각각 ‘4짝미서기장지’로 구획하였는데, 현재는 이 문들은 달려 있지 않다. 그 뒤쪽으로 마루바닥으로 된 가퇴를 두었고, 전퇴 역시 마루로 되어 있다. 그 옆의 대청은 마당을 향해 창호가 없는 뒷마루를 두었고 북측의 반 칸도 분합문으로 구획하였다. 제일 동측의 온돌방은 ‘4짝미서기장지’로 남북 한 칸씩을 구획하였고 북측과 동측에 가퇴를 두었다. 남북칸을 구획했던 ‘4짝미서기장지’는 현재 설치되어 있지 않다. 전면 틈간은 창호로 구획된 독립된 마루방이고 동측으로 행각과 이어지고 있다. 한편 실측장에 위치 표기는 되어 있지 않으나 무지갈색 리놀륨을 시설한 부분과 무늬 카펫을 시설한 부분이 존재한다. 전등 역시 위치 표기가 되어 있지 않으나 네 개 시설되어 있었다.



그림 47 즉조당
小田省吾, 『덕수궁사』, 1938 수록



그림 48 현재의 즉조당

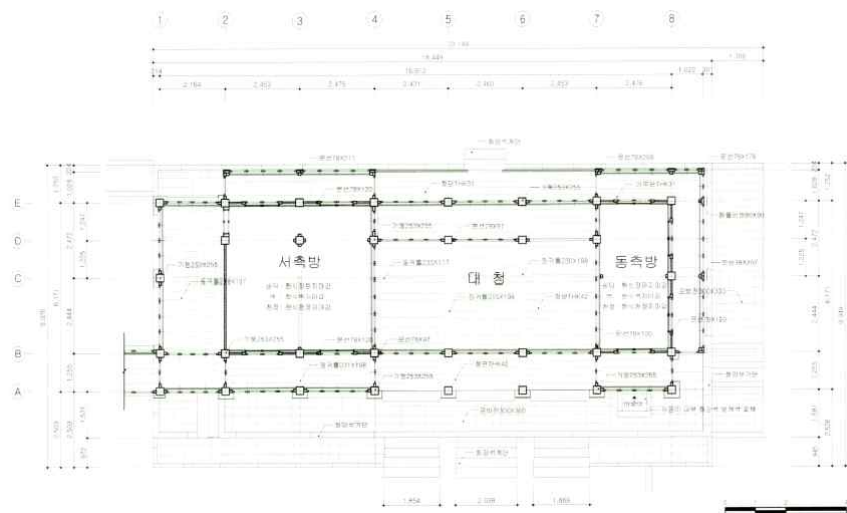


그림 49 현재 즉조당 평면
문화재청, 『덕수궁 즉조당 수리 보고서』, 2012 수록

97 嘉靖堂(가정당)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 1일

조 사 자 : 飛田萬作

가정당은 1915년 4월 1일 飛田萬作에 의해 조사되었다. 현재는 남아있지 않지만 「덕수궁평면도」를 참고해보면 석어당의 북쪽에 위치해 있었음을 확인할 수 있다.

구조는 7층각의 기둥을 사용한 조선식 목조건물이며 단층의 기와를 얹은 지붕을 가지고 있었고 건평수는 23.4평이다. 실측장을 참고해보면 가정당의 남동측으로 정면 두 칸 측면 한 칸 규모의 마루 바닥이 깔린 부속건물을 확인할 수 있는데 조사표에서 2층 규모의 4.645평 부속건물이 이에 해당하는 것으로 추측된다.

가정당의 주변으로 총길이 31.89칸의 연와담이 존재했으며 북·동·남측에서

접근가능한 일각문이 5개소 존재했다. 실측장을 참고해보면 북서측으로부터 시계방향으로 A에서 E까지 기록이 되어 그 위치와 크기를 확인할 수 있다. 일각문의 명칭은 양오문(A), 돈덕문(B), 근광문(C), 함림문(E)으로 기록이 되어 있으며 각각의 너비는 6.2척 / 6.2척 / 6.5척 / 5.5척 / 6.1척로 확인된다.

창호류는 가정당의 북·서·남측으로 '조선식4분합장지문'이 12개소에서 확인되며 그 내부에 '4짝미서기장지'가 설치되었다. 실내 중앙에 '칸막이6분합맹장지'가 2개소에서 확인되며, '6짝미서기장지'는 우측의 온돌방에서 2개소 설치되어 있음을 알 수 있다. 그 외에 '쌍여닫이창문'과 '쌍여닫이장지'의 정확한 위치는 확인할 수 없으며 '아연불임의 쌍여닫이판문'도 마찬가지이다. 다만 '쌍여닫이판문' 10장의 경우 5개소의 일각문에 사용된 것으로 추측된다.

바닥은 우측의 두 칸에 온돌을 사용하고 가장 끝에는 흙바닥임을 실측장을 통해 확인할 수 있으며 나머지 실내 바닥은 마루였음을 추측할 수 있다. 기단은 총길이 26.7칸의 규모였으며 기단의 남측에 3단의 돌계단 2개소와 2단의 돌계단 1개소가 관찰된다. 그리고 양오문과 돈덕문, 근광문에 각각 5단, 2단, 4단의 돌계단이 설치된 것을 확인할 수 있다. 전등은 양오문과 근광문에 각각 한 개씩 설치되어 있었다.

97-1 靜觀軒付屬看務所(정관헌 부속 간무소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 7월 9일

조 사 자 : 松浦宗佐久

정관헌부속간무소는 정관헌의 북서쪽에 위치해 있었음을 정관헌의 실측장을 통해 확인할 수 있다.

간무소는 목조 단층으로 마루바닥과 평지붕으로 구성되어 있었다. 정관헌의 실측장을 참고해보면 육각형의 평면이었음을 알 수 있으며 7합 3작 9재의 면적이었다.

창호는 '회전유리창문'이 3장이 설치되어 있었는데 실측장을 참고해보면 북·북서·남동측 벽면에 설치된 것으로 확인된다. 또한 너비 9촌 5분, 길이 4척의 걸상판이 2장 설치되어 있었는데 북측과 북서측 내부 벽면에 설치되어 있었던 것으로 확인된다.

98 彰信門看務所(창신문 간무소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 2일

조 사 자 : 飛田萬作

창신문 간무소는 목조의 정육각형 건물로 마루 바닥과 평판지붕으로 구성되어 있다. 3층각의 기둥을 사용하였으며 각 변은 3척으로 0.649평의 면적을 이루고 있다. 벽면

3개소에 '회전유리창문'이 각각 설치되어 있었으며 전등과 전화기가 내부에 비치되어 있었음을 확인할 수 있다.

99 咸若門(함야문)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 2일

조 사 자 : 飛田萬作

함야문은 「덕수궁평면도」 상에서, 가정당(97번)의 북측에 위치해 있었음을 확인할 수 있으며 총 길이 7.26칸의 흙담에 설치되어 있었다.

함야문은 조선식 일각문으로 7촌각의 기둥을 사용한 목조에 기와지붕을 갖추고 있다. 너비는 7척 2촌이며, 5척 4촌의 '쌍여달이판문'이 사용되었다.

100 庭監詰所(정감 대기소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 2일

조 사 자 : 飛田萬作

정감대기소는 조선식 목조 단층 건물로, 기와지붕이며 아래채는 평판지붕으로 구성되어 있다. 바닥은 대부분 온돌이며 좌측에서 세 번째 칸은 흙바닥이며 좌측 끝에 위치한 욕실은 시멘트 바름으로 되어 있다. 건평은 20.718평이며 길이 5.59칸의 판벽이 이어져 있다.

창호는 '조선식4분합장지문'이 1개소에서 관찰되며 우측에서 세 번째 칸에서는 '불박이창'과 '불박이격자'의 위치를 확인할 수 있다. 이외의 창호는 위치를 확인하기 힘들지만 '조선식판문' 2장은 우측 끝에 함미문(含美門) 방면의 '쌍여달이문'으로 추측된다.

기타 시설물로는 아궁이와 전화기, 전등, 수도전, 연와조 조슈식 욕조가 존재했음을 기록을 통해 알 수 있다.

101 庭監詰所前物置(정감 대기소 앞 창고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 2일

조 사 자 : 飛田萬作

정감대기소 앞 창고는 조선식 목조 단층 건물로, 기와지붕이며 아래채는 골판지붕으로 구성되어 있다. 기둥은 위채의 경우 7촌각을 사용하였으며 아래채는 5촌각의 기둥을 사용하였다. 바닥은 위채는 흙바닥과 마루로 구성되어 있고 아래채는 흙바닥으로 구성되어 있다. 건평은 위채가 7.29평이며 아래채가 6.03평인데, 실측장에서 붉은색 점선을

기준으로 좌우측의 면적이 이와 유사하므로 점선의 우측이 위채, 좌측이 아래채로 추정된다.

창호는 ‘조선식출입구2짝여단이판문’ 8장은 위채의 양쪽 끝에 해당하며 ‘쌍여단이 장지창문’ 4장과 ‘불박이격자고창’ 2장은 중앙의 두 칸에서 확인된다. 부속채에는 모두 ‘조선식출입구판문’이 사용되었다.

102 庭監詰所便所(정감 대기소 변소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 2일

조 사 자 : 飛田萬作

정감대기소 변소는 조선식 목조 단층 건물로, 기와지붕과 4촌각의 기둥을 사용하였으며 건평은 0.68평이다. ‘대변기(무늬도기)’가 우측 칸에 있으며 좌측 칸에는 ‘연와 오물 저장통’이 있다. 입구에는 ‘외여단이판문’이 사용되었다.

103 旧兵舎便所(구병사 변소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 2일

조 사 자 : 飛田萬作

구병사 변소는 연와조 단층 건물로, 좌측 끝의 아래채는 목조로 구성되어 있다. 연와조 부분은 4.597평이며 목조부분은 1.683평이다. 목조는 3촌 5분각의 기둥을 사용하였으며 지붕은 아연 골판 지붕이었다. 바닥은 시멘트 바름이며 아래채는 흙바닥이었음을 확인할 수 있다.

실측장에서 연와벽 두께가 8촌 5분인 것을 확인할 수 있는데 수치로 볼 때 1.5B쌓기¹²⁾로 추정된다.

104 温室(ノルマン式) (온실(노르만식))

조사연도 : 1915년(대정 4년)

조 사 자 : 藤井信一

온실(노르만식)은 조선식 목조 단층 건물이며 기와로 지붕을 구성하고 있다. 바닥은 흙바닥이며 내부 벽체 1개소에는 연와조 벽체가 1장 두께로 존재한다. 창호는 출입구 2장을 포함하여 ‘유지(油紙)’ 13장이 남측에 위치해 있다. 불박이 선반은 3개소에 설치되어 있었는데 길이는 18척에 너비는 각각 3척, 6척 4촌, 3척 2촌으로 달리 존재했다. 온실의 외부에는 우측과 배면에 1개소씩 굴뚝이 존재했다.

12) 벽돌쌓기 방식 중 하나로, 길이쌓기(0.5B)와 마구리쌓기(1.0B)를 조합해 교차하도록 쌓는 방식이다.

105 空家(공가)

106 空家(공가)

107 空家(공가)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 6일

조 사 자 : 藤井信一

공가(105번)는 조선식 목조 단층 건물이며 기와로 지붕을 구성하고 있다. 바닥은 마루이며 판문이 2개소에 4장 설치되어 있다.

공가(106번)는 덕수궁 안 유□문(有□門) 앞에 위치해 있다. 해당 건물은 조선식 목조 단층에 기와지붕으로 구성되어 있으며 건평은 14.535평이다. 북쪽으로는 각각 길이 8.2척, 너비 1.8척과 길이 16.2척, 너비 2.5척의 쪽마루가 2개소 설치되어 있다. 바닥은 우측 끝에는 온돌, 중앙의 두 칸은 마루이며 좌측 끝에는 흙바닥으로 되어 있다.

창호는 '장지'가 총 36장 존재하는데 중앙의 마루 양 옆으로 '4분합장지'가 있다. '맹장지'는 '4분합장지' 위에 8장이 위치하고 그 외에 '외여단이맹장지' 3장과 '쌍여단이맹장지' 2장이 좌측 두 번째 칸과 퇴칸에 설치되어 있다. '판문'은 좌측 끝 두 칸과 판담에 3개소 설치되어 있는 것을 확인할 수 있다. 공가의 북측에는 판담이 위치해 있으며 여기에 돌계단이 설치되어 있다. 돌계단은 북측의 쪽마루에 접하여 2개소가 더 확인된다.

공가(107번)는 덕수궁 안 □□□□ 온실 인근에 위치해 있다. 조선식 목조 단층에 기와지붕으로 구성되어 있으며 건평은 14.58평이다. 바닥은 대부분 흙바닥이며 좌측 끝에는 온돌과 마루가 각각 한 칸씩 구성되어 있다.

창호류는 '판문', '장지', '맹장지'로 나뉜다. '판문'은 총 10장이 설치되어 있으며 외여단이 2장과 쌍여단이 8장으로 구분된다. '장지'는 7장이며 쌍여단이가 좌측 두 칸 서측방에 1개소씩 설치되어 있으며 외여단이는 좌측에서 한 칸씩 건너 동측방면 3개소에 설치되어 있다. '맹장지' 1장은 좌측의 두 칸 사이에 설치되어 있다. 건물의 좌측에는 17척 4촌 길이의 판담이 위치해 있다.

107-1 鉄条柵(철조책)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 8일

조 사 자 : 藤井信一

철조책은 덕수궁 온실의 동측에 위치해 있다. 철제 울타리로 총 길이 273척1촌이다. 실측장을 참고해보면 철조책은 좌측의 집에서 시작되어 우측 상단의 흙담까지 설치되었으며, 철조책의 중앙에는 쌍여단이방식의 '목조 문'이 2장 설치되어 있음을 알 수 있다.

108 煉瓦造物置(연와조 창고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 5일

조 사 자 : 藤井信一

연와조 창고는 덕수궁 안 온실 인근에 위치해 있다. 해당건물은 연와조 단층에 골판지붕으로 구성되어 있으며 건평은 5.0983평이다. 옥형 우물이 북동측에 붙어있으며 옥형 우물은 1.361평의 면적을 가진다. 창고에는 '유리문'이 1장 설치되어 있으며 좌측면에 문이 없는 창이 2개소, 우측면에는 굴뚝이 있었음을 실측장을 통해 확인할 수 있다.

109 植物溫室(식물 온실)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 8일

조 사 자 : 藤井信一

식물 온실은 연와조 단층에 유리지붕과 함석지붕으로 구성되어 있다. 총 건평은 12.466평이며 그 중 본가가 9.44평, 목조골판지붕 영역이 2.556평, 함실아궁이 목조 영역이 0.47평이다. 창호는 '쌍여닫이장지문' 2장과 '외여닫이판문' 2장이 설치되어 있으며 그 외에 해 가리개 용도의 흰 천이 5장이 있다. 건물 외부 서측면에는 굴뚝이 설치되어 있다. 내부에 3단의 진열 선반이 3종류가 설치되어 있는데 길이 6척, 너비 4척 1촌의 진열대가 다섯 대가 있고, 길이 3척, 너비 4척 1촌의 진열대가 두 대, 그리고 길이 5척, 너비 3척의 진열대가 한 대 있다.

110 倉庫(창고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 8일

조 사 자 : 藤井信一

창고(110번)는 연와조에 골판지붕을 갖춘 건물로 20.72평의 면적을 갖는다. 창호는 '쌍여닫이판문' 14장이 7개소에 설치되어 있으며 '장지고창문' 2장이 '쌍여닫이판문' 2개소 상부에 설치되어 있었다.

111 苑丁詰所(원정 대기소)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 8일

조 사 자 : 藤井信一

원정 대기소는 조선식 목조 단층에 기와지붕을 갖춘 건물로 8.608평의 면적을 갖는다. 바닥은 우측 한 칸은 흙바닥이고 그 옆으로 두 칸은 온돌로 구성되어 있다. 창호는 '장지'가 8장, '맹장지'가 9장, 그리고 '판문' 1장이 우측 한 칸에 설치되어 있다. 남쪽 방면 두 칸에 걸쳐 쪽마루가 존재하는데 너비 8촌에 길이 6척7촌에 해당한다.

112 葡萄棚(포도 선반)¹³⁾

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 8일

조 사 자 : 藤井信一

포도 선반은 목조이며 갑과 을의 두 개 동으로 존재했다. 갑은 3.395평이며 을은 3.318평의 면적을 가지고 있다. 두 개의 포도 선반은 남북 방면으로 배치되어 있다.

112-1 植物陳列場(식물 진열장)

112-2 植物陳列場(식물 진열장)

112-3 植物陳列場(식물 진열장)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 8일

조 사 자 : 藤井信一

식물 진열장의 구조는 목조이며 지붕은 없다. 건평은 112-1의 경우 2.133평이며 112-2는 2.666평이고 112-3은 18.135평이다. 112-1의 선반 길이는 2.4촌이고 너비는 3척이다. 112-2의 선반 길이는 12척에 너비 4.2촌이며 3단으로 되어 있다. 112-3의 선반 길이는 54.1척에 너비 4.21촌으로 마찬가지로 3단으로 되어 있다.

113 環碧亭裏物置(환벽정 뒤 창고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 14일

조 사 자 : 飛田萬作

환벽정 뒤 창고는 목조이며 단층 규모로 바닥은 흙바닥이고 아연평판지붕을 갖추고 있다. 4촌각의 기둥을 사용하였으며 건평은 2.406평이다.

13) 포도덩굴이 뻗도록 만들어 놓은 시렁

114 明德堂(명덕당)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 12일

조 사 자 : 飛田萬作

명덕당은 조선식 목조 건물이며 단층 규모로 바닥은 온돌, 마루, 흙바닥으로 구성되어 있고 기와지붕을 갖추고 있다. 6촌각의 기둥을 사용하였으며 건평은 15.078평이다. 통용문이 1개소 있으며 문너비는 4척 1촌이다. 판담은 총 길이 9척 6촌으로 연장되어 있다.

창호류 중에서 ‘조선식출입구4짝여닫이장지문[분합]’ 12장과 ‘칸막이4짝여닫이맹장지’ 8장이 있는데 실측장에서 관찰되는 ‘4짝여닫이’ 중 마루의 좌우에 위치한 창호가 ‘칸막이4짝여닫이맹장지’로 추정된다. ‘출입구4짝미서기장지’ 16장은 ‘조선식출입구4짝여닫이장지문[분합]’ 내측의 3개소와 우측의 온돌방 중앙에 1개소로 확인된다.

쪽마루는 실측장에서 건물의 배면 1개소만 관찰되며 너비 1척 7촌 길이 14척 7촌에 해당한다.

115 重明殿橫內人宿舎(중명전 옆 나인숙사)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 12일

조 사 자 : 飛田萬作

중명전 옆 나인숙사는 기와지붕의 조선식 목조건물이며 단층으로 온돌과 마루를 사용하였고 부분적으로 흙바닥도 관찰된다. 본 건물 이외에 2층 규모의 부속건물이 동측으로 1개소, 서측으로 2개소 위치해 있다. 7촌각의 기둥을 사용하였고 건평의 경우 본 건물은 33.45평이며 부속건물은 8.746평이다.

5촌각의 기둥을 사용한 조선식 일각문이 2개소 위치하고 4촌각의 기둥을 사용한 통용문이 1개소 위치한다. 일각문 A는 본 건물의 서측에 위치해 있으며 너비는 6.5촌이다. 일각문 B는 본 건물의 남측에 위치하며 너비는 6.5촌이다. 통용문 C는 본 건물의 서측에 위치한 부속건물 중 하나에 설치되어 있으며 너비는 4촌각이다.

담은 흙담과 연와담, 그리고 판담 3종류가 있다. 판담은 본 건물의 남측에서 시작되어 흙담으로 이어지며 총 1.5칸의 길이를 가진다. 흙담은 판담에서 연속되어 서측에 위치한 부속건물까지 이어지며 총 열네 칸의 길이를 가진다. 연와담은 서측의 부속건물에서 시작되어 북쪽으로 이어지며 총 4.1칸의 길이를 가진다.

창호는 ‘조선식출입구4짝여닫이장지문[분합]’의 경우 10개소에 40장이 동일수량으로 실측장에서 관찰되며 ‘조선식4짝미서기장지’도 9개소 36장에서 동일 수량 관찰된다. ‘쌍여닫이판문’의 경우 본 건물의 남측면 1개소에서만 관찰 가능하며 그 이외에는 정확한 위치를 찾기 힘들다.

돌계단은 본 건물의 전·후·측면에 위치해 있으며 그 중 2단의 돌계단은 정면 우측부분에 위치해 있다. 쪽마루는 본 건물의 배면 우측에 위치해 있으며 3척의 너비에 16척 4촌의 길이를 가진다.

116 重明殿橫物置(중명전 옆 창고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 12일

조 사 자 : 飛田萬作

중명전 옆 창고는 조선식 연와조 건물이며 단층으로 마루바닥과 기와지붕을 갖추고 있다. 6촌 5분각의 기둥을 사용하였으며 건평은 16.5평이다. 실측장을 참고해 볼 때 건물의 좌측에 조선식 일각문이 위치해 있으며 5촌각의 기둥을 사용하고 5.72척의 너비를 가진다. 연와담은 실측장에서 건물의 우측에 연장되어 총 7.11칸의 길이를 가진다.

창호의 경우 창고의 출입구 부분 2개소에서 '쌍여닫이판문' 4장이 확인되며 일각문에 2장이 사용되었다. 이 외에 '외여닫이유리창문'과 '외여닫이불박이철격자'는 동일한 위치에 안팎으로 설치된 것으로 보인다.

117 康泰室(강태실)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 12일

조 사 자 : 飛田萬作

강태실은 중명전의 남서측에 위치해 있다. 조선식 목조건물이며 건물조사 보고에는 단층으로 표기되어 있지만 실측장을 통해 부분적으로 2층인 것을 확인할 수 있다. 6촌각의 기둥을 사용하였으며 기와지붕을 갖추고 있다. 바닥은 주로 온돌과 마루로 되어있으며 북측 한 칸에는 흙바닥을 사용한 것을 확인할 수 있다. 건평은 1층이 16.415평이며 2층이 2.385평이다.

창호의 경우, '조선식출입구4짝여닫이장지문'이 남측의 중앙에서 관찰되며 '쌍여닫이판문'은 건물의 서측에 위치한 외부 출입문에서 확인된다. 그리고 2층에는 '불박이장지고창'이 2장 설치되어 있다.

118 景孝殿附近內人宿舎(경효전 부근 나인숙사)

119 內人宿舎便所(나인숙사 변소)

120 內人宿舎物置(나인숙사 창고)

121 內人宿舎入口門及物置(나인숙사 입구문 및 창고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 13일

조 사 자 : 飛田萬作

경효전 부근 나인숙사(118번)는 기와지붕의 조선식 목조 단층건물이며 바닥재료는 마루와 온돌을 사용하였다. 7촌각의 기둥을 사용하였으며 본 건물 한 동과 2층 규모의 부속건물 3개소 위치해 있다. 건평의 경우 본 건물은 15.557평이며, 그 외 부속

건물은 5.101평이다. 나인숙사의 북동측에는 통용문이 1개소 있으며 5촌각의 기둥을 사용하고 2촌 5분의 너비를 가진다. 판담의 길이는 총 22척 5촌이며 나인숙사의 우측으로 설치되어 있다.

창호는 조사표에 기록된 모든 창호가 실측장과 일치한다. 중앙의 두 칸과 좌측 한 칸에는 3열 아궁이 2개소와 2열 아궁이 1개소가 설치되었다고 기재되었으나 정확한 위치는 확인하기 힘들다.

나인숙사 변소(119번)는 조선식 목조 단층건물이며 마루 바닥과 아연평판지붕을 가지고 있다. 3촌각의 기둥을 사용하였으며 건평은 1.075평이다. 건물의 북서측으로 출입구가 있으며 출입구에는 '쌍여단이판문'이 사용되었다.

나인숙사 창고(120번)는 조선식 목조 건물이며 단층으로 기와지붕을 가지고 있다. 6촌각의 기둥을 사용하였으며 건평수는 4.197평이다. 건물의 남측으로 조선식 연와담이 총 13척3촌의 길이로 연결되어 있고 연와담에는 5촌각의 기둥을 사용한 조선식일각문이 설치되어 있다. 창호의 경우 건물의 정면에 '쌍여단이판문'이 설치되어 있으며 연와담에는 '외여단이판문'이 확인된다.

나인숙사 입구문 및 창고(121번)는 조선식 목조이며 단층으로 흙바닥과 기와지붕을 가지고 있다. 7촌5분각의 기둥을 사용하였으며 건평은 10.951평이다. 창호는 북측으로 '쌍여단이판문'이 4개소에서 확인되며 중앙의 한 칸에는 '쌍여단이판문'이 설치되어 있다.

122 宿舎(숙사)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 13일

조 사 자 : 藤井信一

조선식 목조 단층건물이며 마루 바닥과 기와지붕을 가지고 있다. 건평은 6평이며 북서측 방면에 연결되어 있는 변소는 2합 8작 3재의 면적을 가진다.

창호는 '쌍여단이장지' 6장과 '쌍미단이장지' 2장, 그리고 '맹장지'가 8장이 설치되어 있으나 각각의 정확한 위치는 확인하기 힘들다.

우측 두 칸에는 길이 16척 2촌, 너비 1척 5촌 규모의 쪽마루가 존재한다.

123 倉庫(창고)

123-1 宿舎(숙사)

124 宿舎(숙사)

125 物置(창고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 5일

조 사 자 : 藤井信一

창고(123번)는 골판지붕의 목조 단층건물이다. 바닥은 흙바닥이며 건평은 40.967평이다. 창호는 '쌍여단이골판문' 4장이 2개소에 설치되어 있다. 건설 시기는

1912년 11월이며 가격과 청부인이 기록되어 있다.

숙사(123-1번)는 조선식 목조 건물이며 단층으로 기와지붕을 가지고 있다. 건평은 22평 1합 2작 2재로 문을 포함한 면적이다. 담장은 판담과 연와담이 있으며 각각 95척 9촌과 5척 3촌의 길이로 존재한다. 창호는 '장지' 16장¹⁴⁾과 '외여단이맹장지' 7장이 설치되어 있으며 크기가 다른 두 종류의 다다미가 설치되어 있다.¹⁵⁾ 그 외에 41척 7촌 길이의 쪽마루가 있으며 건물의 소유자에 대한 내용도 기록되어 있다.

숙사(124번)는 조선식 목조 단층건물이며, 바닥은 마루와 흙바닥이고, 지붕은 기와지붕이다. 건평은 22.122평으로 문을 포함한다. 담장은 판담과 연와담이 존재하며 판담은 75척 8촌, 연와담은 20척 3촌이다. 창호는 '장지' 16장¹⁶⁾과 '외여단이유리문' 2장, '맹장지' 7장¹⁷⁾이 사용되었다. 다다미는 큰 것 4장, 작은 것 2장이 설치되었다. 그 외에 41척 7촌 길이의 쪽마루가 있으며, 실측장에서 일부 범례에 대한 설명도 확인할 수 있다.

창고(125번)는 조선식 목조 단층건물이며 바닥은 흙바닥과 마루로 구성되어 있다. 지붕은 기와지붕이다. 건물은 1동이며 건평은 9.932이다. 창호는 '쌍여단이유리판문'이 2개소에 4장 설치되어 있으며 '외여단이판'이 1개소에 설치되어 있다. 그 외에 26척 5촌 길이에 1척 5촌 너비의 쪽마루가 좌측 두 칸에 있다.

126 重明殿橫內人宿舎便所(중명전 옆 나인숙사 변소)

126-1 重明殿橫內人宿舎物置(중명전 옆 나인숙사 창고)

126-2 重明殿橫內人宿舎炭小屋(중명전 옆 나인숙사 숯 창고)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 12일

조 사 자 : 飛田萬作

중명전 옆 나인숙사 변소(126번)는 목조 단층의 아연골판지붕 건물이다. 실측장에서 A에 해당하며 2촌 5분각의 기둥을 사용하였고 건평은 0.933평이다. 창호는 '입구외여단이판문'이 3개소에 설치되었다.

중명전 옆 나인숙사 창고(126-1번) 또한 목조 단층의 아연골판지붕 건물이다. 실측장에서 B에 해당하며 바닥은 마루로 되어 있다. 4촌각의 기둥을 사용하였고 건평은 1.728평이다. 창호는 '조선식입구쌍여단이판문'이 1개소에 위치한다.

중명전 옆 나인숙사 숯 창고(126-2번)는 목조건물이며 단층으로 목판지붕을 가지고 있다. 실측장에서 C에 해당하며 바닥은 마루이다. 4촌각의 기둥을 사용하였고 건평은 0.922평이다. 창호는 '조선식입구3짝여단이장지문'이 1개소에 위치한다.

14) 쪽마루4분합 4장, 쌍미달이 2장, 미서기 4장, 쌍여달이 4장, 외여달이 2장

15) 큰 치수가 4장, 작은 치수는 2장이다.

16) 4분합 4장, 쌍미달이 2장, 미서기 4장, 쌍여달이 4장, 외여달이2장

17) 미서기, 외여달이

127 門(문)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 13일

조 사 자 : 松浦宗佐久

연와조이고 단층 기와지붕 건물이다. 내부통로는 흙바닥으로 되어 있으며 건평은 3.83평이다. 창호는 '입구쌍여닫이문'이 1개소에 설치된 것을 확인할 수 있다. 그 외에 전구가 없는 전등이 문의 서쪽에 1개소 설치되어 있다.

128 鉄門(철문)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 13일

조 사 자 : 松浦宗佐久

철문은 쌍여닫이방식으로, 문기둥은 경석을 사용하였고 문은 철제를 사용하였다. 담장은 돌담과 연와담 두 종류가 있으며 돌담은 총 466.36칸이며 연와담은 174.82칸이다. 연와담의 길이는 포덕문 우측의 석문을 포함한다.

129 用康門(용강문)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 13일

조 사 자 : 松浦宗佐久

용강문은 덕수궁 담장의 서측면에 위치하며 건극문(130번)과 평성문 사이에 있다. 구조는 조선식 목조이며 단층의 기와지붕 건물이다. 내부통로는 흙바닥으로 되어 있으며 건평은 19.918평이다. 창호는 '입구조선식쌍여닫이판문(대소)'가 3개소에 6장 설치되어 있으며, 그 외에 백구전등이 1개소 설치되어 있다.

130 建極門(건극문)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 13일

조 사 자 : 松浦宗佐久

건극문은 덕수궁 담장의 남측면에 위치하며 대한문(34번)과 용강문(129번) 사이에 있다. 구조는 조선식 목조건물로 단층이며 기와지붕을 가지고 있다. 내부통로는 흙바닥이며 건평은 4.116평이다. 『경운궁 중건도감의궤』에서는 건극문이 열한 칸이라고 되어 있어 차이가 있다. 창호는 '입구조선식쌍여닫이판문'이 설치되어 있다.

131 手摺付石橋(난간 부착 석교)

조사연도 : 1915년(대정 4년) 4월 13일

조 사 자 : 松浦宗佐久

난간 부착 석교는 대한문(34번) 서측에 위치한다. 구조는 석조이며 1동으로 24.597평의 면적을 가진다.

참고문헌

- 『진찬의궤』, 1902
『경운궁중건도감의궤』, 1906
有樂社, 『일본지조선』, 1911
小田省吾, 『덕수궁사』, 1938
문화재청, 『중화전 실측·수리조사보고서』, 2001
문화재청, 『함녕전 실측·수리 조사 보고서』, 2002
문화재청, 『덕수궁 정관헌 기록화조사보고서』, 2004
문화재청, 『덕수궁 대한문 실측·수리보고서』, 2005
문화재청, 『덕수궁 함녕전 행각 복원공사 보고서』, 2009
문화재청, 『덕수궁 준명당 수리 보고서』, 2010
문화재청, 『덕수궁 즉조당 수리 보고서』, 2012
문화재청, 『덕수궁 석어당 해체실측 및 수리보고서』, 2015
강성원, 「덕수궁 석어당의 변천과정」, 『한국건축역사학회 추계학술발표대회 논문집』, 2017

부 록

일러두기
건축 용어 해제
『덕수궁원안』 원문 축소본

■ 일러두기 : 단위에 대하여

통감부 설치 이후 일본과 동일한 제도 도입이 요구되었고, 1907년 한일신협약 체결로 일본 도량형으로 통일하는 제도가 추진되었다. 1909년 9월 20일에 이르러 「법률제26호 도량형법개정(法律第二十六號 度量衡法改正)」이 반포되었는데, 이는 일본의 도량형 제도와 거의 동일한 것이었다.¹⁾ 일본은 메이지 시대 초기 제도를 근대적으로 개편하면서 도량형을 통일하고, 미터법과의 환산 기준을 마련하였다. 『덕수궁원안』에서 사용되고 있는 단위는 다음과 같은 치수를 가지는 것들이다.

종류	원문	번역	국어	비고	현재 치수
길이	間	칸	칸	6척	181.8cm(1.818m)
길이	尺	척	자	1척	30.3cm
길이	寸	촌	치	1/10척	3.03cm
길이	分	분	푼	1/100척	0.3cm
길이	厘	리	이	1/1000척	0.03cm
길이	分	분	푼	1/10칸	18.18cm
길이	厘	리	이	1/100칸	1.818cm
면적	坪	평	평	1제곱칸 / 6제곱척	3.306㎡
면적	습	합	홉	1/10평	0.3306㎡
면적	勺	작	작	1/100평	0.03306㎡
면적	才	재	재	1/1000평	0.003306㎡

이 중 분, 리의 경우에는 척과 함께 사용되어 1/100척, 1/1000척을 나타내기도 하고, 칸과 함께 사용되어 1/10칸, 1/100칸을 나타내기도 한다.

1) 이규철·전봉희, 「개화기 근대적 도량형의 도입과 척도 단위의 변화」, 『대한건축학회 논문집 계획계』, 제25권, 제11호, 2009.11, p.227-236.

■ 건축 용어 해제 1 : 창호

1. 창호의 전체적인 표기방식

1) 번역순서와 표기

예) 咸寧殿(함녕전) 창호

원문 : 入口四枚開障子百貳拾枚

번역 : 입구 4짝여단이장지 120장

해석 : 건물의 입구 부분에 4짝여단이장지가 120장(30벌) 있음을 의미함

표기방식 : 위치 혹은 공간을 지시하는 명사(입구)+창호명칭+수량

조사표에서 창호를 표기하는 방식은 가장 앞에 공간을 지시하는 명사가 온다. 예를 들어 입구, 내부, 복도 등이 그러하다. 그 뒤에는 4짝여단이장지(四枚開障子)와 같이 창호명칭이 온다. 이때 창호명칭은 몇 짝 창호인지, 창호의 형태는 어떠한지 유추 가능한 명칭이 대부분이다. 다시 그 뒤로 120장[枚]과 같이 해당 창호의 전체 수량이 기재된다. 여기에서 [枚]는 두 가지로 번역했다. 창호명칭에 속한 경우는 ‘짝’으로 번역하고, 해당창호의 전체 수량을 헤아리는 단위를 나타낼 때에는 ‘장’으로 번역했다. 이와 같은 단위의 구분은 건축자재의 수량을 산출할 때 쓰는 일반적 지칭방식과 우리말로 순화했을 때 자연스러운 표현으로 정했다. 단, 조사자 중 조한정, 飛田萬作, 藤井信一은 창호 명칭을 표기할 때 가장 마지막에 장[枚]을 생략하고 기재한 곳이 있었으나, 조사비중을 가장 많이 차지했던 조사자 松浦宗佐는 모두 [枚]를 기재하고 있어 조사표 번역본 역시 장을 포함해 번역했다.

동(叧), 동상(叧上), 동동(叧叧), 동소(叧所) 등으로 표기된 경우는 앞에 ‘단어와 같음’을 의미하므로 앞 단어에 해당하는 것을 찾아 해석해서 넣었으며, ‘동+〔동에 해당하는 단어〕’로 표기했다. 예를 들어 ‘叧四枚引違油障子九拾六枚’를 ‘동 4짝미서기유장지 96장’이라고 번역하지 않고, 동(叧)에 해당하는 앞문장의 단어를 [] 안에 넣어 ‘동〔입구〕 4짝미서기유장지 96장’으로 표기했다.

원문인 일본어는 위치, 창호명칭, 수량 등의 띄어쓰기가 없으나, 창호 번역문에서는 해당 위치, 창호명칭, 수량 사이에 띄어쓰기를 했다. 조사표의 번역문에 사용된 괄호는 { }, (), [], [] 로 총 4가지를 사용했다. { }, ()는 조사표 원문에 사용된 괄호이므로 번역문에서도 그대로 사용했고, []는 앞서 설명한 ‘동+〔동에 해당하는 단어〕’로 사용했다. []는 번역과정에서 알게 된 사항 중 확실하게 확인된 부분에 대해 번역자의 의견을 표기한 것이다. 예를 들어 창호 번역문 중 실측장 대조결과 수량이 일치하여 분합으로 보이는 창호에는 [분합]으로 표기했다.

창호의 제일 앞에 조선식[朝鮮式], 조식[朝式], 일본식[和式]으로 구분한 경우와 구분 없이 바로 창호 용어가 시작되는 경우가 있었다. 이 경우 조선식과 조식은 모두 조선식으로, 일본식은 그대로 일본식으로 번역했고, 바로 창호 용어가 시작된 경우는 원문을 그대로 따랐다. 창호부분 원문 번역의 전체적인 제 1원칙은 조사표의 원문 자체를 충실히 따라 번역했고, 2차적으로 실측도와 대조 후 적용했다.

창호의 기록 가장 마지막 줄에는 총계를 작성했는데, 원문에서도 총계 글자 뒤 총수량 사이에 띄어쓰기를 했다. 정확한 이유는 알 수 없으나 창호 총계에 기재된 총수량은 각 창호 내역 수량과 합이 맞지 않는 경우들이 있었다. 두 조사표의 총계를 합쳐야 총수량이 맞는 사례도 있었는데 영복당 부속채는 영복당 부속채(삼측당)과 총수량을 합쳐야 총계가 맞았다.

2) 문과 창호의 표현

창호 용어를 해석 할 때 문을 의미하는 용어 ‘호(戶)’, ‘비(扉)’가 원문에 있으면 번역 문 끝에 문을 붙여서 번역했다. 창문을 의미하는 ‘창(窓)’이 있으면 창을 붙여서 번역했다.

戶 : 문, 짝문, 출입기능, 미서기

扉 : 문, 대문에 가까운, 외부로 열리는 문, 여닫이

〇〇〇戶 : 〇〇〇문으로 해석

〇〇〇扉 : 〇〇〇문으로 해석

窓〇〇〇戶 : 〇〇〇창문으로 해석

窓〇〇〇扉 : 〇〇〇창문으로 해석

小窓〇〇戶 : 〇〇소창문(小窓嵌殺硝子戶 : 붙박이소창문)

단, 분합창은 없으므로 분합문을 가리키는 경우는 문이라는 글자가 없어도 분합문이라고 번역했고, 조사표와 실측장을 대조해도 문과 창이 구분 어려울 경우는 원문을 따랐다.

2. 수량의 표기방법

창호명칭에서 수량을 나타내는 경우 다음과 같이 번역했다.

片 : 외 → 번역 예) 片開 : 외여닫이

兩 : 쌍 → 번역 예) 兩開 : 쌍여닫이

二枚 : 2짝 → 번역 예) 二枚引違 : 2짝미서기

四枚 : 4짝 → 번역 예) 四枚引違 : 4짝미서기

* 예외 : 분합문에서는 [枚]의 해석을 생략하고 번역했다. ‘四枚折扉’를 ‘4짝분합문’이라고 하지 않고 다수 통용되는 ‘4분합문’이라고 했다.

3. 미서기와 미닫이 : 引과 引違

창호용어 중 ‘引違’는 ‘미서기’, ‘引’만 있는 경우는 ‘미닫이’를 의미한다. 미닫이는 홑대에 끼어 두꺼비집이나 옆벽에 밀어 넣어 여닫게 된 창문이고, 미서기는 문 한 짝을 옆에 있는 문짝 곁에 밀어붙여 여닫게 한 문 또는 창을 의미한다.²⁾

기타 사례로 구여당(九如堂)에서 원문에 ‘引込’라는 단어가 나오는데, 조사자가 ‘引違’를 잘못 표기한 것으로 보여 미서기로 번역했다.

4. 창호살의 마감방식 : 障子, 油障子, 紙張, 襖, 硝子 등

창호의 살에 종이를 바르거나 유리 등을 끼우는 마감방식에 따라 해석을 달리했다. 원문 ‘장지[障子]’는 해석했을 때 한국에서 지칭하는 빛이 은은하게 통하도록 종이 바른 ‘장지’와 동일한 의미로 판단되어 그대로 ‘장지’로 해석했다. 그 이유는 한지 바른 장지[障子], 한지에 기름먹인 유장지[油障子], 유리는 유리[硝子]라고 원문에 구분하여 기재되었기 때문이다. 따라서 창호살의 주요 마감방식을 이하와 같이 해석했다.

障子 : 장지
紙張 : 장지
油障子 : 유장지
襖 : 맹장지
硝子 : 유리
硝子障子 : 유리
磨大硝子 : 간유리
明り取硝子 : 간유리
両面張 : 양면바름

위의 번역과정에서 한단어로 압축하여 한국식 표현으로 순화하여 번역한 것이 있다. ‘지장(紙張)’은 직역하면 ‘종이 바름’이 된다. 종이 바름이라고 표현할 경우 번역이 완료된 것으로 보이지 않아, 문맥과 도면을 대조 확인 후 ‘장지’로 번역했다. 이 밖에도 종이 바른 창호를 의미하는 지장장지[紙張障子], 장지지장[障子紙張] 등이 조사표에서 모두 혼용되고 있어 번역에는 ‘장지’로 정리했다.

‘후스마[襖]’는 빛이 통하지 않게 살을 마감한 창으로, 일본의 경우 반드시 종이만을 바른 것을 의미하지 않고 천을 바르는 경우도 있고 화려한 회화로 장식한 경우도 있다. 그러나 원문과 도면의 대조 결과 한국의 건축용어 중 빛이 들지 않도록 종이를 두껍게 바르는 맹장지 정도로 해석하는 것으로 정리했다. 다만 당시 창호에 실제로 종이를 발라 창호를 설치했는지, 천을 발라 마감했는지는 현존하는 건물이 적어 조사표 원문과 도면만으로는 알

2) 장기인, 한국건축대계Ⅳ 신편 한국건축사전, 보성각, 2014, 183쪽

수 없는 한계가 있다. 창호 표기 중에 특별히 ‘조선식’이라고 표기하는 경우는 맹장지가 분명할 수 있으나, 조사자에 따라 조선식이라는 표기를 하지 않은 경우도 많아 정확히 알 수 없다. 부속채 소사실[附屬家 小使室]의 경우는 명확히 일본식 창호라고 기재되어 있으며, 후스마[襖]가 벽장에 사용되어 일본식 후스마의 가능성이 높으나 실물과 대조가 어려우므로, 조사표의 전체적인 번역 흐름에 맞춰 이번 번역에서는 맹장지로 해석했다.

5. 분합문, 접문, 들문, 쪽문을 의미하는 표현들 : 鈎上障子, 折扉, 蔀戸, 切戸

창호명칭 중에는 들어올리거나[鈎上], 접거나[折], 자른다[切]는 표현이 있는 창호들이 있었다. 현존하는 건물이 많지 않아 정확한 형태를 알 수 없으나, 일본의 건축용어사전을 참고하고 문맥과 도면을 반영하여 이하와 같이 번역했다.³⁾

분합문 : 鈎上障子, 折紙張扉, 折扉, 蔀戸

접문 : 折板扉

쪽문 : 切戸

‘鈎上障子’, ‘折紙張扉’, ‘折扉’로 표기된 것은 모두 분합문으로 번역했는데, 모두 문맥과 도면을 대조했다. 함녕전에서 ‘入口八枚開鈎上障子拾六枚’라는 창호가 있는데 해석하면, ‘입구 8짝분합문 16장’이다. ‘鈎上’은 걸어올린다고 해석 할 수 있어 이에 해당하는 분합문으로 번역했다. ‘折扉’로 표기된 것은 모두 장지[障子, 紙張]가 함께 기재되어 있고, ‘조선식’이라고 되어 있어 이 역시 분합문으로 번역했다.

‘折板扉’는 ‘折扉’와 유사하나 나무판을 댔다는 ‘板’이라는 글자가 있어 분합문으로 해석하기는 무리가 있었다. 판재의 문인데 접을 수 있는 것은 한국의 ‘접문’ 정도로 해석할 수 있어 ‘접문’으로 번역했다. 접문은 함녕문 및 간무소[咸寧門及看務所], 석어당[昔御堂], 건원문[乾元門]에서 볼 수 있다.

‘切戸’는 ‘주방떡방앗간[廚房餅搗場]’에서 단 한 번 등장하는데, 직역하면 ‘자른문’이 되지만, 대문 일부에 작게 낸 문을 의미하므로 ‘쪽문’으로 해석 할 수 있다.

‘蔀戸’ 역시 들어 올리는 문인데, 접지 않고 그대로 들어 올린다는 의미가 있다. 따라서 한국의 ‘들문’으로 해석했었으나, 구여당[九如堂], 구여당 복도 일부분[九如堂廊下一部分], 함녕전 행각 및 구여당 복도 일부분[咸寧殿行閣及九如堂廊下一部分]의 실측장과 국립중앙박물관 소장 유리원판 사진의 확인결과 분합문으로 되어 있어 번역문에서는 분합문으로 번역했다. 조한정이 조사한 건물에서만 나타나는 표현으로, 조사자의 특징으로 파악된다.

3) 中村達太郎, 日本建築辞彙, 中央公論美術出版, 2011 /장기인, 한국건축대계Ⅳ 신편 한국건축사전, 보성각, 2014 / 森谷延雄, (これからの)室内装飾, 太陽堂, 1927의 각 용어관련 내용 참고

6. 궁판문 관련 용어 : 腰, 腰高, 腰付, 腰唐戶

장지, 유리, 당판문에 腰, 腰高, 腰付가 함께 기재된 것은 궁판 혹은 청판이 있는 창호, 궁판문, 궁창문, 혹은 청판문 정도로 해석이 가능하다. ‘腰’ 만 있을 경우는 1자 정도의 궁판이 있는 창호이고, ‘腰高’는 2자 이상의 궁판이 있는 창호, ‘腰付’ 역시 궁판이 있는 창호로 해석할 수 있다. 그 외 ‘腰唐戶’는 당판문에 유리가 있는 것으로 하부는 궁판, 상부는 유리로 된 창호를 지칭한다. 한국에서는 궁판문이라는 용어는 있으나, 이 궁판의 높이에 따라 용어를 달리하지는 않아 무리하게 번역하면 오히려 어색할 수 있으므로 이번 번역에서는 생략하고 판문으로 번역했다.

1) 腰의 번역 예

警察署小使室(경찰서 조사실)

出入口引違硝子戶腰板張二枚 → 출입구 미서기유리판문 2장

2) 腰高의 번역 예

咸寧殿(함녕전)

廊下入口兩開腰高硝子戶貳枚 → 복도입구 쌍여닫이유리판문 2장

3) 腰付의 번역 예

德壽宮典醫室附屬家(덕수궁 전의실 부속채)

入口引違腰付硝子戶四枚 → 입구미서기유리판문 4장

4) 腰唐戶의 번역 예

贊待室及事務所(찬시실 및 사무소)

出入口引違硝子戶腰唐戶六枚 → 출입구 미서기유리당판문 6장

7. 창호용어 정리표(가나다 순)

번호	번역	원문	번역근거_도출사유	대상 유형
1	간유리	磨硝子	스리가라스[磨硝子]라고 하여 투명한 유리를 갈아 만든 것으로, 불투명한 유리를 지칭함. 간유리로 번역	창호마감재
2	간유리	明り取硝子	아카리토리가라스[明り取硝子]로 투명한 것을 제거한 즉 불투명한 유리를 지칭함. 원안 번역은 간유리로 함	창호마감재
3	개폐	開閉	열고 닫음을 의미하는 개폐. 한자 형태 그대로 번역	개폐방식
4	격자	格子	코우시[格子]는 창호의 창살을 의미함. 창살의 통칭으로 사용되기도 하며, 일반적으로는 각재로 되어 창외 종횡으로 가로지른 창살 형태를 지칭함	창살

번호	번역	원문	번역근거_도출사유	대상 유형
5	고창	欄間	란마[欄間]는 창호 위, 천장 아래에 채광, 통풍, 장식을 위해 만든 창으로 조선의 고창을 일본어로 번역하는 과정에서 란마라는 용어를 선택한 것으로 추정됨. 고창으로 번역	창
6	고창	ランマ	란마[ランマ]는 란마[欄間]의 가타카나 표현임. 고창으로 번역	창
7	골판문	浪板張戸	나미[浪]는 파도를 의미함. 파도같이 울퉁불퉁하게 판을 댄 문이라는 뜻으로 골판문으로 판단됨. 해당 사례가 '123. 창고'에서만 나타나므로 골판문으로 번역	문
8	당판문	唐戸	카라도[唐戸]는 문울거미와 선대가 있는 나무 판문을 지칭하는 것으로 유사한 형태의 당판문으로 번역 가능	문
9	당판문	腰唐戸	코시카라도[腰唐戸]에서 코시[腰]는 한국의 궁판[=청판, 궁창]이 있는 문을 지칭함. 카라도[唐戸]는 당판문인데 이 당판문 중에서도 하부는 궁판이 있고 상부는 살로 마감한 형태의 당판문으로 유추할 수 있으나 정확한 사항을 알 수 없어 당판문으로 번역. 궁판은 창호 하단부에 대는 판을 지칭함	문
10	대판문	大板戸	대형의 판문을 지칭함. 대판문으로 번역	문
11	동판문	銅戸	나무판문 바깥에 얇은 동판을 감싸거나 혹은 동판 장식을 넣은 문을 지칭하는 것으로 추정됨. 동판문으로 번역	문
12	띠장문	舞良戸	마이라도[舞良戸]는 문울거미와 가로 띠장을 둔 나무판문 형태의 창호임. 이와 유사한 형태의 띠장문으로 번역	문
13	맹장지	両面張	창호 양면 모두를 종이나 천으로 발랐다는 의미로 해석가능한데, 조선의 창호 중 종이로 창호 양면을 바른 맹장지를 지칭하는 것으로 추정함. 맹장지로 번역	창호마감재
14	맹장지	襖	후스마[襖]는 한국의 맹장지와 같이 창호 양면을 모두 씌운 것임. 다른 점이 있다면 맹장지는 종이를 의미하는데 후스마는 종이뿐 아니라 비단 등 천을 바르고 각종 그림을 그리기도 하는 형태임. 검토 결과 조선의 맹장지를 지칭하는 것이 많아 번역은 맹장지로 했으나, 실물이 존재하지 않으므로 당시 신축건물에서는 일본식 후스마를 설치했을 가능성도 배제할 수 없음	창호마감재
15	문	門	출입이 가능한 것으로, 문으로 번역	문
16	문	扉	일본어로 토비라[扉]는 대문과 같이 큰 문, 외부로 열리 여닫이 형태의 문을 지칭하기도 하는데, 조사표에서는 토비라만 사용되는 경우는 없고 창호의 재질과 수량을 나타내는 용어와 함께 쓰이므로 문으로 번역함	문
17	문	戸	일본어로 도[戸]는 출입기능이 있는 미서기 짝문을 지칭하는 경우가 많은데, 조사표에서는 도만 사용되는 경우는 없고 창호의 재질과 수량을 나타내는 용어와 함께 쓰이므로 문으로 번역함	문
18	문테	框	가마치[框]는 문테, 문울거미, 문얼굴, 문틀, 문광[門框] 정도로 해석 가능함. 문테는 문에 대는 테두리를 말함. 문테로 번역함	문장식
19	미늘문	鎧扉	요로이토비라[鎧扉]는 나무창 울거미에 가로로 된 얇은 나무판을 사선으로 낀 형태의 문이며, 미늘문으로 번역. 미늘문은 동일한 형태로 직사광선은 막아지나 통풍은 되는 형태임. 쌍여닫이 형태였을 것으로 추정	문
20	미늘문	鎧戸	요로이도[鎧戸]는 나무창 울거미에 가로로 된 얇은 나무판을 사선으로 낀 형태의 문으로 미늘문으로 번역. 미늘문은 동일한 형태로 직사광선은 막아지나 통풍은 되는 형태임. 외여닫이 형태였을 것으로 추정	문
21	미늘창	鎧窓	요로이마도[鎧窓]는 나무창 울거미에 가로로 된 얇은 나무판을 사선으로 낀 형태의 창으로 미늘창으로 번역	창

번호	번역	원문	번역근거_도출사유	대상 유형
22	미단이	引	창호용어에서 히키치가이[引]는 미단을 의미함. 미단은 옆으로 밀어 여는 문의 형태로 한 줄 홈에 창호 한 짝 혹은 두 짝을 끼워 옆 벽이나 창호 두꺼비집에 밀어 넣는 형태의 문을 지칭함	개폐방식
23	미서기	引違	창호용어에서 히키치가이[引違]는 미서기를 의미함. 미서기는 두 줄 이상의 홈에 옆으로 밀어 여는 문을 조립한 형태임	개폐방식
24	벽장	押入	오시이레[押入]는 불박이 벽장으로 번역 가능함.	수납공간
25	배출구	汲出口	직역하면 급출구이지만, 조사표 대조 결과 화장실 오수와 오물 등의 배출 용도로 사용되어 배출구로 번역	문
26	벽장	押入	오시이레[押入]는 불박이 벽장을 의미함. 벽장으로 번역	수납공간
27	분합문	鈞上障子	츠리아게쇼지[鈞上障子]는 장지를 건다는 의미이며, 접어 거는 분합문을 지칭하는 것으로 판단됨. 분합문으로 번역. 여기에서 장지는 한쪽 면에 종이 바른 창호를 의미하며 분합문은 이 장지문을 접어서 걸 수 있는 형태로 만든 것을 의미함	문
28	분합문	折紙張扉	오리토비라[折扉]는 접는 문이라는 뜻인데, 종이를 바른 창호[紙張]인 장지가 함께 있어 분합문으로 번역. 여기에서 장지는 한쪽 면에 종이 바른 창호를 의미하며 분합문은 이 장지문을 접어서 걸 수 있는 형태로 만든 것을 의미함	문
29	분합문	折扉	오리토비라[折扉]는 접는 문이라는 뜻으로 조사표에 사용된 용어는 분합문을 의미함. 분합문은 장지문을 접어서 걸 수 있는 형태로 만든 것을 의미함	문
30	분합문	蓆戸	시토미도[蓆戸]는 걸어 올리는 문의 형태로 접어서 들어 올리는 분합문의 형태와는 다름. 그대로 번역한다면 들문이 적당하나 조사표 검토 결과 분합문을 지칭하는 것으로 판단되어 분합문으로 번역. 조한정의 조사표에서만 나타나는 특징임	문
31	불박이	嵌殺	하메고로시[嵌殺]는 고정된 창호로 개폐가 불가능한 것을 말함. 불박이창 혹은 불박이 문으로 사용가능하여 불박이로 번역	개폐방식
32	불박이	嵌込	하메코미[嵌込]는 불박이형태로 고정하는 것을 의미함. 불박이로 번역	개폐방식
33	서랍식	引出	히키다시는[引出] 서랍을 의미함. 조사표에서 안고지기를 외여단에서랍식장지[片開引出障子]로 기술함	개폐방식
34	소맹장지	小襖	코부스마는[小襖] 벽장에서 볼 수 있는 종이 바른 작은 문을 지칭함. 번역에서는 소맹장지로 함	창호마감재
35	쌍미단이	兩引	미단이가 두 짝인 경우를 지칭함[=양여단이]	개폐방식
36	쌍미서기	兩引違	미서기가 두 짝인 경우를 지칭함[=양미서기]	개폐방식
37	쌍여단이	兩開	여단이가 두 짝인 경우를 지칭함[=양여단이]	개폐방식
38	여단이	開	한 쪽은 고정하고 다른 한쪽으로 열고 닫는 형태의 창호. ‘열다’와 ‘닫는다’의 두 한자 개폐[開閉]가 표기되어야 여단이가 되지만, 일본에서는 히라키[開き]라는 ‘열다’는 뜻만으로 표현	개폐방식
39	아연	亜鉛鐵	직역하면 아연철이 되지만, 철은 어법상 생략 가능하므로 아연으로 번역	창호마감재
40	아연불임	亜鉛鐵張	직역하면 아연철 불임으로 해야 하지만, 어법상 아연불임으로 번역	창호마감재

번호	번역	원문	번역근거_도출사유	대상 유형
41	안고지 기	片開引出障子	직역하면 외여단에서랍식장지[片開引出障子]이지만, 조사표와 실측장 확인 결과 합녕전에 설치된 안고지기를 지칭하는 것으로 파악됨. 안고지기는 서랍식으로 밀어 넣어 문틀의 일부까지 여는 형태로, 두 짝 문을 밀어 한 짝으로 만들고 이것을 다시 여단으로 열 수 있도록 만든 문을 지칭함	개폐방식
42	양분문	目隱戸	메카쿠시도[目隱戸]는 양분문으로 번역함. 양분문은 문 중앙부 정도가 절단되어 위아래가 별도로 열릴 수 있는 문을 지칭함	문
43	오르내 리창	窓揚下	아게사게[揚下, 上下]는 올리고 내린다는 의미로 창을 붙여 오리내리창으로 번역. 오리내리창은 위아래로 밀어올리고 내리는 창을 지칭함	창
44	올리는 문	揚戸	아게도[揚戸, 上戸]는 위로 밀어 올리는 문을 지칭함. 올리문으로 번역	문
45	외미단 이	片引	외미단이는 미단이가 한 짝인 경우임[참조 : 미단이]	개폐방식
46	외여단 이	片開	외여단이는 여단이가 한 짝인 경우임[참조 : 여단이]	개폐방식
47	유리	硝子	가라스[硝子]는 glass의 일본식 발음으로 유리를 지칭함. 유리로 번역	창호마감재
48	유리	硝子障子	가라스조지[硝子障子]는 glass와 장지의 합성어임. 유리로 번역. 여기에서의 장지는 창호 마감 개념으로 사용하고 뜻은 없음	창호마감재
49	유리	硝子入	가라스이리[硝子入]는 유리를 넣었다는 의미임. 유리로 번역. 가라스는 glass의 일본식 발음 표기임	창호마감재
50	유장지	油障子	아부라조지[油障子]는 아마조지[雨障子]라고도 하는데, 비 맞을 위험이 있는 부위의 창호 종이에 기름을 먹인 것으로 번역은 유장지로 함	창호마감재
51	장지	紙張障子	카미바리조지[紙張障子]는 종이 바른 장지로 직역 가능한데, 여기에서는 장지로 번역하는 것이 간결하고 의미전달에 무리가 없어 장지로 번역함	창호마감재
52	장지	紙張	장지[障子]를 생략하고 지장[紙張] 즉 종이 바름만 쓴 경우도 장지로 번역하는 것이 의미 전달에 용이하여 장지로 번역함	창호마감재
53	장지	障子	조지[障子, 장지]는 창살에 종이 혹은 비단 등을 발라 마감한 경우를 통칭하는 것임. 장지로 번역함	창호마감재
54	접문	折板扉	오리이타도[折板扉]는 그대로 직역하면 접이식나무판문인데, 접어서 한 쪽 끝으로 밀 수 있는 형태임. 접문으로 번역함. 접문은 문을 좌우방향으로 접어놓을 수 있는 나무판문 형태로 오리이타도와 같음	문
55	접이식 당판문	折唐戸	오리이타도[折唐戸]는 당판문을 접은 문이며, 접이식당판문으로 번역함	문
56	종이문	紙戸	카미도[紙戸]는 종이를 바른 문으로 장지를 지칭하는 것으로 볼 수 있으나, 그 사례가 숙옹재에서만 나타나 그대로 종이문으로 번역함. 번역문에서는 종이문 옆에 장지로 추정된다고 기록했음	문
57	주마창	無双窓	무소우마도[無双窓]는 좁은 나무판을 세로로 된 두 개의 틀로 구성된 창으로, 이 두개의 틀 중 하나를 열면 세로 창살이 늘어선 광창형태가 되고 닫으면 채광이 안 되는 나무판창 형태가 되는 것을 지칭함. 동일한 형태의 주마창으로 번역함	창
58	쪽문	切戸	키리도[切戸]는 큰문의 일부를 잘라 작은 문을 내는 형태임. 동일형태의 쪽문으로 번역함	문

번호	번역	원문	번역근거_도출사유	대상 유형
59	창	窓	실내 공기의 통풍과 채광이 가능하도록 벽에 설치한 것. 창으로 번역	창
60	철문	鉄扉	두꺼운 나무판에 철판을 얹게 된 문. 철문으로 번역	문
61	철제격자	鉄格子	창호의 창살을 코우시[格子]라고 하는데 이 창살이 철제인 것. 철제격자로 번역	창살
62	칸막이	間仕切	마지키리[間仕切]는 방 내부를 나누는 것으로 가벽, 칸막이 등으로 해석가능. 칸막이로 번역	기타
63	판문	板戸	이타도[板戸]는 넓은 나무판으로 만든 문을 지칭함. 판문으로 번역	문
64	평판문	平板張板戸	히라이타바리이타도[平板張板戸]는 평평한 나무판을 바른 문으로, 간략히 평판문으로 번역	문
65	회전고창	迴轉欄間	카이텐란마[迴轉欄間]는 고창의 중앙부에 경첩 등으로 고정하여 상하 혹은 좌우로 회전 가능하게 만든 창호를 지칭함. 회전고창으로 번역	창

■ 건축 용어 해제 2 : 창호 외

1. 건물명칭

원문	번역	뜻 풀이
物置	창고	물건을 둔다는 뜻으로 주로 용구 등을 보관하는 창고를 말한다. 그러한 의미에서 곡식을 보관하는 곡간 등과는 다르다.
控所	대기소	控은 잠시 물러나 대기한다는 뜻이다. 이런 의미에서 근무자가 정해진 장소에서 대기한다는 뜻이 강한 詰所(즈메쇼)와는 다소 차이를 가진다.
詰所	대기소	詰所(즈메쇼)는 대기나 근무를 위한 정해진 장소인데, 일시적인 숙박이나 잠시 잠을 취하는 등의 기능을 포함하기도 한다.
置場	보관소	무언가를 놓아둔다는 뜻으로 보관소로 해석하였다.
附屬家	부속채	부속 가옥이라는 뜻으로 부속채로 해석하였다.
內庭	안마당	건물 사이의 마당이다.

2. 소재지명

원문	번역	뜻 풀이
德壽宮	덕수궁	-
德壽宮內	덕수궁 안	-

3. 양식

원문	번역	뜻 풀이
朝鮮式 朝式 鮮式	조선식	조선식, 조식, 선식 모두 조선식으로 통일하였다.
朝洋折衷	조선서양절충	조선식과 서양식이 절충된 양식을 말한다.
洋式	서양식	-

4. 구조

원문	번역	뜻 풀이
木造	목조	-
石造	석조	-
煉瓦建	연와조	연와는 벽돌을 뜻한다. 즉 벽돌조라는 뜻이다.
正六角形建	정육각형건물	건은 세웠다는 뜻으로 건물로 풀이하였다.
柱掘建	굴립주건물	굴립주(掘立柱)란 초석을 사용하지 않고 기둥을 바로 땅 속에 박는 건물을 말한다. 초석이 발명되기 이전의 원시적 건물이나 가설의 간소한 건물 등에 사용된다. 『덕수궁원안』에서는 주진성태랑이 조사한 삼측당 부속 가설 창고에서만 나타나는데 이는 가설 창고이므로 이 양식을 사용한 것으로 생각된다.
葺卸	돌출부 증축부	葺卸(후키오로시)란 본체 윤곽에서 일부 돌출되거나 증축된 부분 혹은 그런 부분에 본체 지붕을 그대로 연장하여 씌운 것을 말한다. 본체에서 돌출되어 나온 부분이나(청소부실 부속 욕실 및 탕비소) 담장에 붙어 있는 건물 등(경찰서 펌프실 및 신탄고, 중명전 옆 나인숙사 변소, 창고, 숯 보관 건물)에 사용되고 있다.
下屋	부속채	下屋(시모야)란 본체에 부속하는 작은 집을 뜻하므로 부속채로 해석하였다. 경찰서 조사실에서 돌출된 부설 부분에 사용되고 있고, 구병사 변소에서 연와조 본체 옆에 붙은 목조 부분에 사용되고 있다.
建増シ	증축부	증축한 곳을 말한다.
吹抜キ	상부 뿔립	吹抜キ(후키누키)란 윗 부분이 막히지 않고 뿔려 있는 것을 뜻한다. 포도 선반에서 나오는데, 포도 넝쿨이 타고 오르기 위한 건물로 기둥은 있으나 상부 지붕을 막지 않고 가로 부재만 걸어 둔 것을 뜻한다.

5. 층수 및 건평수에서 영역 표시

원문	번역	뜻 풀이
平家建	단층	1층짜리 건물이라는 뜻으로 단층으로 해석하였다.
二階建	2층	2층짜리 건물이라는 뜻이다.
中二階	중2층	건물의 한 층을 중간에 나눈 부분으로 서양에서는 메조네뜨라고 칭하기도 하지만, 이 조사에서는 부엌 상부 다락을 이렇게 칭하고 있다. 건평수를 표시하면서 松浦宗佐久는 ‘中二階(주니카이)’라는 표현을 사용한 데 반하여 飛田萬作의 경우 ‘外二階(호카 니카이)’이라는 표현을 사용하고 있다.
階上	상층	2층 건물에서 2층을 말하며 상층으로 해석하였다.

원문	번역	뜻 풀이
階下	하층	2층 건물에서 1층을 말하며 하층으로 해석하였다.
渡廊下	복도각	渡(와타루)는 건너다라는 뜻이며 廊下(로카)는 복도이다. 두 건물 사이를 연결하는 복도각을 뜻한다.
屋形 家形	각	屋形(야카타)란 배, 수레 등의 상부에 설치한 지붕만 있는 건물을 말한다. 『덕수궁원안』에서는 수도가형에서 나오고, 또 연와조 창고에서 우물옥형이라는 단어가 나오는데, 수도 및 우물 위에 설치한 지붕만 있는 건물을 뜻하는 것으로 생각된다. 각각 수도각, 우물각으로 해석하였다.

6. 지붕

원문	번역	뜻 풀이
瓦葺	기와지붕	기와를 깐 지붕이다.
板葺	널판지붕	널판을 깐 지붕이다.
木板張	목판지붕	나무판을 깐 지붕이다.
平板葺	평판지붕	편평한 판을 깐 지붕이다.
浪板葺 生子板葺	골판지붕	浪(나미)는 물결이라는 뜻으로 골판지붕을 뜻한다. 波板라고도 쓴다. 生子板(나마코이타)란 단면이 물결모양인 판의 총칭이다. 함석, 석면, 슬레이트 등이 주 재료이며, 지붕, 벽 등에 사용한다.
平板及浪板混合 葺	평판 및 골판 혼합지붕	-
トタン葺	함석지붕	トタン(도단)은 도단판의 약어로 아연 도금한 얇은 강판, 즉 함석이다. 지붕재료, 외장재 등에 사용한다. 아연철판이라고도 한다.
亜鉛葺	아연지붕	아연판을 깐 지붕이다.
亜鉛鉄平板 平板亜鉛鉄葺	아연평판지붕	아연의 편평한 판을 깐 지붕이다.
亜鉛引波板葺 生子亜鉛鐵葺 亜鉛引波形板葺	아연골판지붕	아연의 골판을 깐 지붕이다.
平板龜甲張	육각형평판지붕	龜甲形(깃코가타)란 거북이 등껍질 같은 육각형, 혹은 육각형의 연속무늬를 말하므로 육각형평판지붕으로 해석하였다.
平板四半葺	정방형평판사선 깔기지붕	四半葺(시한부키)란 기본적으로 정방형의 재료를 사선 방향으로 까는 것을 말한다. 여기서는 정방형 평판을 사선 방향으로 깐 것이다.
陸屋根	평지붕	편평한 지붕이다.

7. 바닥

원문	번역	뜻 풀이
床	바닥	-
板張/板張り	마루	판을 깔 것이라는 뜻이므로 즉 마루이다.
温突	온돌	-
土間	흙바닥	실내에서 지면 그대로 있거나 회칠한 바닥 마감을 말한다. 여기서 흙바닥이라 해석하였다.
石敷 石敷き	돌바닥 돌깔기	바닥에 돌을 깔아 마감한 부분이다.. 상황 및 문맥에 따라 돌바닥, 혹은 돌깔기라 번역하였다.
セメント叩	시멘트바름	叩(다다키)란 일반적으로 흙과 석회와 간수를 섞어 판 등으로 두드려 단단히 마감한 것을 말한다. 시멘트바름으로 해석하였다.
セメントモルタル塗	시멘트몰탈칠	일반적으로 시멘트나 모래, 물을 반죽한 시멘트몰탈을 몰탈이라 한다. 이것을 외벽 등에 발라 마감하는 공법을 몰탈칠이라 한다.
リノリウム敷	리놀륨 리놀륨 깔개	아마인유, 석회암, 로진, 목분, 주트, 천연색소 등 천연색소를 혼합하여 만든 재료이다. 공공건축물에 주로 사용하며, 주택에서는 화장실 등 물을 사용하는 공간에 사용한다.  그림 2 리놀륨 (출처 : wikipedia)
板張上リノリウム敷	마루 위 리놀륨	마루 위에 리놀륨을 깔 것이다.

원문	번역	뜻 풀이
四半瓦敷	정방형기와사선 깔음	四半敷(시한지키)란 기본적으로 정방형의 재료를 사선 방향으로 까는 것을 말한다. 여기서는 정방형 기와를 바닥에 사선 방향으로 깎은 것이다.  그림 3 四半敷 (출처 : httpblog.livedoor.jp/mokuzo_architect/archives50873278.html)
模様入陶器瓦敷	무늬 도기 타일 깔음	무늬가 있는 도기제 타일을 깎은 것을 말한다.
油紙	유지	기름종이를 말한다.
ウスベリ	돛자리	-
周囲明枚シ	주위 개방	明枚シ(아케하나시)란 벽이 없이 개방되어 있다는 뜻이다.

8. 담장 및 울타리

원문	번역	뜻 풀이
板塀	판담	나무판으로 만든 담이다.
石塀	돌담	돌을 쌓은 담이다.
土塀	흙담	흙을 쌓은 담이다.
煉瓦塀	연와담	벽돌을 쌓은 담이다.
源氏塀	목판담	일본에서 源氏塀(겐지헤이)란 판담의 일종으로, 중간 횡목[腰長押] 아래는 가로 방향의 목판을 시설하고 그 상부는 사선 부재를 시설한 담을 말한다. 덕수궁 안의 담장이 정확하게 이런 방식으로 사용되었는지는 알 수 없어 목판담으로 해석하였다.
目隠塀	눈가림담장	目隠(메카쿠시)가 시선을 차단한다는 의미로, 目隠塀(메카쿠시헤이)를 눈가림담장으로 해석하였다.

원문	번역	뜻 풀이
目隠持運自由	자유롭게 운반 가능한 눈가림	目隠(메카쿠시)가 시선을 차단한다는 의미, 持運(모치하코비)가 운반한다는 의미이므로 자유롭게 운반(휴대) 가능한 눈가림으로 해석하였다.
木柵	나무울타리	나무로 만든 울타리이다.
板柵	판재울타리	나무판으로 만든 울타리이다.
鐵條柵	철제 울타리	가는 철로 만든 울타리이다.
假板圍	가설 판 울타리	圍는 둘러싸는 것을 말하는데, 여기서는 울타리로 해석하였다.
板小間返打	판재 등간격 박음	小間返(고마가에시)란 서까래, 격자 등을 배열할 때 간격을 부재 폭과 같이 하는 것을 말한다. 여기서는 판재를 小間返 방법으로 설치한 울타리를 말한다. 판재 등간격 박음으로 해석하였다.
アラキ アラキ建	미가공 목재	荒木(アラキ, 아라키)가 잘라낸 후 껍질을 벗기지 않은 나무이므로 미가공 목재로 해석하였다.
ペンキ塗	페인트칠	-
屋根付	지붕 있음	담이나 울타리 상부에 지붕이 있는 경우 이렇게 표현하고 있다.

9. 불박이 선반

원문	번역	뜻 풀이
棚	선반	-
*層棚	*층 선반	-
据付*層棚	불박이 *층 선반	据付(수에즈케)는 불박이를 말하므로 불박이 *층 선반으로 해석하였다.

원문	번역	뜻 풀이
釣棚	상부 선반	釣는 매단다는 뜻이다. 다른 선반이 벽에 시설되는 선반이라면, 이 경우는 대청이나 마루의 상부에 불박이로 설치되는 선반을 뜻한다.  그림 4 안동 양진당의 시렁 출처 : 네이버 지식백과

10. 깔개

원문	번역	뜻 풀이
リーリム リロリム リノリム	리놀륨	위의 바닥 재료 참조
無地リロリム	무지 리놀륨	-
靑リノリム	청색 리놀륨	-
模様リノリム リノリム(模様付)	무늬 리놀륨	-
絨氈	카펫	현대 일본에서는 ‘絨毯’이라는 한자를 많이 사용하나 근대기에는 ‘織氈’이라는 표현도 많이 사용하였다. 카펫으로 해석하였다.
縁取ジウタン	테두름 카펫	縁取(후치도리)가 테를 둘렀다는 뜻이기 때문에 테두름 카펫이라 해석하였다.
絨氈模様付	무늬 카펫	무늬가 있는 카펫이라는 뜻이므로 무늬 카펫이라 해석하였다.
アンペラ敷	암페라 돛자리	アンペラ(암페라, ampera)란 인도, 말레이 지방 원산의 방동사넛과의 다년초이며, 이 줄기를 다듬어 편편하게 펴서 짠 편물을 말하기도 한다. 이것으로 거적(자루)이나 돛자리를 만드는데, 깔개이므로 돛자리로 해석하였다.

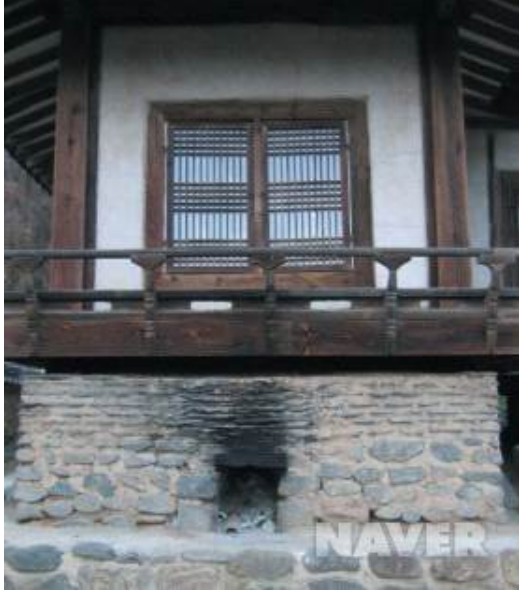
원문	번역	뜻 풀이
甲	마루판	甲(고)는 표면, 바깥 면, 뒷면 등의 뜻을 가지고 있다. 함녕전의 갈래 항목에서 '外廊下甲'이라고 나오는데, 여기서 이에 대한 폭과 길이를 표시하고 있어, 마루판으로 해석하였다.

11. 커튼

원문	번역	뜻 풀이
緞帳 ドンチョウ ドンチョー トンヂョ トンヂョー ロンチョ	커튼	緞帳(ドンチョウ, 돈초)는 두껍고 무늬가 있으며, 아래위로 열고 닫는 막을 말한다. 극장에서 무대와 관객석 사이를 구획하는 장막이나 본 자료의 사례처럼 창 의 커튼과 같은 용도로 사용된다. 『덕수궁원안』에서는 커튼 항목에서만 나타나며, 별도로 커튼이라는 표기가 없어 이를 커튼으로 해석하기로 하였다. 다만, 白木綿(시로모멘)이라는 별도 용어가 나타나기 때문에 ドンチョウ의 경우 白木綿(시로모멘)과 비교하여 무늬가 있고 비교적 두꺼운 커튼을 지칭하였던 것으로 여겨진다. 『덕수궁원안』에서는 조사자마다 표기가 다소 다르게 나타나는데 松浦宗佐久는 '緞帳', 飛田萬作은 'ドンチョー' 혹은 'ドンチョウ', 조한정은 'トンヂョ' 혹은 'トンヂョー'라 표기하였다.
レス レース	레이스	-
トンヂョレス	레이스 부착 커튼	레이스가 달린 커튼을 말하며 레이스 부착 커튼으로 해석하였다.
トンヂョレス無シ	레이스 없는 커튼	레이스가 없는 커튼을 말하며 레이스 없는 커튼으로 해석하였다.
白木綿	백색 면	-
日除幕	해가림막	日除(히요케)가 해를 가리다, 피하다는 뜻이므로 해가림막으로 해석하였다. 위병소에서만 나타나는데, 제목 항목에서 窓掛(마도카케)를 선으로 지우고 日除幕(히요케마쿠)라 표기한 것으로 보아, 커튼처럼 유리창 등에 설치된 것이 아니라 입구 등의 개구부에 설치되었던 것으로 여겨진다.
裝飾ボックス	장식 박스	덕홍전에서만 유일하게 표시되어 있는 항목인데, 커튼 수만큼 있는 것으로 보아 커튼 상부를 가리기 위해 설치된 장식된 상자를 말하는 것으로 여겨진다.

12. 부뚜막, 화로, 개수대

원문	번역	뜻 풀이
竈	아궁이 부뚜막	상황에 따라 아궁이 혹은 부뚜막을 선택하여 적용하였다.
一連竈	1열 아궁이	부뚜막에 아궁이가 세 개 나란히 있는 형식을 말한다.

원문	번역	뜻 풀이
爐	화로	-
石造爐	석조 화로	-
焚場	함실아궁이	焚場(다키바)는 불을 떼는 곳이라는 뜻이다. 아궁이는 온돌 옆의 부엌이나 문간 등의 부뚜막에 설치되어 취사 등을 겸하는 것이 일반적이며, 이 경우 별도로 焚場(다키바)라는 표시는 없다. 건물 외부나 지하실에 설치되고 부뚜막을 두지 않는 경우 별도로 이렇게 기재하였기 때문에 함실아궁이로 해석하였다.  그림 5 함실아궁이 (출처:네이버 백과사전)
焚口穴	함실아궁이	焚口穴(다키구치아나)는 불을 떼는 구멍이라는 뜻이며, 실제 용례로 보아 함실아궁이를 뜻하기 때문에 함실아궁이로 해석하였다.

원문	번역	뜻 풀이
煙道台及煙突 煙道台及煙突付 煙道台及煙突共	연도대 및 굴뚝	연도대는 연도 중 건물 외벽 외부로 빠져 나온 부분을 말하며 煙突(엔토츠)는 굴뚝이기 때문에 연도대 위로 수직 굴뚝이 설치 되는 형식을 말한다. 부(付)는 부착, 공(共)은 ‘함께’, ‘세트’ 와 같은 뜻이므로 별도로 해석하지 않았다.  그림 6 연도대 및 굴뚝 (출처:네이버 백과사전)
石炭入孔鉄蓋	석탄 투입구 철 제 덮개	-
流シ	개수대	-

13. 전화기, 초인종

원문	번역	뜻 풀이
机上電話	책상전화	책상 위에 설치된 전화를 말한다.
呼鈴	초인종	呼鈴(요비링)은 사람을 부르는 방울이라는 뜻으로 초인종이다.
押鈕	단추	押鈕(보탄)은 단추, 버튼을 뜻하는 단어인데, 여기서는 전자식 초 인종에 부착된 단추를 지칭하는 것으로 해석하였다.

14. 전등

원문	번역	뜻 풀이
並電燈	일반전등	並(나미)는 보통, 일반이라는 뜻으로 일반전등으로 해석하였다.

원문	번역	뜻 풀이
白玉付電燈 白玉付	백구전등	흰 구가 붙어 있는 전등이라는 뜻이므로 백구전등으로 해석하였다.  그림 7 백구 (출처 : 국립고궁박물관)
ブラケット	브라켓	브라켓이란 벽면 상부에 부착하는 조명 기구를 말한다.
赤玉ブラケット	적구 브라켓	붉은 공 모양의 브라켓이라는 뜻이므로 적구 브라켓으로 해석하였다.  그림 8 적구 브라켓 추정 (출처 : 국립고궁박물관)
サンデリヤ	샹들리에	-
二ヶ付	2구	전구가 두 개 있다는 뜻으로 2구라 해석하였다. 이 외에 4구, 6구 등 다양하다.

15. 계단, 기단

원문	번역	뜻 풀이
石階段 石段/段石	돌계단 돌단	‘階段(계단)’, ‘石階段(‘돌계단’으로 번역)’, ‘石段(‘돌단’으로 번역)’, ‘段石(‘돌단’으로 번역)’은 조사자마다, 건물마다 사용 용례에 차이를 보인다. 松浦宗佐久의 경우 주로 ‘階段(硬石)一層’, ‘階段(硬石)四層’, ‘階段(木製)四層’과 같이 ‘階段(재료)-층수’의 방식으로 표기를 하고 있으며, 한 단의 것과 두 단 이상의 것을 모두 ‘계단’으로 표현하고 있다. 하지만 간혹 ‘階段石’, ‘段石’이라는 표현도 사용하고 있는데, ‘段石’의 경우 한 단 및 두 단 이상의 단에 모두 사용하고 있으며, ‘階段石’은 유일하게 회계실 부속창고에서만 나오는데, 한 단의 것을 지칭하는 것으로 여겨진다. 飛田萬作은 ‘石階段’, ‘石段’, ‘段石’을 혼용하여 사용하고 있다. 어떤 건물에서는 ‘石階段’과 ‘石段’(혹은 ‘段石’)을 혼용하면서 한 단의 것은 ‘石段’(혹은 ‘段石’), 두 단 이상은 ‘石階段’으로 구분하기도 하고, 어떤 건물들에서는 ‘石段’(혹은 ‘段石’)을 한 단 및 두 단 이상의 구분 없이 사용하고 있다. 조한정의 경우 조사 건물에는 두 단 이상의 단만이 존재하는데, 계단을 ‘石段’으로 지칭하고 있다.
巾 踏面	너비	계단이나 기단 등의 너비를 뜻할 때 사용되는데 조한정만 계단 폭에서 踏面(후미멘), 즉 밟는 면이라는 표현을 사용하고 있다.
段板	디딤판	청소부실 부속 공동변소에서 기록되는 변소로 진입하기 위한 판재로 된 디딤판을 지칭한다. 여기서는 디딤판으로 해석하였다.
硬石	경석	일반적으로 석재 중 경도가 큰 돌을 말하는데, 한국에서 일반적으로 기단이나 계단에 화강암이 사용되었으므로 이를 지칭하는 것으로 여겨진다. 해석은 그대로 경석으로 하였다.
犬走石 犬走	기단	犬走(이누바시리)는 기단에 해당하는데, 犬走(이누바시리), 犬走石(이누바시리세키)가 혼용되고 있으며, 모두 기단으로 해석하였다.
袖付	소맷돌 부착	유일하게 정관헌에서 나오며, 松浦宗佐久가 일반 계단과 소맷돌이 붙은 계단을 구분하여 기술하였다.
へり石中央瓦敷	테두리돌 중앙 기와 깔음	유일하게 정관헌에서 나오며, ‘御道(へり石中央瓦敷)’라 표현되어 있어, 어도의 테두리돌 가운데 기와를 깔 것을 표현한 것이다.
桶受石	흙통받이돌	유일하게 정관헌에서 나온다. 정관헌 지붕 끝의 흙통을 통해 네 모서리로 모인 빗물이 수직 흙통으로 떨어지면 이를 받아주는 하부 물받이 역할을 하는 돌을 말한다.

16. 배수, 화장실

원문	번역	뜻 풀이
排水孔	배수 구멍	가정당에서만 나오는데, 실측장에서는 排水枳(하이스이마수)로 표시되어 있다.
排水枳 排水溜枳	배수저장통	排水枳(하이스이마수)이란 주택의 물 사용 공간에서 나오는 배수나 오수를 부지 밖의 배수본관에 흘릴 때 찌꺼기를 걸러내기 위한 설비이다.

溜枡	오물저장통	기본적으로 排水枡(하이수이마수)와 동일한 역할이나 변기가 있는 건물에서만 나타나며, 변기의 수만큼 존재하기 때문에 오물저장통으로 해석하였다.
汲出口	오물 배출구	汲出口(구미다시구치)는 화장실에서 오물을 퍼 내는 구멍을 말한다.
便器	변기	-
大便器	대변기	-
便器箱	변기통	그냥 변기와 구분하는 것으로 보아 이동 가능한 가구같은 변기를 말하는 것으로 생각되어 변기통으로 해석하였다.
西洋便器	서양 변기	-
模様陶器	무늬 도기	-
カメ	독	-
洗面器	세면기	-
陶器製洗面台	도기제 세면대	-

17. 욕실

원문	번역	뜻 풀이
風呂	욕조	욕조를 말한다.
洋式浴器	서양식 욕조	서양식 욕기이나 서양식 욕조로 해석하였다.
西洋風呂	서양 욕조	서양식 욕조이다.
煉瓦造風呂	연와조 욕조	벽돌조 욕조이다.
長州風呂	조슈식 욕조	중국에서 일본 長州(조슈)지방으로 전달되어 보급된 욕조 형식으로 원통형 주철 가마 주위를 회 등으로 굳힌 것이다. 직접 가마 하부에 불을 피워 데우기 때문에 나무판을 깔고 들어간다. 연도를 갖추어서 가마 주위를 뜨거운 연기가 순환하기 때문에 열효율이 좋다.
木造水槽	목조 수조	욕실에서 목용용 물을 보관해 두는 수조로 생각된다.
浴室蓋水箱パイプ付	욕실 뚜껑 물통 파이프있음	-

簀子 簀	욕실발판	簀子(수노코)는 대나무, 얇은 나무판 등을 틈을 두고 간 바닥을 말한다. 욕실, 부엌 등 물빠짐을 필요로 하는 장소에 사용된다. 욕실 시설에서만 나오기 때문에 욕실발판으로 해석하였다.  그림 9 簀子 (출처: wikipedia)
---------	------	---

18. 툇마루, 쪽마루

원문	번역	뜻 풀이
椽 椽側 濡椽	툇마루 쪽마루	툇마루와 쪽마루의 차이는 건물의 기본 구조를 이루는 기둥열 안쪽에 시설되었느냐, 바깥쪽에 시설되었느냐의 차이인데, 전자를 툇마루, 후자를 쪽마루라 한다. 한편 궁궐건축에서는 쪽마루 부분에 벽체를 시설한 가퇴라는 공간을 많이 사용하며, 덕수궁에서도 가퇴를 사용한 전각을 많이 볼 수 있다. 그러나 『덕수궁원안』 조사표에 기재된 椽(엔), 椽側(엔가와), 濡椽(누레엔) 모두 기본적으로 쪽마루를 뜻한다. 거의 유일한 예외가 조한정이 함유재에서 툇마루를 椽側(엔가와)라고 기록한 것이다. 용어 차이는 조사자의 차이에서 기인하는데, 松浦宗佐久는 椽, 조한정은 椽側, 飛田萬作은 濡椽, 등정은 濡椽과 ヌレ縁(누레엔)을 혼용하여 사용하고 있다. 조한정의 경우 툇마루와 쪽마루를 구분하지 않고 모두 椽側로 표현하고 있다. 한편 현대 일본어에서는 縁이라는 한자를 사용하는데, 『덕수궁원안』에서는 모두 椽이라는 한자를 사용하고 있어 원문 그대로 표기하였다.
手摺付椽 椽(手摺付)	난간 부착 쪽마루	手摺(데수리)가 난간이므로 난간이 부착되어 있는 쪽마루를 뜻한다. 난간 부착 쪽마루로 해석하였다.
濱椽手摺付	난간 부착 쪽마루	松浦宗佐久가 조사한 함녕전에서만 나오는데 도면에서 확인이 어려워 정확하게 어떤 형식을 지칭하는지 확인하기 어렵다. 난간 부착 쪽마루로 해석하였다.

19. 벽장

원문	번역	뜻 풀이
押入 釣押入 押入釣棚	상부 벽장	모두 부뚜막 상부에 설치되어 온돌방에서 개폐하는 벽장을 지칭한다. 원래 일본에서 押入(오시이레)란 방에 설치된 벽장을 지칭한다. 바닥에서 천장까지의 높이를 가지며 폭은 다다미 한 장 폭, 즉 90cm 정도이다. 높이 중간 즈음에 칸막이 단을 설치하고 이불, 옷가지 등을 수납한다. 여기서 매단다는 뜻의 釣이라는 단어를 사용한 것은 한국의 부뚜막 상부 벽장이 지면에서 띄워져 있기 때문일 것이다. 단 비고란에 이 벽장에 대하여 표기하고 있는 것은 松浦宗佐久가 유일하며 釣押入(츠리오시이레) 혹은 押入釣棚(오시이레츠리다나)로 기록하고 있다. 다른 조사자들은 비고란에 별도로 기입하고 있지 않으며, 창호 란에 벽장 문을 표기할 때 押入(오시이레)란 단어를 사용하고 있다.

20. 장독대

원문	번역	뜻 풀이
醬油台	장독대	醬油(소유)는 간장을 뜻하는 것이므로 醬油台(소유다이)는 장독대로 해석하였다.
醬油置場	장독대	醬油(소유)는 간장을 뜻하며 置場(오키바)는 두는 곳을 뜻하므로 장독대로 해석하였다.

21. 난방

원문	번역	뜻 풀이
ストーブ	난로	ストーブ는 스토브, 즉 난로이다.
目鏡石 鏡石	연 도구멍돌	目鏡石(메가네이시) 혹은 鏡石(가가미이시)는 난로의 연통을 건물 밖으로 뻗 때 설치하는 돌이다. 주로 사각형이며 가운데 연통 구멍이 나 있다. 연 도구멍돌로 해석하였다.
炭溜淵石	숯 저장 연석	炭溜(수미다메)는 숯 저장, 淵石(엔세키)은 경계를 형성하는 돌을 말한다. 이 용어는 위병소에서만 나타나는데, 도면상 건물 정면의 시멘트몰탈바름을 한 세 칸 실의 한쪽에 설치되어 있다. 숯을 저장하기 위해 설치한 연석(경계석)을 뜻하므로 숯 저장 연석이라 해석하였다.
ラジエタア	라디에이터	-
卷	핀	라디에이터는 주위에 금속판으로 된 핀(fin)을 많이 부착한 도관 속에 온수를 흐르게 하고 대기 속으로 열을 방출시키는데, 이 핀의 개수를 말한다. 핀의 개수가 많을수록 용량이 크다.

22. 기타

원문	번역	뜻 풀이
明枚シ	개방	明枚シ(아케하나시)란 개방되어 있는 것을 뜻한다.
四方明放シ	사방개방	明枚シ(아케하나시)란 개방되어 있는 것을 뜻한다.
桁行	도리방향	桁(게타)란 도리를 말하며, 桁行(게타유키)는 도리 방향을 뜻한다.
梁行	보방향	梁(하리)란 보를 말하며, 梁行(하리유키)는 보 방향을 뜻한다.
蓋付	뚜껑있음	蓋(후타)는 뚜껑을 뜻하며, 蓋付(후타츠키)는 뚜껑이 있다는 뜻이다.
腰掛	걸상	腰掛(고시카케)는 앉을 수 있는 의자, 걸상 등을 뜻한다.
腰掛板	걸상판	腰掛板(고시카케이타)는 앉을 수 있는 판을 뜻하므로 걸상판으로 해석하였다.
風窓	통풍창	風窓(카자마도)는 통풍을 위해 만든 창이다. 일반적으로 바닥 하부의 환기를 위해 설치되는 구멍에 철망 등을 시설한 것이다. 통풍창으로 해석하였다. 안마당 연와창고에 시설되어 있는데, 벽식 구조인 연와조 건물이기 때문에 바닥 하부에 통풍창을 시설하였다.  그림 10 風窓 (출처: httpblog.livedoor.jpwb_jyutaku-seedarchives1710361.html)
玉坐	옥좌	-
木綿幕	면장막	木綿(모멘)이 면이므로 木綿幕(모멘마쿠)는 면으로 만든 장막을 말한다.
日覆白布	해가리개 흰 천	日覆(히오오이)는 해를 가린다는 뜻이므로 ‘日覆白布’는 해를 가리기 위한 흰 천을 말한다.
額	현판	-
外套掛	외투걸이	-

원문	번역	뜻 풀이
靴入	신발장	-
模様替	개조	구조와 관계없는 인테리어 변경을 의미한다. 건축물의 어떤 부분을 다른 사양으로 새로 만들고 성능이나 품질을 회복시키는 공사이다.
內法	안목치수	어떤 사물의 안쪽 치수를 말한다.
外法	외목치수	어떤 사물의 바깥쪽 치수를 말한다.
餘搗石	떡치기돌	餘搗(모치즈키)가 떡을 치는 것을 의미하므로 떡치기돌이라 해석하였다.
上家	헛간	上家(우와야)란 기둥 위에 지붕만 올린 건물을 말하며, 헛간으로 해석하였다.
五ヶ付	5개짜리	모자걸이 등에 사용되는데, 몇 개가 붙어 있다는 뜻이다. 예를 들어 모자걸이의 경우 후크가 5개가 붙었다는 뜻으로, 5개짜리로 번역하였다.

■ 주요 건축 용어 색인

번호	번역	원문	번역 근거	분류
1	*개짜리	*ヶ付	모자걸이 등에 사용되는데, 몇 개가 붙어 있다는 뜻임. 예를 들어 모자걸이의 경우 후크가 5 개가 붙었다는 뜻으로, 5 개짜리로 번역.	붙박이 모자걸이
2	*구	*ヶ付	전구가 * 개 있다는 뜻으로 *구라 해석.	전등
3	*열아궁이	*連竈	부뚜막에 아궁이가 * 개 나란히 있는 형식.	부뚜막, 화로, 개수대
5	2 층	二階建	2 층 건물이라는 뜻	층수
6	가설 판울타리	假板圍	圍는 둘러싸는 것을 말하는데, 여기서는 울타리로 해석.	울타리
7	각	屋形 家形	屋形(야카타)란 배, 수레 등의 상부에 설치한 지붕만 있는 건물을 말함. 각으로 해석.	건평수
8	간유리	磨硝子	스리가라스(磨硝子)라고 하여 투명한 유리를 갈아 만든 것으로, 불투명한 유리를 지칭함. 간유리로 번역	창호
9	간유리	明リ取硝子	아카리토리가라스(明リ取硝子)로 투명한 것을 제거한 즉 불투명한 유리를 지칭함. 간유리로 번역	창호
10	개방	明枚シ	明枚シ(아케하나시)란 개방되어 있는 것을 뜻함.	기타
12	개조	模様替	구조와 관계없는 인테리어 변경을 의미. 건축물의 어떤 부분을 다른 사양으로 새로 만들고 성능이나 품질을 회복시키는 공사.	기타
13	개폐	開閉	열고 닫음을 의미하는 개폐. 한자형태 그대로 번역	창호
14	걸상	腰掛	腰掛(고시카게)는 앉을 수 있는 의자, 걸상 등을 뜻함.	기타
15	걸상판	腰掛板	腰掛板(고시카게이타)는 앉을 수 있는 판을 뜻하므로 걸상판으로 해석.	기타
16	격자	格子	코우시(格子)는 창호의 창살을 의미함. 창살의 통칭으로 사용되기도 하며, 일반적으로는 각재로 되어 창 의 종형으로 가로지른 창살형태를 지칭함.	창호
17	경석	硬石	일반적으로 석재 중 경도가 큰 돌을 말하는데, 한국에서 일반적으로 기단이나 계단에 화강암이 사용되었으므로 이를 지칭하는 것으로 여겨짐. 경석으로 해석.	계단 / 기단
18	고창	欄間	란마[欄間]는 이동이 가능한 창호 위, 천장 아래에 채광, 통풍, 장식 을 위해 만든 창으로 조선의 고창을 일본어로 번역하는 과정에서 란마라는 용어를 선택한것으로 추정됨. 고창으로 번역	창호
19	고창	ランマ	란마(ランマ)는 란마[欄間]의 가타가나 표현임. 고창으로 번역	창호
20	골판문	浪板張戸	나미[浪]는 파도를 의미함. 파도같이 울퉁불퉁하게 판을 낸 문이라는 뜻으로 골판문으로 판단됨. 해당사례가 '123. 창고'에서만 나타나므로 골판문으로 번역	창호
21	골판지붕	浪板葺 生子板葺	浪(나미)는 물결이라는 뜻으로 골판지붕을 뜻함. 波板라고도 쓴다. 生子板(나마코이타)란 단면이 물결모양인 판의 총칭. 함석, 석면, 슬레이트 등이 주 재료이며, 지붕, 벽 등에 사용.	지붕
22	굴립주건물	柱掘建	굴립주(掘立柱)란 초석을 사용하지 않고 기둥을 바로 땅 속에 박는 건물임. 초석이 발명되기 이전의 원시적 건물이나 가설의 간소한 건물 등에 사용됨.	구조
23	꿰기둥	隅柱	모서리 기둥	기둥
24	기단	犬走石 犬走	犬走(이누바시리)는 기단에 해당하는데, 犬走石(이누바시리세키)가 혼용되고 있으며, 모두 기단으로 해석.	계단 / 기단

번호	번역	원문	번역 근거	분류
25	기와지붕	瓦葺	기와를 깐 지붕	지붕
28	나무울타리	木柵	나무로 만든 울타리	울타리
30	난간 부착 쪽마루	手摺付椽 (手摺付) 濱椽手摺 付	手摺(데수리)가 난간이므로 난간이 부착되어 있는 쪽마루를 뜻함. 난간 부착 쪽마루로 해석.	뒷마루 / 쪽마루
31	난로	ストーブ	ストーブ는 스토브, 즉 난로	난로
32	너비	巾 踏面	계단이나 기단 등의 너비를 뜻할 때 사용	계단 / 기단
33	널판지붕	板葺	널판을 깐 지붕	지붕
35	눈가림담 장	目隠塀	目隠(메카쿠시)가 시선을 차단한다는 의미로, 目隠塀(메카쿠시헤이)를 눈가림담장으로 해석	담장
36	단추	押鈕	押鈕(보단)은 단추, 버튼을 뜻하는 단어인데, 여기서는 전자식 초인종에 부착된 단추를 지칭하는 것으로 해석	초인종
37	단층	平家建	1 층 건물이라는 뜻	층수
38	당판문	唐戸	카라도(唐戸)는 문울거미와 선대가 있는 나무판문을 지칭하는 것으로 유사한 형태의 당판문으로 번역 가능	창호
39	당판문	腰唐戸	코시카라도(腰唐戸)에서 코시[腰]는 한국의 궁판[=청판, 궁창]이 있는 문을 지칭함. 카라도(唐戸)는 당판문인데 이 당판문 중에서도 하부는 궁판이 있고 상부는 살로 마감한 형태의 당판문으로 유추할 수 있으나 정확한 사항을 알 수 없어 당판문으로 번역. 궁판은 창호 하단부에 대는 판을 지칭함	창호
40	대기소	控所	控은 잠시 물러나 대기한다는 뜻. 이런 의미에서 근무자가 정해진 장소에서 대기한다는 뜻이 강한 詰所(즈메쇼)와는 다소 차이를 가짐.	건물명칭
41	대기소	詰所	詰所(즈메쇼)는 대기나 근무를 위한 정해진 장소인데, 일시적인 숙박이나 잠시 잠을 취하는 등의 기능을 포함하기도 함.	건물명칭
43	대판문	大板戸	대형의 판문을 지칭함. 대판문으로 번역	창호
45	도리방향	桁行	桁(게타)란 도리를 말하며, 桁行(게타유키)는 도리 방향을 뜻함.	기타
47	돌계단 돌단	石階段 石段 段石 段石	‘階段(계단)’, ‘石階段(‘돌계단’으로 번역)’, ‘石段(‘돌단’으로 번역)’, ‘段石(‘돌단’으로 번역)’은 조사자마다 건물마다 사용 용례에 차이를 보이지만, 한 단의 디딤돌, 두 단 이상의 계단을 지칭.	계단 / 기단
48	돌담	石塀	돌을 쌓은 담	담장
49	돌바닥 돌갈기	石敷 石敷き	바닥에 돌을 깔아 마감한 부분. 상황 및 문맥에 따라 돌바닥, 혹은 돌갈기라 번역.	바닥
50	돌출부 증축부	葺卸	葺卸(후키오로시)란 본채 윤곽에서 일부 돌출되거나 증축된 부분 혹은 그런 부분에 본채 지붕을 그대로 연장하여 씌운 것을 말함. 본채에서 돌출되어 나온 부분이나 담장에 붙어 있는 건물 등에 사용.	구조
52	동판문	銅戸	나무판문 바깥에 얇은 동판을 감싸거나 혹은 동판 장식을 넣은 문을 지칭하는 것으로 추정됨. 동판문으로 번역	창호
53	디딤판	段板	판재로 된 디딤판을 지칭.	계단 / 기단
54	떡치기돌	餅搗石	餅搗(모치츠키)는 떡을 친다는 뜻이므로 떡치기돌로 해석.	기타
55	뚜껑있음	蓋付	蓋(후타)는 뚜껑을 뜻하며, 蓋付(후타츠키)는 뚜껑이 있다는 뜻	기타
56	띠장문	舞良戸	마이라도(舞良戸)는 문울거미와 가로띠장을 둔 나무판문 형태의 창호임. 이와 유사한 띠장문으로 번역	창호

번호	번역	원문	번역 근거	분류
59	레이스 부착 커튼	トンチヨレス	레이스가 부착된 커튼	커튼
60	레이스 없는 커튼	トンチヨレス無シ	레이스가 부착되지 않은 커튼	커튼
61	리놀륨	リーリム リロリウム リノリウム リノリウム敷	아마인유, 석회암, 로진, 목분, 주트, 천연색소 등 천연색소를 혼합하여 만든 재료. 공공건축물에 주로 사용하며, 주택에서는 화장실 등 물을 사용하는 공간에 사용.	바닥 / 깔개
62	마루	板張 板張り	판을 깔 것이라는 뜻이므로 즉 마루	바닥
64	마루판	甲	甲(고)는 표면, 바깥 면, 윗면 등의 뜻을 가짐. 함녕전의 깔개 항목에서 '外廊下甲'이라고 나오는데, 여기서 이에 대한 폭과 길이를 표시하고 있어, 마루판으로 해석.	깔개
65	맹장지	両面張	창호 양면을 종이나 천으로 싸 발랐다는 의미로 해석가능한데, 조선의 창호 중 종이로 창호 양면을 바른 맹장지를 지칭하는 것으로 추정함. 맹장지로 번역	창호
66	맹장지	襖	후스마[襖]는 한국의 맹장지와 같이 창호 양면을 모두 싸는 것임. 다른 점이 있다면 맹장지는 종이를 의미하는데 후스마는 종이 뿐 아니라 비단 등 천을 바르고 각종 그림을 그리기도 하는 형태임. 검토결과 조선의 맹장지를 지칭하는 것이 많아 번역은 맹장지로 했으나, 실물이 존재하지 않으므로 당시 신축 건물에서는 일본식 후스마를 설치 했을 가능성도 배제 할 수 없음	창호
67	면장막	木綿幕	木綿(모멘)이 면이므로 木綿幕(모멘마쿠)는 면으로 만든 장막	기타
69	목조 욕조	木造水槽	목조 수조를 말함.	욕실
70	목판담	源氏堀	일본에서 源氏堀(겐지헤이)란 판담의 일종으로, 중간 횡목[腰長押] 아래는 가로 방향의 목판을 시설하고 그 상부는 사선 부재를 시설한 담을 말함. 덕수궁 안의 담장이 정확하게 이런 방식으로 사용되었는지는 알 수 없어 목판담으로 해석.	담장
71	목판지붕	木板張	나무판을 깔 지붕	지붕
72	무늬 도기	模様陶器	무늬가 있는 도기를 뜻함	배수 / 화장실
73	무늬 도기 타일 깔음	模様入陶器瓦敷	무늬가 있는 도기 위에 타일을 깔은 것을 뜻함	바닥
74	무늬 리놀륨	模様リノリウム リノリウム (模様付)	무늬가 있는 리놀륨이라는 뜻으로 무늬 리놀륨이라 함	깔개
75	무늬 카펫	絨氈模様付	무늬가 있는 카펫이라는 뜻이므로 무늬 카펫이라 해석	깔개
76	무늬 리놀륨	無地リノリウム	무늬가 없는 리놀륨을 뜻함	깔개
77	문	門	출입이 가능한 것으로, 문으로 번역	창호
78	문	扉	일본어로 토비라[扉]는 대문과 같이 큰 문, 외부로 열리 여닫이 형태의 문을 지칭하기도 하는데, 조사표에서는 토비라만 사용되는 경우는 없고 창호의 재질과 수량을 나타내는 용어와 함께 쓰이므로 문으로 번역함	창호
79	문	戸	일본어로 도[戸]는 출입기능이 있는 미서기 짝문을 지칭하는 경우가 많은데, 조사표에서는 도만 사용되는 경우는 없고 창호의 재질과 수량을 나타내는 용어와 함께 쓰이므로 문으로 번역함	창호
80	문테	框	가마치[框]는 문테, 문울거미, 문얼굴, 문틀, 문광[門框] 정도로 해석 가능함. 문테는 문에 대는 테우리를 말함. 문테로 번역함	창호

번호	번역	원문	번역 근거	분류
81	미가공 목재	アラキ建	荒木(アラキ, 아라키)가 잘라낸 후 껍질을 벗기지 않은 나무이므로 미가공 목재로 해석	울타리
82	미늘문	鎧扉	요로이토비라[鎧扉]는 나무창 울거미에 가로로 된 얇은 나무판을 사선으로 낀 형태의 문으로 미늘문으로 번역. 미늘문은 동일한 형태로 직사광선은 막아지나 통풍은 되는 형태임. 쌍여닫이 형태였을 것으로 추정	창호
83	미늘문	鎧戸	요로이도[鎧戸]는 나무창 울거미에 가로로 된 얇은 나무판을 사선으로 낀 형태의 문으로 미늘문으로 번역. 미늘문은 동일한 형태로 직사광선은 막아지나 통풍은 되는 형태임. 외여닫이 형태였을 것으로 추정	창호
84	미늘창	鎧窓	요로이마도[鎧窓]는 나무창 울거미에 가로로 된 얇은 나무판을 사선으로 낀 형태의 창으로 미늘창으로 번역.	창호
85	미닫이	引	창호 용어에서 히키[引]는 미닫이를 의미함. 미닫이는 옆으로 밀어여는 문의 형태로 한 줄 홈에 창호 한 짝 혹은 두 짝을 끼워 옆벽이나 창호 두꺼비집에 밀어 넣는 형태의 문을 지칭함	창호
86	미서기	引違	창호 용어에서 히키치가이[引違]는 미서기를 의미함. 미서기는 두 줄 이상의 홈에 옆으로 밀어여는 문을 조립한 형태임	창호
89	배수저장 통	排水枡 排水溜枡 排水孔	排水枡(하이스이마수)란 주택의 물 사용 공간에서 나오는 배수나 오수를 부지 밖의 배수본관에 흘릴 때 찌꺼기를 걸러내기 위한 설비	배수 / 화장실
91	백구전등	白玉付電燈 白玉付	흰 구가 붙어 있는 전등이라는 뜻이므로 백구전등으로 해석하였다.	전등
92	백색 면	白木綿	흰색 면으로 된 천	커튼
93	벽장	押入	오시이레[押入]는 불박이 벽장을 의미함. 조사표와 실측장 대조결과 반침이 아닌 방내부에 불박이 벽장 형태로 설치된 것을 의미함. 벽장으로 번역.	창호
95	변기통	便器箱	그냥 변기와 구분하는 것으로 보아 이동 가능한 가구같은 변기를 말하는 것으로 생각되어 변기통으로 해석	배수 / 화장실
96	보관소	置場	무언가를 놓아둔다는 뜻으로 보관소로 해석	건물명칭
97	보 방향	梁行	梁(하리)란 보를 말하며, 梁行(하리유키)는 보 방향을 뜻함.	기타
98	복도각	渡廊下	渡(와타루)는 건너다라는 뜻이며 廊下(로카)는 복도임. 두 건물 사이를 연결하는 복도각을 뜻함.	건평수
99	부속채	附屬家	부속 가옥이라는 뜻으로 부속채로 해석	건물명칭
100	부속채	下屋	下屋(시모야)란 본체에 부속하는 작은 집을 뜻하므로 부속채로 해석	구조
101	분합문	釣上障子	츠리아게쇼지[釣上障子]는 장지를 건다는 의미로 접어 거는 분합문을 지칭하는 것으로 판단됨. 분합문으로 번역. 여기에서 장지는 한쪽면에 종이 바른 창호를 의미하며 분합문은 이 장지문을 접어서 걸 수 있는 형태로 만든 것을 의미함	창호
102	분합문	折紙張扉	오리토비라[折扉]는 접는문이라는 뜻인데, 종이를 바른 창호[紙張]인 장지가 함께 있어 분합문으로 번역. 여기에서 장지는 한쪽면에 종이 바른 창호를 의미하며 분합문은 이 장지문을 접어서 걸 수 있는 형태로 만든 것을 의미함	창호
103	분합문	折扉	오리토비라[折扉]는 접는문이라는 뜻으로 조사표에 사용된 용어는 분합문을 의미함. 분합문은 장지문을 접어서 걸 수 있는 형태로 만든 것을 의미함	창호

번호	번역	원문	번역 근거	분류
104	분합문	蔀戸	시토미도[蔀戸]는 걸어 올리는 문의 형태로 접어서 들어올리는 분합문의 형태와는 다름. 그대로 번역한다면 들문이 적당하나 조사표 검토 결과 분합문을 지칭하는 것으로 판단되어 분합문으로 번역. 조한성의 조사표에서만 나타나는 특징임	창호
105	불박이	嵌殺	하메고로시[嵌殺]는 고정된 창호로 개폐가 불가능한 것을 말함. 불박이창, 불박이 문으로 사용가능하여 불박이로 번역	창호
106	불박이	嵌込	하메코미[嵌込]는 불박이형태로 고정함을 의미함. 불박이로 번역	창호
107	불박이 *층 선반	据付*層棚	据付(수에즈케)는 불박이를 말함.	불박이 선반
108	브라켓	ブラケット	브라켓이란 벽면 상부에 부착하는 조명 기구를 말함.	전등
109	사방개방	四方明放シ	明放シ(아케하나시)란 개방되어 있는 것을 뜻함.	기타
110	상부 뚫림	吹抜キ	吹抜キ(후키누키)란 윗 부분이 막히지 않고 뚫려 있는 것을 뜻함.	구조
111	상부 벽장	押入 釣押入 押入釣棚	모두 부뚜막 상부에 설치되어 온돌방에서 개폐하는 벽장을 지칭. 원래 일본에서 押入(오시이레)란 방에 설치된 벽장을 지칭. 바닥에서 천장까지의 높이를 가지며 폭은 다다미 한 장 폭, 즉 90cm 정도임. 높이를 중간 즈음에 칸막이 단을 설치하고 이불, 옷가지 등을 수납. 여기서 매단다는 뜻의 釣이라는 단어를 사용한 것은 한국의 부뚜막 상부 벽장이 지면에서 띄워져 있기 때문일 것임.	다락, 벽장
112	상부 선반	釣棚	釣는 매단다는 뜻이다. 다른 선반이 벽에 시설되는 선반이라면, 이 경우는 대청이나 마루의 상부에 불박이로 설치되는 선반을 뜻함.	불박이 선반
113	상층	階上	2 층 건물에서 2 층을 뜻함. 상층으로 번역	건평수
115	서랍식	引出	히키다시는[引出] 서랍, 서랍식을 의미함. 조사표에서 안고지기를 외여달이서랍식장치[片開引出障子]로 기술함	창호
117	서양 욕조	西洋風呂	서양식 욕조	욕실
119	서양식 욕조	洋式浴器	서양식 욕기이나 서양식 욕조로 해석	욕실
125	소맷돌 부착	袖付	계단 옆에 붙은 난간 형식의 돌	계단 / 기단
126	소맷장지	小襖	코부스마는[小襖] 벽장에서 볼 수 있는 종이바른 작은문을 지칭함. 번역에서는 소맷장지로 함	창호
127	숫 저장 연석	炭溜淵石	炭溜(수미다메)는 숫 저장. 淵石(엔세키)은 경계를 형성하는 돌을 말함. 숫을 저장하기 위해 설치한 연석(경계석)을 뜻하므로 숫 저장 연석이라 해석.	난로
128	시멘트몰 탈칠	セメントモ ルタル塗	일반적으로 시멘트나 모래, 물을 반죽한 시멘트몰탈을 몰탈이라 함. 이것을 외벽 등에 발라 마감하는 공법을 몰탈칠이라 함.	바닥
129	시멘트바 름	セメント叩	叩(다다기)란 일반적으로 흙과 석회와 간수를 섞어 판 등으로 두드려 단단히 마감한 것을 말함. 시멘트바름으로 해석.	바닥
131	쌍미달이	兩引	미달이이가 두 짝인 경우를 지칭함[=양여달이]	창호
132	쌍미서기	兩引違	미서기가 두 짝인 경우를 지칭함[=양미서기]	창호
133	쌍여달이	兩開	여달이가 두 짝인 경우를 지칭함[=양여달이]	창호
136	아연	亜鉛鐵	직역하면 아연철로 해야하나, 철은 어법상 생략가능하므로 아연으로 번역	창호

번호	번역	원문	번역 근거	분류
137	아연골판 지붕	亜鉛引波 板葺 生子亜鉛 鐵葺 亜鉛引波 形板葺	아연의 골판을 깐 지붕	지붕
138	아연붙임	亜鉛鐵張	직역하면 아연철 붙임으로 해야하나, 어법상 생략하여 아연붙임으로 번역	창호
139	아연지붕	亜鉛葺	아연판을 깐 지붕	지붕
140	아연평판 지붕	亜鉛鉄平 板 平板亜鉛 鉄葺	아연의 편평한 판을 깐 지붕	지붕
141	안고지기	片開引出 障子	직역하면 외여닫이서랍식장지[片開引出障子]이지만, 조사표와 실측장 확인 결과 함녕전에 설치된 안고지기를 지칭하는 것으로 파악됨. 안고지기는 서랍식으로 밀어 넣어 문틀의 일부까지 여는 형태로, 두 짝 문을 밀어 한 짝으로 만들고 이것을 다시 여닫이로 열 수 있도록 만든 문을 지칭함	창호
143	안목치수	內法	어떤 사물의 안쪽 치수	기타
144	암페라 돛자리	アンペラ敷	アンペラ(암페라, ampera)란 인도, 말레이 지방 원산의 방동사넛과의 다년초이며, 이 줄기를 다듬어 편편하게 펴서 짚 편물을 말하기도 함. 이것으로 거적(자루)이나 돛자리를 만드는데, 깔개이므로 돛자리로 해석.	깔개
145	양분문	目隱戸	메카쿠시도[目隱戸]는 양분문으로 번역함. 양분문은 문 중앙부 정도가 절단되어 위아래가 별도로 열릴 수 있는 문을 지칭함	창호
146	여닫이	開	한 쪽은 고정하고 다른 한쪽으로 열고 닫는 형태의 창호. 열고 닫는다는 두 한자 개폐[開閉]가 표기되어야 여닫이가 되지만, 일본에서는 히라키[開き]라는 열다는 뜻만으로 표현	창호
147	연도구멍 돌	鏡石 目鏡石	目鏡石(메가네이시) 혹은 鏡石(가가미이시)는 난로의 연통을 건물 밖으로 뺄 때 설치하는 돌임. 주로 사각형이며 가운데 연통 구멍이 나 있음. 연도구멍돌로 해석.	난로
148	연도대 및 굴뚝	煙道台及 煙突 煙道台及 煙突付 煙道台及 煙突共	연도대는 연도 중 건물 외벽 외부로 빠져 나온 부분을 말하며 煙突(엔토츠)는 굴뚝이기 때문에 연도대 위로 수직 굴뚝이 설치되는 형식을 말함. 부(付)는 부착, 공(共)은 '함께', 세트와 같은 뜻이므로 별도로 해석하지 않았음.	부뚜막, 화로, 개수대
149	연와담	煉瓦塼	벽돌을 쌓은 담.	담장
150	연와조	煉瓦建	연와는 벽돌을 뜻하기에 벽돌조라는 뜻임.	구조
151	연와조 욕조	煉瓦造風呂	벽돌조 욕조	욕실
152	오 르 내 리 창	窓揚下	아게사게[揚下, 上下]는 올리고 내린다는 의미로 창을 붙여 오리내리창으로 번역. 오리내리창은 위아래로 밀어올리고 내리는 창을 지칭함	창호
153	오물 배출구	汲出口	汲出口(구미다시구치)는 화장실에서 오물을 퍼 내는 구멍을 말함. 오물 배출구로 해석.	배수 / 화장실
154	오물저장 통	溜枡	기본적으로 排水枡(하이스이마수)와 동일한 역할이나 변기가 있는 건물에서만 나타나며, 변기의 수만큼 존재하기 때문에 오물저장통으로 해석.	배수 / 화장실
157	올리는문	揚戸	아게도[揚戸, 上戸]는 위로 밀어 올리는 문을 지칭함. 올리문으로 번역	창호
158	외목치수	外法	어떤 사물의 바깥쪽 치수를 말함.	기타
159	외미달이	片引	외미달이는 미달이가 한 짝인 경우임[참조 : 미달이]	창호

번호	번역	원문	번역 근거	분류
160	외여닫이	片開	외여닫이는 여닫이가 한 짝인 경우임[참조 : 여닫이]	창호
162	욕실발판	簀子 簀	簀子(수노코)는 대나무, 얇은 나무판 등을 틈을 두고 깎아 바닥을 말함. 욕실, 부엌 등 물빠짐을 필요로 하는 장소에 사용. 욕실 시설에서만 나오기 때문에 욕실발판으로 해석.	욕실
163	욕조	風呂	욕조를 말함.	욕실
165	유리	硝子	가라스[硝子]는 glass 의 일본식 발음으로 유리를 지칭함. 유리로 번역	창호
166	유리	硝子障子	가라스쇼지[硝子障子]는 glass 와 장지의 합성어로 유리로 번역. 여기에서의 장지는 창호 마감 개념으로 사용하고 뜻은 없음	창호
167	유리	硝子入	가라스이리[硝子入]는 유리를 넣었다는 의미임. 유리로 번역. 가라스는 glass 의 일본식 발음 표기임	창호
168	유장지	油障子	아부라쇼지[油障子]는 아마쇼지[雨障子]라고도 하는데, 비 맞을 위험이 있는 부위의 창호 종이에 기름을 먹인 것으로 번역은 유장지로 함	창호
169	유지	油紙	기름종이	바닥
170	육각형평판지붕	平板亀甲張	亀甲形(깃코가타)란 거북이 등껍질 같은 육각형, 혹은 육각형의 연속무늬를 말하므로 육각형평판지붕으로 해석.	지붕
171	일반전등	並電燈	並(나미)는 보통, 일반이라는 뜻으로 일반전등으로 해석.	전등
172	자유롭게 운반 가능한 눈가림	目隱持運自由	目隱(메카쿠시)가 시선을 차단한다는 의미, 持運(모치하코비)가 운반한다는 의미이므로 자유롭게 운반(휴대) 가능한 눈가림으로 해석.	담장
173	장독대	醬油台	醬油(쇼유)는 간장을 뜻하는 것이므로 醬油台(쇼유다이)는 장독대로 해석.	장독대
174	장독대	醬油置場	醬油(쇼유)는 간장을 뜻하며 置場(오키바)는 두는 곳을 뜻하므로 장독대로 해석.	장독대
175	장식 박스	裝飾ボックス	커튼 상부를 가리기 위해 설치된 장식된 상자를 말하는 것으로 여겨짐.	커튼
176	장지	紙張障子	카미바리쇼지[紙張障子]는 종이 바른 장지로 직역 가능한데, 여기에서는 장지로 번역하는 것이 간결하고 의미전달에 무리가 없어 장지로 번역함	창호
177	장지	紙張	장지[障子]를 생략하고 지장[紙張] 즉 종이바름만 쓴 경우도 장지로 번역하는 것이 의미 전달에 용이하여 장지로 번역함	창호
178	장지	障子	쇼지[障子, 장지]는 창살에 종이 혹은 비단 등을 발라 마감한 경우를 통칭하는 것임. 장지로 번역함	창호
179	적구 브라켓	赤玉ブラケット	붉은 공 모양의 브라켓이라는 뜻이므로 적구 브라켓으로 해석.	전등
180	접문	折板扉	오리이타도[折板扉]는 그대로 직역하면 접이식 나무판문인데, 접어서 한 쪽 끝으로 밀 수 있는 형태임. 접문으로 번역함. 접문은 문을 좌우방향으로 접어 놓을 수 있는 나무판문 형태로 오리이타도와 같음	창호
181	접이식 당판문	折唐戸	오리이타도[折唐戸]는 당판문을 접은 문으로 접이식당판문으로 번역함	창호
182	정방형기와사선깔음	四半瓦敷	四半敷(시한지키)란 기본적으로 정방형의 재료를 사선 방향으로 까는 것을 말함. 여기서는 정방형 기와를 바닥에 사선 방향으로 깎아 깔 것임.	바닥
183	정방형평판사선깔기 지붕	平板四半葺	四半葺(시한부키)란 기본적으로 정방형의 재료를 사선 방향으로 까는 것을 말함.. 여기서는 정방형 평판을 사선 방향으로 깎아 깔 것임.	지붕
184	정육각형 건물	正六角形建	건은 세웠다는 뜻으로 건물로 풀이함.	구조

번호	번역	원문	번역 근거	분류
185	조선서양 절충	朝洋折衷	조선식과 서양식이 절충된 양식	양식
187	조슈식 욕조	長州風呂	중국에서 일본 長州(조슈)지방으로 전달되어 보급된 욕조 형식으로 일통형 주철 가마 주위를 회 등으로 굳힌 것. 직접 가마 하부에 불을 피워 데우기 때문에 나무판을 밟고 들어감. 연도를 갖추어서 가마 주위를 뜨거운 연기가 순환하기 때문에 열효율이 좋음.	욕실
188	종이문	紙戸	카미도[紙戸]는 종이를 바른 문으로 장지를 지칭하는지 것으로 볼 수 있으나, 그 사례가 숙옹재에서만 나타나 그대로 종이문으로 번역함. 번역문에서는 종이문 옆에 장지로 추정된다고 기록했음	창호
189	주마창	無双窓	무소우마도[無双窓]는 좁은 나무판을 세로로 된 두 개의 틀로 구성된 창으로, 이 두개의 틀 중 하나를 열면 세로 창살이 늘어선 광창형태가 되고 닫으면 채광이 안되는 나무판창 형태가 되는 것을 지칭함. 동일한 형태의 주마창으로 번역함	창호
190	주위 개방	周圍明枚シ	明枚シ(아케하나시)란 벽이 없이 개방되어 있다는 뜻임.	바닥
191	중 2 층	中二階	건물의 한 층을 중간에 나눈 부분으로 서양에서는 메조네뜨라고 칭하기도 하지만, 이 조사에서는 부엌 상부 다락을 이렇게 칭하고 있음.	건평수
192	증축부	建増シ	증축한 곳을 말함.	구조
193	지붕있음	屋根付	담이나 울타리 상부에 지붕이 있는 경우 이렇게 표현하고 있음.	담장 / 울타리
194	쪽마루	椽 椽側 濡椽	뒷마루와 쪽마루의 차이는 건물의 기본 구조를 이루는 기둥열 안쪽에 시설되었느냐, 바깥쪽에 시설되었느냐의 차이인데, 전자를 뒷마루, 후자를 쪽마루라 함.	뒷마루 / 쪽마루
195	쪽문	切戸	키리도[切戸]는 큰 문의 일부를 잘라 작은 문을 내는 형태임. 동일 형태의 쪽문으로 번역함	창호
196	창	窓	실내 공기의 통풍과 채광이 가능하도록 벽에 설치한 것. 창으로 번역	창호
197	창고	物置	물건을 둔다는 뜻으로 주로 용구 등을 보관하는 창고를 말함. 그러한 의미에서 곡식을 보관하는 곡간 등과는 다름.	건물명칭
198	책상전화	机上電話	책상 위에 설치된 전화를 말함.	전화기
199	철문	鉄扉	두꺼운 나무판에 철판을 얹게 된 문. 철문으로 번역	창호
200	철제 울타리	鐵條柵	가는 철로 만든 울타리	울타리
201	철제격자	鉄格子	창호의 창살을 코우시[格子]라고 하는데 이 창살이 철제인 것. 철제격자로 번역	창호
202	칩	畳	일본에서 다다미의 개수를 표현하는 단위	다다미 수
204	초인종	呼鈴	呼鈴(요비링)은 사람을 부르는 방울이라는 뜻으로 초인종임.	초인종
206	카펫	絨氈	현대 일본에서는 ‘絨毯’이라는 한자를 많이 사용하나 근대기에는 ‘絨氈’이라는 표현도 많이 사용. 카펫으로 해석.	깔개
207	칸막이	間仕切	마지키리[間仕切]는 방 내부를 나누는 것으로 가벽, 칸막이 등으로 해석가능. 칸막이로 번역	창호

번호	번역	원문	번역 근거	분류
208	커튼	緞帳 ドンチョウ ドンチョー トンヂョ トンヂョー ロンチョ	緞帳(ドンチョウ, 돈초)는 두껍고 무늬가 있으며, 아래위로 열고 닫는 막을 말함. 극장에서 무대와 관객석 사이를 구획하는 장막이나 본 자료의 사례처럼 창 의 커튼과 같은 용도로 사용됨. 『덕수궁원안』에서는 커튼 항목에서만 나타나며, 별도로 커튼이라는 표기가 없어 이를 커튼으로 해석하기로 함. 다만, 白木綿(시로모멘)이라는 별도 용어가 나타나기 때문에 ドンチョウ의 경우 白木綿(시로모멘)과 비교하여 무늬가 있고 비교적 두꺼운 커튼을 지칭하였던 것으로 여겨짐.	커튼
209	테두름 카펫	縁取ジウタン	縁取(후치도리)가 테를 둘렀다는 뜻이기 때문에 테두름 카펫이라 해석.	깔개
210	테두리돌 중앙 기와 깔음	ヘリ石中央瓦敷	어도의 테두리돌 가운데 기와를 깔 것을 표현.	계단 / 기단
211	통풍창	風窓	風窓(카자마도)는 통풍을 위해 만든 창. 일반적으로 바닥 하부의 환기를 위해 설치되는 구멍에 철망 등을 시설한 것임. 통풍창으로 해석.	기타
212	뒷마루	椽 椽側 濡椽	뒷마루와 쪽마루의 차이는 건물의 기본 구조를 이루는 기둥열 안쪽에 시설되었느냐, 바깥쪽에 시설되었느냐의 차이인데, 전자를 뒷마루, 후자를 쪽마루라 함.	뒷마루 / 쪽마루
213	판담	板堀	나무판으로 만든 담	담장
214	판문	板戸	이타도[板戸]는 넓은 나무판으로 만든 문을 지칭함. 판문으로 번역	창호
215	판재등간 격박음	板小間返打	小間返(고마가에시)란 서까래, 격자 등을 배열할 때 간격을 부재 폭과 같이 하는 것을 말함. 여기서는 판재를 小間返 방법으로 설치한 울타리를 말한다. 판재 등간격 박음으로 해석.	울타리
216	판재울타리	板柵	나무판으로 만든 울타리	울타리
217	판재울타리	板囲	囲는 둘러싼다는 뜻이므로 판으로 둘러싼 것을 말함. 판재 울타리로 해석.	다락, 벽장
219	평지붕	陸屋根	편평한 지붕	지붕
221	평판문	平板張板戸	히라이타바리이타도[平板張板戸]는 편평한 나무판을 바른 문으로, 간략히 평판문으로 번역	창호
222	평판지붕	平板葺	편평한 판을 깔 지붕	지붕
224	핀	卷	라디에이터는 주위에 금속판으로 된 핀(fin)을 많이 부착한 도관 속에 온수를 흐르게 하고 대기 속으로 열을 방출시키는데, 이 핀의 개수를 말함. 핀의 개수가 많을수록 용량이 큼.	난로
225	하층	階下	2 층 건물에서 1 층을 뜻함.	건평수
226	함석지붕	トタン葺	トタン(도단)은 도단판의 약어로 아연 도금한 얇은 강판, 즉 함석. 지붕재료, 외장재 등에 사용. 아연철판이라고도 함.	지붕
227	함실아궁이	焚場	焚場(다키바)는 불을 떼는 곳이라는 뜻임. 아궁이는 온돌 옆의 부엌이나 문간 등의 부뚜막에 설치되어 취사 등을 겸하는 것이 일반적이며, 이 경우 별도로 焚場(다키바)라는 표시는 없음. 건물 외부나 지하실에 설치되고 부뚜막을 두지 않는 경우 별도로 이렇게 기재하였기 때문에 함실아궁이로 해석.	부뚜막, 화로, 개수대
228	함실아궁이	焚口穴	焚口穴(다키구치아나)는 불을 떼는 구멍이라는 뜻이며, 실제 용례로 보아 함실아궁이를 뜻하기 때문에 함실아궁이로 해석.	부뚜막, 화로, 개수대
229	해가리개 흰 천	日覆白布	日覆(히오오이)는 해를 가린다는 뜻이므로 ‘日覆白布’는 해를 가리기 위한 흰 천을 말함.	기타
230	해가림막	日除幕	日除(히요케)가 해를 가리다, 피하다는 뜻이므로 해가림막으로 해석.	커튼

번호	번역	원문	번역 근거	분류
231	헛간	上家	上家(우와야)란 기둥 위에 지붕만 올린 건물을 말하며, 헛간으로 해석.	기타
233	흙통받이 돌	桶受石	지붕 끝의 흙통을 통해 네 모서리로 모인 빗물이 수직 흙통으로 떨어지면 이를 받아주는 하부 물받이 역할을 하는 돌.	계단 / 기단
235	회전고창	迴轉欄間	카이텐란마[迴轉欄間]는 고창의 중앙부에 경첩 등으로 고정하여 상하 혹은 좌우로 회전 가능하게 만든 창호를 지칭함. 회전고창으로 번역	창호
236	흙담	土塀	흙을 쌓은 담	담장
237	흙바닥	土間	실내에서 지면 그대로 있거나 회칠한 바닥 마감을 말함. 여기서는 흙바닥이라 해석.	바닥

『덕수궁원안』 원문 축소본

일러두기

- 『덕수궁원안』 자료 전체의 원문 축소본을 수록하여 번역문과 대조하여 볼 수 있도록 하였다.
- 원문 축소본 서두에 ‘『덕수궁원안』 실측장 도면 보는 법’을 제시하여 이해를 돕도록 하였다.
- 실측장 위에는 번역문을 함께 표기하여 이해를 돕도록 하였다.
- 조사표에 수록된 내용은 실측장에서 표기를 생략하여 중복을 피하였다.

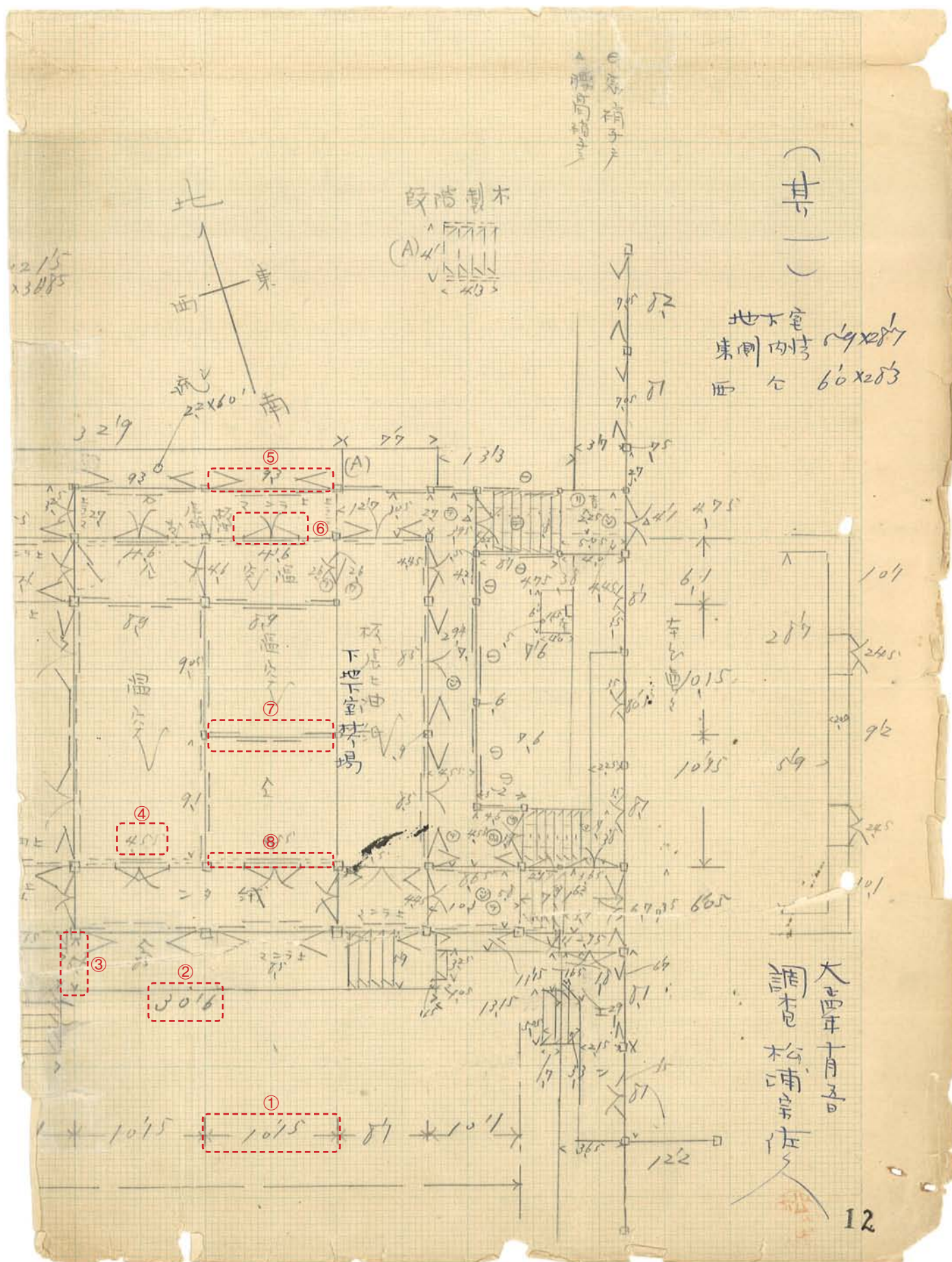
[범례]

- ① 주칸 길이 ⑤ 분합문

② 기단 길이 ⑥ 여닫이

③ 기준점 간 길이 ⑦ 미서기

④ 창 길이 ⑧ 미닫이



10년
제 653호

한글공민문헌

1

德壽宮

原集

NO	35692
보존기간	30, 30, 30
문화재청	한글공민문헌

2

德寺宮建物

番

群

建物名称

一 咸寧殿

二 咸寧殿行間及九如堂廊下二部外

三 泰寧門及有務所

四 德弘殿

五 德弘殿玄關

六 貴賓待合室

七 贊詩室及事務室

七 典匠室及物置

七 車置場及小便室

七 馬車置場

七 警護者控所

八 事務室

八 會計室及主殿課詰所

八 供膳室及膳室

九 石造金庫

一 附屬小便室

一 一室作業場石炭庫及便所

一 中和殿

一 中和門

一 警察署

一 警察署附下

一 警察署ボンプ小屋

一 便所

李 王 職

一 七 警察署小便室

一 八 共同便所

一 九 電務所

二 〇 商人控所

二 一 芽吉倉庫

二 二 湯場及便所

二 三 光明門

二 四 車馬置場

二 五 會計室附屬倉庫

二 六 掃丁室其他

二 七 浴室及湯洋場

二 八 掃丁室附屬共同便所

二 九 典匠室

二 〇 典匠室附屬家

三 一 寶庫及西洋料理場

三 二 陽門

三 三 門

三 四 輯寧門

三 五 内人宿舎

三 六 宿舎附屬物置

三 七 厨房附屬倉庫

三 八 大漢門

三 九 大漢門看務所

四 〇 衛兵所

四 一 衛兵所附屬看務所

四 二 衛兵所石炭置場

李 王 職

三九	衛兵所附屬便所
四〇	衛兵所附屬洗面所
四一	布德門
四二	布德門看務所
四三	廚房餘塲場
四四	廚房餘塲場
四五	廚房生果房
四六	車入所
四七	物置
四八	廚房附屬物置
四九	廚房附屬家
五〇	內人宿舍附屬物置
五一	內人宿舍
五二	慶善堂
五三	慶善堂附屬物置
五四	內人宿舍附屬物置
五五	永福堂附屬家
五六	醬油所板圍
五七	物置
五八	永福堂
五九	永福堂附屬家
六〇	內廷煉尾倉庫
六一	倉庫

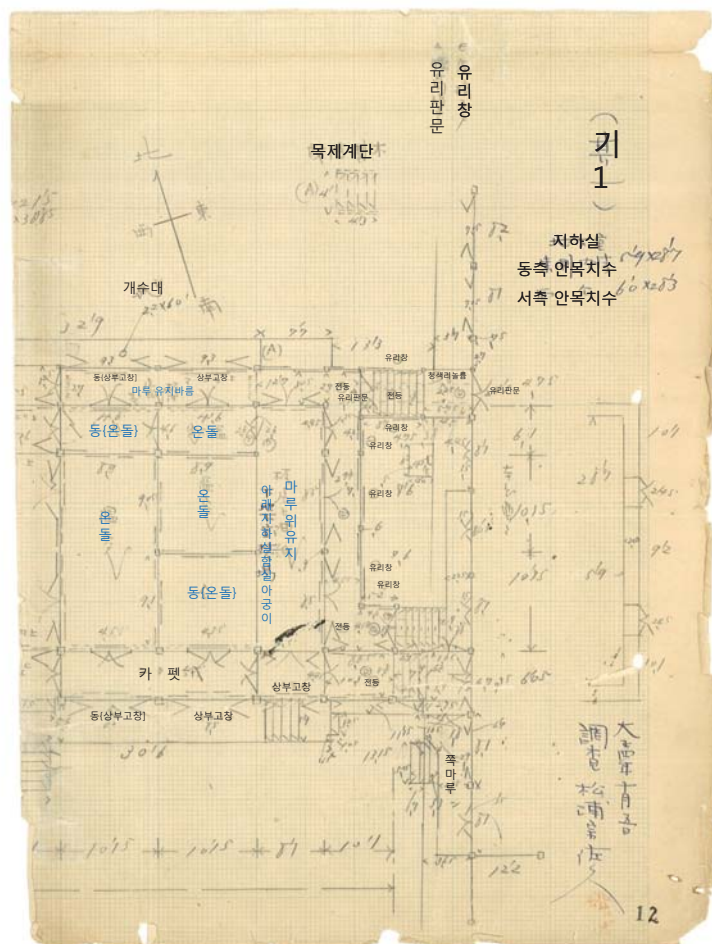
李 王 職

六一	敷錫門
六二	福寧堂
六三	福寧堂附屬物置
六四	三祝堂附屬物置
六五	福寧堂附屬物置
六六	內人宿舍
六七	內人宿舍附屬炊事房
六八	內人宿舍附屬物置及供同便所
六九	內人宿舍附屬物置
七〇	光華堂附屬家
七一	光華堂
七二	光華堂附屬物置
七三	水道屋取
七四	養心堂
七五	養心堂附屬物置
七六	廚房附屬新炭庫
七七	內人宿舍及物置
七八	內人宿舍附屬炊事房
七九	內人宿舍附屬物置
八〇	望 堂
八一	壽仁堂附屬倉庫
八二	壽仁堂附屬家
八三	壽仁堂

李 王 職

七九	一	壽仁堂附屬渡廊下
八〇	九	如堂
八一	九	如堂廊下部
八二	九	如堂裏側附屬家
八三	三	靜觀軒
八四	四	咸有齋
八五	五	肅臨齋
八六	六	昭有門
八七	七	昔佛堂橫物置
八七	一	全
八八	八	昔佛堂
八八	二	昔佛堂階上
八九	九	昔佛堂前物置
李 王 職		
九〇	〇	乾元門
九一	一	凌明殿
九二	二	湯殿
九三	三	便所
九四	四	德慶堂
九五	五	慶運宮德慶堂渡廊下
九六	六	慶運宮
九七	七	嘉靖堂
九八	八	彰信門看務所
九九	九	咸若門
一〇〇	〇	庭監詰所
一〇一	一	庭監詰所前物置
一〇二	二	庭監詰所便所

一〇三	三	旧兵舎便野
一〇四	四	ノリ式温室
一〇五	五	醬油庫附近家
一〇六	六	全
一〇七	七	全
一〇七	一	鉄柵
一〇八	八	煉瓦造物置
一〇九	九	植物温室
一一〇	〇	倉庫
一一一	一	苑丁詰所
一一二	二	葡萄棚
一一二	二	植物陳列場
一一二	二	全
李 王 職		
一一三	三	植物陳列場
一一三	三	環碧亭裏物置
一一四	四	明德堂
一一五	五	重明殿横内人宿舍
一一六	六	重明殿横物置
一一七	七	康泰室
一一八	八	景孝殿内人宿舍
一一九	九	内人宿舍便所
一二〇	〇	内人宿舍物置
一二一	一	内人宿舍入門物置
一二二	二	宿舍
一二三	三	倉庫
一二四	四	宿舍



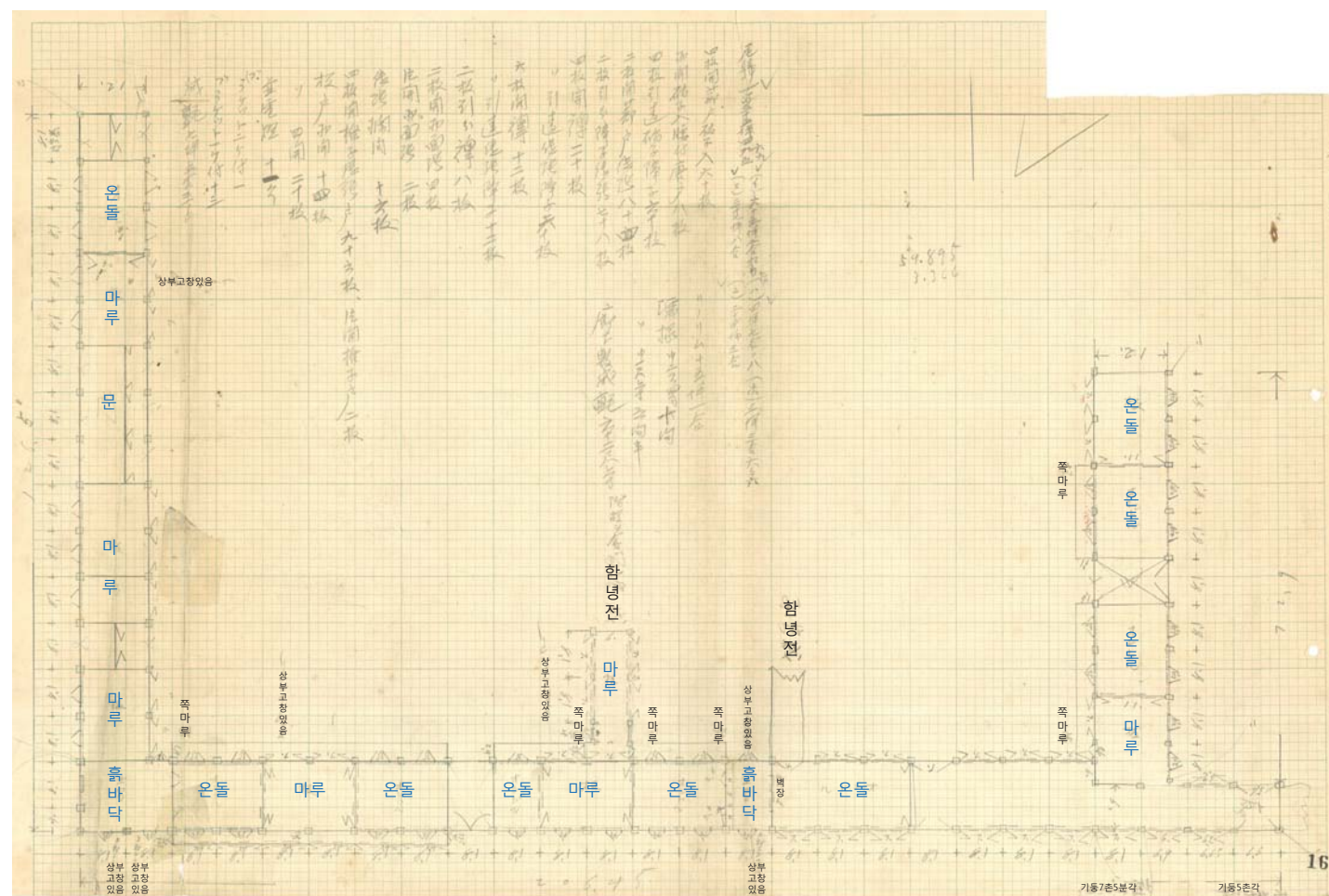
1

[illegible]

李王戩

大正四年 月 日 調査者

漢復



99

[illegible]

評語
7.376.800

20

[illegible]

4

長 顏 明 念
明 念
明 念

昆明市長明照

21

[illegible]

大正四年
四月
八日

調査者

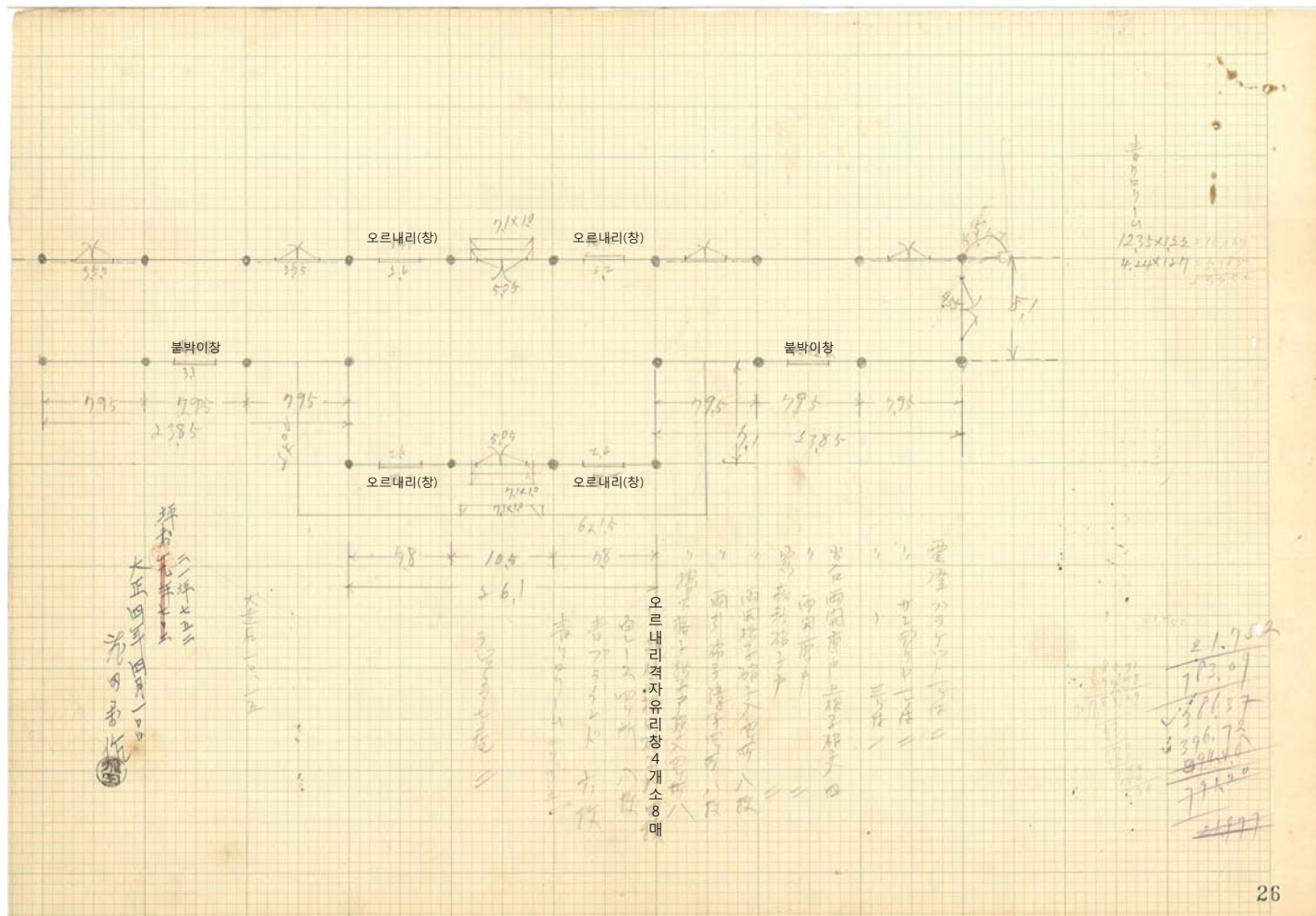
花月香作

飛田

22

[illegible]

建物調査報告									
建物名稱	建物構造	棟數	門	櫺	欄	建具類	畳敷數	敷物	窓掛
德弘殿	朝鮮式木造平家建	一棟				建具類 窓 朝鮮式格子障子一個間 四枚	七	藁 三ツ山ニノ草 四五 八	白シメ 窓障子一枚
所在地名	建坪數	門高幅				建具類 上 上西間障子二枚 窓 窓障子一枚 二枚	取付欄	取付障子掛	流窓及仕込
德壽寺 宮口	七坪 七〇 二	ナシ					ナシ	ナシ	ナシ

[illegible][illegible]

電 話 器	呼 鈴	瓦 電 斯 燈	水 道 栓	建 設 月 日	圖 面 番 號	備 考
シハ 机 上 置 機	押 録 台 信 シノ	電 燈 ハ	モ			スミタニナカ 店 三
				價 格	摘 要	
				年一 月件書組 日需達込		

大正四年 四月 五日 調査者 為田新作 (番)

[illegible]

[illegible][illegible]

電 話 器	ナレ
呼 鈴	ナレ
電 瓦 斯 燈	ナレ <i>燈</i>
水 道 栓	ナレ
建 設 月 日	
圖 面 番 號	
備 考	<i>正門路(三宅) 407-1</i>
摘 要	價 格
	年一 作書 種級 日番 號込

大正四年 四月 五日

調査者 *芳村 龍田*

建物調査報告									
建物名稱	建物構造	棟數	門	塙	堀	建具類	疊數	敷物	窓掛
朝野式本番平家屋 （伊豫瓦葺）	朝野式本番平家屋 （伊豫瓦葺）					宇土瓦葺城子瓦附唐戸一枚 密引連障子戸四枚 一土瓦引障子一枚 新舞式瓦西南式障子一枚 全土瓦引障子二枚	すし	すし	すし
所在地名	徳壽堂	建坪數	門高幅				取付欄	取付欄子掛	流籠及爐
	徳壽堂 （京都 西寺町） 北軒 七才	〃坪四四四					すし	すし	爐 1412

備考	建築月日	建築費	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライインド
	建築月日	建築費	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライインド
	建築月日	建築費	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライインド
調査者	大正四年 四月 五日						

39

備考	建築月日	建築費	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライインド
	建築月日	建築費	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライインド
	建築月日	建築費	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライインド
調査者	大正四年 四月 五日						

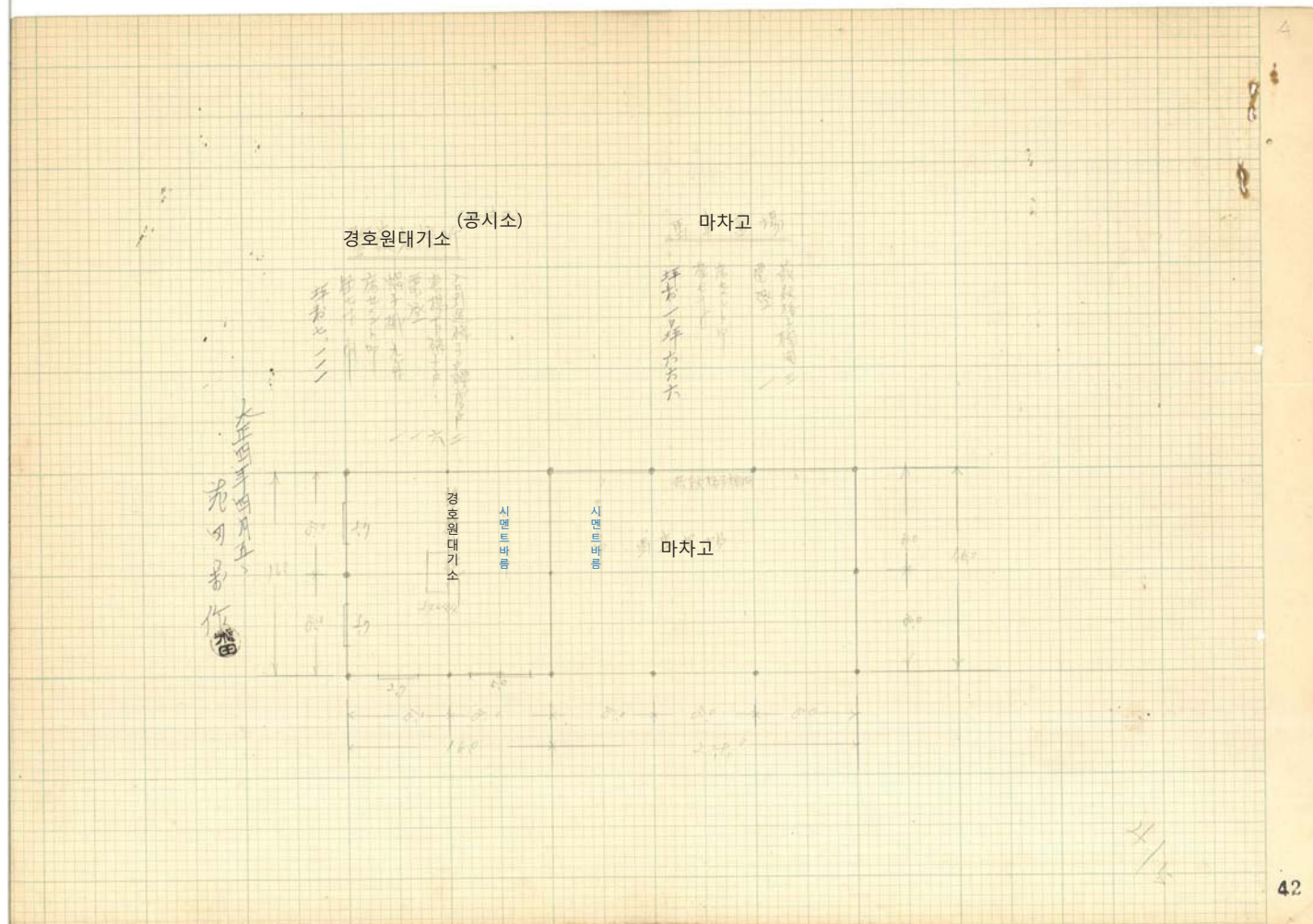
38

備考	建築月日	建築費	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライインド
	建築月日	建築費	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライインド
	建築月日	建築費	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライインド
調査者	大正四年 四月 五日						

41

備考	建築月日	建築費	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライインド
	建築月日	建築費	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライインド
	建築月日	建築費	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライインド
調査者	大正四年 四月 五日						

40



電 話 器	呼 鈴	電 報 機	水 道 檢	建 設 月 日	圖 面 番 號	備 考
三 九 上 電 機 シ	呼 鈴 シ 指 針 五	電 報 機 九	モ			石 階 吸 水 機 (三 機) 一
					摘 要	
					價 格	
						年 一 件 書 類 編 入 月 日 番 號 以

大正四年 四月 七日 調査者 花田 幸作

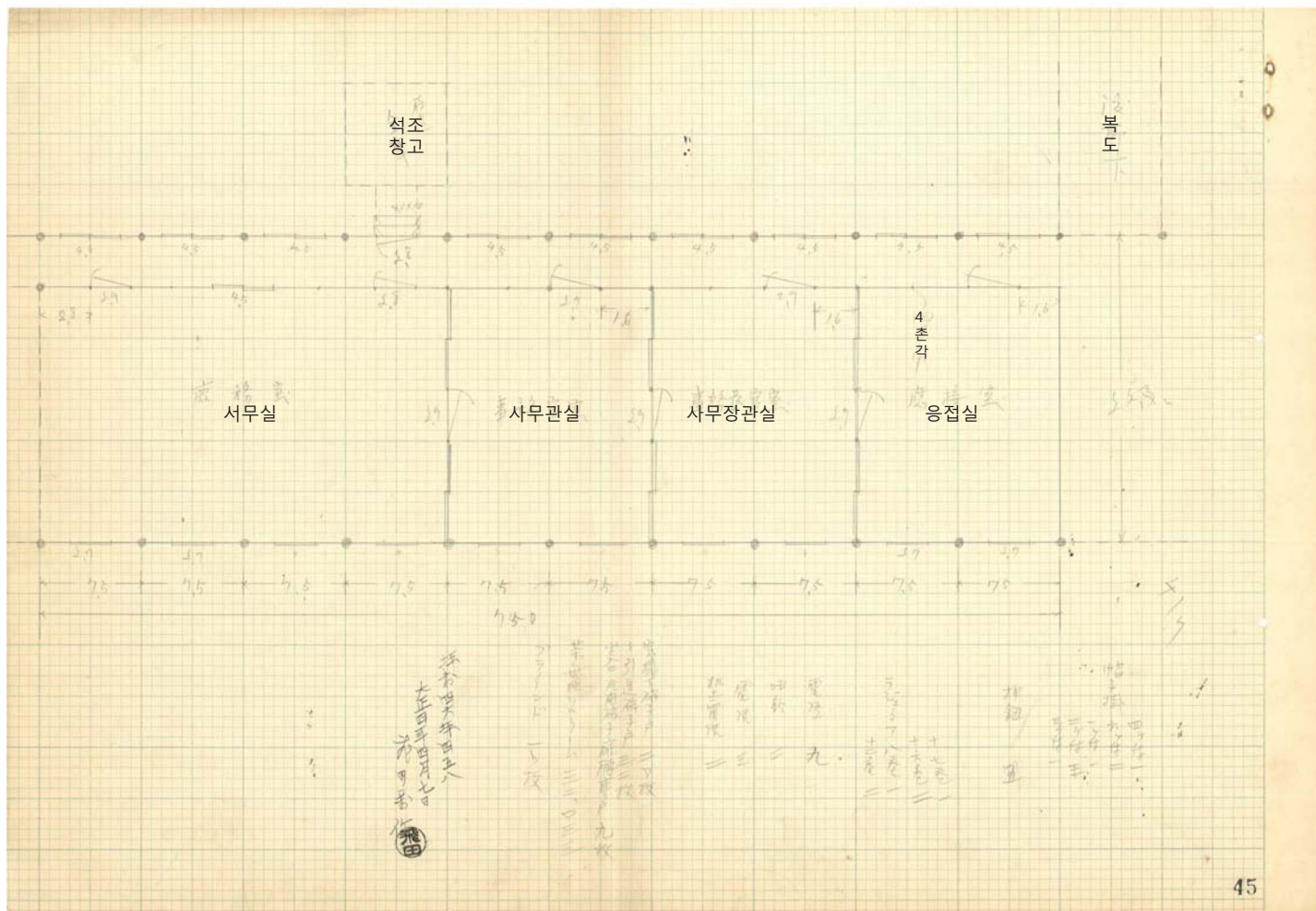
8

Conclusion

建物調査報告			
建物名稱	廣福堂 西陽堂 應棲堂	所在地名	德壽台仁
建物構造	朝鮮式木造平家連 屋根瓦葺 漆喰朱柱七土間	棟數	一棟
門	門	門高幅	門 六坪四五八
塙	塙	欄	欄
建具類	梁合瓦瓦葺 窓引通障子戸二枚 窓九枚 窓簾下障子戸二枚	取付欄	取付欄
敷敷	敷	取付欄子掛	取付欄子掛
窓掛	窓掛	流麗及 レ盤	流麗及 レ盤

90

大正四年四月



大正四年 四月 七日 調査者 李正

備考	圖面番號	建設月日	水道檢	瓦電	呼鈴	電話器	ブラインド
大正四年四月七日				電燈五	呼鈴四	電話器	ブラインド
價格	摘要	一年費額組込					

47

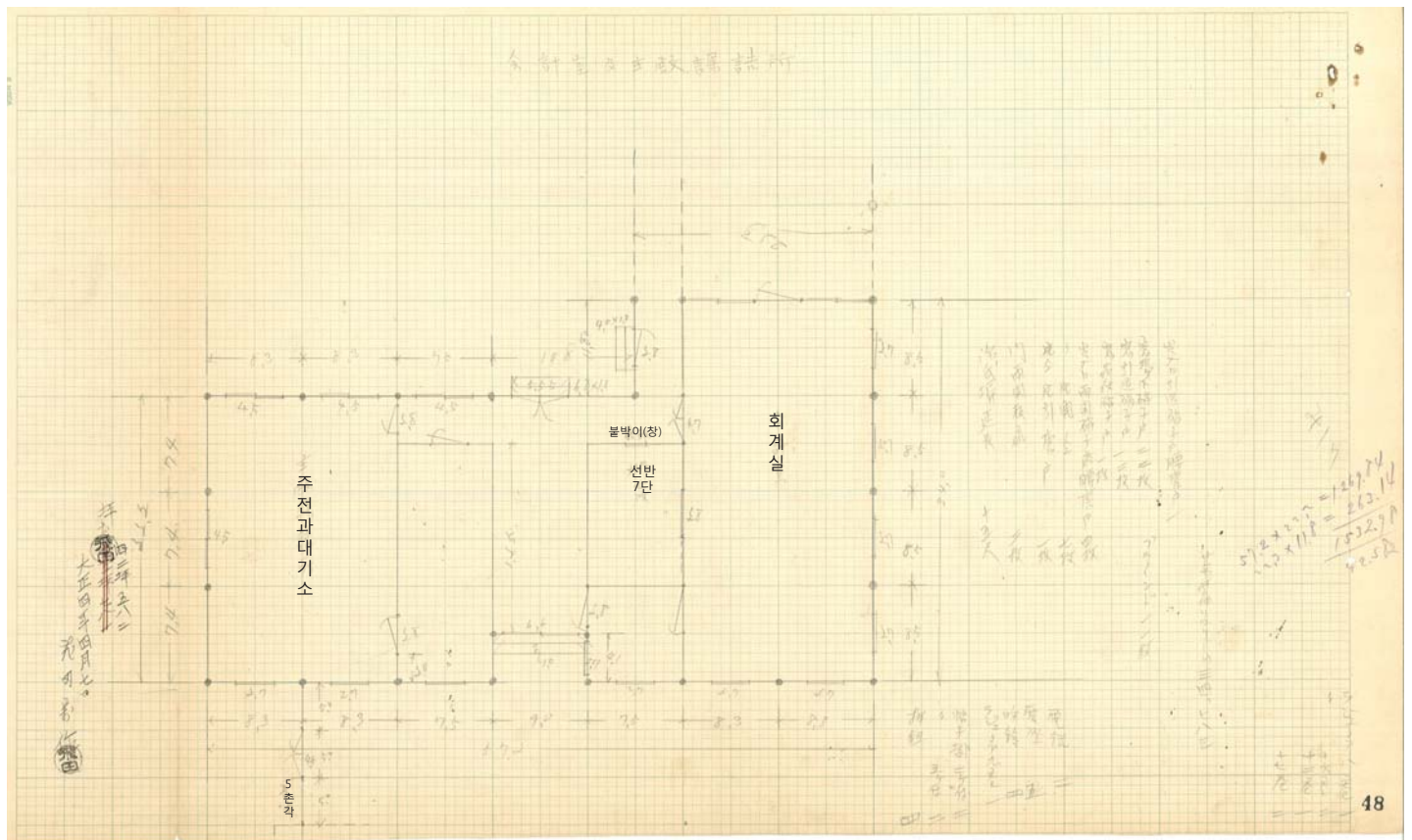
84

建物調査報告

建物名稱	建物構造	棟數	源	門	門高	門幅	取付欄	取付欄子掛	流電及爐
會社及主政課詰所	朝鮮式木造平家屋	一棟	延長二四五						
所在地名	屋根其其	床敷段							

大正四年四月七日 李正

46



48

大正四年 四月 七日 調査者 花田 芳彦

備考	圖面番號	建設月日	水道檢	電燈檢	呼鈴	電話器	ブラインド
花田 芳彦 (花田 芳彦)			なし	なし	なし	なし	十一板
	價	格					
	摘要						
		一年件番額總込					

50

建物調査報告

92

建物名稱	所在地名	建物構造	棟數	門	坪數	門高幅	板	欄	建具額	敷物	窓
供膳室及配膳室	徳島市宮	朝鮮式木造二層瓦葺	一棟		坪數		正長二面		入口庇閣下廊腰廊戸六枚 窓引込硝子戸四枚 窓下硝子戸二枚	取付欄 15.4m 取付硝子掛 四枚 取付一	流電及レ線

土心部漆喰塗り

49

電 話 器	も
呼 鈴	も
電 燈	電 燈 一
水 道 栓	も
建 設 月 日	
圖 面 番 號	
備 考	長 谷 川 氏 所 蔵
調 査 者	田 中 重 夫
大正四年四月五日	

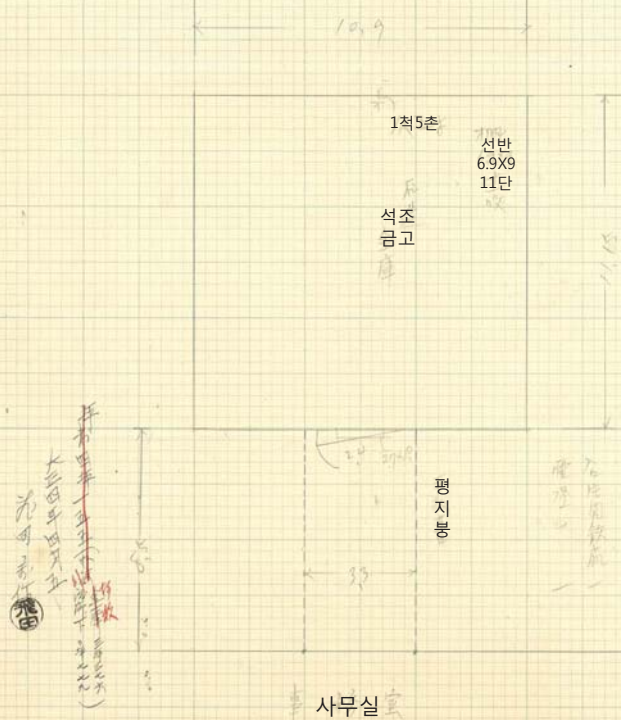
9
91

建物調査報告						
窓	敷物	畳	建具類	欄	塙	棟
掛	物	敷				敷
なし	なし	なし	入口尾開錠 タ 扉 1 枚	なし	なし	二棟
流電 及 シ爐	取付 帽子 掛	取付 棚			門 高 幅	建坪 敷
なし	なし	なし			なし	石造 厚根堅 厚根 浴廊下 厚根 更替板 敷
		長さ 六 尺 五 寸 十一 分				棟 敷 二 坪 五 尺 七 寸 九 分

石造 金庫

所在地名 徳島市 吉良

昭和五十八年 三月 陽彦清



フラインド	も
電話器	一
呼鈴	呼鈴一 表有書三在 附送一
无電斯燈	燈臺一
水道栓	一
建設月日	
圖面番號	
備考	煉瓦造薪棚云 長六尺五寸 一 大原所(履掛園景)云 煉瓦造煙突 _{鉄口} 二 壁高五尺(延長十七間四七)

大正四年 四月 七日

調査者 花岡 秀作

一件書類綴込
年月日番號込

[illegible]

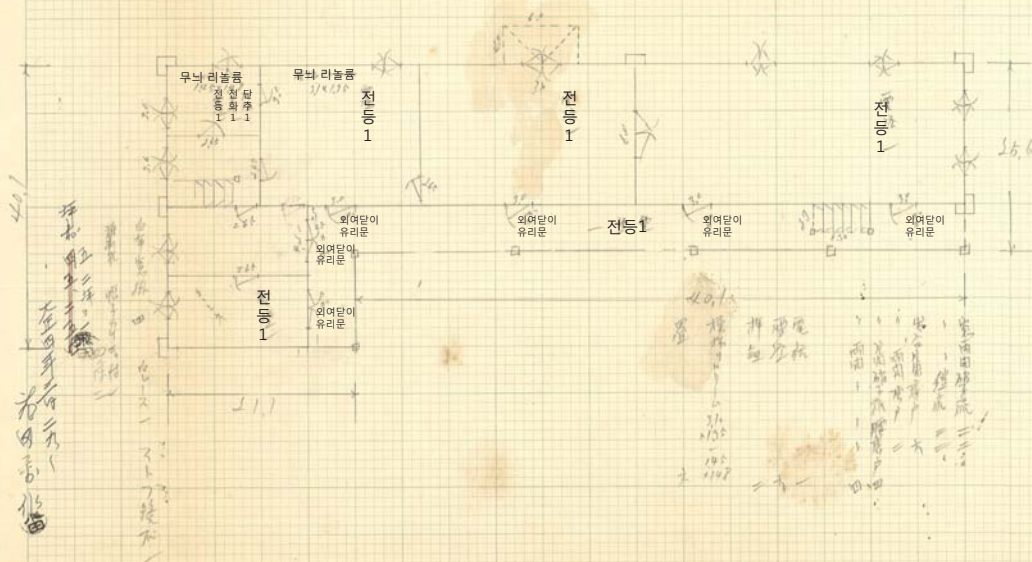
木造平家建屋板瓦葺
後檐下三板葺
柱四寸角

5985

중화전

6564

67


$$\begin{array}{r} 846.11 \\ + 16.56 \\ \hline 862.67 \end{array}$$

72

建物調査報告

建物調査報告			
建物名稱	建物構造	棟數	門
改築客用おしり序	木造平家建屋根瓦能銅造子板造	一棟	ナシ
所在地名	徳島市又宮	建坪數	門高幅
	土間 板造三坪 板造三坪	九坪八六六	ナシ
取付棚	取付帽子掛	流籠及爐	掛
ナシ	ナシ	ナシ	ナシ
建具類	疊數	敷物	窓掛
ナシ	ナシ	ナシ	ナシ
欄	欄	欄	欄
ナシ	ナシ	ナシ	ナシ
目録欄	ナシ	ナシ	ナシ

73

경찰서 소사 대기소

有3棟式 磚瓦建 平瓦
座枕瓦蓋 沒斷工下就封蓋
(측벽은 연와)
두께 1매반



坪數 一四坪 〇八
座枕瓦蓋 沒斷工下就封蓋
下座 三二七三三

大正四年三月九日

為日易化

備考	調査番号	建設月日	水道	電燈	電話	ブラインデ
大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日
大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日
大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日
大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日
大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日
大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日
大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日
大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日
大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日	大正四年三月九日

建物名稱	建物構造	棟數	門	欄	窗	燈	器具類	電燈	電話	ブラインデ
木造平屋建	木造平屋建	一棟	門	欄	窗	燈	器具類	電燈	電話	ブラインデ
木造平屋建	木造平屋建	一棟	門	欄	窗	燈	器具類	電燈	電話	ブラインデ
木造平屋建	木造平屋建	一棟	門	欄	窗	燈	器具類	電燈	電話	ブラインデ
木造平屋建	木造平屋建	一棟	門	欄	窗	燈	器具類	電燈	電話	ブラインデ
木造平屋建	木造平屋建	一棟	門	欄	窗	燈	器具類	電燈	電話	ブラインデ
木造平屋建	木造平屋建	一棟	門	欄	窗	燈	器具類	電燈	電話	ブラインデ
木造平屋建	木造平屋建	一棟	門	欄	窗	燈	器具類	電燈	電話	ブラインデ
木造平屋建	木造平屋建	一棟	門	欄	窗	燈	器具類	電燈	電話	ブラインデ
木造平屋建	木造平屋建	一棟	門	欄	窗	燈	器具類	電燈	電話	ブラインデ

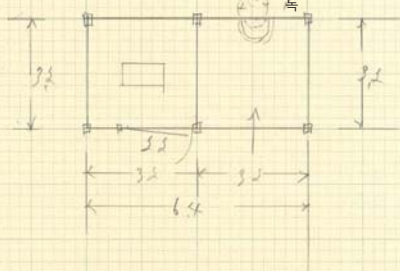
전무소 앞

木造 平屋建

屋根 平板葺

안치함 1.1

坪數 五八八
大正四年三月二十九日
測量
水田



大正四年三月二十九日
測量
水田

建物調査報告

建物名稱 電氣 格所

所在地名 德島市宮

建物構造 大正平家建 瓦葺瓦葺

又付至一合市

棟數 一棟

門 門高幅 十

目録 延長二周 〇.九

門 門高幅 十

器具類

取付棚 十

燃物數

取付棚 十

敷物數

取付棚子掛 十

窓掛

流窓及爐 十

電器

電話機 十

電燈

電燈 十

水電

電燈 十

水道

電燈 十

建築月日

電燈 十

備考

電燈 十

大正四年

電燈 十

三月二十九日

電燈 十

調査者

電燈 十

德島市宮

電燈 十

電燈

電燈 十

電燈

電燈 十

電燈

電燈 十

電燈

電燈 十

電燈

電燈 十

電燈

電燈 十

電燈

電燈 十

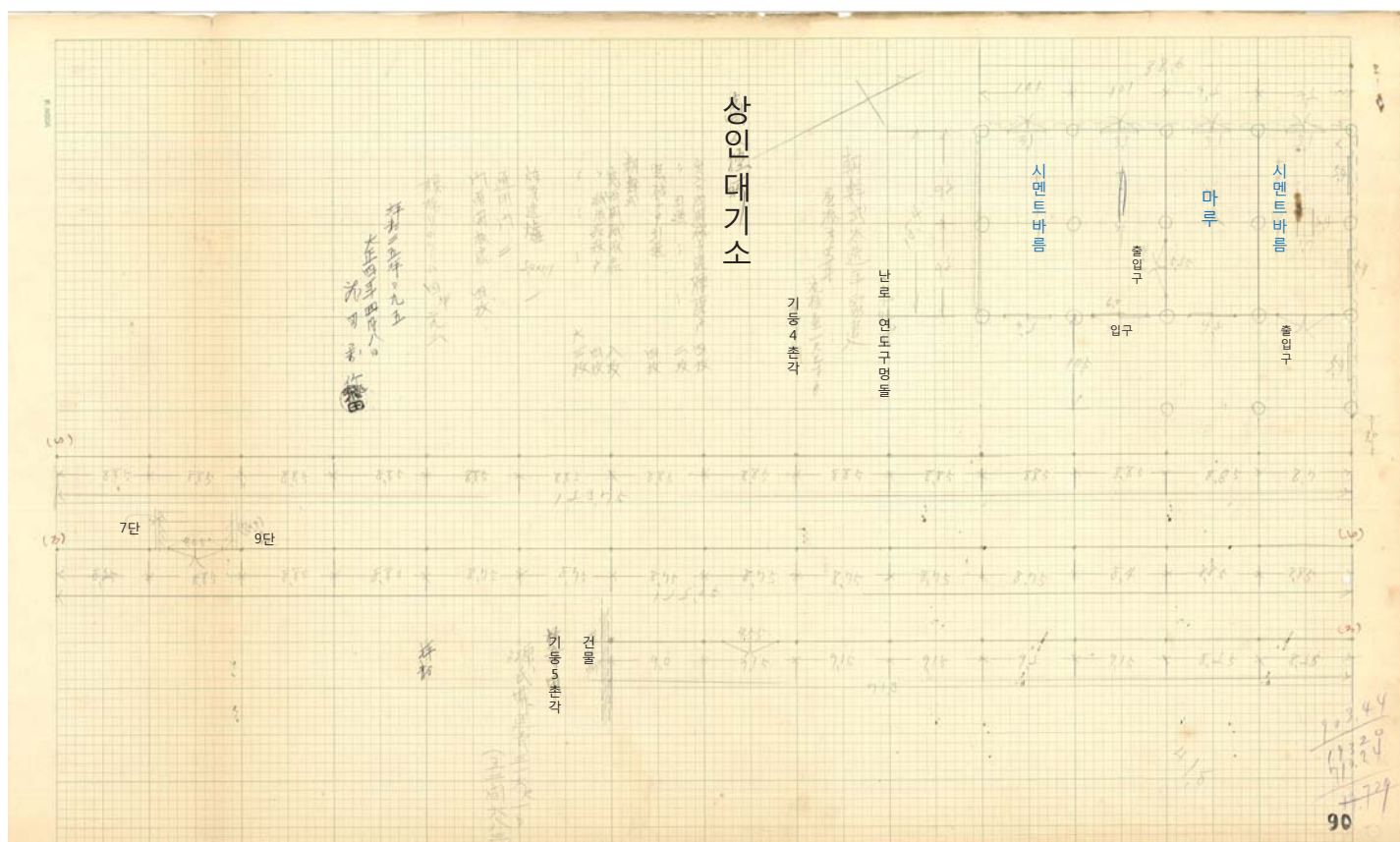
電燈

電燈 十

電燈

電燈 十

57



ブライインド	電 話 器	呼 鈴	電 燈	水 道 栓	建 設 月 日	画 面 番 號	備 考
も	も	も	も	も			昔 文 601 一
					價 格	摘 要	
					一件書類短込 年月日番號込		

21

concluded

窓		敷物		畳敷		建具類		欄		塀		門		棟		建物構造		建物名稱	
						入口両側鉄格子二枚 常雨風鉄格子一枚 窓能開鉄格子一枚 大板 富中板一枚銅戸一枚		口右側鉄格子一枚 口左側鉄格子一枚 唐戸一枚						一棟		煉瓦平葺木造 屋根瓦葺片板葺		第一倉庫	
流電及シ爐		取付帽子掛		取付棚								門高幅		建坪数		所在地名		徳壽宮	
なし		なし		棚 (174x23) (四枚)三 (47x32) (面透)一								なし		一三坪七五七					

86

大正二年九月廿五日
以馬下

91



연외벽 두께 1척 2촌

大正四年四月
花月香

495283-

建築物調查報告

79

大正三年
市律立一

花日香作

大便秘
長州風
水遠水
橋

換要

價
格

1

1

1000

--	--

子六批

卷之四

1001

[illegible]

卷之五

卷之十一

斤

查報

183

1

95

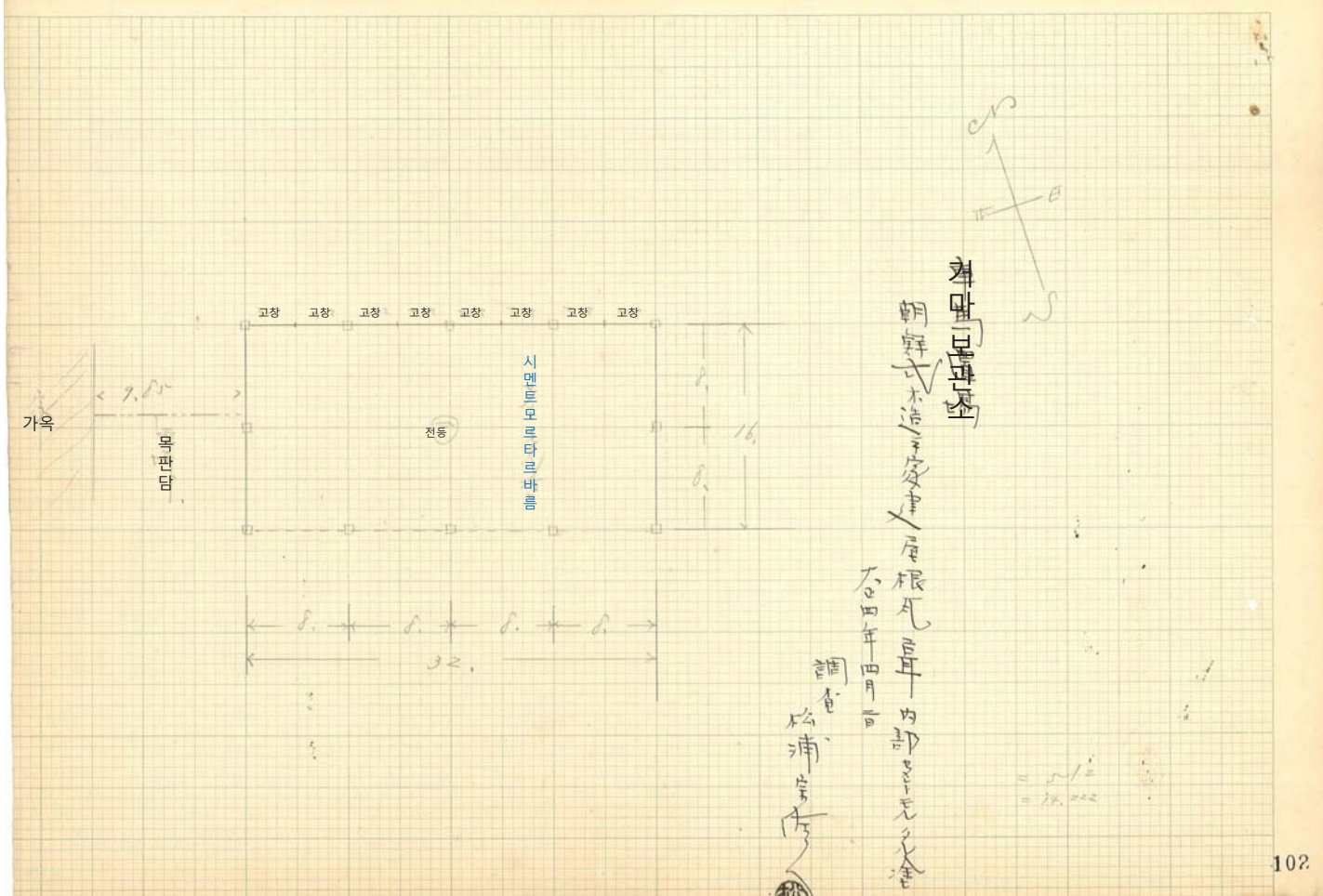
94

電 話 器 を	呼 鈴 を	電 元 燈 を	水 道 栓 を	建 設 月 日 志 二 年 十 月 四 日	圖 面 番 號	備 考
				價 格	摘 要	
				一 作 書 綴 込 年 月 日 番 號	青 負 人 陽 名 敏 五 郎	
				大 正 五 年 十 月 四 日		

大正四年 四月 廿 日 調査者 松浦宗佐

松浦

建物調査報告				
建物名稱	建物構造	棟數	門	欄
車馬置場	軒瓦葺木造平屋根瓦葺内	七	ナ	ナ
所在地名	徳寺宮内	建坪數	門高幅	ナ
	計一ト九〇八	拾四坪	ナ	
器具類	總計ハ	取付棚	取付棚ナシ	取付棚ナシ
疊數				
敷物				
窓掛				



ブラインド	電話器	呼鈴	瓦電 斯燈	水道 栓	建設月日 大正四年一月十日	圖面番號	備考 備録 大正四年一月十日
第一件書類鑑込 年月日番號 大正四年一月十日 清見人 清水 三行							

25

25

46

大正四年
 支那側在東邊屋
 棟板柱之中
 合共有

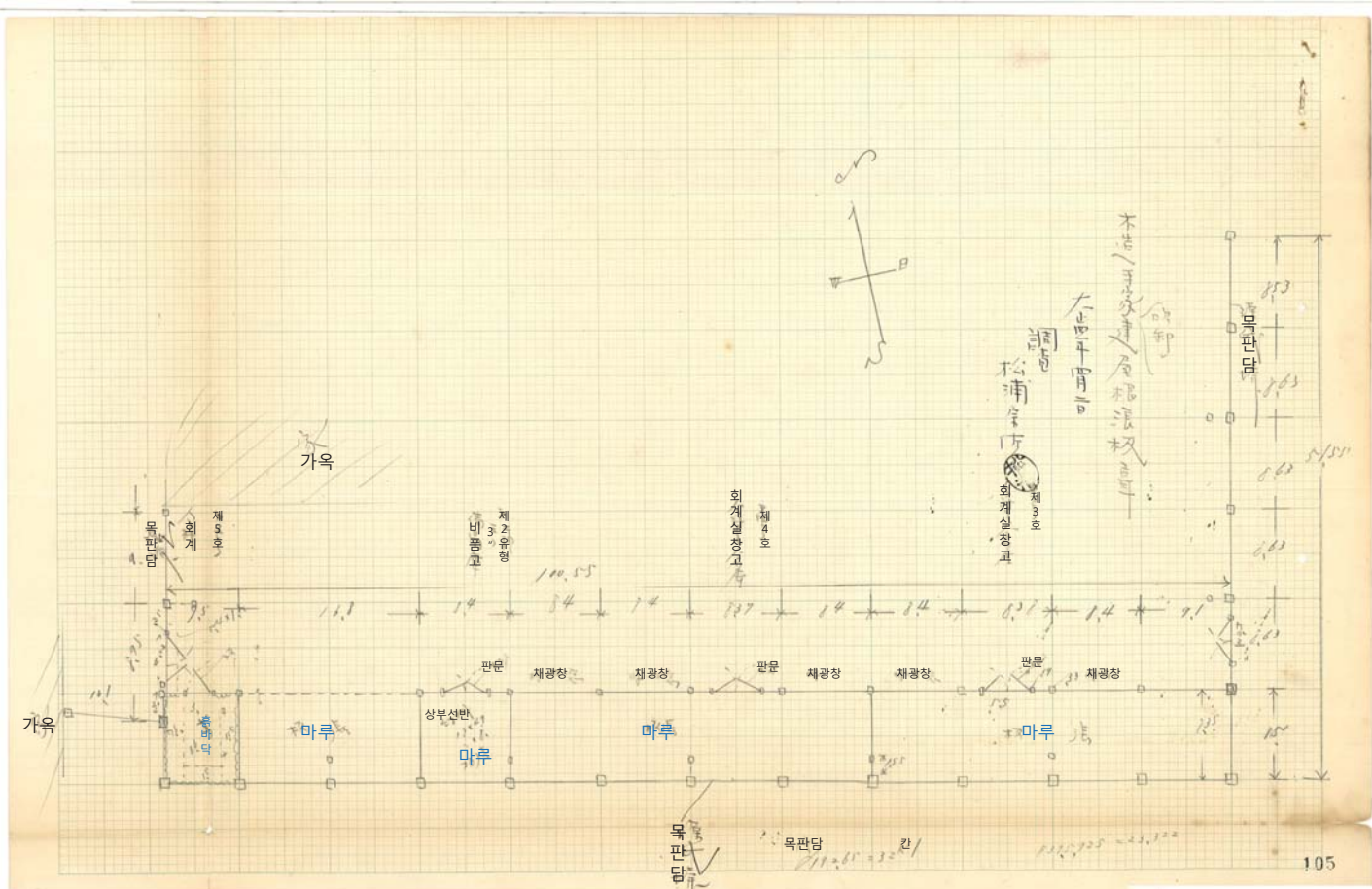
建物調査報告			
建物名稱	倉計屋附南倉庫		
建物構造	不造土及土屋根柱板柱等内部板柱土及土等部		
棟數	1		
門	門高幅		
坪數	式拾叁坪 示計可		
場所	門高幅		
備考	合南附屋 六枚 土及土屋附屋 六枚		
總計	七枚		
取付欄	取付欄		
取付欄子掛	取付欄子掛		
流電及シ爐	流電及シ爐		

25

25

46

大正四年
 支那側在東邊屋
 棟板柱之中
 合共有

[illegible]

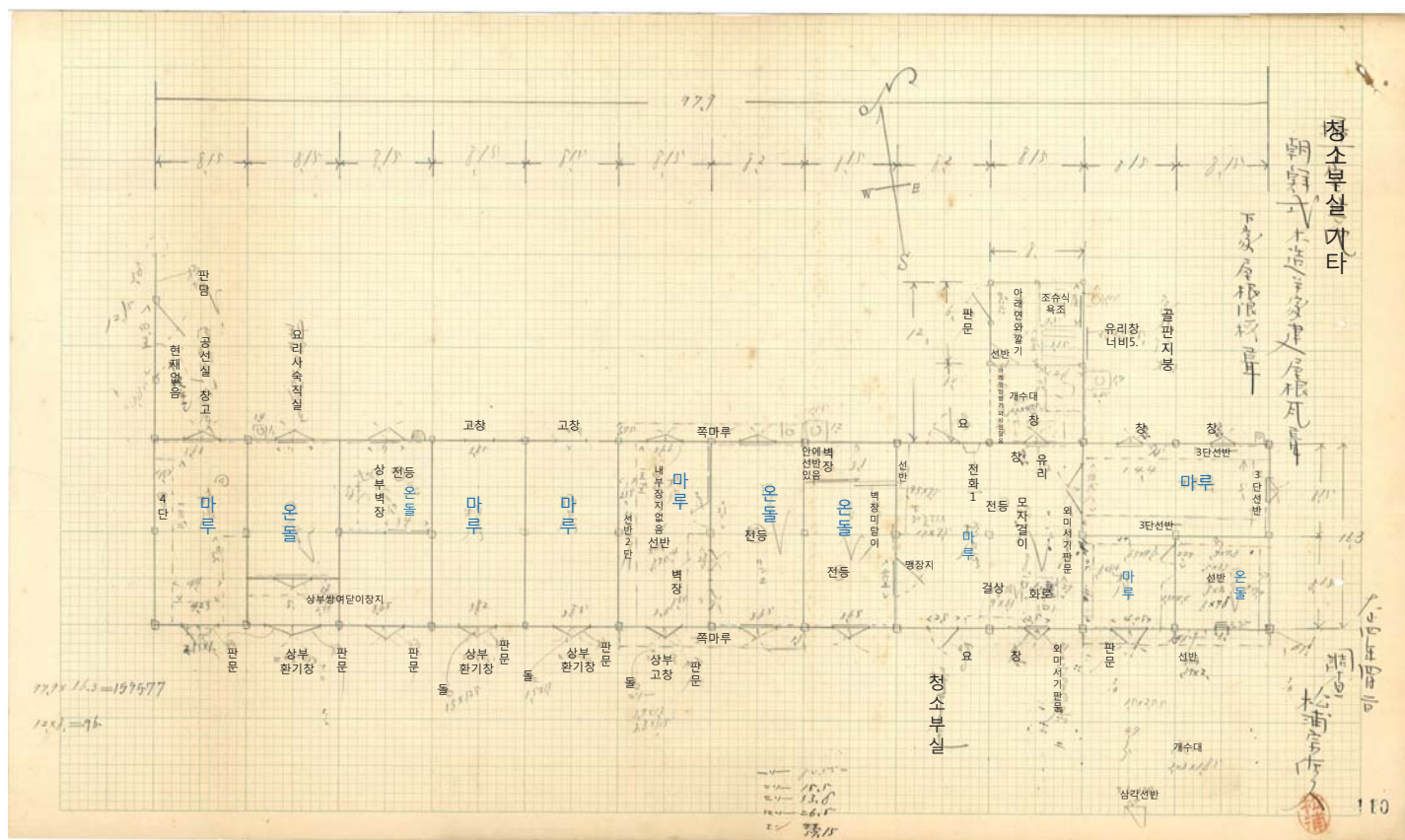
建物調査報告					
建物名稱	建物構造	棟數	門	場	校
掃丁室廿七	朝式木造瓦葺 内書院	老	ナレ	土間。五坪	ナレ
所在地名		建坪數	門高幅		
德壽宮内	四拾四坪 參式六	ナレ	ナレ		
取付欄	取付組子掛	流籠及爐			
一箇	八箇	ナレ			

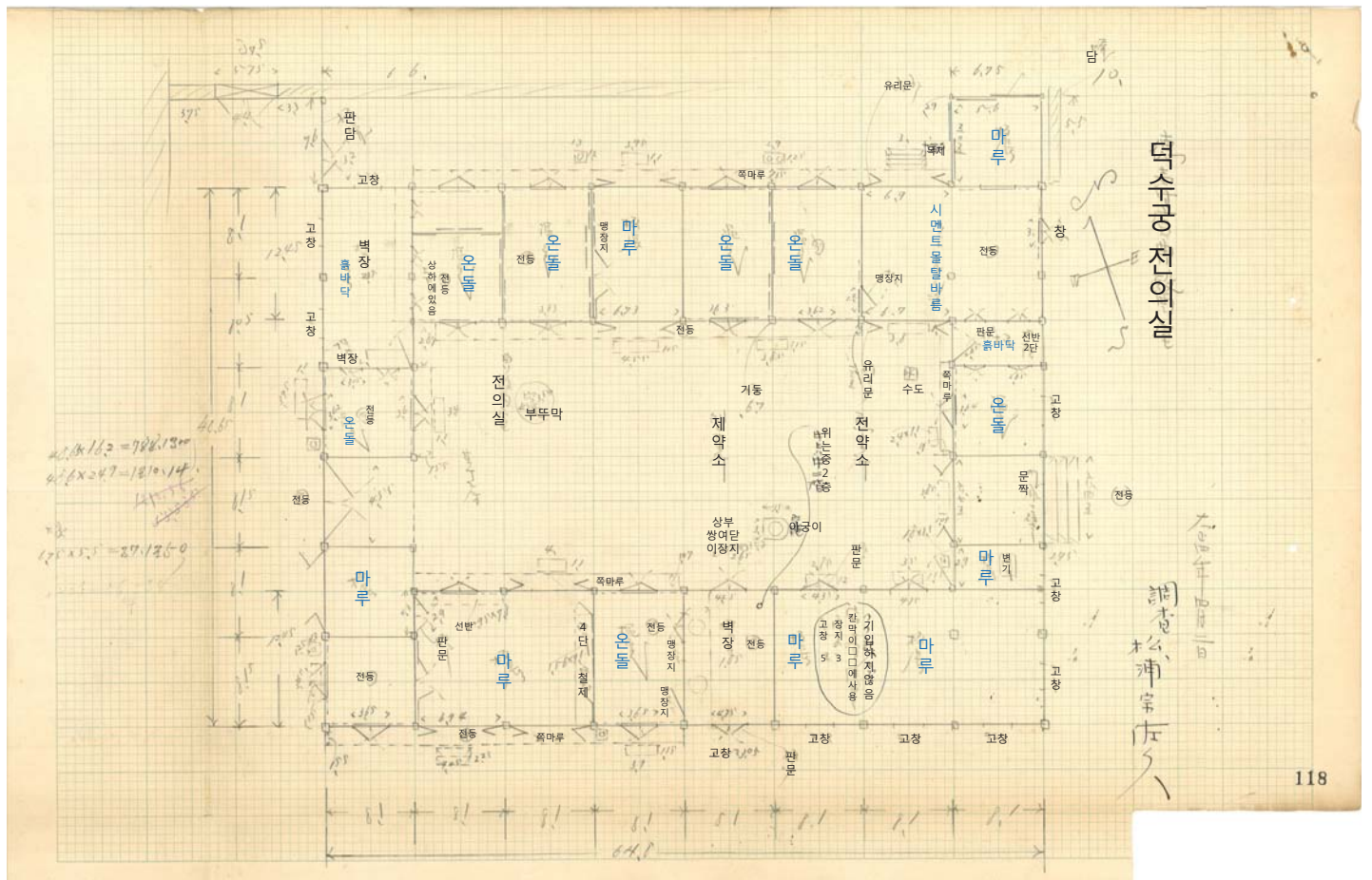
27 27

建物調査報告					
建物名稱	浴室湯井軒 (學堂南)	所在地名	德壽宮內	棟數	1
建物構造	木造平屋根張板葺	内部四坪凡數	(二部)	門數	1
敷		建坪數	廿坪六六六	堀	
圍		門高幅		欄	
建具類	合序間板唐女。急引通鋪主事戎校。無刃名走。				
敷	總計四枚	附屬物	金工戸、金工	敷	十
敷	十	取付棚	十	敷	十
敷	十	取付櫃子掛	十	敷	十
窓	流籠及爐	座籠(復瓦制)	十	敷	十
窓	十	十	十	敷	十

大正四年 四月 二日 調査者

松浦宗佐





42.

建物調査報告

建物名稱	德壽宮內
建物構造	朝鮮式木造瓦葺
棟數	老
門	門高欄
欄	欄
建具	入口四枚、南門四枚、西門四枚、東門四枚、合計十六枚
敷	敷
窓	窓
電	電
呼	呼
電	電
水	水
建設月日	大正四年四月二日
調査者	松浦幸彦

大正四年四月二日 調査者 松浦幸彦

120

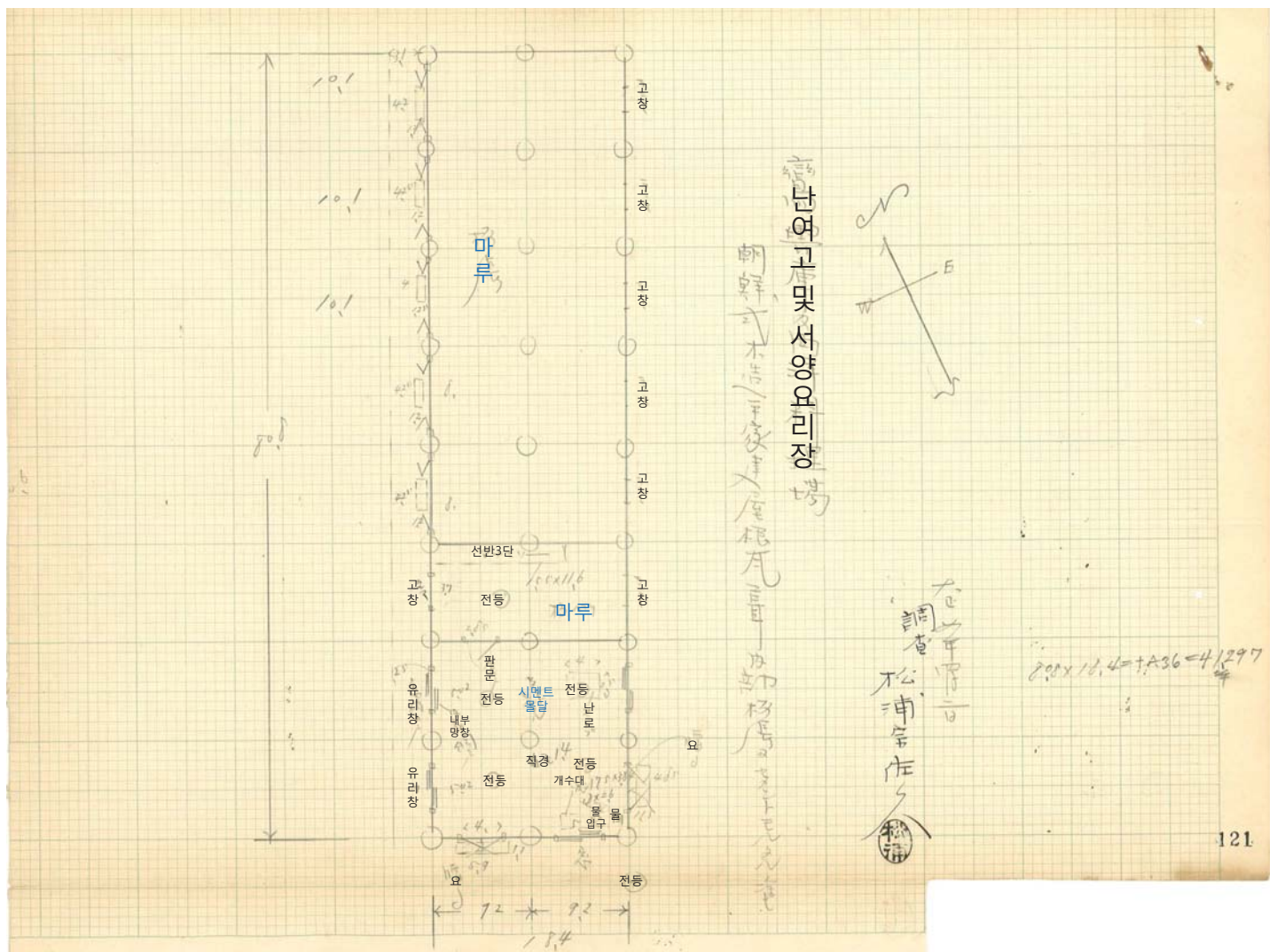
42.

建物調査報告

建物名稱	德壽宮內
建物構造	朝鮮式木造瓦葺
棟數	老
門	門高欄
欄	欄
建具	入口四枚、南門四枚、西門四枚、東門四枚、合計十六枚
敷	敷
窓	窓
電	電
呼	呼
電	電
水	水
建設月日	大正四年四月二日
調査者	松浦幸彦

大正四年四月二日 調査者 松浦幸彦

119



電 話 器	電 鈴	電 燈	水 道 檢	建 設 月 日	圖 面 番 號	備 考
ナシ	ナシ	ナシ	ナシ			
				價 格	摘 要	
				年一件 月番組 日番組 日番組		

大正四年 四月 廿 日 調査者

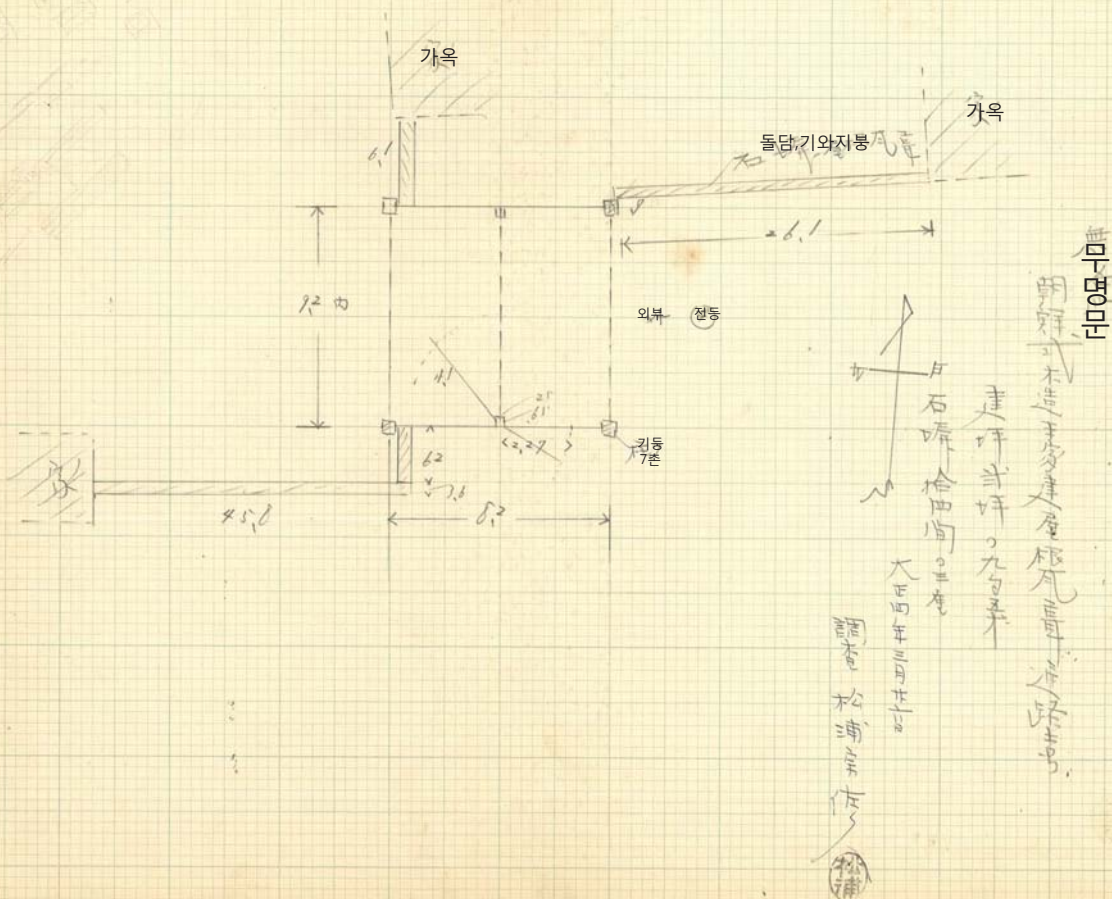
松浦 宗 左

松浦

40

建物調査報告			
建物名稱	所在地名	建物構造	棟數
鳳陽門	德壽宮内	朝鮮式木造平家造 瓦葺の部通路土階	壹層
建具類別	取付欄	流籠及爐	窓掛
合南南極ノ式攻	ナシ	ナシ	ナシ
總計、式			

122

[illegible]

建物調査報告					
建物名稱	建物構造	棟數	門	石塙	建具類
輯産門	朝鮮式木造主屋、建屋、辰瓦葺、内部土間	老	ナレ	中留ミノ年、辰瓦葺、向ミノ老	入口両面大板ノ斗拱 總計 斗拱
所在地名		建坪數	門高幅		取付欄
惠善寺宮内		廿坪九合・四寸	ナレ		取付欄子母
					流窓及シ爐

建物調査報告

建物調査報告				建物名稱	建物構造	棟數	門	場	欄	建具類	疊數	敷物	窓掛
流電及燈	取付欄子掛	取付欄	合戸南邊の店女 総計 店女	内人宿 寺附 唐切置	朝鮮式木造 主屋 手板葺	1	門 高欄						
				徳壽寺宮内	内廊 板葺	1							

133

建物調査報告

建物調査報告			
建物名稱	所在地名	棟數	石塲門
厨子附廣合庫	德壽宮内	主瓦葺 内部主向	五間・六六
朝鮮式木造主殿建瓦葺	内部主向	建坪數 拾四坪 八六五	主瓦
合向附板戸	主瓦・总堀・陣子	六六	主瓦
總計	后主瓦		
取付棚	取付欄子掛	流籠及レ爐	窓掛

135

建物調査報告

[illegible]

134

建物調査報告

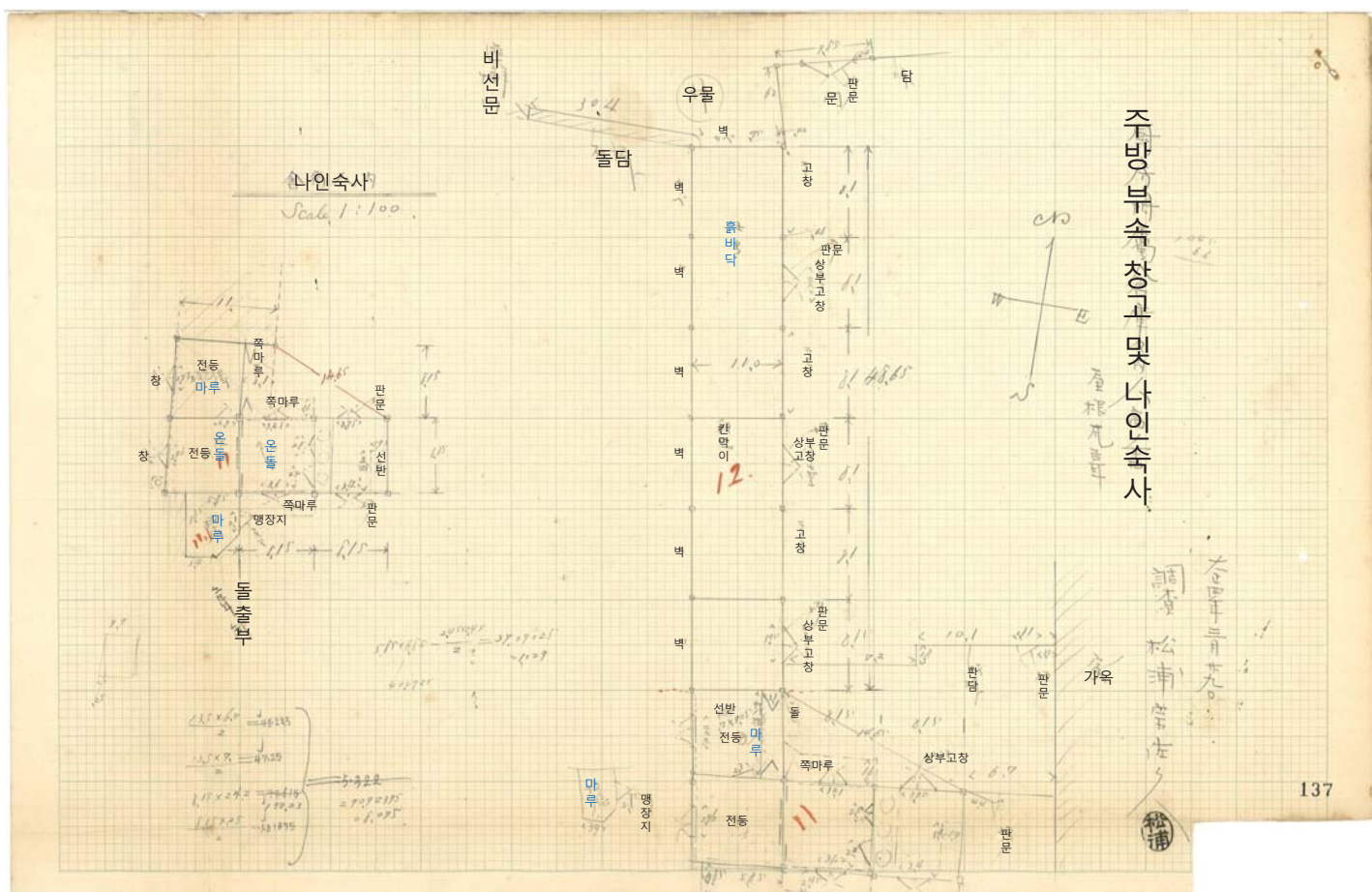
備考	年一件番類綴込	價	格	要	摘	圖面番號	建設月日	水道栓	瓦電	呼鈴	電話器	ブラインド
廿一(四社)庄ノ所												

大正四年三月廿九日 調査者

松浦 宗彦 入

松浦

136

[illegible]

建物調査報告			
建物名稱	建物構造	棟數	門
大澤川	朝鮮式木造瓦葺建屋根元鼻	1	1
所在地名	通路上	建坪數	門高幅
海軍省	7400	60坪	1.5
合算			
建具類	敷數	敷物	窓掛
合算	1	1	1
取付棚	取付帽子掛	流籠及爐	
1	1	1	

	グラインド	電話器	呼鈴	電燈	水建栓	建設月日	圖面番號	備考
	ナシ	キミ	ナシ	ナシ	ナシ			ナシ
						價格	摘要	
						一年付書類提出 年月日番號		

大正四年三月二十四日 調査者 松浦宗佐

(松浦)

建物調査報告									
建物名稱	建物構造	棟數	門	塙	櫓	建具類	疊數	敷物	窓掛
大華山看務所	木造平家建屋根平板葺内廊板葺	七	ナシ	ナシ	ナシ	窓の取子ノ三枚 總計三枚	ナシ	ナシ	ナシ
所在地名	徳島県	建坪數	門高幅				取付棚	取付帽子掛	流窓及レ爐
		五合六勺五斗	ナシ				取付棚	ナシ	ナシ

대한문간무소

평판지붕



三月廿五日

松浦宗彦

建物調査報告

[illegible]

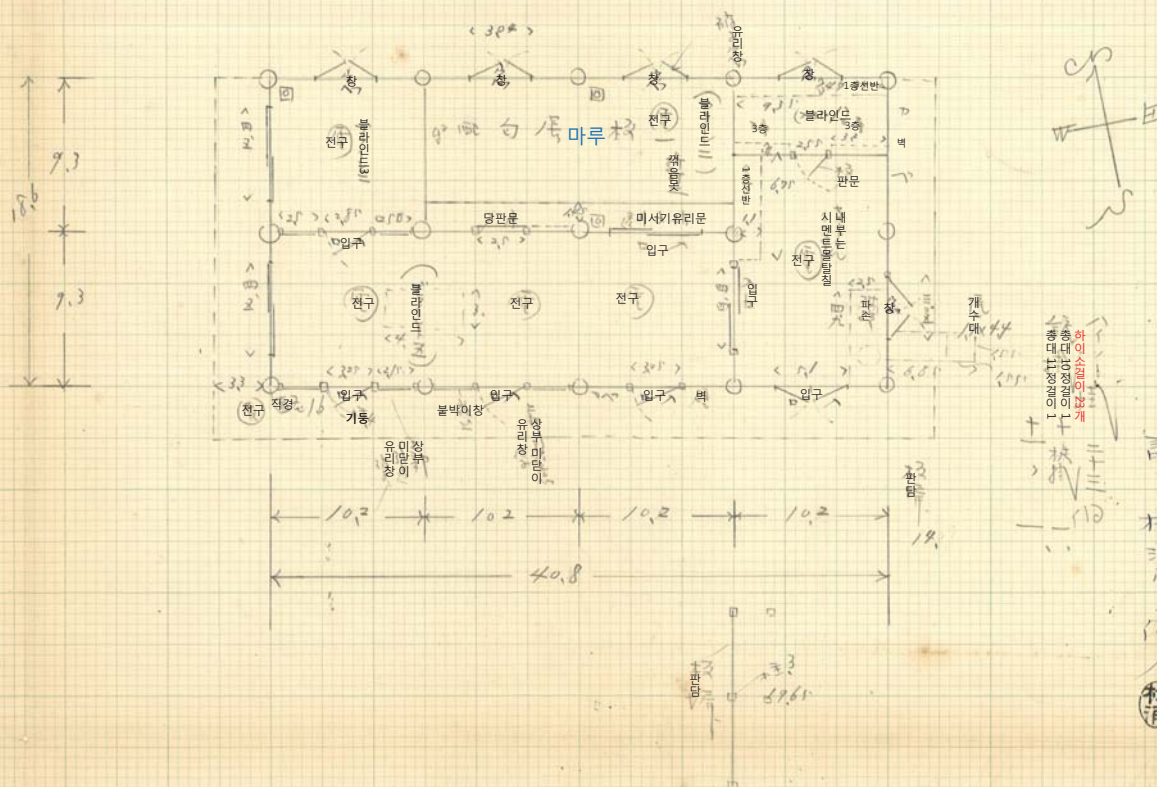
大正元年清魚人松野中印

[illegible]

大正四年三月廿四日

調査者

松浦宗佐



三月三十日
調査
松浦宗彦
松浦

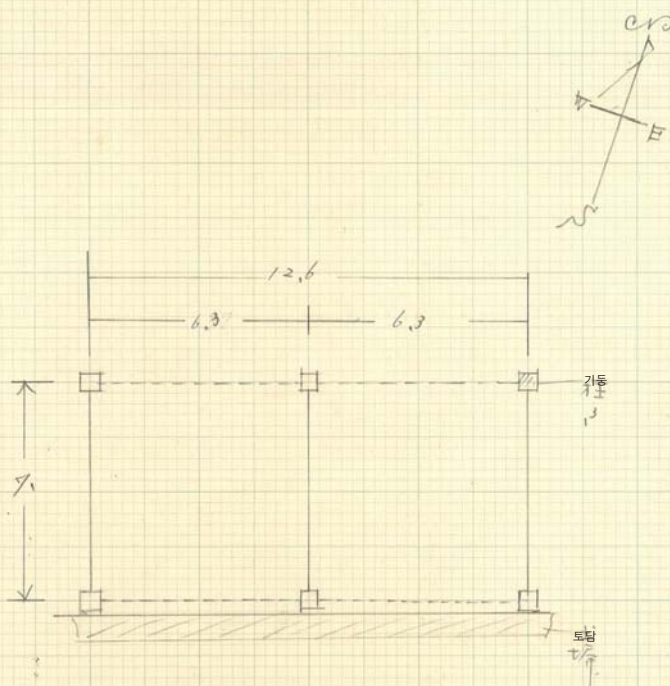
149

7807

515907
~~42762~~
7011719
941592
+100.987
941583

ブラインド	電話器	呼鈴	瓦電 斯燈	水道 栓	建設月日	圖面番號	備考
					大正四年 十一月		
					價 格	摘 要	
					二、〇〇〇 円	金 かん 植	
					一件番號記入 年月日番號		
					大正四年 十一月		

建物調査報告					
建物名稱	建物構造	棟數	門	堀	欄
衛兵所 附圖書室 及馬場	木造 三層建 全根浪板 葺内廊土瓦	走			
所在地名	取付棚	取付帽子掛	流籠及燈	坪數	門高欄
德壽宮内				廿坪四合五分	

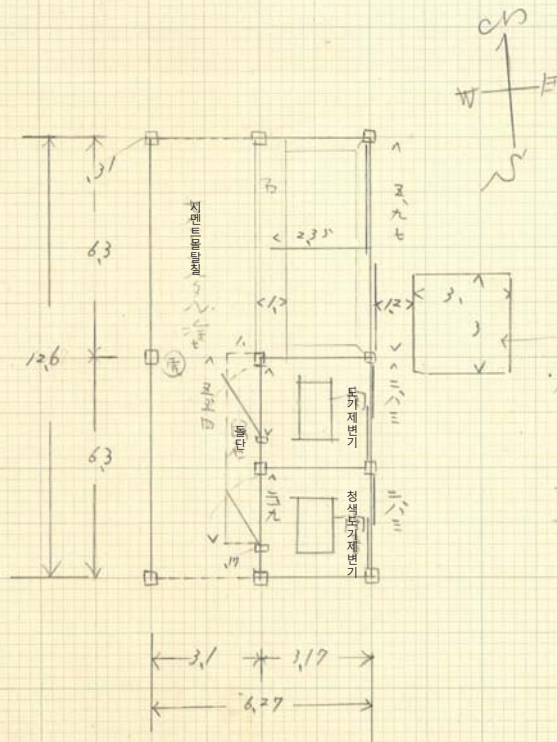


建 物 名 稱	便所	所 在 地 名	南井町
建 物 構 造	木造平家建屋板手板	門 數	1
樓 數	1	門 高 幅	1.8
建 具 類	合板板手板	取 付 棚	1
敷 物	土	取 付 櫃子 掛	1
窓 掛	1	流 電 及 爐	1
電 話	1	年 月 日 番 號	1
電 鈴	1	備 考	便所(陶器)青漆。全棟板手板。板手(深石)金漆。南井町末利町並行店。計
瓦 電	1	價 格	1
水 道	1	備 考	大正四年三月廿四日 調査者 松浦金佐八

158

建 物 名 稱	便所	所 在 地 名	南井町
建 物 構 造	木造平家建屋板手板	門 數	1
樓 數	1	門 高 幅	1.8
建 具 類	合板板手板	取 付 棚	1
敷 物	土	取 付 櫃子 掛	1
窓 掛	1	流 電 及 爐	1
電 話	1	年 月 日 番 號	1
電 鈴	1	備 考	便所(陶器)青漆。全棟板手板。板手(深石)金漆。南井町末利町並行店。計
瓦 電	1	價 格	1
水 道	1	備 考	大正四年三月廿四日 調査者 松浦金佐八

159

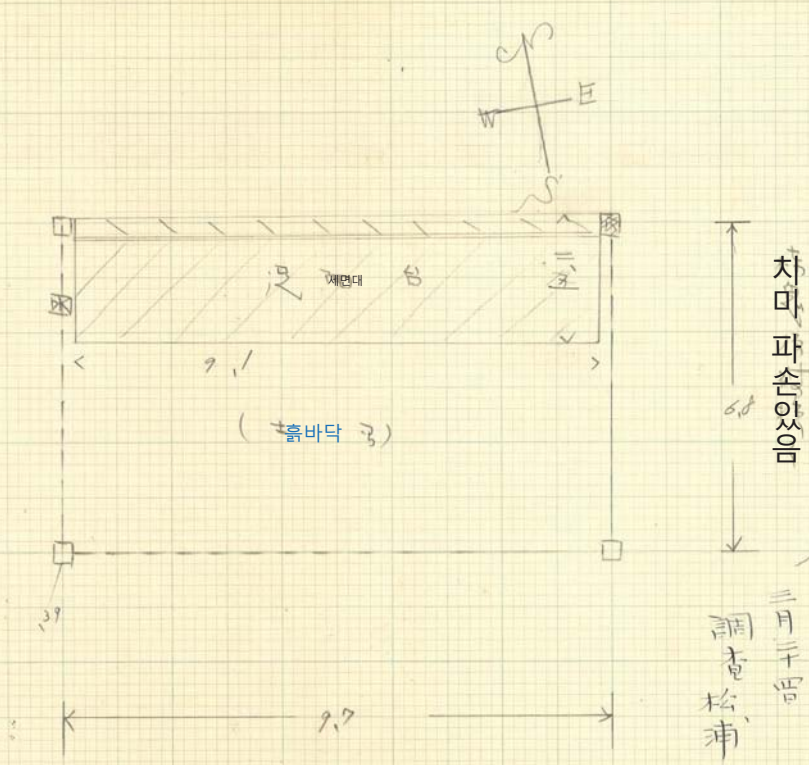


위병소 부속 변소
목조 단층 귀갑 모양 널판자붕
大正四年三月廿四日
調査者 松浦金佐八

159

古之年級

建物調査報告									
建物名稱	建物構造	棟數	門	場	都	建具類	疊數	敷物	窓掛
洗面所	木造平屋根平取	七				ナシ	ナシ	ナシ	ナシ
所在地名	建坪數	門高幅					取付棚	取付帽子掛	流窓及爐
新井町内湯島長町	七坪八合三分寸	ナシ					ナシ	ナシ	ナシ

[illegible]

세면소

不造手家律人
屋根平叔懷里

차미 파손잇음

三月二十日

調査
松浦富久

德壽宮

合西兩府戶數
總計數

李	李
王	王
璫	璫

電 話 器	呼 鈴	電 燈	水 道 檢	建 設 月 日	圖 面 番 號	備 考
ナシ、	ナシ	白電 ナシ、	ナシ			
				價 格	換 要	
				一件書類 年月日番號込		

大正四年三月十六日

調査者 松浦宗佐

松浦

調査書

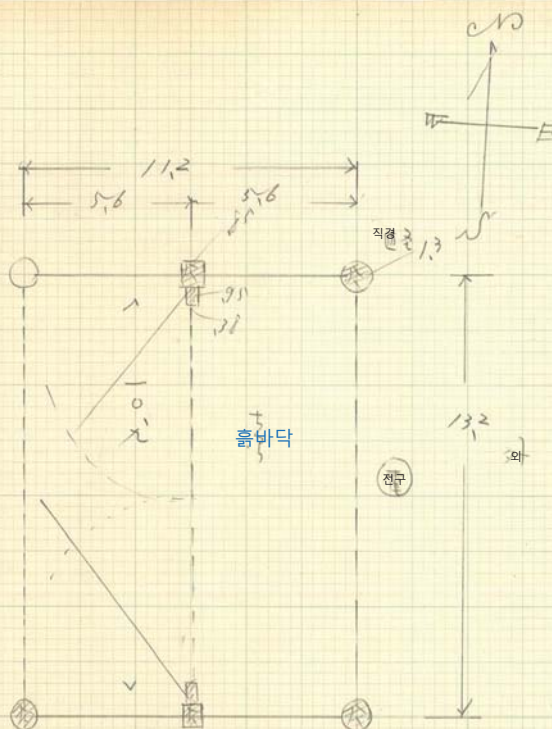
數德圖書

大正四年三月廿六日

調査者

松浦宮佐

松浦



포덕문목조단층기와지붕

卷四十二 月

諸君
松浦宗彦

建物調査報告

大正三年 廣 堂圖三六

建物調査報告									
建物名稱	建物構造	棟數	門	塙	欄	建具類	臺	敷物	窓掛
厨冬丹庫動火餘燭塙	木造三合建入屋椽瓦葺葺内郭石敷下土内郭土葺	七				入口込腰高障子 / 中坊込七所明腰高障子 / 左坊込急四坊引込障子 / 入火			
所在地名	德壽宮内	建坪數	門高欄				取付欄	取付帽子掛	流塵及シ爐
		五坪六分	七					ナシ	ナシ
								中土間三ノナナノ 八ノ三ノ四ノ 69	

建物調査報告

建物調査報告									
建物名稱	建物構造	棟數	門	扉	欄	建具類	臺	敷物	窓
厨亭評場場下家	木造手家建屋浪板葺内即土	七	門高欄						
所在地名	徳島市宮内	七合九寸							

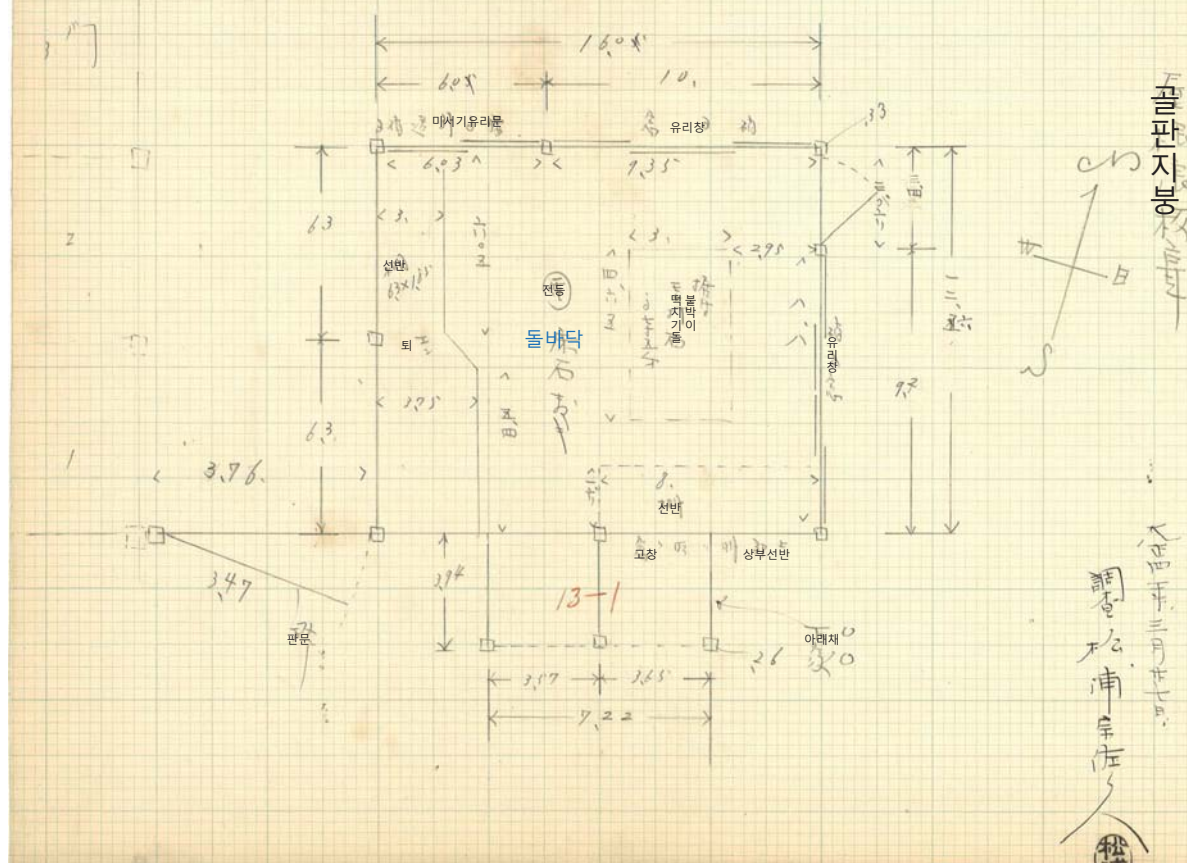
ブラインド	ナシ
電話器	ナシ
呼鈴	ナシ
電燈	ナシ 電燈台あり
水道栓	ナシ
建設月日	大正二年九月五日
調面番號	價格 二六、八九〇
備考	市場にて買入る。古物店に納品。 請多く沈没願。
	年・月・日番號 一件書留付込 五九

松浦宗左

大正四年三月廿七日
調査者

建物調査報告

[illegible]



골판지봉

調香
不
浦
年
佐
人

173

[illegible]

175

[illegible]

174

建物調査報告

建物調査報告			
建物名稱	建物構造	棟數	門
厩舎附金庫油置	木造瓦葺建屋根浪板葺	七	ナシ
所在地名	内郡土市	建坪數	門高幅
徳島市宮内	歩呼七合四ウ三ナ	ナシ	ナシ
器具類	敷物	窓掛	流籠及シ爐
合片常板ノ葺。無カ急ナ	ナシ	ナシ	ナシ
總計四枚	取付棚	取付帽子掛	ナシ
	ナシ	ナシ	ナシ

調査者

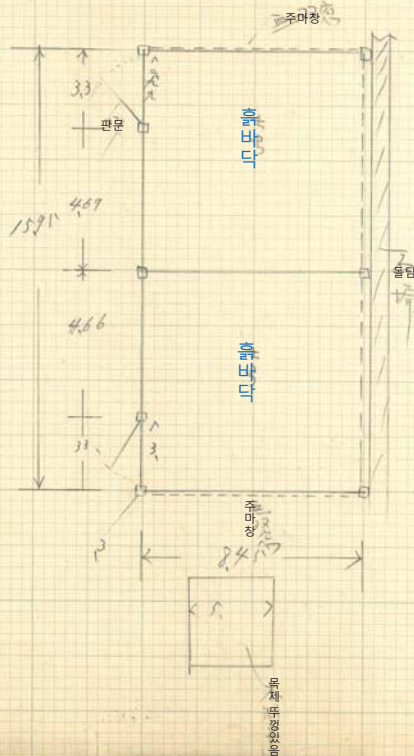
松浦全佐



備考
排水灌研 三八、南才、製、金、丹、虎、所

[illegible]

(주방부속)창고



建呼三呼七合四白三

人正四正參月本音
調査
松浦宗佐
松浦

45

建物名稱	倉庫	所在地名	德島市宮内
建物構造	木造瓦葺	門高	2.5m
棟數	1	門高	2.5m
門	なし	門高	2.5m
場	なし	門高	2.5m
建具類	なし	門高	2.5m
敷物	なし	門高	2.5m
窓	なし	門高	2.5m

45

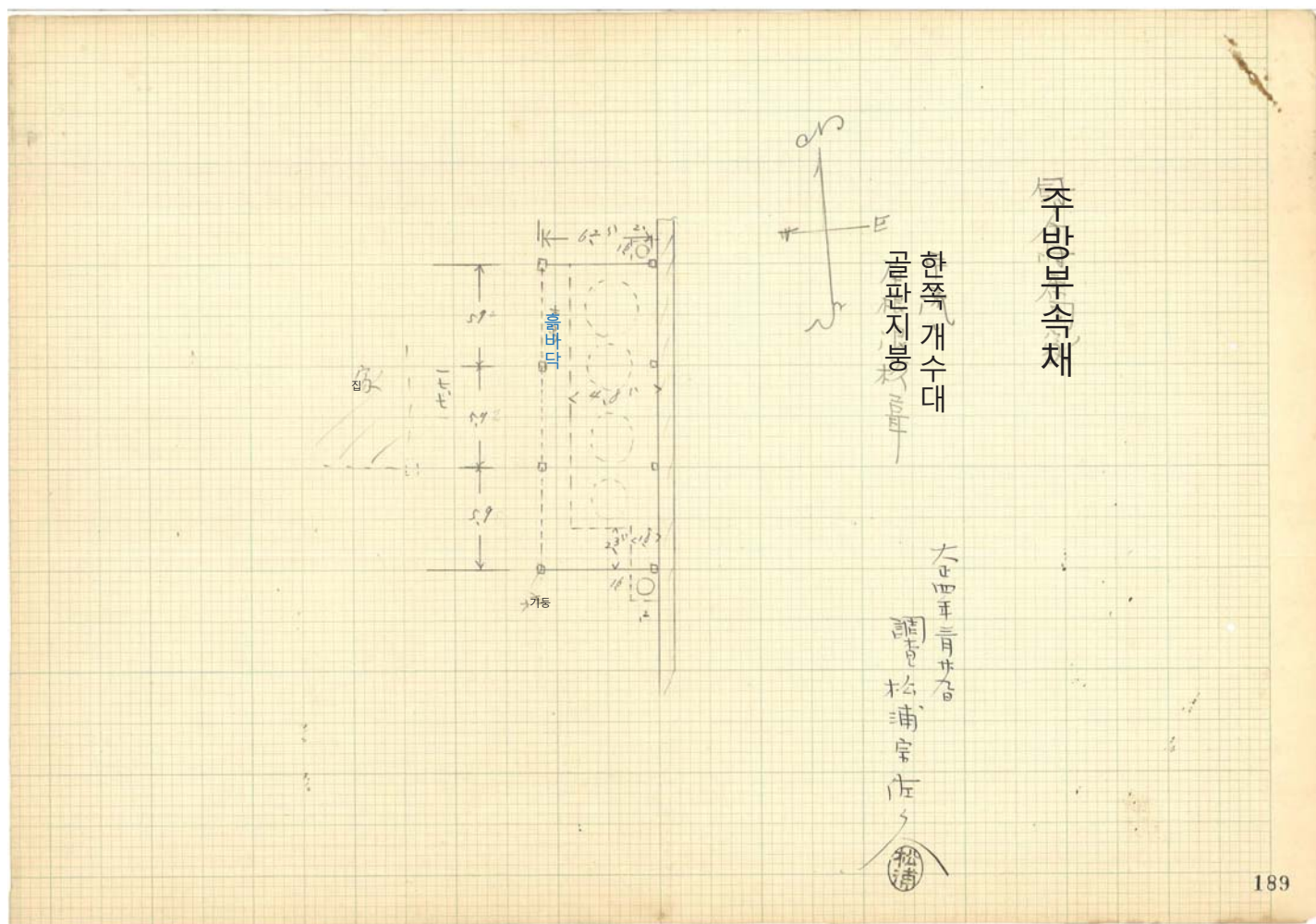
16

建物名稱	倉庫	所在地名	德島市宮内
建物構造	木造瓦葺	門高	2.5m
棟數	1	門高	2.5m
門	なし	門高	2.5m
場	なし	門高	2.5m
建具類	なし	門高	2.5m
敷物	なし	門高	2.5m
窓	なし	門高	2.5m

16

大正四年三月廿九日 調査者 松浦宗佐

187



[illegible]

191

備考	煙通口の煙をうき三ノ	抽	價	要	格	年一作書額提出 年月日書號
圖面番號						
建設月日						
水道檢	ナシ					
瓦電	ナシ					
探燈	ナシ					
呼鈴	ナシ					
電話器	ナシ					
ブラインド	ナシ					

大正四年三月廿九日

調査者

松浦幸佐

松浦

大正四年三月廿九日

調査者

不
浦
宗
佐

松浦

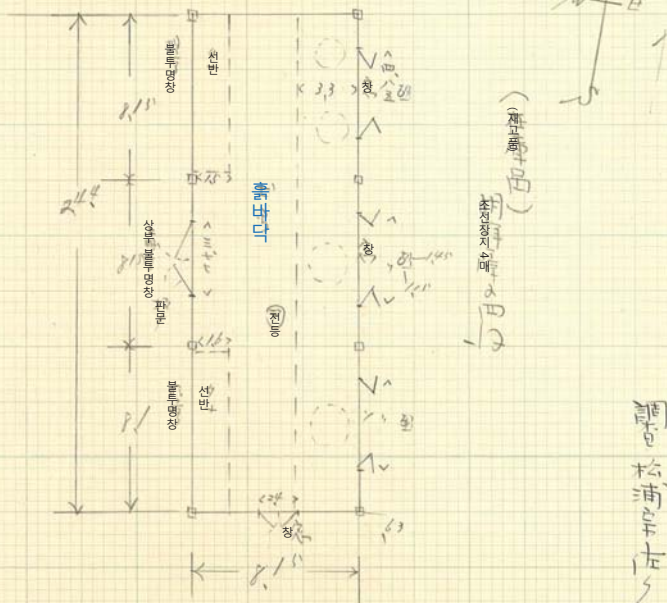
주방부속채(창고)

조선식목조단층기와지붕내부흙바닥

大正四年三月廿九日

調
松浦宗佐

秘



(재고품)

조선장지수대

桃市市

전능

三

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

大正四年 参月三十日 調査者 松浦幸彦

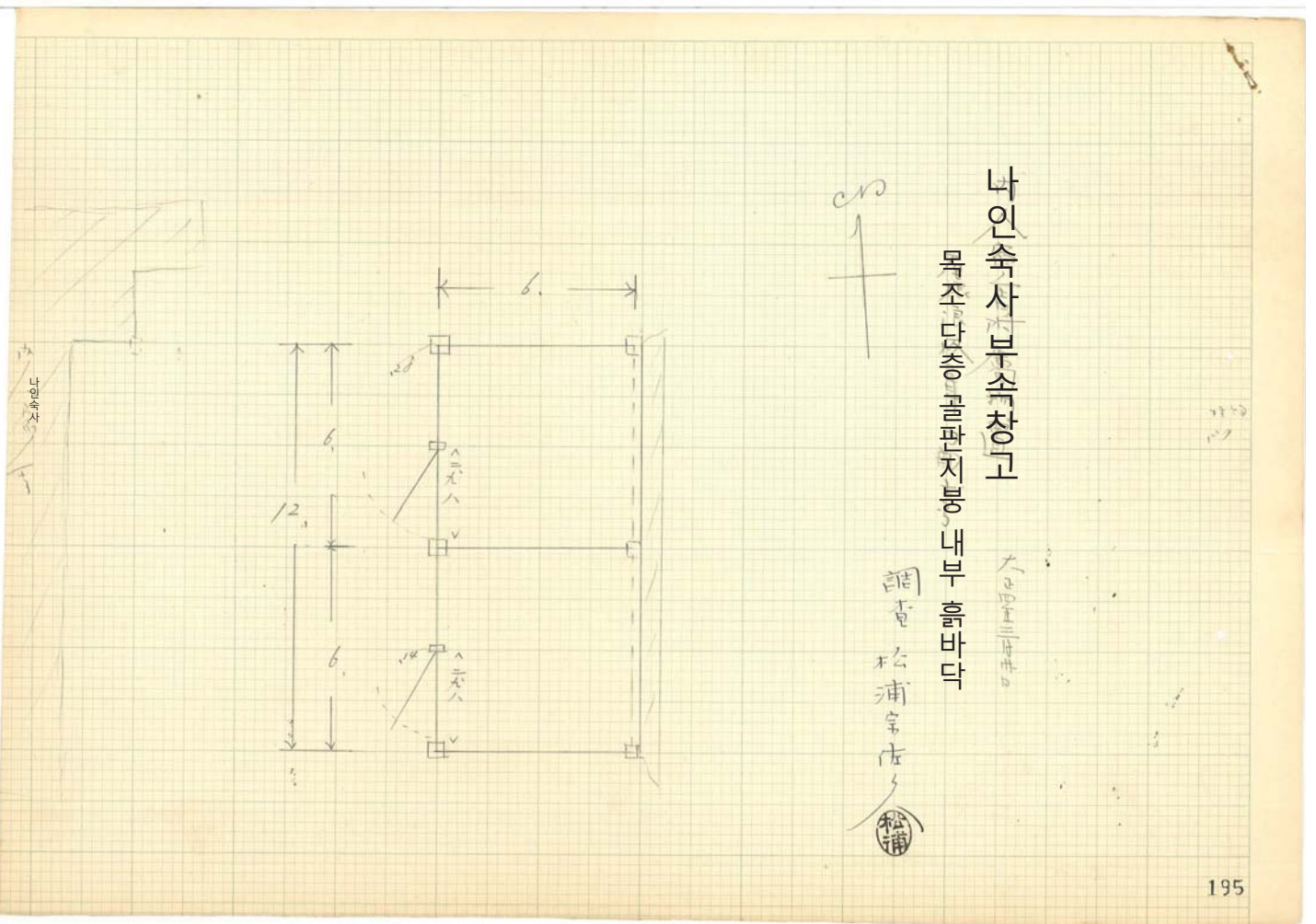
備考	圖面番號	建設月日	水道栓	瓦電新設	呼鈴	電話器	ブラインド
	價	格					
	摘要						
		年一件書類超過日番號込					

194

48 48 19.

建物名稱	建物構造	棟數	門	欄	器具類	敷物	窓
内八宿舎附屬物置	木造(主)瓦建屋(長浪校舎)内部主室(書斎)	1	門高幅ナシ	ナシ	入口平欄ナシ	取付欄ナシ	取付欄ナシ
所在地名	徳壽宮内						
總計	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ

193



195

17

[illegible]

196

49

49

李王璫

137

大正四年三月廿九日

調査者

松浦宰佐

戲時開查辦

[illegible]

덕수궁 나인숙사

조선식 목제 단층기와지붕 내부 흠바닥 온돌마루 등

三月廿九日

調査
松浦宗佐

秘補

133

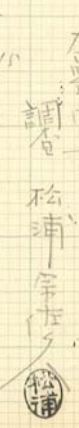
37

李王戰

杉浦金佐

二三

조선식목조 단층기와지붕 내부 흠바닥 마루 온돌 등



207

36

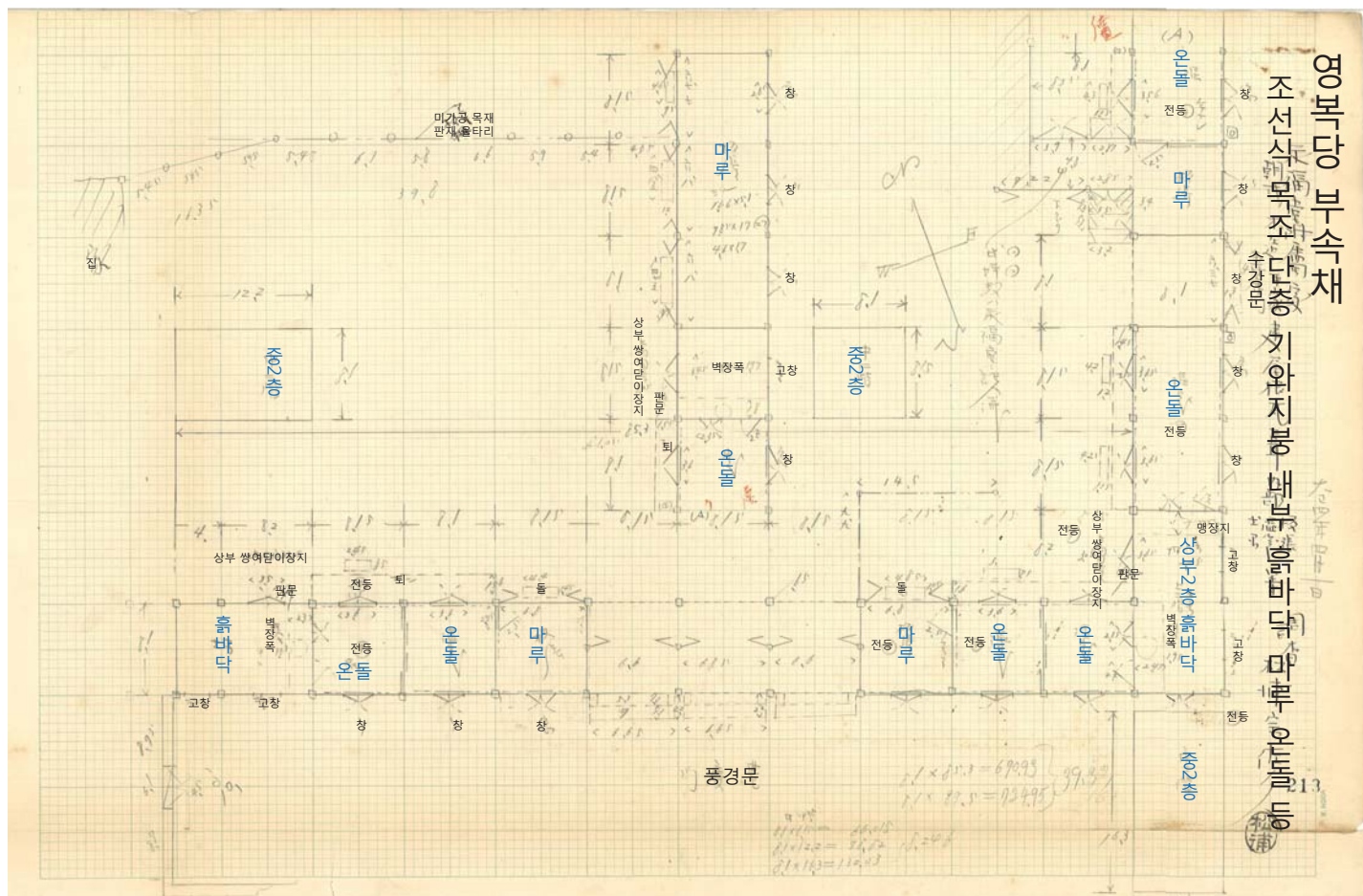
[illegible]

211

大正四年 四月 日 調査者

木子
浦
字
佐
久


212

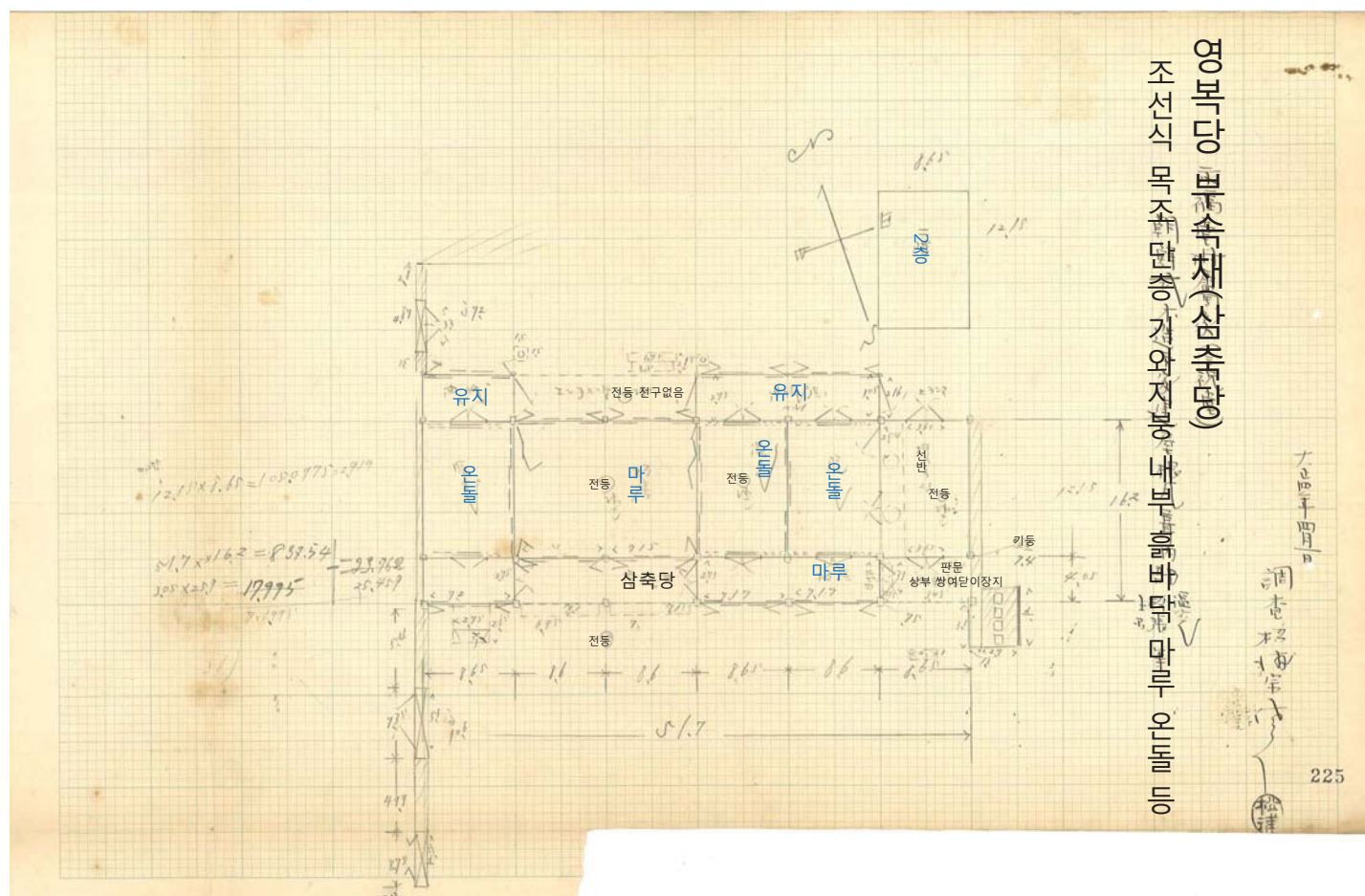


建物調査報告

[illegible]

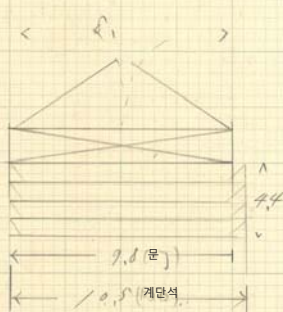
大正四年 五月 日 調査者

松浦宗佐

[illegible]

[illegible]

建物名稱		所在地名	棟數	門	櫺	欄	建具類	疊數	敷物	窓掛
敦錫門 朝鏡水(角門) 木造二瓦葺		德壽宮內					合兩南殿及半坊 總計半坊 0925 ^m			
			建坪數	門高幅				取付棚	取付軒子掛	流懸及爐
				桐下拾八寸 大八寸 148						



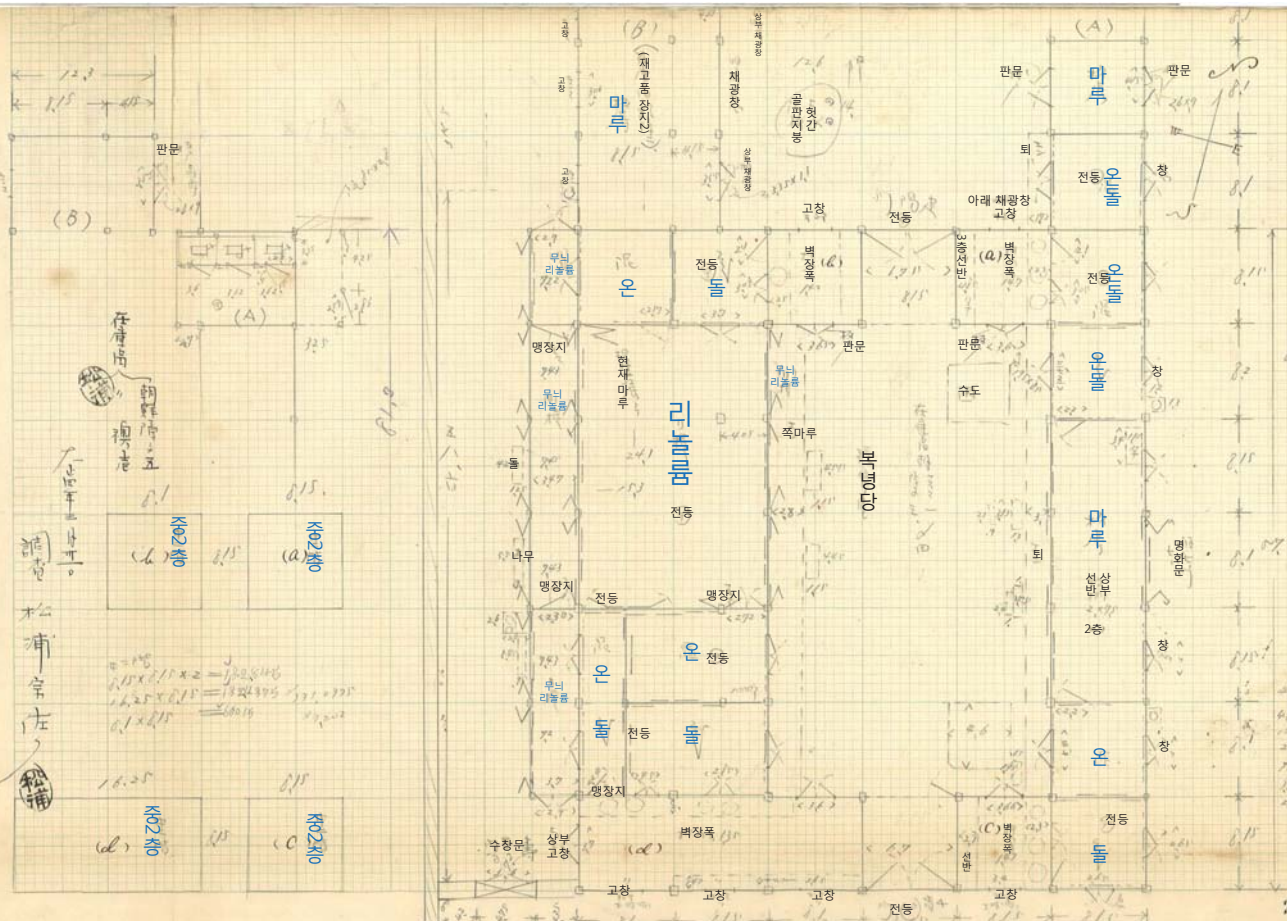
建物調査報告

[illegible]

大正四年三月廿一日 調査者

松浦

조선식목조단층



備考	建築月日	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブラインド
本建築は、同小區、通、水、電、 價、格、其、他、に、入、り、可、也、 圖、面、に、別、紙、に、注、明、を、付、し、て、適、用、ス、ル、コ、ト、ナ、リ、 大正四年五月廿五日 調査者 子守 監事 印	大正四年五月廿五日					
	價 格	摘 要	年一件書類綴込 年月日番號込			

245

建物名稱	二見堂附設飯所	所在地名	柳井八丁
建物構造	柱、梁、瓦葺、土、造、 柳井八丁、 馬、井、八、丁、 寺	棟 數	壹 棟
門 數	門 高 幅	建 坪 數	貳 坪 四 合 六 分
建 具 類	入口、雨、板、 瓦、板、也	取 付 欄	
敷 物 數	取 付 欄 子 掛	取 付 欄	
窓 掛	流 窓 及 爐	取 付 欄	

244

備考	建築月日	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブラインド
大正四年五月三十日 調査者 松浦 宗佐 印						
	價 格	摘 要	年一件書類綴込 年月日番號込			

247

建物名稱	福寧堂附設飯所	所在地名	鹿島宮
建物構造	木造、土、造、 柱、梁、瓦、葺、 土、造、 柳、井、八、丁、 寺	棟 數	壹 棟
門 數	門 高 幅	建 坪 數	貳 坪 四 合 六 分
建 具 類	合、雨、板、 半、板、 瓦、板、也	取 付 欄	
敷 物 數	取 付 欄 子 掛	取 付 欄	
窓 掛	流 窓 及 爐	取 付 欄	

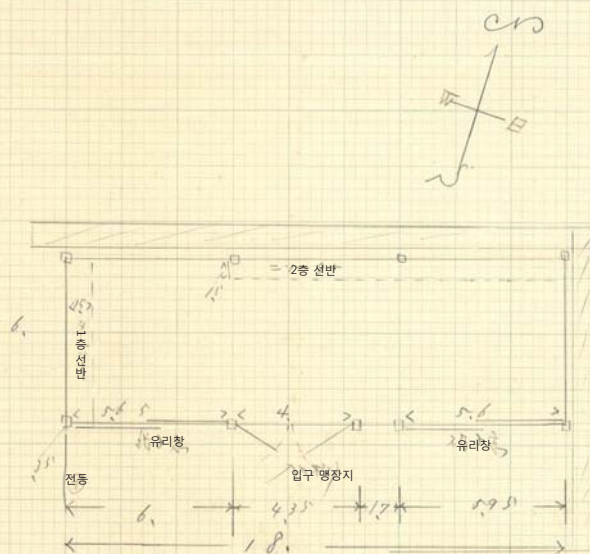
246

북녕당부속창고

골판지봉 내부마루등

在四年三月廿日

調査
木浦
宇佐



248

建物調査報告

30,

[illegible]

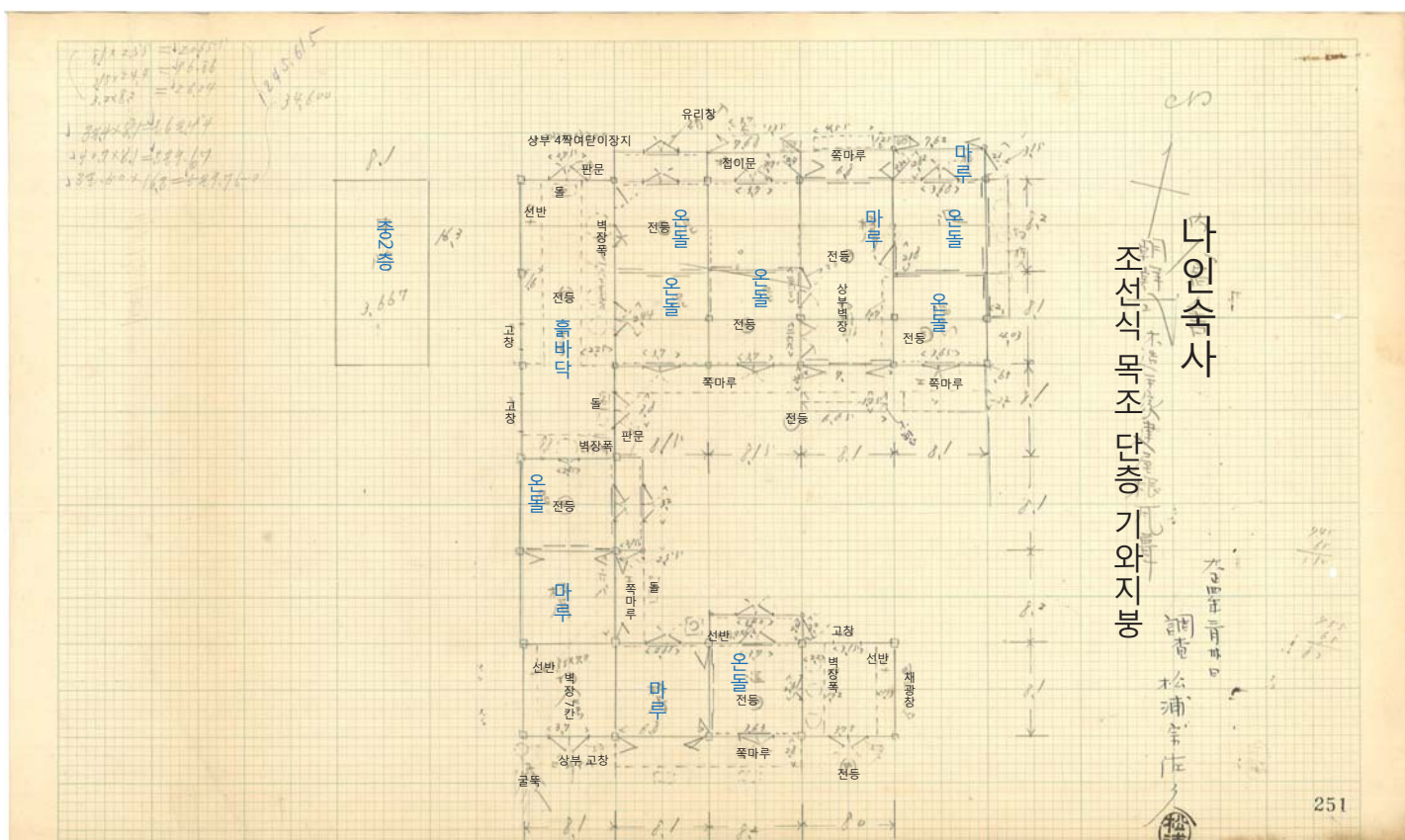
249

大正四年三月廿一日 調査者

公甫字左之

ブラインド	ナシ	電話器	ナシ	呼鈴	ナシ	電瓦	ナシ	水道栓	ナシ	建設月日		調査番號	備考 暗証(一層七折・二層制・三層七折・約計・ナニヤ 6/22/2000
										價格	摘要		年一件書類綴込 年月日番號

259



ブラインド	ナレ					
電話器	ナレ					
呼鈴	ナレ					
瓦電 斯燈	ナレ ナレ					
水道栓	ナレ					
建設月日		價			一件書類綴込 年月日番號込	
圖面番號		摘要				

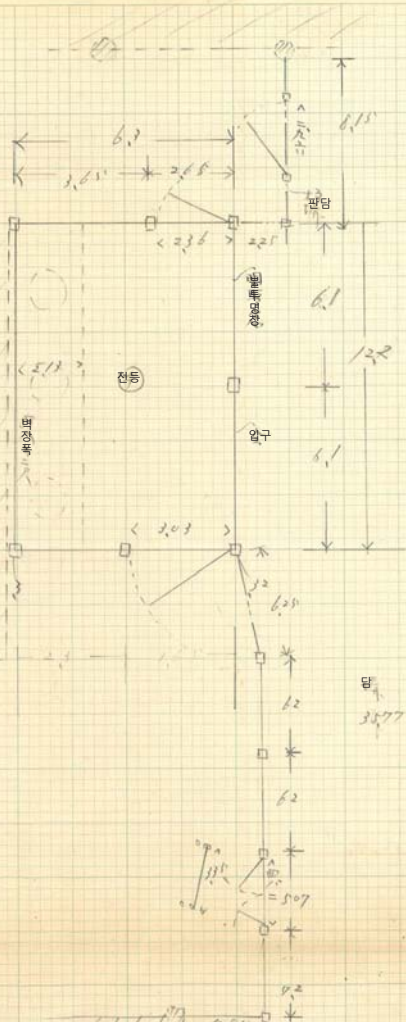
備考

大正四年 癸 月 三十 日 調査者

松浦 幸 佐

松浦

[illegible]



나인숙사부속취사장

골판지봉내부 흠바닥

大正四年三月

詠
松浦宗佐

254

電話器	す				
呼鈴	す				
電燈	す				
水道栓	す				
建設月日					年一件書類願込 月日番號込
圖面番號					
備考	洋品箱(未開封) 片四 (備考)				

大正四年三月三十日 調査者

松浦幸佐

松浦

建物調査報告			
建物名稱	建物構造	棟數	門
内人宿舎附倉庫物置及洗便所	木造瓦葺建屋根張板瓦葺	廿五	廿
所在地名	徳壽宮内	建坪數	門高幅
		約 1000 坪	約 10 尺
流窓及シ爐	取付欄干掛	取付欄	
建具類	總計七枚		
	入口朝式内兩枚、方紋、窓嵌込硝子、唐紋、 外在唐品朝式、襖、方紋、板、唐紋、 六枚		

222

建物調査報告

建物名稱	所在地名	建物構造	棟數	門數	坪數	門高幅	欄	建具類	疊數	敷物	窓
内、倉庫、附、物置	徳島市官町	木造、千鳥建、屋根、板葺、内、部、板、塼	1	1	30.7	1.8	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ
備考											

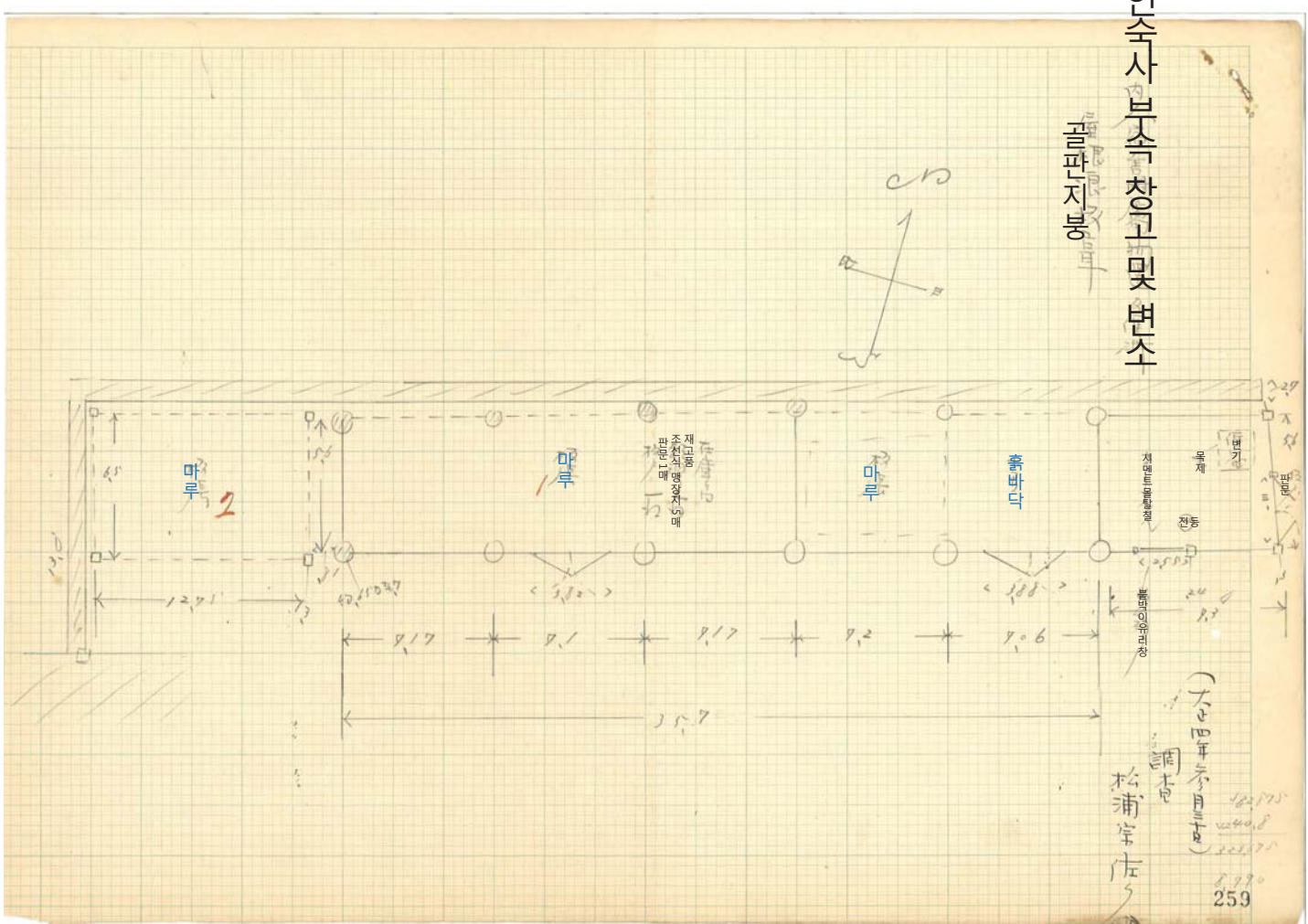
大正四年三月三十日 調査者

松浦幸佐

備考	調査月日	調査場所	調査者	調査時間	調査結果	調査備考

나인조사부속 창고 및 변소

골판지방



25

69 89

260

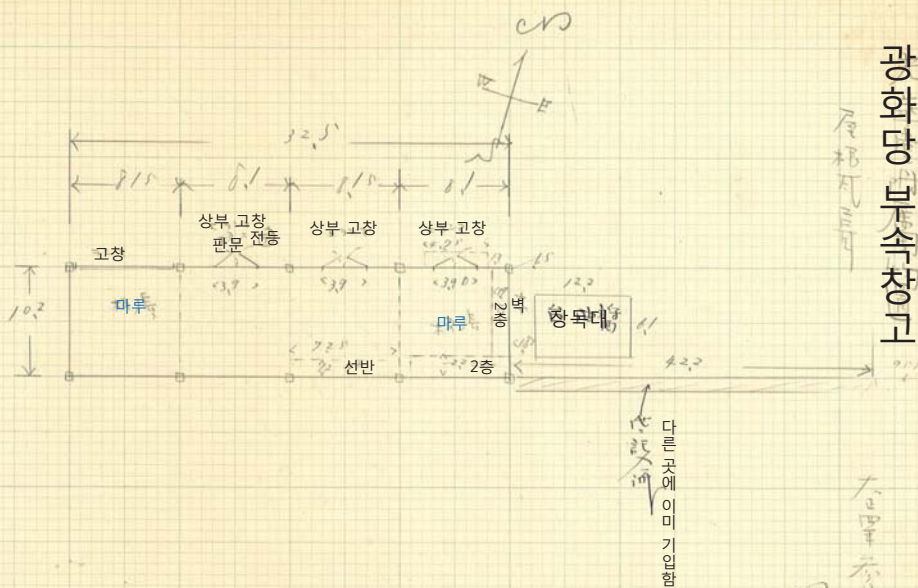
261

調査者

松浦宗佐



광화당 부속창고



訓
省
木
左
宗
左
松
山

大正四年六月三十日



262

24.

建物調査報告			
建物名稱	建物構造	棟數	面積
先華庵内屬家	朝鮮式木造平家建屋根瓦葺内即	七	三〇
所在地名	德壽宮内	建坪數	高七八寸
		門高幅	中七八寸
		取付欄	中七八寸
		取付欄子掛	中七八寸
		波瀾及爐	朝鮮式連金龜造

263

大正四年三月三十日 調査者

松浦宗佐

[illegible]

264

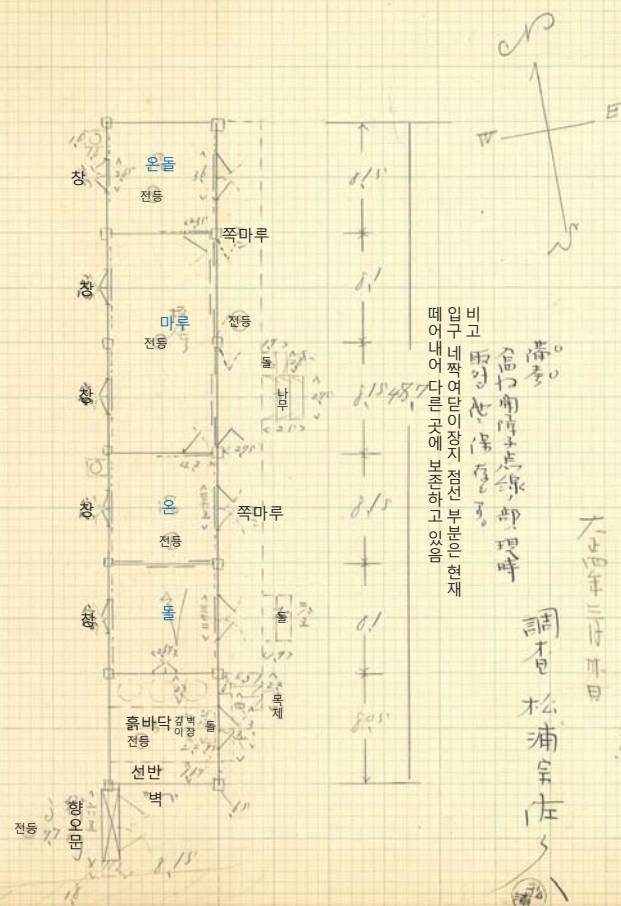
광화당부속채

朝野式本造主父建
屋根瓦葺千内部
移唐寺

大正四年三月廿日

請才
松浦
宗左
少

비고
입구 네 짝 여담이 장지 점선 부름은 현재
떠어 내어 다른 곳에 보존하고 있음



376,905
11,025

265

建物調査報告

[illegible]

建物調査報告

建物調査報告			建物名稱	建物構造	棟數	門	櫺	欄	建具類	疊數	敷物	窓掛
光華虎附屬物置	所在地名	德壽宮内	總凡造(主)多建尾根浪板鼻内部	棟	十	十	十	十	合牛附暗溝口ノ老	總計 老板		
德壽宮内	棟坪數	老坪。八四	門高欄	十								

建物調査報告

備考	調査月日	水道栓	瓦電	呼鈴	電話器	ブライインド
階級(坂名)層三 増(初)棚式所 煙道台の煙室のせり 全二層三ヶ所 緑 中二層三ヶ所 延々松南店三	價格 一年會額徴込 年月日番號	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ

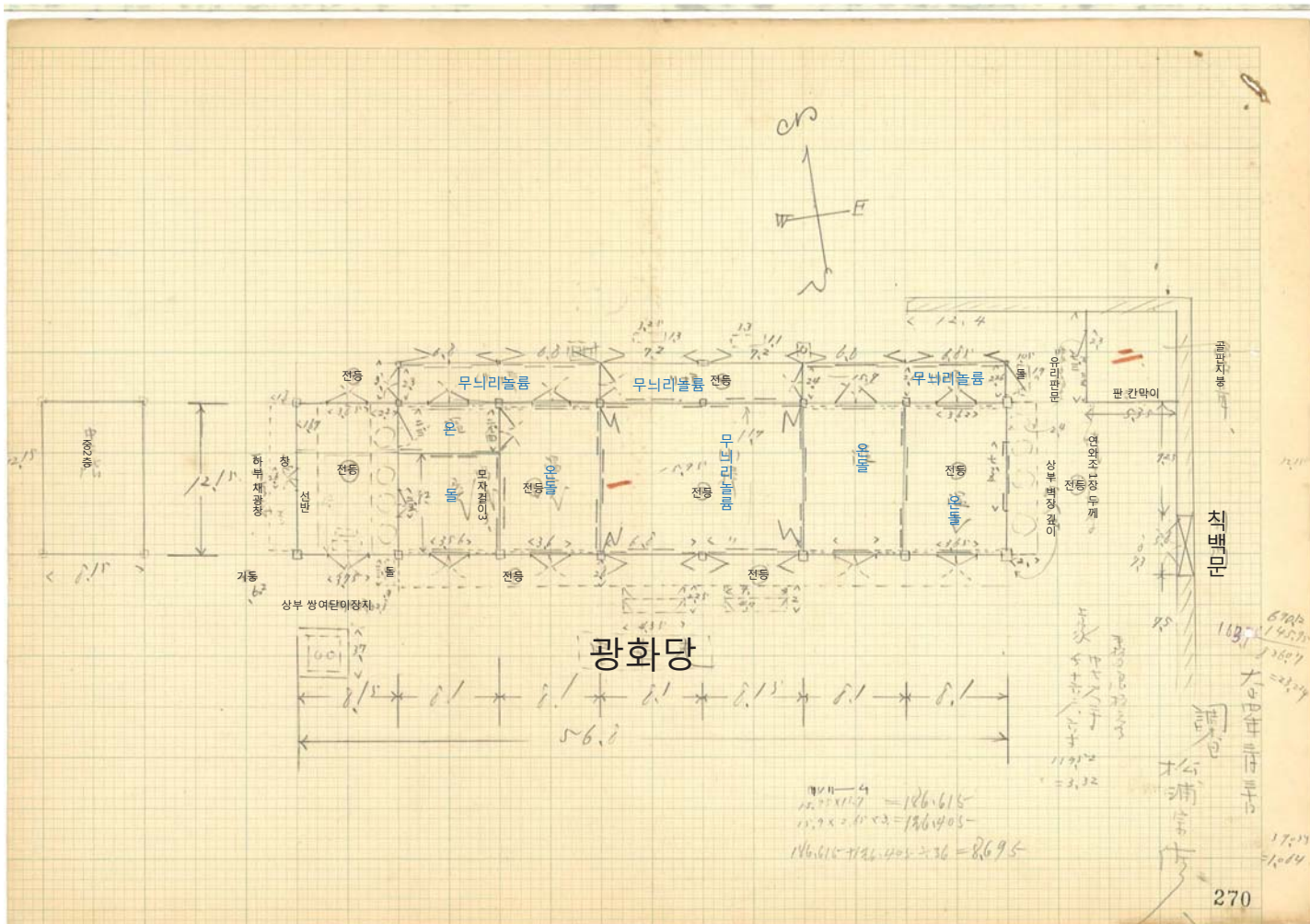
建物調査報告

電 話 器	呼 鈴	瓦 電 斯 燈	水 道 栓	建 設 月 日	圖 面 番 號	備 考
ナシ	ナシ	ナシ	ナシ			
				價 格	摘 要	
				年一 月件 書類 日番 號込		

大正四年 三 月 三十 日 調 査 者

松浦 佐久

（印）



電 話 器	ナレ				
呼 鈴	ナレ				
電 燈	ナレ				
水 道 檢	ナレ				
建設月日					
圖面番號					
價 格					
摘 要					
一件書類綴込 年月日番號込					

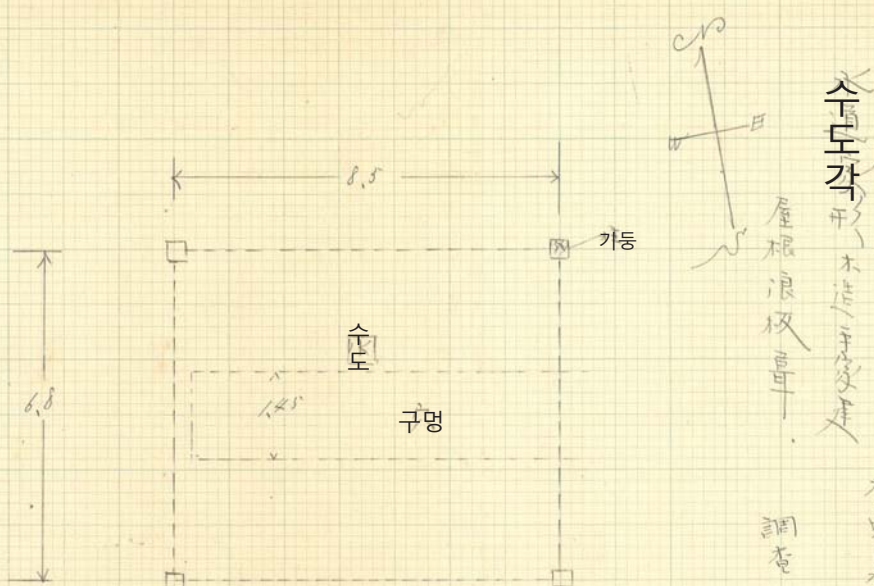
備考

大正四年三月三十日 調査者

松浦幸左

浦

建物調査報告									
建物名稱	建物構造	棟數	門	塙	欄	建具類	疊數	敷物	窓掛
永通寺	木造平家建入屋根浪板葺	七	七	七	七				
所在地名	徳壽宮内	建坪數	門高幅					取付棚	取付組子掛
	四ノ明放ノ内御床石敷	七呼六合。五才	七						



수도각 (수도각) 木造二層瓦葺
屋根浪板葺
調査
松浦幸佐 (松浦)
大正四年三月三十日

備考	調査月日	水道	電燈	電話	無線電	プライン
大正四年四月						
調査者						
松浦幸佐 (松浦)						

建物名	所在地	建築年	建築費	建築主	調査者
朝鮮式木造瓦葺二層瓦葺	忠清道宮内	大正四年	約4000	松浦幸佐	松浦幸佐
一門門					
二層瓦葺					
三層瓦葺					
四層瓦葺					
五層瓦葺					
六層瓦葺					
七層瓦葺					
八層瓦葺					
九層瓦葺					
十層瓦葺					
十一層瓦葺					
十二層瓦葺					
十三層瓦葺					
十四層瓦葺					
十五層瓦葺					
十六層瓦葺					
十七層瓦葺					
十八層瓦葺					
十九層瓦葺					
二十層瓦葺					

備考	ブラインド	電話器	呼鈴	瓦電	水道	建設月日	調査者
	洗面番號	價	格	年一件書類綴込	摘要	大正四年四月一日	松浦幸佐
	摘要	格	年一件書類綴込	摘要	格	大正四年四月一日	松浦幸佐

281

備考	建物名稱	建物構造	棟數	門	欄	柵	建具類	疊數	敷物	窓掛
	厨子附新築	木造二階建	七	門	欄	柵	合向附新築	總計	敷物	窓掛
	所在地名	徳島市吉田	坪數	門高幅	欄高幅	柵高幅	取付欄	取付欄	取付欄	流電及シ線

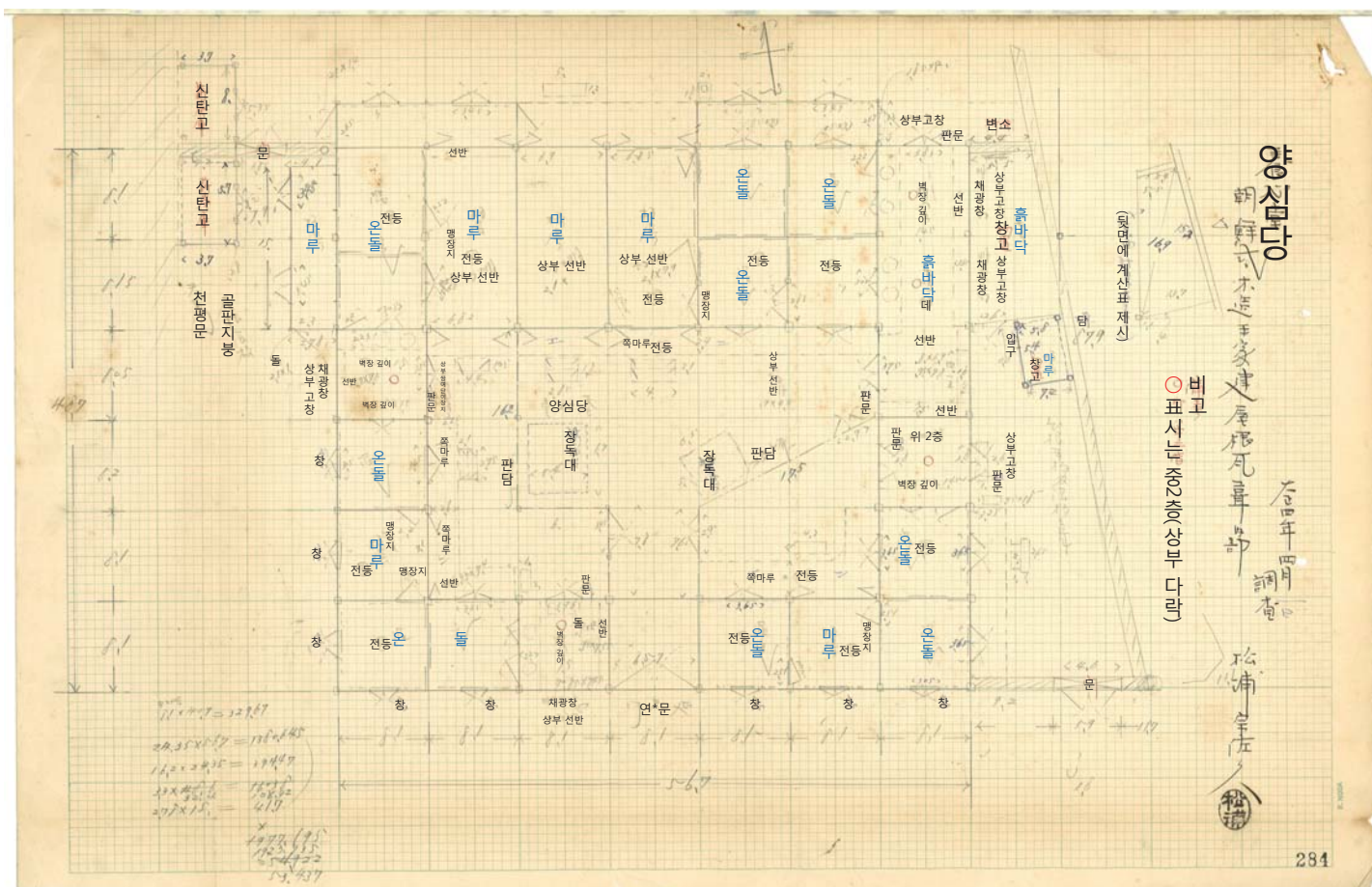
280

備考	ブラインド	電話器	呼鈴	瓦電	水道	建設月日	調査者
	洗面番號	價	格	年一件書類綴込	摘要	大正四年四月一日	松浦幸佐
	摘要	格	年一件書類綴込	摘要	格	大正四年四月一日	松浦幸佐

283

備考	建物名稱	建物構造	棟數	門	欄	柵	建具類	疊數	敷物	窓掛
	厨子附新築	木造二階建	七	門	欄	柵	合向附新築	總計	敷物	窓掛
	所在地名	徳島市吉田	坪數	門高幅	欄高幅	柵高幅	取付欄	取付欄	取付欄	流電及シ線

282



97

74 74

7

11

97

大正四年 四月 二日 調査者

7

大正四年 四月 六日 調査者

밋
창고



4.8×10^{-8}
 2.5×10^{-15}
 1.2×10^{-15}

290

建物調査報告

建物調査報告					
建物名稱	建物構造	棟數	門	堀	都
内八郎吉町廣物置 德壽宮內	木造瓦葺屋根浪板葺 内郡土間	壹	建坪數 壹坪八三三 <i>Ogizawa</i>	門高欄	合兩當極戸斗坎 總計貳坎 <i>Ogizawa</i>
取付欄	取付欄子掛	流籠及シ爐			

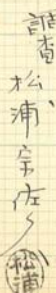
291

電 話 器	呼 鈴	瓦 電 斯 燈	水 道 栓	建 設 月 日	圖 面 番 號	備 考
				價 格	換 要	

年一件書類番込
年月日番號

大正四年四月五日
日
調査者
松浦 市作
松浦

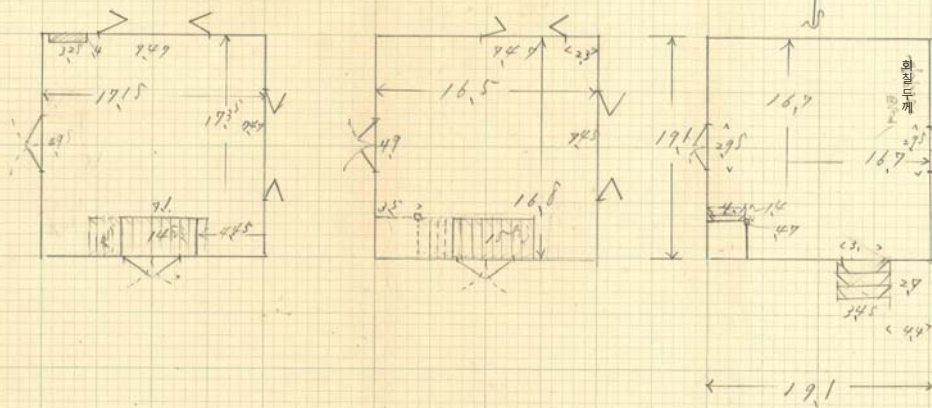
292

295294

3층

2층

1층



망대

煉瓦造三階建屋根瓦葺内部校舎

大正四年四月

調査

松浦幸佐

1841-10, 183

296

大正四年四月七日 調査者 松浦幸佐

備考	階級(部)	一層四角	二層四角	三層四角	四層四角	五層四角	六層四角	七層四角	八層四角	九層四角	十層四角	十一層四角	十二層四角	十三層四角	十四層四角	十五層四角	十六層四角	十七層四角	十八層四角	十九層四角	二十層四角
備考	階級(部)	一層四角	二層四角	三層四角	四層四角	五層四角	六層四角	七層四角	八層四角	九層四角	十層四角	十一層四角	十二層四角	十三層四角	十四層四角	十五層四角	十六層四角	十七層四角	十八層四角	十九層四角	二十層四角

松浦幸佐

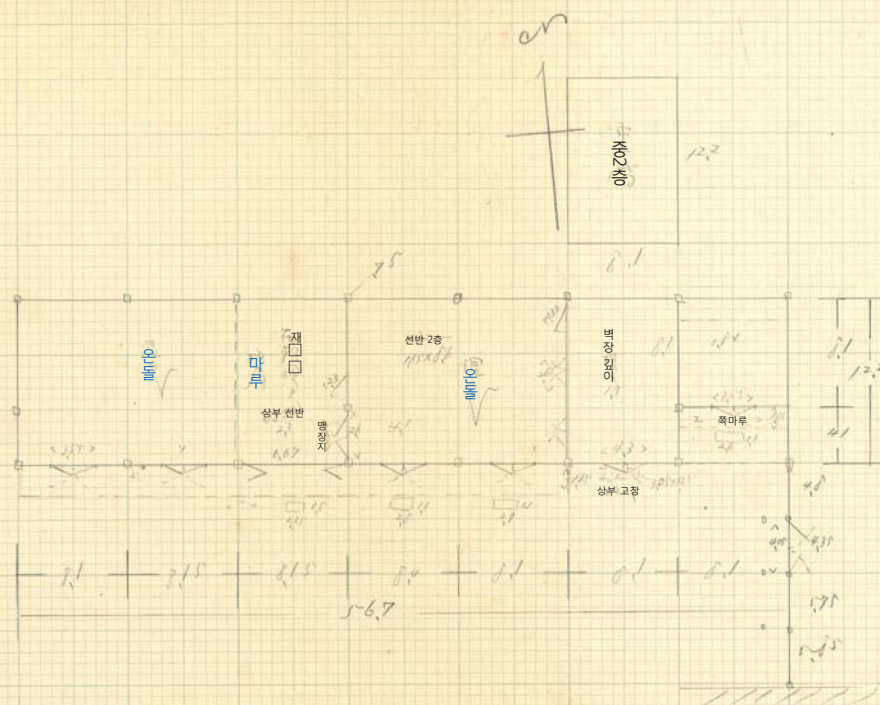
298

建物調査報告

建物名称	所在地	建築年	建築家	建築費	建築材料	建築方法	建築用途	建築状態	建築評価	建築備考
朝鮮式木造三階建屋根瓦葺内部校舎	大正四年四月	松浦幸佐	1841-10, 183	煉瓦造	三階建	内部校舎	調査	調査	調査	調査

松浦幸佐

297



電 話 器	呼 鈴	電 瓦 斯 燈	水 道 栓	建 設 月 日	備 考
ナニ	ナニ	ナニ	ナニ		
				價 格	
				摘 要	
				年 月 日 番 號 込	

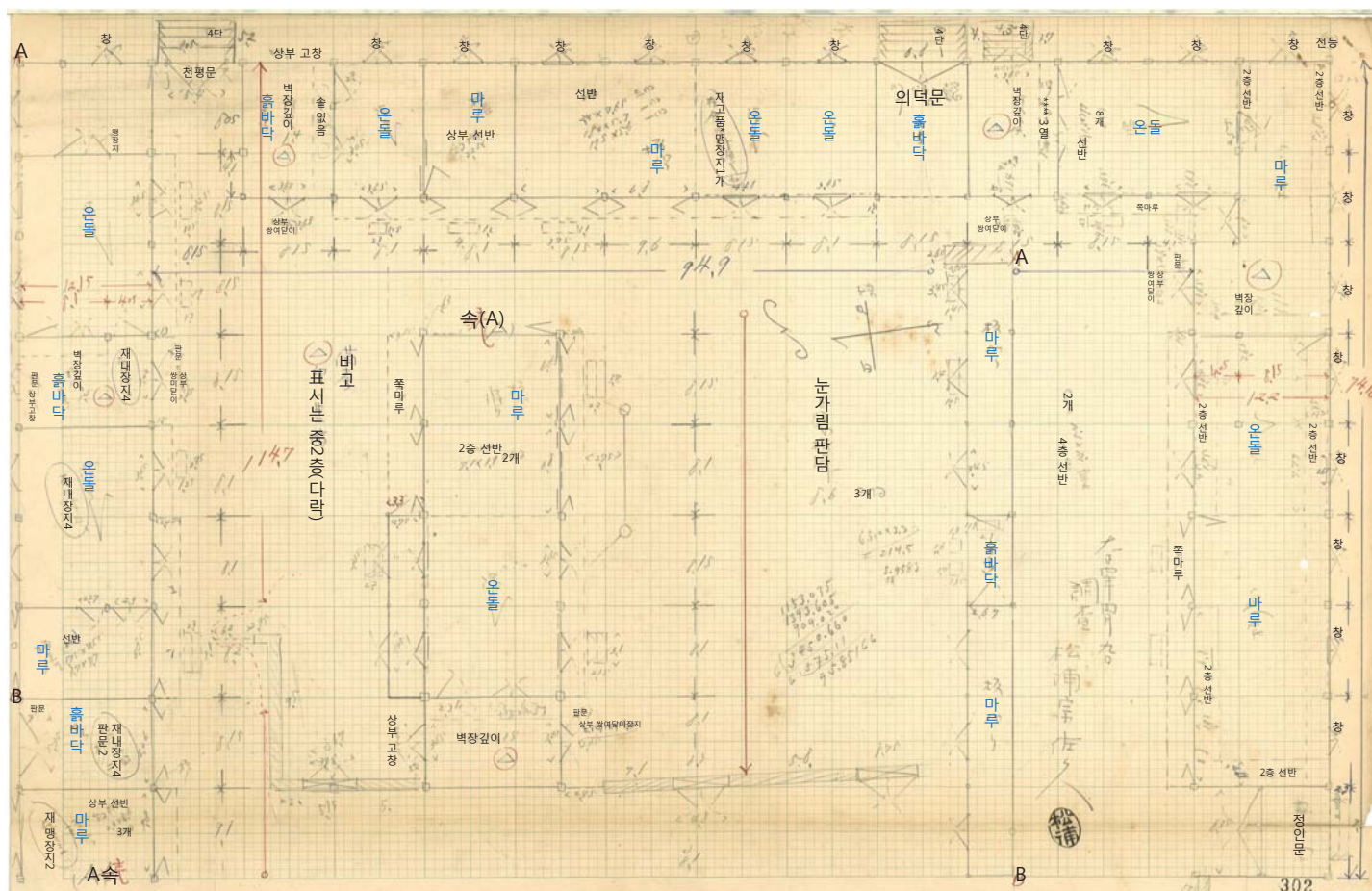
大正四年四月九日 調査者 松浦幸佐人

備考
庄殿(課毛)一層十四間新
築 中子町八軒十二
惣代り三階五間一三三
番地
倉四
新
全四層三新
戸印

立上
附
92000
92000

松浦

[illegible]



備考	調査月日	水道検査	瓦電 斯登	呼鈴	電話器	ブライインド
階段(緑毛)一層三戸 手摺付 長四角五八 煙道自煙突サテ入所 今三層三戸 今三層三戸 今五層三戸 92/1800						
價格	摘要	一年一件普通組込 年月日番號区				
92/1800	14.2.20					

大正四年 四月六日 調査者

松浦宗左 人

(松浦)

54
432
260

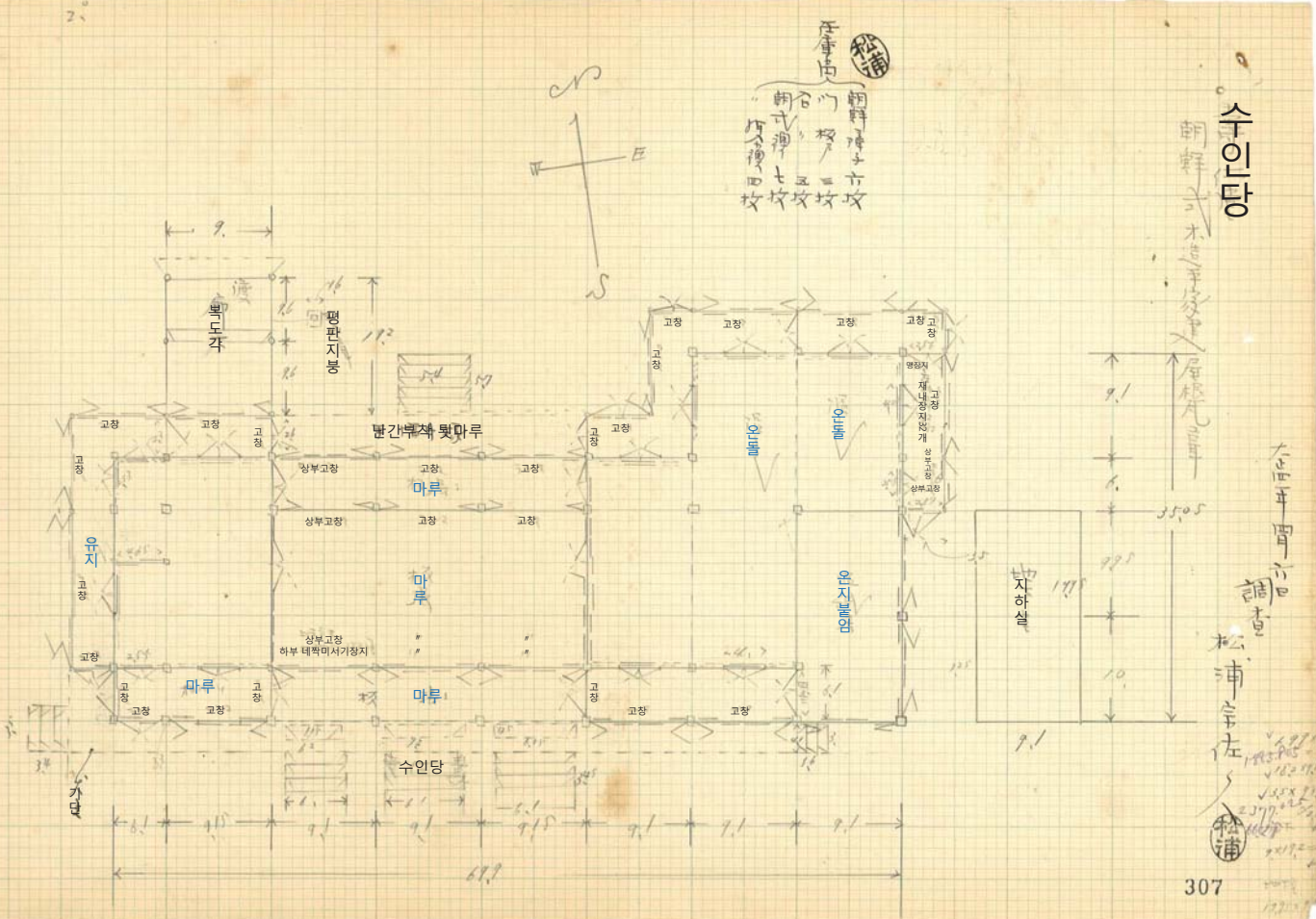
[illegible]

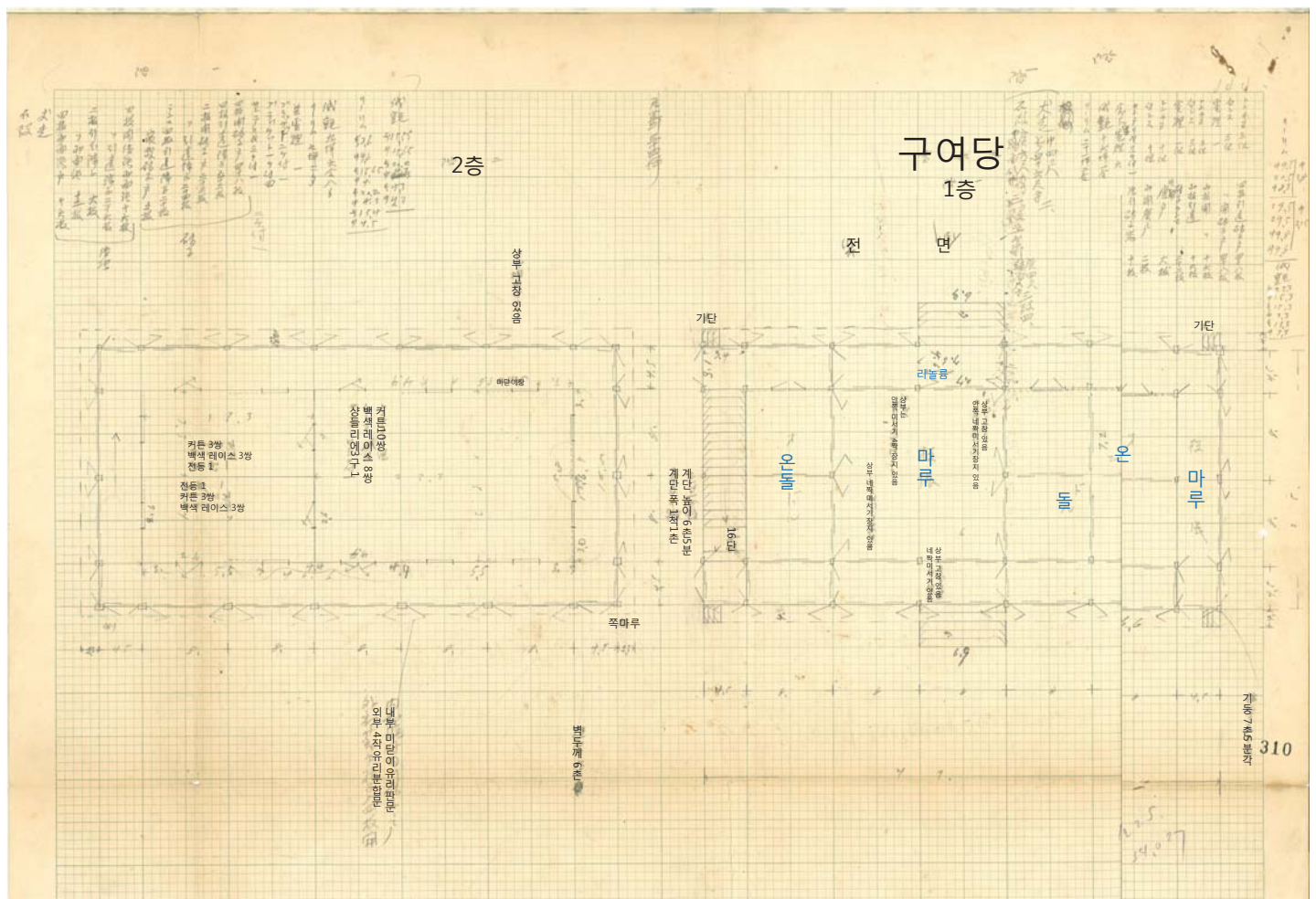
建、物調查報告

建物調査報告									
建物名稱	建物構造	棟數	門	扉	欄	建具類	疊數	敷物	窓掛
寺仁堂附屬護国下	木造平家建 屋根手板葺 内部板張	1	門	高	幅				
所在地名	德壽宮内	建坪數	四坪						

大正四年 四月 六日 調査者

松浦宗佐



[illegible][illegible]

81

建物調査報告

建物名稱	德島市役所	所在地名	徳島市役所
建物構造	鉄骨	建坪数	七坪五八分三厘
柱数	七柱	門高幅	
門			
土			
建具類	四角窓、二重窓、二重戸、二重扉、二重引違、二重上蓋、二重下蓋、二重側蓋、二重上蓋、二重下蓋、二重側蓋		
敷物	タタミ	取付欄	
窓掛	流電及心燈	取付欄掛	

調査者 李王義

311

81

建物調査報告

建物名稱	徳島市役所	所在地名	徳島市役所
建物構造	鉄骨	建坪数	七坪五八分三厘
柱数	七柱	門高幅	
門			
土			
建具類	四角窓、二重窓、二重戸、二重扉、二重引違、二重上蓋、二重下蓋、二重側蓋、二重上蓋、二重下蓋、二重側蓋		
敷物	タタミ	取付欄	
窓掛	流電及心燈	取付欄掛	

調査者 李王義

312

82

建物調査報告

建物名稱	徳島市役所	所在地名	徳島市役所
建物構造	鉄骨	建坪数	七坪五八分三厘
柱数	七柱	門高幅	
門			
土			
建具類	四角窓、二重窓、二重戸、二重扉、二重引違、二重上蓋、二重下蓋、二重側蓋、二重上蓋、二重下蓋、二重側蓋		
敷物	タタミ	取付欄	
窓掛	流電及心燈	取付欄掛	

調査者 李王義

313

82

建物調査報告

建物名稱	徳島市役所	所在地名	徳島市役所
建物構造	鉄骨	建坪数	七坪五八分三厘
柱数	七柱	門高幅	
門			
土			
建具類	四角窓、二重窓、二重戸、二重扉、二重引違、二重上蓋、二重下蓋、二重側蓋、二重上蓋、二重下蓋、二重側蓋		
敷物	タタミ	取付欄	
窓掛	流電及心燈	取付欄掛	

調査者 李王義

314

建、物調查報告

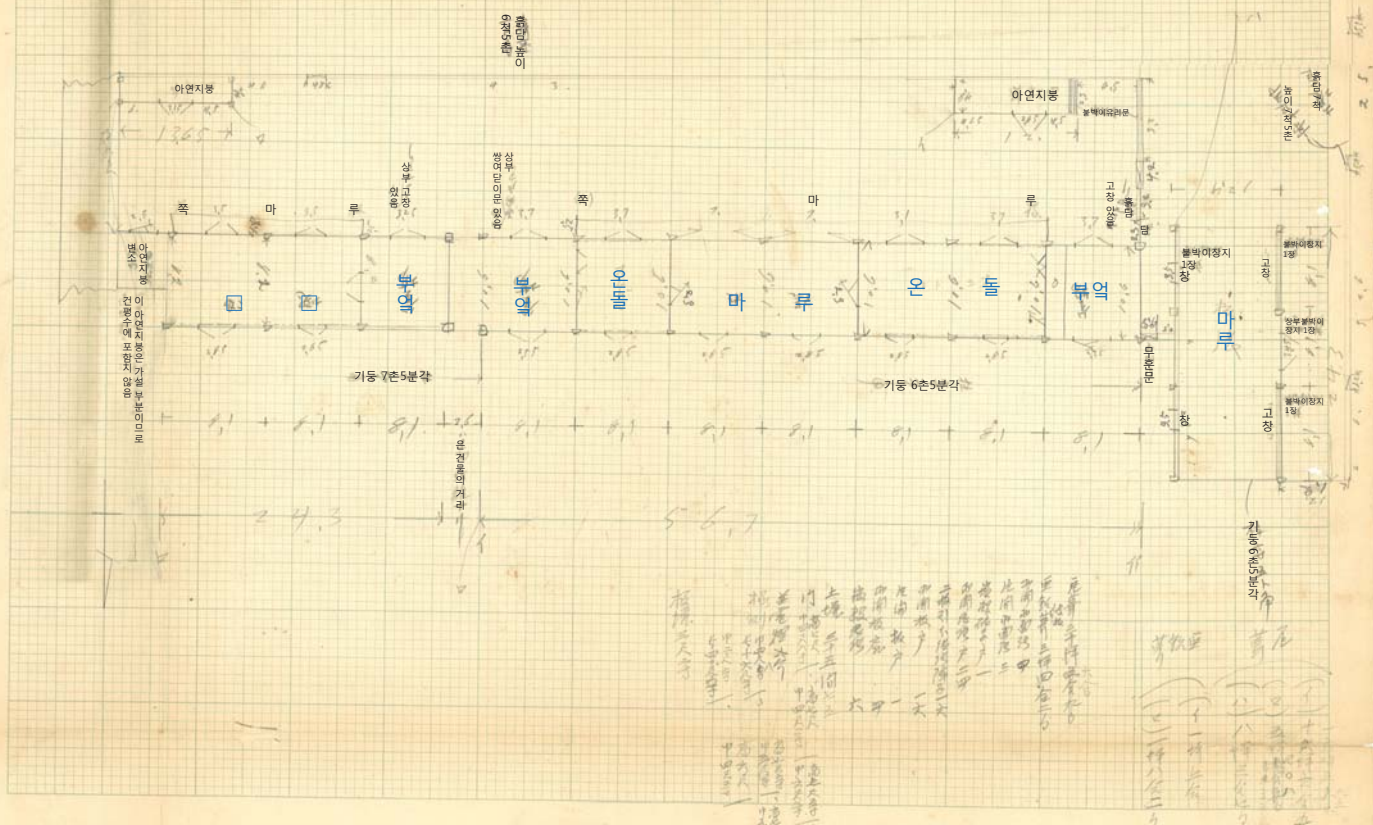
[illegible]

315

[illegible]

316

구여당 뒤쪽 부속채



備考	圖面番號	建設月日	水道栓	瓦電	呼鈴	電話器	ブラインド
	價格		ナシ	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ
	摘要						
		年一件書類綴込 月日番號込					

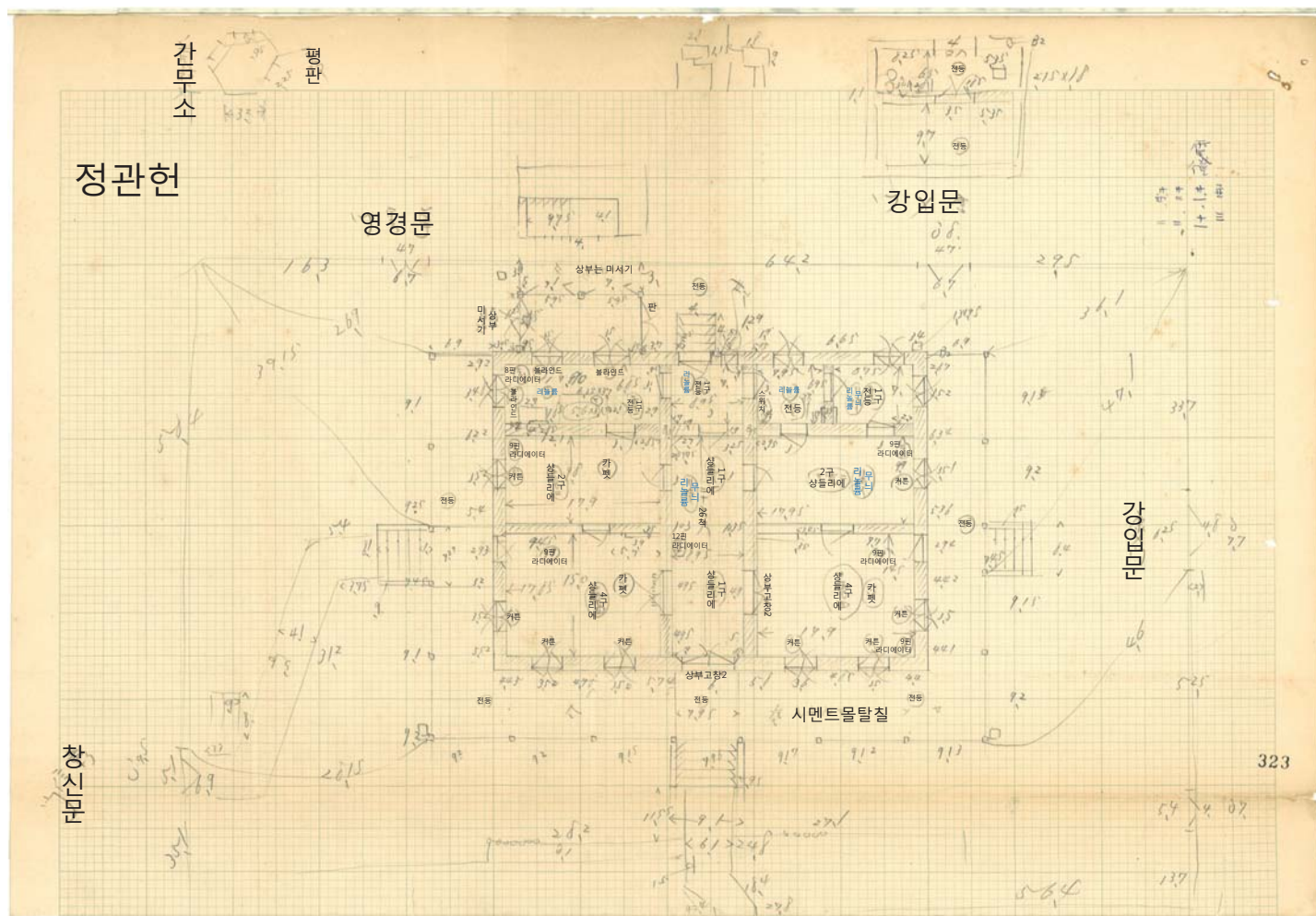
大正四年七月九日 調査者 松浦幸左

322

建物名稱	靜觀軒附屬下家	所在地名	惠壽宮
建物構造	木造手多建屋根浪板葺内即土間(葺卸)	棟數	老
門	門高幅	門高幅	門高幅
建具類	入口西南板ノ四枚、合長南板ノ六枚、全上引透硝子ノ四枚、全上三枚、引透硝子ノ六枚、 總計 三拾枚	取付欄	
敷物	取付欄子掛	取付欄	
窓	流窓及シ燈	取付欄	

李王職

321



323

326

87

備考	調査番号	建設月日	水道栓	瓦電	呼鈴	電話器	ブラインド
			ナシ	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ
	摘要	一件書類提出年月日番號					

大正四年 四月 八日 調査者 為田 新 作 雷

334

87

建物名稱	建物構造	棟數	門	門高幅	建坪數	器具類	窓掛	敷物	畳敷	取付棚	取付帽子掛	流電及爐
普御堂横柳町	木造平瓦葺	老棟	ナシ	ナシ	五坪四二〇	新式四枚板横流	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ
所在地名	徳島市											

大正四年 四月 八日 調査者 為田 新 作 雷

333

87

備考	調査番号	建設月日	水道栓	瓦電	呼鈴	電話器	ブラインド
			ナシ	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ
	摘要	一件書類提出年月日番號					

大正四年 四月 八日 調査者 為田 新 作 雷

336

87-1

建物名稱	建物構造	棟數	門	門高幅	建坪數	器具類	窓掛	敷物	畳敷	取付棚	取付帽子掛	流電及爐
普御堂横柳町	木造平瓦葺	一棟	ナシ	ナシ	三坪七二〇	新式四枚板横流	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ	ナシ
所在地名	徳島市											

大正四年 四月 八日 調査者 為田 新 作 雷

335

석어당 옆 창고

337

[illegible]

建物調査報告									
建物名稱		所在地名		建物構造		棟數		門	
青柳堂		徳壽堂		朝拜到水造齊建屋椽瓦葺 床邊突及板敷		一棟		門 七	
棟		建坪數		門高幅		門		欄	
數		數		幅		欄		欄	
建具類		取付棚		取付帽子掛		流籠及爐		掛物	
數		数		数		数		数	
臺		臺		臺		臺		臺	
敷		敷		敷		敷		敷	
窓		窓		窓		窓		窓	

72

73

340

341

大正四年

四月

日

調査者

五

卷之五

74

齊

備考

圓面番

建設月

10

1

七

呼

二

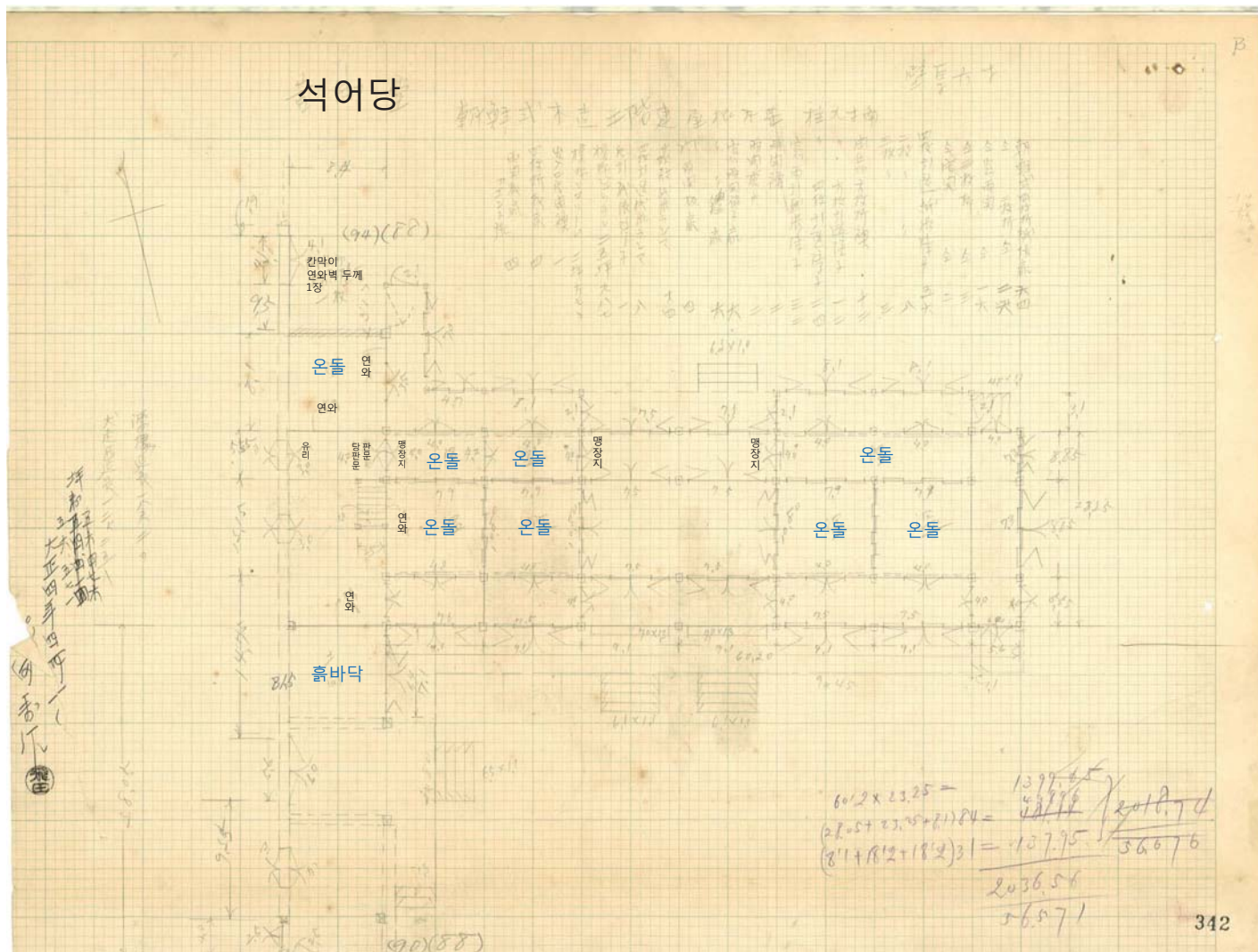
1

ブ
ラ
イ
ン

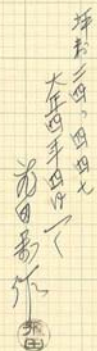
1

李王我

석어당



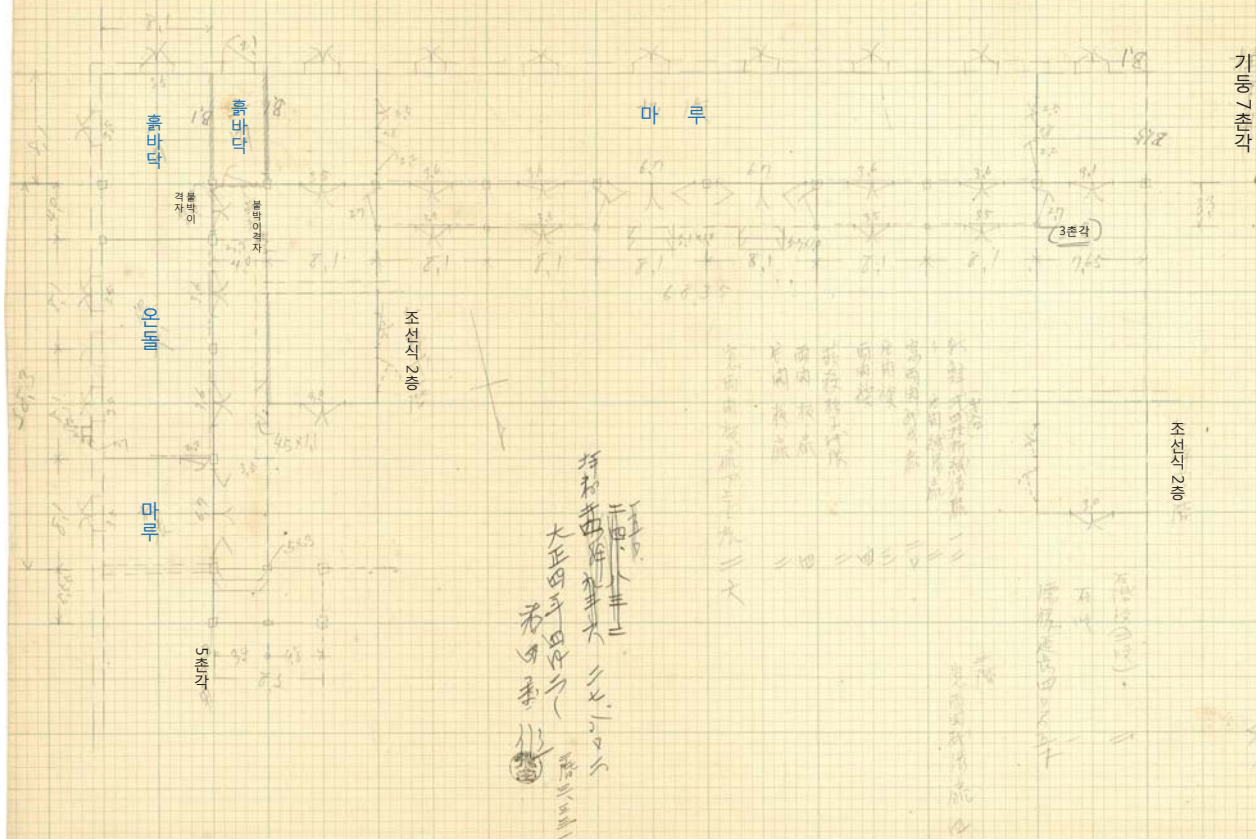
342



343

345344

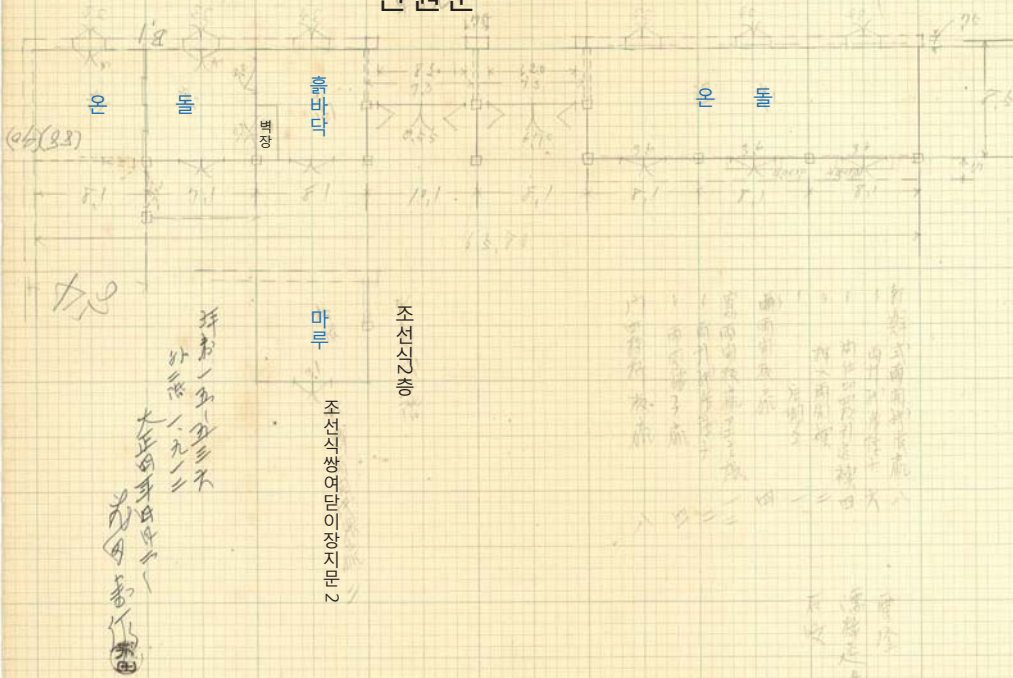
석어당 앞 창고

[illegible][illegible]

기둥 7촌각

벽두께 5촌

건원문



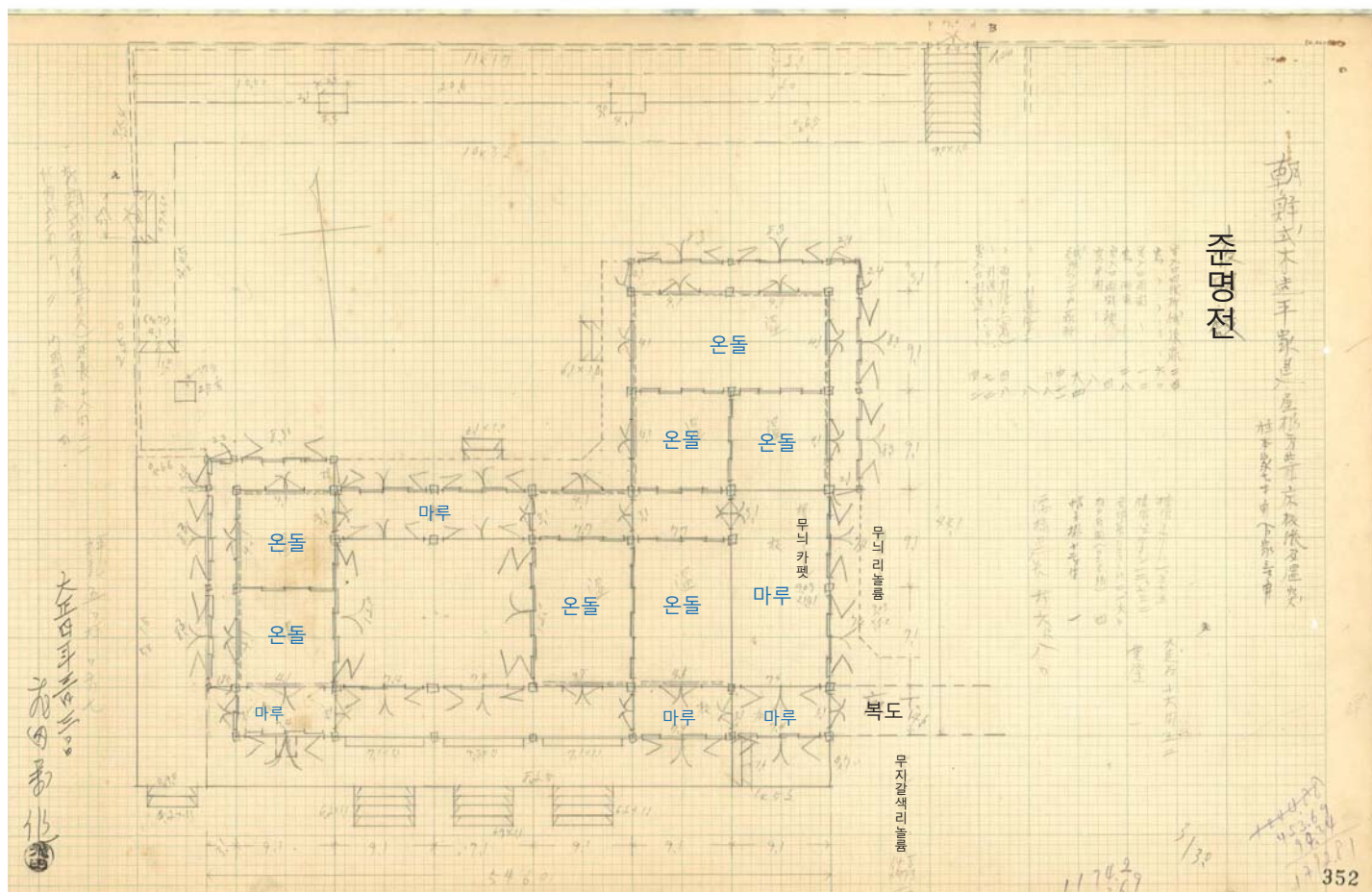
349

備考	圖面番號	建設月日	水道檢査	瓦電新設	呼鈴	電話器	ブライインド
大正四年三月三日	160						
調査者	大正四年三月三日						
大正四年三月三日	160						
調査者	大正四年三月三日						

351

建物名稱	所在地名	建物構造	棟數	門	煉瓦	建具	窓
凌明殿	德壽宮外	木造平家建	一棟	朝鮮式南門	正長八寸二	門	門
德壽宮外	德壽宮外	木造平家建	一棟	朝鮮式南門	正長八寸二	門	門
德壽宮外	德壽宮外	木造平家建	一棟	朝鮮式南門	正長八寸二	門	門

350



ブライインド	す	電 話 器	も	呼 鈴	も	瓦電 斯燈	す	水道 栓	す	建築 月日		備考
												不 鏡 有 シ 9/15
										價 格	摘 要	
										年一件書類綴込 年月日書類込		

大正四年 三月 三十一日

調査者

新田 昌 他

飛鳥

建物調査報告					
建物名稱	所在地名	建物構造	棟數	門	板塀
湯殿敷	徳島市徳廣町三丁目		一棟		
水造平泉連・庄根ノ草	徳島市				
流電及爐	取付欄子掛	取付欄	二坪七五〇		
柱掛	柱掛	柱掛			

建物調査報告

69

建物調査報告									
建物名稱		建物構造		棟數		門		欄	
廣運宮徳家宣邸所		木造 屋根生う瓦葺		一棟		も		も	
所在地名		流		建坪數		門高幅			
徳壽院		流		四坪五九〇		も			
取付棚		取付帽子掛		流籠及爐		掛		建具類	
も		も		も		も		も	

361

建物調査報告

68

建物調査報告					
建物名稱	建物構造	棟數	門	塀	個
慶運宮	朝鮮式木造平家建 座標方角 校舎角 床邊板敷	一棟	なし	なし	なし
所在地名	取付棚	取付帽子掛	流窓及爐	流窓及爐	流窓及爐
徳壽寺宮	なし	なし	なし	なし	なし

363

建物調査報告

69

[illegible]

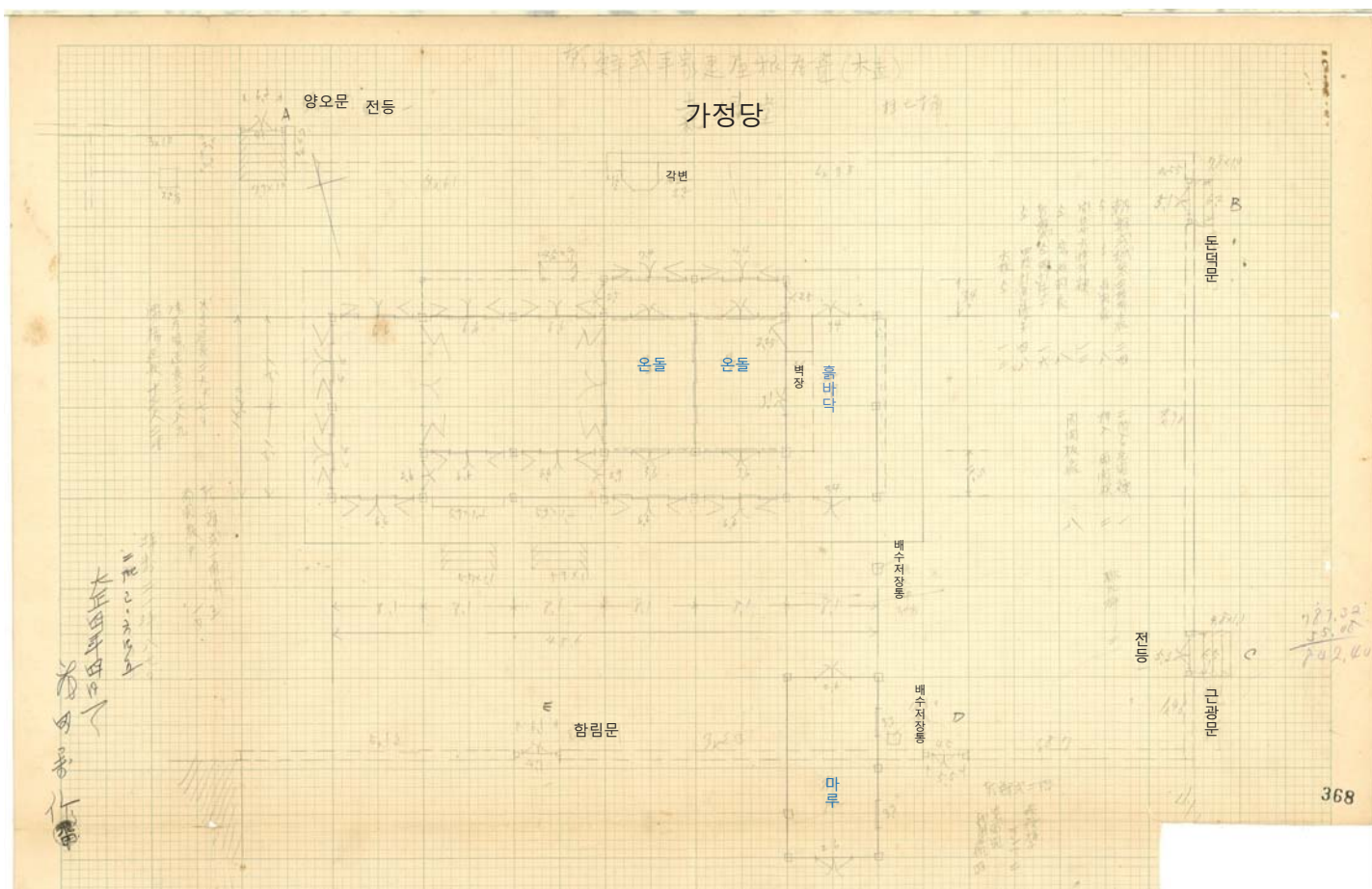
362

建物調査報告

68

[illegible]

364



調査者	備考	図面番號	建設月日	水道栓	瓦電 斯燈	呼 鈴	電 話 器	ブ ラ イ ン ド
大正四年七月九日	腰持板 今四月 八日 ニ 枚							
		摘 要	價 格					
			年一 月件 日番 號以 内					

大正四年七月九日 調査者

杉浦 幸佐

杉浦

建物調査報告									
建物名稱		建物構造		棟數		門		欄	
靜觀軒附萬有珍所		木造手家建 屋根手板葺内卸床板張		七合三〇九才					
所在地名		徳壽宮							
取付欄		取付欄子書		流籠及シ籠					
總計		三才		三才					

建物調査報告

建物調査報告			
建物名稱	建物構造	棟數	門
威岩寺	木造 瓦葺	一棟	
所在地名	徳島市宮内	建坪數	門高幅
		41	4.7 x 3.0
器具類	土塙	窓掛	燈
南園板庇 3枚	延長7間3寸	41	41
取付棚	取付帽子掛	流電及シ爐	
41	41	41	

374

375

大正四年

月

八

調査者

為可化

臺灣調查叢書

함야문

大正四年四月
光岡 新

376

58

建物調査報告									
建物名稱		建物構造		棟數		門		板塼	
德壽堂	屋架平	一棟	歇耕式	五間五九	七	取付棚	取付帽子掛	流籠及爐	建具類
德壽堂	屋架平	一棟	歇耕式	五間五九	七	取付棚	取付帽子掛	流籠及爐	建具類

377

100 100

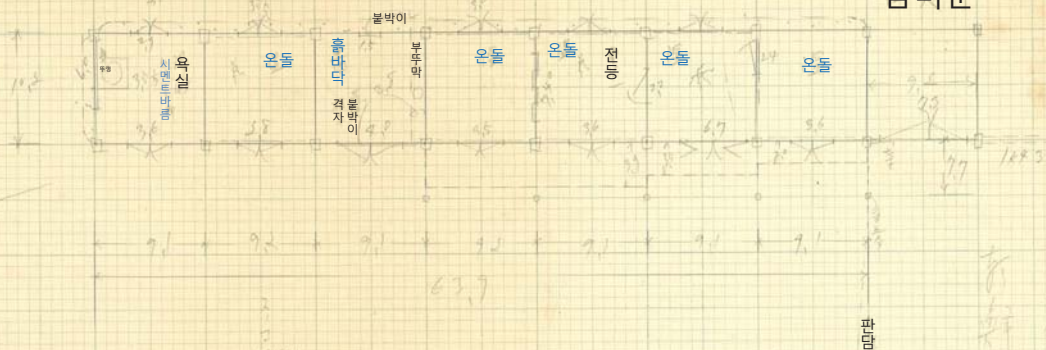
飛田

世宗憲皇帝實錄

為
司
香
孔

378

함미문



年六十一
 大正四年四月
 老田
 作

379

59.

121 101

李	李
王	王
璠	璠

18E

大正四年
四月
二日
調査者
為田香作

李	李
王	王
璠	璠

정감 대기소 앞 창고

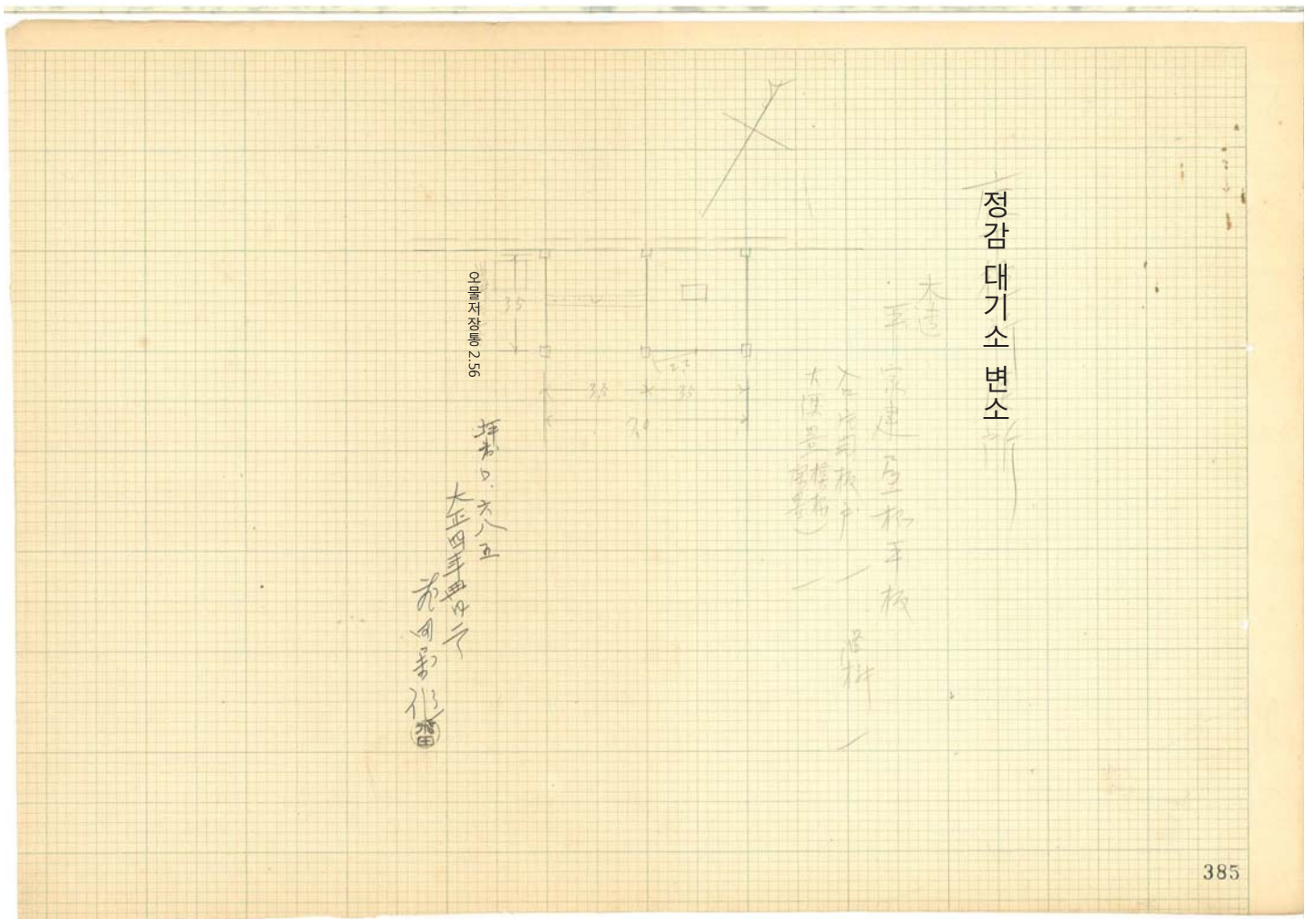


備考	大正四年 煉瓦造 大正四年 煉瓦造	調査者	花田 昌子
調査月日	大正四年 四月 二日	調査者	花田 昌子
調査場所	大正四年 煉瓦造	調査者	花田 昌子
調査物件	大正四年 煉瓦造	調査者	花田 昌子
調査内容	大正四年 煉瓦造	調査者	花田 昌子
調査結果	大正四年 煉瓦造	調査者	花田 昌子
調査費用	大正四年 煉瓦造	調査者	花田 昌子
調査備考	大正四年 煉瓦造	調査者	花田 昌子

381

建物名称	大正四年 煉瓦造	調査者	花田 昌子
建物構造	大正四年 煉瓦造	調査者	花田 昌子
建物敷地	大正四年 煉瓦造	調査者	花田 昌子
建物面積	大正四年 煉瓦造	調査者	花田 昌子
建物高さ	大正四年 煉瓦造	調査者	花田 昌子
建物用途	大正四年 煉瓦造	調査者	花田 昌子
建物備考	大正四年 煉瓦造	調査者	花田 昌子

383



385

大正四年 〇月 〇日 調査者 〇〇〇

建物調査報告

備考	建設月日	水陸	電燈	電話	ブラインド
大正四年十月					
備考	概略	摘要	一件客観的	年月日	備考
	五、五、五	五、五、五	五、五、五	五、五、五	五、五、五

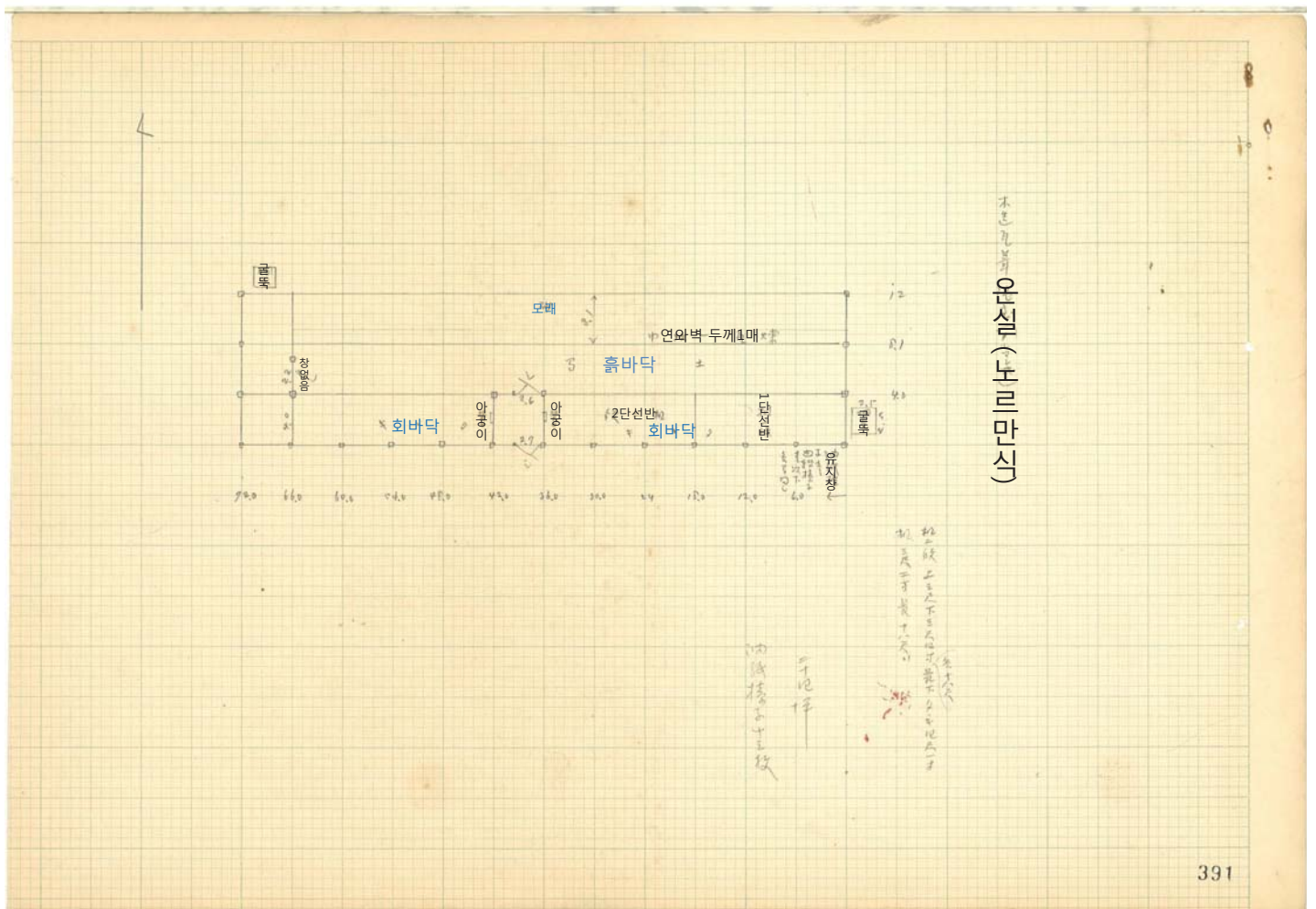
390

1014

建物調査報告

建物名稱	所在地名	建物構造	棟数	門	欄	柵	建具類	敷物敷	敷物敷	敷物敷
温室 (1ルツレ)	巨高町	木造	20坪				油紙十三枚 (出三枚、金)	取付棚	取付棚	取付棚

389



391

333

建物調査報告

空

運書の端を起して、

朝集式木造平家建瓦葺

壺

板橋十七日

100

一松元光政内次有甲子に完

一樓之校
改元

一、
二、
三、

--	--

清

This image shows a single, blank page from a ledger or account book. The paper has a light cream or off-white color. It features several vertical ruling lines spaced evenly apart, typical of such accounting documents. A prominent diagonal line is drawn across the upper right portion of the page, likely serving as a header separator. There are no handwritten entries, numbers, or other markings on the page.

10

一林一林(五)

一、對主體而言，由於主體在客體中處於被動地位，因而其認識活動往往受到客體的制約。

	摘 要
--	--------

17

年 月 日 調査者

世襲開查

聖朝開查譜書

398

400

五、

404

108. 128

405



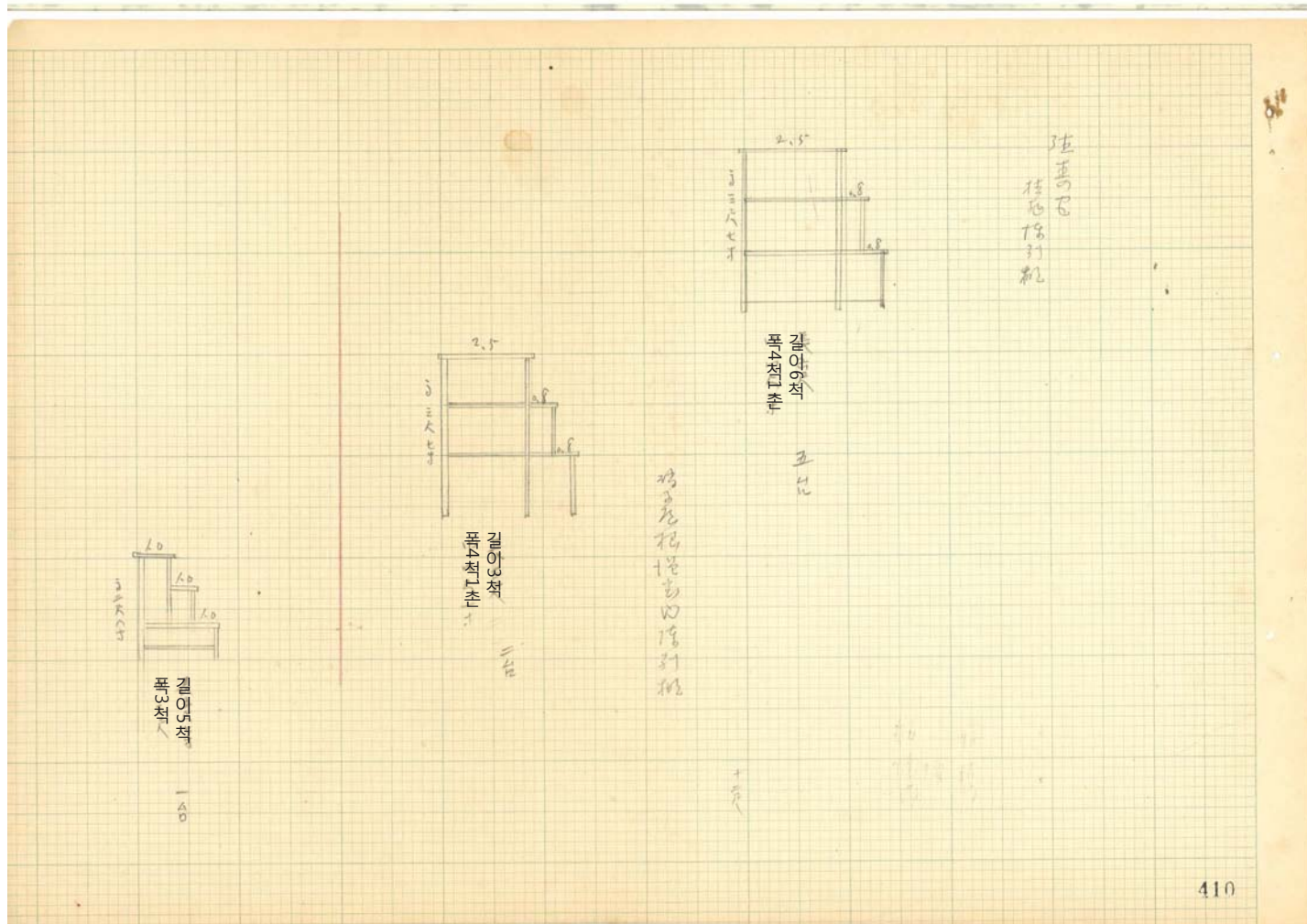
建物調査報告

建物調査報告									
建物名稱	建物構造	棟數	門	堀	堀	建具類	疊數	敷物	窓掛
植物園	煉瓦造	壹				一、木塙子戸二枚 一、片(天板)二枚			
所在地名	土田町三丁目一ノ坊三壁 三ノ煉瓦壁	建坪數 壹坪四六	門高幅						
備考	此坪地 不造法板葺 中七ノ 坪地 不造法板葺								

407

[illegible]

408



410

大正四年 12 月 8 日 調査者 森井 厚一

備考	画面番	建設月日	水道	電燈	電話	電器	ブラインド
	換	格					
	要						
		年一併書類提出 月日番號込					

412

110

建物調査報告				建物名稱	所在地名
窓	敷	疊	建具	煉瓦造瓦葺	注青町
掛	物	敷	一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百		
流電	取付	取付	門	煉瓦造瓦葺	注青町
及	欄子	欄	高		
レ線	掛		幅		

411

[illegible]

建物調査報告									
建物名稱		所在地名		棟數		門		欄	
建物構造		取付欄		取付欄		流窓及		取付欄	
佛影 (花丁坊部) 新式木造平家建瓦葺		蓮草町		八坪六〇八 新式木造瓦葺		門 高幅		陽工以敷 一棟 一棟 一棟	



片一板 2
 引通板 9
 尾完板 1

葡萄

佳事也

建物調査報告			
建物名稱	建物構造	棟數	所在地名
葡萄架	木造 出板中	二	生草町
門	塙	欄	建具類
門高幅	建坪數	取付欄	取付欄
乙三 三三 一八	甲三 坪三 五五	流窓及爐	取付欄

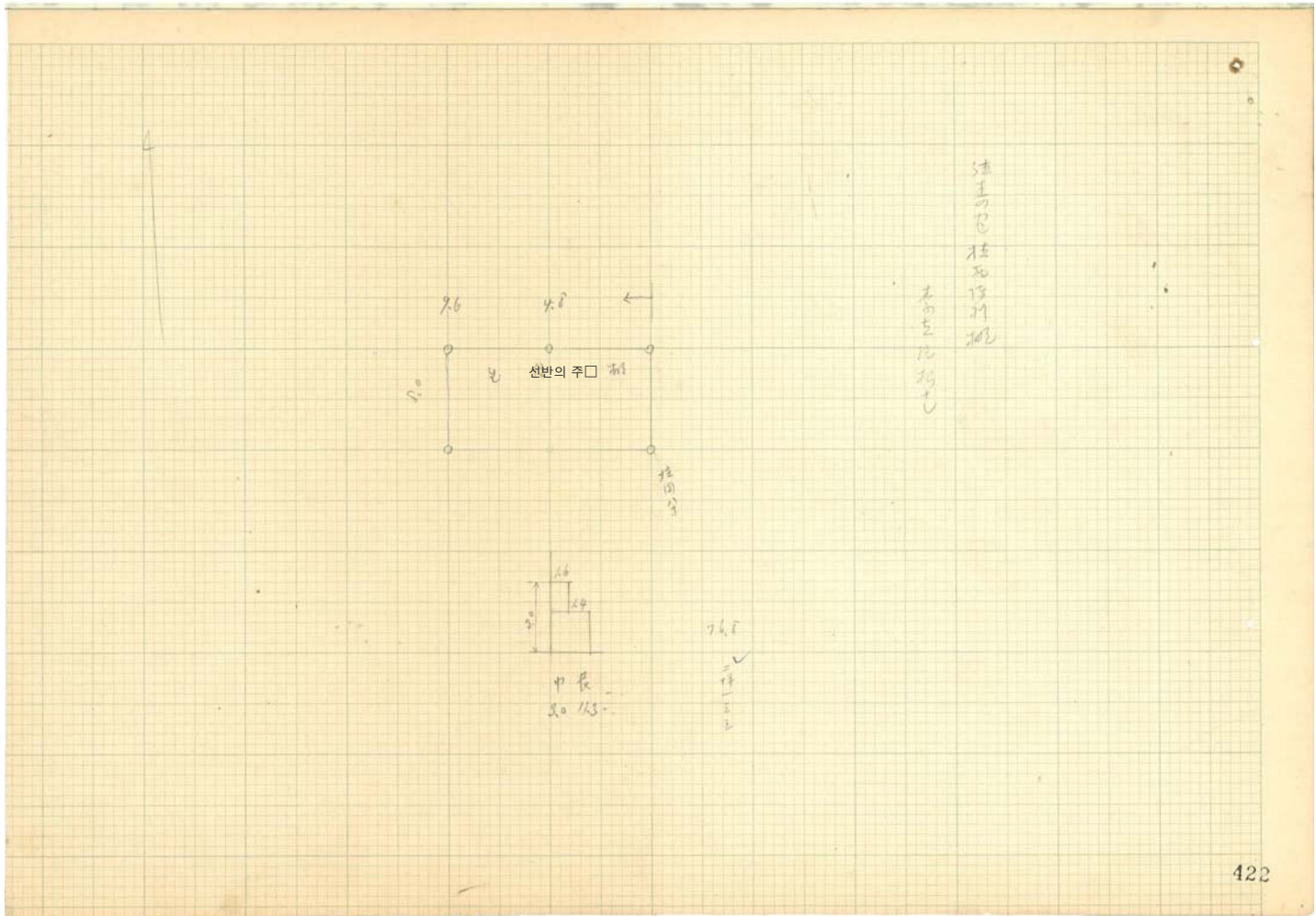
李王戰

備考	圖面番號	建設月日	水道栓	瓦電 斯燈	呼 鈴	電 話 器	ブ ラ イ ン ド
----	------	------	-----	----------	--------	-------------	-----------------------

一件書類綴込
年月日番號

大正四年 12 月 8 日 調査者

孫中



大正四年 12 月 8 日 調査者 藤井 隆一

備考 一 1831 机 長さ 1.5 尺 中 1.5 尺 三 段 1.5 尺

調査番號	建設月日	水道栓	瓦電	呼鈴	電話器	ブラインド

備 考 一 1831 机 長さ 1.5 尺 中 1.5 尺 三 段 1.5 尺

年一件書額超過 年月日 番號

424

1831 (二)

建物調査報告

建物名稱	建物構造	棟數	門	欄	柵	器具類	臺	敷物	窓
桂木造り机	木造 長さ 1.5 尺 中 1.5 尺 三 段 1.5 尺	1							

所在地名 桂木造り机

建坪數 2 坪 6 分 6 厘

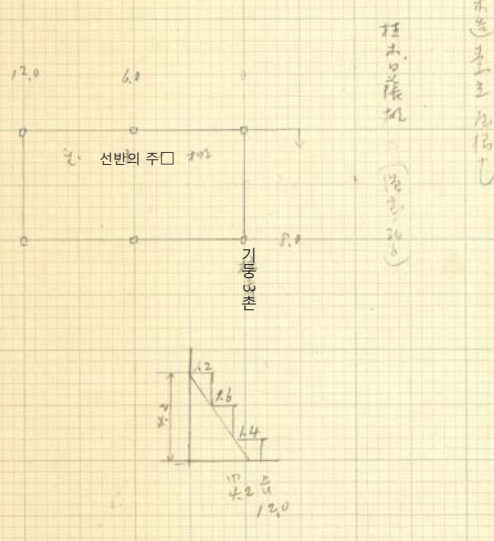
門高欄

取付欄

取付欄子掛

流電及シ線

423



桂木足張机
(高さ 30.0)

16.0
17.0 18.0

備考	調査番号	建設月日	水道検	瓦電	呼	電	ブ
	調査要	価格		新設	鈴	器	ラインド
調査者		一件書類提出 年月日書込					

大正四年 12 月 8 日 調査者 藤井 一

附記 長さ 1.5m 寸 1.2m 寸

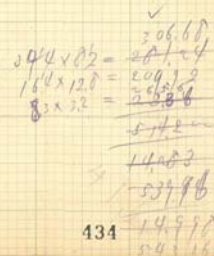
室	敷	畳	建	欄	門	棟	建物	建物
掛	物	敷	具			敷	構造	名稱
			類			芝	木造 寄立 (瓦葺き)	桂木足張机
流	取	取			門	建	所在地名	
道	付	付			高	坪	津島町	
及	欄	欄			幅	数		
レ								
道								

18坪 3.3m

[illegible]

建物調査報告				
建物名稱	建物構造	棟數	通利門	校場
明德堂	朝鮮式木造平屋建	一棟	一	九八七五
所在地名	座落九草井	建坪數	門高幅	
德義村 富	座落定反橋	五坪七八 外三箇一年八六七	中四下一	

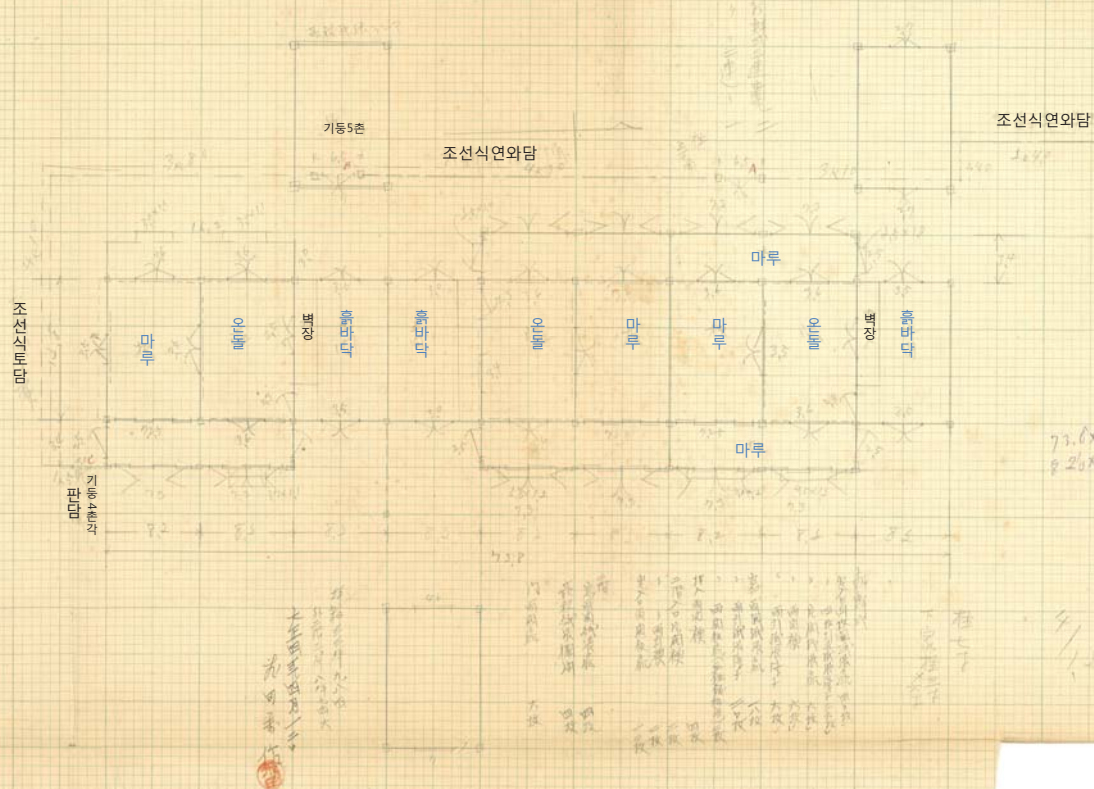
명덕당



434

436435

증명전 옆 나인숙사



437

[illegible][illegible]

大正四年四月十二日
九田 作田

[illegible]

594.

4/13

事物紀原

大正四年 四月 一日 調査者 芳川 嘉作

調査者 前田 嘉作

117

117

建物調査報告

康泰室

所在地名 徳壽宮

才造平家建屋根為葺所強突及板根柱等

棉	建坪數	共坪四一五 外三箇三坪
---	-----	----------------

門	高	幅
---	---	---

10

此等器乃以國御用者為多

晉書卷之八

[illegible]

取 付 欄	
-------------	--

庭及爐	
-----	--

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

三

三

100

1

1845-1846

價 格	一件 年 月
--------	--------------

摘	要
---	---

月 日 調查者 方 氏 下

Downloaded from www.worldscientific.com by UNIVERSITY OF NEWCASTLE on 07/06/15. For personal use only.

443

조선식
흘담

$$\begin{array}{r} 30.4 \times 12.55 = 381.52 \\ 15.1 \times 11.45 = 172.895 \\ 10.6 \times 5.3 = 56.18 \end{array} \quad \begin{array}{l} 15.4 \\ 15.4 \\ 15.4 \end{array}$$

建物調査報告

所在地名	德壽宮
------	-----

朝輝式水造平家建
屋根瓦葺柱七寸角
床板板及溫室

一様	建坪數	十五坪五五七 外階共計五坪一〇一
----	-----	---------------------

二 修 子 中 書 子 日 8	門 高 輻	
--------------------------------------	-------------	--

正長子長子

2500

[illegible]

今上見引落子
三枚
今上見引落子
三枚
今上見引落子
三枚

五言前紙後疏 ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

	取 付 棚	
--	-------------	--

取付帽子掛	
-------	--

流塵 及 爐
竹炭
三連窰
二連窰

李

2

10

This image shows a blank page from a ledger or account book. It features two vertical lines that define a narrow column, likely intended for recording numerical entries such as currency or measurements. The paper has a light beige or cream color, showing signs of age and slight discoloration. There are no markings, text, or illustrations on the page.

[illegible]

1

[illegible]

價 格	一 件 書 類 綴 達 年 月 日 番 號
--------	---

摘要

漂浪正水金
壬子九月
海濱四里橋二坪七三

三子 十六日 井

三季
 十八日
 到160

36

年四月十三日 調查者 池田 新 瓦

大正四年

四月
十三日

調査者

龍吟

445

444

系表改題

446

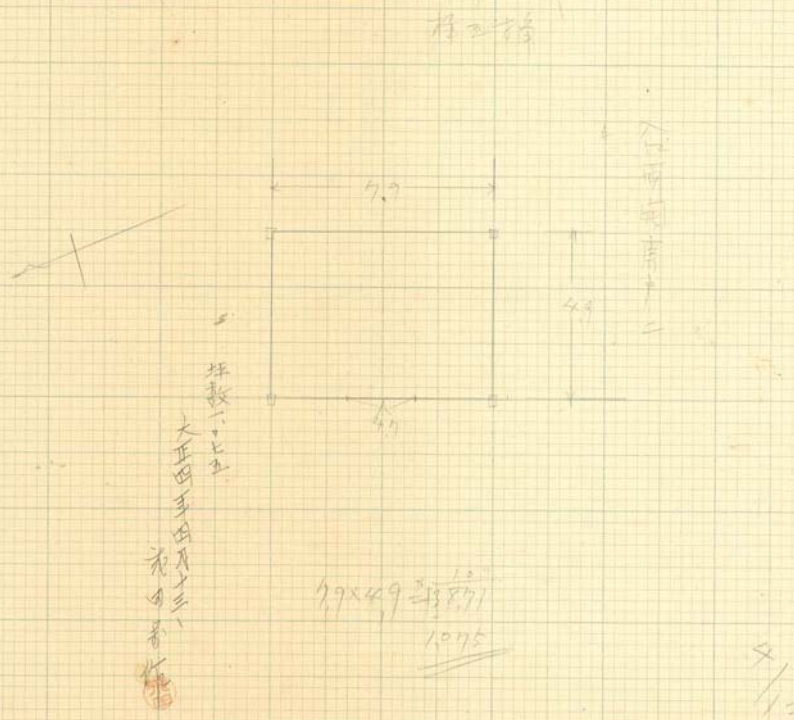
[illegible]

448

建物調査報告					
建物名稱	建物構造	棟數	門	堀	建具類
徳島市立第一中学校 所在地名	木造平家連屋根平板葺其 土版版 格三ノ角	一棟	門高幅		入口両側板之爪ニ枚 By 1908
徳島市立第一中学校 所在地名	坪二七五 By 1908				

447

나인숙사 변소



449

備考	圖面番號	建設月日	水道栓	電燈	電器	電線	電線	電線	電線
大正四年四月十三日									
調査者	大正四年四月十三日								
調査者	大正四年四月十三日								
調査者	大正四年四月十三日								
調査者	大正四年四月十三日								
調査者	大正四年四月十三日								
調査者	大正四年四月十三日								
調査者	大正四年四月十三日								
調査者	大正四年四月十三日								
調査者	大正四年四月十三日								

451

建物名稱	建物構造	棟數	門	欄	欄	欄	欄	欄	欄
朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	一棟	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房
朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	一棟	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房
朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	一棟	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房
朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	一棟	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房
朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	一棟	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房
朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	一棟	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房
朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	一棟	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房
朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	一棟	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房
朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	一棟	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房	朝鮮式木造平房

450

나인숙사 참고

흑바닥

조선식
연와담

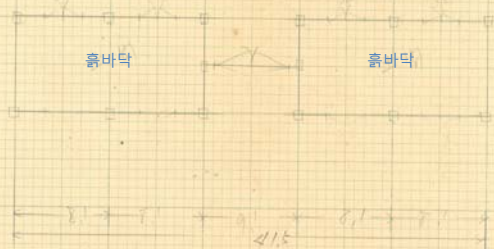
452

ブラインド	電話器	呼鈴	電燈	瓦斯燈	水電燈	建設月日	圖面番號	備考	附
							摘		
						價	要		
						格			
						年一件番 月一類 日番 番號込			

大正四年 四月十三日 調査者 花田 芳作

建物調査報告					
建物名稱	建物構造	棟數	門	櫓	欄
好入宿舎 （門及物置）	郭新式木造平家建 屋檼瓦葺	一棟			
所在地名	徳壽寺 （宮内省）	坪數 一〇坪九五	門高幅		
取付棚	取付帽子掛	流籠及爐			

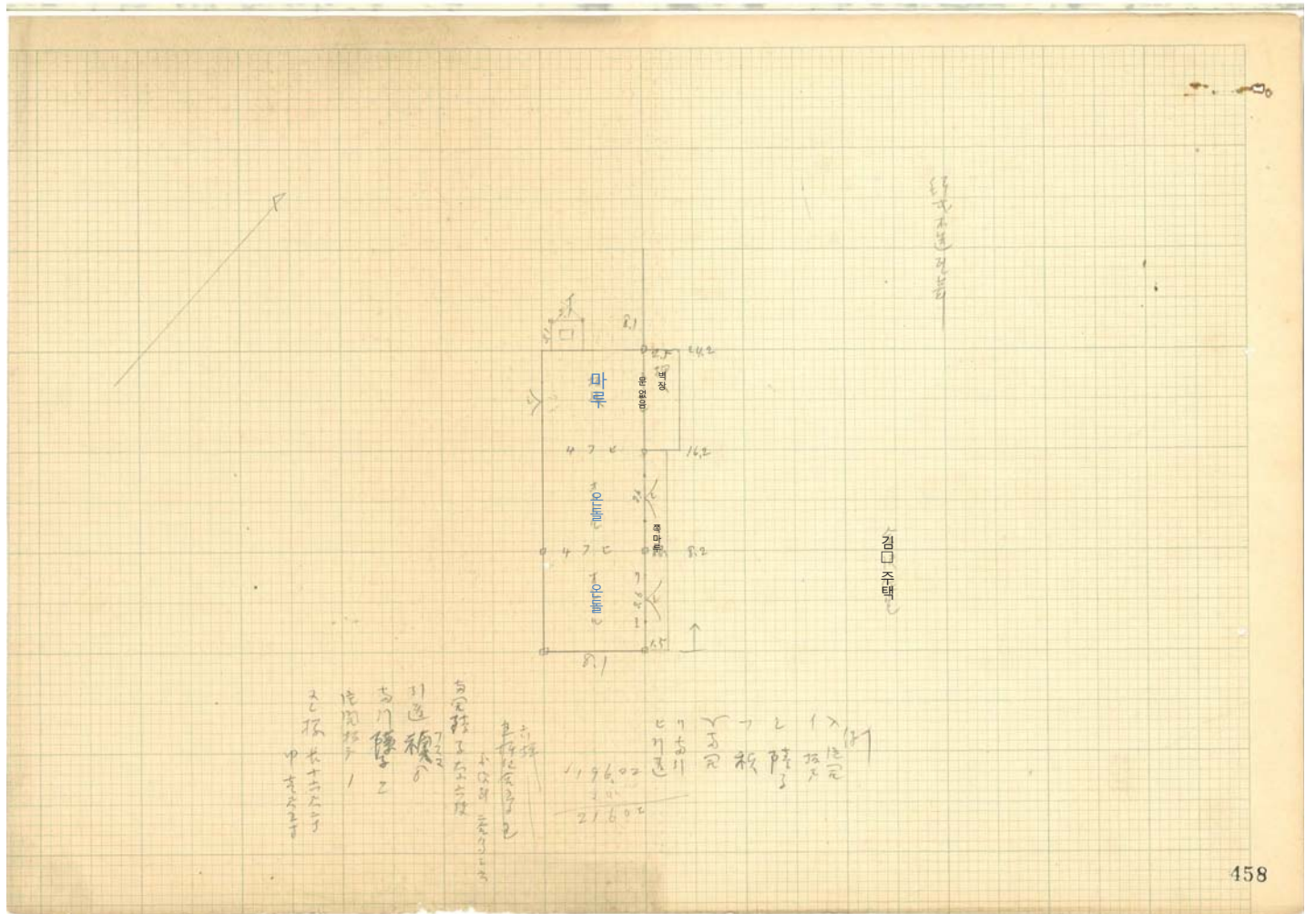
나인숙사 창고



備考	建築月日	水電	電燈	電器	ブラインド
一又レ 82 長丁大子中一尺五寸					
調査者 野井 一藤					

大正四年 月 日

建物名稱	建物構造	棟數	門	扉	窓	敷物	畳	建具類	電燈	電器	ブラインド
鮮式平家建木造瓦葺	瓦	1						一棟子大八枚 四張而完 6 512			
所在地名	徳島県 一ツ木	坪數	門高幅								



備考	調査番号	建設月日	水道	電燈	電話	電線	電線	電線	電線
大正四年 12月5日 調査者 藤井 一		大正四年 12月5日							

大正四年 12月5日 調査者 藤井 一

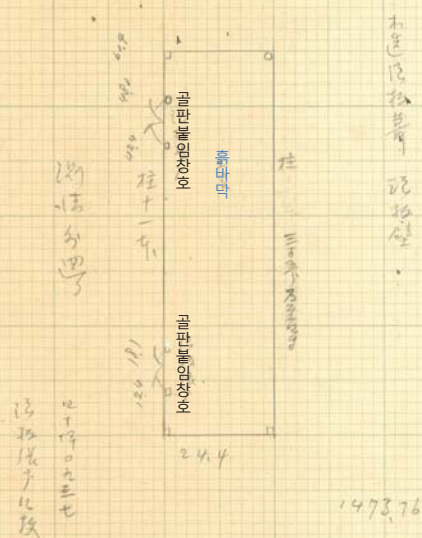
建物名称	建物構造	棟数	門	窓	数	燃	建具	電	電	電	電
倉庫	木造平家建瓦葺	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

大正四年 12月5日

大正三年乙.
德意志浪板張係用之事：係：材料全部(A) 諸君人極其難
、電明度及所、係本造平家建之事(B) 、力乃能

$$x = A + B$$

461



朱書：展佳節，所存物，展佳節。
吉賀

463

464

福中
原
一


一、葉中、葉邊、
一、紙張、毛、紅、白、綠、

現任住者所習ナリ又、裏煉年殊位等毛同様ナリ

A

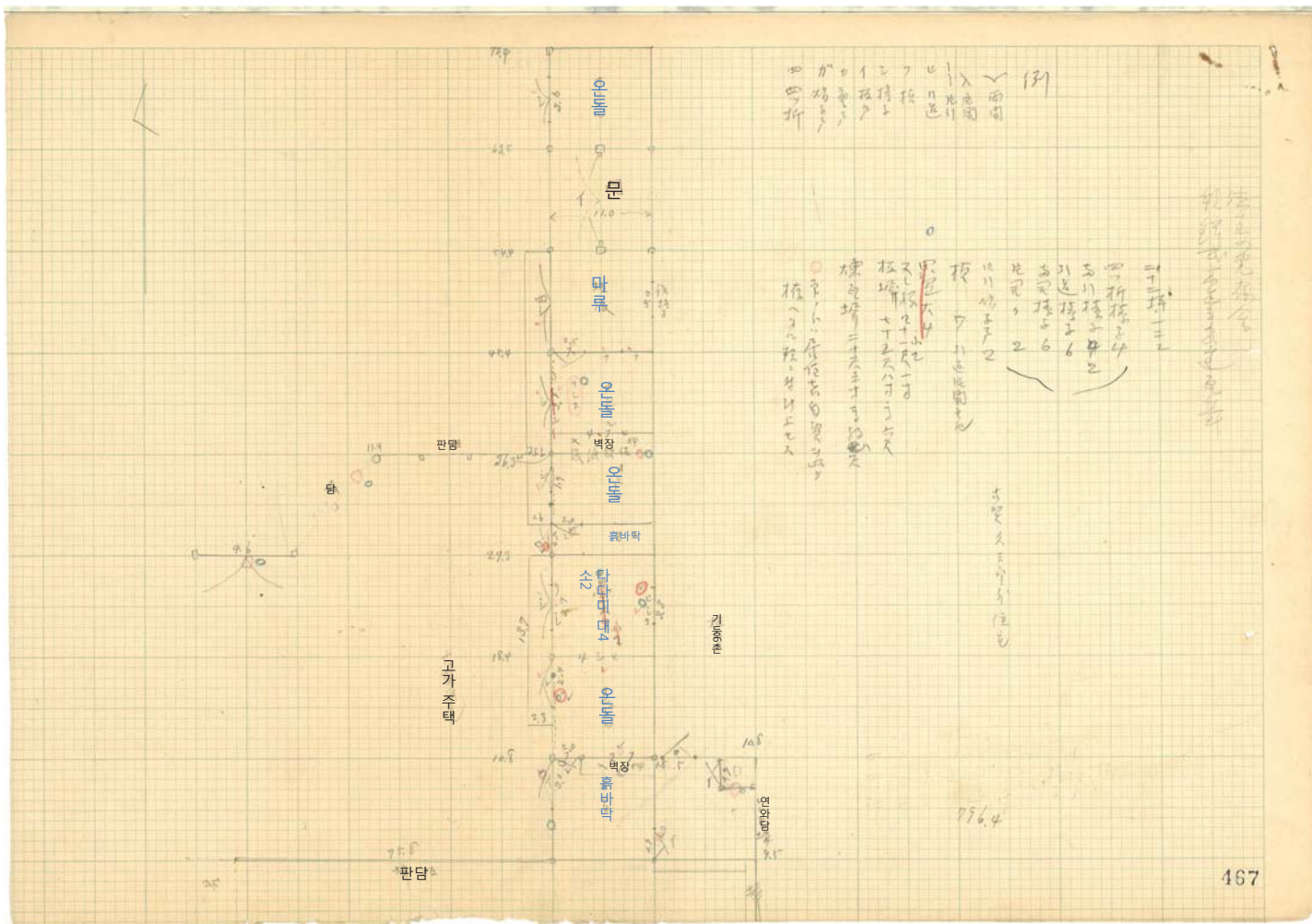
465

224

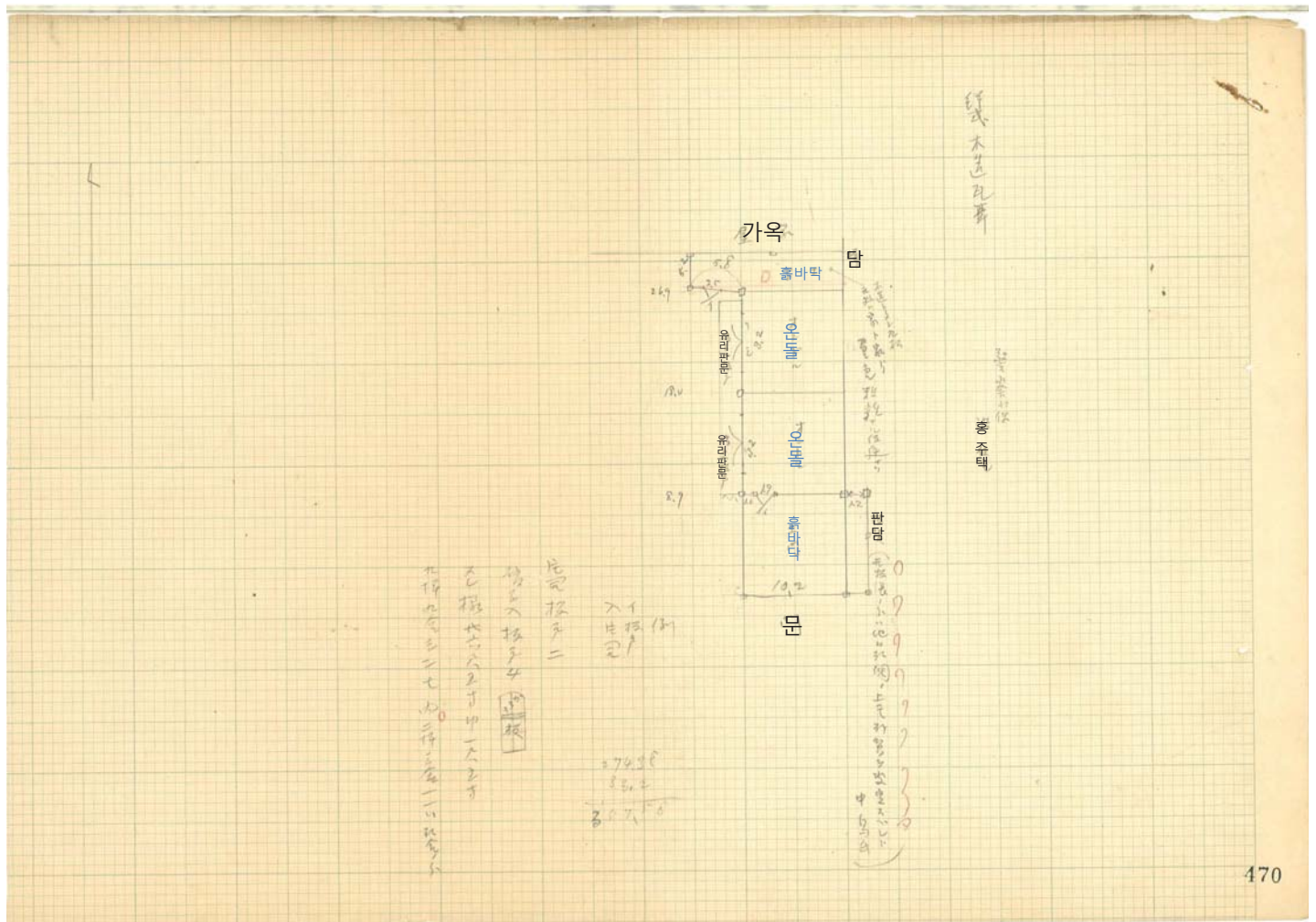
孫中一

一國中ノ私貨ヲ出セリト事々計上モス

466

[illegible]

建物調査報告					
建物名稱	建物構造	棟數	門	塙	欄
鮮式木造平家連瓦葺 物部					
所在地名	建坪	門高幅			
徳島市					

[illegible][illegible]

備考	建築月日	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライン
	建築月日	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライン
	建築月日	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライン
調査者	大正四年四月一日	調査者	飛田芳作			

474

建物名稱		建物構造		棟數		門數		門高		門幅		建坪數		取付欄		取付欄		流電及レ線	
青頭敷横井倉庫		木造平家建		一棟		門		門		門		坪七二		取付欄		取付欄		流電及レ線	
所在地名		徳島市																	

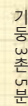
473

備考	建築月日	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライン
	建築月日	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライン
	建築月日	水道	瓦電	呼鈴	電話	ブライン
調査者	大正四年四月一日	調査者	飛田芳作			

476

建物名稱		建物構造		棟數		門數		門高		門幅		建坪數		取付欄		取付欄		流電及レ線	
青頭敷横井倉庫		木造平家建		一棟		門		門		門		坪九二		取付欄		取付欄		流電及レ線	
所在地名		徳島市																	

475



炸丸

大正四年四月十日
花田 勲作

耕者一畝七八

電 話 器	電 鈴	電 燈	水 道 栓	建 設 月 日	調 面 番 號	備 考
ナシ	ナシ	電燈 （同、球ナシ）	ナシ			
				價 格	摘 要	

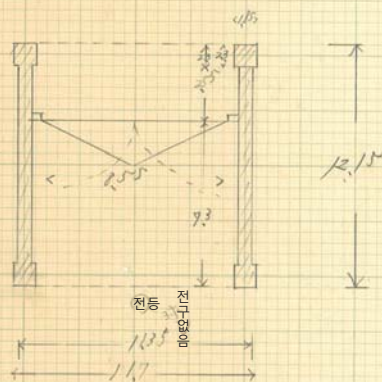
一件書類提出
年月日番號

大正四年 四月 十一日 調査者 松浦幸佐

山形県調査報告書

南

建物調査報告			
建物名稱	建物構造	棟數	門
門	煉瓦製 手袋 瓦葺 内即通路主向	1	門 高 幅
			建坪數
			3坪 83
器具類	入口向角非二枚		
敷數	總計 式文		
敷物			
窓			
取付糊			
取付糊子掛			
流涎及爐			



大正四年四月十三日

調査

松浦幸佐

松浦

備考	調査月日	調査者	調査場所	調査内容	調査結果	調査備考
大正四年四月十三日	調査者	松浦幸佐				

建物名	所在地	建物構造	建物敷地面積	建物延床面積	建物高さ	建物用途	建物備考
徳善寺	徳善寺境内	木造	12.15 x 11.35 = 139.9025				

建物調査報告

建物調査報告			
建物名稱	建物構造	棟數	門
用康門	朝鮮式木造平屋建 重瓦葺 内部通路間	1	1
所在地名	德王寺官内	坪數	拾九坪九毫
取付欄	取付帽子掛	流窓及 巾簾	
建具類	合朝式西南板戸 總計 1 棟		

建物調査報告

建物調査報告									
建物名稱	建物構造	棟數	門	塙	欄	建具類	疊數	敷物	窓掛
建 物 名 稱	木造 軒式 木造 主 家 主 屋 柱 瓦 葺 内 部 滑 油 主 向	1 棟				合 式 四 角 板 二 枚 計 二 枚			
所在 地名	德 壽 宮 内	建 坪 數	門 高 幅						
	約 40 坪								

松浦

南宗左人

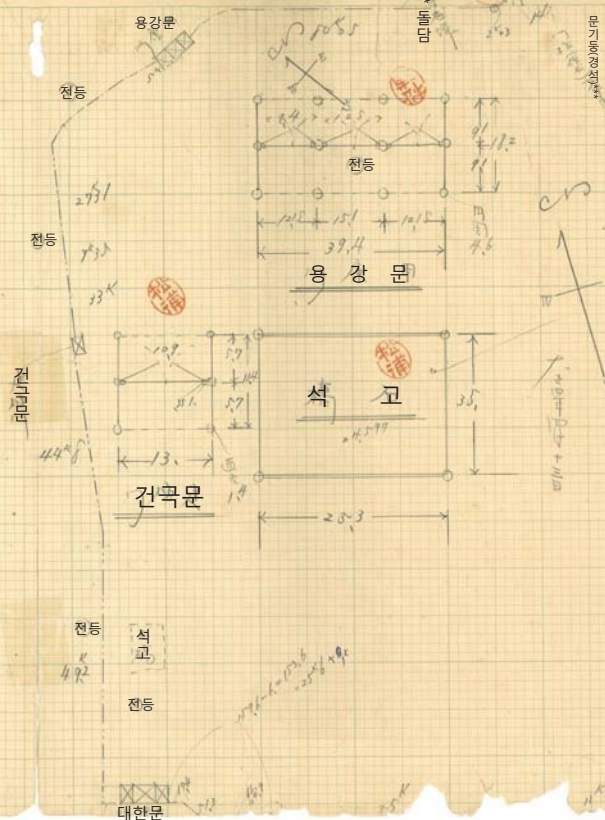
建物調査報告

建物調査報告			
建物名稱	建物構造	門	欄
手摺石橋	石造	門	欄
所在地名	建坪數	門高欄	欄
德寺宮内	計四坪五九七		

大正四年 四月 十三日 調査者

松浦金佐

松浦



돈덕전 바깥담 밋우문

誰查
松浦宗佐

$46.7 - 2.3 = 44.4$
 $17.2 - 2.3 = 14.9$
 39

『덕수궁원안』 번역 및 해제 보고서

발 행 일 : 2017년 11월

발 행 처 : 문화재청 덕수궁관리소

발간등록번호 : 11-1550115-000005-01

I S B N : 978-89-299-1145-4 93910

조사편집 : 건축사사무소 강희재

※ 이 책에 실린 글과 그림, 사진, 내용을 포함한 제반 사항은
무단으로 복사, 전재하거나 변형하여 사용할 수 없습니다.